

উপনিষদাবলী ।

মূল, অবয়, টিপ্পনী ও উপবৎপূজাপাদশৈমঙ্গলস্থা-
চার্যকৃতভাস্তামুখায়ী অনুবাদসহিত ।

ষষ্ঠ খণ্ড ।

শ্রীহরিপদচট্টোপাধ্যায় সম্পাদিত ।

বঙ্গীয়ব্রাহ্মণসভা-বিদ্যালয়াধ্যাপক—
কাবা-ব্যাকরণ-স্মৃতি-সাংখ্য-বেদান্ততীর্থোপাধিক—
পণ্ডিতশ্রীযুক্তনরেন্দ্রনাথসিঙ্কাস্তশাস্ত্রি-
কর্তৃক সংশোধিত ।

১২নং হরীতকীবাগান শাস্ত্রপ্রকাশ-কার্যালয়
হইতে সম্পাদককর্তৃক প্রকাশিত ।

১৩২৭ ।

All rights reserved.

কলাণপুর, ঢাক্কা,
“পশ্চিমতি প্রেস”
শ্রীরাজকুমার রায় দ্বারা মুদ্রিত

ଅନୁଷ୍ଠାନିକୀ ।

ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପଣ୍ଡିତଗଣେର ନାମ ।

୪୨ ।	ମୈତ୍ରୟପନିଷତ୍	୧
	(ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ରମେଶଚନ୍ଦ୍ର କବିଭୂଷଣ)	
୪୩ ।	ମୈତ୍ରେୟପନିଷତ୍	୩୨୧
	(ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଉପେକ୍ଷନାଥ କାବାତୀର୍ଥ)	
୪୪ ।	ମୈତ୍ରାୟଗୁପନିଷତ୍	୩୬୧



ମୈତ୍ରପିଲିଷ୍ଟ ।

ଅଥବଃ ଖ୍ୟାତ ।

୧-କ । ବ୍ରକ୍ଷସଙ୍ଗେ ବା ଏହ ସତ ପୂର୍ବେଷାଂ ଚନ୍ଦନଂ
ଶ୍ଵାଦ୍ ଯଜମାନଶିତ୍ୱତାନପୀନାଆନମଭିଦ୍ୟାଯେ ।

“ ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [କର୍ମକପେତ୍ୟୋ ହେତୁଭ୍ୟୋ ଜ୍ଞାନକ୍ରମାଣ୍ୟୋବ ଫଳାନି
ତ୍ୱପଦ୍ଧତି, ଅତଃ ସର୍ବେଷାଂ କର୍ମଣାଂ ପରମାତ୍ମାଜ୍ଞାନମୋପକାରକ-
ତନ ପରମପୁରୁଷାର୍ଥହେତୁତ୍ୱଃ ଦର୍ଶଯିତୁଂ ଶ୍ରତିଃ ପ୍ରସ୍ତୁତେ] ସତ ପୂର୍ବେଷାଂ
କର୍ମପ୍ରକରଣୋତ୍ତାନାଂ କର୍ମଣାଂ) ଚନ୍ଦନଂ (ବିରଚନମ୍ ଅନୁଷ୍ଠାନମିତି
ବିବ), ଏବଃ ବୈ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ) ବ୍ରକ୍ଷସତ୍ତଃ (ପରମାତ୍ମନଃ ପୂଜନମ୍) ।
ଶୁରୁତ୍ୱ ବିହିତାନି ସର୍ବାଣି କର୍ମାଣି ପରମେଶ୍ଵରାର୍ପଣବୁଦ୍ଧି । ଫଳାମତିଂ
ବିରିତ୍ୟଜି । ଅନୁଷ୍ଠେଷାନୀତି ତାତ୍ପର୍ୟାର୍ଥଃ] ତଶ୍ଚାଂ (ସର୍ବେଷାଂ
କର୍ମଣାଂ ବ୍ରକ୍ଷପୂଜନେ ଏବ ପ୍ରୋଜନାଂ) ଯଜମାନଃ (ସଂଗକାରୀ)
ଶନ୍ (ପୂର୍ବୋତ୍ତାନ) ଅପୀନ୍ ଚିତ୍ତା (ବିରଚ୍ୟ) ଆତ୍ମାନମ୍ (ପର-
ଜ୍ଞାନମ୍) ଅଭିଦ୍ୟାଯେ । (ନିରସ୍ତରଂ ଚିତ୍ତଯେ ।)

ଅ ଅନୁରୋଦ । [କର୍ମ ହିତେହ ଜ୍ଞାନକ୍ରମ
ତମ ଉତ୍ସମ ହୟ, ଶୁତରାଂ କର୍ମହି ପରମାତ୍ମାଜ୍ଞାନୋତ୍ସତିର

উপকাৰক বশিয়া পৱন পুৰুষার্থের নিৰানন্দকূপ,
শ্ৰতি ইহাই [প্ৰদৰ্শন কৰাইতেছেন] কৰ্ম্মপ্ৰকৱণে যে
সমস্ত কৰ্ম্মালুষ্ঠানেৰ বিষয় কথিত হইয়াছে, সেই
সমুদায়ই পৱনাঞ্চার পূজা, অতএব যজ্ঞকৰ্ম্মকাৰী
প্ৰথমে পুৰোজু অগ্নিসমূহ রচনা কৱিয়া তাৰাৰ দ্বাৰা
অন্তঃকৱণ বিশুদ্ধ হইলে পৱনাঞ্চার চিন্তা
কৱিবেন ।

১-৬ । স পূৰ্ণঃ খলু বা অক্ষাহবিকলঃ সংপদ্ধতে
যজ্ঞঃ কঃ সোহভিধ্যেৰোহয়ঃ যঃ প্রাণাখ্যঃ । তস্যো-
পাখ্যানম् ।

ব্যাখ্যা । সঃ (প্ৰাগনুষ্ঠিতঃ) যজ্ঞঃ খলু (নিশ্চিতঃ) বৈ
অক্ষা (তস্ততঃ) পূৰ্ণঃ (পূৰ্ণফলঃ) অবিকলঃ (সম্পূৰ্ণাঙ্গঃ)
সংপদ্ধতে (সম্পাদ্নো ভবতি) । সঃ (পুৰোজুঃ) অভিধ্যেয়ঃ
(সংচিন্তনীয়ঃ আজ্ঞা) কঃ (কিংস্বকূপঃ কিংপ্ৰমাণকশ) [ইতি
প্ৰশঃ] যঃ অয়ঃ প্রাণাখ্যঃ (প্রাণাভিধানঃ) [সঃ ধ্যেয়ঃ আজ্ঞা
ইতি প্ৰতিবচনম্] । তস্য (প্রাণাখ্যস্ত আজ্ঞনঃ) উপাখ্যানঃ
(স্ফৰ্বাষস্ত স্পষ্টকথনঃ) [আৱৰ্ত্ততে ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । সেই পুৰোজুষ্ঠিত যজ্ঞ বাস্তবিকই

ନିଃସନ୍ଦେହକରପେ ପୂର୍ଣ୍ଣଫଳ ଏବଂ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣାଙ୍ଗ ହଇଯା ସମ୍ପଲ୍ଲ
ହୟ । ପ୍ରସ୍ତୁତି—ପୂର୍ବେ ଯେ ଆଆର ବିଷୟ ଚିନ୍ତା କରିତେ
ବଲା ହଇଯାଛେ, ତିନି କେ ? ଉତ୍ତର—ତିନି ଏହି
ପ୍ରାଣନାମକ ଆଆ । ତଦୀୟ ଉପାଖ୍ୟାନ ବଲା ହିତେଛେ ।

୨-କ୍ରୀ । ବୃହଦ୍ରଥୋ ବୈ ନାମ ରାଜୀ ବିରାଜ୍ୟ
ପୁତ୍ରଃ ନିଧାପନ୍ନିତ୍ଵା । ଇଦମଶାଶ୍ଵତଃ ମନ୍ୟମାନଃ ଶରୀରଃ
ବୈରାଗ୍ୟମୁପେତୋହରଗ୍ୟଃ ନିର୍ଜଗାମ, ସ ତତ୍ର ପରମଃ ତପ
ଆଶ୍ଵାସାଦିତ୍ୟମୁଦୌକ୍ଷମାଣ ଉର୍ଦ୍ଧବାହୁ ସ୍ଥିତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ତପୋବୈରାଗ୍ୟଯୋରାଅଞ୍ଜାନାନ୍ତଥ୍ୟାପନାର୍ଥଃ
ବୃହଦ୍ରଥାଖ୍ୟାଯିକାଃ ବର୍ଣ୍ଣତି] : ବୃହଦ୍ରଥୋ ବୈ ନାମ ରାଜୀ ବିରାଜ୍ୟ
(ସାର୍ବଭୌମେ ଆଧିପତ୍ୟେ) ପୁତ୍ରଃ ନିଧାପନ୍ନିତ୍ଵା (ମନ୍ତ୍ରିଭିଃ ସ୍ଥାପନଃ
କାରିତ୍ଵା) ଇଦଃ ଶରୀରମ୍ ଅଶାଶ୍ଵତଃ (ଅନିତ୍ୟଃ) ମନ୍ୟମାନଃ ବୈରାଗ୍ୟଃ
(ରାଗନିବୃତ୍ତିଃ) ଉପେତଃ [ଏହିକାମୁଦ୍ଭିକତ୍ତୋଗରାଗବିନିମୂଳ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ଅରଗ୍ୟଃ ନିର୍ଜଗାମ (ପ୍ରଷ୍ଠିତଃ) । ସଃ (ବୃହଦ୍ରଥୋ) ତତ୍ର
(ଅରଣ୍ୟେ) ପରମଃ (ଦୁକ୍ତରଃ) ତପଃ ଆଶ୍ଵାସ (ଅବଲମ୍ବନ) ଆଦିତ୍ୟମ୍
(ସୂର୍ଯ୍ୟମ୍) ଉଦୀକ୍ଷମାଣଃ (ଅବଲୋକଯନ୍) ଉର୍ଦ୍ଧବାହୁଃ ତିଷ୍ଠିତି
(ଅତିଷ୍ଠଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । [ତପଶ୍ଚା ଓ ବୈରାଗ୍ୟ ଆଆ-
ଜ୍ଞାନେର ଅଙ୍ଗ ଇହା “ବୃହଦ୍ରଥନାମକ ରାଜୀର” ଆଖ୍ୟାଯିକା

দ্বাৰা বৰ্ণনা কৱিতেছেন।] বৃহদ্বৰ্থনামে কোন রাজা শৰীৰের অনিয়তানিবন্ধন একচ্ছত্র সাম্রাজ্যে পুত্রকে স্থাপন কৱিয়া বৈৱাগ্য অবলম্বনপূর্বক ঘনে গমন কৱেন। তথায় তিনি দুষ্কৰ তপশ্চরণে উর্কনেত্রে স্থর্য্যের দিকে দৃষ্টিপাতপূর্বক উর্কবাহু হইয়া অবস্থান কৱেন।

২-৬। অন্তে সহস্রস্ত মুনেৱস্তিকমাজগামাগ্নি-
রিবাধূমকস্তেজস। নিৰ্দিষ্টমিবাঅবিদ্বগবান্ শাকা-
যন্তঃ। উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ বৱং বৃণীষ্঵েতি রাজানমত্তবীৎ।

ব্যাখ্যা। সহস্রস্ত [সংবৎসরাণাম্ ইতি শেষঃ] অন্তে (অবসানে) অধূমকঃ (ধূমশূল্কঃ) অগ্নিৱিব [উপশাস্তাবিদ্বঃ ইত্যৰ্থঃ] তেজস। (স্বপ্নতয়া ব্ৰহ্মবৰ্চসেন ইত্যৰ্থঃ) নিৰ্দিষ্টন् (অস্থান্ অভিভূতবিবিৰ) আত্মবিদঃ (আত্মতত্ত্বত্ত্বঃ) ভগবান্ (ঐশ্বর্যাসম্পন্নঃ সর্বজ্ঞঃ ইত্যৰ্থঃ) শাকায়ন্যঃ (তন্মামা কশ্চিঃ ঋষিঃ) মুনেঃ (তপসি শ্রিতস্ত রাজঃ) অস্তিকম্ (সমীপম্) আজগাম। উত্তিষ্ঠ উত্তিষ্ঠ বৱং (অভৌষ্টিবিষয়ঃ) বৃণীল (প্রাৰ্থয়স) ইতি রাজানম (বৃহদ্বৰ্থম) অবৰ্দীৎ (অকথয়ৎ)।

অনুবাদ। পূর্বোক্ত প্রকারে সহস্রবৎসর অতীত হইলে, ধূমবিৱহিত অগ্নিৰ ত্যাগ নিৰ্মাল,

ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞ, ସର୍ବବିଷୟନିପୁଣ ଶାକାୟନାମକ
କୋନ ଆସି ତପଶ୍ଚାରୀ ବୃହଦ୍ରଥେର ନିକଟ ଆସମନ
କରିଯା ତୀହାକେ ବଲିଲେନ, “ହେ ରାଜନ୍ ! ବର
ପ୍ରାର୍ଥନା କର” ।

୨-ଗୀ । ସ ତଶ୍ଚେ ନମଃ କୃତ୍ତୋବାଚ । ଭଗବନ୍ନାହ-
ମାଆସିବିଦ୍ଧଂ ତତ୍ତ୍ଵବିଚ୍ଛୁଦ୍ଧମୋ ବୟଃ ସ ଦ୍ଵଃ ନୋ କ୍ରାହୀତି ।
ଏତଦ୍ବୃତ୍ତଂ ପୁରସ୍ତାଦ୍ବୁଦ୍ଧଃଶକ୍ୟମେତ୍ତ ପ୍ରଶ୍ନମୈକ୍ଷାକାନ୍ତାନ୍
କାନ୍ତାନ୍ ବୃଣ୍ଣିଷ୍ଠେତି ଶାକାୟନ୍ତଃ ଶିରମାହିଷ୍ଟ ଚରଣବତି-
ମୃଶମାନୋ ରାଜେମାଂ ଗାଥାଂ ଜଗାଦ ।

ବାଖ୍ୟା । ସଃ (ରାଜୀ ବୃହଦ୍ରଥଃ) ତଶ୍ଚେ (ଶାକାୟନ୍ତାଯଃ) ନମଃ
(ନମଶ୍କାରଃ) କୃତ୍ତା, [ହେ] ଭଗବନ୍ ! ଅହମ୍ ଆତ୍ମବିନ୍ (ଆତ୍ମ-
ତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞଃ) ମ [ଭବାମୀତି ଶେଷଃ] ଦ୍ଵଃ ତତ୍ତ୍ଵବିନ୍ (ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ଵସ୍ତ ବେତ୍ତା)
[ଇତି] ବୟଃ ଶୁଦ୍ଧମଃ (ଶୁଦ୍ଧମ) ସ ଦ୍ଵଃ ନଃ (ଅସ୍ମଭ୍ୟଃ) କ୍ରହି
ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ଵଂ ପ୍ରତିପାଦୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ଇତି ଉଦ୍ଧାଚ । [ଏବଃ ପୃଷ୍ଠବତେ
ରାଜ୍ୟେ ଶାକାୟନ୍ତଃ କିମାହ ଇତ୍ୟେତଦାହ] [ହେ] ଐକ୍ଷ୍ଵାକ (ଇକ୍ଷ୍ଵାକ-
କୁଲୋଦ୍ଧବ !) ପୁରସ୍ତାନ (ଅତୀତେ କାଳେ) ଏତ୍ତ (ଦୟା ପୃଷ୍ଠଃ
ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ଵଂ) ବୃତ୍ତଂ (ମିକ୍ରଃ, ପୂର୍ବତରୈଃ ଋଷିଭିଃ ନିର୍ଣ୍ଣାତମିତ୍ୟର୍ଥଃ)
[ଇଦାନୀଃ ତୁ] ଏତ୍ତ ପ୍ରଶ୍ନ (ଏଷଃ ପ୍ରଶ୍ନଃ) ଦୁଃଶକ୍ୟଃ (ଦୁଶକ୍ୟଃ)
[ଅଥବା] ଏତଦ୍ବୃତ୍ତଂ (ଏତତ୍ତ ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ଵଶ୍ଵରଂ ପ୍ରକୃତିଃ) ଏତ୍ତ

ପ୍ରସଂ (ପ୍ରଶ୍ନବଚନକୁ) ପୁରସ୍ତାଂ (ଚିତ୍କୈକାଗ୍ର୍ୟାଃ ପ୍ରଥମଃ) ଦୁଃଖକ୍ୟଃ
 (ଶ୍ରୋତୁଃ ବଜ୍ରକୁ ଦୁର୍ଲ୍ଲଭମିତ୍ୟର୍ଥଃ ।] ଅଞ୍ଚାନ୍ କାମାନ୍ (ଅପ୍ସରଃ-
 ଅଭୂତୀନ୍ ସ୍ଵର୍ଗଭୋଗାନ୍ ଧନତକୁଣ୍ଣିପ୍ରଭୂତୀନ୍ ଐହିକାନ୍ ବା) ବୁଲୀଧ
 (ପ୍ରାର୍ଥସେଥାଃ) ଇତି ଶାକାୟନ୍ତଃ [ଅବସୀଃ ଇତ୍ୟନେନାସ୍ଵଯଃ],
 [ତତୋ ରାଜବୃତ୍ତାନ୍ତମାହ] ରାଜୀ ଅନ୍ତ (ଶାକାୟନ୍ତଃ) ଚରଣ୍ୟେ
 ଶିରମୀ ଅଭିମୃଶମାନଃ (ଅଭିତଃ ସଂପ୍ରଶନ୍) ଇମାଃ (ବକ୍ଷ୍ୟମାଣାଃ)
 ଗାଥାଃ (କଥାଃ) ଜଗାଦ (ଉତ୍କବାନ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ରାଜୀ ବୁଦ୍ଧର ତୀହାକେ ପ୍ରଣାମ
 କରିଯା ବଲିଲେନ, ହେ ଭଗବନ୍ ! ଆମି ଆଆତତ୍ୱ-
 ଜାନି ନା, କିନ୍ତୁ ଆପନି ଜାନେନ, ଇହା ଆମରା ଶ୍ରବଣ
 କରିଯାଛି, ଅତେବ ଆପନି ଆମାଦିଗକେ ଆଆତତ୍ୱ
 ବିଷୟେ ଉପଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରୁନ “ଅନ୍ତର ଶାକାୟନ୍ତ
 ତୀହାକେ ବଲିଲେନ, ତୁମି ଯେ ଆଆତତ୍ୱ ଜିଜ୍ଞାସା
 କରିଲେ ଝବିଗନ୍ତି ପୂର୍ବକାଲେ ଇହାର ଚିନ୍ତା କରିଯାଛେନ,
 ଏଥନ ଏହି ପ୍ରଶ୍ନର ଉତ୍ତର ପ୍ରଦାନ ଅତି କଠିନ କଥା ।
 (ଅଥବା ଚିତ୍ତ ଶ୍ରିର ହଇବାର ପୂର୍ବେ ଏହି ଆଆତତ୍ୱ
 ସ୍ଵଭାବ ଏବଂ ଏହି ପ୍ରଶ୍ନବାକ୍ୟ ବର୍ଣନ ଓ ଶ୍ରବଣ କରି
 ଉଭୟଇ ଅତିକଠିନ) ଅତେବ ତୁମି ଅନ୍ତରା ପ୍ରଭୃତି
 ସ୍ଵର୍ଗଭୋଗ ଅଥବା ଧନତକୁଣ୍ଣିପ୍ରଭୂତି ଐହିକ ଭୋଗେରୁ

ବିଷୟ ପ୍ରାର୍ଥନା କର । ଅତଃପର ରାଜୀ ବୃଦ୍ଧିରୁ ଅବନତ-
ମନ୍ତ୍ରକେ ଶାକାଯତ୍ରେ ପାଦସ୍ପର୍ଶ କରିଯା । ଏହି କଥା
ବଲିଲେନ—

ଓ-କୁ । ଭଗବନ୍ନିଚର୍ମଶ୍ଵାୟମଜ୍ଜମାଂସଶ୍ରଶୋଣିତ-
ଶ୍ରେଷ୍ଠାଶ୍ରଦ୍ଧିକାବିଗ୍ନ୍ତ୍ରବାତପିତ୍ରକଫସଜ୍ଞାତେ ଦୁର୍ଗଙ୍କେ
ନିଃସାରେହଶ୍ମିନ୍ ଶରୀରେ କିଂ କାମୋପଭୋଗୈଃ କାମକ୍ରୋଧ-
ଲୋଭମୋହ-ଭୟବିଷ୍ଯାଦେର୍ଷୋଷ୍ଟବିଯୋଗାନିଷ୍ଟସମ୍ପ୍ରୋଗ-କ୍ଷୁଦ୍ର-
ପିପାସାଜରାମୃତ୍ତାରୋଗଶୋକାତ୍ମରଭିହତେହଶ୍ମିନ୍ ଶରୀରେ
କିଂ କାମୋପଭୋଗୈଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ହେ] ଭଗବନ୍ ! ଅହି.....ମଂଘାତେ (ଅସ୍ତ୍ୟ-
ଦୀନାଂ ଦୃଢ଼ମଂଘୋଗବିଶିଷ୍ଟେ) ଦୁର୍ଗଙ୍କେ (ଦୁଃମହଗଙ୍କେ) ନିଃସାରେ (ଅନ୍ତଃ-
ମାରବର୍ଜିତେ) ଅଶ୍ମିନ୍ (ସ୍ଥଳେ) ଶରୀରେ [ବର୍ତ୍ତମାନଶ୍ଚ ଇତି ଶେଷଃ]
କାମୋପଭୋଗୈଃ କିଂ (କାର୍ଯ୍ୟମ୍ ଅନ୍ତୀତି ଶେଷଃ) । କାମଃ.....
ଶୋକାତ୍ମକଃ (କାମଃ ଅପ୍ରାପ୍ତାଭିଲାଷଃ, କ୍ରୋଧଃ, ଲୋଭଃ ପ୍ରାପ୍ତସପି
ବିଷୟେବୁ ଅଲଂବୁଦ୍ଧିରାହିତ୍ୟମ୍, ମୋହଃ ଅନର୍ଥେ ଅର୍ଥବୁଦ୍ଧିଃ, ଭୟଃ ତ୍ରାସଃ
ବିଷାଦଃ ଶୋକଃ, ଉର୍ଧ୍ୟା ପରବ୍ରେସଃ, ଇଷ୍ଟବିଯୋଗଃ ପ୍ରିୟଜନବିଚ୍ଛେଦଃ,
ଅନିଷ୍ଟସଂପ୍ରୋଗଃ ଅନଭିମତବିଧ୍ୟାଣାଂ ସଂଘଟନଃ, କ୍ଷୁଦ୍ର କ୍ଷୁଦ୍ରା,
ପିପାସା, ଜରା, ମୃତ୍ୟୁଃ, ରୋଗଃ, ଶୋକଃ ଶୋକନିମିତ୍ତୋ ଦେହବ-
ସାଦଃ କାର୍ଯ୍ୟମିତି ଯାବଃ, ତଦାତ୍ମେଃ ତ୍ରୈପ୍ରଭୃତିଭିଃ) ଅଭିହତେ

(সম্বন্ধে) অশ্চিন् শরীরে [বৰ্তমানস্থ ইতি শেষঃ] কামোপ-
ভোগৈঃ কিম् ? [ন কিমপি প্রয়োজনমিতাৰ্থঃ] ।

অনুবাদ । যে শরীরে অস্তি, চর্ম, স্বায়, মজ্জা, মাংস, শুক্র, রক্ত, শ্লেষ্মা, অশ্রু, নেত্রমল, বিষ্ঠা, মৃত্র, বায়ু, পিত্ত এবং কফপ্রভৃতি দুষ্পুর্ণ
পদার্থের সম্পূর্ণ সম্বন্ধ রহিয়াছে, সেইরূপ দুর্গন্ধপূর্ণ
এবং অন্তঃসারশূণ্য শরীর ধারণ করিয়া কামনার
উপভোগ দ্বারা কি কার্যা হয় ? যে শরীরে কাম,
ক্রোধ, লোভ, মোহ, ভয়, বিষাদ, পরব্রহ্ম, প্রিয়জন-
বিচ্ছেদ ও প্রতিকূলবিষয়মংঘটনজন্ত দুঃখ, ক্ষুধা,
পিপাসা, বার্দ্ধক্য, মৃত্যু, রোগ এবং শোকপ্রভৃতির
সম্বন্ধ পূর্ণমাত্রায় বিদ্যমান, তাদৃশ শরীর ধারণ
করিয়া কামোপভোগে প্রয়োজন কি ?

৪ বক । সর্বং চেদং ক্ষয়িবুও পশ্চামো যথেমে
দংশমশকাদয়স্তুণবনস্পি তয়োডুতপ্রধৰংসিনঃ । অথ
কিমেতের্বা পরেহত্যে মহাধূর্ক্রাংকৃবর্ত্তিনঃ কেচিঃ
স্তুহাম্বুরিদ্যাম্বেদ্যাম্ব-কুবলয়াশ্বযৌবনাশ্ব বধাশ্বপতি-
শশবিন্দু'হরিশ্চক্রাংশ্বরীষ-ননক্তু-সর্য্যাতি যষাত্যনরণ্যক্ষ-

ମେନାଦୟଃ । ଅଥ ମରୁତ୍ତଭରତ ପ୍ରଭୃତୟୋ ରାଜାନୋ ମିଷତୋ
ବକ୍ରବର୍ଗଶ୍ଚ ମହତୀଃ ଶ୍ରିୟଃ ତ୍ୟକ୍ତ୍ବିହସ୍ତାଲୋକାଦମ୍ୟୁଂ ଲୋକଂ
ପ୍ରୟାତା ଇତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଯଥା ଇମେ (ଦୃଶ୍ୟମାନାଃ) ଦଂଶମଶକାଦୟଃ, [ସଥା
ବା] ତୃଣବନମ୍ପତ୍ୟଃ ଉତ୍ତୁତପ୍ରକ୍ରିଂମିନଃ (ଅଶାଖତାଃ), [ତଥା]
ମର୍ବିଂ ଚ ଇଦଃ (ପୂର୍ବବର୍ଣ୍ଣିତଃ ସଂଘାତକ୍ରମଃ) କ୍ଷୟିଷୁ (କ୍ଷୟଶୀଳଃ,
ନଶ୍ଵରମ୍) । ଅଥବା ଏତେଃ (ଉଦାହରିତେଃ କ୍ଷୁଦ୍ରଜଞ୍ଜଳିବରୈଃ) କିମ୍
(ନ କିମପି ପ୍ରଯୋଜନମିତ୍ୟର୍ଥଃ) । ପରେ (ଉତ୍କର୍ଷାଃ) ଅନ୍ୟେ ମହା-
ଧନୁର୍ଧରାଃ (ମହାଶୂରାଃ) ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତିନଃ (ସାର୍କିଭୌମାଃ) ଶୁଦ୍ଧ୍ୟାମ୍
ଅକ୍ଷମେନାଦୟଃ, ଅଥ (ଏତେଷ୍ଵପି ବିଶିଷ୍ଟତରାଃ) ମରୁତ୍ତଭରତ ପ୍ରଭୃତ୍ୟଃ
କେଚିଚ ରାଜାନଃ, ମିଷତଃ (ପଶ୍ଚତଃ ଅକ୍ଷୁଷ୍ଣ ଇତି ସାବଦ) ବକ୍ର-
ବର୍ଗଶ୍ଚ (ଭୋଗାଜାତଶ୍ଚ) ମହତୀଃ (ଅପରିମିତାଃ) ଶ୍ରିୟଃ (ବିଭୂତିଃ)
ତ୍ୟକ୍ତ୍ବ । (ପରିତ୍ୟଜ୍ୟ) ଅସ୍ମାତ୍ (ପ୍ରତିପନ୍ନାତ୍) ଲୋକାତ୍ (ଦେହାତ୍)
ଅମ୍ୟୁଂ (ପରୋକ୍ଷଂ ଲୋକଂ ପ୍ରୟାତାଃ [ପରଲୋକଂ ସଯୌ] ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । ଯେମନ ଏହି ଡାଶ ମଶା ପ୍ରଭୃତି
କ୍ଷୁଦ୍ରଜଞ୍ଜ ଏବଂ ବୃକ୍ଷଲତାଦି ସ୍ଥାବରପଦାର୍ଥ ଅନିତ୍ୟ,
ମେହିକ୍ରମ ଶରୀରେ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଅଷ୍ଟିପ୍ରଭୃତିର ଦୃଢ-
ସଂଯୋଗକେତୁ ଆମରା କ୍ଷୟଶୀଳ ଦେଖିତେ ପାଇ ।
ଅଥବା ଏହି କ୍ଷୁଦ୍ର ଜଞ୍ଜ ଏବଂ ସ୍ଥାବର ପଦାର୍ଥେର ଉଦାହରଣେହି

বা প্রয়োজন কি ? সুহাম্ব, ভূরিহ্যম্ব, ইন্দ্ৰিহ্যম্ব, কুবলাশ্ব, ঘৌবনাশ্ব, অশ্বপতি, শশবিন্দু, হরিশচন্দ্ৰ অস্ত্ৰীষ, ননক্তু, সৰ্য্যাতি, যথাতি, অনৱণী, অক্ষসেন-প্ৰভৃতি এবং মুক্ত ও ভৱত প্ৰভৃতি কয়েকজন সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ মহাবীৰ, সাৰ্বভৌম নৃপতি অপৰিমিত এবং সৰ্বাশে পৱিপূৰ্ণ ভোগ্যপদাৰ্থৱাণি অনিচ্ছা-সত্ত্বেও পৱিত্যাগ কৱিয়া পৱলোক গমন কৱিয়াছেন ।

৪৩ । অথ কিমেতৈর্বা, পরেহন্তে গন্ধৰ্বা-সুরযক্ষরাক্ষসভৃতগণপিশাচোৱগ্ৰহাদীনাং নিরোধং পশ্চামঃ । অথ কিমেতৈর্বাহন্তানাং শোষণং মহা-ৰ্ণবানাং, শিখরিণাং প্ৰপতনং, ক্রুবস্ত্র প্ৰচলনং, ব্ৰশনং বাতৱজ্জুনাং, নিমজ্জনং পৃথিব্যাঃ, স্থানাদপসৱণং সুৱা-ণামিত্যেতদ্বিধেহস্মিন্সংসারে কিং কামোপভোগেঃ ।

ব্যাখ্যা । অথবা এতেঃ কিম ? পৱে (চিৱষ্টায়িতৱা উৎ-কৃষ্টাঃ) অষ্টে (অপৱে [যে সন্তীতি শেষঃ] [তেষাঃ] গন্ধৰ্বা-দীনাং নিরোধং (বিনাশং) পশ্চামঃ । অথবা এতেঃ কিম ? অন্তানাং (অন্তেষ্টাম্ উক্তব্যতিৱিক্তানাং) মহাৰ্ণবানাং (মহা-সমুদ্রাণাং) শোষণং (প্ৰলঘকালে শুক্তহং), শিখরিণাং (মহা-

ମେରୁପ୍ରଭୃତୀନାଂ ଗିରୀଗାଂ) ପ୍ରପତନଂ (ଉଚ୍ଛେଦମ୍) କ୍ରବସ୍ତ (ସର୍ବ-
ଜ୍ୟୋତିଶକ୍ତାବଲସ୍ଵନଷ୍ଟ) ପ୍ରଚଳନଂ (ସମଗ୍ରଲାଇ ପ୍ରଚାବନଂ) ବାତ-
ରଙ୍ଗୁନାଂ (ବାତମଯାନାଂ ରଙ୍ଗୁନାଂ ଶିଶୁମାରଚକ୍ରବନ୍ଧନାନାଂ) ବ୍ରଚନଂ
(ଛେଦନଂ), ପୃଥିବ୍ୟାଃ ନିମଜ୍ଜନଂ (ଉଦକାସ୍ତର୍ଲୟଂ), ହୁରାଣାମ୍
ତ୍ରକ୍ଷାଦୀନାମ୍) ଅପସରଣଂ (ସ୍ଵର୍ବସ୍ଥାନାଂ ଅପସରଣଂ) [ପଶ୍ଚାମଃ
ଇତାନେନୋଘୟଃ] । ଇତି (ଇଥଂ) ଏତବିଧେ (ଏତାଦୃଶପ୍ରକାରେ)
ସର୍ବଥା ମୂର୍ଖରେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ଅଶ୍ଵିନ୍ ସଂମାରେ [ବର୍ତ୍ତମାନଷ୍ଟ] କାମୋପ-
ଭୋଗେଃ କିମ୍ ?

ଅନୁବାଦ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଉଦାହରଣେଇ ବା ପ୍ରୋ-
ଜନ କି ? ଚିରସ୍ଥାଯିତ୍ତହେତୁ ଯାହାରା ମନୁଷ୍ୟ ଅପେକ୍ଷା ଓ
ଉତ୍କଳ୍ପ, ମେଇ ଗନ୍ଧର୍ବ, ଅନୁର, ଯକ୍ଷ, ରାକ୍ଷସ, ଭୂତଗଣ,
ପିଶାଚ, ସର୍ପ ଏବଂ ଦୁଷ୍ଟ ବାଲଗ୍ରହାଦିରେ ବିନାଶ ଦେଖିତେ
ପାଇ । ଅଥବା ଇହାଦେର ଉଲ୍ଲେଖେଇ ବା ପ୍ରୋଜନ
କି ? ଯାହାରା ଶ୍ରିର ବଲିଯା ପ୍ରତିପନ୍ନ ହଇଯାଛେ,
ତାହାଦେରେ ଅଶ୍ଵିରତା ଦେଖିତେ ପାଇ । ଯେହେତୁ
ପ୍ରଲୟକାଳେ ମହାସମୁଦ୍ରମୂହ ଶୁକ୍ଳ ହଇଯା ଯାଇ, ମହାମେରୁ-
ପ୍ରଭୃତିପର୍ବତଗଣେର ଉଚ୍ଛେଦ ସଟିଯା ଥାକେ, ସମସ୍ତ
ଜ୍ୟୋତିଶକ୍ତେର ଅବଲମ୍ବନସ୍ଵରୂପ କ୍ରବନକ୍ଷତ୍ର ଓ ସ୍ଵର୍ବସ୍ଥାନ-
ଚୂତ ହୟ, ଶିଶୁମାରନାମକ ନକ୍ଷତ୍ରମଣ୍ଡଳ ଓ ସ୍ଥାନଭର୍ତ୍ତ

হয়, পৃথিবী ও জলমধ্যে বিলীন হইয়া যাই। ব্রহ্মাদি
দেবগণও নিজ নিজ স্থান হইতে অপস্থিত হন।
অতএব এই সংসার সর্বতোভাবে বিনাশশীল।
ঈদৃশ সংসারে বর্তমান থাকিয়া কামোপভোগে
প্রয়োজন কি ?

৪-গ। যেরেবাশিতস্তাসকুদিহাবর্তনং দৃশ্যতে।
ইতুকুর্তুমুর্হসি। অঙ্কোদপানস্ত্রে ভেক ইবাহমস্মিন्
সংসারে ভগবৎস্ত্রং নো গতিস্ত্রং নো গতিঃ।

ইতি প্রথমঃ খণ্ডঃ।

ব্যাপ্য। যৈঃ (কামোপভোগেঃ) এব অশিতস্ত (তোজি-
তস্ত) [পুংসঃ] ইহ (মনুষ্যলোকে) অসক্ত (বারং বারম্)
আবর্তনম্ (আবৃত্তিঃ) দৃশ্যতে [তৈঃ অনিতৈঃ : কামোপভোগেঃ
কিং অম ইত্যর্থঃ], ইতি (অস্মাঁ হেতোঃ) উকুর্তুম্ অর্হসি।
অঙ্কোদপানস্ত্রঃ (নিরুদককৃপস্থিতঃ) ভেক ইব, অহম্ অস্মিন্
সংসারে স্থিতঃ, [হে] ভগবন् ! নঃ (অস্মাকং) তৎ গতিঃ
(উপাযঃ) তৎ নঃ গতিঃ। [বাক্যাভ্যাসঃ অধ্যায়সমাপ্ত্যর্থঃ]।

অনুবাদ। যে কামোপভোগের দ্বারা
তৃপ্তিলাভ করিয়া মানবকে বার বার এই সংসারে

ଜନ୍ମଗ୍ରହଣ କରିତେ ହସ୍ତ, ମେହି କାମୋପଭୋଗେ ଆମାର
ପ୍ରସ୍ତୋଜନ କି ? ଜଳଶୂନ୍ୟକୁପଥିତ ଭେକେର ହାଁଯା
ଆମି ଏହି ସଂସାରେ ଅବହୀନ କରିତେଛି, ଅର୍ଥାତ୍
ଜଳଶୂନ୍ୟ କୁପ ହଇତେ ଡେକ ଯେମନ ଉଠିତେ ପାରେ ନା,
ମେହିରୂପ ଆମାରେ ଏହି ସଂସାର ହଇତେ ପରିବାନେର
ଉପାୟ ନାହିଁ, ଆପନି ଆମାକେ ଉଦ୍ଧାର କରିତେ
ପାରେନ, ଆପନିଇ ଆମାଦେର ଗତି ।

ପ୍ରଥମ ଖଣ୍ଡର ବଞ୍ଚାନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ।

ଦ୍ୱିତୀୟଃ ଅତ୍ୟଃ ।

୧-କ । ଅथ ଭଗବାନ् ଶାକାଯନ୍ତଃ ସୁପ୍ରୀତସ୍-
ବ୍ରଵୀଦ୍ରଜାନଃ ମହାରାଜ ବୃହଦ୍ରଥେକ୍ଷାକୁବଂଶଧବଜ ଶୀଘ୍ର-
ମାଆୟଃ କୃତକୃତ୍ୟସ୍ତଃ ମରନ୍ନାମ୍ଭେତି ବିଶ୍ରତୋହସୀତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଭଗବାନ୍ ଶାକାଯନ୍ତଃ ସୁପ୍ରୀତଃ ତୁ ରାଜାନମ୍
ଅବ୍ରବୀଏ । ମହାରାଜ ଈକ୍ଷାକୁବଂଶଧବଜ ବୃହଦ୍ରଥ ! ଶୀଘ୍ରଃ (ସଂବନ୍ଧମନ୍ତ୍ର-
ବାଦଶୁଦ୍ଧଧାନ୍ଦିବିଲସ୍ଵଃ ବିନା) ଆୟାୟଃ [ଭନ୍ଦି], ତଃ କୃତକୃତ୍ୟଃ

(କୃତକାର୍ଯ୍ୟଃ), ଇତି (ଅସ୍ମାଂ କାରଣାଂ) ମରନ୍ମାମା (ବାଯୋଃ ପୃଷ୍ଠ-
ଦସ୍ତ ଇତି ନାମା) ବିଶ୍ଵତଃ (ବିଦ୍ୟାତଃ) ଅସି (ଡେସି) ।

ଅନୁବାଦ । ଭଗବାନ୍ ଶାକାୟନ୍ ଅତାଙ୍କ
ଆନନ୍ଦିତ ହଇଯା ରାଜାକେ ବଲିଲେନ, ହେ ମହାରାଜ !
ଇକ୍ଷାକୁକୁଳଭୂଷଣ ବୃଦ୍ଧିଥ ! ତୁମି ସଂବେଦନ କାଳ
ଶୁରୁଗୃହେ ବାସ ଏବଂ ଶୁରୁଶୁର୍ଯ୍ୟାଦି ନା କରିଯାଓ
ଆତ୍ମଜ୍ଞାନ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଲେ, ଏକଣେ ତୁମି କୃତକାର୍ଯ୍ୟ
ହଇଯାଛ, ଅତେବ ପୃଷ୍ଠଦସ୍ତ ବା ମହାରଥନାମେ ବିଦ୍ୟାତ
ହଇଲେ ।

୧-୩ । ଅଯଃ ବାବ ଥର୍ବାଆ ତେ ଯଃ କତମୋ
ଭଗବା ଇତି ତଃ ହୋବାଚେତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତେ (ତବ) ଅଯଃ ବାବ (ଅଯମେବ ଅନୁଭବିତା)
ଖଲୁ (ନିଶ୍ଚିତଃ) ଆସା । [ହେ] ଭଗବା (ଭଗବନ୍ !) ଯଃ
(ଆସା) [ଦ୍ୱୟା ଉତ୍ତଃ ସଃ] କତମଃ (ଦେହେନ୍ତିଯମନୋବୁଦ୍ଧିଆଣନାଂ
ମଧ୍ୟେ କିମ୍ ଅନ୍ତମଃ କିଂ ବା ତଦ୍ଵିଲକ୍ଷଣୋହନ୍ତଃ ଇତାର୍ଥଃ) ଇତି ।
ତମ୍ (ରାଜାନମ୍) ଇତି ହ ଉବାଚ ।

ଅନୁବାଦ । ଯିନି ତୋମାର ଜାଗରଣାବହୁମ୍ବ
ସମସ୍ତ ଅନୁଭବ କରେନ, ତିନିହି ଆଆ, ଏ ବିଷୟେ

କୋନ ସନ୍ଦେହ ନାହିଁ । ରାଜୀ ଜିଜ୍ଞାସା କରିଲେନ, ଆପଣି ସେ ଆହ୍ଵାର କଥା ବଲିଲେନ, ତିନି କୋନ୍ ଆଆ ! ଦେହ, ଇଞ୍ଜିଯ, ମନ୍ଦ, ବୁଦ୍ଧି ଏବଂ ପ୍ରାଣ, ଇହାଦେର ମଧ୍ୟେଇ ଏକଟୀ ଅଥବା ଏତଦ୍ୱାତିରିକ୍ତ ଅନ୍ତ, ମୁନି ରାଜାଙ୍କେ ବଲିଲେନ—

୨-କ୍ରମ । ଅଥ ସ ଏବ ଉଚ୍ଛ୍ଵାସାବିଷ୍ଟନେନୋହୁ-
ମୁଦ୍ରାନ୍ତୋ ବ୍ୟାସମାନୋହବ୍ୟାସମାନଶ୍ଚମଃ ପ୍ରଗୁଦତ୍ୟେ ଆଆ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ (ଜାଗ୍ରଦଭୋଗହେତୁକର୍ମୋପରମାନିଷ୍ଠରଂ ସ୍ଵପ୍ନ-
ଭୋଗୋନ୍ତବକାଳେ) ସଃ ଏମଃ (ବିଦ୍ୱପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷଃ) ଉଚ୍ଛ୍ଵାସାବିଷ୍ଟନେନ
(ଉଚ୍ଛ୍ଵାସନିଷ୍ଠାସବ୍ୟାପାରବତଃ ପ୍ରାଣଶ୍ଚ ଅନିରୋଧେନ) ଉଦ୍ଧର୍ମ (ଉପରି)
ଉଦ୍ଧରାନ୍ତଃ (ନିର୍ଗତଃ) [ସ୍ଵଲ୍ପଶରୀରାଭିମାନଃ ପରିତଜ୍ୟ ଦୃକ୍ଷଶରୀରମ୍
ଅଭିମନ୍ୟମାନ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ବ୍ୟାସମାନଃ (ବିବିଧଂ ଅସମାନଃ ନାନା-
ବାସନାବାସିତାନ୍ତଃକରଣବିକାରାନ୍ ଅନୁଭବନ୍) [ଅପି] ଅବ୍ୟାସ-
ମାନଃ (ପରମାର୍ଥତଃ ନିଶ୍ଚଳ ଏବ ସନ୍ତି) ତମଃ (ମୋହଲକ୍ଷଣଂ) ପ୍ରଗୁ-
ଦତି (ପ୍ରେରଯତି, ପଞ୍ଚାତ୍ମକମେଣ ମୋହମ୍ ଆବିଶତି) ଜାଗ୍ରଦୃଷ୍ଟଃ ନ
ଅନୁସନ୍ଧତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ଏବ ଆଆ । [ସଃ ସମେତ କରଣାନାମ୍ ଉପରମାଦ-
ବାହାନ୍ ବିଷୟାନ୍ ଅନୁଭବନ୍ ବାସନାମୟାଂଶ୍ଚ ଅନୁଭବନ୍ ପ୍ରାଣେନ
ସ୍ଵଲ୍ପଃ ଚ ଦେହଂ ପ୍ରତିପାଲଯନ୍ ଆନ୍ତେ, ଏବ ଆଆ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଜାଗ୍ରଦବନ୍ଧୁଯ ସେ ସମସ୍ତ କର୍ମ-

ଭୋଗ ପ୍ରାପ୍ତି ହଇଯା ଥାକେ, ସେଇ ସମସ୍ତ କର୍ଶେର ନିବୃତ୍ତି ହଇଯା ଯଥନ ସ୍ଵପ୍ନେ ତୋଗେର ଅନୁଭୂତି ହୟ, ସେଇ ସମସ୍ତେ ଯିନି ନିଶ୍ଚାସାଦିକାର୍ଯ୍ୟବିଶିଷ୍ଟ ପ୍ରାଣେର ନିରୋଧ ନା କରିଯା ଶୁଳଶରୀରେର ଅଭିମାନ ପରିତ୍ୟାଗପୂର୍ବକ ଶୂଙ୍ଖଶରୀରେର ଅଭିମାନ କରେନ, ବହୁବିଧବାସନା-ବିଶିଷ୍ଟ ଅନ୍ତଃକରଣେର ବିକାରସମୃଦ୍ଧ ଅନୁଭବ କରିଯାଓ ପ୍ରକୃତପକ୍ଷେ ନିଶ୍ଚଲକ୍ରମପେ ଅବହ୍ଵାନ କରେନ ଓ ମୋହ ଦୂର କରିଯା ନିଜସ୍ଵରୂପ ପ୍ରକାଶ କରେନ ନା, ତିନିଇ ଆଆ । ଅର୍ଥାତ୍ ଯିନି ସ୍ଵପ୍ନାବହ୍ଵାୟ ବିଷୟ ହିତେ ଇଞ୍ଜିଯସମ୍ମହେର ନିବୃତ୍ତିହେତୁ ବାହୁ ବିଷୟ ଅନୁଭବ ନା କରିଯା କେବଳ ମାତ୍ର ବାସନାମୟ ବିଷୟେର ଅନୁଭବ କରେନ ଏବଂ ପ୍ରାଣେର ଦ୍ୱାରା ଶୂଳ ଦେହ ରକ୍ଷା କରିଯା ବିନ୍ଦମାନ ଥାକେନ, ତିନିଇ ଆଆ ।

୨-୩ । ଇତାହ ଭଗବାନ୍ମୈତିଃ । ଇତୋବଃ ହାହ ।
ଅଥ ସ ଏଷ ସମ୍ପ୍ରାଦୋହସ୍ତାଚ୍ଛରୀର୍ବାହ ସମୁଦ୍ରାୟ ପରଃ
ଜ୍ୟୋତିର୍କୁପମମପ୍ଯ ସ୍ନେନ କ୍ରପେଣାଭିନିଷ୍ଠତ ଇତ୍ୟେ
ଆସ୍ତ୍ରେତି ହୋବାଚୈତ୍ତଦୟୁତମଭୟମେତନ୍ ବ୍ରକ୍ଷେତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଭଗବାନ୍ ମୈତିଃ (ମୈତ୍ରେସଃ) ଇତି ଆହ ଇତ୍ୟୋବଃ

ହି ଆହ [ଶାକାୟନ୍ତଃ ରାଜାନମିଶ୍ୟର୍ଥଃ] ଅଥ (ସ୍ଵପ୍ନଦର୍ଶନହେତୁ କର୍ମ-
କ୍ଷୟେ ସତି ପୁନର୍ଜୀଗନ୍ଧିମିତ୍ରକର୍ମାନୁତ୍ତବେ) ଯ ଏଷ (ସ୍ଵପ୍ନବିଷୟସାକ୍ଷୀ)
ସଂପ୍ରସାଦଃ (ଶୁଣୁଷ୍ଟ୍ୟବ୍ଧାପନ୍ନଃ ଆଜ୍ଞା) ଅନ୍ତଃ (ପୂର୍ବଗୃହୀତାଃ)
ଶରୀରାଃ (ଦେହଦୟାଃ) ସମୁଖ୍ୟ (ସମାକ୍ଷ ଉଥ୍ୟ, ତଦଭିମାନଃ
ପରିତାଜା) ପରଃ (ପ୍ରବିଲୀନପ୍ରପଞ୍ଚକାରଣଃ) ଜ୍ୟୋତିଃ (ପ୍ରେକ୍ଷା-
ମାତ୍ରଦ୍ୱାରାଃ) ଉପମଂଦୟ (ତଦେକାଜ୍ଞଭାବେନ ପ୍ରାପ୍ୟ) ସେନ କ୍ରମେ
ଅଭିନିପଦ୍ଧତି (ଜୀବାବଦ୍ୟାମ ଅଭିଭୂତ ସ୍ଵପ୍ନକ୍ରମ ଉପଗତୋ ଭବତି)
ଇତି (ଏବଂକ୍ରମଃ) ଏଷ ଆଜ୍ଞା ଇତି ହୋବାଚ [ଶାକାୟନ୍ତଃ ଇତି
ଶେଷଃ] ଏତଃ ଅମୃତଃ (ଅବିନଶ୍ଵରଃ) ଅଭୟଃ (ଅପ୍ରକଷ୍ୟଃ)
ଏତଃ [ଏବ] ବ୍ରକ୍ଷ (ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଦ୍ସ୍ୟାନନ୍ଦକ୍ରମପରିତ୍ୟର୍ଥଃ) [ଅତ୍ସ୍ଵର୍ଗ-
କୃତକୃତ୍ୟୋହସୀତାଭିପ୍ରାୟଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ସ୍ଵପ୍ନଦର୍ଶନହେତୁ କର୍ମ କ୍ଷୟପ୍ରାପ୍ତ
ହଟିଲେ ସଥନ ଜାଗରଣନିମିତ୍ତ କର୍ମେର ପୁନର୍ବାସ ଉତ୍ସପନ୍ତି
ହୟ ନା, ତଥନ ସ୍ଵପ୍ନବିଷୟେର ସାକ୍ଷିସ୍ଵକ୍ରମ ଶୁଣୁଷ୍ଟ୍ୟବ୍ଧା ପ୍ରାପ୍ତ
ଯେ ଆଜ୍ଞା ଶୁଳ୍କ ଏବଂ ଶୁଳ୍କ ଦେହେର ଅଭିମାନ ପରିତାଗ
କରତଃ ସର୍ବୋଽକ୍ରମ୍ଭୂତି ଜ୍ୟୋତିଃସ୍ଵକ୍ରମ ପ୍ରାପ୍ତ ଏବଂ
ଜୀବାବଦ୍ୟା ଅତିକ୍ରମ କରିଯା ନିଜ ସ୍ଵକ୍ରମ ଲାଭ କରେନ,
ତିନିଇ ଆଜ୍ଞା, ଏଇ ଆଜ୍ଞା ଅବିନଶ୍ଵର, ଇନି ଅଚକ୍ରଳ
ଏବଂ ଇନିଇ ପୂର୍ଣ୍ଣ ଏକମାତ୍ର ଆନନ୍ଦସ୍ଵକ୍ରମ ବ୍ରକ୍ଷ ।

୩-୯ । ଅଥ ସମ୍ବିଲଂ ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୟା ସର୍ବୋପନିଷଦ୍ଵିଦ୍ୟା
ସା ରାଜନ୍ମାନକଂ ଭଗବତା ମୈତ୍ରିଣାହ୍ ଖ୍ୟାତାହଃ ତେ
କଥ୍ୟିଷ୍ୟାମୀତି ।

ବ୍ୟାପ୍ୟା । ଅଥ [ହେ] ରାଜନ୍ ! (ସୁହନ୍ଦଥ !) [ସଦିଦମ୍ ଆସ୍-
ତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞାନଂ ମୟା ତୁଭ୍ୟମ୍ ଉତ୍ତମ୍] ଇଲ୍ଲଙ୍ଘ ଥଳୁ ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୟା, ସର୍ବୋପ-
ନିଷଦ୍ଵିଦ୍ୟା (ସର୍ବଶାଖୋପନିଷଦ୍ଵିପ୍ରତିପାଦ୍ରା ବିଦ୍ୟା) ବା (ଚ) ।
ଭଗବତା ମୈତ୍ରିଣା (ଗୁରୁଣା) ଅସ୍ମାକମ୍ [ଇଲ୍ଲମ୍] ଆଖ୍ୟାତା (କଥିତା),
ଅହଃ ତେ (ତୁଭ୍ୟଃ) [ତାଃ ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୟାଃ] କଥ୍ୟିଷ୍ୟାମି ।

୩-୧୦ । ରାଜନ୍ ! ଆମି ତୋମାକେ ପୂର୍ବେ
ଯେ ଆୟୁତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞାନେର ବିଷୟ ବଲିଆଛି, ଇହାଇ ବ୍ରକ୍ଷ-
ବିଦ୍ୟା । ଉପନିଷଦେର ସର୍ବଶାଖାତେଇ ଏହି ବିଦ୍ୟା ପ୍ରତି-
ପାଦିତ ହିଁଯାଛେ । ଆମାଦେର ଗୁରୁ ଭଗବାନ୍ ମୈତ୍ରି
ଆମାକେ ଏହି ବିଦ୍ୟାର ବିଷୟ ବଲିଆଛେନ, ଆମି ଓ
ତୋମାକେ ତାହାଇ ବଲିବ ।

୩-୧୧ । ଅଥପହତପାପ୍ୟାନସ୍ତିଗୁତେଜସ । ଉତ୍କ-
ରେତେମୋ ବାଲଖିଲା । ଇତି ଶ୍ରୟାନ୍ତେ ? ଅଥ କ୍ରତୁ
ପ୍ରଜାପତିମହାବନ୍ । ଭଗବନ୍ ଶକ୍ତିମିବାଚେତନମିଦଃ
ଶରୀରଃ କଷ୍ଟେଷ ସ୍ଵର୍ଗଦୂଶୋ ମହିମାହତୀନ୍ଦ୍ରିୟଭୂତଶ୍ଚ
ସେନେତର୍ବିଧମେତଚେତନଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତଃ ପ୍ରଚୋ-

ଦୟିତା ବାହସ୍ତ ସନ୍ତଗବନ୍ ବେଣ୍ମି ତଦସ୍ତାକଂ କ୍ରହୀତି ତାନ୍
ହୋବାଚେତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ (ଇଦାନୀମ୍ ଇଦଃ ଶ୍ରୁଣ୍) ଅପହତପାପ୍ୟାନଃ
(ତପୋନିଧୂତକଲ୍ପମାଃ) ତିଗ୍ରତେଜ୍ସା (ତିଗ୍ରତେଜ୍ସଃ, ତୀର୍ବ-
ତେଜ୍ସଃ) ଉକ୍ତରେତ୍ସଃ (ଅସ୍ତିତ୍ବକ୍ଷର୍ଯ୍ୟାଃ ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟା ଇତି
ସାବଦ) ବାଲଥିଲ୍ୟାଃ (ବାଲଥିଲ୍ୟାଭିଧାନାଃ) ଇତି (ଏବଂବିଧାଃ)
[ଯେ] ଋଷୟଃ ଶ୍ରୀଯୁତେ [ଶ୍ରତିଶ୍ଵତିପୁରାଣେୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ଅଥ
(କଦାଚିତ୍) [ତେ ଋଷୟଃ କ୍ରତୁଃ (କ୍ରତୁନାମାନଃ) ପ୍ରଜାପତିମ୍
ଅକ୍ରୁବନ୍ (ଉତ୍ସବସ୍ତଃ) । [କିମକ୍ରୁବନ୍ନିତି ତଦାହ] ଭଗବନ୍ (ହେ
ପ୍ରଜାପତେ !) ଇଦଃ ଶରୀରଂ ଶକ୍ଟମ୍) ଇବ ଅଚେତନଃ (ଜଡ଼ଃ),
ଧେନ୍ (ମହିଳା) ଏତବିଧମ୍ (ଏତାଦୃଶମ୍) ଏତ୍ ଅଚେତନମପି
ଶରୀରଂ) ଚେତନବଦ୍ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତଃ, [ସଃ] ଏଷଃ ଥଲୁ ଦୈଦୃଶଃ (ଏବଂ
ବିଧଃ) ମହିମା (ମାହାଶ୍ୟମ୍) ଅତୀନ୍ଦ୍ରିୟଭୂତସ୍ତ (ଅଦୃଶ୍ୟା)
କ୍ଷତ୍ର ? ଅଷ୍ଟ (ଶରୀରସ୍ତ) ପ୍ରଚୋଦୟିତା (ପ୍ରେରଯିତା) ବା [କଃ
ଅଷ୍ଟ ?] ଭଗବନ୍ୟଃ (ଚେତଯିତୁହେନ ପ୍ରେରଯିତୁହେନ ଅନୁଗତଃ)
ବେଣ୍ମି (ଜାନାମି), ତ୍ର୍ୟ ଅସ୍ତାକଂ କ୍ରହିଶ୍ଚ କଥୟ ଇତି [ଅକ୍ରୁବ-
ନ୍ନିତ୍ୟମେନୋଷୟଃ] । ତାନ୍ ଋଷୀନ୍) ହେ ଉବାଚ [ପ୍ରଜାପତିରୁତ୍ସରମ୍
ଇତି ଶେଷଃ] ।

ବଞ୍ଚାମୁବାଦ । ହେ ରାଜନ୍ ! ଅଧୁନା ଆର୍ଥ୍ୟାୟିକା
ଶ୍ରବନ କର ;— ଶ୍ରତି, ଶୃତି ଏବଂ ପୁରାଣାଦିତେ ନିଷ୍ପାପ

তীব্রতেজঃসম্পন্ন এবং জিতেন্দ্রিয় বালখিলানামক
যে ঋষিগণের বিষম্ব শ্রবণ করা যায়, তাঁহারা এক সময়ে
ক্রতুনামক প্রজাপতির নিকট গমন করিয়া তাঁহাকে
বলিলেন, ভগবন् ! এই শরীর শক্টের আয় অচেতন,
যাহার মহিমাতে এইরূপ অচেতন শরীরও চেতনের
আয় প্রতিভাত হইয়াছে, সেই অদৃশ্য পুরুষ কে !
যিনি শক্টচালকের আয় এই শরীরকে নিরস্তর
চালিত করিতেছেন, তিনিই বা কে ? আপনি
যাহাকে এই শরীরের চৈতন্যাত্মা ও পরিচালনকর্তা
বলিয়া জানেন, তাঁহারই বিমল আমাদের নিকট
বর্ণন করুন। প্রজাপতি তাঁহাদিগকে উত্তর
দিলেন।

ত্র-ক । যে হ খলু বাবোপরিষ্ঠঃ শ্রয়তে
গুণেষিবোর্ক্ষরেতসঃ স বা এষ শুদ্ধঃ পৃতঃ শৃঙ্গঃ
শাস্ত্রোহপ্রাণো নিরাঞ্চানস্তোহক্ষয়ঃ স্থিরঃ শাশ্বতো-
হুজঃ স্বতন্ত্রঃ ।

ব্যাখ্যা । উর্দ্ধরেতসঃ (হে জিতেন্দ্রিয়াঃ ঋষয়ঃ !) যঃ হ
খলু উপরিষ্ঠঃ ধাৰ (অধ্যক্ষত্যঃ স্থিতঃ এব) গুণেষু (গুণকার্যেষু

ଦେହଦିଶୁ) ଇବ ଶ୍ରୀତେ, ସଃ ଏଷଃ ବୈ ଶୁଦ୍ଧଃ (ରାଗାଦିକାଲୁଷ୍ଟ-
ରହିତଃ) ପୂତଃ (ପାବନକାରୀ, ଶୂନ୍ୟଃ (ନିଷ୍ପାପକଃ) ଶାସ୍ତଃ (ନିର୍ବି-
କାରଃ) ଅପ୍ରାଣଃ (ଆଣହୀନଃ, ଆଣନାଦିଧର୍ମରହିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ)
ନିରାଜ୍ଞା (ମନୋରହିତଃ, ସଂକଳ୍ପାଧ୍ୟବନାୟାଦିଧର୍ମରହିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ)
ଅନ୍ତଃ (ବିନାଶଶୂନ୍ୟଃ) ଶ୍ରକ୍ଷୟଃ (କ୍ଷୟରହିତଃ) ଦ୍ଵିରଃ (ବୃକ୍ଷ-
ରହିତଃ) ଶାଖତଃ (ସର୍ବଦା ଏକଙ୍କପଃ, ବିପରିଳାମଶୂନ୍ୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ)
ଅଜଃ (ଜନ୍ମରହିତଃ) ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଃ (ଜନ୍ମାନ୍ତରଭାବ୍ୟାନ୍ତିତବିକାର-
ରହିତଃ) [ଆଜ୍ଞା] ।

ଅନୁବାଦ । ହେ ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟ ଋଷିଗଣ ! ଯିନି
ମର୍ବୋପରି ଅନ୍ତରୀଳର ଅନ୍ତରୀଳର ଅନ୍ତରୀଳର
ମଧ୍ୟେ ବର୍ତ୍ତମାନ ଆଛେନ, ଏହି କର୍ତ୍ତ୍ଵପତ୍ର ଶବଦ କରା ଯାଏ,
ତିନିଇ ଏହି ଆଜ୍ଞା । ତିନି ଆସନ୍ତିରୁପ ମଲବିହୀନ,
ତିନି ସକଳକେ ପବିତ୍ର କରେନ, ଜଗତେର କୋନ
ପଦାର୍ଥେର ସହିତ ତୀହାର ସମ୍ବନ୍ଧ ନାହିଁ, ତିନି ବିକାର-
ରହିତ, ତିନି ଆଣନାଦିଧର୍ମଶୂନ୍ୟ । ତିନି ମନୋରହିତ ;
ତିନି ଅବିନାଶୀ, କ୍ଷୟଶୂନ୍ୟ, ବୃକ୍ଷହୀନ, ସର୍ବଦା ଏକଙ୍କପ,
ତୀହାର ଜନ୍ମ ନାହିଁ ଏବଂ ଜନ୍ମେର ପର ଅନ୍ତିତ୍ୱରେ ହସ୍ତ ନା ।

୪୩ । ସେ ମହିନୀ ତିଷ୍ଠତାଜେନେଦଂ ଶରୀରଂ
ଚେତନବଂ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତଃ ପ୍ରଚୋଦଯିତା ବୈଷୋହପ୍ୟଶ୍ଵେତି ।

ব্যাখ্যা । [সঃ বৈ এষঃ] স্বে (স্বকীয়ে) মহিম্বি তিষ্ঠতি, [অঙ্গে হি অন্তশ্চিন্ম প্রতিষ্ঠিতে। ভবতি, নাশ অঙ্গোহস্তি যত্রায়ং প্রতিষ্ঠিতঃ শ্রাণ তস্মাণ স্বমহিম্বি এব অবস্থিতঃ, ন অন্তাধীনতয়া ইত্যর্থঃ] [অনেন] অজেন (আস্তনা) ইদং শরীরং চেতনবৎ (চেতনমিব) প্রতিষ্ঠাপিতঃ (স্থাপিতম্), অস্তি (শরীরস্ত) প্রচোদয়িতা বা (প্রেরকশ্চ) [যো বা অস্তি, সোহপি] এষঃ অপি (এষ এব)। ইতি [উবাচ ইত্যনেনাস্যঃ ।

অনুবাদ । কোন বস্তু যেরূপ অন্ত বস্তুকে আশ্রয় করিয়া অবস্থান করে, আআ সেরূপ করেন না, তিনি নিজস্বরূপেই অবস্থান করেন, সেই আআই চেতনের শ্রাণ এই শরীরকে স্থাপন করিয়াছেন এবং তিনিই এই শরীরের প্রেরক ।

গুণ । তে হোচুর্ভগ্নং কথমনেনেদৃশেনানিষ্টে-
নৈতবিধমিদং চেতনবৎ প্রতিষ্ঠাপিতঃ প্রচোদয়িতা
বৈষোহস্ত কথমিতি তান् হোবাচ ।

ব্যাখ্যা । ভগবৎ ! কথং দৃশেন (লক্ষণেন স্বে মহিম্বি স্থিতেনেত্যর্থঃ) অনিষ্টেন (দেহাদৌ মমতাশৃষ্টেন) অনেন (আস্তনা) এতবিধম্ (এবং প্রকারম্) ইদং (শরীরং) চেতনবৎ

ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତମ् ଏଥଃ (ଆଜ୍ଞା) କଥଃ ବା ଅଶ୍ଵ (ଶରୀରଶ୍ଵ) ପ୍ରଚାନ୍ଦଯିତା (ପ୍ରେରକଃ) ଇତି ତେ (ଧ୍ୟାନଃ) ହ ଉତୁଃ ଉତ୍ସବସ୍ତଃ । ।
ତାନ् (ଧ୍ୟାନ) ହ ଉବାଚ (ପ୍ରଜାପତିରିତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଭଗବନ୍! ଏଇକୁପ ସ୍ଵରୂପେ
ଅବହିତ, ଦେହାଦିମନତାଶୂନ୍ୟ ଆତ୍ମକର୍ତ୍ତକ କିରୁପେ
ଏହି ଶରୀର ଚେତନେର ତ୍ୟାଗ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତ ହଇଲାଛେ?
କିରୁପେଇ ବା ତିନି ଏହି ଶରୀରେର ପ୍ରେରକ ହନ?
ପ୍ରଜାପତି ତାହାଦିଗଙ୍କେ ବଲିଲେନ—

୫-କ । ସ ବା ଏବ ସୂର୍ଯ୍ୟାହୋହଦୃଶ୍ୟଃ ।
ପୁରୁଷମଂଜ୍ଜୋହବୁଦ୍ଧିପୂର୍ବମିହେବାହବର୍ତ୍ତତେଃଶେନେତି ସୁପ୍ତ-
ଶେବାବୁଦ୍ଧିପୂର୍ବଃ ବିବୋଧ ଏବମିତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଃ ବୈ (ପୂର୍ବୋତ୍ତଃ) ଏଥଃ (ବିଦ୍ୱତ୍ପରତ୍ୟକ୍ଷଃ
ଆଜ୍ଞା) ସ୍ତର୍ମଃ (ଅବିଷୟଃ) [ସତଃ] ଅଗ୍ରାହଃ (କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟା-
ଗୋଚରଃ) ଅଦୃଶ୍ୟଃ (ଜ୍ଞାନେନ୍ଦ୍ରିୟାଗୋଚରଃ) [ନାପି ମନୋ-
ଗୋଚରଃ] ପୁରୁଷମଂଜ୍ଜଃ ପୁରୁଷମଂଜ୍ଜୟା (ପ୍ରମିଳଃ) ଅବୁଦ୍ଧିପୁରୁଷ
(ଅମଂକରିତମେବ) ଇହେବ (ଦେହାଦିମଂଘାତେ ଏବ) ଅଂଶେନ
(ଏକଦେଶେନ, ମଂଘାତାବିବିଜେନ ସୈଚେତ୍ତାଭାସେନ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ)
ଆବର୍ତ୍ତତେ (ଆଁ ସମଞ୍ଜ୍ଞାଂ ଆପାଦତଳମନ୍ତକମ୍ ଅହମିତ୍ୟଭିମନ୍ତ-
ମାନଃ ବର୍ତ୍ତତେ) ଇତି । ସୁପ୍ତ (ସୁଧୂପିତ୍ୟପଗତଶ୍ଵ), ଇଥ (ସଥା

অবুদ্ধিপূর্বম् (অকস্মাং) বিবেধঃ (বিষয়বিশেষদর্শন। বস্তাপত্রিঃ) [ইহ অস্ত আবর্তনমপি] এবম্ (ঈদৃশঃ তথা) ইতি (ইতি স্থিতিরিচ্যর্থঃ) ।

অনুবাদ। পূর্বোক্ত এই আআ অতিশয় সূক্ষ্ম, যেহেতু তাঁহাকে কম্মেন্টেরি দ্বারা গ্রহণ করিতে পারা যায় না, কিংবা জ্ঞানেন্টেরি দ্বারা দর্শন করিতে পারা যায় না । তিনি মনেরও অগোচর । তিনি পুরুষনামে প্রসিদ্ধ, তিনি “আমি জীব” এইরূপ অভিমানসম্পন্ন হইয়া জীবদেহে চৈতন্য-স্বরূপ বর্তমান আছেন । গাঢ়নির্দিত লোক, স্বপ্নাবস্থায় কোন বিষয় দেখিবার সকল্প না করিয়াও অকস্মাং যেমন বিষয়বিশেষ দর্শন করেন, আআও সেইরূপে সকল্পবর্জিত হইয়াই এই শরীরে অবস্থান করেন । ইহাই আআর অবস্থানপ্রকার ।

তে-এই। অথ যোহ খলু বাবৈতস্ত সোহংশোহয়ং
যশ্চেতামাত্রঃ প্রতিপুরুষঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ সকলাধ্যবসায়া
ভিমানলিঙ্গঃ প্রজাপতির্বিশ্বাখ্যশ্চেতনেনেদং শরীরঃ
তেনবৎ প্রতিষ্ঠাপিতং প্রচোদরিতা বৈষোহপ্যাস্তেতি ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ (ଏବଂ ସ୍ଥିତେ ସତି) ଯୋ ହ ଥନ୍ତୁ ବାବ (ସ ଏବ)
ଏତଙ୍କ (ଆଜ୍ଞାନଃ) ଅଂଶଃ, ସଃ ଚେତାମାତ୍ରଃ, (ଚିତ୍ସଭାବ ଇତି
ଧାବଃ) ପ୍ରତିପୁରସଃ (ପ୍ରତିବିଷ୍ଵଃ ଅନ୍ତଃକରଣାଦେ ପ୍ରତିଫଳିତଃ)
ସଂକଳ୍ପାଧ୍ୟବସାୟାଭିମାନଲିଙ୍ଗଃ (ସଙ୍କଳ୍ପାଦିଚିତ୍ତବିଶିଷ୍ଟଃ) କ୍ଷେତ୍ରଙ୍ଗଃ
(ଶରୀରଙ୍ଗଃ), ସଃ ଅସଂ ବିଶ୍ୱାସଃ (ଅଗ୍ନଜାଦିଚତୁର୍ବିଧପ୍ରାଣି-
ଶରୀରାଭିମାନୀ) ପ୍ରଜାପତିଃ (ବ୍ରହ୍ମ, ବେଦାନ୍ତେଷୁ ଆଖ୍ୟାତଃ
ବୈଶ୍ୱାନରଙ୍ଗ), ଚେତନେନ (ଚେତନାସ୍ଵରୂପେଣ ତେନ) ଇଦଃ ଶରୀରଃ
ଚେତନବଃ (ଚେତନାୟୁକ୍ତମିବ) ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତମ्, ଏସ ଏବ ଅନ୍ତ
(ଶରୀରଙ୍ଗ) ପ୍ରଚୋଦ୍ୟିତା (ଅନ୍ତର୍ଧାମିକୁପେଣ ପ୍ରେରକଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଏହଙ୍କପେ ଯିନି ଆଜ୍ଞାର ଅଂଶ,
ଯିନି ଚିତ୍ତଶ୍ଵରପେ, ଯିନି ପ୍ରତିବିଷ୍ଵଶ୍ଵରପେ ପ୍ରତି-
ଜୀବେର ଅନ୍ତଃକରଣାଦିତେ ପ୍ରତିଫଳିତ ହନ, ସାହାକେ
ସଙ୍କଳ୍ପ, ଅଧ୍ୟବସାୟ ଏବଂ ଅଭିମାନକୁପ ଚିତ୍ତ ଦ୍ୱାରା
ଶରୀରଙ୍ଗ ବଲିଯା ଅବଗତ ହୋଇଥାଏଁ, ତିନିଇ
ଜରାୟ—ମନୁଷ୍ୟ ପ୍ରଭୃତି, ଅଗ୍ନଜ—ପକ୍ଷିପ୍ରଭୃତି, ଉତ୍ସଜ—
ମଶକାଦି ଏବଂ ଉଡ଼ିଜ୍ଜ—ତକୁଣ୍ଡା ପ୍ରଭୃତିତେ ଶରୀରା-
ଭିମାନୀ ପ୍ରଜାପତି । ବେଦାନ୍ତଶାସ୍ତ୍ରେ ଇନିଇ ବୈଶ୍ୱାନର
ବଲିଯା କଥିତ ହଇଯାଛେ । ଏହି ଚିତ୍ତଶ୍ଵରପ ଆଜ୍ଞା-
କର୍ତ୍ତକହି ଏହି ଶରୀର ମଚେତନେର ଶାୟ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତ

হইয়াছে, ইনিই অস্ত্র্যাগ্নিক্রপে এই শরীরের চালন
করিতেছেন ।

তে গী । তে হোচুর্ভগবন্ম যন্মনেন্দশেনানিষ্টেন-
তদ্বিধমিদং চেতনবৎ প্রতিষ্ঠাপিতং প্রচোদয়িতা
বৈষ্ণোহস্ত কথমিতি তান্ম হোবাচেতি ।

ব্যাখ্যা । তে হোচুঃ……তান্ম হোবাচেতি । (পূর্ব-
বদ্ধ ব্যাখ্যেয়ম্) ।

অনুবাদ । সেই ঋষিগণ বলিলেন,
ভগবন্ম ! যদি এইরূপ স্বস্তরূপে অবস্থিত, দেহাদি-
মমতাশূন্ত আত্মকর্তৃকই এই শরীর চেতনের ত্বায়
প্রতিষ্ঠাপিত হইয়া থাকে এবং তিনিই যদি এই
শরীরের প্রেরক হন, তাহা কিরূপে সম্ভবে ? প্রজা-
পতি তাহাদিগকে বলিলেন,—

৬-ক । প্রজাপতির্বা একোহগ্রেহ তিষ্ঠ স
নাৱমতৈকঃ সোআনমতিধাত্বা বহুবীঃ প্রজা অমৃজত
তা অশ্মেবা প্রবৃক্তা অপ্রাণাঃ স্থাগুরিব তিষ্ঠমানা
অপঞ্জৎ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ପ୍ରଜାପତିଃ (ହିରଣ୍ୟଗର୍ଭଃ) ବୈ ଏକଃ (ଅମହାୟଃ) ଅଗ୍ରେ (ଚାରାଚରହଞ୍ଚେଃ ପୂର୍ବମ୍) ଅତିଶ୍ଟେ (ଆସୀଏ), ସଃ (ପ୍ରଜା-
ପତିଃ) ଏକଃ ନ ଅରମତ (ରମ୍ୟଂ ପ୍ରୀତିବିଶେଷଂ ନ ପ୍ରାପ)
ମୋହାନଂ (ସଃ ପ୍ରଜାପତିଃ ଆଜ୍ଞାନଂ ସ୍ଵମ୍ ଏବ) ଅଭିଧ୍ୟାତ୍ମା
(ଅଭିଧ୍ୟାୟ, ଅହଂ ବହୁ ଆମ୍ ଇତ୍ୟାଲୋଚ୍ୟ) ସହ୍ରୀଃ (ନାନା)
ପ୍ରଜାଃ (ଦେବତିର୍ଯ୍ୟଙ୍କମନୁସାଲକ୍ଷଣାଃ) ଅନ୍ତଜତ (ସୃଷ୍ଟବାନ୍, ସଙ୍କଳ-
ମାତ୍ରେଣ ଏବ ଅନେକକ୍ରମଃ ଅଭ୍ୟଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) । ତାଃ (ପ୍ରଜାଃ)
ଆଶା ଇବ (ପାଷାଣବ୍ର ଅଚେତନାଃ) ଅପ୍ରବୁଦ୍ଧାଃ (ବୁଦ୍ଧିରହିତାଃ
ଅନ୍ତଃକରଣଶୂନ୍ୟା ଇତି ସାବ୍ଦ) ଅପ୍ରାଣାଃ (ଆଣବର୍ଜିତାଃ)
ଶ୍ଵାସାରିବ (କାଷ୍ଠମିବ) ତିଷ୍ଠମାନାଃ (ଅବତିଷ୍ଠମାନାଃ) ଅନ୍ତଃସ୍ତୁର୍
(ଦୃଷ୍ଟବାନ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ଚାରାଚର ସୃଷ୍ଟିର ପୂର୍ବେ ଏକମାତ୍ର
ବ୍ରଙ୍ଗାଇ ବର୍ତ୍ତମାନ ଛିଲେନ । ତଥନ ତିନି ଏକାକୀ,
ଶୁତରାଂ ପ୍ରୀତି ଲାଭ କରିତେ ପାରେନ ନାହିଁ । ଏହିଜଣ
ତିନି ନିଜେ ନିଜେଇ “ଆମି ବହୁବିଧଭାବେ ଉତ୍ତମ
ହଇବ” ଏହିରୂପ ଆଲୋଚନା କରିଯା ଦେବତା, ଗନ୍ୟ,
ପଞ୍ଚପଞ୍ଚ ପ୍ରଭୃତି ନାନା ପ୍ରଜାର ସୃଷ୍ଟି କରିଲେନ; ଅର୍ଥାତ୍
ସଙ୍କଳମାତ୍ରେଇ ତିନି ନାନାବିଦ୍ୱର୍ପବିଶିଷ୍ଟ ହଇଲେନ ।
ତିନି ମେହି ପ୍ରଜାଗଣକେ ପ୍ରକ୍ଷରେର ଶ୍ରାୟ ଅଚେତନ,

অন্তঃকরণশূন্য, প্রাণবজ্জিত এবং কাঁচের ঘায় নিশ্চল
দেখিতে পাইলেন ।

৬৩ । স নারমত সোহমগ্নতেতাসাং প্রতি-
বেধনায়াভ্যন্তরং বিবিশামি । স বাযুরিবআনং
কৃত্বাহভ্যন্তরং প্রাবিশৎ ।

ব্যাখ্যা । সঃ (প্রজাপতিঃ) [এবংবিধাঃ স্বস্থাঃ প্রজাঃ
দৃষ্টঃ । পুনরপি] ন অরমত (ন অপীয়ত), [তদা] সঃ এতাসাং
(প্রজানাং) প্রতিবেধনায় (চেতনতাম্ আপারয়িতুম্) অভ্য-
ন্তরম্ (আপাদতলমন্তকং সর্বং দেহং) বিবিশামি (প্রবে-
ক্ষ্যামি) [ইতি] অমন্যত । সঃ (প্রজাপতিঃ) আআনং
(স্বকপং) বাযুরিব কৃত্বা (প্রাণবাযুম্ উপাদিং কুর্বন্ তন্ত্রব-
মাপন্ন ইত্যর্থঃ) অভ্যন্তরং প্রাবিশৎ ।

অনুবাদ । সেই প্রজাপতি স্বস্থষ্ঠ প্রজা-
গণকে এইরূপ দেখিয়া পুনরায় প্রীতিলাভ করিলেন
না । তখন তিনি মনে করিলেন, এই প্রজা-
গণের চৈতন্যস্পাদনের জন্য আমি ইহাদের সমস্ত
দেহে প্রবেশ করিব । তখন, সেই প্রজাপতি নিজে
প্রাণবাযুস্রূপ হইয়া দেহাভ্যন্তরে প্রবেশ করিলেন ।

୬-୩ । ସ ଏକେ ନାଶକଂ ସ ପଞ୍ଚଧାଆନଂ
ବିଭଜୋଚାତେ ସଃ ପ୍ରାଗୋହପାନଃ ସମାନ ଉଦାନୋ
ବ୍ୟାନ ଇତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଃ (ପ୍ରଜାପତିଃ) ଏକଃ (ଏକରୂପଃ) [ସନ୍] ନଃ
ଅଶକଂ (ଦେହଂ ବିଚାଲୟିତୁଃ ନ ଅଶକୋଃ), ସଃ ପ୍ରାଣଃ, ଅପାନଃ,
ସମାନଃ, ଉଦାନଃ, ବ୍ୟାନ ଇତି, ଉଚାତେ, ସ ଆହାନଂ ପଞ୍ଚଧା ବିଭଜ
[ଦେହାଦିକଂ ଚାଲୟନ୍ ଆନ୍ତଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ତିନି ଏକରୂପ ହଇୟା ଶରୀର
ମଞ୍ଚାଳନ କରିତେ ପାରିଲେନ ନା । ଅତଃପର ପ୍ରାଣ,
ଅପାନ, ସମାନ, ଉଦାନ ଏବଂ ବ୍ୟାନବାୟୁମ୍ବରୂପ ଏଇ ପ୍ରଜା-
ପତି ଆଆକେ ପାଚଭାଗେ ବିଭକ୍ତ କରିୟା ମେଇ
ଶରୀରାଦିର ପରିଚାଳନ କରିଲେନ ।

୬-୪ । ଅଥାୟଃ ସ ଉର୍କ୍ଷ୍ୟୁତ୍କ୍ରାମତୋସ ବାବ ସ
ପ୍ରାଗୋହଥ ଯୋହୟମବାହୁସଂକ୍ରାମତୋସ ବାବ ସୋହପାନୋ-
ହଥ ଯେନ ବୈତାହମୁଗ୍ରୀତୋସ ବାବ ସ ବ୍ୟାନୋହଥ
ଯୋହୟଃ ସ୍ଵବିଷ୍ଠୋ ଧାତୁରଙ୍ଗସ୍ଥାପାନେ ପ୍ରାପୟତାଗିଷ୍ଠୋ
ବାହସେହସେ ସମାନର୍ବତୋସ ବାବ ସ ସମାନସଂଜ୍ଞା ଉତ୍ତରଃ
ବ୍ୟାନକୁ ରୂପଃ ଚିତେମାଘକୁରା ପଞ୍ଚତିରେବୋଦାନଶ୍ଵାଥ

যোহঃ পৌতাশি তমুক্তিরতি নিগিরতীতি বৈষ বাৰ
স উদানঃ ।

ব্যাখ্যা । [অথ এষাং ক্রিয়াশ দর্শয়তি] অথ (এষাং
মধ্যে) যঃ অয়ম् (বায়ঃ) উর্ক্ষুম् উৎক্রামতি (নাভেরুর্ক্ষুং শিরঃ
পর্যাস্তম্ উচৈঃ সঞ্চরতি) এষঃ বাৰ স (স এষ এব) প্রাণঃ
(প্রাণসংজ্ঞঃ বায়ঃ) (এবং বিধি ক্রিয়াবস্তুম্ এবাঞ্চ লক্ষণমুক্তং
বেদিতব্যম্]। অথ যোহঃ (বায়ুবিশেষঃ) অবাক্ (নাভে-
রুধঃ পায়ুপর্যাস্তং) সংক্রামতি (সঞ্চরতি), এব বাৰ স (স
এষ এব) অপানঃ (তদাখ্যঃ বায়ঃ), অথ যেন (বায়ুবিশে-
ষেণ) বা এতা (এতে) প্রাণাপানো) অনুগৃহীতা (অনুগৃহীতো)
[তঙ্গঃ সক্ষিহেন অন্তর্বাবস্থানাদিত্যর্থঃ] ইতি (এবং
বর্তমানঃ) এয বাৰ স ব্যানঃ (ব্যানসংজ্ঞঃ) অথ যঃ অয়ঃ
(প্রসিদ্ধঃ বায়ুবিশেষঃ) অন্নস্ত (ভুক্তস্ত) স্থবিষ্টঃ (স্থূলতমঃ)
ধাতুঃ (পুরীব্যাখ্যঃ অসারভাগঃ) [যোহস্তি] তঃ ধাতুম্
অপানে (অপানবায়ুসক্তারস্থানঃ) প্রাপয়তি (গময়তি)
[তথা] অণিষ্টঃ (অন্নস্ত অণুতমঃ) বা [যঃ অণ্টি], অঙ্গে
অঙ্গে (প্রত্যঙ্গং) [তঃ দেহমনঃস্থিতিহেতুং] সমানয়তি
(সম্যক্ত আ সমস্তাং নয়তি প্রাপয়তি) এব বাৰ স সমন-
সংজ্ঞা (সমানসংজ্ঞ ইত্যর্থঃ)। তেষাং (প্রাণাপানসমা-
নানাম্) উত্তরম (উপরি, এতেষাং সম্যগ্ ব্যাপারানন্তরঃ)

ବାନିଷ୍ଠ କ୍ଲପଃ (ବାନବ୍ୟାପାରିଃ) ଚ ଅନ୍ତରୀ (ମଧ୍ୟ) ଉଦାନିଷ୍ଠ
ଅନ୍ତିଃ (ଅଭିବ୍ୟକ୍ତିଃ) ଏବ, ଅଥ ଯୋହୟଃ ପୀତାଶିତଃ (ପୀତକ
ଅଶିତଃ ଚ) ଉଦ୍ଗିରତି (ଉର୍କୁଃ ନିଃସାରଯତି) ନିଗିରତି (ତିରୋ-
ଦଧାତି) ଇତି ବା, ଏଷ ବାବ ମଃ (ଉଦାନମଂଜଃ ବାୟୁଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ପୌଚ ବାୟୁର ମଧ୍ୟ ସେ
ବାୟୁ ନାଭିର ଉର୍କୁଭାଗ ହିତେ ମନ୍ତ୍ରକପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସଞ୍ଚାର
କରେ, ତାହାରଇ ନାମ ପ୍ରାଣବାୟୁ; ସେ ବାୟୁ ନାଭିର
ଅଧୋଭାଗ ହିତେ ଗୁହ୍ନାରପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସଞ୍ଚାର କରେ,
ତାହାରଇ ନାମ ଅପାନ ବାୟୁ; ସେ ବାୟୁ ପ୍ରାଣ ଏବଂ
ଅପାନ ବାୟୁର ମଧ୍ୟ ସନ୍ଧିସ୍ଵକ୍ରପେ ଅବସ୍ଥାନ କରେ,
ତାହାର ନାମ ବାନବାୟୁ, ସେ ବାୟୁ ଭୁକ୍ତ ପଦାର୍ଥେର ଶୁଳ୍କତମ
ଧାତୁ ଅର୍ଥାତ୍ ପୁରୀଷନାମକ ଅମାର ଭାଗକେ ଗୁହ୍ନାରେ
ପ୍ରେରଣ କରେ ଏବଂ ଏହି ଭୁକ୍ତ ପଦାର୍ଥେର ଶୁଳ୍କତମ ସାର
ଭାଗକେ ସର୍ବଶରୀରେ ସଞ୍ଚାରିତ କରେ, ତାହାର ନାମ
ସମାନ ବାୟୁ; ଆର ଏହି ପ୍ରାଣ, ଅପାନ ଏବଂ ସମାନ
ବାୟୁର କାର୍ଯ୍ୟ ହିବାର ପର ଏବଂ ବାନ ବାୟୁର କାର୍ଯ୍ୟ
ହିବାର ପୂର୍ବେ ମେ ବାୟୁର ପ୍ରକାଶ ହୁଏ, ତାହାର ନାମ
ଉଦାନ ବାୟୁ; ଏହି ଉଦାନ ବାୟୁରୁ ମୁଖସ୍ଥିତ ଭୁକ୍ତ ଅଥବା

পীত পদার্থকে উদরমধ্যে প্রেরণ করে এবং
হৃদয়াদিগত কফাদিকে উক্তদিকে নিঃসারিত
করে ।

৬-ঙ্গ । অথোপাংশুরস্তর্যামমভিভবতাস্তর্যাম
উপাংশং চৈতয়োরস্তরা দেবৌষ্ণং প্রাশুবদ্ধদৌষ্ণং
স পুরুষোথ যঃ পুরুষঃ সোহগ্নির্বিশ্বানরঃ ।

ব্যাখ্যা । অথ উপাংশঃ (আণঃ) অস্তর্যামম् (অপানম্)
অস্তর্যামঃ (অপানঃ) উপাংশং (আণঃ) চ অভিভবতি
(অভিলক্ষ্য ভবতি) । এতয়োঃ (আণাপানয়োঃ)
অস্তরা (অস্তরালে) দেবঃ (গ্রোতনস্বভাবঃ চৈতন্ত্যাঞ্চা) উষ্ণাম
(উষ্ণস্বভাবমাঞ্চানং) প্রাশুবৎ (প্রস্তুতবান्, উষ্ণক্রপেণ
অভিব্যক্ত ইত্যার্থঃ), যৎ উষ্ণং সঃ পুরুষঃ (জীবঃ, দেহস্থাগি-
ক্রপেণ ধারয়িতা), অথ (এবং সতি) যঃ পুরুষঃ (আঞ্চা)
সঃ অগ্নিঃ (অগ্রণীঃ) দৈশ্বানরঃ (সর্বদেহাদিনেতা) ।

অনুবাদ । আণ এবং অপান বায়ু পর-
স্পরকে অভিলক্ষ্য করিয়া অবস্থান করেন, এই দুই
বায়ুর অস্তরালে গ্রোতনস্বভাব চৈতন্ত্যাঞ্চা উষ্ণস্বভাব
আঞ্চারি উৎপাদন করিয়াছেন, অর্থাৎ তিনিই উষ্ণ-

କୁଳପେ ଅଭିବାକ୍ତ ହଇଯାଛେ । ସିନି ଉତ୍ସମ୍ବଭାବ ଆଜ୍ଞା, ତିନିଇ ଅଗ୍ରିକୁଳପେ ଦେହଧାରଣକାରୀ ଜୀବ ଏବଂ ସିନି ଜୀବ, ତିନିଇ ଅଗ୍ରିକୁଳପୀ ବୈଶ୍ଵାନର, ଅର୍ଥାତ୍ ଦେହାଦିର ଉଥାପନକର୍ତ୍ତା ।

୬୮ । ଅଞ୍ଚାପ୍ରାକ୍ତମୟମଗ୍ନିର୍ବୈଶ୍ଵାନରୋ, ଯୋହସ୍ତ-
ମନ୍ତ୍ରଃପୁରୁଷେ ଯେନେଦମନ୍ତ୍ରଃ ପଚାତେ ସଦିଦମନ୍ତ୍ରତେ ତତ୍ତ୍ଵେଷ
ଘୋଷୋ ଭବତି ଯମେତଃ କର୍ଣ୍ଣାବପିଧାୟ ଶୃଣୋତି ସ ଯଦୋଽ-
କ୍ରମିଷ୍ଟନ୍ ଭବତି ନୈନଃ ଘୋଷଃ ଶୃଣୋତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଞ୍ଚାପି (ବୁଦ୍ଧାରଣ୍ୟକେହପି) ଉତ୍ସମ୍ (ଇଦମିତି
ଶେଷଃ), ସଃ ଅୟମ୍ ଅନ୍ତଃ ପୁରୁଷେ (ଶରୀରମଧ୍ୟ) [ବର୍ତ୍ତତେ ଇତି
ଶେଷଃ] ସଃ ଇଦମ୍ (ଓଦନାଦି) ଅଞ୍ଚତେ (ଭଙ୍ଗ୍ୟତେ) [ସର୍ବେଃ
ଆଲିଭିରିତି ଶେଷଃ] ଇଦମ୍ ଅନ୍ତଃ ସେନ ପଚାତେ (ପରିପାକଃ
ନୌଯତେ (ଅୟମ୍ ଅଗ୍ନଃ ବୈଶ୍ଵାନରଃ (ପୁରୁଷାର୍ଥଃ) । ଯମ୍ (ଘୋଷଃ)
ଏତଃ (ଏବଂ ଶ୍ରୀବନ୍ଦଃ ଯଥା ଶ୍ରାଵ ତଥା) କର୍ଣ୍ଣୀ ଅପିଧାୟ
(ଆଚ୍ଛାନ୍ତ) ଶୃଣୋତି [ସର୍ବୋଲୋକଃ] ଏଥ ଘୋଷଃ (ଶକ୍ତଃ)
ତତ୍ତ୍ଵ (ଅଗ୍ରେଃ) ଭବତି, ସଃ (ସୋଷଶ୍ରାବଣବାନ୍ ପୁରୁଷଃ) ଯମ୍
(ସଞ୍ଚିନ୍ କାଳେ) ଉତ୍ସକ୍ରମିଷ୍ଟନ୍ (ମରିଷ୍ଟନ୍) ଭବତି, [ତମା] ଏନଃ
(ଘୋଷଃ) ନ ଶୃଣୋତି, [ତମଶ୍ରାବଣେ ଆନନ୍ଦମରଣତାଃ ଜ୍ଞାନା ସଃ
କରଣୀୟଃ ସମ୍ମେତ, ତଃ କୁର୍ଯ୍ୟାଦିତ୍ୟଭି ପ୍ରାୟଃ] ।

অনুবাদ । বৃহদারণাকেও এই বিষয় উক্ত হইয়াছে,—যিনি, শরীরমধ্যে অবস্থান করেন, সমস্ত প্রাণীর ভূক্ত অন্ন যৎকর্তৃক পরিপাক হয়, তিনিই এই পুরুষনামক বৈশ্বানর অগ্নি ; সমস্ত লোক কর্ণ আচ্ছাদন করিয়া ধাতা শ্রবণ করে, তাহাই জর্ঠরা-গ্নির শব্দ । সেই লোক আসন্নমৃত্যুকালে এই শব্দ শ্রবণ করে না । [অর্থাৎ সেই শব্দের শ্রবণ না হইলে আসন্ন মৃত্যু জানিবে এবং তৎকালের করণীয় কার্য করিবে] ।

৬-ছ । স বা এষ পঞ্চধাত্তানং বিভজ্য নিহিতো গুহায়াম্ । মনোমুরঃ প্রাণশরীরো ভাস্তুপঃ সত্তাসঙ্গ আকাশাত্ত্বেতি ।

ব্যাখ্যা । স বা এষঃ (যঃ বৈশ্বানরঃ পুরুষ ইতি চৌক্তঃ) আজ্ঞানং পঞ্চধা (প্রাণাত্তাত্ত্বনা) বিভজ্য গুহায়াঃ (বৃক্ষে) নিহিতঃ (স্঵রমেব স্বাত্ত্বনা নিষ্ক্রিয় ইত্যার্থঃ) [বিশেষব্যবহারাত্ত্ব অঙ্গঃকরণোপাধিঃ আপ্ত ইতি তৎপর্যার্থঃ] [স পুরুষঃ] মনোমুরঃ (মনঃপ্রায়ঃ), প্রাণশরীরঃ (প্রাণক্রপদেহধারী) ভাস্তুপঃ (চিত্তপ্রকাশস্বক্রপঃ) সত্তাসঙ্গঃ (অবশ্যস্তাবিসঙ্গঃ) আকাশাত্ত্বা (আকাশবৎ অস্ত্রাগ্রহস্তুপঃ) ইতি

[ଏବୁ ଉପାଧିଦୈର୍ଘ୍ୟଃ ସ୍ଵଧର୍ମେଣ ଅବିବିଜ୍ଞଃ ଆଜ୍ଞା ଜୀବଭାବମୁଗ୍ଧତଃ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

অনুবাদ । যাহাকে বৈশ্বানর এবং পুরুষ
নামে অভিহিত করা হইয়াছে, তিনিই প্রাণাদিস্বরূপে
আজ্ঞাকে পাঁচভাগে বিভক্ত করয়। স্বয়ং বুদ্ধিতে
আপনাকর্তৃকই নিহিত হইয়াছেন, অর্থাৎ বিশেষাব-
গতির নিমিত্ত অস্তঃকরণরূপ উপাধি প্রাপ্ত হইয়াছেন।
সেই পুরুষকে সমস্ত মনোবৃত্তিতে উৎসর্ক করা যায়
বলিয়া তিনি মনোময়, তিনি প্রাণদুপদেহধারী,
তিনি জ্ঞানপ্রকাশস্বরূপ, তাহার সঙ্কলনসমূহ অবশ্যভাবী,
তিনি আকাশের গ্রাম নিলিপি এবং তাহার স্বরূপ
গ্রহণ করা যাইতে পারে না। এইরূপে আজ্ঞা
উপাধিধৰ্ম এবং স্বধর্মস্বারী অন্বিত হইয়া জীবভাব
প্রাপ্ত হইয়াছেন।

৬.৪ । স বা এষোহস্মাক্তদ্বন্দ্বীତ୍ୟ-
হস্ততাৰ্থানশ্চানীতি, অতঃ ধৰ্মীমানি তিঙ্গাদিতঃ
পঞ্চতী বশিভিক্ষিষ্যানতি ।

ব্যাখ্যা । সঃ মা এমঃ (পুরোজঃ) (অকৃতপ্ৰোজনঃ)

অস্মাঃ (এতচ্ছরীরগতাঃ) হৃদস্তুরাঃ, (হৃদয়শাস্ত্রস্থিতাঃ অস্তঃ-করণাঃ হেতুভূতাঃ) অর্থান् (বিষয়ান) অশ্বানি (ভূজে ব্যাপুরুষানি বা) ইতি অমন্তত (সঙ্কলিতবানিত্যর্থঃ). অতঃ (অস্মাঃ কারণাঃ) ইশানি (শীর্ষণ্যানি) খানি (ছিদ্রাণি, ত্বচঃ) ভিজ্ঞা (বিদ্যার্থঃ) উদিতঃ উদ্গতঃ [গবাক্ষেভাঃ ইব আলোকঃ, প্রাণাস্তঃকরণো-পাধিঃ সন्] পঞ্চভিঃ, রশ্মিভিঃ বিষয়ান্ (শব্দস্পর্শাদীন্) অস্তি (ভূঙ্গে, ব্যাপোতাত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ। সেই পূর্বোক্ত পুরুষ অস্তত-কার্য হইয়া সঙ্কলন করিলেন, আমি এই শরীরস্থিত অস্তঃকরণ হইতেই বিষয়সমূহ ভোগ করিব, এই হেতু তিনি গবাক্ষ হইতে উদ্গত আলোকের ন্যায় মন্তক-স্থিত ছিদ্রসমূহ ভেদ করিয়া বহির্গত হইলেন এবং প্রাণাস্তঃকরণকূপ উপাধিবিশিষ্ট হইয়া পাঁচটী রশ্মি-স্বারা শব্দস্পর্শাদীকে ভোগ করিতে লাগিলেন ।

৬.৪। ইতি বুদ্ধিজিয়াণি যানীমাণ্ডেতাত্ত্বস্তু
রুণ্যঃ, কর্ম্মজিয়াণ্যস্তু হয়া রথঃ শরীরঃ, মনো নিষ্ঠাস্তা,
প্রকৃতিমঘোহস্তু প্রতোদোহনেন খৰ্বীরিতঃ পরি-
অমতীদং শরীরঃ চক্রমিব মৃৎপচেনেদং শরীরঃ চেতন-
বৎ প্রতিষ্ঠাপিতঃ প্রচোদয়িতা বৈষেহিপ্যস্থেতি ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସାନି ଇମାନି ବୁଦ୍ଧିନ୍ଦ୍ରିୟାଣି (ଶ୍ରୋତ୍ରହକ୍ଚକ୍ଷୁ-
ଜିହ୍ଵାଭ୍ରାଣାଖ୍ୟାନି), ଏତାନି ଇତି (ଏବଂ ବିଷୟାନ୍ ଭୁଲ୍ଲାନସ୍ତ)
ଅନ୍ତ ରଶ୍ୟଃ (ଅଗ୍ରହଃ) କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟାଣି (ବାକ୍ପାଣିପାଦପାୟୁ-
ପଞ୍ଚାଖ୍ୟାନି) ଅନ୍ତ ହୟଃ (ରଥାଖଃ) ଶରୀରଂ ରଥଃ, ମନଃ
ନିଯନ୍ତ୍ରଣି (ସାରଥିରିତାର୍ଥଃ) ପ୍ରକୃତିମନ୍ତଃ (କର୍ମଜ୍ଞାନବାସନାକୁପଃ)
ପ୍ରତୋଦଃ (କଶାଦିଃ); ମୃଦୁପଚେନ (କୁଞ୍ଚକାରେନ) [ଇରିତଃ]
ଚକ୍ରମିବ ଅନେନ (ପ୍ରକୃତିମନ୍ତେନ) ଧଳୁ (ନିଶ୍ଚିତମ୍) ଇରିତଃ
(ପ୍ରେରିତଃ) ଇଦଃ ଶରୀରମ୍ (ଅଯଃ ଶରୀରକୁପୋ ରଥ ଇତାର୍ଥଃ)
ପରିବ୍ରମତି । [ଅନେନ] ଇଦଃ ଶରୀରଂ ଚେତନବ୍ୟ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତଃ,
ଅନ୍ତ (ଶରୀରମ୍) ପ୍ରଚୋଦ୍ୟିତା ବା ଅପି ଏହି ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ ଆତ୍ମା ପୂର୍ବୋକ୍ତ ପ୍ରକାରେ
ବିଷୟଭୋଗ କରେନ, ଶରୀରଟି ତାହାର ରମ୍ଭକୁପ ; ମନଃ
ସାରଥି ; ବାକ୍ୟ, ହଞ୍ଚ, ଚରଣ, ଗୁହ୍ନାର ଏବଂ ଉପହ ଏହି
ପାଂଚଟା କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟ ଅନ୍ତ ; ଚକ୍ଷୁଃ କର୍ଣ୍ଣ, ନାସିକା, ଜିହ୍ଵା
ଏବଂ ତ୍ଵକ୍ ଏହି ପାଂଚଟା ଜ୍ଞାନେନ୍ଦ୍ରିୟ ଅନ୍ତବନ୍ଧନରଙ୍ଗୁ ଏବଂ
କର୍ମଜ୍ଞାନ ବାସନା ଇହାର କଣ୍ଠ (ଚାବୁକ୍) । କୁଞ୍ଚକାର-
କର୍ତ୍ତ୍ରକ ପରିଚାଲିତ ହଇଯା ଚକ୍ର ସେମନ ପରିବ୍ରମଣ କରେ,
ଏହି କର୍ମଜ୍ଞାନ ବାସନାର ବଶବନ୍ତ୍ରୀ ହଇଯା ଶରୀରଓ
ମେହିକୁପ ପରିଚାଲିତ ହୁଏ । ଏହି ଆତ୍ମକର୍ତ୍ତ୍ରକ ଏହି

শরীর প্রতিষ্ঠাপিত হইয়াছে এবং ইনিই ইহার প্রেরক ।

৭-ক । স বা এষ আত্মেহোশস্তি কবযঃ, সিতাসিতৈঃ কর্মফলেরনভিত্তি ইব প্রতিশরীরেষু চরতি ।

ব্যাখ্যা । কবযঃ (মেধাবিনঃ) ইহ [যম] উশস্তি (পরম-প্রেমাস্পদতয়া প্রত্যগ্রূপেণ জানস্তি) স বৈ (স এব) এষ আজ্ঞা [নতু সংসারী এব ইতার্থঃ] । সিতাসিতৈঃ (উজ্জ্বল-মলিনৈঃ, শুখচুঃখক্লপৈরিত্যর্থঃ) কর্মফলেঃ অনভিত্তুতঃ (অসংস্কৃষ্টঃ) ইব (এব) প্রতিশরীরেষু (সর্বেষু দেহেষু) চরতি [অথবা শরীরেষু প্রতিচরতি] । [অতো নাযঃ স্বরূপতঃ সংসারী, কিন্তু অলঙ্কারিসন্নিহিতো লোহিতাঞ্জনা শৃটিক ইব সংঘাতোপাধিসন্নিহিতঃ সংসার্যাঞ্জনা ভাসতে ইতি ভাবঃ ।

অনুবাদ । মেধাবিগণ যাহাকে পরম প্রেমাস্পদ পরমাঞ্জা বলিয়া অবগত তুম, তিনিই এই আজ্ঞা, ইনি সংসারী নহেন । এই আজ্ঞা প্রতিশরীরে অবস্থান করিলেও, শুখচুঃখক্লপ কর্মফল কখনই ইঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না, শৃটিক মণিকে

ଆଲତା ପ୍ରଭୃତି ରକ୍ତବର୍ଣ୍ଣ ପଦାର୍ଥେର ନିକଟ ରାଖିଲେ
ଉହାଦେର ଲୋହିତାଭା ଦ୍ୱାରା ସ୍ଫଟିକ ଓ ଯେଙ୍ଗପ ଲୋହିତ-
ବର୍ଣ୍ଣ ହସ୍ତ, ସେଇଙ୍ଗପ ପରମାଞ୍ଚା ଓ ଶ୍ରୀରସନ୍ଧିତ ହଇଯା
ସଂସାରିଷ୍ଵରପେ ପ୍ରତିଭାତ ହନ ।

**୭-୬ । ଅବାକୁତ୍ୱାଃ ସୌଜ୍ଞ୍ଯାଦଦୃଶ୍ୱାଦଗ୍ରାହତ୍ୱାନ-
ନିର୍ଶମତ୍ୱାଚାନବହ୍ନୋହସତି କର୍ତ୍ତାହକଟ୍ରେବାବସ୍ଥଃ ।**

ବାପ୍ରୀ । [ମ ଆଜ୍ଞା] ଅବାକୁତ୍ୱାଃ (ଅଦୃଶ୍ୱବିଷୟତ୍ୱାଃ)
ସୌଜ୍ଞ୍ଯାଃ (ଅନାଧ୍ୟାତିଶୟତ୍ୱାଃ) ଅଦୃଶ୍ୱତ୍ୱାଃ (ଜ୍ଞାନେନ୍ଦ୍ରିୟ-
ବିଷୟତ୍ୱାଃ) ଅଗ୍ରାହତ୍ୱାଃ (କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟାବିଷୟତ୍ୱାଃ) ନିର୍ଶମତ୍ୱାଃ
ମମତାଶୂନ୍ୟତ୍ୱାଃ) ଚ (ନିରହଙ୍କାରତ୍ୱାଃ) ଅନବସ୍ଥଃ (ଅବହାନରହିତଃ)
ଅସତି (ଅଜ୍ଞାନେ) ଅବସ୍ଥଃ (ଅବଶ୍ରିତଃ) ଅକର୍ତ୍ତା ଏବ କର୍ତ୍ତା ।
[ବସ୍ତ୍ରତଃ ଅକର୍ତ୍ତା ଏବ ସନ୍ ଅଜ୍ଞାନାବେଶାଃ କର୍ତ୍ତା ଇବ ଅବଭାସତେ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ମେହି ଆଜ୍ଞା ଦର୍ଶନେର ବିଷୟୀ-
ଭୂତ ନହେ, ତୀହାକେ କୋନକୁମେହି କୋନ ସ୍ଥାନେ
ସ୍ଥାପନ କରା ଯାଇ ନା, ଜ୍ଞାନେନ୍ଦ୍ରିୟ ଅଥବା କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟ-
ଦ୍ୱାରା ତୀହାର ଉପଲକ୍ଷ ହସ୍ତ ନା, ତିନି ଅହଙ୍କାରଶୂନ୍ୟ
ଏବଂ ମମତାବିରହିତ, ଏହି ସମସ୍ତ କାରଣବଶତଃ ତ୍ରୈ

অবস্থানরহিত আজ্ঞা বস্তুতঃ কর্তা না হইয়াও
অজ্ঞানপ্রযুক্ত কর্তার ঘায় প্রতিভাব হন ।

৭-গ। স বা এষ শুন্দঃ স্থিরোচচলশচালেপ্যা-
ইবাগ্রো নিষ্পৃহঃ প্রেক্ষকবদ্বস্থিতঃ স্বস্থশ্চ ।

ব্যাখ্যা । সঃ বৈ এষঃ [আজ্ঞা] শুন্দঃ (মিথ্যাজ্ঞানাদ়-
শুক্ষিসংসর্গরহিতঃ) স্থিরঃ (অগমাপায়শূন্ধঃ) অচলঃ (স্বতঃ
ক্রিয়াশূন্ধঃ) [চকারাং অনন্যপ্রের্যোহপীতার্থঃ] অলেপঃ
(ধর্মাধর্মতৎফলমেপানর্থঃ) অব্যগ্রঃ (অনস্ত্রমঃ,) নিষ্পৃহঃ
(স্পৃহারহিতঃ) প্রেক্ষ ক্ষবৎ (উদাসীন ইব অবস্থিতঃ) স্বস্থঃ
(স্বস্ত্রুপাবস্থিতঃ) চ ।

অনুবাদ । পূর্বোক্ত এই আজ্ঞাতে
মিথ্যাজ্ঞানাদি অপবিত্রতার সম্পর্ক নাই, ইঁহার
উৎপত্তি অথবা বিনাশও নাই, ইনি স্বভাবতঃ
ক্রিয়াশূন্ধ, ইনি ধর্ম অধর্ম ও তাহার ফলভোগ
করেন না। ইনি স্পৃহারহিত বলিয়া বিষয়ভোগের
জন্য ইঁহার কিছুমাত্র আকুলতা নাই। ইনি
উদাসীনের ঘায় কেবল মাত্র স্বস্ত্রুপে অবস্থিত ।

୭-୯ । ଧତ୍ତୁଗୁଣମୟେନ ପଟେନାଆନମସ୍ତକୀୟା-
ବହିତା ଇତ୍ୟବହିତା ଇତି ।

ଇତି ଦ୍ଵିତୀୟଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ ।

ବାଖ୍ୟା । [ଏବଂବିଧ ଏବ ଆଜ୍ଞା] ଗୁଣମୟେନ (ତ୍ରିଗୁଣ-
ବିଦ୍ୟାମୟେନ) ପଟେନ (ଆବରଣେନ) ଆଜ୍ଞାନଃ (ନିତ୍ୟଶୁଦ୍ଧତାଦି-
କ୍ରମମ୍) ଅନ୍ତର୍ଧୟ ଧତ୍ତୁକ (କର୍ମଫଳଭୋକ୍ତା ସଂସାରୀବ) [ଭାସ-
ମାନଃ] ଅବହିତା (ଅବହିତଃ) । ଇତି [ଅଧ୍ୟାୟପରି-
ମାପ୍ୟର୍ଥା ଦ୍ଵିରକ୍ଷିଃ ।] ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ପ୍ରକାର ଆଜ୍ଞା ଗୁଣତ୍ୱ-
ଜନିତ ଅବିଦ୍ୟାସ୍ଵରୂପ ଆବରଣ ଦ୍ୱାରା ଆପନାକେ
ଅନ୍ତର୍ହିତ କରିଯା କର୍ମଫଳଭୋକ୍ତା ସଂସାରୀର ଶାୟ
ଅବଶ୍ୟାନ କରେନ ।

ଦ୍ଵିତୀୟ ଅଧ୍ୟାୟେର ଅନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ।

ତୃତୀୟଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ ।

୧ । ତେ ହୋଚୁର୍ଭଗବନ୍ ଯତେବମସ୍ତାନୋ ମହିମାନଃ
ସ୍ଵଚ୍ୟମ୍ବୀତାତ୍ମୋ ବା ପରଃ । କୋହୁମାଆଧ୍ୟୋ ଯୋହୁଙ୍କ

সিতাসিতैঃ কৰ্মফলেরভিভূয়মানঃ সদসদ্যোনিমাপ-
ষ্টত। ইত্যাদাঙ্গ্যোক্ত্বা গতিষ্ঠল্লেবভিভূয়মানঃ পরি-
ভ্রমতি ।

ব্যাখ্যা । তে (বালখিল্যাঃ) হ উচুঃ, [হে] শগবন् !
যদি অশ্চ আজ্ঞনঃ এবং মহিমানঃ স্থচয়সি, [ত্বমিতি শেবঃ]
[তর্হি] [অস্মাঽ] পরঃ (বিলক্ষণঃ) অশ্চঃ বা ইতি । [তথেব
অশ্চপূর্বকঃ বিশদয়তি] যঃ অযঃ সিতাসিতैঃ (সুখছুঃখক্রপেঃ)
কৰ্মফলেঃ অভিভূয়মানঃ) সদসদ্যোনিঃ (ব্রাক্ষণাদিযোনিঃ,
শুকরাদিযোনিঃ) আপদ্ধতে, (আজ্ঞহেন অভিপদ্ধতে)
ইতি (এবং প্রকারেণ) অবাক্যা (অবাচী) বা গতিঃ (ফল-
আপ্তিঃ) [যতঃ অতঃ] ষষ্ঠৈঃ (শীতোক্তমানাপমানহৃত্থ-
ছুঃখাদিভিঃ) অভিভূয়মানঃ পরিভ্রমতি, আজ্ঞাখ্যঃ (আজ্ঞাভি-
ধানঃ) অযঃ কঃ ।

অনুবাদ । সেই বালখিল্য ঝৰিগণ
বলিলেন, হে ভগবন् ! যদি আপনি এই আজ্ঞারই
নিত্যশুল্কত্বপ্রভৃতি মাহাত্ম্যের বিস্ময় বর্ণন করেন,
তাহা হইলে ইনি কি সংসারী আজ্ঞা হইতেও
বিশিষ্টগুণসম্পন্ন অন্ত কেহ ? যে আজ্ঞা সুখছুঃখক্রপ
কৰ্মফলশিষ্ট হইয়া ব্রাক্ষণাদি সদ্যোনি এবং

କୁକୁରଶୂକରାଦି ଅସଦ୍ ଯୋନି ପ୍ରାପ୍ତ ହନ ଏବଂ ଏହି
ପ୍ରକାରେ ଉର୍ଧ୍ଵ ଓ ଅଧୋଗତି ପ୍ରାପ୍ତିହେତୁ ଶୁଖଦୁଃଖ,
ମାନାପମାନ, ଶୀତୋଷ୍ଣପ୍ରଭୃତି ପରିପ୍ରକାର ବିରଙ୍ଗକ
ଅବଶ୍ଥାନିଚନ୍ଦ୍ର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରପାଦିତ ହଇୟା ପରିଭ୍ରମଣ କରେନ,
ଏହି ଆଜ୍ଞା କେ ?

୨-କ । ଅନ୍ତି ଥସ୍ତାନ୍ତପରୋ ଭୂତାଞ୍ଚାଥ୍ୟୀ
ଯୋହସ୍ରଂ ସିତାମିତେଃ କର୍ମଫଳେରଭିଭୂତ୍ୟମାନଃ ସଦସଦ-
ଯୋନିମାପଦ୍ଧତା ଇତାବାକ୍ଷୋର୍କ୍ଷା ବା ଗତିଦ୍ଵୈରଭିଭୂତ୍ୟ-
ମାନଃ ପରିଭ୍ରମତୀତାସୋପବ୍ୟାଖ୍ୟାନମ् ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ଇତୁୟତ୍ତରମାତ୍ର ପ୍ରଜାପତିଃ] ଯଃ ଅସ୍ତି ସିତା-
ମିତେଃ କର୍ମଫଳେଃ ଅଭିଭୂତ୍ୟମାନଃ ସଦସଦ୍ୟୋନିମ୍ ଆପଦ୍ଧତେ ଇତି
ଅବାକ୍ଷ୍ୟା ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵ ବା ଗତିଃ ଦ୍ୱଲୈରଭିଭୂତ୍ୟମାନଃ ପରିଭ୍ରମତି ଇତି
ଭୂତାଞ୍ଚାଥ୍ୟଃ ଅପରଃ ଅନ୍ୟଃ ଖଲୁ [ଆଜ୍ଞା] ଅନ୍ତି, [ପୂର୍ବବ୍ୟା-
ଥ୍ୟାନ୍ତମ୍] । ତତ୍ତ୍ଵ (ଭୂତାଞ୍ଚନଃ) ଉପବ୍ୟାଖ୍ୟାନଃ (ପ୍ରଷ୍ଟ-
ବ୍ୟାଖ୍ୟାନମ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରଜାପତି ବଲିଲେନ—ଯେ ଆଜ୍ଞା
ଶୁଖଦୁଃଖକ୍ରମ କର୍ମଫଳେର ବଶୀଭୂତ ହଇୟା ବ୍ରାହ୍ମଣାଦି
ସଦ୍ ଯୋନି ଏବଂ କୁକୁର ଶୂକରାଦି ଅସଦ୍ ଯୋନି ପ୍ରାପ୍ତ

হন এবং এই প্রকারে, উর্ক্ষ ও অধোগতি প্রাপ্তিহেতু
স্মৃথিদৃঃখ, মানাপমান, শীতোষ্ণ প্রভৃতি পরম্পর
বিরুদ্ধ অবস্থানিচয় দ্বারা প্রপীড়িতঃহইয়া পরিলম্বণ
করেন, ইনিই ভূতাঞ্চা নামে অপর এক আজ্ঞা ।

২-৩ । পঞ্চতন্মাত্রা ভূতশব্দেনোচ্যন্তেহথ পঞ্চ-
মহাভূতানি ভূতশব্দেনোচ্যন্তেহথ ত্রেষাঃ যৎ সমুদয়ঃ
তচ্ছরীরমিতুক্তমথ যো হ থলু বাৰ শরীৰ ইতুক্তঃ
স ভূতাঞ্চেতুক্তম্ ।

ব্যাখ্যা । পঞ্চতন্মাত্রাঃ (সূক্ষ্মঃ শব্দ-স্পর্শ-ক্রূপ-রস-গুৰুঃ)
ভূতশব্দেন উচ্যান্ত, পঞ্চমহাভূতানি (ক্ষিতিপ্রতেজোমুদ্র-
বোমুক্রূপাণি) ভূতশব্দেন উচ্যন্তে, [বেদান্তেষু ইতি শেষঃ],
অথ ত্রেষাঃ (উভয়বিধভূতানাঃ) যৎ সমুদয়ঃ পরিগামবিশেষঃ)
তৎ শরীৱং ইতি উক্তঃ [বেদান্তেষু], অথ শরীৱে যঃ হ থলু বাৰ
(যঃ এব) [বৰ্ততে] ইতুক্তঃ সঃ ভূতাঞ্চা ইতুক্তঃ [বেদান্তেষু
ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । বেদান্তশাস্ত্রে সূক্ষ্ম শব্দ, স্পর্শ,
ক্রূপ, রস, গুৰুক্রূপ পঞ্চতন্মাত্র এবং ক্ষিতি, অপ,
তেজঃ, মুকৃৎ, বোমস্বক্রূপ মহাভূত, ভূতশব্দের দ্বারা

ଉତ୍କୁ ହଇଯାଛେ, ଏହି ଉତ୍ସବିଧି ଭୂତ ଅର୍ଥାଏ ପଞ୍ଚତନ୍ମାତ୍ର
ଓ ପଞ୍ଚମହାଭୂତରେ ଶରୀରେ ପରିଣତ ହଇଯାଛେ, ଏହି
ଶରୀରେ ସେ ଆଜ୍ଞା ଅବସ୍ଥାନ କରେନ, ତୁହାରଙ୍କ ନାମ
ଭୂତାଜ୍ଞା, ଇହାଇ ବେଦାନ୍ତଶାସ୍ତ୍ରେ ଉତ୍କୁ ହଇଯାଛେ ।

୨୮ । ଅଥାମୃତୋହସ୍ତାଜ୍ଞା ବିନ୍ଦୁରିବ ପୁଷ୍କରା
ଇତି ସ ବା ଏଷୋହଭିଭୂତଃ ପ୍ରକୃତେଣ୍ଟଗ୍ରୈରିତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଅନ୍ତ (ଭୂତାତ୍ମନଃ) ଅମୃତଃ (ଅବିକାରଃ)
ଆଜ୍ଞା (ସ୍ଵର୍ଗପଂ) ପୁଷ୍କରେ (ପଞ୍ଚପତ୍ରେ) ବିନ୍ଦୁଃ (ନୀରବିନ୍ଦୁରିବ)
[ଅବତିଷ୍ଠତେ] ଇତି, ସଃ ବୈ ଏଷ: (ଆଜ୍ଞା (ପ୍ରାକୃତେଣ୍ଟଗ୍ରୈତମରୈଃ)
(ଦେହସ୍ଵର୍ଗଲକ୍ଷଣୈରିତାର୍ଥଃ) ଗ୍ରୈନ୍ଦେଃ (ଧର୍ମେଃ) ଅଭିଭୂତଃ (ତିରଙ୍ଗୁତ-
ସଭାବାବଭାସଃ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ପଞ୍ଚପତ୍ରେ ଜଳବିନ୍ଦୁ ଯେକୁପ
ଅବସ୍ଥାନ କରେ, ଉହାର ସହିତ କିଛୁତେଇ ମିଶ୍ରିତ
ହୁଏ ନା, ଏହି ଭୂତାଜ୍ଞାର ସ୍ଵର୍ଗପ ଓ ଠିକ ସେଇକୁପ ବିକାର-
ବ୍ରହ୍ମିତ, ଅର୍ଥାଏ ଇନି ଜୀବଦେହେ ନିର୍ଲିପ୍ତଭାବେ
ଅବସ୍ଥାନ କରେନ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଏହି ଆଜ୍ଞା ଶୂଳ ଓ
ଶୂନ୍ୟ ଶରୀରେ ଆଚ୍ଛାଦିତ, ଶୁତରାଂ ଇହାର ସାଭାବିକ
ଦୀପି ପ୍ରକାଶ ପାଇଁ ନା ।

୨ୟ । ଅଧୋହତିଭୂତତ୍ୱାଃ ସଂମୁଚ୍ଚତ୍ତଃ ପ୍ରସାତଃ ସଂ-
ମୁଚ୍ଚତ୍ତାଃ ଆଶ୍ଵସ୍ଥଃ ପ୍ରଭୁଃ ଭଗବନ୍ତଃ କାର୍ଯ୍ୟିତାରଙ୍ଗ ନାପଶ୍ଚଦ୍-
ଶ୍ରୀଗୌପୈରହମାନଃ କଲୁଷୀକୃତଶ୍ଚାଶ୍ଚିରଶ୍ଚକଳୋ ଲୁପ୍ତମାନଃ
ସଞ୍ଜୁହୋ ବ୍ୟାଗଶ୍ଚାଭିମାନିହଃ ପ୍ରସାତା ଇତାହଃ ସୋ ମମେନ-
ମିତୋବଃ ମତ୍ତମାନୋ ନିବଦ୍ଧାତ୍ୟାଶ୍ଵାନାଶ୍ଵାନମ् ।

ବାର୍ଧୀ । ଅଧୋ (ଅତଃ କାରଣାଃ) ଅଭିଭୂତତ୍ତ୍ୱାଃ (ପ୍ରାକୃତୈ-
ଶ୍ରୀଗୌପୈରକୀଭୂତତ୍ତ୍ୱାଃ) ସଂମୁଚ୍ଚତ୍ତମ् (ଅତ୍ୟନ୍ତାବିବେକିତ୍ୱଃ) ପ୍ରସାତଃ
(ପ୍ରାପ୍ତବାନ୍) ସଂମୁଚ୍ଚତ୍ତାଃ (ଅତ୍ୟନ୍ତାବିବେକିତ୍ୱାଃ ହେତୋଃ) ଆଶ୍ଵସ୍ଥଃ
(ସାଜ୍ଞନି ଅବଶ୍ରିତଃ ପ୍ରଭୁଃ (ଭୂତାଶ୍ଵନଃ) ଉପାଦାନଃ
ଅଧିଷ୍ଠାନକ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) କାର୍ଯ୍ୟିତାରଙ୍ଗ (ନିଷ୍ଠାରଙ୍ଗ) ନ ଅପଶ୍ଚତ୍
ଶ୍ରୀଗୌପୈଃ (ପ୍ରାକୃତିକୈଃ ଦେହେତ୍ରିଯବିଷୟଲକ୍ଷ୍ଯନୈଃ) ଉହମାନଃ
(ଇତ୍ସ୍ତତଶାଳମାଃ) କଲୁଷୀକୃତଶ୍ଚ (ନାନାବାସନାକଷାୟବରଣ୍ଣିତଶ)
ଅଶ୍ଵିରଃ (ଶୈୟହିନଃ) ଚକ୍ରଃ (ଶ୍ରୀଭବିଷୟମୈକପ୍ରବୃତ୍ତିନିଷ୍ଠା-
ବ୍ରହ୍ମିତଃ) ଲୁପ୍ତମାନଃ (ବିବେକଜ୍ଞାନଧର୍ମଶକ୍ତ୍ୟୈର୍ହୀୟମାନଃ) ସଞ୍ଜୁହୃଃ
(ସ୍ପୃହାବାନ୍) ବ୍ୟାଗଶ୍ଚ (ଆକୁଳଶ) ଅଭିମାନିତ୍ୱଃ ପ୍ରସାତା
(ପ୍ରସାତଃ) । ଇତି (ଇଥମ୍) ଅହଃ (ମନୁଷୁଃ କର୍ତ୍ତା ଭୋକ୍ତା) ସୋ
(ସ ଉ, ମୋହପି ପରୋହପି ଅଣ୍ଟି ମାନୁଷଃ ମମ ମିତ୍ରଃ
ଶକ୍ତରଦ୍ଵାସୀନୋ ବା) ଇଦଃ ମମ [ଇଦଃ ନ ମମ ଇତି ଚ] ଏବଃ
ଶନ୍ତ୍ୟମାବଃ (ଅଭିଷମ୍ୟମାନଃ) ଆଜ୍ଞନା (ସୈନ୍ୟ) ଆଜ୍ଞାନଃ
ମିବଦ୍ଵାତି ।

ଅଳୁବ୍ଦାନ । ପୂର୍ବୋତ୍ତ ଏହି ଆଜ୍ଞା ଦେହ-
ଧ୍ୟାନ ସହିତ ଏକାତ୍ମ ହନ ବଲିଯା ଇହାର ବିବେକ
ଏକେବାରେ ଅନ୍ତର୍ହିତ ହସ ଏବଂ ଏହି ଅବିବେକିତ୍ତହେତୁଇ
ନିଜ ଆଜ୍ଞାତେ ଅବଶ୍ଥିତ, ଭୂତାଆର ଉପାଦାନ ଏବଂ
ଅଧିଷ୍ଠାନସ୍ଵରୂପ ଭଗବାନ୍କେ ଦେଖିତେ ପାନ ନା । ପ୍ରାକ୍-
ତିକ ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟ ବିଷୟସ୍ଵରୂପ ଶୁଣିବା ହାରା ଇତ୍ତତ୍ତ୍ଵ:
ଚାଲିତ, ନାନାବିଧବାସନାରୂପ ରଙ୍ଗନନ୍ଦବା ହାରା ରଞ୍ଜିତ,
ଶୈର୍ଯ୍ୟହୀନ, ଶୁଭବିଷୟପ୍ରବର୍ତ୍ତନେ ନିଷ୍ଠାଶୂନ୍ୟ, ବିବେକଧର୍ମ-
ଜ୍ଞାନାଦିବିହୀନ, ଅଲଭାବସ୍ତ୍ରପ୍ରାପ୍ତି ଓ ଅସମ୍ପାତ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟ-
କରଣେର ଜନ୍ୟ ପୃହାବାନ୍ ଏବଂ ଆକୁଳ ହଇଯା ଅଭି-
ମାନିତ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ । ଏଇକୁପେ “ଆମି ମହୁୟ, କର୍ତ୍ତା,
ଭୋଗକାରୀ, ମେ, ଅନ୍ତ, ଆମାର ସଦୃଶ, ଆମାର ମିତ୍ର,
ଆମାର ଶକ୍ତ, ଆମାର ନିଃସମ୍ପକୀୟ, ଇହା ଆମାର ନୟ”
ଇତାଦି ଅଭିମାନ କରିଯା ଆପନାହାରାଇ ଆପନାକେ
ସତ୍ତ କରେନ ।

୫୩ । ଜାଲେନେବ ଧଚରଃ କୃତଶ୍ଵାନୁ ଫଳେରଭି-
କୁର୍ମମାନଃ ସମସଦ୍ଧେନିଷାପନ୍ତତା ଇତ୍ୟବାକ୍ୟୋଧ୍ୱରୀ ବା

গতিহঃ ন্যেরভিভূয়মানঃ পরিভ্রমতি কতম এষ ইতি
তান् হোবাচেতি ।

ব্যাখ্যা । খচরঃ (পক্ষী) জালেনেব, [বক্ষঃ এষ আঘা]
কৃতস্ত (শুভাশুভলক্ষণস্ত অনুষ্ঠিতস্ত কর্মণঃ) অনু (পক্ষাঃ)
ফলৈঃ (স্থথদুঃখৈঃ), অভিভূয়মানঃ (পরবশীক্রিয়মাণঃ) সদ-
সদযোনিম্ আপদ্ধতে (ইত্যাদি ব্যাখ্যাতঃ) [পুনরপি অস্ত
বিশেষজিজ্ঞাসয়া পৃচ্ছন্তি] এষ কতম ইতি, তান् (বাল-
খিল্যান्) হ উবাচ ইতি [প্রজাপতিরিতি শেষঃ]

অনুবাদ । পক্ষী জাল দ্বারা যেকৃপ বক্ষ
হয়, এই আঘা ও সেইকৃপ বক্ষ হয় । আঘা
শুভাশুভ কর্মের অনুষ্ঠান করিয়া স্থথদুঃখকৃপ
ফলের অধীন হন । তদনুসারে সৎ বা অসৎ
যৌনিতে জন্মগ্রহণ করেন, এইকৃপে উক্ত ও
অধোগতি প্রাপ্তিহেতু স্থথদুঃখপ্রভৃতি পরম্পর
বিকুঞ্জ অবস্থানিচয় দ্বারা প্রপীড়িত হইয়া পরিভ্রমণ
করেন । [ইঁহার বিষয় বিশেষ জানিবার নিমিত্ত
বালখিলাগণ পুনরায় প্রশ্ন করিলেন] এই আঘা
কে ? প্রজাপতি তাহাদিগকে বলিলেন —

ত্রক । অথান্তরাপ্যাক্তং যঃ কর্তা সোহয়ং
বৈ ভূতাঞ্চা করণেঃ কারয়িতাহস্তঃপুরুষঃ ।

ব্যাখ্যা । অথ (এবমেব) যঃ কর্তা [অশ্মিন् শরীরে]
সোহয়ং বৈ ভূতাঞ্চা, [যস্ত] করণেঃ (স্বপ্রেরিতেঃ করণেঃ)
কারয়িতা, [সঃ] অস্তঃপুরুষঃ (চিদাঞ্চা) [ইতি] অন্তরাপি
(শাখাস্ত্রেইপি উক্তম् ।

অনুবাদ । বেদের অন্ত শাখাতেও উক্ত
হইয়াছে যে, যিনি এই শরীরে কর্তা, তিনিই
ভূতাঞ্চা, এবং যিনি নিজপ্রেরিত করণের স্বারা
কার্যা করেন, তিনি চিদাঞ্চা ।

ত্রু । অথ যথাহগ্নিহস্তস্পিণ্ডোহঙ্গো বাহুভি-
ভূতঃ কর্তৃভির্হন্যমানো নানাভ্রমুপৈত্যেবং বাব থৰসৌ
ভূতাঞ্চাহস্তঃপুরুষেণাভিভূতো গুণেহস্তমানো নানাভ্র-
মুপৈতি ।

ব্যাখ্যা । অথ যথা অগ্নিনা অভিভূতঃ ব্যাপ্তঃ) অয়ঃ-
পিণ্ডঃ (লৌহপিণ্ডঃ) অঙ্গেু বা (কাঠাদিপিণ্ডঃ) [সস্তপ্তঃ]
কর্তৃভিঃ (লৌহকারাদিভিঃ) হস্তমানঃ (তাড়্যমানঃ) নানাভ্রম
(বিশ্ফুলিঙ্গভাবেন) উপৈতি (নানাদিক্ষু অনেকধা বিপ্রস্তো

স্বতীত্যর্থঃ)। এবং বাৰ (এবমেৰ), উজ্জন্মান্তৰঃ) খলু
অসো ভূতাঞ্চা অস্তঃপুৰুষেণ অভিভূতঃ (ব্যাপ্তঃ) স্তৈৰঃ
(শুণাঞ্চকমাঘাকাৰৈৰ্যঃ দেহেন্দ্ৰিয়াস্তঃকৰণৈঃ) হস্তমানঃ
(অবচ্ছিন্নমানঃ) নানাত্মক উপৈতি (তত্ত্বতসংঘাতত্ত্বেন
ভিন্নতে ইত্যর্থঃ)।

অনুবাদ। লোহকারাদি লোহপিণ্ড
অথবা কাঠাদিপিণ্ডকে অগ্নিতে উত্তপ্ত কৱিয়া
তাহাতে আঘাত কৱিলে যেমন তাহা হইতে
বহুসংখ্যক বিশ্ফুলিঙ্গ নানাদিকে নির্গত হয়, সেইক্রমে
এই ভূতাঞ্চা অস্তঃপুৰুষ দ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া দেহাদি-
বিশিষ্ট হন এবং শরীরাদি বিভিন্নতা অবস্থন
কৰেন।

ত্রিঃ। চতুর্জালঃ চতুর্দশবিধঃ চতুরশীতিধা
পরিণতঃ ভূতগনমেতদৈ নানাত্মক ক্রপম্। তানি হ
বা এতানি শুণানি পুৰুষেণেৰিতানি চক্রমিব মৃৎ-
পচেনেতি।

ব্যাখ্যা। চতুর্জালঃ (অৱায়ুজাঞ্জলিস্তেদজোষ্টিজ্জক্ষপচতুঃপরি
চেদবিশিষ্টঃ) চতুর্দশবিধঃ (সূরাদি চতুর্দশস্তোগস্থানপ্রকাৰঃ)

ଚତୁର୍ବୀତିଧା (ଚତୁର୍ବୀତିଲକ୍ଷ୍ମିପ୍ରକାରଃ) ପରିଣତମ् (ଉପଚିତଃ) ଭୂତଗଣ (ପଞ୍ଚମହାଭୂତବିଶିଷ୍ଟଃ) [୩] ଏତଃ ବୈ ମାନାହୁଷ (ଭେଦସ୍ତ) କ୍ରମ (ସ୍ଵରୂପମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ତାନି (ଜରାୟୁଜାଦିଭେଦେନ ଚତୁର୍ବିଧାନି, ତୁରାଦିଭେଦେନ ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଶବିଧାନି ଚ) ହ ବା ଏତାନି ଚତୁର୍ବୀତ୍ୟାଦିପ୍ରକାରାଣି) ଗୁଣାନି ପୁରୁଷେଣ (ଅନ୍ତଃସ୍ତପୁରୁଷେଣ) ଦ୍ୱାରିତାନି, ମୃଦୁପଚେନ (କୁଞ୍ଚକାରେଣ) [ଦ୍ୱାରିତଃ] କ୍ରମିବ (ଭ୍ରମଷ୍ଟୀତି ଶେଷଃ)

ଅନୁବାଦ । ସାହା ଜରାୟୁଜ, ଅ ଗୁଜ, ସ୍ଵେଦଜ ଏବଂ ଉଡ଼ିଜ୍ଜକ୍ରମ ଚତୁର୍ବିଧ ପରିଚେଦବିଶିଷ୍ଟ, ସାହା ଭୂଃପ୍ରଭୃତି ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଶ ଭୋଗସ୍ଥାନ, ସାହା ଚୁରାଶିଳକ୍ଷ ଘୋନିବିଶିଷ୍ଟ ଅଥବା ତାହା ହଇତେଓ ଅଧିକ ଭେଦ-ବହୁଳ ଏବଂ ସାହା ପଞ୍ଚମହାଭୂତବିଶିଷ୍ଟ, ତାହାଇ ଏଇ ଭେଦେର ସ୍ଵରୂପ; କୁଞ୍ଚକାରି ଚକ୍ରକେ ଢାଲିତ କରିଲେ, ତାହା ସେମନ ଭ୍ରମ କରେ, ସେଇକ୍ରମ ଅନ୍ତଃସ୍ତପୁରୁଷ ଚିଦାତ୍ମା-କର୍ତ୍ତ୍ରକ ପ୍ରେରିତ ହଇଯା ଜରାୟୁଜପ୍ରଭୃତି ଚତୁର୍ବିଧ ପ୍ରାଣୀ ଭୂଃପ୍ରଭୃତି ଚତୁର୍ଦ୍ଦିଶବିଧସ୍ଥାନେ ଚୁରାଶିଳକ୍ଷପ୍ରକାର ଘୋନିପ୍ରଭୃତି ପରିଗ୍ରହ କରିଯା ପୁନଃ ପୁନଃ ଆବର୍ତ୍ତନ କରେ ।

୩୭ । ଅଥ ସଥାଇସ୍ପିଣ୍ଡେ ହଞ୍ଚମାନେ ନାମିରଭି-

তৃষ্ণত্যেবং নাভিভূষ্যত্যসৌ পুরুষোহভিভূষ্যত্যয়ং ভূতা-
ঙ্গোপসংশ্লিষ্টভাদিতি ।

বাখ্য । অথ যথা অয়স্পিণে (লৌহগোলকে) হস্তমানে
(তাড়মানে) অগ্নিঃ ন অভিভূষ্যতি (ন অভিভূষ্যতে, ন হস্ততে
ইত্যর্থঃ) [ন হি উষ্ণ্য প্রকাশস্ত অগ্নেঃ স্বতোহৰস্তাভেদঃ বক্ত-
বক্তুলসুলসুস্তাদিলক্ষণেৰ্হয়ঃপিঞ্চাহ্যপাধিপরামৰ্শমন্ত্বেণ নিরূ-
পণপথম্ অবতরতি] এবম् অসৌ পুরুষঃ (আন্তরশিদাঙ্গা)
ন অভিভূষ্যতি (ন অভিভূষ্যতে ভূতাঞ্জগতাবস্থাভির্দেবিপ-
র্যাসমূলক্ষণেঃ ন সংস্পৃষ্টতে) অযং ভূতাঙ্গা উপসংশ্লিষ্টভাব-
(ভূতসংঘাতোপসংশ্লিষ্টভাব তদাঙ্গাভিমানিতয়া অনুগতভাব)
অভিভূষ্যতি (অভিভূষ্যতে, তদবস্থাভিরবস্থাবান् ভবতৌত্যর্থঃ)

অনুবাদ । যেমন উত্তপ্ত লৌহগোলকে
আঘাত করিলে, অগ্নিকে আঘাত করা হয় না,
সেইরূপ এই অস্তর্বর্তী পুরুষ চিহ্নাঙ্গা অভিভূত
হন না, অর্থাৎ ভেদ বা বৈপরীত্যস্বরূপ ভূতাঞ্জ-
গত অবস্থা দ্বারা সংস্পৃষ্ট হন না। কিন্তু এই
ভূতাঙ্গা ভূতসংঘাতের অনুগত বলিয়া অভিভূত
হন, অর্থাৎ তদবস্থাপন্ন হইয়া থাকেন। যে অগ্নি
কেবলমাত্র উষ্ণতা দ্বারা প্রকাশিত হয়, আপনা

ହଇତେଇ ତାହାର ଚକ୍ର, ଗେଲାକାର ସ୍ଥଳ, ସୁକ୍ଷ୍ମ ପ୍ରଭୃତି
ନାନାକ୍ରମ ଅବସ୍ଥା ଘଟିତେ ପାରେ ନା, କିନ୍ତୁ ସଥନଇ
ଶୌହପିଣ୍ଡପ୍ରଭୃତି ଦ୍ରବ୍ୟବିଶେଷେର ଆଶ୍ରୟ ଗ୍ରହଣ
କରେ, ତଥନଇ ଆମରା ତାହାର ଆକାର ନିରୂପଣ
କରିତେ ପାରି, ସେଇକ୍ରପ ଚିନ୍ଦାଆଁ କୋନ ଅବସ୍ଥା-
ବିଶେଷେର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହଇତେ ପାରେନ ନା,
କିନ୍ତୁ ସଥନଇ କୋନ ଭୂତବିଶେଷେର ଆଶ୍ରୟ ଗ୍ରହଣ
କରେନ, ତଥନଇ ସେଇ ଭୂତାଆଁର ଅବସ୍ଥା ଦ୍ୱାରା ତାହାର
ଅବସ୍ଥା ଓ ପ୍ରକାଶିତ ହୁଏ ।

୪ । ଅଧାନ୍ତାପ୍ୟକ୍ରଂ ଶରୀରମିଦଂ ମୈଥୁନାଦେ-
ବୋଡ୍ରୁତଂ ସଂବୃକ୍ତୁପେତଂ ନିରଯେଥ ମୁତ୍ତରାରେଣ ନିଞ୍ଜାନ୍ତ-
ମଷ୍ଟିଭିଶିତଂ ମାଂସେନାନୁଲିପ୍ତଂ ଚର୍ମଣାହବନକ୍ରଂ ବିନ୍ମୂତ୍ର-
ପିକ୍ରକଫମଜ୍ଜାମେଦୋବସାଭିରାତ୍ୟେଶ୍ଚାମୟେବରହିଃ ପରି-
ପୂର୍ଣ୍ଣଂ କୋଶ ଇବ ବନ୍ଧନା ।

ସ୍ଵାର୍ଥ୍ୟ । ଅଥ ଅନ୍ତାପି (ଶାଥାନ୍ତରେହପି) ଉକ୍ତମ୍ [ଇନ-
ମିତି ଶେଷଃ] । ଇଦଂ ଶରୀରଂ [ପ୍ରଥମଂ] ମୈଥୁନାଦେବ ଉତ୍ତୁତମ୍ (ଉଦ୍-
ପନ୍ନଂ), ନିରରେ (ନରକତୁଳୋ ମାତୁରୁଦରେ) ସଂବୃକ୍ତୁପେତମ୍ (ଅଙ୍ଗ-
ପ୍ରତ୍ୟଙ୍କକେଣନଥିଲୋମପ୍ରକାରେଃ ପରିନର୍କିତମ୍), ଅଥ (ନବମେ

ষষ্ঠমে বা ততোহপি অধিকে বা মাসে) মূর্ত্ত্বারেণ (ঘোমি-
যুক্তেণ) নিক্ষাস্ত্রম् (নির্গতং), অস্থিঃ চিতং (ব্যাপ্তং) মাংসেন
অমুলিপ্তং চর্ষণা অবনক্তুম্ (আচ্ছাদিতং), বস্তুনা (ধনেন)
[পরিপূর্ণঃ] কোশঃ (ধনাগারঃ) ইব, বিশ্বত্রিপিণ্ডকফমজ্জা-
মেদোবসাভিঃ, অচৈত্যেশ বস্তুভিঃ (অসংখ্যেঃ) আময়েঃ উদর-
শূলাপস্ত্রাবাদিভিঃ রোগৈঃ) পরিপূর্ণং (ব্যাপ্তং) । [নিরয়ঝপে
অস্থিন् শরীরে বিবেকিনা অভিমানো ন কার্য্য ইত্যভিপ্রায়ঃ]

অনুবাদ । অন্ত শাখাতেও এই বিষয় উক্ত হইয়াছে যে, প্রথমতঃ এই শরীর মৈথুনের স্বারা উৎপন্ন হয় এবং নরকতুল্য মাতৃজঠরে অঙ্গ-
প্রতাঙ্গাদির স্বারা পরিবর্ক্ষিত হয়, পরে নবম, দশম
অথবা তাহা হইতেও অধিক কোন মাসে ঘোনিরক্ত
স্বারা নির্গত হয়, এই শরীর অস্থিপরিপূর্ণ,
মাংসামুলিপ্ত এবং চর্ষাচ্ছাদিত । ধন স্বারা ধনাগার
যৌনপ পরিপূর্ণ হয়, এই শরীরও মেইনুপ বিষ্ঠা,
মূর্ত্তি, পিত, কফ, মজ্জা, মেদঃ, দসা এবং উদরশূল
অপস্ত্রারপ্রভৃতি অন্ত বছবিধ রোগ স্বারা পরিপূর্ণ ।
অতএব বিবেকী পুরুষ নরকস্বক্তুপ এই শরীরে
কথনও অভিমান করিবেন না ।

ତେବେ । ଅଥାତ୍ତାପ୍ୟକ୍ରଂ ସଂମୋହେ ଭୟଂ ବିଷାଦୋ
ନିଜ୍ଞା ତଙ୍ଗ୍ରା ପ୍ରମାଦୋ ଜରା ଶୋକଃ କୁଂ ପିପାସା କାର୍ପଣ୍ୟଂ
କ୍ରୋଧୋ ନାନ୍ତିକ୍ୟଭଜାନଂ ମାସର୍ଯ୍ୟଂ ଲୈକ୍ଷାକୁଣ୍ୟଂ ମୃଚ୍ଛଂ
ନିର୍ବୀଡ୍ୱଂ ନିରାକୃତିତ୍ସମୁଦ୍ରତ୍ସମସମ୍ବମିତି ତାମସାନି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଅଞ୍ଚଳାପି ଉତ୍ସମ୍ଭବ [ଇଦମିତି ଶେଷଃ] ସଂମୋହଃ
(ବିପର୍ଯ୍ୟାୟଃ) ଭୟଂ, ବିଷାଦଃ, ନିଜ୍ଞା, ତଙ୍ଗ୍ରା (ଆଲଭ୍ୟଃ) ପ୍ରମାଦଃ
(ଅବଶ୍ଵକର୍ତ୍ତବ୍ୟେସୁ ଅନବଧାନତା), ଜରା, ଶୋକଃ, କୁଂ (କୁଧା),
ପିପାସା, କାର୍ପଣ୍ୟଂ (କୃପଣଙ୍ଗଂ), କ୍ରୋଧଃ, ନାନ୍ତିକ୍ୟଃ (ପାରତିକେ
ଶ୍ରେଯସି ନିରାଶୋ ବା ନାନ୍ତୀତି ବୁଦ୍ଧିଃ ବେଦାନ୍ତନାଦରଶ), ଅଞ୍ଜାନମ୍
(ଅପେକ୍ଷିତାର୍ଥାକ୍ଷ୍ରିତିଃ), ମାସର୍ଯ୍ୟଂ (ପରକ୍ଷାସହିତ୍ୟଂ), ଲୈକ୍ଷା-
କୁଣ୍ୟଂ (ଲୈଠ୍ୟଂ), ମୃଚ୍ଛମ୍ (ଅବିବେକିତଃ), ନିର୍ବୀଡ୍ୱଃ (ନିର୍ଲ-
ଙ୍ଗଃ) ନିରାକୃତତ୍ସମ୍ଭବ (ଅନବହିତସଭାବତଃ). ଉତ୍ସତତ୍ସମ୍ଭବ (ଅବି-
ନୌତତଃ), ଅମମ୍ଭବ (ବିଷମବୁଦ୍ଧିତଃ), ଇତି [ଏତାନି] ତାମସାନି
(ତମଞ୍ଗୋଦ୍ରେକକୃତାନି) [ଭ୍ରବ୍ଧୀତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଶାଥାନ୍ତରେ ଇହା ଉତ୍ସ ହଇସାହେ
ସେ, ବ୍ୟାତିକ୍ରମ, ଭୟ, ବିଷାଦ, ନିଜ୍ଞା, ଆଲଭ୍ୟ, କର୍ତ୍ତବ୍ୟ-
କାର୍ଯ୍ୟ ଅନବଧାନତା, ଜରା, ଶୋକ, କୁଧା, ପିପାସା,
କୃପଣତା, କ୍ରୋଧ, ନାନ୍ତିକତା, ଅଞ୍ଜାନ, ଅନ୍ତର୍ଭୁବେଶ,
ନିଷ୍ଠାରତା, ଅବିବେକିତା, ନିର୍ଲଙ୍ଘତା, ଚକ୍ରଲ-

স্বভাবত্ব, অবিনয় এবং বিষয়বুদ্ধিত্ব এইগুলি তমো-
গুণের উদ্দেকে কৃত হয় ।

চে । অস্তস্তুক্ষণা স্মেহো রাগো লোভো হিংসা
রতিদ্বিষ্টিব্যাবৃতত্ত্বমীর্যাহকামমশ্চিত্তঃ চলত্বঃ ব্যগত্বঃ
জিগীষাহর্থোপার্জনঃ মিত্রানুগ্রহণঃ পরিগ্রহাবলম্বো-
হনিষ্ঠেবিন্দ্রিয়ার্থেষু দ্বিষ্টরিষ্ঠেত্তিষ্ঠচ্ছঃ শুক্ষস্বরোন্নত-
মস্তিতি রাজসান্ত্বেতেঃ পরিপূর্ণ এতেরভিতৃতা ইত্য়বং
ভূতাঞ্চা তস্মান্নানুপাণ্যাপ্নোতীত্যাপ্নোতীতি ।

ইতি তৃতীয়ঃ অধ্যায়ঃ ।

ব্যাখ্যা । অস্তস্তুক্ষণা (অপ্রাপ্যেহপি অর্থে অভিজ্ঞায়ঃ) স্মেহঃ (পুত্রদারাদিষ্য মমত্বাভিনিবেশঃ) রাগঃ (পুত্রদারাদিষ্য
এব আসঙ্গঃ) লোভঃ, হিংসা (পরপীড়া), রতিঃ (অমুরাগঃ) দ্বিষ্টঃ (দ্বেষঃ) ব্যাবৃতত্বঃ (গুটাভিপ্রায়ত্বঃ) দৰ্ধ্যা (নিরৰ্থক-
স্পর্শ) অকামঃ (নিরৰ্থকঃ) অশ্চিত্তত্বঃ (চাঁকল্যঃ প্রতিমুক্তম-
ইত্যর্থঃ) চলত্বঃ (চলচিত্তত্বম্ অগাণ্ডীর্যামিতি যাবৎ) বাস্তবঃ (ব্যম-
নিতা) জিগীষা (ধনবিদ্যাদিভিঃ পরান্ত জেতুমিছা) অর্থেপার্জনঃ,
মিত্রানুগ্রহণঃ (মিত্রাণাম্ উপকারিণাম্ অনুগ্রহণঃ দানমানসঃ-
কারৈঃ অনুসরণঃ) পরিগ্রহাবলম্বঃ (গৃহাশ্রমোৎসাহঃ) অনি-
ষ্টেষু (অনভিলিষিতেষু) ইন্দ্রিয়ার্থেষু (ইন্দ্রিয়বিষয়েষু) দ্বিষ্টঃ
(দ্বেষঃ), ইষ্টেষু (অভিলিষিতেষু বিষয়েষু অভিষঙ্গঃ (গ্রীত)তি-

ଶସ୍ତ୍ରଃ) ଶୁଣୁମରଃ (ଅବ୍ୟକ୍ତମରଃ ତସ୍ତ୍ଵମିତି ସାବଃ), ଅନ୍ତମଃ (ବହୁଗ୍ରହଃ ଖ୍ୟାତାଦୁଦେଶେନ ଅନ୍ତଦାନମପରତ୍ତମିତ୍ୟାର୍ଥଃ) ଇତି (ଏବଃ-
ବିଧାନି) ରାଜସାନି (ରଜୋଗ୍ରଣୋଦ୍ରେକକୃତାନି), [ସମ୍ମାଂ]
ଏତେଃ (ରାଜ୍ୟମୈଃ ତାମମୈଶ ଧର୍ମଃ) ପରିପୂର୍ଣ୍ଣମ୍ ଏତେଃ ଇତି (ଏବଃ)
ଅଭିତୃତଃ (ଅଭିବ୍ୟାପ୍ତଃ) ତମ୍ମାଂ ଅସଂ ଭୂତାତ୍ମା ନାନାକ୍ରପାଣି
ଆପ୍ନୋତି ଇତି [ବ୍ରିକ୍ଷତିଃ ପ୍ରପାଠକସମାପ୍ତାର୍ଥି] ।

ଅନୁରୋଧ । ଅପ୍ରାପ୍ୟବିଷୟେ ଅଭିଲାଷ, ମେହ,
ପୁଲ୍ରଦାରାଦିତେ ଆସନ୍ତି, ଲୋଭ, ପରପୀଡ଼ା, ଅନୁରାଗ,
ଦ୍ଵେଷ, ଅଭିପ୍ରାୟ, ଗୋପନ, ନିରୁର୍ଧକ ସ୍ପର୍ଦ୍ଧା, ନିଷ୍ଫଳ-
କାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତି, ଗାନ୍ଧୀର୍ଧୀହୀନତା, ବ୍ୟାସନିତା, ଧନ-
ବିଦ୍ୟାଦିର ସାରା ଅନ୍ତକେ ଜୟ କରିବାର ଇଚ୍ଛା,
ଅର୍ଥେପାର୍ଜନ, ଉପକାରିମିତ୍ରଗଣେର ପ୍ରତି ଅନୁଗ୍ରହ,
ଗୃହଶ୍ରମେ ଉତ୍ସାହ, ଅନଭିଲଷିତ ତୋଗ୍ୟବିଷୟେ ଦ୍ଵେଷ,
ଅଭିଲଷିତବିଷୟେ ଅତୀବପ୍ରୀତି, ଅସ୍ପଷ୍ଟ ବାକୋଚ୍ଚାରଣ
ସଶୋଳାଭପ୍ରଭୃତିର ଉଦ୍ଦେଶେ ବହୁଳ ପରିମାଣେ ଅନ୍ତଦାନ,
ଏହିଶ୍ରୀଲି ରଜୋଗ୍ରଣେର ଉଦ୍ରେକେ କୃତ ହୟ । ଯେହେତୁ
ଏହି ଭୂତାତ୍ମା ପୂର୍ବୋକ୍ତ ତାମମ ଓ ରାଜ୍ୟ ଧର୍ମ ସାରା
ଅଭିବାପ୍ତ, ଏହିହେତୁ ତିନି ନାନାକ୍ରପ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ ।

ତୃତୀୟ ଖଣ୍ଡେର ବନ୍ଦାନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ।

চতুর্থং অধ্যায়ঃ ।

১ক । তে হ খলু বাবোঞ্চৰেতসোহিতিবিশ্বিতা
অভিসমেত্যাচুর্ভগবন্মন্তেহস্তমুশাধি ত্বমস্মাকং গতি-
রন্তা ন বিশ্বতা ইতি ।

ষ্যাধ্যা । তে হ খলু বাব (তে এব) উর্ক্ষরেতসঃ (জিতে-
ক্ষিয়াঃ) [বালখিল্যাঃ ক্ষয়ঃ] অতি বিশ্বিতাঃ (অভীব
আশ্চর্যাদিতাৎ) অভিসমেত্য [প্রজাপতিঃ গুরুঃ] উচুঃ (উক্ত-
বন্তঃ), [হে] ভগবন् ! তে (তুভ্যং) নমঃ অস্ত, তঃ অমুশাধি
(শনৈঃ শিক্ষম) [অস্মান্ ইতি শেষঃ], অস্মাকম্ (অচ্ছিযাগাম)
অস্তা (অস্তু) গতিঃ (গন্তব্যঃ স্থানঃ) ন বিশ্বতে, ইতি ।

অনুবাদ । সেই জিতেক্ষিয় বালখিল্য ঝঁঝিগণ
বিশ্বিত হইয়া গুরু প্রজাপতির নিকট গমন করিয়া
তাহাকে বলিলেন, হে ভগবন् ! আপনাকে নমস্কার
করি, আপনি আমাদিগকে শিক্ষাদান করুন, আপনি
ভিন্ন আমাদের অন্ত গতি নাই ।

১খ । অস্ত কো বিধিভূতাত্মানো যেনেদং
হিত্বাত্মেব সাযুজ্যমূল্পেতি তান্ হোবাচেতি ।

ষ্যাধ্যা । অস্ত ভূতাত্মনঃ (আজ্ঞাদ্বেন ভূতসংবাদত্ম উপগতস্তু)

କେ; ବିଧିଃ (କଃ ପ୍ରକାରଃ), ସେନ (ବିଧିନା ଉପାଦ୍ରତ୍ତେନ) ଇଦଃ
ଭୂତାଙ୍ଗଃ ହିତା (ବିହାଯ) ଆତ୍ମନ୍ [ଆତ୍ମନି, ମଚ୍ଛିଦାନନ୍ଦସ୍ଵରୂପେ
ଏବ ପୂର୍ଣ୍ଣାତ୍ମନି ସାଯୁଜ୍ୟମ୍ (ଏକତ୍ର ସମବହାନକ୍ରମ ମୁକ୍ତିବିଶେଷମ୍)
ଉପେତି (ଆପ୍ରୋତି) [ତଃ ବିଧିଃ ମୋ କ୍ରହି ଇତୁଭୂବନ୍ତଃ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ], ତାନ୍ (ବାଲଧିଳ୍ୟାନ୍) ହ ଉବାଚ ଇତି, [ପ୍ରଜ୍ଞାପତି-
ରିତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ଭୂତାଙ୍ଗାର ପ୍ରକାର କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ ?
ଯେ ପ୍ରକାରେ ଏହି ଭୂତାଙ୍ଗା ନିଜ ଭାବ ପରିଶ୍ରାଗ କରିଯା
ମଚ୍ଛିଦାନନ୍ଦ ପୂର୍ଣ୍ଣାତ୍ମାତେ ଏକତ୍ରାବହାନକ୍ରମ ମୁକ୍ତିବିଶେଷ
ପ୍ରାପ୍ତ ହନ, ଆମାଦିଗକେ ସେଇ ବିଷୟ ବଲୁନ ।
ବାଲଧିଳ୍ୟଗଣ ଏହି କଥା ବଲିଲେ ପ୍ରଜ୍ଞାପତି ତ୍ରୀହାଦିଗକେ
ଉଚ୍ଚର କରିଲେନ ।

୨-କ । ଅଥାତାପ୍ୟାକ୍ତଃ ମହାନଦୀସ୍ମର୍ମ ଇବା-
ନିବର୍ତ୍ତକମନ୍ତ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣକୃତଃ ସମୁଦ୍ରବେଳେବ ଦୁନିବାର୍ଯ୍ୟମନ୍ତ
ମୃତ୍ୟୋରାଗଭନମ୍ ।

ବାଖ୍ୟ । ଅନ୍ତର ଅପି ଉକ୍ତଃ [ଇଦଃ], ମହାନଦୀସ୍ମ ଉର୍ମିଃ
(ତରଙ୍ଗଃ) ଇବ, ଅନ୍ତ (ଭୂତାଙ୍ଗନଃ) ସଂ ପୂର୍ଣ୍ଣକୃତଃ (ପୂର୍ବକୃତଃ
ପୂର୍ଣ୍ଣପୂର୍ଣ୍ଣକୃତଃ କରୁନ୍ତାନ୍ତଃ) [ତ୍ୱ] ଅନିବର୍ତ୍ତକଃ (ନିବର୍ତ୍ତକରହିତଃ),

মৃত্যোর্গমনং (মরণপ্রাপ্তিঃ) সমুদ্রবেলা (সাগরস্থ জলোচ্ছুৎসঃ)
ইব, দুর্নিবার্ধঃ অপ্রতিরোধ্যম्) ।

অনুবাদ । অন্ত শাখাতেও উক্ত হইয়াছে যে, মহানদীতে তরঙ্গরাশি ঘেঁকপ একটীর পর একটী উৎপন্ন হইয়া অবিচ্ছেদে প্রবাহিত হইয়া যায় কেহই তাহার নিবারণ করিতে পারে না, সেইঁকপ ভূতাঞ্চার পূর্বকৃত পাপ পুণ্যঁকপ কর্ম্মও নিবর্তকশূল্প, অর্থাৎ মানবগণের কর্ম্ম ভোগের দ্বারা ক্ষীণ হইলেও পুনঃ পুনঃ অরুষ্ঠানহেতু নিবৃত্ত হয় না। একমাত্র ব্রহ্মজ্ঞানই এই কর্ম্মের নিবর্তক। সাগরজলোচ্ছুৎসের (জোয়ারের) ঘেঁকপ কিছুতেই প্রতিরোধ হয় না, ভূতাঞ্চার মৃত্যুপ্রাপ্তিও সেইঁকপ দুর্নিবার মৃত্যু উপস্থিত হইলে তাহা নিবারণ করিবার শক্তি কাহারও নাই। অতএব বার্কিকো সৎকর্ম করিব, এইঁকপ আশা করা কদাপি কর্তব্য নহে ।

২.৩ । সদসৎফলমৈঃ পাণ্ডঃ পঙ্কুরিব বদং
বন্ধনস্থেবাস্তুত্বাং যনবিষয়স্থেব বহুভয়াবস্থং মদি-
রোম্ভ ইব মোহমদিরোম্ভঃ পাপ্যনা গৃহীত ইব

ଆମ୍ୟମାଣଂ ମହୋରଗନ୍ଧଟେ ଇବ ବିଷସ୍ଵଦଷ୍ଟଃ ମହାକାରମିବ
ରାଗାକ୍ଷମ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ଇଦଃ ଭୂତାଞ୍ଚତଃ] ସଦସ୍ତଫଳମଈଃ (ସ୍ତର୍କଶ୍ଚ-
ସ୍ତର୍କଶ୍ଚ-ଫଳମୁଥ-ଦୁଃଖକୌପିଃ) ପାଶେଃ (ରଙ୍ଜୁଭିଃ) ବକ୍ଷଃ (ନିଗ-
ଡ଼ିତଃ ସ୍ତର୍ମାଧନପ୍ରସ୍ତେ) ଅକ୍ଷମମ୍ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ) ପଞ୍ଚଃ (ଚଲଚ୍ଛକ୍ତ-
ହୀନଃ) ଇବ [ତିଷ୍ଠତି] ବକ୍ଷନ୍ତ୍ରଶ୍ଵର ଇବେ (ବକ୍ଷନାଗାରହିତଶ୍ଵର ଜନଶ୍ଵର ଇବ)
ଅଶ୍ଵ ଅସ୍ତାତସ୍ଯଃ (ଅସ୍ତାଧୀନତା) [ଭବତି] । ସମବିଷୟତ୍ତୁ
ଇବ (ସମଗୋଚରେ ଅବହିତଶ୍ଵର ଇବ) ବହୁତ୍ୟାବହୁଃ (ବହୁତ୍ୟାବହୁପରଃ
ମଦିରୋମତଃ (ଶୁରାପାନୋମତଃ) ଇବ ମୋହମଦିରୋମତଃ (ଅବି-
ବେକର୍କପରୀ ଶୁରଯା ଉନ୍ମତଃ) ପାପ୍ୟାନା (ପାପଗ୍ରହେଣ) ଗୃହୀତ ଇବ
ଆମାମାଣଂ (ସଦୈବ ଅବଶମିତ୍ୟାର୍ଥଃ) ମହୋରଗନ୍ଧଟଃ ଇବ (ମହାସର୍-
ଦଷ୍ଟ ଇବ) ବିଷସ୍ଵଦଷ୍ଟଃ (ବିଷୟେରାବିଷ୍ଟଃ) ମହାକାରମ୍ ଇବ (ଅତ୍ୟକ୍-
କାରପୂର୍ଣ୍ଣ ନିଶୀଥମ୍ ଇବ (ରାଗାକଃ) ରାଗେଣ ବିଷସ୍ଵାମତ୍ୟା ତ୍ୱର୍ଜାନା-
ବରଗଭୂତଯା ଅକ୍ଷମ ଆବୃତମିତ୍ୟାର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ଭୂତାଞ୍ଚାର ସ୍ଵରୂପ ଏହି ଯେ
ଇନି ଶୁଖଦୁଃଖକୁପ ରଙ୍ଜୁ ଦ୍ଵାରା ବନ୍ଦ ହଇଯା ପଞ୍ଚର ତ୍ରାୟ
ଅବସ୍ଥାନ କରେନ, ଏହି ଜଗ୍ତ ସ୍ତର୍କଶ୍ଚ ସମ୍ପାଦନେ ଅସର୍ଥ
ହନ । ବକ୍ଷନାଗାରହିତ ଲୋକେର ତ୍ରାୟ ଇହାର ସ୍ଵାଧୀନତା
ଥାକେ ନା । ସମେର ସମ୍ମଥେ ଅବସ୍ଥାନ କରିଲେ ଜୀବ ଯେ-

ক্লপ নানা ভয়ে ভীত হয়, এই ভূতাত্মা ও সেইক্লপ
নানা ভয়াবস্থা প্রাপ্ত হন। লোকে সুরাপান করিয়া
যেক্লপ উন্মত্ত হয়, এই ভূতাত্মা ও সেইক্লপ সুরা দ্বারা
উন্মত্ত, পাপগ্রহণ্যুক্তি হইয়া লোকে যেক্লপ ভ্রমণ
করে, এই ভূতাত্মা ও সেইক্লপ সকল সময়েই অবশ্য
হইয়া থাকে, ভীষণসর্পদষ্ট বাস্তি যেক্লপ জ্ঞানশূন্ত হয়,
ইনিও সেইক্লপ বিষয়াবিষ্ট হইয়া অঙ্গতা প্রাপ্ত হন,
প্রগাঢ় অঙ্গকার যেক্লপ দ্বিপ্রহর রাত্রিকে আবৃত করে,
বিষয়াসক্রিক্লপ অঙ্গকারও সেইক্লপ ইহাকে আবৃত
করিয়া ফেলে।

২-গ। ইন্দ্রজালমিব মায়াময়ং স্বপ্ন ইব মিথ্যা-
দর্শনং কদলীগর্ভ ইবসারং নট ইব ক্ষণবেষং চিৰ-
ভিত্তিৱিব মিথ্যামনোরমমিত্যথোক্তম্ ।

অ্যাখ্যা । [ইদং ভূতাত্মস্বক্লপং] ইন্দ্রজালং (কুহকং) ইব
মায়াময়ম् (মায়াপূর্ণং), স্বপ্নঃ ইব মিথ্যাদর্শনং (অলীকদর্শনং),
কদলীগর্ভঃ ইব অসারং (সারশুল্লম্ব অল্লোপঘাতকমপি অনহস্মান-
মিত্যৰ্থঃ) । নটঃ (অভিনয়কারী) ইব ক্ষণবেষং (নানাঘোনি-
ভ্রমণেন নানাকারধারণাং ক্ষণস্থায়ীবেষমিত্যৰ্থঃ), [অশ্বিন-

ଶୌକୁମାର୍ଗ୍ୟମୌଳ୍ୟର୍ଥ୍ୟାଦିବୁଦ୍ଧିରପି ନ କାର୍ଯ୍ୟା ଇତ୍ତାହ । ଚିତ୍ରଭିତ୍ତିଃ
(ମାନାବର୍ଣରଙ୍ଗିତା ଦେହଲୀ) ଇବ ମିଥ୍ୟା ମାନୋରମଃ (ନ ତସ୍ମଃ
ଶୁନ୍ଦରଃ, ମାଂସଶୋଣିତାଦିଭିର୍ବୀଭ୍ରମିତହାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ), ଇତ୍ୟଥ
(ଏବଃ ଉତ୍ସେ ଅର୍ଥେ) ଉତ୍ସଃ [ଶୋକକ୍ରମଃ ବଚନମିତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ଭୂତାଆର ସ୍ଵରୂପ ଇନ୍ଦ୍ର-
ଜାଲେର ଶ୍ରାଵ ମାସ୍ତାମନ୍ତ୍ର, ସ୍ଵପ୍ନେ ଯେମନ ଲୋକେ ଅବାଞ୍ଚିବ
ପଦାର୍ଥେର ଦର୍ଶନ କରେ, ଇନିଓ ସେଇକ୍ରପ ଅଳୀକ । ଏହି
ଭୂତାଆ କଦଲୀବୁକ୍ଷେର ଗର୍ଭେର (ଘୋଡ଼) ଶ୍ରାଵ ଅସାର
ଅର୍ଥାତ୍ ଅନ୍ନ ଆଦାତତ୍ତ୍ଵ ସହ କରିତେ ପାରେନ ନା ।
ଅଭିନନ୍ଦକାରୀ ଯେକ୍ରପ ନାନା ବେଶ ଧାରଣ କରିଯା ବ୍ରଙ୍ଗ-
ମଙ୍କେ ଉପଶିତ ହସ୍ତ, ଏହି ଭୂତାଆଓ ସେଇକ୍ରପ ନାନା-
ଯୋନି ପରିଭ୍ରମଣେର ଦ୍ୱାରା ନାନା ଆକାର ଧାରଣ କରେନ ।
ନାନାବର୍ଣରଙ୍ଗିତ ଦେହାଳ ଯେମନ ବାନ୍ତବିକ ଶୁନ୍ଦର ନହେ,
ଇହାଓ ସେଇକ୍ରପ । ଏଇକ୍ରପେ ପୂର୍ବୋତ୍ତ ବିଷୟେ ଏହି
ଶୋକକ୍ରମ ବାକ୍ୟଟି କଥିତ ହିୟାଛେ ।

୨.୭୫ । ଶକ୍ତିପର୍ଶାଦଯୋ ହର୍ଥୀ ମର୍ତ୍ତ୍ୟହନର୍ଥୀ ଇବା-
ହିତାଃ । ଯେଷାଂ ସଜ୍ଜ ଭୂତାଆ ନ ସ୍ଵରେହ ପରମଃ ପଦମ् ।
ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଶକ୍ତିପର୍ଶାଦଯଃ ହି [ବିଷୟାଃ] ଅନର୍ଥାଃ (ଅନିଷ୍ଟ-

করাঃ) অপি মুক্ত্য (মরণধর্মিণি ভূতাঞ্জনি) অর্থাঃ (স্ফুহনীয়াঃ) ইব আস্তিতাঃ (অঙ্গীকৃতাঃ), [ন তু এতে স্ফুহনীয়া ইতি যোজন], ভূতাঞ্জা যেষাং (দেশু শক্তাদিষ্য) সক্তঃ (অসক্তঃ) তু পরমঃ পদঃ (বৈষ্ণবং ধাম) ন অবৈত্ত (ন অনুমতিধীত ইত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । শব্দস্পর্শাদি বিবরসমূহ অনিষ্ট-কর হইলেও মরণশীল ভূতাঞ্জাত স্ফুহনীয় পদার্থের হ্রাস অঙ্গীকৃত হইয়াছে, কিন্তু ইহারা বাস্তবিক স্ফুহনীয় নহে । ভূতাঞ্জা ঐ সমস্ত বিষয়ে আদক্ষ হইয়া দিক্ষুলোকের কথা ভুলিয়া যান ।

৩.৯ । অয়ং বা থৰস্ত প্রতিবিধিভূতা-
অনে যদ্বেদবিষ্ঠাধিগমঃ স্বধর্মস্থানুচরণম् ।

ব্যাখ্যা । অস্ত ভূতাঞ্জনঃ অয়ং বা ব (অয়মেব) থনু প্রতি-
বিধিঃ (প্রতিক্রিয়া, ভূতাঞ্জস্থপ্রহাণোপায়ঃ) যৎ (যোহয়ং / বেদ-
বিদ্যাগমঃ (বেদব্রাহ্মা আচ্ছাত্ববিষয়ায়া বিদ্যায়াঃ অধিগমঃ),
স্বধর্মস্থ (স্বার্থকক্ষযুগঃ) অনুচরণঃ (অনুক্রমেন অনুষ্ঠানম্) ।

অনুবাদ । বেদ দ্বারা আচ্ছাত্ব বিষ্ঠা-
সম্যক অবগত হইলেই এই ভূতাঞ্জস্থক্রপের বিনাশ
হইয়া থাকে । নিজ ধর্মের বিহিত অনুষ্ঠানই আত্ম-
তত্ত্ব বিষ্ঠাপ্রাপ্তির উপায় ।

**୩୩ । ସାଶ୍ରମେଷେବାନୁକ୍ରମଣଃ ସ୍ଵଧର୍ମଶ୍ଵତ୍ତଃ ବା
ଏତଦ୍ ବ୍ରତଃ ସ୍ତସଶାଖେବାପରାଣାନେନୋର୍କ୍ଷିତଃ ଗ୍ରୂଭବତ୍ୟଗ୍ରଥା-
ହବାଙ୍ଗିତୋଷ ସ୍ଵଧର୍ମୋହଭିହିତୋ ଯୋ ବେଦେଶୁ ନ ସ୍ଵଧର୍ମାତି-
କ୍ରମେଣାଶ୍ରମୀ ଭବତି ।**

ବାଖ୍ୟା । ସାଶ୍ରମେଷୁ (ନିଜନିଜବିହିତାଶ୍ରମେଷୁ) ଏବ [ଯ୍ୟ]
ଅନୁକ୍ରମଣଃ (ବିହିତକର୍ମଣାମନୁଷ୍ଠାନଃ) ଏତଦ୍ ବୈ ସ୍ଵଧର୍ମଶ୍ଵତ୍ତ ବ୍ରତଃ
(ନିଷ୍ଠା), ଅପରାଣି (କାମ୍ୟାଦୀନି କର୍ମାଣି) ସ୍ତସଶାଖେବ (ତୃଣ-
ଶ୍ଲାକେବ ଦୃଢାନି ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) [ଯେନ ସଞ୍ଚକ୍ୟଃ କର୍ତ୍ତୁଃ ତତ୍ତ୍ଵାତସ୍ତ ହିତ-
ସାଧନଃ କିନ୍ତୁ ସଞ୍ଚ ସର୍ଵଶ୍ଵତ୍ତ ଯଶ୍ଚିନ୍ନାଶମେ ଯୋ ଧର୍ମୋ ବିହିତଃ, ସ ତତ୍ତ୍ଵ
ହିତସାଧନଃ ତେବେ ଶୋଇମୁଣ୍ଡେଯଃ, କାମ୍ୟାଦୀନି ତୁ ମୁକ୍ତୁ ॥ ହେଯମିତି
ତାଂପର୍ୟାମ୍], ଅନେନ ଉତ୍ସପକାରସ୍ଵଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନେନ) ଉର୍ଦ୍ଧବାକ (ବ୍ରକ୍ଷ-
ଜ୍ଞାନବାନ୍ ଭବତି ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଅନ୍ତଥା (ସ୍ଵଧର୍ମାତିକ୍ରମେ, କାମ୍ୟକର୍ମ
ନିଷ୍ଠାଯାଃ ବା) ଅବାଦ୍ (ଅଧଃନରକାଦିଶାନମିତାର୍ଥଃ) [ଭଜେତ
ଇତି ଶେଷଃ] ଯଃ ବେଦେଶୁ ଅଭିହିତଃ ଏଷଃ ସ୍ଵଧର୍ମଃ "[ବଣୀଶ୍ରମନିବ-
କ୍ଷମଃ ନ କାମ୍ୟାଦୀନମିତାର୍ଥଃ ଇତାର୍ଥଃ] ସ୍ଵଧର୍ମାତିକ୍ରମେ ଆଶ୍ରମୀ ନ ଭବତି,
ତତ୍ତ୍ଵ ସ୍ଵରୂପତୋହପୁରୁଷାର୍ଥହାଽ ପୁରୁଷାର୍ଥାହେତୁହାକ୍ତ ଇତି ଭାବଃ]

**ଅନୁବାଦ । ନିଜ ନିଜ ଆଶ୍ରମବିହିତ
କର୍ମେର ସଥାବିହିତ ଅନୁଷ୍ଠାନଇ ସ୍ଵଧର୍ମବ୍ରତ । କାମ୍ୟାଦୀ**

ଅନ୍ତଧର୍ମ ତୃଣଶଳୀକାର ହାୟ ଦୃଢ଼ । ତାଙ୍କରେ ଏହି, ଯିନି
ଯେ କର୍ମ କରିତେ ପାରେନ, ତଥାରାଇ ତାହାର ହିତସାଧନ
ହୟ, ତିନି ମେହି କାର୍ଯ୍ୟେରାଇ ଅନୁଷ୍ଠାନ କରିବେନ । ମୁମୁକ୍ଷ
ପୁରୁଷ କାମ୍ୟାଦି କର୍ମ ପରିତାଗ କରିବେନ । କର୍ମୀ ଉତ୍କ-
ରୂପ ସ୍ଵଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନେର ଦ୍ୱାରା ବ୍ରକ୍ଷଞ୍ଜାନବାନ୍ ହନ, ଇହାର
ଅନ୍ତର୍ଥା କରିଲେ ନରକାଦି ସ୍ଥାନେ ଗମନ କରେନ, ବେଦେ
ଯାହା ଉତ୍କ ହଇଯାଛେ, ତାହାଇ ସ୍ଵଧର୍ମ । ବର୍ଣ୍ଣଶର୍ମନିବନ୍ଧନ
କାମ୍ୟାଦି କର୍ମ ସ୍ଵଧର୍ମ ନହେ, ଏହି ସ୍ଵଧର୍ମ ଅତିକ୍ରମ
କରିଲେ ଆଶ୍ରମୀ ହଇତେ ପାରେ ନା । କୋନ ଲୋକଙ୍କି
କେବଳ ନିଜ ଆଶ୍ରମେର ଚିକ୍କ ଧାରଣ କରିଯା ଆଶ୍ରମୀ
ହନ ନା, କେନ ନା ତାହା ସ୍ଵରୂପଃଃ ପୁରୁଷାର୍ଥ ନହେ
ଏବଂ ପୁରୁଷାର୍ଥପ୍ରାପ୍ତିର ହେତୁ ଓ ନହେ ।

ତ୍ରୀଣୀ । ॥ ଆଶ୍ରମେସେବାନବନ୍ଧୁସ୍ତପଦ୍ମୀ ବେତ୍ରୁଚ୍ୟତ
ଇତ୍ୟେତଦ୍ୟୁକ୍ତଃ ନାତପଦ୍ମଶାନ୍ତାନେହଦିଗମଃ କର୍ମମିକ୍ତି-
ର୍ବେତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା ! ଆଶ୍ରମେସୁ ଏବ ଅନୁବଦ୍ଧଃ (ଅନାଶ୍ରମସ୍ତ ଏବ) ତଗଦ୍ଵୀ
ବା ଇତି [୩୫] ଉଚ୍ୟତେ, [୩୬] ଏତେ ଅୟୁକ୍ତମ୍ । ଅତପଦ୍ମଶ
(ବୈଧକାଯିଶୋଷଣରହିତମ୍) ଆଶ୍ରମାନେ ନ ଅଧିଗମଃ (ନ ପ୍ରବେଶଃ)
କର୍ମମିକ୍ତଃ (କର୍ମଫଳନାଭଃ) ବା [ନ ସ୍ତାନିତିଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । [“ତପସ୍ତା ସାରା ବ୍ରଙ୍ଗଲାଭ ସଟେ” ଏହି ସଚନହେତୁ ସଦି ତପସ୍ତା ସାରାଇ ବ୍ରଙ୍ଗ-ଜ୍ଞାନ ଲକ୍ଷ ହୁଏ, ତାହା ହିଲେ ଆଶ୍ରମଧର୍ମେ ଅଭିଯତ୍ରେର ପ୍ରୋଜନ କି ? ଏକଥା ସତ୍ୟ, କିନ୍ତୁ ତପଃସାଧନ ଓ ଆଶ୍ରମଧର୍ମେର ବିରୋଧୀ ନହେ, ଏହି ଅଭିପ୍ରାୟ କରିଯାଇ ବଲିତେଛେନ] ଅନାଶ୍ରମହୁତେ ତପସ୍ତୀ ଇତ୍ୟାଦି ଯାହା କଥିତ ହୁଏ, ତାହା ଅମ୍ଭତ । [ସଦି ସ୍ଵଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନ ହିତେହି ଆଅଜ୍ଞାନ ସିଦ୍ଧ ହୁଏ, ତାହା ହିଲେ ମେହେ ମେହ ଆଅଜ୍ଞାନସାଧନ ବିଷୟେ “ତପସ୍ତା ସାରା ବ୍ରଙ୍ଗଜିଜ୍ଞାସୁ ହୁଏ” ଇତ୍ୟାଦି ଯେ ତପସ୍ତାର ବିଧାନ କରା ହେଯାଛେ, ତାହା ଅନର୍ଥକ ହୁଏ, ଏହି ଆଶକ୍ତା କରିଯା ବଲିତେଛେନ] ତପୋ-ବିହୀନ ଲୋକ ଆଅଜ୍ଞାନେ ପ୍ରବେଶ ଅଥବା କର୍ମଫଳ ଲାଭ କରିତେ ପାରେ ନା ।

୩୭ । ଏବଂ ହାହ—ତପସା ପ୍ରାପ୍ୟତେ ମୁହଁ-
ମୁହଁ ମୁହଁ ପ୍ରାପ୍ୟତେ ମନୁଃ । ମନସଃ ପ୍ରାପ୍ୟତେ ହାଆ-
ଶାଶ୍ଵତ ନ ନିର୍ବର୍ତ୍ତତ ଇତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏବଂ ହାହ, ତପସା (ସ୍ଵଧର୍ମାଚରଣେମ) ମୁହଁ
(ମୁହଁପ୍ରଧାନଂ ଚିତ୍ତଃ) ପ୍ରାପ୍ୟତେ [ବିଶ୍ୱକସମ୍ଭବତା ଲଭ୍ୟତେ

ইত্যর্থঃ] সৰ্বাং মনঃ (বিবেকবিজ্ঞানঃ) সংপ্রাপ্তে, যম (আচ্ছান্ম) আশ্চু (প্রাপ্য, সাক্ষাত্কৃত্য) ন নির্বর্ততে (পুনঃ সংসারমণ্ডলে ভূতাত্মাবার ন আবর্ততে, মুচাতে ইত্যর্থঃ), অনসঃ (মননাং) [সঃ] আঙ্গা (পরঃ ব্রহ্ম) হি (নিশ্চিতঃ) প্রাপ্যতে [জনেন ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ। প্রজাপতি বলিলেন, স্বধর্ম্মামুঠানের দ্বারা সত্ত্বগ্রন্থান চিন্ত লক্ষ হয়, ঈ সত্ত্বগ্রন্থ-প্রধান চিন্ত হইতে বিবেকবিজ্ঞান লক্ষ হয় । যে আত্মার সাক্ষাত্কার করিয়া জীব পুনরায় সংসারে অত্যাবর্তন করে না, ঈ বিবেকবিজ্ঞান হইতে সেই পরব্রহ্ম লক্ষ হইয়া থাকেন ।

প্রকৃত। অস্তি ব্রহ্মেতি ব্রহ্মবিদ্ববীদ্ব ব্রহ্ম দ্বারমিদমিতোবৈতদাহ যন্তপসাহপহতপাপ্যা ওঁ ব্রহ্মণো মহিমেতোবৈতদাহ যঃ শ্রব্যুক্তোহজস্রং চিন্তয়তি তস্মাদ্বিষ্টয়া তপসা চিন্তয়া চোপলভ্যতে ব্রহ্ম ।

ব্যাখ্যা। ব্রহ্মবিদ্বাবিঃ (ব্রহ্মবিজ্ঞানিঙ্গঃ) ব্রহ্ম (অথগ্রন্থচিদামলাত্মকং ব্রহ্ম) অস্তি ইতি অবৰীঃ [প্রমাণ় যুক্তজন্মঃ ব্রহ্মজ্ঞানঃ ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনম্ ইত্তুক্তবানিত্যৰ্থঃ]

ସଃ ତପ୍ସା (ପୁରୋକ୍ତଲଙ୍ଘଣେ ସ୍ଵଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନେନ) ଅପହତପାପ୍ନୀ
(ବିଗତପାପଃ, ବିଶ୍ଵକ୍ରମଦ୍ଵଃ) [ସ ତୁ] ଏତଃ ଇଦଃ (ତପଃ)
ବ୍ରକ୍ଷଦ୍ଵାରମ୍ ଏବ (ବ୍ରକ୍ଷପ୍ରାପ୍ତିଦ୍ଵାରମ୍ ଏବ) [ଭବତି] ଇତି ଆହ ।
ସଃ ଶୁଯୁକ୍ତଃ (ଶୁତରାମ୍ ଅଧ୍ୟାତ୍ମ୍ୟୋଗନିରତଃ) ଓ ଇତି ଅଜ୍ଞରଃ
(ନିରନ୍ତରଃ) ଚିନ୍ତ୍ୟତି, [ସଃ] ଏତଃ (ଚିନ୍ତନାବଲସ୍ଵନମ୍ ଶୁକାର-
କ୍ଳପଂ) ବ୍ରକ୍ଷଣଃ ମହିମା (ମାହାତ୍ମାମ୍) ଇତି ଆହ । [ପ୍ରଗବେମ
ବ୍ରକ୍ଷାତ୍ମାନୁସକ୍ତାନଃ ବ୍ରକ୍ଷଣଃ ସାକ୍ଷାଂକାରହେତୁରିତି ପ୍ରଗବାର୍ଥାନୁ-
ସକ୍ତାନାନ୍ତିକ୍ଷେତ୍ରବୀଂ ଇତ୍ୟକ୍ଷଂ ଭବତି] ତମ୍ଭାଃ ବିଦ୍ୱଯା
(ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୱଯା) ତପ୍ସା ଚିନ୍ତ୍ୟା ଚ ବ୍ରକ୍ଷ ଉପଲଭ୍ୟତେ ।

ଅନୁବାଦ । ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୱାତିଜ୍ଞ ଯୋଗିଗଣ ବଲେନ,
ମଚ୍ଛିଦାନନ୍ଦସ୍ଵରୂପ ପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ ରହିଯାଛେନ । ପୁରୋକ୍ତ
ସ୍ଵଧର୍ମାନୁଷ୍ଠାନେର ଦ୍ୱାରା ଯିନି ବିଶ୍ଵକ୍ରମ ହଇଯାଛେନ, ତିନି
ବଲେନ, ଏହି ତପଶ୍ଚାଇ ବ୍ରକ୍ଷପ୍ରାପ୍ତିର ଦ୍ୱାରସ୍ଵରୂପ, ଆର ଯିନି
ଅଧ୍ୟାତ୍ମ୍ୟୋଗେ ଅତାନ୍ତ ଆସନ୍ତ ହଇଯା ନିରନ୍ତର ଶୁକାର
ଚିନ୍ତା କରେନ; ତିନି ବଲେନ, ଏହି ଚିନ୍ତାର ଅବଲସ୍ଵନସ୍ଵରୂପ
ଶୁକାରଇ ବ୍ରକ୍ଷେର ମାହାତ୍ମା, ଅର୍ଥାଂ ପ୍ରଗବେର ଦ୍ୱାରା ବ୍ରକ୍ଷା-
ଆର ଅନୁସକ୍ତାନିଇ ବ୍ରକ୍ଷ-ସାକ୍ଷାଂକାରେର ପ୍ରତାଙ୍କ ନିଦାନ ।
ଅତଏବ ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୱା, ତପଶ୍ଚ ଏବ ଚିନ୍ତା ଦ୍ୱାରା ବ୍ରକ୍ଷ
ଉପଲଭ୍ୟ ହୟ ।

৪৩। স ব্রহ্মণঃ পর এতা ভবতাধিদৈবত্বং
দেবেভাশ্চেত্যক্ষয়মপরিমিতমনাময়ং স্ফুর্থমশ্নুতে য
এবং বিদ্বাননেন ত্রিকেণ ব্রহ্মোপাস্তে। অথ যৈঃ
পরিপূর্ণোহভিভূতোহয়ং রথিতশ্চ তৈরৈব মুক্তস্ত্বাঞ-
শ্বেব সাযুজ্যমূল্পেতি।

ব্যাখ্যা। যঃ এবং বিদ্বান् অনেন ত্রিকেণ (সাধনক্রয়েণ) ব্রহ্ম উপাস্তে, সঃ ব্রহ্মণঃ (শব্দব্রহ্মণঃ) পরঃ (পরম্পরাং পরঃ ব্রহ্ম) এতা (গন্তা) [ভবতি পরঃ ব্রহ্মেব ভবতীত্যর্থঃ, ইদঃ মুখ্যফলকথনম্] দেবেভাশ্চ (দেবেভ্যোহপি) অধি (উপরি) [যঃ] দৈবত্বং (সর্বদেবাধিপত্যং) [তদপি অয়ম্ এতা ভবতীতি যোজনা] [সঃ] অক্ষয়ম্ (অবিনাশি) অপরিমিতং (দেশতঃ কালতঃ স্বরূপতো বা পরিচ্ছেদরহিতং), অনাময়ং (দুঃখাদিভিরবিমিশ্রং) স্ফুর্থম্ অশ্নুতে [ভুঙ্গে]। অথ (অস্তাম্ অবস্থায়াম্) অয়ং (বিদ্বান্) যৈঃ (ভূতপরিণামৈঃ দেহিস্ত্রিয়াদিলক্ষণেঃ) অভিভূতঃ (আস্ত্রসাংকৃতঃ) রথিতশ্চ (রথঃ আপিতঃ, রথিত্বং চ প্রাপিতঃ ইতি ধাৰণ) তৈরী (তৈরপি ভূতপরিণামৈঃ) মুক্তঃ, পরিপূর্ণঃ (পূর্ণাঙ্গা সন্) আস্ত্রন এব (আস্ত্রভূতে ব্রহ্মণি এব) সাযুজ্যম্ (সহঘোগম্ ব্রহ্মভাবমিতার্থঃ) উপেতি (প্রাপ্তোতি)।

অনুবাদ। যে বিদ্বান् পূর্বোক্ত ত্রিবিধি

ସାଧନ ହାରା ବ୍ରକ୍ଷେର ଉପାସନା କରେନ, ତିନି
ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷେର ପରବତ୍ତୀ ପରବ୍ରକ୍ତ ଏବଂ ସର୍ବଦେବାଧିପତା
ଲାଭ କରିଯା ଥାକେନ । ତିନିହି ବିନାଶରହିତ,
ଅପରିମିତତୁଃଖାଦିସଂସ୍କରଣ୍ତ ସୁଖ ଭୋଗ କରିଯା
ଥାକେନ । ବ୍ରଙ୍ଗବିଂ ପୂର୍ବେ ସେ ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟାଦିକର୍ତ୍ତକ
ଅଭିଭୂତ ହଇରାହିଲେନ ଏବଂ ସାହାରା ତାହାକେ ରଥ ଓ
ରଥିସ୍ତରପେ ପରିଣତ କରିଯାଇଲ । ଏକଣେ ମେହି ଦେହେ-
ନ୍ଦ୍ରିୟାଦିକର୍ତ୍ତକ ପରିମୂଳ ଓ ପୂର୍ଣ୍ଣସ୍ଵରୂପ ହଇଯା ବ୍ରଙ୍ଗଜ
ଆସୁ ହଇଯା ଥାକେନ ।

ତେବେ ହୋଚୁର୍ଭଗବନ୍ନଭିବାନ୍ତ୍ମୀତ୍ୟଭିବାନ୍ତ-
ୟୀତି । ନିହିତମୟାଭିରେତଦ୍ ସଥାବତ୍ତକ୍ତଂ ମନ୍ମୀତ୍ୟଥୋ-
ତରଂ ପ୍ରଶମନ୍ତୁକ୍ରହୀତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତେ (ବାଲଥିଲ୍ୟାଃ) ହ ଉଚ୍ଚଃ, [ହେ] ଭଗବନ୍ !
ଅଭିବାନୀ (ଅଭିବନନ୍ଦିଲଃ, ଆଭିମୁଖୋନ ଶ୍ରୋତ୍ଗାମ୍ ଅନୁଭବ-
ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତଃ ତତ୍ତ୍ଵବନ୍ଦନମ୍ଭାବଃ] ଅମି, [ହେ ଭଗବନ୍ ! ଭବତା
ସହକ୍ରମ୍] ଏତଃ ଅସ୍ମାଭିଃ ମନ୍ମି (ସଚିତ୍ରେ) ସଥାବଃ (ଆନୁ-
ପୂର୍ବେଣ) ନିହିତଃ (ଧୂତର୍ମ) । [ଅତ୍ୱ ଅସ୍ମାକଂ ନାନ୍ଦି ସଂଶେଷ-
ହତାର୍ଥଃ] ଅଥ (ଟିନାନ୍ନିମ୍) ଉତ୍ତରମ୍ ହେତଃ ପରମ୍ ଅସ୍ମାଭିଃ

করিষ্যামাণং ইত্যার্থঃ । প্রথম অনুক্রহি (অনুস্তুত্য কথয়) ইতি [উচুরিতি পূর্বেণাদ্যঃ] ।

অনুবোদ্ধ । বালখিলাগণ বলিলেন, হে ভগবন् ! আপনি কৃপা করিয়া আমাদিগকে সকল বিষয়ে উপদেশ দিতেছেন, কিন্তু আমরা উপদেশ গ্রহণ করিতে পারি, একপ শুণ আমাদের কিছু নাই। আপনি যাহা বলিয়াছেন, আমরা আমুপূর্বিক তৎসমস্তই হৃদয়ঙ্গম করিয়াছি, অধুনা আমরা যে প্রশ্ন করিব, আপনি তদমুসারে আমাদিগকে উত্তর প্রদান করুন ।

তেও় । অগ্নির্বায়ুরাদিত্যঃ কালোঃ যঃ প্রাণেহঞ্জং ব্রহ্মা রুদ্রেৃ বিষ্ণুরিতোকেহত্তমভিধ্যায়স্তোকেহত্তং শ্রেষ্ঠঃ কর্তৃমো সোহিষ্মাকং ক্রহীতি তাম্ হোবাচেতি ।

বাখ্যা । যঃ অগ্নিঃ, বায়ুঃ, আদিত্যঃ (সূর্যঃ), কালঃ, যঃ প্রাণঃ, [যৎ] অম্রম, ব্রহ্মা, রুদ্রঃ, বিষ্ণঃ, ইতি, একে (কেচিং ধ্যায়িনঃ) অশুম (অগ্ন্যাদীনাম একৈকম) অভিধ্যায়স্তি, একে (কেচিং ধ্যায়িনঃ) অশুম (পরং ব্রহ্ম) [অভিধ্যায়ষ্টি], [অত্র], কর্তৃবঃ [পক্ষঃ] শ্রেষ্ঠঃ (শ্রেষ্ঠঃ,

ଶ୍ରେଷ୍ଠର ଇତି ବା) ଯଃ [ପକ୍ଷସ୍ତ୍ଵାଭିମତଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠେନ] ସଃ
ଅଞ୍ଚାକଃ [ଶ୍ରେଷ୍ଠାନ୍] [ତମଞ୍ଚାକଃ ତଃ] କ୍ରହି ଇତି [ଅପୁଚ୍ଛନ୍]
ତାନ୍ ହ ଉବାଚ [ପ୍ରଜାପତିରିତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । କୋନ୍ କୋନ୍ ଧ୍ୟାନକାରୀ
ଅଗ୍ନି, ବାୟୁ, ଶ୍ରୀରା, କାଳ, ପ୍ରାଣ, ଅନ୍ନ, ବ୍ରଙ୍ଗା, ରୁଦ୍ର ଓ
ବିଷୁ ଇହାଦେର ଏକ ଏକଟୀର ଧ୍ୟାନ କରେନ, ଆବାର
କେହ କେହ ପରମାଆନାମେ କଥିତ ପରବ୍ରଙ୍ଗେର ଧ୍ୟାନ
କରେନ । ଏ ବିଷୟେ କୋନ୍ ପକ୍ଷ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ? ଆପନି
ଯାହାକେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବଲେନ, ତାହା ଆମାଦେର ପକ୍ଷେ ଓ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ।
ଆପନି ସେଇ ବିଷୟଟି ଦର୍ଶନ କରୁନ । ପ୍ରଜାପତି
ତାହାଦିଗକେ ବଲିଲେନ ।

ସ୍ତ୍ରୀ । ବ୍ରଙ୍ଗଣେ ବାବେତା ଅଗ୍ର୍ୟାସ୍ତନବଃ ପର-
ଶ୍ରାମୃତଶ୍ରାଶ୍ରାରିରଶ୍ର ତଶ୍ଚେବ ଲୋକେ ପ୍ରତିଯୋଦତୀହ ଯେ
ସ୍ତ୍ରୀଲୁଷକୁ ଇତୋବଃ ହ୍ୟାହ । ବ୍ରଙ୍ଗ ଥର୍ବିଦଂ ବାବ ସର୍ବମ୍ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । (ଏତେ ଅଗ୍ର୍ୟାଦୟଃ) ପରଶ୍ର (ମର୍ବିକାରଣଶ୍ର
ସର୍ବାଧିଷ୍ଠାନଭୂତଶ୍ର ଇତି ଯାବଃ) ଅଯୁତଶ୍ର (ନିତ୍ୟଶ୍ର) ଅଶ୍ରୀରଶ୍ର
(ଆବିର୍ଭାବଭିରୋଭାବଧର୍ମବର୍ଜିତଶ୍ର) ବ୍ରଙ୍ଗଃ ବାବ (ବ୍ରଙ୍ଗଃ
ଏବ) ଅଗ୍ର୍ୟଃ (ଶ୍ରେଷ୍ଠଃ) ତନ୍ତ୍ରଃ (ମୁର୍ତ୍ତ୍ରଃ), ତଶ୍ଚେବ (ବ୍ରଙ୍ଗ-

এবং ইহ লোকে প্রতিমা (মূর্তিঃ) উদতি (অগ্ন্যাদিক্রপণ) উদেতি), যঃ (অগ্ন্যাদিঃ) যস্য (উপাসকশ্চ) অনুষঙ্গঃ (অনুরাগবিষয়ীকৃতঃ) [সঃ তথেব ব্রহ্মপ্রতিমাকূপম্ উপাসীত] ইত্যেবং হি আহ। ইদং সর্বং ব্রহ্ম বাণ (ব্রহ্ম এব) খলু [তপ্তাঃ ব্রহ্মণঃ জাতহাঃ তপ্তিল্লেব লীয়মানহাঃ তদাশ্রয়ঃ জীবনহাচ ইদম্ অশেষং জগৎ ব্রহ্ম এব ইত্যার্থঃ]।

অনুবাদ। প্রজাপতি বলিলেন, এই অগ্ন্যাদি সর্বাধিষ্ঠানভূত, নিতা, আবির্ভাবতিরোভাবধর্মবর্জিত ব্রহ্মেরই শ্রেষ্ঠ মূর্তি, এই জগতে সেই ব্রহ্মেরই মূর্তি অগ্ন্যাদিক্রপে প্রকাশিত হয়। যে উপাসক অগ্ন্যাদি যে দেবতার অনুরাগ, তিনি তাহাকেই ব্রহ্মমূর্তিতে উপাসনা করিবেন। সেই ব্রহ্ম হইতেই সমস্ত জগৎ উৎপন্ন হয়, তাহাতেই বিজীন হয় এবং তাহাকেই আশ্রয় করিয়া জীবন ধারণ করে, অত এব এই নিখিল জগৎই ব্রহ্ময়।

৬৫। যা বাস্ত্বা অগ্ন্যাস্তনবস্তা অভিধারেদ় চয়েন্নিহৃষ্যাচ্ছাতস্তাভিঃ সহেবোপম্যাপরিলোকেষ্ম চরত্যথ কৃৎস্তর্ক্ষয় একহমেতি পুরুষস্ত পুরুষস্ত।

ইতি চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଶ୍ଵା (ଅଶ୍ଵ, ବ୍ରକ୍ଷଗଃ) ସା ବା (ସା: କାଶ୍ଚିତ୍)
ଅଗ୍ର୍ୟା: (ଶ୍ରେଷ୍ଠା:) ତନବଃ (ମୁର୍ତ୍ତ୍ତରଃ) ତା: ଅଭିଧ୍ୟାସେ
(ବ୍ରକ୍ଷବୁଦ୍ଧା ଅଭିଧ୍ୟାସେ), ଅର୍ଚୟେ (ପୁଷ୍ପୋପହାରାଦିନା
ପ୍ରତିମାଙ୍କ ହଦୟେ ବା ପୂଜରେ) ନିହନୁସ୍ଥାନ୍ (ପୃଥଗଘ୍ୟାଦି-
ଦୈବତାତ୍ମଃ ପରିତାଜେନ୍) । ଅତଃ (ଅଶ୍ଵା: କାରଣାଂ, ବ୍ରକ୍ଷତମୁ-
ଭୂତାନାଂ ଦେବତାନାଂ ଦେବତାଞ୍ଚଭାବନୟା ଉପାସନାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) ତାଭି:
(ବ୍ରକ୍ଷତମୁକୁପଦୈବତାଭିଃ) ସହ ଉପାୟୁର୍ବ୍ୟପରିଲୋକେବୁ (ଜନତପଃ-
ମତ୍ୟଲୋକେବୁ) ଚରତି, [ଉପାସନାତାରତମ୍ୟାଂ ଲୋକଫଳବିକଳଃ
ତତ୍ର ତତ୍ର ଉପାସନାଫଳାନି ତତ୍ତ୍ଵଦେଵତାଞ୍ଚନା ଭୂଣ୍ଡ କେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ।
ସତ୍ୟଃ ଦେବତାଞ୍ଚମାତ୍ରଦୃଷ୍ଟିଶ୍ଵଦା ଭୋଗାନ୍ତେ ପୁନରିହାବର୍ତ୍ତତ । ଅଥ
(ପକ୍ଷାନ୍ତରେ ସଦି ବ୍ରକ୍ଷଣି ଅହଂଗ୍ରହୋପାସକଃ ଶ୍ଵଦା) କୃତସ୍ଵକ୍ଷୟେ
(କୃତସ୍ଵସ୍ତ ସର୍ବଦେବତାଞ୍ଚନଃ ମତ୍ୟଲୋକଙ୍ଗ୍ରେ ହିରଣ୍ୟାଗର୍ଭଶ୍ଵ କ୍ଷରେ
ଅବସାନେ) [ମଞ୍ଜୁର୍ବ୍ୟବ୍ରକ୍ଷର୍ପଃ ମନ୍ତ୍ରଃ] ପୁରୁଷଶ୍ଵ ପୂର୍ଣ୍ଣଶ୍ଵ ପରବ୍ରକ୍ଷଗଃ)
ଏକତ୍ରମ୍ (ସାୟଜ୍ୟମ୍) ଏତି (ଗଛତି) [କ୍ରମମୁକ୍ତିମ୍ ଉପୈତି
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] । [ଦ୍ଵିରଙ୍ଗିଃ ଅପାର୍ଥିକମାତ୍ରାର୍ଥା ।]

ଅନୁବାଦ । ଏହି ବ୍ରକ୍ଷେର ସେ କେହ ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ମୂର୍ତ୍ତି, ବ୍ରକ୍ଷବୁଦ୍ଧିତେ ତ୍ବାଦେର ଧ୍ୟାନ କରିତେ ହସ । ପ୍ରତିମା
ଅଥବା ହଦୟେ ପୁଷ୍ପୋପହାରାଦି ଦ୍ୱାରା ତ୍ବାଦେରଇ ପୂଜା
କରିତେ ହସ, ଏବଂ ବ୍ରକ୍ଷ ହଇତେ ତ୍ବାଦେର ପୃଥକ୍ଭାବ
ପରିତ୍ୟାଗ କରିତେ ହସ । ଉପାସକ ବ୍ରକ୍ଷତମୁସ୍ତର୍କପ

ଦେବତାଗଣେର ତତ୍ତ୍ଵଦେବତାସ୍ଵରୂପେ ଉପାସନାହେତୁ ମେହି
ସର୍ବଦେବତାସ୍ଵରୂପଙ୍କ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇୟା ଉପାସନାତାରତମ୍ୟ-
ବଶତଃ ଜନ, ତପଃ ଓ ସତ୍ୟଲୋକେ ବିଚରଣ କରେନ । ସହି
ଉପାସକ କେବଳ ମେହି ମେହି ଦେବତାସ୍ଵରୂପେଇ ଦୃଷ୍ଟି
କରେନ, ତାହା ହଇଲେ ତୀହାକେ ଭୋଗାବସାନେ ପୁନରାୟ
ଏହି ସଂସାରେ ଆବର୍ତ୍ତନ କରିତେ ହୁଯ । ପଞ୍ଚାନ୍ତରେ
ସହି ତିନି ଆପନାକେ ବ୍ରଜ ହଇତେ ଅଭିନ୍ନ ବୋଧ କରେନ,
ତାହା ହଇଲେ ସର୍ବଦେବତାସ୍ଵରୂପ ସତ୍ୟଲୋକଶିତ ହିରଣ୍ୟ-
ଗର୍ଭେର ଅବସାନେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ରଜରୂପ ହଇୟା ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରବ୍ରଙ୍ଗେର
ସହିତ ଏକତ୍ର ପ୍ରାପ୍ତ ହଇୟା ଥାକେନ ।

ଚତୁର୍ଥ ଥଣ୍ଡେର ବଙ୍ଗାମୁବାଦ ସମାପ୍ତି ।

ପଞ୍ଚମ ଥଣ୍ଡ ।

୧କ । ଅଥ ସଥେମ୍ବଂ କୌଂସାଯନୀ ସ୍ତତିଃ—

ବ୍ୟାପ୍ୟା । ଅଥ ଇସ୍ରଂ (ବଙ୍ଗମାଣା) କୌଂସାଯନୀ (କୁଂ-
ସାଯନେନ ଦୃଷ୍ଟା) ସ୍ତତିଃ (ସ୍ତତିରୂପଃ ମନ୍ତ୍ରଗଣ; ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ସ୍ଥା [ଉପ-
ଲକ୍ଷ୍ମୀ, ତଥା ଆରଭ୍ୟାତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଅନ୍ତର କୁଂସାହିନଦୃଷ୍ଟ ସ୍ତତି-
ସ୍ଵରୂପ ମନ୍ତ୍ରମୂଳ ଯେତେପରି ଭାବେ ଉପଲକ୍ଷ ହଇଯାଛେ, ଦେଇ-
ରୂପଭାବେଇ ଆରଙ୍ଗେ ହଇତେଛେ ।

୧୩ । ତ୍ଵଂ ବ୍ରକ୍ଷା ତ୍ଵଂ ଚ ବୈ ବିଷ୍ଣୁତ୍ସଂ ରୁଦ୍ରତ୍ସଂ ପ୍ରଜାପତିଃ ।
ତ୍ଵମଗ୍ନିର୍ବରଣୋ ବାୟୁତ୍ସମିକ୍ରତ୍ସଂ ନିଶାକରଃ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ମର୍ବଂ ଶୁଗମମ् ।

ଅନୁବାଦ । ତୁମি ହିରଣ୍ୟଗର୍ଭ ବ୍ରକ୍ଷା, ତୁମିଇ
ବିଷ୍ଣୁ, ତୁମିଇ ରୁଦ୍ର ଏବଂ ପ୍ରଜାପତି, ତୁମିଇ ଅଗ୍ନି, ବରଣ
ଏବଂ ବାୟୁ, ତୁମିଇ ଇନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ଚନ୍ଦ୍ର ।

୧୪ । ତ୍ଵମନ୍ତ୍ରଂ ଯମତ୍ସଂ ପୃଥିବୀ ତ୍ଵଂ ବିଶ୍ଵଂ ଥମଥାଚ୍ଚାତଃ ।
ସ୍ଵାର୍ଥେ ସ୍ଵାଭାବିକେହର୍ଥେ ଚ ବହୁଧା ସଂହିତିତ୍ସରି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟାଟି ତ୍ଵମ୍ ଅନ୍ନଃ (ମର୍ବେଷାମ୍ ଉପଜୀବଃ, ଉପମଂହର୍ତ୍ତା
ଚ), ତ୍ଵଂ ଯମଃ, ତ୍ଵଂ ପୃଥିବୀ, ତ୍ଵଂ ବିଶ୍ଵ (ଚରାଚରମ୍), ତ୍ଵମ୍
(ଆକାଶମ୍), ଅଥ (ଅପିଚ), ଅଚ୍ଚାତଃ (ଅପ୍ରଚ୍ଛାତନିଜସଭାବଃ,
କୃଟତ୍ସ ଏବ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) । ସ୍ଵାର୍ଥେ (ଧର୍ମାଦିଚତୁଷ୍ଟୟରୂପେ ପୁରୁଷାର୍ଥେ)
ସ୍ଵାଭାବିକେ (ପ୍ରାକୃତିକେ, ସ୍ଵପ୍ନପ୍ରକରତାନୁସାରିଣି) ଅର୍ଥେ ଚ,
[ଲୋକଶ୍ରୀଯା] ସଂହିତିଃ (ପ୍ରବୃତ୍ୟାନ୍ତିନିଷ୍ଠା) [ମା] ତୟି ବହୁଧା
(ନାନାମାର୍ଗେଣ) [ହିତା] ।

ଅନୁବାଦ । ତୁମିଇ ସକଳେର ଉପଜୀବ୍ୟ ଏବଂ
ତୋମାତେହି ସକଳେର ବିଲମ୍ବ ହୟ । ତୁମିଇ ସମ, ତୁମିଇ
ପୃଥିବୀ, ତୁମିଇ ଚରାଚର ବିଶ୍ୱ, ତୁମିଇ ଆକାଶ, ଏବଂ
ତୁମିଇ ଅର୍ଚ୍ୟାତ । ଧର୍ମ ଅର୍ଥ କାମ ଓ ମୋକ୍ଷକ୍ରମ ପୁରୁଷାର୍ଥେ
ଏବଂ ସ୍ଵଭାବାନୁୟାୟୀ ଅର୍ଥେ ଲୋକେର ଯେ ନିଷ୍ଠା ଦେଖା ଯାଉ,
ତାହା ବହୁ ପ୍ରକାରେ ତୋମାତେହି ଅବହିତ ।

୧୬ ବିଶେଷର ନମସ୍ତଭାଂ ବିଶ୍ୱାସ୍ମା ବିଶ୍ୱକର୍ମକୃଃ ।

ବିଶ୍ୱଭୁଗିଷ୍ମମାୟୁସ୍ତଃ ବିଶ୍ୱକ୍ରୀଡ଼ାରତି ପ୍ରଭୁଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ହେ] ବିଶେଷର ! ତୁଭ୍ୟଃ ନମଃ । ତୁଙ୍କ
ବିଶ୍ୱାସ୍ମା (ବିଶସ୍ତକର୍ମପଃ) ବିଶ୍ୱକର୍ମକୃଃ (ବିଶ୍ୱାଖ୍ୟକାର୍ଯ୍ୟକାରୀ) ବିଶ୍ୱ-
ଭୁକ୍ (ବିଶସ୍ତ ଭୋକ୍ତା), ବିଶ୍ୱ (ସର୍ବମ୍) ଆୟୁଃ (ପ୍ରାଣସ୍ଵରୂପଃ)
ବିଶ୍ୱକ୍ରୀଡ଼ାରତିପ୍ରଭୁଃ (ବିଶ୍ୱକ୍ରୀଡ଼ାୟାଃ ବାହୋପକରଣପ୍ରିତୋ,
ତନ୍ନିରପେକ୍ଷାନନ୍ତରପ୍ରିତିକ୍ରପାୟାଃ ରତେ) ଚ ପ୍ରଭୁଃ ସୁତ୍ୱଃ ସମର୍ଥ
ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ ।

ଅନୁବାଦ । ହେ ବିଶେଷର ! ତୋମାକେ
ପ୍ରଣାମ କରି । ତୁମି ବିଶସ୍ତକର୍ମ ଏବଂ ତୁମିଇ ବିଶସ୍ତକର୍ମ-
କାର୍ଯ୍ୟେର ଅନୁଷ୍ଠାନକାରୀ । ତୁମିଇ ବିଶେର ଭୋକ୍ତା,
ତୁମିଇ ସକଳେର ପ୍ରାଣସ୍ଵରୂପ, ତୁମିଇ ସର୍ବବିଦ୍ୱ କ୍ରୀଡ଼ା
ଏବଂ ରତିତେ ସମର୍ଥ ।

୧୬ । ନମः ଶାନ୍ତାଅନେ ତୁଭ୍ୟଂ ନମୋ ଗୁହତମାସ ଚ ।

ଅଚିନ୍ତ୍ୟାୟା ପ୍ରମେଯାସ ଅନାଦିନିଧନାୟ ଚେତି ॥

ବାଖ୍ୟା । ଶାନ୍ତାଅନେ (କୃଟସ୍ତସ୍ତରପାୟ) ତୁଭ୍ୟଂ ନମଃ, ଗୁହ-
ତମାସ (ବାଚାମ୍ ଅଗୋଚରଯେ) ଚ, ଅଚିନ୍ତ୍ୟ (ଅନ୍ତରିଳ୍ଲିଯା-
ବିଷୟାୟ) ଅ ପ୍ରମେଯାୟ (ବାହେନ୍ଦ୍ରିୟାବିଷୟାୟ) ଅନାଦିନିଧନାସ
(ନିତ୍ୟାସନ୍ଦରପାୟ) ଚ (ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପ୍ରକାଶାୟ) [ତୁଭ୍ୟଂ] ନମଃ ।

ଅନୁବାଦ । କୃଟସ୍ତସ୍ତରପ ତୋମାକେ ନମକ୍ଷାର,
ତୁମି ବାକୋର ଅଗୋଚର, ବାହୁ ଏବଂ ଅନ୍ତରିଳ୍ଲିଯେର
ଅନିମୟୀଭୂତ, ତୁମି ନିତା ବିଜୟାନ ଏବଂ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣପ୍ରକାଶ,
ତୋମାକେ ନମକ୍ଷାର କରି ।

୨୯ । ତମୋ ସା ଇଦମତ୍ତ ଆସୀଦେକଂ ତେପରେ ଶ୍ରାନ୍ତଃ
ପରେଗେରିତଂ ବିଷମତଃ ପ୍ରସାତୋତ୍ତରପଂ ବୈ ରଜସ୍ତର୍ଦୁଜଃ
ଥର୍ମୀରିତଂ ବିଷମତଃ ପ୍ରସାତୋତ୍ତରେ ମହାତ୍ମ କୃପମ୍ ।

ବାଖ୍ୟା । ଇଦଃ (ବର୍ଜବିଭୂରଦ୍ରାଦିକମ୍) ଅଗ୍ରେ (ହଷ୍ଟୁପ-
ଶର୍ମାଃ ପ୍ରାକ୍) ଏକମ୍ (ଏକୀଭୂତମ୍ ଅନଭିଦ୍ୟତନାମରକପଂ) ତମୋ-
ବୈ (ତୁମ ଏବ ତମେ ଗୁଣ ପ୍ରଧାନମହାମାତ୍ରମ୍ ଏବ) ଆସୀଃ । ତେ
(ତମଃ) ଗରେ (କାର୍ଯ୍ୟକାରଣହାତୀତେ ତେବେକଲନାଧିଷ୍ଠାନେ ଚିଦାନନ୍ଦି)
ଶ୍ରାନ୍ତ (ଭୟତି) [ଅଚେତନମ୍ବ ତତ୍ତ୍ଵ ସାତନ୍ତ୍ରାମୁପପତ୍ରେରିତାର୍ଥଃ] । ତେ

(কাৰণং প্ৰবলীনকাৰ্য্যাদগ্নঃ তমঃ) পৱেণ (চিদাঞ্জনা অধি-
ষ্ঠানভূতেন) ঈৱিতং (প্ৰেৱিতং) বিষমতং (সাম্যাবস্থাভাগেন
তদ্বিলক্ষণতং) প্ৰযাতি [কাৰ্য্যোন্মুখং ভবতীত্যৰ্থঃ] । [যদিদং
পৱেণিতস্ত তমসো বিষমত্বগমনম्] এতৎ বৈ (প্ৰমিক্ষং) ৱজঃ
(ৱজোগ্নাধ্যং কাৰণবিত্যৰ্থঃ) তৎ ৱজঃ খলু ঈৱিতং (পূৰ্ব-
বৎ পৱেণ প্ৰেৱিতং সৎ) বিষমতং প্ৰযাতি । [যদিদং ৱজসো
বিষমত্বগমনম্] এতৎ বৈ সহস্ত (সহস্তগ্নপ্ৰধানকাৰণস্ত)
স্বৰূপং (অকাৰভেদ ইত্যৰ্থঃ) ।

অনুবাদ । স্থষ্ট্যাবস্থের পূৰ্বে এই ব্রহ্মা
বিশুক্রস্তুদিৰ নাম বা রূপ কিছুই প্ৰকাশিত ছিল না,
কেবল তমোগ্নপ্ৰধান মায়াস্বৰূপে অব-
স্থিত ছিল । সেই তমঃ কাৰ্য্য-কাৰণ-ভাৰতীত
মায়াগ্নেন কল্পনাৰ অধিষ্ঠানভূত চিদাঞ্জাতে বৰ্ণমান
থাকে, কেননা চেতন চিদাঞ্জা বাতিৱেকে অচেতন
তমঃপ্ৰধান মায়াৰ পৃথক্ সত্তা অনুভূত হয় না । সেই
কাৰণস্বৰূপ তমঃ চিদাঞ্জাকৰ্ত্তৃক প্ৰেৱিত হইয়া
বিষমত প্ৰাপ্ত হয়, চিদাঞ্জাকৰ্ত্তৃক প্ৰেৱিত এই
তমোগ্নেৰ বিষমতপ্ৰাপ্তিই ৱজোগ্ননামক কাৰণ,
এবং সেই ৱজোগ্নেন চিদাঞ্জাকৰ্ত্তৃক পূৰ্ববৎ প্ৰেৱিত

ହଇଁଲା ବିଷମତ୍ତ ପ୍ରାପ୍ତିଇ ସହସ୍ରଣ ପ୍ରଧାନ କାରଣେର
ପ୍ରକାରଭେଦ ।

୨୩ । ତୁ ସତ୍ତମେ ବେରିତଃ ରମଃ ସଂପ୍ରାପ୍ତବ୍ୟ,
ସୋଂଶୋହୟଃ ଯଶେଚତାମାତ୍ରଃ ପ୍ରତିପୁରୁଷଃ

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତୃ (ପରେଣ ଆୟନା ପୂର୍ବବ୍ୟ ଉରିତଃ)
ସତ୍ତମେବ ରମଃ (ସାରଚିଦାନନ୍ଦପ୍ରକାଶଃ) ସଂପ୍ରାପ୍ତବ୍ୟ (ସମ୍ୟକ୍
ପ୍ରାକଟୋନ ଅପ୍ରବ୍ୟ) । [ସତ୍ତମେବ ଚିଦାୟନଃ ବିଶେଷାକାରାଭି-
ବାକ୍ଷିଯେଗ୍ୟାକାରତଥା ପ୍ରହତଃ ସଚିଦାୟାକାରମେବ ବିନୃତ-
ମିତ୍ୟର୍ଥଃ] । ଯଃ ଚେତାମାତ୍ରଃ (ସପ୍ରକାଶମାକ୍ଷିମାତ୍ରେଣାନୁଭାବ୍ୟ :
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ପ୍ରତିପୁରୁଷଃ (ପ୍ରତିବିଷ୍ଵଃ) ମଃ ଅୟମ୍ ଅଂଶଃ (ଅଂଶ ହେବ
ଅଂଶଃ ଚିଦାୟନୋ ବିଶେଷାବସ୍ଥା, ନହୁ ନିରବସ୍ଥବସ୍ତ୍ର ପରମାର୍ଥତଃ
ଅଂଶୋହସ୍ତି) ।

ଅନୁବାଦ । ଚିଦାୟାର ବିଶେଷାକାର-
ପ୍ରକାଶେ ଉପ୍ୟୁକ୍ତ ସତ୍ତହି ପ୍ରହତ ହଇଁଲା ଚିଦାୟାକାରେ
ସମ୍ୟକ୍ରମପେ ପ୍ରକଟିତ ହୟ । କେବଳ ଚେତନା ଦ୍ୱାରା
ଯାହାର ଉପଲକ୍ଷ ହୟ ଏଣଃ ଯିନି ପ୍ରତିବିଷ୍ଵସ୍ତ୍ରକ୍ରମ ଅର୍ଥାତ୍
ନାନାକ୍ରମପେ ଯାହାର ପ୍ରତୀତି ହୟ, ତିନି ଚିଦାୟାର ଅଂଶ-
ସ୍ତ୍ରକ୍ରମ, (ବାସ୍ତବିକ ଅଂଶ ନହେ, କାରଣ ଅବସ୍ଥବରହିତ
ଚିଦାୟାର ଅଂଶ ଥାକିତେ ପାରେ ନା) ।

২৩ । ক্ষেত্রজ্ঞঃ সঙ্গাধ্যবসায়াভিমানলিঙ্গঃ
প্রজাপতির্বিশ্঵েত্যশ্চ প্রাণক্তা এতাস্তনবঃ ।

ব্যাখ্যা । [অযম् আহ্বা] ক্ষেত্রজ্ঞঃ (শরীরজ্ঞঃ জীব ইত্যর্থ) [তৎসন্তাবং সাধারণি] সঙ্গাধ্যবসায়াভিমানলিঙ্গঃ (সঙ্গাধ্য-
বসায়াহঙ্কারলিঙ্গবিশিষ্টঃ, এতেলিঙ্গেঃ দেহাদিবিলক্ষণোহস্তীতি
সন্তাব্যমান ইত্যর্থঃ) প্রজাপতিঃ (সমষ্টিবৈরাজপিণ্ডাভিমানী
দেবঃ) বিশ্বা (ব্যষ্টিপিণ্ডাভিমানী দেবতা) ইতি (এবমাত্রাঃ)
এতাঃ (প্রাণক্তাঃ) অস্ত (ক্ষেত্রজ্ঞ, সত্ত্বপরিগামপ্রতিবিষ্঵শ্চ
চিদাত্মনঃ) তনবঃ (মূর্ত্তির্থঃ) চিদাত্মা এব তত্ত্বমূর্ত্তিভেদেবু তত্ত-
দাত্মনা বিভাবামানঃ অবতিষ্ঠতে, ন অস্মাঽৎ তত্ত্বাত্মরভূতং
কিঞ্চিদিত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । এই আত্মাই শরীরজ্ঞ জীব [শ্রতি-
সর্বত্র এই আত্মার সন্তাব প্রতিপাদন করিতেছেন]
সাধারণভাবে কর্তব্যানিদেশক্রম সঙ্গ, কর্তব্য এবং
তাহাৰ ফলাদিৰ বিশেষভাবে নির্বারণক্রম অধ্যবসায়
এবং আমি ইহা করিতে সমর্থ এইক্রম অহঙ্কার প্রভৃতি
বিশেষ চিহ্ন দ্বারা ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মার অস্তিত্ব সন্তাবিত
হুম । প্রজাপতি, বিশ্বা প্রভৃতি পূর্বোক্ত দেবতাগণ এই
ক্ষেত্রজ্ঞ চিদাত্মারই মূর্ত্তি, অর্থাৎ চিদাত্মাই সেই সেই

ମୁଦ୍ରିବିଶେଷେ ତୃତୀୟ ସ୍ଵରୂପବିଶିଷ୍ଟ ହଇଯା ଅବସ୍ଥାନ କରେନ, ଇହା ହଇତେ ଅନ୍ତ ତତ୍ତ୍ଵସ୍ଵରୂପ ଆର କିଛୁଇ ନାହିଁ ।

୨ୟ । ଅଥ ଯୋ ହ ଖଲୁ ବାବାନ୍ତ ତାମ୍ରୋଙ୍ଗଶୋ-
ହ୍ସୌ ସ ବ୍ରକ୍ଷଚାରିଣୋ ଯୋହୟଂ ରକ୍ତଦ୍ରୋହଗ ଯୋ ହ ଖଲୁ
ବାବାନ୍ତ ରାଜ୍ମୋଙ୍ଗଶୋହ୍ସୌ ସ ବ୍ରକ୍ଷଚାରିଣୋ ଯୋହୟଂ
ବ୍ରକ୍ଷାହଥ ଯୋ ହ ଖଲୁ ବାବାନ୍ତ ସାହିକୋଙ୍ଗଶୋହ୍ସୌ ସ
ବ୍ରକ୍ଷଚାରିଣୋ ଯୋହୟଂ ବିକ୍ଷୁଳଃ ସ ବା ଏବ ଏକପ୍ରିୟାଭୂତୋହ-
ଷ୍ଟଈକାଦଶଧା ଦ୍ୱାଦଶଧାହପରିମିତଧା ବୋହ୍ଲୁତ ଉତ୍ୱତ୍ୱା-
ଭୂତ୍ୱା ଭୂତେସୁ ଚରତି ପ୍ରବିଷ୍ଟଃ ସ ଭୂତାନାମଧିପତିର୍ବଭୂବେ-
ତାସା ଆହ୍ଵାହନ୍ତରହିଶ୍ଚାନ୍ତରହିଶ୍ଚ ॥

ଇତି ପଞ୍ଚମ ଖଣ୍ଡः ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା [ହେ] ବ୍ରକ୍ଷଚାରିଣଃ ଅଥ (ଏବଂ ପ୍ରକାରେ
ବ୍ୟବସ୍ଥିତେ ମତି) ଅନ୍ତ (ଆହ୍ଵାନଃ) ଯଃ ହ ଖଲୁ ବାବ (ଯଃ ଏବ)
ତାମମଃ (ତମୋଗୁଣପ୍ରଧାନଃ) ଅଂଶଃ, ଅସୌ ସଃ ଯଃ ଅଯଃ ରତ୍ନଃ ।
[ହେ] ବ୍ରକ୍ଷଚାରିଣଃ ! ଅଥ ଯଃ ହ ଖଲୁ ବାବ ଅନ୍ତ (ଆହ୍ଵାନଃ) ରାଜ୍ମଃ
(ରଜୋଗୁଣପ୍ରଧାନଃ) ଅଂଶଃ, ଅସୌ ସଃ ଯଃ ଅଯଃ ବ୍ରକ୍ଷ । [ହେ]
ବ୍ରକ୍ଷଚାରିଣଃ ଅଥ ଯଃ ହ ଖଲୁ ବାବ ଅନ୍ତ ମାହିକଃ (ମତ୍ତୁଗୁଣପ୍ରଧାନଃ)
ଅଂଶଃ, ଅସୌ ସଃ, ଯଃ ଅଯଃ ବିକ୍ଷୁଳଃ । ସଃ ବୈ (ପୂର୍ବମ୍ ଉପପା-

দিতঃ) এষঃ (ইদানীম् উপাধ্যাধিষ্ঠাতৃত্বেন উক্তঃ) এক এব
ত্রিধাতৃতঃ (কুসুরক্ষবিষ্ণুয়া (ত্রিপ্রকারঃ) অষ্টধা (পঞ্চবিধি-
প্রাণাদিতে) সন্তুষ্টত্বচল্লিশ ইতি ত্রয�়ঃ পঞ্চ ভূতানি চ ইতাষ্টধা)
একাদশধা (একাদশেন্দ্রিযভেদেন একাদশপ্রকারঃ) দ্বাদশধা
(একাদশেন্দ্রিয়মধ্যে মনোবুদ্ধোভেদে সতি দ্বাদশপ্রকারঃ)
অপরিমিতধা বা (নানাপ্রকারো বা তত্ত্বদিন্দ্রিযবৃত্তীনামনস্তত্ত্বাং)
[সন্] উক্তুতঃ (অভিন্নতঃ) । [যতঃ] ভূতেষু প্রবিষ্টঃ
(ভূতাবত্তাসকতয়া ভূতনিয়ন্ত্রণে চ অনুগতঃ) চরতি (গচ্ছতি
ভূতানি ব্যাপ্তেৱতি) [অতঃ] উক্তুতত্ত্বাং ভূতঃ (ভূতাহ্মসংজ্ঞম্)
আহ্মা ভবতীতার্থঃ । [অত এব] স ভূতানাম্ অধিপতিঃ
অধিষ্ঠায় পালয়িতা) বভূব (অভবৎ) । ইতি এবম্ উক্ত-
(প্রকারেণ) অমৌ আহ্মা (অন্তঃসাক্ষিপ্রমাতৃকর্তৃদিক্রপেণ)
বহিশ্চ (দ্বিতীয়কালদেবতাদিক্রপেণ) বিভাব্যতে । [নানা
ইত্যার্থঃ] [দ্বিরক্তি : প্রপাঠকসমাপ্ত্যার্থী] ।

অশুরাদ্য । ব্রহ্মচারিগণ ! এই আআর
তমোগুণপ্রধান যে অংশ, তিনিই কুসু, রংজাগুণ
প্রধান যে অংশ, তিনি ব্রহ্মা এবং সত্ত্বগুণপ্রধান যে
অংশ, তিনিই বিষ্ণু । ঈ এক আআই কুসু, ব্রহ্মা
এবং বিষ্ণুস্বরূপে তিনপ্রকার ; পঞ্চবিধি প্রাণ, সূর্য
এবং নক্ষত্রসহিত চন্দ্ৰ ও পঞ্চভূতস্বরূপে আট

ପ୍ରକାର ; ଏକାଦଶ ଇନ୍ଦ୍ରିୟଭେଦେ ଏକାଦଶ ପ୍ରକାର ; ତ୍ରୀ ଏକାଦଶ ଇନ୍ଦ୍ରିୟମଧ୍ୟେ ଆବାର ମନ : ଓ ବୁଦ୍ଧିର ଭେଦେ ଦ୍ୱୀଦଶ ପ୍ରକାର ଏବଂ ସେଇ ସେଇ ଟଙ୍ଗିଯବୃତ୍ତି ଅନ୍ତର୍ଭେଦରେ ବଲିଯା ନାନା ପ୍ରକାର ହଇଯା ଅଭିବାକ୍ତ ହଇଯାଛେ । ତ୍ରୀ ଆଜ୍ଞା ଭୂତସମୂହେ ମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରିଯା ତାହାଦିଗଙ୍କେ ବାପିଯା ଥାକେନ ବଲିଯା ଭୂତାଜ୍ଞା ନାମେ ଅଭିହିତ ହନ । ତିନି ଭୂତସମୂହେ ଅଧିଷ୍ଠାନ କରିଯା ତାହାଦେର ପାଲନ କରେନ । ତ୍ରୀ ଆଜ୍ଞାକେ ସାକ୍ଷୀ, ପ୍ରମାଣ, କର୍ତ୍ତା-ପ୍ରଭୃତି ଈଶ୍ଵର, କାଳ ଏବଂ ଦେବତାଦିରୂପେ ଚିନ୍ତା କରିତେ ହସ୍ତ ।

ପଞ୍ଚମ ଖଣ୍ଡର ବଞ୍ଚାନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ।

ସତ୍ତଃ ଏ ତ୍ରଃ ।

୧କ । ଦ୍ଵିଧା ବା ଏଷ ଆଜ୍ଞାନଂ ବିଭତାର୍ଥଃ ଯଃ
ପ୍ରାଣେ ସଂଚାସା ଆଦିତ୍ୟଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏଷଃ (ଆଜ୍ଞା) ବୈ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ) ଦ୍ଵିଧା (ଦ୍ଵି-
ପ୍ରକାରେଷ) ଆଜ୍ଞାନଂ (ସଂ ରୂପଃ) ବିଭତ୍ତି (ଧରେ ପାଲଯାତି ବା)

যঃ প্রাণঃ (দেহে পঞ্চম আস্তানঃ বিভজা স্থিতঃ সঃ) [ইয়ম্ একা
বিধা] যশ্চ অসৌ আদিতাঃ ব্রহ্মাণ্ডমধো জগদবত্তানকতয়া
অবস্থিতঃ সঃ) [ইয়ম্ অপরা বিধা ইতার্থঃ] ।

অনুবাদ । পূর্বোক্ত আর্খা প্রাণ এবং
আদিতা এই দুই ভাগে বিভক্ত করিয়া নিজ কূপ
ধারণ করেন । এই প্রাণ পাঁচভাগে বিভক্ত হইয়া
শরীরমধো অবস্থান করেন এবং আদিতা ব্রহ্মাণ্ড-
মধো জগৎপ্রকাশককূপে অবস্থান করেন ।

১থ । অথ দ্বৌ বা এতা অন্ত পছানা অন্তর্বহি-
শ্চাহোরাত্রেণৈতো ব্যাবর্ত্তে । অসৌ বা আদিতো
বহিরাঞ্চান্তরাঞ্চা প্রাণোহিতো বহিরাঞ্চক্যা গতা-
হন্তরাঞ্চনোহন্তুমীয়তে গতিরিতেবং হাত ।

বাথ্যা । অষ্ট্রং (আস্তানঃ) অন্তঃ দেহাভ্যন্তরঃ বহিষ্ঠ
অব্যাঞ্চক্রপাদ দেহাদ অহোরাত্রেণ (অঙ্গা রাত্রা চ) ব্যাবর্ত্তে
(বিপরিবর্তনঃ কুর্বাতে । অসৌ বৈ আদিতাঃ (শূর্ধাঃ)
বহিরাঞ্চা, প্রাণঃ অন্তরাঞ্চা । অতঃ (অম্বাদ কারণাদ) বহিরা-
ঞ্চক্যা (বহিরাঞ্চমন্দক্ষিণ্যা ; তৎপ্রযুক্তয়া ইতি যাবৎ) গত্যা
(পরিবর্তনেন) অন্তরাঞ্চনঃ (প্রাণস্ত) গতিঃ অনুমীয়তে, ইতি

ଏବମ् (ଏବମ् ପ୍ରକାରଂ) ହି (ଜନଃ) ଆହ [ଆଗମଜ୍ଞଃ ଅତୋହନ-
ଯୋନ୍ ବାସ୍ତବଭେଦ ଇତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଦେହଭାସ୍ତର ଏବଂ ଦେହେର ବାହୀ
ପ୍ରଦେଶ ଏହି ଛୁଇ ପଥେ ଆଆକେ ବିଶିଷ୍ଟକୁପେ ଅବଗତ
ହେଁଯା ଯାଇ । ଏହି ପ୍ରାଣ ଏବଂ ଆଦିତ୍ୟ ଦିନ ଏବଂ
ରାତ୍ରି ଦ୍ୱାରା ଅନବରତ ଆବର୍ତ୍ତନ କରିତେଛେ । ଏହି
ସୂର୍ଯ୍ୟାଇ ବହିରାଚ୍ଚା ଏବଂ ପ୍ରାଣ ଅନ୍ତରାଚ୍ଚା ଏହି ଜନ୍ମ
ବହିରାଚ୍ଚା ସୂର୍ଯ୍ୟର ଆବର୍ତ୍ତନ ଦ୍ୱାରାଇ ଅନ୍ତରାଚ୍ଚା ପ୍ରାଣେର
ଆବର୍ତ୍ତନ ଅନୁମିତ ହୟ । ଆଗମବିଦ୍ଗମ ଏହିକୁପ ବଲେନ
ବଲିଯା ବାସ୍ତବିକ ଏହି ପ୍ରାଣ ଏବଂ ଆଦିତୋର କୋନ
ଭେଦ ନାହିଁ । ତାଂପର୍ଯ୍ୟ ଏହି, ସୂର୍ଯ୍ୟ ସୁମେର ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ
ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରିଯା ଦିନ ରାତ୍ରିତେ ବ୍ରକ୍ଷାଣୁମଧ୍ୟେ ଆବ-
ର୍ତ୍ତନ କରେନ । ପ୍ରାଣଓ ଶ୍ଵାସକୁପେ ଦେହମଧ୍ୟେ ପରିଭ୍ରମଣ
କରେ । ଏକ ଅହୋରାତ୍ର ଏବଂ ସୂର୍ଯ୍ୟର ଗତିତେ
ପ୍ରାଣେର ଏକୁଶ ହଜାର ଶ୍ଵାସ ହୟ । ଏହିକୁପ ଆଗମ-
ଶାସ୍ତ୍ରସିଦ୍ଧ ପ୍ରାଣେର ଆବର୍ତ୍ତନ ସୂର୍ଯ୍ୟର ଗତି ଦ୍ୱାରା ଅନୁମିତ
ହେଁଯା ଥାକେ ।

୧୬ । ଅଥ ସଃ କଞ୍ଚିଦ୍ବିନାନପହତପାପମାହକ୍ଷାଧ୍ୟ-

ক্ষেত্ৰদাতিমনাস্তন্ত্রিষ্ঠ আবৃত্তচক্ষঃ সো অস্তরাত্মক্যা
গত্যা বহিৱাত্মনোহনুমীয়তে গতিৱিত্যেবং হাহ ।

বাখ্যা । অথ (পক্ষাস্তরে) যঃ কশ্চৎ বিদ্বাম् (প্রাণাদিত্যা-
স্তুদর্শী) অপহতপাপ্ন্যা (বিগতপাপঃ) অক্ষাধ্যক্ষঃ, (ইন্দ্ৰিয়া-
ধাক্ষঃ) তেষু স্বতন্ত্রঃ ন ইন্দ্ৰিয়পৱণ ইত্যৰ্থঃ) অবদাতিমন
(নিৰ্ম্মলচিত্তঃ) তন্ত্রিষ্ঠঃ (তন্মুন উপাস্তে তৎপৱঃ) আবৃত্তচক্ষঃ
(বাহুবিষয়ব্যাবৃত্তেন্দ্ৰিযঃ) সো (সঃ উ, স এব,) [অনুমিত
ইত্যৰ্থঃ] । [তেন] অস্তরাত্মক্যা (অস্তরাত্মস্বক্ষিণ্যা) গত্যা
(প্রাণগত্যা) বহিৱাত্মনঃ (আদিত্যস্ত) গতিঃ অনুমীয়তে
ইত্যেবং হি আহ (পূৰ্ববদ্ধ ব্যাখ্যেয়ম্) ।

অনুবাদ । যিনি প্রাণস্বরূপ এবং আদিত্য-
স্বরূপ দর্শন করেন, যিনি পাপৱহিত, জিতেন্দ্ৰিয়,
নিৰ্ম্মলচিত্ত, উপাস্তবিষয়ে তৎপৱ এবং বাহু বিষয়
হইতে যাহার ইন্দ্ৰিয় প্রতিনিবৃত্ত হইয়াছে, তিনিই
অনুমানকাৰী । তিনি অস্তরাত্মা প্রাণেৰ গতি দ্বাৱা
বহিৱাত্মা স্থৰ্য্যেৰ গতিৰ অনুমান কৰেন । আগম-
বিদ্গণ এইরূপ বলেন বলিয়া বাস্তবিক এই প্রাণ
এবং আদিতোৱ কোন ভেদ নাই ।

১৪ । অথ য এষোহস্তুৱাদিত্যে হিৱঘঘঃ পুৰুষো

ସଃ ପଣ୍ଡତୀମାଂ ହିରଣ୍ୟବନ୍ଧାଃ, ସ ଏଷୋହସ୍ତରେ ହୃଦ୍ପୁକ୍ଷର
ଏବାଶ୍ରିତୋହନ୍ମଗତି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଏସଃ (ପ୍ରମିଳଃ) ହିରଣ୍ୟବନ୍ଧାଃ (ହିରଣ୍ୟେ
ହିରଣ୍ୟରେ ତେଜଃମଂଘାତାଙ୍କେ ମଞ୍ଚଲେ ଅବନ୍ଧାଃ ଅବନ୍ଧାନାଃ)
ଅନ୍ତରାଦିତ୍ୟ (ଆଦିତ୍ୟାଖ୍ୟାନ୍ତ ମଞ୍ଚଲକ୍ଷ ମଧ୍ୟେ ହିରଣ୍ୟଃ (ଜ୍ୟୋତି-
ଶ୍ରୀଯୁଃ) ପୁରୁଷଃ (ପୁରୁଷାକାରାଦିତ୍ୟଃ ଦେବତାନ୍ତରାନ୍ତୁପ୍ରବେଶେନ ଲକ୍ଷ-
ପୁରୁଷାକାର ଇତି ଯାବଃ) ସଃ ଇମାଂ ପୃଥିବୀଃ ପଣ୍ଡତି, (ତୈଲୋକ୍ୟମ୍
ଅବଭାସ୍ୟତୀତ୍ୟର୍ଥଃ), ସଃ (ପୂର୍ବୋତ୍ତମଃ) ଏସଃ (ହିରଣ୍ୟଃ ପୁରୁଷଃ)
ଅନ୍ତରେ (ଦେହାଭ୍ୟନ୍ତରେ) ହୃଦ୍ପୁକ୍ଷରେ (ହୃଦୟକମଲେ) ଏବ ଆଶ୍ରିତଃ
(ତତ୍ତ୍ଵେ ପ୍ରାକ୍ଟ୍ୟମୁପଗତଃ ପ୍ରାଣାତ୍ମା ମନ୍) ଅନ୍ତମ (ଅନୌଯମ୍)
ଅଭି (ଭୂତ୍ୱକ୍ତେ) [ବିଷୟାନ୍ ବା ଶକ୍ତାଦୀନ୍ ଉପଭୂତ୍ୱକ୍ତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ସିନି ହିରଣ୍ୟ ଅର୍ଥାଃ ତେଜୋ-
ରାଶିସ୍ଵରୂପ ମଞ୍ଚଲେ ଅବନ୍ଧାନହେତୁ ସୂର୍ଯ୍ୟମଞ୍ଚଲମଧ୍ୟେ
ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ ପୁରୁଷାକାରେ ଅବନ୍ଧାନ କରିବା ତୈଲୋକ୍ୟକେ
ପ୍ରକାଶିତ କରେନ, ସେହି ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ ପୁରୁଷଙ୍କ ଦେହ-
ମଧ୍ୟେ ହୃଦୟକମଲେ ପ୍ରାଣାତ୍ମକପେ ପ୍ରକଟିତ ହଇଯା ଥାନ୍ତ
ଭୋଜନ କରେନ, ଅଥବା ଶକ୍ତାଦୀ ବିଷୟେର ଉପଭୋଗ
କରେନ ।

୨ କ । ଅଥ ସ ଏଷୋହସ୍ତରେ ହୃଦ୍ପୁକ୍ଷର ଏବାଶ୍ରିତୋ-

ହନ୍ମତି ସ ଶୋହିଣିଦିବି ଶ୍ରିତଃ ସୌରଃ କାଳା-
ଖୋହଦୃଶୁଃ ସର୍ବଭୂତାତ୍ମମତୀତି ।

বাখ্যা । অথ যঃ এষঃ অন্তরে হৎপুক্তরে এব আশ্রিতঃ
অন୍ନମ् অতি, সঃ এষঃ অগ্নিঃ (অস্তা) দিবি (দ্বালোকে) শ୍ରିତঃ
(আশ্রিতঃ স্থিতঃ, ইত্যৰ্থঃ) সୌରঃ (সূর্যাত্তেজোକୁପঃ) কালাখ্যঃ
(সର্বପ୍ରାণିନাং কଳନাং কାଲসংজ୍ଞିতঃ) অদୃଶୁঃ (প্ৰত্যগ୍ରା-
গোচৱঃ) [সন्] সର୍ବଭୂତାনি অন୍ନମ্ অতি, (সର୍ବଭୂତାনি সংহର-
তীত্যৰ্থঃ) ইতি ।

অনুবাদ । যে জ্যোতির্যୟ පুରুষ দেহমধো
হৃদয়-কমলে প্রাণাদ্বକୁপে প্রকটিত হইয়া থান্ত
ভোজন করেন, অথবা শব্দাদি বিষয় উপভোগ করেন,
সেই ভোজনকারী অগ্নিই দ্বালোকে অবস্থান করতঃ
সূর্যাত্তেজঃস্বକୁপ কାଲসংজ୍ଞক এবং প্ৰত্যক্ষের অগোচৱ
হইয়া সର୍ବভୂତের সংহার কৰিয়া থাকেন ।

৩৩ । কঃ পুক্তରঃ কিংমୟো বেতি । ইদং বাব
তৎ পুক্তରং যোহମଗାକାଶୋହିଷ୍ଠେମାଶ୍ଚତ୍ତ୍ଵା ଦିଶଶ୍ଚତ୍ତ୍ଵା
উପଦିଷ୍ଟା ଦଲসংস্থା ଆসম୍ ।

বাখ্যা । [বালপିଲାঃ পৃচ্ছତି] কঃ পুক্তରঃ কিংমୟঃ বা

ଇତି । [ଉତ୍ତରମାହ ପ୍ରଜାପତିଃ] ଯଃ ଅସ୍ମ ଆକାଶଃ, ଇଦଃ ବାଏ
(ଇଦମେବ) ତଃ ପୁକ୍ଷରମ् । ଅଞ୍ଚ (ଆକାଶପୁକ୍ଷରମ୍) ଇମାଃ
(ପ୍ରସିଦ୍ଧାଃ) ଚତ୍ରଃ ଦିଶଃ (ଆଚ୍ୟାନ୍ତାଃ) ଚତ୍ରଃ ଉପଦିଶଃ
(ଆଗ୍ରେଯାନ୍ତାଃ) ଦଲସଂହ୍ରାଃ (ଦଲଦେନ ହିତାଃ) ଆସମ୍ (ଆସ-
ନ୍ତିଯଥଃ) । ତଥା ଚ ହନ୍ୟାକାଶବାହାକାଶଯୋହୁଦୟକମଲଗତାଟ-
ଦଳାନାମ୍ ଅଷ୍ଟଦିଶାଃ ଚ ଅଭେଦୋ ଧୋଯ ଇତି ତାତ୍ପର୍ୟମ୍] ।

ଅନୁବାଦ । [ବାଲଖିଲାଗଣ ପ୍ରଶ୍ନ କରିଲେନ]
ପୁକ୍ଷର (କମଳ) କିନ୍ତୁ ପଦାର୍ଥେର ଦ୍ୱାରାଇ ବା
ଉହା ନିର୍ମିତ ? [ପ୍ରଜାପତି ଉତ୍ତର ଦିଲେନ] ଏହି ଦୃଶ୍ୟ-
ମାନ ଆକାଶଇ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ପୁକ୍ଷର [ଅର୍ଥାତ ସାହାକେ
ଅଧ୍ୟାତ୍ମ ପୁକ୍ଷର ବଲା ହଇଯାଛେ, ତାହାଇ ଅଧିକୈବ
ଆକାଶ । ଇହାଦେର ସ୍ଵରୂପେ କୋନ ପାର୍ଥକ୍ୟ
ନାହିଁ । ପୂର୍ବ, ପଶ୍ଚିମ, ଉତ୍ତର, ଦକ୍ଷିଣ ଏହି ଚାରିଟି
ଦିକ୍ ଏବଂ ଈଶାନ, ଅଗ୍ନି, ମୈଘାତ, ବାୟୁ ଏହୁ ଚାରିଟି
ଉପଦିକ ବା କୋଣ, ଏହି ଆକାଶ-ପୁକ୍ଷରେର ଆଟଟି
ଦଲରୂପେ ଅବସ୍ଥାନ କରିଯାଛେ ।

୨୮ । ଅର୍ଦ୍ଧାଘିଚରତ ଏତୋ ପ୍ରାଣାଦିତା । ତା
ଉପାସୀତୋମିତୋତଦକ୍ଷରେଣ ବ୍ୟାହତିଭି । ମାବିଦ୍ରା
ଚେତି ।

ব্যাখ্যা । এতে (প্রাণাদিতো) অর্বাক্ (অনুরে
সন্নিহিতো) বিচরতঃ (হৃদয়ে বাহাকাশে চ পরিবর্ত্তে) ও
ইত্যেতদক্ষরেণ, ব্যাহৃতিভিঃ (ভূভূ'বঃ স্বরিত্যেতাভিস্তিস্থভিঃ)
সাবিত্যা (গায়ত্র্যাখ্যয়া খচা) চ এতে (প্রাণাদিতো) উপা-
সীত (ধ্যায়েৎ) ইতি ।

অনুবাদ । এই প্রাণ এবং আদিত্য
সন্নিহিত হইয়া হৃদয়ে ও বাহাকাশে আবর্তন করেন্তে ।
ও এই অক্ষর দ্বারা, ভূঃ ভূ'বঃ এবং স্বঃ এই তিনি
ব্যাহৃতি দ্বারা এবং গায়ত্রী দ্বারা ইহাদের ধ্যান
করিতে হৰ ।

৩। ষ্঵ে বাব ব্রক্ষণে রূপে মূর্তিঃ চামূর্তিঃ চাথ
যন্মুত্তং তদসত্যং যদমূর্তিঃ তৎ সত্যং তদ্বৃক্ষ তজ্জ্যোতিঃ
যজ্ঞোতিঃ স আদিত্যঃ স বা এষ উমিত্যেতদাআহতবৎ^১
স ক্রেধাআনং বাকুক্তোমিতি তিস্রো মাত্রা
এতাভিঃ সর্বমিদমোতং প্রোতং চৈবাস্তীত্যেবং
হাতৈতদ্বা আদিত্য উমিত্যেবং ধ্যানতাআনং
যুজ্ঞীতেতি ।

ব্যাখ্যা । ব্রক্ষণঃ (পরমাঞ্জনঃ) মূর্তিঃ (সাবযবং কাম্য-
ভূতম्) অমূর্তিঃ চ (মূর্তিবিপরীতং কারণং চ) ষ্঵ে বাব (ষ্঵ে এবং)

রূপে (ব্রহ্মনিরূপকে ইত্যর্থঃ)। অথ (অনয়োদ্ধে) যৎ
মুর্তিঃ তৎ অসতঃ যৎ অমুর্তিঃ তৎ সত্যম्। যৎ সতঃ (পর-
মার্থসত্যঃ সর্বাধিষ্ঠানঃ) তৎ ব্রহ্ম। [যৎ ব্রহ্ম] তৎ জ্যোতিঃ
(প্রকাশপ্রভাবঃ), [যৎ] তৎ জ্যোতিঃ (ব্রহ্মাখ্যঃ) সঃ
আদিত্যঃ (শূর্যঃ)। সঃ বৈ এষঃ (আদিত্যঃ) ওমিত্যেত-
দাঙ্গা (ওকারস্বরূপঃ) অভবৎ (প্রণবাঙ্গমা উদিত
ইত্যর্থঃ), সঃ (প্রণবীভূতঃ আদিত্যঃ) আঙ্গামঃ (প্রণবঃ)
ত্রেধা (ত্রিপ্রকারঃ) ব্যকুরুত (কৃতবান्)। ওমিতি (অ উ
ম্ভ ইতি) তিন্তঃ মাত্রাঃ (অবয়বাঃ)। এতাভিঃ (মাত্রাভিঃ)
ইনঃ সর্বম্ ওতঃ প্রোতঃ চৈব অস্তি, ইত্যেবং হি আহ, [যথা
দীর্ঘতস্ত্বু তির্যক্তস্তবঃ প্রোতাঃ, তির্যক্তস্ত্বু দীর্ঘতস্তব ওতাঃ
বৈপরীত্যেন বা পরস্পরঃ সংযোগবিশেষেণ একীভূতাঃ সন্তঃ পট-
শদবাচ]। তবস্তি এবং প্রণবাঙ্গমকে মন্ত্রি এব অশেষস্ত ওত-
প্রোততয়া অহমেব প্রণবাঙ্গম ওতঃ চ প্রোতঃ চ অস্মি, ন মন্ত্রো-
হস্ত কিঞ্চিৎ ইত্যেবং হি আহ সঃ আদিত্যঃ] এতদ্বা (এষঃ
বা ; আদিত্যঃ ওমিতি (ওকার এব) এবং ধ্যায়ত (চিন্তয়ত)
[হে বালথিল্যাঃ] আঙ্গামঃ (প্রাণপ্রধানঃ প্রস্তাবঃ) যুগ্মীত
(আবিত্তে যোজয়ত) [আদিত্যঃ চ আঙ্গমি যোজয়ত, একঃ
শুচাঃ ভাবয়ত ইত্যর্থঃ] ইতি ।

অবয়বরহিত কারণ এই দুইটী ব্রহ্মের ব্রহ্মত্বনিরূপক । এই দুইটীর মধ্যে যাহা মূর্তি অবয়ববিশিষ্ট, তাহা অসত্য, যাহা অবয়বরহিত, তাহাই সত্য। যাহা পরমার্থ সত্য, তাহাই ব্রহ্ম । ঐ ব্রহ্মই জোতিঃস্বরূপ, ঐ জোতিঃ-স্বরূপ ব্রহ্মই সূর্য । ঐ সূর্যাই ওঁকারস্বরূপে উদিত হইয়াছেন । ঐ প্রণবীভূত সূর্য প্রণব বা ওঁকার-স্বরূপ আজ্ঞাকে তিন ভাগে বিভক্ত করিয়াছেন । অ, উ, ম্ এই তিনটী প্রণবের অবয়ব ; সূর্য বলেন, এই তিনটী অবয়ব দ্বারা যাহা কিছু, তৎসমস্তই আমি ; অর্থাৎ বস্ত্রের মধ্যে স্তুতিগুলি যেমন দৈ ও তির্যাক-ভাবে থাকিয়াঁ পরম্পরাকে আশ্রয় করিয়া থাকে, সেইরূপে নিখিল বিশ্ব প্রণবাত্মস্বরূপ আগাতেই অবস্থান করে এবং আমি ও তাহাকে আশ্রয় করিয়া থাকি । এইরূপে নিখিল বিশ্ব ও আমি ওতপ্রোত । আমা হইতে অন্ত আর কিছুই নাই । অতএব হে বালখিল্যগণ ! এই আদিত্যকেই ওঁকারস্বরূপে ধ্যান কর । প্রাণপ্রধান প্রত্যক্ষ আজ্ঞাকে আদিত্যে এবং আদিত্যকে আজ্ঞাতে যোগ কর, অর্থাৎ উহাদের একস্বরূপত্ব চিন্তা কর ।

୪-କ । ଅଥାନ୍ତାପ୍ୟକ୍ରମଥ ସଲୁ ସ ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ

ସ ପ୍ରଣବୋ ସଃ ପ୍ରଣବଃ ସ ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ ।

ଇତ୍ୟାଶୌ ବା ଆଦିତ୍ୟ ଉଦ୍‌ଗୀଥ ଏମ ପ୍ରଣବ ହିତୋବେ
ହାହୋଦ୍‌ଗୀଥଃ ପ୍ରଣବାଥାଃ ପ୍ରଣେତାରଃ ଭାକୁପଃ ବିଗତନିଜୁଃ
ବିମୃତ୍ତାଃ ତ୍ରିପଦଃ ତ୍ରାକ୍ଷରଃ ପୁନଃ ପଞ୍ଚଥା ଜ୍ଞେଯଃ ନିହିତଃ
ଗୁହ୍ୟାମିତ୍ୟେବଃ ହାହ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଅନ୍ତରାପି (ଛାନ୍ଦୋଗ୍ୟେତ୍ପି) ଉତ୍କଃ
[ପ୍ରଣମ୍ଭ ଉପାସନମ୍ ଇତି ଶେଷଃ] । ସଃ ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ (ସାମବେଦଃ-
ବସ୍ତବଃ ଓକାରଃ) ମଃ ପ୍ରଣବଃ (ବହୁଚାନାଃ ଶାସ୍ତ୍ରାଙ୍ଗଭୂତଃ ପ୍ରଣବଃ),
ସଃ ପ୍ରଣବଃ (ବହୁଚାନାଃ, ମଃ ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ [ଉଦ୍‌ଗାତ୍ମାମଃ]) । ଇତି
ଅଶୌ ବୈ ଆଦିତ୍ୟଃ ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ (ଉଦ୍‌ଗୀଥାବସବ ଓକାର ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ) । ଏମ
ଆବିତ୍ୟଃ ଏବ ପ୍ରଣବଃ (ଶାସ୍ତ୍ରାଙ୍ଗଭୂତ ଓକାରଃ) ଇତି ଏବ ହି ଆହ
ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ (ଛାନ୍ଦୋଗ୍ୟାନମ୍ ଉଦ୍‌ଗୀଥିତକ୍ତ) ବସ୍ତବରେମ ଉଦ୍‌ଗୀଥମ୍) ପ୍ରଣବାଥାଃ
(ବହୁଚାନାଃ ଶାସ୍ତ୍ରାଙ୍ଗର୍ତ୍ତମତପ୍ରଣବାଥାଃ) ପ୍ରଣେତାରଃ (ପ୍ରକର୍ମେଣ ତତ୍ତ୍ଵ-
କର୍ମଣଃ ପ୍ରବର୍ତ୍ତନିତାରଃ) ଭାକୁପଃ (ପ୍ରକାଶମୁକପମ୍) ବିଗତନିଜୁଃ
(ନିତାନିବୃତ୍ତାବିଦ୍ୟଃ) ବିଜରଃ (ଜରାରହିତଃ, ମଦା ଏକକୁପମ୍ ଇତି
ଯାବଃ) ବିମୃତ୍ତାମ୍ (ଅବିନାଶିନଃ) ତ୍ରିପଦଃ (ପ୍ରାଣକପମ୍ ଜାଗ୍ରତ୍-
ସ୍ଵପ୍ନମୁଦ୍ୟାବହାବିଶିଷ୍ଟଃ, ଆଦିତ୍ୟକପମ୍ ତୁଭୁବଃସରିତି ତୈଳୋ-
କ୍ୟାଥ୍ସାନତ୍ରଯବିଶିଷ୍ଟଃ) ତ୍ରାକ୍ଷରମ୍ (ଅକାରୋକାରମକାରାଖ୍ୟାକ୍ଷର-
ତ୍ୟବିଶିଷ୍ଟଃ) ଗୁହ୍ୟାଃ (ଦେହକୃତ୍ରମପାଯାଃ) ନିହିତମ୍ (ଆଶିଷଃ)

পুনঃ পঞ্চাং (প্রাণাপানাদিরূপেণ পঞ্চ প্রকারেণ) জ্ঞেয়ং (বিচিত্ত্যাম্) ইতি এবং হি আহ [গুণবিধায়নী শ্রতিরিতি শেষঃ] । [এবং বিশেষিতম্ ওমিত্যনেন এতদুপাসীত ইতি বক্ষ্যামা গেনাস্যঃ]

অনুবাদ । ছান্দোগ্যেও এই প্রণবোপাসনার বিষয় উক্ত হইয়াছে । সামবেদের উদ্গীথনামক বিভাগে যাহাকে ওঁকার বলা হয়, তিনিই ঋগ্বেদের শাস্ত্রাঙ্গভূত প্রণব, আবার যিনি ঋগ্বেদের প্রণব, তিনিই সামগগণের উদ্গীথ । ছান্দোগাশ্রতি বলেন, এই সূর্যাই উদ্গীথাবয়ব ওঁকার এবং এই সূর্যাই শাস্ত্রাঙ্গভূত ওঁকার, গুণবিধানকারিণী শ্রতি বলেন, উদ্গীথ, প্রণবাথ্য, তত্ত্বকশ্মের প্রবর্তক, প্রকাশস্বরূপ, নিরস্তর অবিদ্যারহিত, জ্ঞানরহিত অর্থাৎ সকল সময়ে একইরূপ, অধিনাশী, জাগ্রৎস্বপ্নমুষ্ট্যাবস্থাবিশিষ্ট এবং ভূঃ ভূবঃ ও স্বঃ এই তিনস্থানবিশিষ্ট অকার, উক্তার এবং মকার এই তিন অক্ষরবিশিষ্ট, দেহরূপ গুহাতে প্রাণাপানাদি পঞ্চপ্রকারে চিন্তনীয় এই সূর্যাকে ওঁকারস্বরূপে ধ্যান কর ।

ସ୍ଥ । ଉଦ୍‌ଭୂତଃ ତ୍ରିପାଦ୍ରକ୍ଷ ଶାଖା ଆକାଶ-
ବାୟୁଗ୍ରୂଦକତ୍ତମ୍ୟାଦୟ ଏକୋହସ୍ଥନାମୈତ୍ରଦୁଷ୍ଟେ-
ତତ୍ତ୍ଵଜୋ ସଦସୀ ଆଦିତ୍ୟଃ ।

ବାଖ୍ୟା । ଉଦ୍‌ଭୂତଃ (ଉଦ୍‌ଭୂତ ବିକାରାତୌତଃ ପରଃ ବ୍ରକ୍ଷ ମୂଳମୂ-
ଉପାଦାନମ୍) । [ତଦେବ ମୂଳଃ ସ୍ଵକ୍ରପତୋ ନିର୍ଦ୍ଦିଶତି] ତ୍ରିପାଦ୍ରକ୍ଷ
(ତ୍ରିପାଦଶାମୃତଃ ଦିବୀତି ମନ୍ତ୍ରଭାଗପ୍ରକାଶିତଃ ବିକାରାତୌତଃ
ବ୍ରକ୍ଷ) । ଆକାଶବାୟୁଗ୍ରୂଦକତ୍ତମ୍ୟାଦୟଃ [ଅନ୍ତଃ] ଶାଖାଃ । [ଏବଃ
ଦୃକ୍ଷଣଃ] ଏଷଃ (ବ୍ରକ୍ଷାଗୁଣକ୍ଷଣଃ ସମଟିପିଣ୍ଡଃ) ଅଶ୍ୱଥନାମା । ଏତ୍ୟ
(ଅଶ୍ୱଥସଂଜ୍ଞିତଃ ଜଗଃ) ବ୍ରକ୍ଷ (ବ୍ରକ୍ଷୋପାଦାନତ୍ୱାଃ ନ ତତୋହସ୍ତଦି-
ତ୍ୟର୍ଥଃ) । ଯେ ଅମ୍ବୋ ଆଦିତ୍ୟଃ । ଏତନ୍ତ (ସର୍ବାତ୍ମକନ୍ତ ବ୍ରକ୍ଷଣଃ)
ଏତ୍ୟ ତେଜଃ (ପ୍ରକାଶଃ ସାର ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଅଶ୍ୱଥବୁଦ୍ଧେର ଯେତ୍ରପ ମୂଳ-
ଶାଖାପ୍ରଭୃତି ଥାକେ, ମେହେତୁ ଏହି ଅଶ୍ୱଥସଂଜ୍ଞକ
ବ୍ରକ୍ଷାଗୁଣର ଉପାଦାନ ବିକାରାତୌତ ପରବ୍ରକ୍ଷ; ଆକାଶ, ବାୟୁ
ଅଗ୍ନି, ଜଳ ଓ ଭୂମିପ୍ରଭୃତି ଉହାର ଶାଖା । ଏହି ଅଶ୍ୱଥ-
ସଂଜ୍ଞକ ଏକମାତ୍ର ଜଗତେ ବ୍ରକ୍ଷ, ଅର୍ଥାତ୍ ବ୍ରକ୍ଷଇ ତାହାର
ଉପାଦାନ ବଲିଯା ବ୍ରକ୍ଷ ହିତେ ଭିନ୍ନ ନହେ । ଏହି ସେ
ସୂର୍ଯ୍ୟକେ ଆମରୀ ଦେଖିତେ ପାଇ, ଇନ୍ତି ଜଗଦାଶ୍ରଦ୍ଧ
ସର୍ବାତ୍ମକ ବ୍ରକ୍ଷେରି ସାର ।

୪-গ । ওমিত্যেতদক্ষরশ্চ চৈতৎ । তস্মাদো-
মিত্যনেনৈতছুপাসীতাজন্মমিতি ।

ব্যাখ্যা । [যদসৌ আদিত্যঃ] ওম् ইতি এতদক্ষরশ্চ চ
এতৎ (তেজঃ) । তস্মাঽওম্ ইতি অনেন এতৎ (প্রাণাদিত্যা-
জ্ঞকং তত্ত্বম্) অজন্মং (নিরস্তরম্) উপাসীত ইতি ।

অনুবাদ । এই যে সূর্যকে আমরা
দেখিতে পাই, ইনি “ওঁ” এই অক্ষরেরও সারভূত ।
অতএব ‘ওঁ, এই অক্ষর দ্বারা এই প্রাণজ্ঞক এবং
আদিত্যাজ্ঞক তত্ত্বের নিরস্তর উপাসনা করা উচিত ।

୪-ঘ । একেহস্ত সংবোধয়িতেত্যেবং জ্ঞাহ ।

এতদেবাক্ষরং পুণ্যামেতদেবাক্ষরং পরম্ ।

এতদেবাক্ষরং জ্ঞাহা যো যদিচ্ছতি তস্ত তৎ ॥

ব্যাখ্যা । অশ্ট (প্রণবস্ত) একঃ (শ্লোকক্রমে মন্ত্রঃ)
সংবোধয়িতা (মাহাত্ম্যাপ্রকাশকঃ) [বিদ্যতে] ইতি এবং হি
আহ, [কঠঞ্জতিরিত্যর্থঃ] । [তথেব শ্লোকঃ কিঞ্চিদক্ষর-
ভেদেন পঠতি ।] এতদ্বাব অক্ষরং (প্রণবাখ্যং) পুণ্যং (পুণ্য-
প্রদং) এতদ্বাব অক্ষরং পরং (পরব্রহ্মপ্রকাশকং, মোক্ষদ-
মিত্যর্থঃ), এতদ্বাব অক্ষরং জ্ঞাহা (মম ইষ্টদম্ এতদ্বেব, ন অস্তুৎ ।

ଇତି ନିଶ୍ଚିତା । [ତৎପରଃ ସନ୍] ଯଃ ଯଃ (ଅଭ୍ୟଦୟଂ ମୋକ୍ଷଃ ବା କଳ୍ପମ୍) ଇଚ୍ଛତି, ତତ୍ତ୍ଵ ତୁ [ଶୁଣି ଏବ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ।] ।

ଅନୁବାଦ । କଠକ୍ରତି ବଲେନ, ପଞ୍ଚାଲିଥିତ
ଶୋକରୂପ ମସ୍ତ୍ରଟୀଇ ପ୍ରଗବେର ମାହାତ୍ୟାପ୍ରକାଶକ ।
ଶୋକଟା ଏହି,—ଏହି ପ୍ରଗବନାମକ ଅକ୍ଷରଟୀଇ ପୁଣ୍ୟପ୍ରଦ,
ଇହାଇ ପରବର୍ତ୍ତ ପ୍ରକାଶକ, ଅର୍ଥାତ୍ ମୋକ୍ଷଦାନକାରୀ ।
ଏହି ଅକ୍ଷରକେଇ ଅଭୌଷ୍ଟପ୍ରଦ ଜାନିଯା ଯିନି ଇହାରଇ
ଚିନ୍ତା କୁରେନ, ତିନି ଐହିକ ଉନ୍ନତି ଅଥବା ମୋକ୍ଷ, ଯେ
ଫଳଟି କାମନା କରୁଣ ନା କେନ, ତାହାଇ ପ୍ରାପ୍ତ ହିସ୍ବା
ଥାକେନ ।

ତେ । ଅଥାତ୍ତାପ୍ରାକ୍ତଃ ସ୍ଵନବତୋଷାହିଶ୍ଚ ତନୁଃ । ଯୋଗିତି
ଶ୍ରୀପୁନପୁଂସକେତି ଲିଙ୍ଗବତୋସାହିଥାଗ୍ନିର୍ବାୟୁରାଦିତ୍ୟ ଇତି-
ଭାସ୍ତ୍ରବତୋସାହିଥ ବ୍ରଙ୍ଗା ରୁଦ୍ରୋ ବିଷ୍ଣୁରିତାଧିପତିବତୋ-
ସାହିଥ ଗାର୍ହପତେଣ ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ନିରାହବନୀୟ ଇତିଯୁଥବତୋ-
ସାହିଥ ଋଗ୍ୟଜୁଃ ସାମେତିବିଜ୍ଞାନବତୋସା ଭୂଭୂର୍ବଃ
ସ୍ଵରିତିଲୋକବତୋସାହିଥ ଭୂତଃ ଭବାଂ ଭବିଷ୍ୟାଦିତି-
କାଲବତୋସାହିଥ ପ୍ରାଣୋହଗ୍ନଃ ସୃଷ୍ଟି ଇତି ପ୍ରତାପବତୋ-
ସାହିଥାଗ୍ନମାପଶ୍ଚନ୍ଦ୍ରମା ଇତ୍ୟାପ୍ୟାୟନବତୋସାହିଥ ବୃଦ୍ଧି-

মৌহুক্ষার ইতি চেতনবত্যোষাহথ প্রাণেহপানো-
ব্যান ইতি প্রাণবত্যোষেতাত ওমিতুজ্জেনেতাঃ
প্রস্তুতা অচিতা অপিতা ভবন্তীতোবং হাতৈতবৈ সতা-
কাম পরং চাপরং চ ব্রহ্ম যদোমিত্যতদক্ষরমিতি ।

ব্যাখ্যা । অথ অন্তর অপি উক্তং, যোমিতি (যা ওঁ ইতি),
অস্ত (প্রাণাদিত্যাদ্যনঃ) এষা তনুঃ (মূর্তিঃ) স্বনবতী (উদাত্তাদ্য-
দাত্তস্বরিত্বপ্রত্যেক্ষব্যেণ উচ্চার্যমাণ। শব্দবতী) । এষা (ওঁ-
কারকৃপা তনুঃ) শ্রীপুংনপুংসকেতি লিঙ্গবতী [অকারাদ্যক্ষর-
ক্রমেণেত্যৰ্থং এবং পরত্বাপি] । অথ এষা অগ্নিঃ বায়ুঃ আদিত্য-
ইতি ভাস্তুতী (দীপ্তিমতী) । অথ এষা ব্রহ্মা বিষ্ণুঃ রূদ্রঃ ইতি
অধিপতিবতী (অধিপতিবিশিষ্টা) । অথ এষা গার্হপত্যঃ
শক্রিণাগ্নিঃ আত্মবনীয় ইতি মুখবতী । অথ এষা ঋক্য যজুঃ সাম
ততি বিজ্ঞানবতী । এষা তুঃ তুবঃ স্বঃ ইতি লোকবতী (তুবন-
বিশিষ্টা) । অথ এষা তুতং ভব্যং (বর্তমানঃ) ভবিষ্যৎ ইতি
কালবতী (কালবিশিষ্টা), অথ এষা প্রাণঃ অগ্নিঃ সূর্যঃ ইতি
প্রতাপবতী । অথ এষা অন্নস্তাপঃ চন্দ্রমা ইতি অপ্যায়নবতী ।
অংগ এষা বৃক্ষিঃ মনঃ অহঙ্কার ইতি চেতনবতী । অথ এষা
প্রাণঃ অণানঃ ব্যান ইতি প্রাণবতী । উত্তাতঃ (অস্তাৎ কার-
ণাত) ওঁ ইতি উক্তেন [অক্ষরেণ] এতাঃ (স্বনবত্যাদ্যাদ্যনবঃ)
প্রস্তুতাঃ অচিতাঃ (পৃজিতাঃ) অপিতাঃ (প্রাণাদিত্যাদ্যনি-

ବିଶେଷଣହେଲ ସମାରୋପିତାଃ ।) ଭୟନ୍ତି । ଇତୋବଃ ହି ଆହ
[ଅଶ୍ଵାତିରିତି ଶେଷଃ] ଯଥ ଓ ଇତି ଏତଥ ଅକ୍ଷରଃ [ହେ] ସତ୍ୟ-
କାମ । ଏତଥ ବୈ (ଏତଦେବ) ପରଂ ଚ ଅପରଂ ଚ ବ୍ରକ୍ଷ [ବିଜ୍ଞାତି
ଶେଷଃ । ଇତି ଶିଷ୍ୟଃ ସତ୍ୟକାମଃ ପ୍ରତି ଆଚାର୍ୟସ୍ତ ପିତ୍ରଲାଦଶ୍ତ ବଚନମ୍] ।
[ପରାପରବ୍ରକ୍ଷ ଜ୍ଞାନୋପାସନମ୍ୟେରାଲସ୍ଵନମେତଦେବାକ୍ଷରମିତାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ ଉକ୍ତାରେର ବିସ୍ମ ପୂର୍ବେ
ଉତ୍କଳ ହଇଯାଛେ, ଇହାଇ ଏହି ପ୍ରାଣ ଏବଂ ଆଦିତ୍ୟକ୍ରମ
ଆଦ୍ୟାର ମୂର୍ତ୍ତି, ଏହି ମୂର୍ତ୍ତି ଉଦ୍‌ବ୍ରତ, ଅମୁଦାତ୍ମ ଏବଂ ସ୍ଵରିତ
ଏହି ତିନଟୀ ସ୍ଵରେର ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଚାରିତ ହଇଯା ଶକ୍ତିବିଶିଷ୍ଟା
ହନ । ଏହି ଉକ୍ତାରକ୍ରମା ମୂର୍ତ୍ତି ଅକାରାଦି ଅକ୍ଷରକ୍ରମେ
ସ୍ତ୍ରୀଲିଙ୍ଗ, ପୁଣିଲିଙ୍ଗ ଏବଂ କ୍ଲୀବଲିଙ୍ଗ ଏହି ଲିଙ୍ଗତ୍ୱବିଶିଷ୍ଟା
ହନ । ଇହାଇ ଅଗ୍ନି, ବାୟୁ ଏବଂ ସୂର୍ଯ୍ୟକ୍ରମେ ଦୀପିମତୀ । ଇହାଇ
ବ୍ରକ୍ଷା, କୁଦ୍ର, ଏବଂ ବିଷୁ ଏହି ତିନ ଅଧିପତିବିଶିଷ୍ଟା ।
ଇହା ଗାର୍ହପତ୍ୟ, ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ନି ଏବଂ ଆହୁବନୀୟ ଏହି ତିନ
ମୁଖବିଶିଷ୍ଟା । ଇହା ଋକ, ଯଜୁଃ ଏବଂ ସାମ ଏହି ତିନ
ବିଜ୍ଞାନବିଶିଷ୍ଟା । ଇହା ଭୂଃ, ଭୂବଃ ଏବଂ ସ୍ଵଃ ଏହି
ତ୍ରିଭୂବନବତୀ । ଏହି ମୂର୍ତ୍ତିଇ ଭୂତ, ବର୍ତ୍ତମାନ ଏବଂ
ଭବିଷ୍ୟତ ଏହି ତ୍ରିକାଳବିଶିଷ୍ଟା । ଇହା ପ୍ରାଣ, ଅଗ୍ନି ଏବଂ
ସୂର୍ଯ୍ୟ ଏହି ତ୍ରିବିଧିତେଜୋବିଶିଷ୍ଟା । ଏବଂ ଅଗ୍ନ, ଜୁଲ

এবং চক্রমা এই তিনক্রপ : আপ্যায়নবিশিষ্ট। ইহা
বুদ্ধি, মনঃ এবং অহঙ্কার এই ত্রিবিধচেতনবতী এবং
প্রাণ, অপান এবং বান এই ত্রিবিধপ্রাণবতী।
এই হেতু “ওঁ” এই পূর্খোক্ত অক্ষরের দ্বারা এই
মূর্তি গুণি বিশিষ্টক্রপে প্রশংসিত, অর্চিত এবং বিশেষ-
ক্রপে প্রাণাদিত্যক্রপ আস্তাতে সমারোপিত হন,
প্রশংস্তি ইহাই বলেন। (আচার্য পিঙ্গলাদ শিষ্য
সত্যকামকে বলিতেছেন) হে সত্যকাম ! যে
ওঁকারের বিষয় কীর্তিত হইল, ইহাকেই তুমি পরব্রহ্ম
এবং অপর ব্রহ্ম বলিয়া অবগত হও, অর্থাৎ এই
ওঁকারক্রপ অক্ষরই পরাপর ব্রহ্মের জ্ঞান এবং উপা-
সনার একমাত্র অবলম্বন।

৬৩ । অথব্যাহতং বা ইদমাসীৎ স সত্যঃ
প্রজাপতিস্তপস্তপ্তু হিন্দুবাহুরন্তু ভু'বঃ স্বরিতোষৈবাস্তু
প্রজাপতেঃ স্থবিষ্ঠা তনূর্যা লোকবতৌতি স্বরিত্যস্তাঃ
শিরো নাভিভু'বো ভূঃ পাদা আদিত্যচক্ষুঃ ।

ব্যাখ্যা । অথ ইদং (ত্রৈলোক্যং) [পূর্ণঃ] অবাহতং
(অশৰ্দনিদিষ্টং) বা আসীৎ । সত্যঃ সঃ প্রজাপতিঃ

(ବୈଲୋକ୍ୟଶରୀରଃ ବ୍ରକ୍ଷା) ତପ: ତ୍ରୁପ୍ତଃ (ପ୍ରାଣାହିତସଂକ୍ଷାରୋଦ୍ଧକମ୍
ଆଲୋଚନଃ କୃତା) ଭୂ: ଭୂବଃ ସଃ ଇତି ଅନୁବାହରଃ (ଅନୁତମେଣୋ-
ଚାରିତବାନ୍) । [ପାଦନାଭିଶରଃପ୍ରଦେଶାନାଲଭା ଭୂଭୂର୍ବଃ
ସ୍ଵରିତି କ୍ରମେଣୋଚାରିତବାନିତ୍ୟର୍ଥଃ] । ଏହା (ଲୋକତ୍ରଯାହିକା)
ଏବ ଅନ୍ତ ପ୍ରଜାପତେଃ ସ୍ଵିଷ୍ଟା (ସ୍ତୁଲତମା) ତନୁଃ (ଶରୀରଃ) ଯା
ଲୋକବତୀତି [ପୂର୍ବାନୁବାକୋହବୋଚମିତ୍ୟଧ୍ୟାହାରଃ] । ଅନ୍ତାଃ
(ତସ୍ମାଃ) ସଃ ଇତି ଶିରଃ, ଭୂବଃ ନାଭିଃ ଭୂଃ ପାଦଃ, ଆଦିତ୍ୟଃ ଚକ୍ରଃ ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ବୈଲୋକ୍ୟ ପୂର୍ବେ କୋନ
ଶବ୍ଦ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଛିଲ ନା । ମେହି ସତ୍ୟାଜ୍ଞା ପ୍ରଜାପତି
ତପମୟ କରିଯା ପାଦ, ନାଭି ଏବଂ ଶିରଃପ୍ରଦେଶ
ଅବଲମ୍ବନ କରତଃ ଭୂ:, ଭୂବଃ ଏବଂ ସଃ: କ୍ରମେ ଉଚ୍ଚାରଣ
କରିଯାଇଲେନ । ପୂର୍ବ ଅନୁବାକେ ଯେ ମୂର୍ତ୍ତିକେ ବ୍ରିଭୁବନ-
ବିଶିଷ୍ଟା ବଳା ହଇଯାଇଛେ, ଏହି ଲୋକତ୍ରଯବିଶିଷ୍ଟା ମୂର୍ତ୍ତିଇ
ଏହି ପ୍ରଜାପତିର ସ୍ତୁଲତମ ଶରୀର । ସଃ ଏହି ମୂର୍ତ୍ତିର
ମନ୍ତ୍ରକ, ଭୂବଃ ନାଭି, ଭୂଃ ପାଦ ଏବଂ ଆଦିତ୍ୟ ଚକ୍ରଃ ।

୬୬ । ଚକ୍ରାୟତ୍ତା ହି ପୁରୁଷଶ୍ର ମହତ୍ୱୀ
ମାତ୍ରା ଚକ୍ରବା ହୟଃ ମାତ୍ରାଶ୍ଚରତି
ସ୍ୟାଧା । ପୁରୁଷଶ୍ର (ଜୀବତ) ମହତ୍ୱୀ (ଅପରିମିତା) ମାତ୍ରା

(বিষয়ঃ) হি (নিশ্চিতঃ) চক্ষুরায়তা (চক্ষুরধীনা)। হি (যশ্চাং) অয়ঃ (পুরুষঃ) চক্ষুষা মাত্রাঃ (বিষয়ান्) চরতি (প্রতিপন্থতে)।

অনুবাদ । প্রত্যেক লোকেরই অপরিমিত বিষয় নিশ্চিত চক্ষুর অধীন। যে হেতু লোকে চক্ষঃ দ্বারাই সমস্ত বিষয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে।

ঙুগ । এতস্মান্তুভুবঃস্বরিত্যপাসীতানেন হি প্রজাপতিরিখাআ বিশ্বচক্ষুরিবোপাসিতো ভবতীত্যেবং আহ।

ব্যাখ্যা । চক্ষঃ সত্যঃ হি (যশ্চাং) পুরুষঃ অক্ষিণি অবস্থিতঃ (চক্ষুর্কু ইত্যর্থঃ) সর্বার্থেষু (সকলবিষয়েষু) চরতি। এতস্মাং (উক্তাং হেতোঃ) তৃঃ তুবঃ স্বঃ ইতি [ব্যাহৃত্য ইত্যর্থঃ] উপাসীত, অনেন (ব্যাহৃত্যাঙ্গতয়া আদিত্যাঙ্গোপাসনেন) হি বিশ্বচক্ষঃ (স্মর্যাঃ) ইব বিদ্বাআ প্রজাপতিঃ উপাসিতো ভবতি, ইতি এবং হি আহ [কচিঃ অত্যন্তরমিতি শেষঃ]।

অনুবাদ । আদিত্যক্রপ চক্ষঃই সত্য, অর্থাৎ সত্যাঙ্গা প্রজাপতি ই আদিত্য। যেহেতু পুরুষ চক্ষুতে অবস্থান করিয়া (অর্থাৎ চক্ষুর্কু হইয়া) সমস্ত বিষয়ই

ଉପଳକ୍ଷି କରେନ; ଆଦିତ୍ୟ ଯଥିନ ପ୍ରଜାପତିର ଚକ୍ରଃ, ତଥିନ ଚକ୍ରର ସମୀପବନ୍ତୀ ହିଲେଇ (ଅର୍ଥାତ୍ ଆଦିତ୍ୟୋପାସନା କରିଲେଇ) ପ୍ରଜାପତିର ଉପାସନା ହୁଏ ଉହାଇ ତାତ୍ପର୍ୟ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ କାରଣହେତୁ ତୁଃ ଭୁବଃ ଏବଂ ସ୍ଵଃ ଏହି ବ୍ୟାହୃତି-ଦ୍ୱାରା ଉପାସନା କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । ଅନ୍ୟ ଶ୍ରୁତିଓ ବଲେନ ହେ, ଏହି ବ୍ୟାହୃତିସ୍ଵରୂପ ଆଦିତ୍ୟାଜ୍ଞାର ଉପାସନା ଦ୍ୱାରା ବିଶ୍ୱଚକ୍ରଃ ହର୍ଯୋର ହାୟ ବିଶ୍ୱାସ୍ତ୍ରା ପ୍ରଜାପତିଓ ଉପାସିତ ହିଲା ଥାକେନ ।

୩୭ । ଏଷା ବୈ ପ୍ରଜାପତେବିଶ୍ୱଭୂତନୁଃ । ଏତ-
ଶାମିଦଃ ସର୍ବମନ୍ତରିତମଞ୍ଜିଂଚ ସର୍ବମଞ୍ଜିନ୍ନେୟାହନ୍ତରିତ ।
ତମ୍ଭାଦେଷୋପାସୀତ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [କିମାହେତି ତନାହ] ଏଷା ବୈ (ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଶୂର୍ଯ୍ୟରୂପା) ପ୍ରଜାପତେଃ (ବ୍ରକ୍ଷଣଃ) ବିଶ୍ୱଭୂତ (ବିଶ୍ୱଧାରଣକାରିଣୀ) ତନୁଃ (ଶରୀରମ୍) । [କଥମନ୍ତା ବିଶ୍ୱଭୂତମ୍ ଇତି ତନାହ] ଏତନ୍ତାଃ (ତନେ) ଈଦଃ ସର୍ବଃ (ଦୃଶ୍ୟମ୍) ଅନ୍ତରିତଃ (ଗୁର୍ତ୍ତମ୍) [ଆଦିତ୍ୟ-ପ୍ରକାଶାଚ୍ଛାନ୍ତିତମେବ ସର୍ବମିତ୍ୟର୍ଥଃ] । ଅଞ୍ଜିଂଚ ସର୍ବଅଞ୍ଜିନ୍ (ଦୃଶ୍ୟ ବିଶର୍ଣ୍ଣ) ଏଷା (ତନୁଃ) ଅନ୍ତରିତା ଏଷା (ବ୍ୟାହୃତ୍ୟାଜ୍ଞିକା ତନୁଃ) [ଉତ୍ତରା] ତମ୍ଭାଃ [ଏତାଃ ତତ୍ତ୍ଵୈବ] ଉପାସୀତ ।

ଅନୁରୋଧ । କ୍ରତି ଆରଓ ବଲେନ ଯେ, ଐ
ପୂର୍ବୋକ୍ତ ସୂର୍ଯ୍ୟାଇ ପ୍ରଜାପତିର ବିଶ୍ୱାରଣକାରିଣୀ ମୂର୍ତ୍ତି ।
(ଇହାକେ କି ଜନ୍ମ ବିଶ୍ୱାରଣକାରିଣୀ ବଲା ହିଲ, ତାହା
ବଲିତେଛେନ) ଏହି ଆଦିତ୍ୟର ମୂର୍ତ୍ତିତେ ସମସ୍ତ ଦୃଶ୍ୱ-
ଜଗତ ଗୁପ୍ତଭାବେ ଅବସ୍ଥାନ କରିତେଛେ, ସୂର୍ଯ୍ୟେର ଜ୍ୟୋତିଃ
ଅତ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରଥର ବଲିଯା ଉତ୍ସଦିଗକେ ଦେଖିତେ ପାଇଯା
ଯାଏ ନା । ଆବାର ଏହି ଦୃଶ୍ୱ ବିଷୟମମୁହେ ସୂର୍ଯ୍ୟକୁପା
ମୂର୍ତ୍ତି ଅନ୍ତର୍ହିତ ହିଯା ରହିଯାଛେ । ଅର୍ଥାତ୍ ସୂର୍ଯ୍ୟମୂର୍ତ୍ତି ଐ
ବିଷୟମମୁହେର ପ୍ରକାଶକାରିଣୀ, ତିନିଓ ଐ ସମସ୍ତ
ବିଷୟେର ଗ୍ରାୟ ଅବସ୍ଥାନ କରେନ ବଲିଯା ସାଧାରଣ ଲୋକେ
ତୋହାକେ ମୂର୍ଖରୂପେ ଦେଖିତେ ପାଇ ନା । ବ୍ୟାହ୍ରତି-
-ସ୍ଵରୂପା ଏହି ମୂର୍ତ୍ତିର ବିଷୟ କଥିତ ହିଲ, ଅତଏବ ଇହାରଇ
ଉପାସନା କରା ଉଚିତ ।

୭୩ । ତେ ସବିତୁର୍ବରେଣ୍ୟମିତାମୌ ବା ଆଦିତ୍ୟ-
ସବିତା ଜ ବା ଏବଂ ପ୍ରବରଣୀଯ ଆତ୍ମକାମେନେତ୍ୟାହୁ-
-ବ୍ରକ୍ଷବାଦିନୋହଥ ଭର୍ଣ୍ଣେ ଦେବଶ୍ରୀ ଧୀମହୀତି ସବିତା ବୈ
ଦେବସ୍ତତୋ ଯୋହଶ୍ରୀ ଭର୍ଣ୍ଣାଖ୍ୟାନ୍ସଂ ଚିନ୍ତ୍ୟାମୀତ୍ୟାହୁବ୍ରକ୍ଷ-

ବନ୍ଦିନୋହୁ ଧିରୋ ଯୋ ନଃ ପ୍ରଚୋଦସାଦିତି ବୁନ୍ଦିରୋ
କୈ ଧିରିଷ୍ଟା ଯୋହସ୍ତାକଂ ପ୍ରଚୋଦସାଦିତ୍ୟାହ୍ର୍ଵର୍କ୍ଷବାଦିନଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତେ ସବିତୁଃ ବରେଣ୍ୟମ् ଅମୋ ବୈ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ ଜଗ-
ଦସଭାନିକହେନ ବିଭାବ୍ୟମାନଃ) ସବିତା [ସବିତୁରିତି ମନ୍ତ୍ରପଦେନ
ଉତ୍ତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] [ବରେଣ୍ୟଶକ୍ତାର୍ଥମାହ] ସ ବୈ (ସ ଏବ ସବିତା)
ଏବଃ (ସଥୋକ୍ତାଙ୍ଗସ୍ତରପେଣ) ଆତ୍ମକାମେନ (ପରମାତ୍ମାଭାର୍ଥିନା)
ବରଣୀଯଃ (ପ୍ରକର୍ଣେ ପ୍ରାର୍ଥନୀଯଃ) । ବ୍ରକ୍ଷବାଦିନଃ (ବେଦାର୍ଥବିଦଃ)
ଇତି ଆହଃ (କଥୟନ୍ତି) । * ଅଥ ଭର୍ଗୋ ଦେବଶ୍ତ ଧୀମହୀତି ।
[ତତ୍ ଦେବପଦମ୍ଭାର୍ଥମାହ] ସବିତା ବୈ ଦେବଃ (ତୋତନ-
ସ୍ଵଭାବଃ) । ତତଃ (ତ୍ସାଂ ତୋତନସ୍ଵଭାବତ୍ସାଂ) ସଃ ଅନ୍ତ
(ସବିତୁଃ) ଭର୍ଗାଖ୍ୟଃ (ଭର୍ଗମଂଜ୍ଞକଃ ଆଜ୍ଞା) ତଃ ଚିନ୍ତ୍ୟାମି,
ବ୍ରକ୍ଷବାଦିନଃ ଇତି ଆହଃ । ଅଥ ଧିଯଃ ଯୋ ନ ପ୍ରଚୋଦସାଂ ଇତି
ବୁନ୍ଦଃ ବୈ ଧିଯଃ [ଅନ୍ତଃକରଣବୃକ୍ଷଯ ନଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ସଃ ହିଃ (ଅନ୍ତାକଂ)
(ତଃ ବୁନ୍ଦିଃ) ପ୍ରଚୋଦସାଂ (ପ୍ରକୃଷ୍ଟଃ ପ୍ରେରଯତୁ) ବ୍ରକ୍ଷବାଦିନଃ,
ଇତି ଆହଃ । [ତଥାଚ ଇଥି ମନ୍ତ୍ରଯୋଜନା, ଯୋ ଦେବଃ ସବିତା
ତତ୍ ସବିତୁର୍ଦେବଶ୍ତ ତତ୍ଵରେଣ୍ୟଃ ଭର୍ଗାଖ୍ୟଃ ବୟଃ ଧୀମହି, ନ ଲୋ
ଧିରୋ ଧିଃ ପ୍ରଚୋଦସାଦିତି] ।

ଅନୁବାଦ । [ପ୍ରଥମେ ସାବିତ୍ରୀମନ୍ତ୍ରେ ଅବରୁବ
ଗ୍ରହଣ କରିବା ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରିତେଛେନ] “ତେ ସବିତୁଃ

বরেণ্যং” ইহাই মন্ত্রের প্রথম পাদ, বেদার্থবিদ্গণ
বলেন, যাহাকে জগৎপ্রকাশকর্তৃপে চিন্তা করা যায়,
তিনিই ঐ সবিতুঃ পদের বোধ্য সবিতা বা সূর্যাদেব।
যাহারা পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হইবার জন্য কামনা করেন,
তাহারা তন্মিষ্ট হইয়া বরেণ্যপদের বোধ্য সেই
সূর্যাকেই সর্বতোভাবে প্রার্থনা করিবেন। অনন্তর
“ভর্ণো দেবসা ধীমহি” এই দ্বিতীয় পাদ গ্রহণ করিয়া
ব্যাখ্যা করিতেছেন. ব্রহ্মবাদিগণ বলেন যে, ঐ সূর্যাই
দেব অর্থাৎ প্রকাশশীল, এই হেতু ঐ সূর্যের ভর্ণ-
নামক আত্মাকে চিন্তা করি। অতঃপর ধিযঃ যো নঃ
প্রচোদয়াৎ” এই তৃতীয় পাদ গ্রহণ করিয়া ব্যাখ্যা
করিতেছেন, বুদ্ধিই ধী, অর্থাৎ মনোবৃত্তি। ঐ সূর্যাদেব
আমাদের মনোবৃত্তিসমূহ প্রকৃষ্টকর্তৃপে প্রেরণ করুন,
ইহাই বেদার্থবিদ্গণ বলিয়া থাকেন।

এখ। অথ ভর্গ ইতি যো হ বা অমুশ্মিন্নাদিত্যে
নিহিতস্তারকোহক্ষিণি বৈষ ভর্গাখাঃ। ভার্ভির্গতিরস্ত
চীতি ভর্গঃ। ভর্জয়তীতি বৈষ ভর্গ ইতি কুদ্রো
ব্রহ্মবাদিনঃ।

ବ୍ୟାଧ୍ୟା । ଅଥ ଭର୍ଗଃ ଇତି [କୋର୍ଥ୍ୟଃ ଅସମେବ] ସେ ହୁ
(ସଃ ଏବ) ବୈ ଅମୁଞ୍ଚିନ୍ ଆଦିତୋ (ମଞ୍ଜଲାଞ୍ଜନି) ନିହିତଃ (ସନ୍ନିହିତଃ), [ତଥା] ଅକ୍ଷିଣି (ଚକ୍ରମ୍ବୁଲେ) ବା [ସଃ] ତାରକଃ
(କୃଷ୍ଣତାରକୋପଲକ୍ଷିତଃ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାମୌ ଦେବଃ ଏମଃ ଭର୍ଗାଖ୍ୟଃ ।) ହି
(ସମ୍ମାଁଙ୍କ) ଭାଭିଃ (କିରଣୈଃ ଅଧିଷ୍ଠାନଧର୍ମୈଃ) ଅଶ୍ରୁ ଗତିଃ (ଗମନମ୍)
ଇତି (ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାମୌ ହେତୋଃ) ଭର୍ଗଃ [ଇତୋକଂ ନିର୍ବିଚଳମିତ୍ୟର୍ଥଃ, ନିର୍ବିଚଳାନ୍ତରମାହ] ବା (ଅଥବା) ଭର୍ଗୟତି (ଜଗଃ ସଂହରତୀତି)
କୁଦ୍ରୋ ଭର୍ଗ ଇତି ବ୍ରକ୍ଷବାଦିନଃ [ଆହୁବିତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁଲାଦ । ଭର୍ଗଃ ଶବ୍ଦେର ଅର୍ଥ କି ? ଅଥ
ଏହି ଯେ, ଯିନି ଆଦିତ୍ୟମଞ୍ବୁଲେ ସନ୍ନିହିତ ରହିଥାଛେନ
ଏବଂ ଯିନି ଚକ୍ରର ମଧ୍ୟେ କୃଷ୍ଣବର୍ଣ୍ଣ ତାରକାର କୁପ ଧାରଣ
କରିଯା ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଵାମୌ ଦେବସ୍ଵରୂପେ ବର୍ତ୍ତମାନ ଆଛେନ,
ତୋହାରଇ ନାମ ଭର୍ଗ । ଯେହେତୁ କିରଣେର ଦ୍ୱାରାଇ ଇହାର
ଗତି ହୁଏ, ମେହି ଜଗତେ ଇହାକେ ଭର୍ଗ ବଳା ହେଇ, ଅଥବା
ଜଗତକେ ସଂହାର କରେନ ବଲିଯା କୁଦ୍ରୋ ଭର୍ଗ ନାମେ
ଅଭିହିତ ହନ । ବେଦାର୍ଥବିଦ୍ଗମ ଇହାଇ ବଲିଯା
ଥାକେନ ।

୭୮ । ଅଥ ଭ ଇତି ଭାସୟତୀମାଞ୍ଜୋକାନ୍ “ର” ଇତି

ରଙ୍ଗସ୍ତୁତୀମାନି ଭୂତାନି ଗ ଇତି ଗଚ୍ଛସ୍ତ୍ୟଶ୍ଵିନ୍ନାଗଚ୍ଛସ୍ତ୍ୟଶ୍ଵା-
ଦିମାଃ ପ୍ରଜାସ୍ତ୍ୟଶ୍ଵାନ୍ତରଗତ୍ବାନ୍ତର୍ଗଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଇମାନ୍ (ସର୍ବାନ୍ ଏବ) ଲୋକାନ୍ ଭାସସ୍ତତି
(ତେଜୋମଣ୍ଡଳାନ୍ତର୍ଗତଚିଂପ୍ରକାଶେନ ପ୍ରକାଶସ୍ତତି) ଭ ଇତି
[ଉଚ୍ୟତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] । ଇମାନି ଭୂତାନି (ସ୍ଥାବରଜଙ୍ଗମାତ୍ରକାନି)
ରଙ୍ଗସ୍ତତି (ଆଗାମୁଗତଚିଦାନନ୍ଦାତ୍ମନା ପ୍ରୀଣସ୍ତତି) ର ଇତି [ଉଚ୍ୟତେ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ଇମାଃ ପ୍ରଜାଃ ଅଶ୍ଵିନ୍ (ସର୍ବକାରଣାତ୍ମନି) ଗଚ୍ଛସ୍ତି (ଲୟଃ
ଆପ୍ନୁବସ୍ତି) ଅଶ୍ଵାଂ ଆଗଚ୍ଛସ୍ତି (ଆବିର୍ଭବସ୍ତି ୯) ଗ ଇତି [ଉଚ୍ୟତେ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ତଶ୍ଵାଂ, (ଭାସନାଂ ରଙ୍ଗନାଂ ଗମନାଚ) ଭରଗତ୍ବାଂ ଭର୍ଗଃ
[ଇତି ସର୍ବାତ୍ମା ଉଚ୍ୟତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ତେଜୋମୟ ମଣିଲେଇ ଅନ୍ତର୍ଗତ
ଚେତନାପ୍ରକାଶେର ଦ୍ୱାରା ଏହି ସମସ୍ତ ଭୂବନ ପ୍ରକାଶ
କରେନ ବଲିଯା, ଇହାର ନାମ ଭ, ସ୍ଥାବରଜଙ୍ଗମାତ୍ରକ
ପ୍ରାଣିଗଣରେ ପ୍ରିତ କରେନ ବଲିଯା ଇହାର ନାମ ର, ଏହି
ପ୍ରଜାସମ୍ମହ ସର୍ବକାରଣଶ୍ଵରପ ଇହାତେଇ ଲୟ ପ୍ରାପ୍ତ ହୟ
ଏବଂ ଇହ ହିତେଇ ଆବାର ଆବିଭୃତ ହୟ ବଲିଯା
ଇହାର ନାମ ଗ, ଅତେବ ସର୍ବାତ୍ମା ଭାସନ ରଙ୍ଗନ ଏବଂ
ଗମନହେତୁ ଭରଗବିଶିଷ୍ଟ ବଲିଯା ଭର୍ଗନାମେ ଅଭିହିତ
ହନ ।

୭୯ । ଶଶ୍ବତ୍ ଶୂନ୍ୟମାନାଂ ଶୂନ୍ୟଃ ସବନାଂ ସବିତାହ-
ଦାନାଦାଦିତ୍ୟଃ ପବନାଂ ପାବନୋହଥାହପୋହପ୍ୟାୟନା-
ଦିତୋବଂ ହାହ ।

ব্যাখ্যা । শশ୍ବତ୍ (পুনঃ পুনঃ) শୂନ୍ୟମାନାଂ সବନକରণାଂ
শୂନ୍ୟଃ । সବନାଂ (অଗ୍ନାଦିନିଷ୍ପାଦନেନ ଆଣିନାং ପ୍ରସବନାଂ)
সବିତା । আଦନାଂ (ଭୌମରସାନାং ଆଣ୍ୟାୟୁଷାଂ ବା ଗ୍ରହଣାଂ)
ଆଦିତ୍ୟଃ । ପବନାଂ (ପବିତ୍ରୀକରণାଂ) ପାବନঃ । [ବାୟୁଜ୍ଞା ଅপି
এଷ ଇତ୍ୟର୍ଥঃ] । অথ অପ୍ୟାୟନାଂ (ଜগଦାପ୍ୟାୟନାଂ) আପঃ
(ଜଲମ्) [ଅপି ଅୟମ् ଇତ୍ୟର୍ଥঃ] ইତୋବং হি আহ [ଆଚାର୍ଯ୍ୟଃ
ইତ୍ୟର୍ଥঃ]

অনুবাদ । নিরস্ত্র ସବନକାର୍ଯ୍ୟ ଅର୍ଥାଂ
ଆତଃକାଲାଦିର ଉତ୍ପାଦନ କରେନ ବଲିଯା ଉହାର ନାମ
শୂନ୍ୟ । অଗ୍ନାଦি ନିଷ୍ପାଦନେର ଦ୍વାରା ଆଣିଗଣେର ପ୍ରସବ
କରେନ ବଲିଯା ଉହାର ନାମ ସବିତା । ମୃତ୍ତିକା ହିତେ ରୁସ
ଅଥବା ଆଣିଗଣେର ଆୟୁଃ ଗ୍ରହଣ କରେନ ବଲିଯା ଉହାର
ନାମ ଆଦିତ୍ୟ । ପବିତ୍ର କରେନ ବଲିଯା ଉହାର ନାମ
ପାବନ, ଅର୍ଥାଂ ବ୍ୟାୟୁଷରୂପ ଏବଂ ଜଗନ୍କେ ଆପାନ୍ତିତ
କରେନ ବଲିଯା ଅପ, ବା ଜଲ ବଲିଯା ଅଭିହିତ ହନ ।
এই ସମସ୍ତ ନାମସମ୍ବନ୍ଧକେ ଆଚାର୍ଯ୍ୟ ଇହାଇ ବଲେନ ।

৭ঙ্গঃ খৰ্বাৰ্জুনেহহস্তা নেতাহমৃতাখ্যাচ্ছেতা
মস্তা গন্তোৎস্রষ্টাহহনন্দয়িতা কর্ত্তা বক্তা রসয়িতা প্রাতা
দ্রষ্টা শ্রোতা স্মৃশতি চ বিভূর্বিগ্রহে সন্নিবিষ্ট ইত্যোবং
হাহ ।

ব্যাখ্যা । অমৃতাখ্যঃ (প্রাণক্রপঃ) থলু আজ্ঞা আস্তনঃ
(কার্য্যকারণসজ্বাতান्) নেতা । চেতা (চিত্তবৃত্ত্যুপাধিকঃ)
মস্তা (মনোবৃত্ত্যুপাধিকঃ), গস্তা (পাদোপাধিপ্রধানঃ), উৎস্রষ্টা
(পায়ুপাধিকঃ), আনন্দয়িতা (উপস্থোপাধিকঃ), কর্ত্তা
(ইস্তোপাধিকঃ) বক্তা (বাগিন্দ্ৰিয়োপাধিকঃ), রসয়িতা (বসনো-
পাধিকঃ) প্রাতা (প্রাণোপাধিকঃ) দ্রষ্টা (চক্ষুরূপাধিকঃ),
শ্রোতা (শ্রোতোপাধিকঃ), স্মৃশতি [উগিন্দ্ৰিয়োপাধিঃ স্মৃষ্টা
ভবতীত্যৰ্থঃ] । [চকারাঃ অভিমস্তা চ উচাতে] বিভূঃ (বাপকঃ)
বিগ্রহে (দেহে) সন্নিবিষ্টঃ (সম্যগভিমানিতয়া নিবিষ্টঃ) ।
ইত্যোবং হাহ (পূর্ববদ্ধ ব্যাখ্যোয়ম্) ।

অন্তুন্বাদ । প্রাণক্রপ আজ্ঞাই কার্য্যকারণ-
সমূহেৱ নেতা । ঐ আজ্ঞাই চিত্তবৃত্তি উপাধিবিশিষ্ট
বলিয়া চেতা নামৈ অভিহিত হন । মনোবৃত্তি উহার
একটি উপাধি বলিয়া উহার নাম মস্তা । পদম্বয়ক্রপ
উপাধি দ্বারা গস্তা, পায়ুপাধিক বলিয়া উৎস্রষ্টা এবং

ଉପଶ୍ରୋପାଧିକ ବଲିଯା ଆନନ୍ଦଯିତା ନାମେ ଅଭିହିତ
ହନ । ଐ ଆଆଇ ହଶ୍ରୋପାଧିର ଦ୍ୱାରା କର୍ତ୍ତା, ବାଗି
ଜ୍ଞିନ୍ଦ୍ରୋପାଧି ଦ୍ୱାରା ବକ୍ତା, ବୁସନୋପାଧି ଦ୍ୱାରା ବୁସତ୍ତିତା,
ସ୍ରାଗୋପାଧି ଦ୍ୱାରା ସ୍ରାତା, ଚକ୍ରକୁଳପାଧି ଦ୍ୱାରା ଦୃଷ୍ଟା,
ଶ୍ରୋତ୍ରୋପାଧିର ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରୋତା, ଭଗିଜ୍ଞିନ୍ଦ୍ରୋପାଧି ଦ୍ୱାରା
ସ୍ପଷ୍ଟା ଏବଂ ଅହଙ୍କାରେର ଦ୍ୱାରା ଅଭିମନ୍ତା ନାମେ ଅଭିହିତ
ହନ । ମେହି ବିଶ୍ୱବାପୀ ଆଆ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣରୂପ ଅଭିମାନିତା
ହେତୁ ଦେହେ ସମ୍ବିଷ୍ଟ ହିୟାଛେନ । ତାଃପର୍ୟ ଏହି—ସ୍ପଷ୍ଟା
ଉଦ୍‌ଘରଇ ଦେହମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରିଯା ପ୍ରାଣ, ଅନ୍ତଃକ୍ରମ,
କର୍ମଜ୍ଞିଯ ଓ ଜାନେନ୍ଦ୍ରିୟେର ନାମାନୁମାରେ ନାନା
ନାମ ଧାରଣ କରିଯାଛେନ । ମେହି ଏକମାତ୍ର ସର୍ବବୁଦ୍ଧି
ପ୍ରେରକ ଆଆରଇ ଉପାସନା କରିତେ ହୟ, ଆଚାର୍ୟ
ଇହାଇ ବଳିଯାଛେନ ।

୭୮ । ଅଥ ଯତ୍ର ଦୈତୀଭୃତଃ ବିଜ୍ଞାନଃ ତତ୍ର ହି
ଶୁଣେତି ପଶୁତି ଜିପ୍ରତି ବୁସସ୍ତି ଚୈବ ଶ୍ରମ୍ପତି
ସର୍ବମର୍ମା ଜାନୀତେତି

ସ୍ୟାଧ୍ୟ । ଯତ୍ର ବିଜ୍ଞାନଃ (ଚିତ୍ରପରକାଶଃ) ଦୈତୀଭୃତଃ
(ଭେଦମାପନ୍ନଃ), ତତ୍ର ହି (ତତ୍ତ୍ଵାତ୍ ଅବସ୍ଥାଯଃ ଜାପ୍ରଦାଦେ)

শৃণোতি পশ্চতি..... [ইত্যাদিব্যপদেশভাক্ত আজ্ঞা ভবতি এ
স্মভাবত ইত্যর্থঃ] । আজ্ঞা [এক এব] সর্বং (সর্বেল্লিঙ্গ-
স্বারং ব্যবহারজাতং) জানীতে (স্বাত্মেকবিষ্টত্বেন প্রত্যভিজা-
নাতিঃ) ইতি [ইতি হেতোঃ ন পরমার্থভেদ ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । পূর্বোক্ত নানাকৃপ উপাধি
দ্বারা আজ্ঞার নানাকৃপ সংজ্ঞা হইলেও উহার মধ্যে
বাস্তবিক কোন ভেদ আছে, একৃপ সন্দেহ করা
কর্তব্য নহে । যে অবস্থায় বিজ্ঞান বা চেতন ভেদ
প্রাপ্ত হয় সেই জাগ্রদাদি অবস্থাতেই আজ্ঞা শ্রবণ-
দর্শন, আত্মাণ, আস্থাদন এবং স্পর্শ করেন । এইকৃপে
আজ্ঞা শ্রবণ দর্শনাদি দ্বারা সংজ্ঞামাত্র প্রাপ্ত হন ।
কিন্তু ঐ সংজ্ঞা স্বাভাবিক নহে । এক আজ্ঞা কেবল
স্বাত্মতৎপর হইয়া দর্শন-শ্রবণাদি ইল্লিঙ্গকার্য-
সমূহের বিষয় স্মরণ করেন, অতএব বাস্তবিক কোন
ভেদ নাই ।

৭৩ । যত্রাদৈতীভূতং বিজ্ঞানং কার্যকারণকর্ম-
নিয়ুক্তং নির্বিচনমনৌপম্যং নিরূপাখাং কিং তদ-
বাচস্ম ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଯତ (ସଞ୍ଚାର ଅବସ୍ଥାଯାଃ ଶୁଣୁତ୍ୟାଦୌ ସର୍ବୋପାଧ୍ୟା-
ପରମାଂ) ବିଜ୍ଞାନମ୍ ଅଦୈତୌଭୂତଂ (ଭେଦମ୍ ଅନାପନ୍ନଂ), [ତତ୍]
କାର୍ଯ୍ୟକାରଣକର୍ମନିର୍ମୂଳଂ (ବିଷୟକରଣକ୍ରିୟାଭିରୁଦ୍ଧକୈରସଂ-
ପୃଷ୍ଠମ୍) [ଅତ ଏବ] ନିର୍ବିଚନଂ (ବିଶେଷସଂଜ୍ଞା-ବଚନଶୂନ୍ୟମ୍) ଅର୍ନୋ-
-ର୍ଥାମ୍ (ଉପମାରହିତଂ) ସ୍ଵତୋ ନିର୍ବିଶେଷମିତାର୍ଥଃ) [ଅତ ଏବ]
ନିରୁପାଦ୍ୟମ୍ (ଅପ୍ରମେଯମ୍ ଇନ୍ଦଃ ତଃ ଇତି ଉଲ୍ଲେଖ୍ୟାଗ୍ୟମିତାର୍ଥଃ),
[ତହିଁ] କିଃ ତଃ ? ଅବାଚ୍ୟଂ (ବଜ୍ରୁମଶକ୍ୟମ୍) ।

‘ଅନୁବାଦ । ଶୁଣୁତ୍ୟାଦୌ ଅବସ୍ଥାତୈ ସର୍ବୋ-
ପ୍ରାଦ୍ୱିର ନିରୁତ୍ତି ସଟିଲେ ସଥନ ବିଜ୍ଞାନ କୋନକୁପ
ବିଭିନ୍ନତା ପ୍ରାପ୍ତ ହୁଏ ନା, ତଥନ ବିଷୟ, କରଣ ଏବଂ
କ୍ରିୟାକୁପବିଶେଷଣସଂପର୍କଶୂନ୍ୟ । ଅତଏବ କୋନ କୁପ
ସଂଜ୍ଞା-ବଚନେର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକଟୁଶେର ଅଷୋଗ୍ୟ, ଉପମାରହିତ,
ଅତଏବ “ତିନି ଏଇକୁପ” ଇତ୍ୟାଦିକୁପେ ଉଲ୍ଲେଖେର
ଅଷୋଗ୍ୟ ଯେକୁପ, ତାହାଇ ଆଉକୁପ । ତାହା କି ?
ତାହା ବଲା ଯାଇତେ ପାରେ ନା ।

୮୩ । ଏବ ହି ଥିବାଅଶାନଃ ଶବ୍ଦର୍ଭବୋ କୁଦ୍ରଃ
ପ୍ରଜାପତିର୍ବିଶଶ୍ଵଗ୍ ହିରଣ୍ୟଗର୍ଭଃ ସତ୍ୟଃ ପ୍ରାଣୋ ହଂସଃ ଶାସ୍ତ୍ରଃ
ବିଶୁନ୍ତିରାଗନୋହରଃ ସବିତା ଧାତୀ ବିଧାତା ମତ୍ରାଭିନ୍ଦୁ
ଇନ୍ଦ୍ରୁରିତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏଷ ହି ଥଲୁ ଆଜ୍ଞା ଈଶାନঃ ଶତ୍ରୁঃ ଭବঃ କୁନ୍ଦঃ [ତମଃ-
ପ୍ରଧାନମାଯୋପାଧିକঃ], ପ୍ରଜାପତିঃ ବିଶ୍ୱକ୍ର ହିରଣ୍ୟଗର୍ଭঃ, ସତ୍ୱାঃ
ଆଗଃ ହଂସଃ [ରଜঃପ୍ରଧାନମାଯୋପାଧିକঃ] ଶାନ୍ତା ବିଷ୍ଣୁঃ ନାରାୟଣঃ
[ଶୁଦ୍ଧସତ୍ତ୍ଵପ୍ରଧାନମାଯୋପାଧିକঃ] । [ଜଗৎସଂହାରମୁଣ୍ଡିତି-
ହେତୁତ୍ୱା ଅଭିଦ୍ୟନବିଶେଷାନ୍ତକ୍ରମେଣଃ
ମର୍ମକର୍ମତ୍ତ୍ଵଫଳାତ୍ମକତାଃ] ଅଯମେବ] ଅର୍କଃ (ଅର୍ଦ୍ଧଃ ପୂଜ୍ୟଃ
ମର୍ମକର୍ମତ୍ତ୍ଵଫଳାତ୍ମକତାଃ) ମର୍ମିତା, ଧାତା (ପୃଥିବ୍ୟାଦିକରପେଣ
ମର୍ମକର୍ମ ଧାରଯିତା) ବିଧାତା (ପିତ୍ରାଦିକରପେଣ ପୁତ୍ରାଦୀନାଂ ନିର୍ମାତା)
ମର୍ମାଟ (ମାର୍ବିତୌମଃ ରାଜୀ) ଇନ୍ଦ୍ରଃ (ସ୍ଵର୍ଗାଧିପତିଃ) ଇନ୍ଦ୍ରଃ
(ଚନ୍ଦ୍ରମାଃ) ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । ଏହିଃଆଜ୍ଞାଇ ତମୋଗୁଣାତ୍ମକ
ମାୟାବୃତ ଈଶାନ, ଶତ୍ରୁ, ଭବ ବା କୁନ୍ଦ । ଇନିଇ ରଜୋ-
ଗୁଣାତ୍ମକ ମାୟାବୃତ ପ୍ରଜାପତି, ବିଶ୍ୱଶ୍ରଷ୍ଟା, ହିରଣ୍ୟଗର୍ଭ, ସତ୍ୱା
ଆଗଃ ବା ହଂସ । ଇନିଇ ଶୁଦ୍ଧ ସତ୍ୱଗୁଣାତ୍ମକ ମାୟାବୃତ
ଶାନ୍ତା ବିଷ୍ଣୁ ବା ନାରାୟଣ । ଇନିଇ ସମସ୍ତ କର୍ମ ଏବଂ
ତାହାଦେର ଫଳମୂହେର ଆଧାର ବଲିଯା ପୂଜନୀୟ ।
ଇନିଇ ପୃଥିବ୍ୟାଦିକରପେ ମକଲେର ଧାରଣକର୍ତ୍ତା, ଇନିଇ ମାର୍ବିତୌମ
ରାଜୀ, ଇନିଇ ସ୍ଵର୍ଗାଧିପତି, ଇନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ଇନିଇ ଚନ୍ଦ୍ରମାଃ ।

୮୩ । ସ ଏବ ତପତ୍ୟଗ୍ନିବାଗ୍ନିନା ପିହିତଃ
ସହସ୍ରାକ୍ଷେଣ ହିରମ୍ବେନାଣେନ ।

ব্যাখ্যা । যঃ এষঃ (সবিতা) তপতি (জগৎ অস্তিত্বতি), [সোহপি এব ইতি যোজনা] অগ্নিনা অগ্নিঃ ইব (যথা মণ্ডতা জ্বালাজটিলেন অগ্নিনা অগ্নিঃ মন্দঃ দৌপঃ)। পିହିତଃ (অচ্ছବଃ ভবতি) [এবং] সହସ୍ରାକ୍ଷେଣ (অমেকচ্ছিদ্বতা) হିରମ୍ବେନ (তেজোমୟেন) অଣେন (মণ୍ଡଳାଞ୍ଚକেন ବ୍ରକ୍ଷାଣେନ ধা) [ପିହିତଃ (আচ୍ଛାଦିତଃ) [অতো ନାନ୍ଦନପେଣ ଦୃଶ୍ୟতে ଇତ୍ୟର্থঃ] ।

অনুবাদ । যে সবিতা জগৎকে উত্পন্ন
করেন, তিনিও এই আত্মা । যেমন প্রদীপ্ত অগ্নির
নিকট সামান্য একটী প্রদীপ থাকিলে প্রদীপের
অস্তিত্ব অনুভূত হয় না, সেইরূপ সହସ୍ରচିଦ୍ବିଶିଷ୍ଟ
তেজোମୟ মণ୍ଡଳের দ্বାরা আচ୍ଛାଦିত হওয়ায় ইହাকে
আত্মা বলিয়া বুঝিতে পারা ধার না ।

୮୪ । ଏବ ବାବ ଜିଜ୍ଞାସିତବ୍ୟୋହର୍ବେଷ୍ଟ୍ୟଃ ସର୍ବ-
ଭୂତେଭୋହଭୟঃ ଦସ୍ତାହରଣ୍ୟঃ ଗତ୍ତାହଥ ବହିଃ କୁଷ୍ଠେ-
କ୍ରିୟାର୍ଥାନ୍ ସ୍ଵାଚ୍ଛରୀରାହୁପଲଭେତୈନମିତି ।

ব্যাখ্যা । এବ ବାବ (ଏବ ଏବ ଅধ୍ୟାଜ୍ଞାଧିଦୈବଙ୍କପେଣ

বিভাবামান আহ্বা) [কিংস্বকুপ ইতি] জিজ্ঞাসিতব্যঃ (জ্ঞাতু-
মেষ্টব্যঃ), [তত্ত্বজ্ঞানং সম্পাদয়িতুং শুকুপসত্তিঃ কার্য্যা ইতার্থঃ]
অব্বেষ্টব্যঃ (শুকুপদিষ্টবাক্যমর্য্যাদামাণ্ডিত্য অব্বেষণেন মননেন
অবধারণীয় ইতার্থঃ) সর্ববৃত্ততেভ্যঃ অভয়ং দত্তা [সর্ববৃত্তাভয়-
দন্তিং সন্ধ্যাসঃ, স চ কর্মপরিত্যাগলক্ষণস্তং কৃত্বা ইতার্থঃ]
অরণ্যং গত্বা অথ (তদা) ইঙ্গিয়ার্থান् (বিষয়ান্) বহিঃ কৃত্বা
(দূরতঃ কৃত্বা) [অন্তঃ শরীরে এব আত্মানম্ অন্তিষ্য নিদিধ্যাসনং
কুর্বন্] স্বাত্ (স্বকীয়াৎ) শরীরাত্ এনম্ আত্মানম্) উপলভ্যেত
(প্রাপ্তুয়াৎ) ইতি ।

অনুবাদ । যে আত্মাকে লোকে অধ্যাত্ম
অধিদৈবকুপে চিন্তা করে, তাহার স্বকুপ কি,
ইহা শুকুর নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করা এবং
শুকুর উপদেশবাক্যে আহ্বা স্থাপন করিয়া চিন্তা
দ্বারা তাহার অবধারণ করা কর্তব্য । সর্বপ্রাণীকে
অভয়দানকুপ সন্ধ্যাস অবলম্বন করতঃ অরণ্যে গমন
করিতে হয়, সেই সময় বিষয়সমূহকে পরিত্যাগ
করত শরীরমধ্যেই আত্মার অব্বেষণ ও ধ্যান করিয়া
নিজ শরীর হইতেই আত্মসাক্ষাত্কার লাভ করিতে
হয় ।

୮ୟ । ବିଶ୍ଵକୁପଃ ହରିଣঃ ଜାତବେଦମଃ ପରାୟଣଃ
ଜୋତିରେକଃ ତପସ୍ତମ୍ । ସହସ୍ରବନ୍ଧିଃ ଶତଧୀ ବର୍ତ୍ତମାନଃ
ଆଗଃ ପ୍ରଜାନାମୁଦୟତ୍ୟସ ସ୍ତ୍ରୟଃ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ବିଶ୍ଵକୁପଃ (ବିଶ୍ଵକୁପଃ ନୌଲପୀତାଦିନାନାବର୍ଣ୍ଣ-
ବିଶିଷ୍ଟଃ) ହରିଣଃ (ହରିଣଃ, ସର୍ବେଷାଂ ପ୍ରାଣିନାଂ ଆୟୁର୍ହାରକଃ
ଭୌମରସହାରକୋ ବା) ଜାତବେଦମଃ (ଜାତବେଦାଃ, ସର୍ବପ୍ରବୃତ୍ତି-
ସାକ୍ଷୀ ସର୍ବଚକ୍ଷୁରଧିଷ୍ଠାତା ବା) ପରାୟଣଃ (ପରାୟଣଃ, ସର୍ବଭାସା-
ମାତ୍ରୟଃ) ଏକଃ ଜୋତିଃ (ଅଦ୍ଵିତୀୟପ୍ରକାଶସ୍ତବାବଃ) ତପସ୍ତମ୍
(ତପନଃ ସର୍ବସତ୍ତ୍ଵାପକଃ), ସହସ୍ରବନ୍ଧିଃ (ଅପରିମିତକିରଣଃ) ଶତଧୀ
(ଅନେକଧା ବର୍ତ୍ତମାନଃ, ଏଥଃ (ସଂଦୃଶ୍ୟାନମଞ୍ଚଲଙ୍ଘଃ) ସ୍ତ୍ରୟଃ (ମ ବିତା)
ଆଗାନାଂ ଆଗଃ (ଅନ୍ତରାତ୍ମା) ଉଦୟତି (ଉଦୟାଚଳାଃ ଉଦ୍‌ଗଛତି)

ଅନୁବାଦ । ନୌଲପୀତାଦି - ନାନାବର୍ଣ୍ଣବିଶିଷ୍ଟ
ସର୍ବପ୍ରାଣୀର ଆୟୁର୍ହାରକ, ଅଥବା ମୃତ୍ତିକା-ରସହାରୀ, ସର୍ବ-
ପ୍ରବୃତ୍ତିସାକ୍ଷୀ, ସର୍ବଦୀପ୍ତିର ଆଧାର, ଏକମାତ୍ର ପ୍ରକାଶଶୀଳ,
ସର୍ବସତ୍ତ୍ଵାପକ, ଅପରିମିତ-କିରଣଧାରୀ, ବହୁରୂପେ ବର୍ତ୍ତମାନ
ନିଧିଲ ଭନ୍ଦଗଣେର ଅନ୍ତରାତ୍ମା, ଦୃଶ୍ୟାନମଞ୍ଚଲଙ୍ଘିତ ସ୍ତ୍ରୟ
ଉଦୟାଚଳ ହଇତେ ଉଦିତ ହନ । ।

୯୯ । ତ୍ୱାତ୍ମା ଏଥ ଉଭୟାତ୍ମେବଂବିଦ୍ଵାତ୍ମନେ
ବାତ୍ତିଧାୟାତ୍ମନେବ ସଜତୀତି ଧ୍ୟାନଃ ପ୍ରୋଗେଷ୍ଟଃ ମନୋ

বিষ্ণিৎঃ ষ্টুতং মনঃপূতিমুচ্ছিষ্টোপহতমিত্যনেন তৎ
পাবয়েৎ ।

ব্যাখ্যা । এষঃ (পূর্বোক্তঃ প্রতাগাঞ্চা) [যশ্চাঽ] উত্তরাঞ্চা
(প্রাণাদিত্যক্রপঃ) তস্মাঽ বৈ (তস্মাঽ এব এবংবিঃ (পূর্বোক্ত-
প্রকারেণ প্রাণাদিত্যাঞ্চবিঃ) আञ্জনেব (আञ্জনি স্বস্ত্রুপাত্তে-
নেব) অভিধায়তি [আভিমুখ্যেন প্রত্যক্ষয়া প্রাণাদিত্যেৰ
ধ্যায়ত্তীত্যর্থঃ] । আञ্জনেব (আञ্জনি এব) যজতি (পূজয়তি)
ইতি (এবং প্রকারেণ) প্রয়োগস্থং (উপাসনাপ্রয়োগে ষিতঃ
ব্যাপৃতং) মনঃ (উপাস্তে তত্ত্বে নিবিষ্টঃ মনোক্রপঃ) ধ্যানঃ
বিষ্ণিৎঃ ষ্টুতং (স্তুতং) [প্রশস্তমিতার্থঃ] [এবং ধ্যায়তঃ
পুংসঃ] উচ্ছিষ্টোপহতম् (উচ্ছিষ্টদোষদূষিতং) মনঃপূতঃ (মনসো
দুর্গং দুর্বাসনাং) অনেন (বক্ষ্যমানেন মন্ত্রেণ) তৎ (তস্মিন্
কালে) পাবয়েৎ (পবিত্রীকৃত্যাঃ), [এতমাঞ্চাভিমন্ত্রিতান্ব্রাণ্বাশনেন
আণাধিহোত্রবিধিনা চ শোষয়েদিত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । যে হেতু এই প্রতাগাঞ্চাই
প্রাণাদিত্যস্ত্রুপ, অতএব যিনি পূর্বোক্তপ্রকারে
প্রাণাদিত্যাঞ্চাকে অবগত হইয়াছেন, তিনি আঞ্চাতেই
প্রাণাদিত্যাকে প্রতাগাঞ্চাক্রপে ধান করেন এবং
আঞ্চাতেই পূজা করেন। বিষ্ণান ব্যক্তিগণ এই

ଅକାରେ ଉପାସ୍ତ ତତ୍ତ୍ଵେ ନିବିଷ୍ଟ ମନୋକୁପ ଧ୍ୟାନକେ
ଅଶଂସା କରେନ । ଯେ ବାର୍ତ୍ତା ଏଇକୁପେ ଧ୍ୟାନ କରେନ,
ତିନି ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟଦୋଷଦୂଷିତ ମନେର ତୁର୍ଗଙ୍କ, ଅର୍ଥାଏ ଦୁର୍ବୀଳନା
ବକ୍ଷ୍ୟମାନ ମସ୍ତ୍ର ଦ୍ୱାରା ତୃତୀକାଳେ ପବିତ୍ର କରିବେନ, ଅର୍ଥାଏ
ଏହି ମସ୍ତ୍ର ଦ୍ୱାରା ଅଭିମନ୍ତ୍ରିତ ଅନ୍ନ ଭୋଜନ ଏବଂ ପ୍ରାଣକୁପ
ଅଧିହୋତ୍ରବିଧି ଦ୍ୱାରା ଶୋଧନ କରିବେନ ।

୯୭ । ମସ୍ତ୍ରଂ ପଠତି—ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟୋଚ୍ଛିଷ୍ଟୋପହତଂ ସଞ୍ଚ
ପାପେନ ଦତ୍ତଂ ମୃତ୍ସୂତକାହା ବସୋଃ ପବିତ୍ରମଗ୍ନିଃ ସବିତୁଶ
ରଶ୍ମୟଃ ପୁନସ୍ତର୍ଵଂ ମମ ଦୁର୍କୃତଂ ଚ ସଦଗ୍ରଂ । ଅନ୍ତିଃ ପୁର-
ସ୍ତାଂ ପରିଦଧାତି ।

ବାଖ୍ୟା । ମସ୍ତ୍ରଂ ପଠତି ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟୋଚ୍ଛିଷ୍ଟୋପହତଂ (ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟେନ
ଅନ୍ତୋଚ୍ଛିଷ୍ଟେନ ତଥା ଉଚ୍ଛିଷ୍ଟେନ ସ୍ଵୋଚ୍ଛିଷ୍ଟେନ ଚ ଉପହତଂ ଦୂଷିତଂ)
ଅସ୍ତରଂ (ଭୋଜାଂ), ପାପେନ (ପାପାଦ୍ରାମା ପତିତେନ) ଦତ୍ତଂ ସଞ୍ଚ
[ଅନ୍ନଂ], ମୃତ୍ସୂତକାହା ବା [ଉପହତଂ] ମୃତ୍ସୂତକିମ୍ପୃଷ୍ଟଂ ତୃ-
ଷ୍ଠାମିକଂ ବା ସଦଗ୍ରମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ବସୋଃ (ବନ୍ଧୁନାମ୍ରୋ ଦେବସ୍ତ) ପବିତ୍ରଂ
(ପାବ୍ୟିତ୍ର) ଅଗ୍ନିଃ ସବିତୁଶ ରଶ୍ମୟଃ ମମ (ମନ୍ତ୍ରୋଜ୍ଞଃ) [ତୃ]
ଅସ୍ତରଂ ପୁନସ୍ତ (ପବିତ୍ରଯନ୍ତ) ସଂ ଅନ୍ତର୍ଚ ମମ ଦୁର୍କୃତଂ (ପାପାଚରଣଃ
[ତଚ୍ଚ ପୁନସ୍ତ ଇତିର୍ଥଃ]) [ଅନେନ ମନ୍ତ୍ରେ ସଭୋଜ୍ୟମ୍ ଅନ୍ନମଭିମନ୍ତ୍ର]

ପଞ୍ଚାଂ] ପୁରସ୍ତାଂ (ଆଗାହତ୍ୟାରଙ୍ଗାଂ ପୂର୍ବମ୍ ଅଞ୍ଜନିଃ (ସୃତିପ୍ରାପ୍ତା-
ଭିଃ ଆପୋଜନାକ୍ରମଭୂତାଭିଃ) ପରିନଧାତି [ଆଗାଦିତ୍ୟରପଞ୍ଚ
ସ୍ଵାତ୍ମନଃ ପରିଧାନଃ ସନ୍ତ୍ରାଚ୍ଛାଦନମିଦଃ କ୍ରିସ୍ତେ ଇତି ତାଚିନ୍ଦ୍ୟେ-
ଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ମନ୍ତ୍ର ବଲିତେଛେ—ଯେ ଅନ୍ନ
ଅନ୍ତୋଛିଷ୍ଟତା ଏବଂ ନିଜୋଛିଷ୍ଟତା ଦୋଷେ ଦୂଷିତ, ଯେ ଅନ୍ନ
ପତିତ ବ୍ୟକ୍ତି ଦାନ କରିଯାଛେ, ଯେ ଅନ୍ନ ମରଣାଶୌଚ ଓ
ଜନନାଶୌଚସମ୍ପନ୍ନ ଲୋକେ ସ୍ପର୍ଶ କରିଯାଛେ, ଯେ ଅନ୍ନ
ବାୟୁନାମକ ଦେବତାର ପବିତ୍ରତାକାରକ, ଅଗ୍ନି ଏବଂ ଶ୍ର୍ଯୋର
ରଶ୍ମିସମୂହ ଆମାର ମେହି ଭୋଜ୍ୟ ଅନ୍ନ ଏବଂ ଆମାର ଅଗ୍ନ
ପାପାଚାରସମୂହ ପବିତ୍ର କରୁଣ । [ଏହି ମନ୍ତ୍ର ଦ୍ୱାରା
ସ୍ଵଭୋଜ୍ୟ ଅନ୍ନ ଅଭିମନ୍ତ୍ରିତ କରିବା ପରେ] ଆଗାହତି
ଆରଜ୍ଞେର ପୂର୍ବେହି ସୃତିବିହିତ ଆପୋଜନକର୍ମାଙ୍ଗୀ-
ଭୂତ ଜଳ ଦ୍ୱାରା ଆଗାଦିତ୍ୟରୁପ ସ୍ଵାତ୍ମାର ଏହି ସନ୍ତ୍ରା-
ଚ୍ଛାଦନ କୃତ ହିତେଛେ, ଏହିରୁପ ଚିନ୍ତା କରିବେନ ।

ତତ୍ତ୍ଵ । ଆଗାମ୍ ସ୍ଵାହାହପାନୀୟ ସ୍ଵାହା ବ୍ୟାନାୟ
ସ୍ଵାହା ସମାନାୟ ସ୍ଵାହୋଦାନାୟ ସ୍ଵାହେତି ପଞ୍ଚଭିରଭି-
ଜୁହୋତି ।

ବାଖ୍ୟା । ପ୍ରାଣୀର ସାହା [ଇତ୍ୟାଦିତିଃ ପଞ୍ଚତିତ୍ତିତ୍ତେଃ ଅନ୍ନ-
ମାଦୀଯ] ଅଭିଜୁହୋତି (ଆଭିମୁଖ୍ୟେନ ଅଶ୍ଵାଗ୍ନୀ ଜୁହ୍ୟାଂ) ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରାଣୀର ସାହା ଇତ୍ୟାଦି ପାଂଚଟି
ମତ୍ତେର ଦ୍ୱାରା ଅନ୍ନ ଗ୍ରହଣ କରତଃ ପ୍ରାଣଗ୍ରିର ଅଭିମୁଖେ
ହୋଇ କରିବେନ ।

୯୪ । ଅଥାବଶିଷ୍ଟଃ ଯତବାଗଶାତ୍ୟାତୋହନ୍ତିଭ୍ରତ୍ୟ
ଏବୋପରିଷ୍ଠାଂ ପରିଦଧାତ୍ୟାଚାନ୍ତୋ ଭୂତ୍ୱାହତ୍ୱେଜ୍ୟାନଃ
ଆଗୋହଗ୍ରିବିଶ୍ୱୋହସීତି ଚ ଦ୍ୱାତ୍ୟମାଆନମଭିଧ୍ୟାୟେ ।

ବାଖ୍ୟା । ଅଥ (ପଞ୍ଚପ୍ରାଣହତ୍ୟନୃତ୍ୱରଂ) ଅବଶିଷ୍ଟମ् [ଅନ୍ନଃ]
ଯତବାକ୍ (ମୌଳୀ ସନ୍) ଅଶ୍ଵାତି । ଅତଃ (ଅବଶିଷ୍ଟସର୍ବାନ୍ନ-
ଭୋଜନାନୃତ୍ୱରଂ) ଅଙ୍କିଃ (ଉତ୍ତରାପୋଜନାଙ୍ଗଭୂତାଙ୍କିଃ) ଭୂଯ ଏବ
(ପୁନରପି) ଉପରିଷ୍ଠାଂ (ଉପରିଭାଗେ) ପରିଦଧାତି (ତାମ୍ର ଅପଃମ୍ବ
ଉପରି ପରିଧାନଦୃଷ୍ଟିଃ କୁର୍ଯ୍ୟାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) । ଆଚାନ୍ତଃ (ବିଧିବିଦ
ଆଚମ୍ୟ) ଆତ୍ମେଜ୍ୟାନଃ (ଆଆନମ୍ ଦ୍ୱିଜ୍ୟାନଃ ଆତ୍ମୟଜନଂ କୁର୍ବନ୍)
ଆଗୋହଗ୍ରିଃ ବିଶ୍ୱୋହମି ଇତି ଚ ଦ୍ୱାତ୍ୟଃ ମନ୍ତ୍ରାଭ୍ୟାଃ ଆଜ୍ଞାନମ୍ ଅଭି-
ଧ୍ୟାୟେ । [ଉପାସକ ଇତି ଶେଷଃ]

ଅନୁବାଦ । ପଞ୍ଚପ୍ରାଣହତି ପ୍ରଦାନେର ପର
ଅବଶିଷ୍ଟ ଅନ୍ନ ମୌଳୀ ହଇଲୀ ଭୋଜନ କରିବେନ ।

অবশিষ্ট সমস্ত অন্ন ভোজন হইলে উত্তরাপোজনাঙ্গভূত জলদ্বারা পুনরায় পূর্বের ঘায় সেই জলের উপরিভাগে পরিধান দৃষ্টি করিবেন । অতঃপর যথানিয়মে আচমন করিয়া এবং হস্তপদাদিপ্রক্ষালনানন্দের শুঙ্খ হইয়া উপাসক আত্মপূজা করতঃ পশ্চাত্কথিত মন্ত্র দ্রষ্টব্য দ্বারা আত্মার ধ্যান করিবেন ।

৯৫ । প্রাণেছগ্নিঃ পরমাত্মা বৈ পঞ্চবায়ঃ
সমাখ্যিতঃ । স প্রীতঃ প্রীণাতু বিশ্বং বিশ্বভূক् । বিশ্বো-
হসি বৈশ্বানরোহসি বিশ্বং ত্বয়া ধার্যাতে জায়মানম্ ।
বিশ্বস্ত ত্বামাহুতযশ্চ সর্বাঃ প্রজাস্তত্ত যত্র বিশ্বামৃতো-
হসীতি ।

ব্যাখ্যা । [মন্ত্রস্থং পঠতি] পরমাত্মা বৈ (পরমাত্মা এব)
[দেহং] সমাখ্যিতঃ [সন्] পঞ্চবায়ঃ প্রাণঃ অগ্নিঃ ৩ [ন অস্তঃ]
সঃ (পরমাত্মা অত্ত) প্রীতঃ (তৃণঃ সন्) বিশ্বং (সর্বমেব
তোক্তু বর্গং) প্রীণাতু (প্রীণযতু) [যতঃ সঃ] বিশ্বভূক্ (বিশ্ব-
পালকঃ) [ইতি প্রথমমন্ত্রার্থঃ] । [হে প্রাণগ্ন্যাত্মন ! এং]
বিশ্বঃ অসি (সর্বেহসি) বৈশ্বানরঃ (বিশ্বনরনয়নাত দ্বিতীয়-
মসীত্যার্থঃ) । বিশ্বং জায়মানঃ ত্বয়া ধার্যাতে [ত্বমেব ত্বামানো
বিশ্বমৃৎপাদ্য পালয়মীত্যার্থঃ] সর্বাঃ আহতয়ঃ (হবীংবি) ত্বাঃ

ବିଶ୍ଵକୁ (ତୁରି ଆହିତା ଭବନ୍ତ) । ସତ୍ର ତଃ ବିଶାମୁତଃ ବିଶ-
ଜୀବକଃ) ଅସି, ତତ୍ର ସର୍ଵାଃ ପ୍ରଜାଃ (ତଜ୍ଜୀବନା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) [ଇତି
ଶଦୋ ମନ୍ତ୍ରମମାପ୍ତିତୋତ୍ତନାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । [ପୂର୍ବୋତ୍ତ ଦୁଇଟା ମନ୍ତ୍ର ବଲିତେଛେ ।
ପରମାଆହି ଦେହେର ଆଶ୍ରୟ ଗ୍ରହଣ କରତଃ ପ୍ରାଣପାନାଦି
ପଞ୍ଚବାୟୁ ପ୍ରାଣ ଏବଂ ଅଗ୍ନିକୁପେ ବର୍ତ୍ତମାନ ରହିଯାଇଛେ ।
ମେହି ଭୋଜନକାରୀ ପରମାଆ ତପ୍ତ ହଟ୍ଟୀଙ୍କ ସମନ୍ତ ଭୋକ୍ତ-
ବର୍ଗକେ ପ୍ରୀତ କରନ । ଯେହେତୁ ଏ ପରମାଆହି ବିଶ-
ପାଲକ । [ଇହାହି ପ୍ରଥମ ମନ୍ତ୍ରର ଅର୍ଥ] ହେ ପ୍ରାଣାଗ୍ନି-
କୁପୀ ଆଆ, ତୁମିଇ ବିଶ, ତୁମିଇ ବୈଶାନର, ଅର୍ଥାଏ
ବିଶନରଗଣେର ନମନଚେତୁ ତୁମିଇ ଉଦ୍‌ଧର । ତୁମିଇ
ମିଜ ଆଆ ହଇତେ ବିଶେର ଉତ୍ୱପାଦନ କରିଯା ପାଲନ
କରିତେଛ । ସମନ୍ତ ଆହୁତି ବା ସ୍ଵତ ତୋମାଙ୍କେ
ଅର୍ପିତ ହଟ୍ଟକ । ଯେହେତୁ ତୁମି ବିଶବାସିଗଣକେ ଜୀବିତ
କରିତେଛ, ଅତଏବ ତୁମିଇ ସମନ୍ତ ପ୍ରଜାର ଜୀବନ ।

୯୮ । ଏବଂ ନ ବିଧିନା ଥରନେନାଭାହନ୍ତଃ ପୁନ-
କୁମୈତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏବଂ (ଉତ୍ସପ୍ରକାରେଣ) ଅନେନ ବିଧିନା ଅତି

(বিদ্বান्) পুনঃ অন্তঃ ন থন্তু উপৈতি [স্বয়ং সর্বস্তু অঙ্গ ভবতি, ন অচেন অচ্যতে ইত্যার্থঃ] ।

অনুবাদ। পূর্বোক্ত প্রকারে এই নিয়মে যিনি ভোজন করেন, সেই বিদ্বান् আর অন্ত প্রাপ্ত হন না, তিনিই সকলের ভোক্তা হন। তাঁহাকে কেহ ভোজন করিতে পারে না ।

১০৮। অথাপরং বেদিতব্যমুত্তরোহিষ্টাহিষ্ট-
যজ্ঞস্তু যথাহন্তমন্নাদশ্চেত্যস্তোপব্যাখ্যানম্ । পুরুষশ্চেত্যা
প্রধানান্তঃস্তঃ স এব ভোক্তা প্রাকৃতমনং ভুঙ্গে
ইতি ।

ব্যাখ্যা। অথ অপরং (পূর্বোক্তাং কর্মসন্তুকপাং অন্তং)
বেদিতব্যং (চিন্তয়িতব্যম্) [অন্তৌত্যার্থঃ] । [কিং তদিত্যাচাতে]
অন্ত আহ্বযজ্ঞস্তু (আহ্বযজনকপস্তু ভোজনস্তু) [সম্বৰ্কী] উত্তরঃ
বিকারঃ (শ্রেষ্ঠং বিভজনম্) যথা অন্তম (অদণ্ডীয়ং) অন্নাদঃ
(অঙ্গ) চ ইতি । অন্ত (উত্তরবিকারস্তু) উপব্যাখ্যানম্
(স্পষ্টব্যাখ্যানং) [ক্রিয়তে ইতি শেষঃ] । [তত্ত্ব কিমনং কিমন্নাদঃ
ইত্যোত্তৃত্য তাৎ স্বরূপতো নির্দিষ্টি] প্রধানান্তঃস্তঃ (প্রকৃতি
মধ্যাহিতঃস্তঃ) [যঃ] চেতাঃ (চেতনঃ) পুরুষঃ সঃ এব ভোক্তা
প্রাকৃতং (প্রকৃতিকার্যঃ) অন্তং ভুঙ্গে ইতি ।

ଅନୁବାଦ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ କର୍ମମସ୍ତକପ ଭିନ୍ନ
ଅନ୍ତ ଚିନ୍ତନୀୟ ବିସ୍ମ ଆଛେ । ଏହି ଆଅୟଜନକୁପ
ଭୋଜନସମ୍ବନ୍ଧୀ ଅନ୍ତ ଏବଂ ଭୋକ୍ତାଙ୍କପେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବିଭାଗଟି
ଏହି ଚିନ୍ତନୀୟ ବିସ୍ମ । ପ୍ରକୃତିମଧ୍ୟହିତ ଚେତନ ପୁରୁଷ
ବରହିମାଛେନ, ତିନିଇ ଭୋକ୍ତା ହଇୟା ପ୍ରକୃତି କାର୍ଯ୍ୟକୁପ
ଅନ୍ତ ଭୋଜନ କୁରେନ, ଅର୍ଥାଏ ପୁରୁଷ ଜଗଦ୍ଵୀଜସ୍ଵର୍କପ
ପ୍ରକୃତିର ମଧ୍ୟେ ତାହାର ସନ୍ତୋପନକୁପେ ଅବହିତ ହଇୟା
ପ୍ରକୃତିର କାର୍ଯ୍ୟମୂଳ୍କ ଉପଭୋଗ କରେନ ।

୧୦୬ । ତ୍ୱାୟଃ ଭୂତାଆ ହମ୍ମମ୍ଭ କର୍ତ୍ତା ପ୍ରଧାନଃ ।
ତ୍ୱାଗ୍ନିଗ୍ରହଃ ଭୋଜ୍ୟଃ ଭୋକ୍ତା ପୁରୁଷୋହିତ୍ସଃସଃ । ଅତି
ଦୃଷ୍ଟଃ ନାମ ପ୍ରତ୍ୟାୟମ୍ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତ୍ୱା (ପୂର୍ବୋକ୍ତମ୍ଭ ଭୋକ୍ତୁଃ) ଅୟଃ ଭୂତାଆ
ସାଭାସଃ କାର୍ଯ୍ୟକାରଣମ୍ୟାତକୁପଃ) ଅନ୍ତଃ (ଭୋଜ୍ୟଃ) ହି
ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ) ଅନ୍ତ (ଭୂତାୟନଃ) କର୍ତ୍ତା ପ୍ରଧାନଃ (ପୂର୍ବୋକ୍ତଃ)
ସୋହପି ଭୋଜ୍ୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] । ତ୍ୱାଏ ତ୍ରିଗ୍ରହଃ (ପ୍ରଧାନତ୍ୱକାର୍ଯ୍ୟ-
କୁପଃ) ଭୋଜ୍ୟ, ଭୋକ୍ତା ପୁରୁଷଃ ଅନ୍ତଃସଃ (ପ୍ରଧାନାନ୍ତଃସଃ) । ଅତି
ଅସ୍ମିନ୍ (ବିସ୍ମୟେ) ଦୃଷ୍ଟଃ (ଦର୍ଶନଃ, ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷଃ) ନାମ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ)
ପ୍ରତ୍ୟାୟଃ (ଅମାଣଃ) [ବିଦ୍ଵତେ ଇତି ଶେଷଃ] ।

অনুবাদ। এই ভূতাঞ্চাই সেই পূর্বোক্ত
ভোক্তাৰ থান্ত। পূর্বোক্ত প্ৰধান এই ভূতাঞ্চার কৰ্ত্তা,
অৰ্থাৎ তাহাৰ ভোজ্য। অতএব প্ৰধান এবং তাহাৰ
কাৰ্যাই ভোজাস্বৰূপ, ভোক্তা পুৰুষ প্ৰধান মধ্যস্থিত।
এ বিষয়ে প্ৰত্যক্ষ প্ৰমাণ বিশ্বাস।

১০গ। যম্বাদীৰ্জসন্তবা হি পশবস্তম্বাদীজং
ভোজ্যমনেনেব প্ৰধানস্ত ভোজ্যত্বং ব্যাখ্যাতম্। তম্বা-
স্তোক্তা পুৰুষো ভোজ্য। প্ৰকৃতিস্তংশ্লো ভূঙ্ক্ত ইতি।

ব্যাখ্যা। পশবঃ হি (কুটুম্বিকস্ত ভোজ্যত্বেন প্ৰসিদ্ধাঃ
গোমহিষাদযঃ) যম্বাং বীজসন্তবাঃ (স্বীজভূতান্নৱসপৰিণামা-
দিসন্তবাঃ) তম্বাং (ভোজ্যপোদনত্বাং) বীজঃ ভোজ্যম্।
অনেন এব প্ৰধানস্ত ভোজ্যত্বং ব্যাখ্যাতম্ [কাৰ্যেযু ভোজ্যস্ত
সিদ্ধত্বাং কাৰণস্তাপি তৎ সিদ্ধঃ কাৰ্য্যকাৰণয়োৱভেদাদি-
ত্যৰ্থঃ]। তম্বাং ভোক্তা পুৰুষঃ, প্ৰকৃতিঃ ভোজ্য, তৎসঃ
(প্ৰকৃতিসঃ) ভূঙ্ক্তে ইতি।

অনুবাদ। গৃহস্তেৰ ভোজাস্বৰূপে প্ৰসিদ্ধ
গো মহিষাদি জন্মসকল নিজস্বৰূপ অন্ন-ৱস পৰি-
ণামাদি হইতেই উৎপন্ন হয়, অতএব বীজ ভোজ্য-
স্বৰূপ গোমহিষাদি পশুস্কলেৰ উপাদান বলিবা-

ଉହା ଓ ଭୋଜ୍ୟ । ଇହା ସାରା ପ୍ରଧାନେରେ ଭୋଜ୍ୟକୁ
ବାଖ୍ୟାତ ହଇଲ, ଅର୍ଥାଏ ପ୍ରକୃତିର କାର୍ଯ୍ୟ ଯଥନ ଭୋଜ୍ୟ
ବିଳିଯା ପ୍ରତିପାଦିତ ହଇଲ, ତଥନ କାରଣସ୍ଵରୂପ ପ୍ରକୃତିରେ
ଭୋଜ୍ୟ, କେନନା କାର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ କାରଣରେ କୋନ ପ୍ରତ୍ୟେଦ
ଥାଇ । ଅତ ଏବ ପୁରୁଷ ଭୋଜ୍ୟ ଏବଂ ପ୍ରକୃତି ଭୋଜ୍ୟ,
ପୁରୁଷ ପ୍ରକୃତିରେ ହଇଯା ଭୋଜନ କରେନ ।

**୧୦୪ । ପ୍ରାକୃତମନ୍ତ୍ରଃ ତ୍ରିଶୁଣଭେଦପରିଣାମ-
ଦ୍ୱାମାହଦାନ୍ତଃ ବିଶେଷାନ୍ତଃ ଲିଙ୍ଗମ् ।**

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତ୍ରିଶୁଣଭେଦପରିଣାମଦ୍ୱାରା (ସମ୍ବାଦିଶୁଣବିଶେଷପରି-
ଣାମଦ୍ୱାରା) ମହଦାନ୍ତଃ (ମହଦାର୍ଥପ୍ରକୃତାନ୍ତବିକାରୀଦି) ବିଶେଷାନ୍ତଃ
(ପୃଥିବ୍ୟାଦିମହାତ୍ମୁତଳକ୍ଷଣଶିକ୍ଷାରଳଦବାଚାବିଶେଷାନ୍ତ) ଲିଙ୍ଗଃ
(ଚେତନମନ୍ତ୍ରାବଜ୍ଞାପକଃ) ପ୍ରାକୃତମ୍ (ପ୍ରକୃତିପ୍ରଭ୍ୟଃ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମମ୍)
ଅନ୍ନମ୍ (ଭୋଜାମ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ସମ୍ବ. ରଜଃ ଏବଂ ତମୋଶୁଣଇ
ଇହାରୁ ପରିଣାମ ବଲିଯା ପ୍ରକୃତିର ପ୍ରଥମ ବିଜାର ମହାନ୍
ହିତେ ଆରମ୍ଭ କରିଯା ଅନ୍ତବିକାର ବିଶେଷପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଚେତନ-
ମନ୍ତ୍ରାବଜ୍ଞାପକ ପ୍ରକୃତିପ୍ରଭ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟାଇ ଅନ୍ନ ବା ଭୋଜ୍ୟ ।

**୧୦୫ । ଅନେନୈବ ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶନିମନ୍ତ୍ର ମାର୍ଗଶ୍ଚ ବ୍ୟାଖ୍ୟା
କ୍ରତା ଭବତି ।**

ব্যাখ্যা } অনেন । এবং চতুর্দিশবিধস্ত (বাহেশ্রিয়প্রবৃত্তে-
দশবিধস্ত অস্তঃকরণবৃত্তেচতুর্দিশস্ত ইতি চতুর্দিশবিধস্ত)
মার্গস্ত [ভোজ্যস্তেন] ব্যাখ্যা কৃতা ভবতি ।

অনুবাদ । ইহা স্বারাই চতুর্দিশ (বাহ
ইশ্রিয় প্রবৃত্তির দশটী এবং অস্তঃকরণবৃত্তির চারটী)
মার্গের ব্যাখ্যা করা হইল, অর্থাৎ এই চৌদটী
মার্গকেই ভোজ্য বলিয়া ব্যাখ্যা করা হইল ।

১০৮ । শুথদুঃখমোহসংজ্ঞং হুন্নভূতমিদং জগৎ ।
ন হি বীজস্ত স্বাদুপরিগ্রহেহস্তীতি যাবন্ন প্রসূতিঃ ।

ব্যাখ্যা । ইদং জগৎ শুথদুঃখমোহসংজ্ঞম্ অন্নভূতং হি
(প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ) । যাবৎ ন প্রসূতিঃ (কার্য্যাকারণে ন প্রসবঃ),
বীজস্ত স্বাদুপরিগ্রহঃ (স্বাদনস্য পরিগ্রহঃ) [তাৰ্থ] ন হি
অস্তি ইতি । [তস্মাত্ কার্য্যং ত্রিষ্ণাঞ্চকং ভোজ্যং দৃষ্টঃ ।
কারণং প্রধানমপি ত্রিষ্ণাঞ্চকং ভোজ্যমনুমেয়মিত্যভিপ্রায়ঃ] ।

অনুবাদ । শুথ দুঃখ মোহসংজ্ঞাবিশিষ্ট এই
ত্রিষ্ণাঞ্চক জগৎ অন্নস্বরূপ বলিয়া প্রসিদ্ধ । যত
দিন কার্য্যাকারে উৎপত্তি না হয়, তত দিন বীজের
স্বাদগ্রহ হয় না । তাঁৰ্য্য এই ত্রিষ্ণাঞ্চক জগৎ-
স্বরূপ কার্য্যকে ভোজ্যস্তেনে দর্শন কৰিয়া ত্রিষ্ণাঞ্চক

ଅକ୍ଷୁତିଙ୍କପ କାରଣକେବେ ତୋଜ୍ୟ ବଲିଯା ଅମୁମାନ
କରିତେ ହେବେ ।

୧୦ୟ । ତଥାପ୍ୟେବଂ ତିଶ୍ୱସବସ୍ଥାସ୍ଵମ୍ଭବଃ ଭବତି ।
କୌମାରଃ ଯୌବନଃ ଜରା ପରିଣାମତ୍ତାତ୍ମଦବ୍ରତଃ । ଏବଂ
ପ୍ରଧାନଶ୍ଚ ବ୍ୟକ୍ତତାଃ ଗତଶ୍ଳୋପଲକ୍ଷିର୍ବତି ତତ୍ତ୍ଵ ବୁଦ୍ଧାଦୀନି
ସ୍ଵାଦୁନି ଭବନ୍ତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତଥାପି (ଭୂତାଞ୍ଚନୋହପି) ଏବଂ ତିଶ୍ୱସ ଅଥଶାଶ୍ଵ-
ମ୍ଭବଃ ଭବତି । କୌମାରଃ ଯୌବନଃ ଜରା [ଇତି ତିଶ୍ୱଃ ଅବହାଃ]
ପରିଣାମତ୍ତାଃ ତଦବ୍ରତଃ (ତଥ ଭୂତାଞ୍ଚନୋହପର୍ବତଃ) [ସିଙ୍ଗମିତାର୍ଥଃ]
ଏବଂ (ବକ୍ଷ୍ୟମାଣେ ପ୍ରକାବେଣ) ବ୍ୟକ୍ତତାଃ ଗତଶ୍ଳ (କାର୍ଯ୍ୟତାମାପନ୍ନଶ୍ଚ)
ପ୍ରଧାନଶ୍ଚ ଉପଲକ୍ଷିଃ ଭବତି । ତତ୍ତ୍ଵ (ବ୍ୟକ୍ତେଷୁ ପ୍ରଧାନକାର୍ଯ୍ୟେଷୁ)
ସ୍ଵାଦୁନି (ଗ୍ରହଣେ ତରିମିତରିତାର୍ଥଃ) ବୁଦ୍ଧାଦୀନି [କରଣାନି]
ଭବନ୍ତି (ପ୍ରସ୍ତେତିତଃ) [ବୁଦ୍ଧାଦିଭିଃ ପ୍ରଧାନକାର୍ଯ୍ୟଃ ଗୃହଜେ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁଲାଦ । କୌମାର, ଯୌବନ ଏବଂ ଜରା
ଏହି ତିନ ଅବହାତେହି ଭୂତାଆର ଅନ୍ତର୍ବ ବର୍ତ୍ତମାନ ରହି-
ଯାଇଁ । ଭୂତାଆ ଏଇକୁପ ପରିଣାମବିଶିଷ୍ଟ ବଲିଯା
ତାହାର ଅନ୍ତର୍ବ ପ୍ରତିପାଦିତ ହେଲ । ଏହି ପ୍ରକାରେ କାର୍ଯ୍ୟ-

ଭାବପତ୍ର ପ୍ରକର୍ତ୍ତିର ଉପଲକ୍ଷ ହୟ, ବୁଦ୍ଧ୍ୟାଦି ସାରାଇ ପ୍ରଧାନ-
କାର୍ଯ୍ୟ ଉପଲକ୍ଷ ହଇଯା ଥାକେ ।

୧୦୭ । ଅଧ୍ୟବସାୟମସଙ୍ଗାଭିମାନ ॥ ଇତ୍ୟଥେ-
କ୍ରିୟାର୍ଥାନ୍ ପଞ୍ଚ ସ୍ଵାଚ୍ଛନ୍ନ ଭବନ୍ତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଧ୍ୟବସାୟମସଙ୍ଗାଭିମାନଃ (ନିଶ୍ଚରାତ୍ମିକା ବୁଦ୍ଧି-
ବ୍ରଧ୍ୟବସାୟଃ, ଅଭୌଷିଷିକ୍ଷେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟଦେବ କାର୍ଯ୍ୟମ୍ ଇତ୍ୟେବং କ୍ରପଃ
ମନମୋ ବ୍ୟାପାରିତ୍ତେଦଃ ନକ୍ଷତ୍ରଃ, ଅହଙ୍କାରାତ୍ମିକା ଅନ୍ତଃକ୍ରଣବ୍ରତିରଭି-
ମାନଃ) ଇତି । ଅଥ (ବୁଦ୍ଧ୍ୟାଦ୍ଵାନ୍ତବେ ଜାଗର୍ଦଶାୟାମିତି ସାବ୍ଦ
ଇତ୍ତିକ୍ରିୟାର୍ଥାନ୍ (ଶବ୍ଦପ୍ରଶର୍ଣ୍ଣକ୍ରପରମଗଙ୍କାର୍ଥ୍ୟାନ୍ ବିଷୟାନ୍ [ଏତି] ପ-
(ଜ୍ଞାନେତ୍ତିକ୍ରିୟାଣି ଶ୍ରୋତ୍ରତ୍ତକ୍ରଚ୍ଛୁର୍ଜିତ୍ତବ୍ରାତାର୍ଥ୍ୟାନି) ସ୍ଵାଚ୍ଛନ୍ନି (ଗ୍ରହଣେ
ତତ୍ତ୍ଵମିତ୍ରମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ଭବନ୍ତି [ଉତ୍ସାନ୍ ବିଷୟାନ୍ ଆମ୍ବାଦୟିତୁଃ କର-
ଣାନି ଭବନ୍ତୌତାର୍ଥଃ] । ମର୍ବାଣି ଇତ୍ତିକ୍ରମର୍ବାଣି (ବାକ୍ପାଣିପାଦପାଯୁ-
ପହାର୍ଥ୍ୟାନୀମ୍ ଇତ୍ତିରାଣାଂ କର୍ମାଣି) ଆଣକର୍ମାଣି (ଆଣକ୍ରମ ମୁଖ୍ୟକ୍ରମ
କର୍ମାଣି ପ୍ରାଣନାଗାନନାଦୀନି) ଏବଂ [ବଚନାଦାନଗମନବିସର୍ଗ-
ମନ୍ଦାନ୍ ଶରୀରଚାଲନାଦୀନ୍ ପ୍ରତିସାଦୁନି ଭବନ୍ତୌତି ଯୋଜନା] ।

ଅନୁବାଦ । ମନ୍ଦର ଏବଂ ଅଭିମାନ ଏହି-
ଶୁଣିଇ ବୁଦ୍ଧ୍ୟାଦିଶଦେର ଅର୍ଥ । ବୁଦ୍ଧ୍ୟାଦିର ଉତ୍ସବ ହଇଲେ,
ଅର୍ଥାତ୍ ଜାଗର୍ଦବଶତେ କର୍ଣ୍ଣ, ତ୍ରକ୍, ଚକ୍ରଃ, ଜିହ୍ଵା ଏବଂ
ନାସିକାନାମକ ପାଁଚଟି ଇତ୍ତିର ଶର୍ଦ୍ଦ, ସ୍ପର୍ଶ, କ୍ରପ, ରମ-

ଏବଂ ଗନ୍ଧନାମକ ପାଚଟୀ ବିଷୟରେ ଗ୍ରହଣେର ନିମିତ୍ତ ପ୍ରବୃତ୍ତ ହଇଯା ଥାକେ । ଐ ସମସ୍ତ ବିଷୟ ଆସ୍ଵାଦନ କରିବାର ନିମିତ୍ତରେ ଏହି ଇନ୍ଦ୍ରିୟଶୁଳି ହଇପାରେ । ଏହିଙ୍କାପେ ବାକ୍, ପାଣି, ପାଦ, ପାଯୁ (ଶୁଦ୍ଧାବାର) ଏବଂ ଉପଶ୍ରୀ (ଜନ-ନେନ୍ଦ୍ରିୟ) ଏହି ପାଚଟୀ କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟର ସମସ୍ତ କର୍ମ ଏବଂ ମୁଖ୍ୟ ପ୍ରାଣେର ପ୍ରାଣନ, ଅପାନନ ପ୍ରଭୃତି କର୍ମ ସଥାକ୍ରମେ ବଚନ, ଆଦାନ, ଗମନ, ବିସର୍ଗ ଆନନ୍ଦ ଏବଂ ଶରୀରଚାଲନା-ଦିର ବୋଧେର ନିମିତ୍ତ ପ୍ରବୃତ୍ତ ହଇଯା ଥାକେ, ଅର୍ଥାଏ ପଞ୍ଚ-କର୍ମେନ୍ଦ୍ରିୟ ଏବଂ ପ୍ରାଣନାଦି ପ୍ରାଣକର୍ମଦ୍ୱାରାଇ ବଚନାଦିର ଅନୁଭୂତି ହଇଯା ଥାକେ ।

୧୦୯। ଏବଂ ବାକ୍ୟମନ୍ଦବାକ୍ୟମନ୍ଦମନ୍ତ୍ର ନିଷ୍ଠାଶୋ
ଭୋକ୍ତା ଭୋକ୍ତୃ ତ୍ୱାଚେତନ୍ତ୍ରଃ ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ ତତ୍ତ୍ଵ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏବମ् (ଉତ୍ତରପକାରେଣ) ବ୍ୟକ୍ତଃ (କାର୍ଯ୍ୟକରମ)
ଅନ୍ତଃ [ମିକ୍ଷମ] । ଅବ୍ୟକ୍ତମ् (କାର୍ଯ୍ୟକରମ) ଅନ୍ତଃ [ବାକ୍ୟକରମପାଇ
କାରଣହାବାକ୍ୟମନ୍ତ୍ର ବ୍ୟକ୍ତବଦେବ ଅବ୍ୟକ୍ତମପି ଅନ୍ତଃ ଅମୁମେଘମିତ୍ୟର୍ଥଃ]
ଅନ୍ତଃ (ବ୍ୟକ୍ତାବାକ୍ୟକରମନ୍ତ୍ର ଅନ୍ତଃ) ନିଷ୍ଠାଶୋ (ନିର୍ବିକାର ଆସ୍ତା)
ଭୋକ୍ତା । ଅନ୍ତଃକରଣଗୁଡ଼ିଚିଦାଭାସାବିବେକାଏ ଭୋକ୍ତେବ ପ୍ରତୀଷ୍ଠ-
ମାନୋହପି ନ ସ୍ଵଭାବତୋ ଭୋକ୍ତୁ କୁଟିତ୍ର ଏବ ଶବ୍ଦ ଇତି ଭାବଃ] ତତ୍ତ୍ଵ
(ଆସ୍ତାଃ) ଭୋକ୍ତୃତ୍ୱଃ (ଅଚେତନତ୍ତ୍ଵ ସର୍ବିତ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟକାରଣାତ୍ୟକର୍ତ୍ତା

ব্যজ্ঞাব্যক্তবাচ্যস্য সন্নিধিসত্ত্বামাত্রেণ স্বচৈতন্ত্বাভাসেন ব্যাপ্ত-
ত্বাঃ) চৈতন্তঃ (চেতনত্বঃ) প্রসিদ্ধঃ (প্রকর্ষেণ সিদ্ধঃ জ্ঞাতঃ
ভবতীত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । পূর্বোক্ত প্রকারে ব্যক্ত, অর্থাৎ
কার্যক্রম অন্ন সিদ্ধ হইল । ব্যক্তক্রম অন্নের কারণ
বলিয়া অব্যক্ত, অর্থাৎ কারণকেও ব্যক্তের গ্রাম অন্ন
বলিয়া অনুগ্রহ করিতে হইবে । নির্কিকার আআ
এই ব্যক্তাব্যক্তক্রম অন্নের ভোক্তা । অন্তঃকরণ-
গত চেতনাআর প্রতিবিশ্ববিষয়ে অজ্ঞানতাপ্রযুক্ত
ঐ আআ ভোক্তার গ্রাম প্রতীক্রিয়ান হইলেও তিনি
স্বভাবতঃ ভোক্তা নন । তিনি সকল সমস্তেই কৃটস্থ,
সেই আআ ভোক্তা বলিয়া, অর্থাৎ তিনি ব্যক্ত এবং
অব্যক্ত শব্দের অভিধেয় কার্যকারণাত্মক সমস্ত অচে-
তনের কেবল সমীপে অবস্থান দ্বারা নিজচৈতন্ত-
দৌপ্তিতে ব্যাপ্ত করিয়াছেন বলিয়া তাহার চেতন-
প্রকৃষ্টক্রমে হৃদয়ঙ্গম হয় ।

১০ এত । যথাহংশিকৈ দেবানামন্নাদঃ সোমো-
হন্মগ্নিনেবান্নমিত্যেবংবিঃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଥା ଦେବାନାମ୍ [ଯଥ୍ୟ] ଅଗ୍ନିଃ ଅନ୍ନାଦଃ (ଅନ୍ନମା ଅନ୍ତା) [ତଥା] ସୋମଃ ଅନ୍ନମ୍ ଅନ୍ନନୀଯଂ [ପ୍ରସିଦ୍ଧମ୍ ଇତି ଯୋଜନା] ଏବଂବିଂ (ଅନ୍ନାନାଦସ୍ଵରୂପମ୍ ଅଗ୍ନିଷୋମାନ୍ତକଃ ଜଗଃ ଇତ୍ୟେବଂ-
ବିଂ) ଅଗ୍ନିନା ଏବ (ଅଗ୍ନ୍ୟାଜ୍ଞନା ଏବ) ଅନ୍ନମ୍ (ସୋମକୁପମ୍ ଅନ୍ନମ୍)
[ଅତି ଇତି ଶେଷଃ] । [ଅତୋହନ୍ଦୋଷେରନ୍ବିଷ୍ଣୁ ଲିପ୍ୟାତେ ଇତ୍ୟାଡି-
ଆଯଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଯେମନ ଦେବଗଣେର ମଧ୍ୟା ଅଗ୍ନିଇ
ଅନ୍ନଭୋକ୍ତା ବଲିଯା ପ୍ରସିଦ୍ଧ, ସେଇକୁପ ସୋମଓ ଅନ୍ନ
ବିଲିଯା ପ୍ରସିଦ୍ଧ । ଏଇକୁପେ ଜଗଃକେ ଯିନି ଅନ୍ନାନାଦସ୍ଵରୂପ
ଅଗ୍ନିଷୋମାନ୍ତକ ବଲିଯା ଅବଗତ ହନ, ତିନି ଅଗ୍ନିଶ୍ଵରକ-
ପେହି ସୋମକୁପ ଅନ୍ନ ଭୋଜନ କରେନ । ଏହି ହେତୁ ଅନ୍ନ-
ଦୋଷେର ଦ୍ୱାରା ଅଗ୍ନିର ତ୍ୟାଗ ଲିପ୍ତ ହନ ନା ।

୧୦୬ । ମୋମସଂଜୋହୟଂ ଭୂତାଆହଗ୍ନିସଂଜୋ-
ହପାବାକ୍ତମୁଖୀ ଇତି । ବଚନାଂ ପୁରୁଷୋ ହବ୍ୟକ୍ତମୁଖେନ
ତ୍ରିଶ୍ଚଂ ଭୂତ୍କ୍ତା-ଇତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଯଃ ଭୂତାଜ୍ଞା ମୋମସଂଜ୍ଞଃ (ଅନ୍ନମିତ୍ୟର୍ଥଃ), ଅବାକ୍ତମୁଖୀ
(ଅବାକ୍ତମୁଖଃ ପ୍ରଧାନମୁଖଃ) [ମନ୍] ଅଗ୍ନିସଂଜୋହପି [ଭବତି] ।
[ତଥାଚାଯମର୍ଥଃ ଚିଦାନ୍ତାସବ୍ୟାଙ୍ଗତଯା ଚିଦାନ୍ତାତେଦେନ ଅବାକ୍ତମୁଖ-
ତଯା ବାହୁ ବିସର୍ଗଭୋକ୍ତ୍ଵେନ ଅଗ୍ନିସଂଜୋହପି ଅଯଃ ଭୂତାଜ୍ଞା ।

ଚିଦାଆହିପେକର୍ତ୍ତା ମୋମସଂଜ୍ଞୋହନମେବେତି । ପ୍ରକୃତାମୁଗତଚିଦାଆହି
ଅଭା ଅଗ୍ନିଃ ପ୍ରାକୁତୋ ଭୂତମଂଘାତୋହର୍ମିତି ଚିନ୍ତୟେବିତ୍ତି ।
ଯଚଚାର୍ଥ ପୁରୁଷ: ହି ଅବ୍ୟକ୍ତମୁଖେ (ପ୍ରାରମ୍ଭନ) ତ୍ରିଶ୍ରଣ: (ପ୍ରଥାନ-
ତ୍ର୍ୟକାର୍ଯ୍ୟପଂ) ଭୂତ୍ରେ ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ଭୂତାଆଇ ମୋମସଂଜ୍ଞକ,
ଅର୍ଥାତ୍ ଅନ୍ନ ଏବଂ ତିନି ପ୍ରଥାନଙ୍କପମୁଖବିଶିଷ୍ଟ ହଇଯା
ଅଗ୍ନିସଂଜ୍ଞକ ଓ ତନ, ଅର୍ଥାତ୍ ଏହି ଭୂତାଆ ଚିଦାଆର
ଦୌଷିରାରୀ ବାପ୍ତ ଏବଂ ଚିଦାଆର ନ୍ଯାୟ ଅବ୍ୟକ୍ତମୁଖ
ବିଶିଷ୍ଟ ବଲିରୀ ବାହୁ ବିଷୟ ଭୋଜନ କରେନ, ଏହି ହେତୁ
ତିନି ଅଗ୍ନିସଂଜ୍ଞକ ହଥିଲେ ଓ ଚିଦାଆର ତୁଳନାୟ ମୋମ-
ସଂଜ୍ଞକ ଅନ୍ନଇ । ପ୍ରକୃତିମର୍ବିତ ଚିଦାଆକେ ଭୋଜନ-
କାରୀ ଅଗ୍ନିକୁପେ ଏବଂ ପ୍ରକୃତି ହଇତେ ଉପନ ଭୂତ-
ମଞ୍ଜାତକେ ଅନ୍ନକୁପେ ଚିନ୍ତା କରିବେନ । ବଚନାନୁସାରେ
ପୁରୁଷଇ ଅବାକ୍ତ ମୁଖେର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକୃତି ଏବଂ ତ୍ର୍ୟକାର୍ଯ୍ୟ-
କୁପ ଅନ୍ନ ଭୋଜନ କରେନ ।

୧୦୯ । ଯୋ ହୈବଂ ବେଦ ସନ୍ନାସୀ ଯୋଗୀ ଚାଆ-
ଯାଜୀ ଚେତି ଅଥ ସର୍ଵ କର୍ମଚଛ୍ଵାଗାରେ କାମିତ୍ୟ:

ପ୍ରବିଷ୍ଟାଃ ସ୍ପୃଶତି କ୍ଷିଯାର୍ଥୀଂ ତୁଷ୍ଟଦ୍ୟୋ ନ ସ୍ପୃଶ ତ ପ୍ରବିଷ୍ଟାନ୍ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଯୋଗୀ ଚାହ୍ୟାଜୀ ଚେତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଂ ତ (କଶ୍ଚିତ) ଏବମ (ଉତ୍ସପ୍ରକାରେ ଅନ୍ତାପ୍ରାପନ-
ବିଭାଗଂ) ବେଦ (ଜୀବାତି) [ସଃ] ସନ୍ନ୍ୟାସୀ (କର୍ମତ୍ୟାଗୀ) ଯୋଗୀ ଚ
(ଅଷ୍ଟାଙ୍ଗସ୍ତୋଗନିରତଶ୍ଚ) ଆହ୍ୟାଜୀ ଚ (ଅଞ୍ଚମଂକ୍ଷାର୍ଥେ ଯାଃ କାରୀ
ଚ) ଅଥ ଶୁଣ୍ଠାଗାରେ (ଜନଶୁଣ୍ଠାନ୍ତର୍ଭବନେ ପ୍ରବିଷ୍ଟାଃ କାମିଷ୍ଟଃ (କାମିନୀଃ
କାମାତୁରାଃ ଶ୍ରୀଃ) କଶ୍ଚିତ [ଅତିଧୀରଃ] ନ ସ୍ପୃଶତି ସମ୍ବନ୍ଧ [କିନ୍ତୁ
ତାଃ ପରିହରତୋବ] ତମ୍ବନ ସଃ [ବିଦ୍ୱାନ୍] ପ୍ରବିଷ୍ଟାନ୍ (ଦୈଵାଦାଗ-
ତ୍ୟାପଶ୍ଚିତାନ୍) ଇଲ୍ଲିଯାର୍ଥୀନ୍ (ବିଷୟାନ୍ ନ ସ୍ପୃଶତି ଅମୁରାଗେଣ ନ
ଦୀକରୋତି) ସଃ [ଏବ] ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ଯୋଗୀ ଚ ଆହ୍ୟାଜୀ ଚ ଇତି ।
[ବିଷୟନିଷ୍ପତ୍ତାଃ ସନ୍ନ୍ୟାସାଦିଶକ୍ଷବାଚ୍ୟାଃ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ କୋର ଯାଜି ପୁରୋତ୍ତ
ପ୍ରକାରେ ଅନ୍ତ ଏବଂ ଅନ୍ତାଦେର ବିଭାଗ ଅବଗତ ହନ,
ତିନିଇ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ତିନିଇ ଯୋଗୀ ଏବଂ ତିନିଇ ଆହ୍ୟା-
ଜୀ, ସେମନ କୋର ଅତି ଧୀରବାଜି ଜନଶୁଣ୍ଠ ଗୃହମଧ୍ୟେ
ପ୍ରବିଷ୍ଟ କାମାତୁର ରମଣୀଗଣକେ ସ୍ପର୍ଶ କରେନ ନା, ବରଂ
ପରିତ୍ୟାଗିଇ କରେନ, ମେଇଙ୍କପ ଯେ ବିଦ୍ୱାନ୍ ଦୈବକ୍ରମେ
ଉପଶିତ ବିଷୟସକଳେ ଓ ଅନୁରାଗପୂର୍ବକ ଗ୍ରହଣ ନା
କରେନ, ତିନିଇ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ, ତିନିଇ ଯୋଗୀ ଏବଂ ତିନିଇ

আভ্যাজী । সন্নাসীপ্রভৃতি শব্দস্থারা বিষয়নিষ্পৃহ ব্যক্তিগণেরই প্রতীতি হয় ।

১১৪ । পরং বা এতদাভ্যন্তে ক্লপং যদন্ত-
মন্ত্রময়ো হয়ং প্রাণঃ । অথ ন যত্প্রাত্মামন্ত্রাহশ্রোতা-
হশ্চাহস্ত্রাহস্ত্রাত্মাহস্ত্রাত্মাহস্ত্রাত্মাহস্ত্রাত্মা-
শ্চোৎস্ত্রজতীতে বং হাত ।

ব্যাখ্যা । যৎ অন্তঃ (সর্বপ্রাণিজীবনং প্রসিদ্ধম ওদনাদি-
ক্লপম) এতৎ বৈ আহ্মানঃ পরমাহ্মানঃ) পরম (উৎকৃষ্টং) ক্লপং
(মুর্তিবিশেষঃ) । হি (যম্মাং) অয়ং প্রাণঃ অন্ত্ময়ং ।

অনুবাদ । প্রাণিগণ যে অন্ত ভোজন
করিয়া জীবন ধারণ করে, ইহাই পরমাত্মার উৎকৃষ্ট
মূর্তি । যেহেতু এই প্রাণ অন্ত্ময় ।

১১৫ । অথ যদি খৰশ্বাতি প্রাণসমৃক্তো তৃত্বা
মন্ত্রা ভবতি শ্রোতা ভবতি শ্রষ্টা ভবতি বক্তা ভবতি
রসয়িতা ভবতি প্রাতা ভবতি দ্রষ্টা ভবতীতি ।

ব্যাখ্যা । অথ যদি [অয়ং প্রাণী] ন অখ্যাতি (ন অন্ত্ম
উপজীবতি) [তদা] অমন্ত্রা (অনৰাসমর্থঃ) অশ্রোতা, অশ্চৃষ্টা,
অদ্রষ্টা, অবক্তা, অশ্রোতা, অরসয়িতা ভবতি । প্রাণান্ত্ৰ

ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟଜ୍ଞତି (ପରିତ୍ୟାଜତି) [ପ୍ରିସ୍ତତେ ଇତାର୍ଥଃ] ଇତୋବଂ ହି
ଆହ [ଶ୍ରଦ୍ଧିରିତି ଶେଷଃ] । ଅଥ ଯଦି ଅଶ୍ଵାତି [ତଦା] ଥିଲୁ
ଆଗ୍ରମ୍ୟମୃଦ୍ଧକଂ (ପ୍ରାଣେନ ବଲେନ ମୃଦ୍ଧକଃ ଉପଚିତଃ) ଭୂତା ମନ୍ତା
ଭବତି.....ଜ୍ଞାତା ଭବତି ।

ଅନୁବାଦ । ଯଦି ଏହି ପ୍ରାଣୀ ଅନ୍ତର୍ଗତିନ ନା
କରେ, ତାହା ହଇଲେ ଚିନ୍ତା ଶ୍ରବଣ, ସ୍ପର୍ଶନ, ଦର୍ଶନ, କଥନ,
ଆସ୍ତ୍ରାଣ ଏବଂ ଆସ୍ଵାଦନ କରିତେ ଅସମର୍ଥ ହୟ, । [ଭୋଜନ
ନା କରିଲେ କେବଳ ସେ ଚିନ୍ତାଦି କରିତେଇ ଅସମର୍ଥ ହୟ,
ତାହା ନହେ, ପରମ୍ପରା ଜୀବନରେ ଛର୍ଲଭ ହୟ । ଏହି ଜଗ୍ତା
ବଲିତେଛେନ] ପ୍ରାଣୀ ଭୋଜନ ନା କରିଲେ ମୃତ୍ୟୁରୁଥେ
ପତିତ ହୟ । ଶ୍ରଦ୍ଧି ଇହାଇ ବଲେନ । ପଞ୍ଚାନ୍ତରେ ଯଦି
ଭୋଜନ କରେ, ତାହା ହଇଲେ ପ୍ରାଣୀର ବଳ ବୁନ୍ଦି ହୟ ଏବଂ
ସେ ମନନ, ଶ୍ରବଣ, ସ୍ପର୍ଶନ, କଥନ, ଆସ୍ଵାଦନ, ଆସ୍ତ୍ରାଣ
ଏବଂ ଦର୍ଶନ କରିତେ ସମର୍ଥ ହୟ ।

୧୧୮ । ଏବଂ ହାହ—ଅନ୍ତାଦୈ ପ୍ରଜାଃ ପ୍ରଜା-
ସ୍ଵର୍ଗେ ଯାଃ କାଶ୍ଚିତ୍ ପୃଥିବୀଶ୍ରିତାଃ । ଅତୋହଙ୍କେନେବ
ଜୀବନ୍ତାପୈତଦପିରନ୍ତାନ୍ତଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏବଂ ହି ଆହ [ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତରମିତି ଶେଷଃ] । ଯାଃ

କାଳେ ମୃଧ୍ୟାଙ୍ଗତାଃ (ପୃଥିବୀମ୍ ଆଶ୍ରିତାଃ) ଅଜାଃ (ସ୍ଥାବର-
ଜଞ୍ଚମାହିକାଃ) ଅମ୍ବାଃ (ବେତୋବୀଜକୁପପରିଣତାଃ) ଅଜାୟନ୍ତେ
(ଉତ୍ପନ୍ନନ୍ତେ) । ଅତଃ (ଉତ୍ପତ୍ତାବସ୍ତରମପି) ଅମ୍ବନୈବ (ସ୍ଵର୍ଗ-
ଜାତ୍ୟଚିତେବ ଅଦନୀୟନୈବ) ଜୀବନ୍ତି (ପ୍ରାଣନ୍ ଧାରଯନ୍ତି) ଅଥ
(ଜୀବିତକସ୍ତେ) ଅନ୍ତତଃ (ଅନ୍ତେ, ଶରୀରାବସାନେ) ଏତେ (ଅମ୍ବମ୍
ଏବ) ଅପିଯାନ୍ତ (ଅମ୍ବାଙ୍ଗିକାଯାଃ ପୃଥିବ୍ୟାଃ କ୍ଷୀଯନ୍ତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଅନ୍ତ ଶ୍ରତି ଏଇକୁପ ବଲେନ ଯେ,
ପୃଥିବୀକେ ଆଶ୍ରଯ କରିଲା ସ୍ଥାବର, ଜଞ୍ଚମ ଯେ କୋଣ ପ୍ରାଣୀ
ବ୍ରତମାନ ରହିଯାଛେ, ସକଳେଇ ବେତୋବୀଜକୁପେ ପରିଣତ
ଅନ୍ତରେ ଉତ୍ପନ୍ନ ହୁଏ । ଉତ୍ପତ୍ତିର ପରେଓ ତାହାରା
ନିଜ ନିଜ ଜାତିର ଉପଯୁକ୍ତ ଅନ୍ତର୍ବାରାଇ ପ୍ରାଣଧାରଣ କରେ ।
ଜୀବନ କ୍ଷମ ହିଲେ ଶରୀରାବସାନେଓ ତାହାରା ଅମ୍ବାଙ୍ଗିକା
ପୃଥିବୀତେଇ ଲୌନ ହୁଏ ।

୧୨ କ । ଅଥାତ୍ପ୍ରାକୁଂ ସର୍ବାଣି ହ ବା ଇମାନି
ତୃତୀୟହରହଃ ପ୍ରପତ୍ତାନମଭିଜିଘୁକ୍ଷମାଣାନି ଶୂର୍ଯ୍ୟ
ରଖିଭିଗ୍ନାଦାତାମ୍ବରଃ ତେନାସୌ ତପତାମ୍ବନାଭିଷିକ୍ତାଃ
ପଚକ୍ଷୀମେ ପାଣା ଅଗ୍ନିର୍ବା ଅମ୍ବେନ ଭିଜଲ ତାତ୍ତ୍ଵକାମେନେଦଃ
ପ୍ରକଳ୍ପିତଃ ବ୍ରଙ୍ଗଣା ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହି ଉକ୍ତମ୍ । ସର୍ବାଣି ଇମାନି ଭୂତାନି (ପଞ୍ଚପୁକ୍ଷ୍ୟାଦିପିଲିକାପର୍ଯ୍ୟାନି) ଅନ୍ତମ ଅଭିଜ୍ଞମାଣାନି ଅହରଃ (ନିତ୍ୟଃ) ପ୍ରପତ୍ତି (ଇତସ୍ତତଃ ପରିଭ୍ରମଣି) । ଶୂର୍ଯ୍ୟଃ ରଞ୍ଜିତିଃ (କିରଣୈଃ) ଅନ୍ତମ (ଭୋଗଃ ରମଙ୍କପମ୍) ଆଦାତି (ସ୍ଵୀକରୋତି) ତେନ (ଅନ୍ତଦାନେ ଅମେ) (ଶୂର୍ଯ୍ୟଃ) ତପତି (ସମିଦ୍ଧୋ ଭ୍ରତୀତ୍ୟର୍ଥଃ) । ଇମେ ଆଣାଃ (ମୁଖ୍ୟାପାଣାମହିତୀ-ବାଗାଦୟଃ ପ୍ରାଣଃ) ଅନ୍ତେନ ଅଭିଷିକ୍ତାଃ (ସଂକ୍ଲିନାଃ ସମ୍ପର୍କିତାଃ ସନ୍ତଃ) ପତ୍ତି (ଭୋକ୍ତୁବିଷୟାନ୍ ଉପନୟତି) । ଅଗ୍ନିଃ ବା ଅନ୍ତେନ (ସମଦାଜ୍ୟାଦିନା) ଅଭିଜ୍ଞଲତି (ଦୀପାତେ) [ଏବଂ ଦେବତାନା-ମପି ଉପଜୀବାମ୍] ଇନ୍ଦମ୍ (ଅନ୍ତମ) ଅନ୍ତକାମେନ ବ୍ରକ୍ଷଣା (ପ୍ରଜା-ପତିନା) ପ୍ରକଳ୍ପିତଃ (ଉତ୍ପାଦିତମିତାର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହି ଉକ୍ତ ହଇସାହେ ଯେ, ପଞ୍ଚପକ୍ଷିପ୍ରଭୃତି ହଇତେ ପିଲିକାପର୍ଯ୍ୟାନ୍ ସମସ୍ତ ପ୍ରାଣୀହି ଅନ୍ତପ୍ରାପ୍ତିର ଆଶାୟ, ଅନବରତଃ ଇତସ୍ତତଃ ପରିଭ୍ରମଣ କରେ । ଶୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣରାଶି ସ୍ଵାରୀ ପାର୍ବିବ ରମଙ୍କପ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହଣ କରେନ । ମେହି ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହଣେର ସ୍ଵାରୀ ଐ ଶୂର୍ଯ୍ୟ ଅନ୍ତିଷ୍ଠ ହନ । ପ୍ରଧାନ ପ୍ରାଣେର ସହିତ ଏହି ବାଗାଦି ପ୍ରାଣ ଅନ୍ତେର ସ୍ଵାରୀ ସମ୍ପର୍କ ହଇସା ଭୋଗକାରୀର ନିକଟ ବିଷୟମୟୁହ ଉପହିତ କରେନ । ଅଗ୍ନି, କାଞ୍ଚ ଏବଂ ସ୍ଵତାଦି-

ক্রম অনন্দারা দীপ্তি প্রাপ্ত হন। এইরূপে দেবতাগণেরও অবলম্বনস্বরূপ এই অন্ন অঞ্চলাম প্রজাপতি কর্তৃক উৎপাদিত হইয়াছে।

১২ঞ্চ। অতোহমাত্মেত্যুপাসীতেত্যেবং
আহ। অন্নাত্মানি জায়স্তে জাতাত্মনেন বর্ণিস্তে।
অগ্নেতেত্তি চ ভূতানি তস্মাদন্নং তচ্যাতে ॥

ব্যাখ্যা। অতঃ (অশ্বাঃ কারণাঃ অন্নস্ত এবং মহিমঃ) অন্নম্ আশ্বা ইতি উপাসীত (ধ্যায়েৎ) ইত্যেবং হি আহ অশ্বাঃ ভূতানি জায়স্তে, জাতানি অন্নেন বর্ণিস্তে, [যশ্বাঃ] অগ্নেতে [ভূতৈঃ] [তৎ] ভূতানি অতি, তস্মাঃ তৎ অন্নম্ উচ্যাতে। [ভূতোৎপত্তাদিনিমিত্তম্ আস্মাম্যমত্তোত্তম্]।

অনুবাদ। অন্ন পূর্বোক্তরূপ মহিমাপ্রিত
বলিয়া আস্তদৃষ্টিতে ইহার উপাসনা করিতে হয়।
পক্ষান্তরেও ইহাই উক্ত হইয়াছে। অন্ন হইতেই
প্রাণিগণ উৎপন্ন হয় এবং তাহাও ভূতগণকে
ভোজন করে, এইজন্ত তাহা অন্ন বলিয়া কথিত
হইয়া থাকে।

୧୩ଙ୍କ । ଅଥାନ୍ତାପ୍ରାକ୍ତଃ ବିଶ୍ଵଭୂଷେ ନାମେଷା
ତନୁର୍ଭଗବତୋ ବିଷ୍ଣୋର୍ଯ୍ୟଦିଦମ୍ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଅନ୍ତାପି ଉତ୍ତଃ ଯଃ ଇନ୍ଦ୍ରମ୍ ଅନ୍ନମ୍, ଏଥ ତଙ୍ଗ-
ବତଃ ବିଷ୍ଣୋଃ ବିଶ୍ଵଭୂଷ ବୈ ନାମ ତନୁଃ ।

ଅନୁରାଦ । ଅନ୍ତାଓ ଉତ୍ତ ହଇଯାଛେ ଯେ, ଏହି
ଅନ୍ନଇ ଭଗବାନ୍ ବିଶ୍ଵଭୂଷ ବିଶ୍ଵଧାରଣକାରିଣୀ ମୁଦ୍ରି ।

୧୩୪ । ପ୍ରାଣୋ ବା ଅନ୍ନଶ୍ଚ ରସୋ ମନଃ ପ୍ରାଣଶ୍ଚ
ବିଜ୍ଞାନଃ ମନସ ଆନନ୍ଦଃ ବିଜ୍ଞାନଶ୍ଚେତାନ୍ନବାନ୍ ପ୍ରାଣବାନ୍-
ନସ୍ଵାନ୍ନିଜ୍ଞାନବାନାନନ୍ଦବାଂଶ ଭବତି ଯୋ ହୈବଂ ବେଦ ।
ସାବନ୍ତୀହ ବୈ ଭୂତାନ୍ତରମଦନ୍ତି ତାବଂ ସ୍ଵନ୍ତଃଶ୍ଚୋହନ୍ମମନ୍ତି ଯୋ
ହୈବଂ ବେଦ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ପ୍ରାଣଃ ବୈ ଅନ୍ନଶ୍ଚ ରସଃ (ସାରଃ କର୍ଯ୍ୟମିତାର୍ଥଃ) ।
ମନଃ ପ୍ରାଣସ୍ୟ [ରସଃ, ପ୍ରାଣେ ଶ୍ରିରେ ସତି ମନସଃ ଉପଚୟାଃ]
ବିଜ୍ଞାନଃ ମନସଃ [ରସଃ, ବିବେକ ମାର୍ଯ୍ୟେ ସତି ବିଜ୍ଞାନୋପାତ୍ମଃ]
ଆନନ୍ଦମ୍ (ଆନନ୍ଦଃ) ବିଜ୍ଞାନସା [ରସଃ, ବିଶ୍ୱଧାରଣାରେ ସତି
ଆନନ୍ଦୋଦୟାଃ] ଇତି ଯଃ ହ ଏବଂ ବେଦ (ଜାନାତି), ସଃ ଅନ୍ନବାନ୍,
ମନସ୍ଵାନ୍, ବିଜ୍ଞାନବାନ୍, ଆନନ୍ଦବାନ୍ ଚ ଭବତି । [ଦୃଷ୍ଟଃ ଫଳମ୍
ଆହ] ଯଃ ହ ଏବଂ (ବିଶ୍ଵଭୂଦ୍ରଣଃ ବିଶ୍ଵଭୂତମୁମ୍ ଅନ୍ନଃ) ବେତ
(ଉପାତ୍ମେ ଇତାର୍ଥଃ) [ସଃ ଉପାସକଃ] ଇହ (ଲୋକେ) ଯାବନ୍ତି

ভূତାନି ଅଗ୍ନମ् ଅଦସ୍ତି (ଭକ୍ଷୟାସ୍ତି) ତାବ୍ୟମୁ (ମର୍ବେସୁ ତେସୁ ଭୂତେସୁ
ଅସ୍ତଃସୁ : ଅଗ୍ନମ् ଅତି) ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରାଣ ହିସ୍ତି ହଇଲେ ମନେର ଅର୍ଥାଏ ମନଶକ୍ତିର ବୃଦ୍ଧି ହୟ
ବଲିଯା ମନଃ ପ୍ରାଣେର ସାର । ବିବେଚନା କରିବାର ସାରଥୀ
ଜ୍ଞାନିଲେ ବିଜ୍ଞାନେର ଉପତ୍ତି ହୟ ବଲିଯା ବିଜ୍ଞାନ ମନେର
ସାର । ବିଜ୍ଞାନେର ଦ୍ୱାରା ବିଷୟାଶ୍ଚିହ୍ନିକରଣ ହଇଲେ
ତାହାତେ ଆନନ୍ଦୋଦୟ ହୟ ବଲିଯା ଆନନ୍ଦ ବିଜ୍ଞାନେର
ସାର । ଯିନି ଏହି ବିଷୟ ଅବଗତ ହନ, ତିନି ପ୍ରାଣବାନ୍,
ତିନି ମନସ୍ଵାନ୍, ତିନି ବିଜ୍ଞାନବାନ୍ ଏବଂ ତିନିହି ଆନନ୍ଦ-
ବାନ୍ ହନ । ଯିନି ବିଶ୍ଵଧାରଣକାରିଶ୍ରଦ୍ଧିତ ଅଗ୍ନକେ
ବିଶ୍ଵମୂର୍ତ୍ତିଶ୍ଵରପେ ଉପାସନା କରେନ, ମେହି ଉପାସକ ଏହି
ଜଗତେ ଅଗ୍ନଭୋଜନକାରୀ ସହସ୍ର ଜୀବେର ଅନ୍ତରସ୍ଥିତ
ହଇଯା ଅଗ୍ନଭୋଜନ କରେନ ।

୧୩୮ । ଅଗ୍ନମୈବ ବିଜରମନ୍ତଃ ସଂବନନ୍ଦ ଶୃତମ୍ ।
ଅଗ୍ନଃ ପଶ୍ନାଂ ପ୍ରାଣୋହନ୍ତଃ ଜୋଷମନ୍ତଃ ଭିଷକ୍ ଶୃତମ୍ ॥

ସ୍ଥାନ୍ୟ । ଅଗ୍ନମ୍ ଏବ ବିଜରମନ୍ତଃ (ବିଜରଣ୍ ବିଜରତ୍ତଃ ନୟତୀତି
ବିଜରମନ୍ତଃ ବିଜଯତ୍ ପ୍ରାପକଃ) [ତଥା] ଅଗ୍ନଃ ସଂବନନ୍ଦଃ (ସଂଭଜ-

ଲୀଙ୍ଗঃ) ସୃତঃ (জ্ঞাতম্) । ଅନ୍ତଃ ପଶୁନାঃ (ଆଣିନାঃ) ଆଣঃ, ଅନ୍ତଃ ଜ୍ୟୋତିଃ (ପ୍ରଥମଜঃ, ରମାତ୍ମପେକ୍ଷୟା ପୂର୍ବମିସିଦ୍ଧାଂ), ଅନ୍ତଃ ଭିଷକ୍ (ଭେଦଜঃ କ୍ଷୁଦ୍ରବ୍ୟାଧିନିବର୍ତ୍ତକ) ସୃତମ् ।

অনুবাদ: অন্ত লোককে বিজয়ত্ব প্রদান করে এবং অন্তেরই সমাকৃতপে সেবা করিতে হয় । অন্ত প্রাণিগণের প্রাণস্বরূপ । রসরক্তাদি অন্ত হইতেই উৎপন্ন হয় বলিয়া উহা জোষ্ঠ বা প্রথমজ । অন্ত ক୍ଷୁଦ୍ରବ୍ୟାଧির নিবর্তক ঔষধস্বরূপ ।

১৪৩ । অଧାତ୍ରାପୁତ୍ରମନ୍ତଃ ବା ଅନ୍ତ ସର୍ବଶୁ
ଯୋନିঃ কালশচানୁଷ୍ଠ ସୂର୍ଯ୍ୟୋ ଯୋନିঃ কালଶ ।

ব্যাখ্যা । অথ অନୁତ୍ରାପି উତ୍ତମ, অନ୍ତଃ ବৈ অস্য ସର୍ବମୟ
(অଶେଷମୟ ପ୍ରାଣିଜাতମ୍ୟ) ଯୋନିঃ (কାରଣମ୍), କାଲଶ ଅନୁମୟ
[ଯୋନିঃ], ସୂର୍ଯ୍ୟଃ (ସବିତା) କାଲମୟ ଯୋନିଃ . [ତମ୍ ହି କାଲ-
ନିର୍ମାତୃତ୍ୱଃ ପ୍ରମିଳିକମ୍] ।

অনুবাদ: অନୁତ୍ରও উক্ত হইয়াছে যে,
অন্ত প্রାଣିମୂଳের কାରণ । কାଲ অন্তের কାରণ
অর্থାৎ কାଲকର্ত୍ତକই অନ୍ତ উৎপାদিত হইয়া থাকে ।
সୂର୍ଯ୍ୟ কାଲের কାରণ, [সୂର୍ଯ୍ୟই যে কାଲের নির্মাণ কর্তা,
ইহা ପ୍ରମିଳି ।]

୧୪୫ । ତତ୍ତ୍ଵେତ୍ଜପଂ ସନ୍ନିମେଷାଦିକାଳୀଏ ସଂ-
ଭୃତ୍ୟ ଦ୍ୱାଦଶାହୁକଂ ବ୍ୟସରମେତ୍ତାହିତ୍ୟେଯମର୍କିମର୍କିଂ
ବାକୁଣ୍ଠ ।

ବାଖ୍ୟା । ଯେ ନିଷେଷାଦିକାଳୀଏ (ନିମେଷକଳାକାର୍ତ୍ତାଦ୍ୟବସ-
ପ୍ରଚରୀଏ) ସଂଭୃତ୍ୟ (ସଟିତ୍ୟ) ଦ୍ୱାଦଶାହୁକଂ (ଦ୍ୱାଦଶମାସାହୁକଂ)
ବ୍ୟସରଂ (ସଂବ୍ୟସରକୁପମ୍) [ଅନ୍ତି] ଏତେ ତମ୍ଯ (କାଲମ୍ୟ) ରୂପଂ
(ସ୍ଵରୂପମ୍) । ଏତମା (ସଂବ୍ୟସରାହୁନଃ କାଲମ୍ୟ) ଅର୍କିମ୍ (ଉତ୍-
ରାଯଣ୍ୟଗ୍ରାମରୂପଂ) ଆପ୍ରେୟମ୍ (ଅଞ୍ଚିଦେବତାମ୍) [ଉତ୍ୱପ୍ରଧାନତ୍ୱାଃ
ଅମ୍ୟ ସମ୍ମାସମ୍ୟ] ଅର୍କିଂ (ଦକ୍ଷିଣାୟନସମ୍ମାସରୂପଂ) ବାକୁଣ୍ଠ (ବର୍ଣ୍ଣ-
ଦେବତାଃ) [ଜଳପ୍ରଧାନତ୍ୱାଦମା ସମ୍ମାସମ୍ୟ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁଲାଙ୍ଘ । ନିମେଷ, କଳା, କାର୍ତ୍ତା ପ୍ରଭୃତି
ଅବସ୍ଥାମୂଳିକ ହିତେ ସଂଘଟିତ, ଦ୍ୱାଦଶମାସବିଶିଷ୍ଟ ଯେ
ସଂବ୍ୟସର, ତାହାଇ କାଲେର ସ୍ଵରୂପ । ଏହି ସଂବ୍ୟସରାହୁକ
କାଲେର ଅର୍କି, ଅର୍ଥାଏ ଉତ୍ତରାୟଣ ଛୟମାସ ଉତ୍ୱପ୍ରଧାନ
ବଲିଆ ଅଞ୍ଚିଦେବତାବିଶିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅପରାର୍କି ଅର୍ଥାଏ
ଦକ୍ଷିଣାୟନ ଛୟମାସ ଜଳପ୍ରଧାନ ବଲିଆ ବର୍ଣ୍ଣ ଦେବତା-
ବିଶିଷ୍ଟ ।

୧୪୬ । ମଧ୍ୟାତ୍ୟଃ ଶ୍ରବିଷ୍ଟାର୍କିମାପ୍ରେୟଃ କ୍ରମେଣୋଽକ୍ର-
ମେଣ ସାର୍ପାତ୍ୟଃ ଶ୍ରବିଷ୍ଟାର୍କିମ୍ଭୁତ୍ୟଃ ସୌମ୍ୟମ୍ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ମସାତ୍ତଃ (ମସାନକ୍ଷତ୍ରଃ ଆରଭ୍ୟ) ଶ୍ରବିଷ୍ଠାର୍କଃ (ଧନିଷ୍ଠା-
ନକ୍ଷତ୍ରମ୍ୟ ଅର୍ଦ୍ଧାବସାନଃ ସାବଃ) [ସବିତା] କ୍ରମେଣ (ନୌଚୀଃ କ୍ରମ-
ଗେନ, ସ୍ଵଚାରଗତ୍ୟ ଭୁଲ୍ଲଙ୍କ୍ରେ) [ତାବଃ] ଆଶ୍ରେସ୍ (ଅଶ୍ରଦେବତ୍ୟଃ,
ତତ୍ର ହି କାଳେ ଅଶ୍ରଦେଵ ଇବ ଶ୍ରୀତାର୍ତ୍ତେମର୍ମୁଦ୍ୟୋଃ ଉପାସ୍ୟତେ) ।
ସାର୍ପାତ୍ମମ୍ (ଅଶ୍ରେସାନକ୍ଷତ୍ରମ୍ ଆରଭ୍ୟ) ଶ୍ରବିଷ୍ଠାର୍କାନ୍ତଃ (ଧନିଷ୍ଠୋତ୍-
ରାର୍କାବସାନଃ ସାବଃ) [ସବିତା] ଉତ୍କ୍ରମେଣ (ଉତ୍କର୍ମାର୍ଗକ୍ରମଗେନ
ସ୍ଵଚାରଗତ୍ୟ ଭୁଲ୍ଲଙ୍କ୍ରେ) [ତାବଃ] ସୌମ୍ୟଃ (ସୋମଦେବତ୍ୟଃ ତଞ୍ଚିନ୍
ହି କାଳେ ଚନ୍ଦ୍ରସ୍ତାପାର୍ତ୍ତେମର୍ମୁଦ୍ୟୋଦେ' ଇବ ଉପାସ୍ୟତେ) ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । ମସା ନକ୍ଷତ୍ର ହଇତେହି ଆରଣ୍ୟ
କରିଯା ଧନିଷ୍ଠା ନକ୍ଷତ୍ରେର ଅର୍ଦ୍ଧାବସାନକାଲପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ସୂର୍ଯ୍ୟ
ନିମ୍ନମାର୍ଗେ ତିର୍ଯ୍ୟାଗ୍ଭାବେ ଗମନ ଦ୍ୱାରା ଭୋଗ କରେନ,
ତ୍ରୀ କାଳଇ ଆଶ୍ରେସ ଅର୍ଥାତ୍ ତ୍ରୀ ସମୟେ ଶ୍ରୀତାର୍ତ୍ତ ମହୁୟାଗଣ
ଦେବତାର ଶ୍ରାଵ୍ୟ ଅଶ୍ରିର ଉପାସନା କରେନ । ଅଶ୍ରେସାନକ୍ଷତ୍ର
ହଇତେ ଆରଣ୍ୟ କରିଯା ଧନିଷ୍ଠାନକ୍ଷତ୍ରେର ଉତ୍କର୍ମାର୍ଗେ
ଅବସାନକାଲପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ସୂର୍ଯ୍ୟ ଉତ୍କର୍ମାର୍ଗେ ତିର୍ଯ୍ୟକ୍ ଭରମଣେର
ଦ୍ୱାରା ଭୋଗ କରେନ, ତ୍ରୀ କାଳଇ ସୌମ୍ୟ, ଅର୍ଥାତ୍ ତ୍ରୀ
ସମୟେ ତାପାର୍ତ୍ତ ମହୁୟାଗଣ ଦେବତାର ଶ୍ରାଵ୍ୟ ଚନ୍ଦ୍ରେର ଉପାସନା
କରେନ ।

୧୪୯ । ତତ୍ତ୍ଵେକେକମାତ୍ରନୋ ନବାଂଶକଂ ମଚାରକ-
ବିଧମ् ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତତ୍ତ୍ଵ (ତେଥୁ ନକ୍ଷତ୍ରସ୍ଥ) ମଚାରକବିଧଃ (ଚାରକଃ
ଚାରଶଂକ୍ରମଣଃ ନକ୍ଷତ୍ରାଦିସ୍ଥ ପରିଭ୍ରମଣଃ ତତ୍ତ୍ଵ ବିଧା ପ୍ରକାରଃ ତୟା
ସହିତଃ ନକ୍ଷତ୍ରାଦିସ୍ଥ ପରିଭ୍ରମଣପ୍ରକାରସହିତଃ) ନବାଂଶକଂ (ନବ-
ପାଦବିଶିଷ୍ଟମ୍) ଏକୈକମ୍ ଆସ୍ତମଃ (ସଂବଂସରାତ୍ମନଃ) [ଏକୈକଃ
ଅବସରଃ] । [ସପାଦନକ୍ଷତ୍ରବୟାବଚ୍ଛିନ୍ନଃ ଏକୋ ରାଶିଃ ଶୂର୍ଯ୍ୟଗତ୍ୟନ୍ତୁ-
ସାରେଣ ଏକୋ ମାସଃ ସଂବଂସରାତ୍ମନଃ କାଲମ୍ବା ଏକୋହବସରଃ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ଏତଚ୍ ଜୋତିଃଶାସ୍ତ୍ରାଂ କଳାଦିକାଳାବୟବଗଣନ୍ୟା
ଶୂର୍ଯ୍ୟଚାରମାଲୋଚ୍ୟ ସର୍ବମବଧେୟମିତି ତାଂପର୍ଯ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ନକ୍ଷତ୍ରାଦିତେ ପରିଭ୍ରମଣପ୍ରକା-
ରେର ସହିତ, ନବାଂଶବିଶିଷ୍ଟ ସେ ଏକ ଏକଟୀ ରାଶି
ତାହାଇ ସଂବଂସରାତ୍ମାର ଏକ ଏକଟୀ ଅବସର । ଅର୍ଥାତ
ଦୁଇଟୀ ନକ୍ଷତ୍ରେର ଏକ ପାଦ ଏହି ନୟ ପାଦ ବା ନୟ ଅଂଶ
ଲହିଯାଇ ଏକଟୀ ରାଶି ହୁଏ । ଶୂର୍ଯ୍ୟୋର ଗତି ଅନୁସାରେ
ଇହାଇ ଏକ ମାସ ଏବଂ ସଂବଂସରାତ୍ମକ କାଲେର ଏକ ଏକଟୀ
ଅବସର । ଏହି ସମସ୍ତଇ ଜୋତିଃଶାସ୍ତ୍ର ହିତେ କଳାଦି
କାଲେର ଅବସର ଗଣନା ଦ୍ୱାରା ଶୂର୍ଯ୍ୟଗତି ଆଲୋଚନା
କରତ ଅବଗୃହିତ ହିତେ ହୁଏ ।

୧୪୬ । ସୌକ୍ଷ୍ମାତ୍ମାଦେତ୍ୟ ପ୍ରମାଣଗନେନୈବ ପ୍ରମୀ-
ସତେ ହି କାଳଃ । ନ ବିନା ପ୍ରମାଣେନ ପ୍ରମେଯଶୋପ-
ଲକ୍ଷିଃ ।

ব্যাখ୍ୟା । ସୌକ୍ଷ୍ମାତ୍ମାଃ (ସୂକ୍ଷ୍ମହାତ୍, ଇନ୍ଦ୍ରିୟାଗୋଚରହାତ୍)
ଏତ୍ୟ (ପୂର୍ବୋକ୍ତମ् ଅଯନାଦିକପଂ) [କାଳାନ୍ତିତେ] ପ୍ରମାଣମ୍ ।
ଅନେନୈବ ହି : (ପୂର୍ବୋକ୍ତପ୍ରକାରେଣ) କାଳଃ ପ୍ରମୀସତେ (ସମ୍ୟକ
ଅବଧାର୍ୟତେ) [ନ ପ୍ରତାଙ୍ଗାଦିନା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] । ପ୍ରମାଣଃ ବିନା
ପ୍ରମେଯସା ଉପଲକ୍ଷିଃ ନ [ଭ୍ରତି] ।

ଅନୁବାଦ । କାଳ ଅତ୍ୟନ୍ତ ସୂକ୍ଷ୍ମ, ଅର୍ଥାତ୍
ଇନ୍ଦ୍ରିୟେର ଅଗୋଚର ବଲିଆ ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଅଯନାଦିଇ କାଲେର
ଅନ୍ତିତ୍ୱବିଷୟେ ପ୍ରମାଣସ୍ଵରୂପ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଅନୁମାନ ଦ୍ୱାରାଇ
କାଲେର ସମ୍ୟକ୍ରମ ଅବଧାରଣ କରିତେ ହୁଏ । ପ୍ରତାଙ୍ଗାଦି
ପ୍ରମାଣେର ଦ୍ୱାରା ନହେ । ପ୍ରମାଣବାତିରେକେ ପ୍ରମେଯ
ପଦାର୍ଥେର ଉପଲକ୍ଷି ହିତେ ପାରେ ନା ।

୧୪୭ । ପ୍ରମେଯୋହପି ପ୍ରମାଣତାଃ ପୃଥକ୍ତ୍ଵାଦିପୈ-
ତ୍ୟାଆସଂବୋଧନାର୍ଥମିତ୍ୟୋବଃ ହାହ । ଯାବତ୍ୟୋ ବୈ କାଳସ୍ତ
କଳାନ୍ତାବତୀମୁଁ ଚରତ୍ୟାମୌ ଯଃ କାଳଃ ବ୍ରକ୍ଷେତ୍ରାପାଦୀତ
କାଳସ୍ତଶ୍ଵାତିଦୂରମପ୍ରସରତୀତ୍ୟୋବଃ ହାହ ।

ষ্যাধ্যা । আত্মসংবোধনার্থম् (আত্মমঃ সমাগ্ৰবোধনার্থম্ অবধাৰণার্থং) [দীপপ্রকাশেন দীপানুমানবদিতাৰ্থঃ] পৃথক্ত্বাত্ (অবয়বাবয়বিভাবেৰ ভেদাত) প্ৰমেয়োহপি প্ৰমাণতামূলকৈতি (প্ৰাপ্তোতি) । এবং হি আহ ঘাৰত্যাঃ বৈ (প্ৰমিক্ষাঃ) কালস্য কলাঃ (অংশাঃ) তাৰতীষ্ণু অমৌ (সৰিতা) চৱতি (তৎপ্ৰবৰ্তকজ্ঞেন বিচৱতি, তাঃ সম্পাদয়তীত্যার্থঃ) [অতঃ] যঃ কালঃ (কলাধিতাৱঃ কালকৰ্পম্ আধিত্যঃ) ব্ৰহ্ম ইতি উপাসীত, কালঃ তন্ত্র (উপাসকস্তু) অতিদূৰমূল অপনৱতি [সক্ত-অৰ্থাপুনমৰণায় ন জায়তে কালব্যাপ্যে । ন ভৱতীত্যার্থঃ]

অন্তুর্বাদ । দীপেৱ প্ৰকাশেৱ দ্বাৰা যেকৰপ দীপেৱ অনুমান হয়, সেইকৰপ অবয়ব অবয়বিভাবে পাৰ্থক্যহেতু আত্মাবধাৰণেৱ নিৰ্মিত প্ৰমেয় হইয়াও প্ৰমাণতা প্ৰাপ্ত হয় । এইকৰপ কাল সূর্যোৱ অধীন, এই বিষয়ে উদাহৱণ দিতেছেন । কালেৱ যতগুলি কলা বা অংশ বৰ্তমান, এই সূর্যা সেই সমস্ত অংশেই প্ৰবৰ্তকস্বৰূপে বিচৱণ কৱেন, অৰ্থাৎ সেই অংশগুলি সম্পাদন কৱিয়া থাকেন । সুতৰাং যিনি কালকৰ্প আদিতাকে ব্ৰহ্ম-দৃষ্টিতে উপাসনা কৱেন, কাল সেই উপাসকেৱ অতিদূৰে গমন কৱেন, অৰ্থাৎ তিনি

ଏକବାର ମୃତ୍ୟୁମୁଖେ ପତିତ ହଇଯା ପୁନର୍ବାର ମରଣେର
ଜନ୍ମ ଜ୍ଞାନଗ୍ରହଣକରନ୍ତଃ କାଳବାପା ହନ ନା । [ତିନି
ମୁଣ୍ଡି ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଯା ଥାକେନ, ଇହାଇ ତାଂପର୍ୟ] ।

୧୪୭ । କାଲାଂ ଶ୍ରବନ୍ତି ଭୂତାନି କାଲାଦ୍ଵାଙ୍ମିଃ
ପ୍ରସାନ୍ତି ଚ । କାଲେ ଚାନ୍ତଃ ନିୟଚ୍ଛନ୍ତି କାଲୋ ମୂର୍ତ୍ତିର-
ମୂର୍ତ୍ତିମାନ् ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଭୂତାନି କାଲାଂ ଶ୍ରବନ୍ତି (ଉଂପଦ୍ରଷ୍ଟେ), କାଲାଂ
ବୃକ୍ଷିଂ ଚ ପ୍ରସାନ୍ତି, କାଲେ ଅନ୍ତଃ ଚ (ବିନାଶଃ ଚ) ନିୟଚ୍ଛନ୍ତି
(ନିକ୍ଷିତଃ ପ୍ରାପ୍ତୁଷ୍ଟି) କାଲଃ ମୂର୍ତ୍ତିଃ (ମୂର୍ତ୍ତିମାନ୍ ଆଦିତ୍ୟକ୍ରପେ
ଅମୂର୍ତ୍ତିମାନ୍ (ନିମେଷାଦିସଂବନ୍ଧମରାତ୍ମନ କ୍ରପେ) ।

୧୪୮ । କାଲ ହଇତେଇ ପ୍ରାନିଗଣ ଉଂପନ୍ନ
ହଇତେଛେ । କାଲେର ଦ୍ୱାରାଇ ବୃକ୍ଷିପ୍ରାପ୍ତ ହଇତେଛେ ଏବଂ
କାଲେଟ ଆବାର ବିନାଶପ୍ରାପ୍ତ ହଇତେଛେ । କାଲ
ଆଦିତ୍ୟକ୍ରପେ ମୂର୍ତ୍ତିମାନ ଏବଂ ନିମେଷ-ବନ୍ଦମରାଦିକ୍ରପେ
ମୂର୍ତ୍ତିରହିତ ।

୧୪୯ । ସେ ବାବ ବ୍ରକ୍ଷଣୋ କ୍ରପେ କାଳଶ୍ଚାକାଳ-
ଶାଥ ସଃ ଶ୍ରାଗାଦିତାଂ ମୋହକାଲୋହଥ ସ ଆଦିତ୍ୟାନ୍ତଃ
ସ କାଳଃ ମକଳଃ ମକଳନ୍ତ ବା ଏଙ୍ଗପଂ ସଂବନ୍ଧମରଃ ।

ব্যাখ্যা। কালশ অকালশ [ইতি] ব্রহ্মণঃ দ্বে বাব (দ্বে এব) ক্রপে, আদিত্যাং (আদিতোঁপত্রেঁ) প্রাক্ [যৎ ব্রহ্মণে। ক্রপঁ] সঃ অকালঃ (স ন কস্তাপি কলঘিতা) [যতঃ] অকলঃ (কলারহিতঃ)। অথ বঃ আদিত্যাদ্যঃ (আদিতঃ) আদ্যঃ প্রবর্তকো যস্য সঃ) সঃ কালঃ সকলঃ (কলাভঃ সহিতঃ) যৎ সংবৎসরঃ, এতৎ বৈ সকলস্য [কালস্য] ক্রপম् (স্বক্রপম্)।

অনুবাদ। কাল এবং অকাল এই দুইটীই ব্রহ্মের ক্রপ। আদিতোঁপত্রির পুরুষবর্তী যে ব্রহ্মক্রপ, তাহাই অকাল, যেহেতু তাহা অকাল বা কলারহিত এবং আদিতা যে ক্রপের প্রথম প্রবর্তক, তাহাই কাল যেহেতু তাহা কলাসংযুক্ত। সংবৎসর এই সকল কালেরই স্বক্রপ।

১৫৩। সংবৎসরাং থৰ্বেবেমাঃ প্রজাঃ প্রজা-
যন্তে সংবৎসরেণেহ বৈ জাতা বিবর্দ্ধন্তে সংবৎসরে
প্রত্যক্ষং যন্তি তম্মাং সংবৎসরো বৈ প্রজাপতিঃ
কালোহম্মং ব্রহ্মনীড়মাঞ্চা চেতোবং হাহ।

ব্যাখ্যা। সংবৎসরাং থলু এব ইমাঃ প্রজাঃ প্রজাযন্তে, ইহ (জগতি) জাতাঃ সংবৎসরেণ বৈ বিবর্দ্ধন্তে, সংবৎসরে প্রত্যক্ষং (বিনাশাভিমুখং) যান্তি (পচ্ছান্তি), তম্মাঃ সংবৎসরঃ বৈ প্রজা-

ପତି । (କିମ୍ବା କିମ୍ବା) କାଳଃ (ଶ୍ରୀଆସା ସଂ କାଳଃ) ଅନ୍ନ (ଅନ୍ନ-
ହେତୁଜ୍ଞାନ) ବ୍ରକ୍ଷନୀଡ୍ୟ (ବ୍ରକ୍ଷଗୋ ନୀଡ୍ୟ ଆଲ୍ସନମ) ଆସା ଚ [ପ୍ରାଣ-
ନାମ] ଏବଂ ହାଇ ।

ଅନୁବାଦ । ସଂବର୍ତ୍ତମର ହିତେହି ଏହି ସମସ୍ତ
ପ୍ରଜା ଉତ୍ତମ ହିଁଯା ଏହି ଜଗତେ ସଂବର୍ତ୍ତରେର ଦ୍ଵାରାହି
ବିବର୍ଦ୍ଧିତ ହସ ଏବଂ ସଂବର୍ତ୍ତରେହି ବିନାଶପ୍ରାପ୍ତ ହିଁଯା
ଥାକେ । ଅଟେବ ସଂବର୍ତ୍ତରେ ପ୍ରଜାପତି, ସଂବର୍ତ୍ତରେ
ଆଦିତାତ୍ମକ କାଳ, ଉହାହି ଅନ୍ନ, ଉହାହି ବ୍ରଙ୍ଗେରୀ ଆଶ୍ରମ
ଏବଂ ଉହାହି ପ୍ରାଣିଗଣେର ଆସା ଶ୍ରତି ଏହିରୂପ ବଲେନ ।

୧୫୮ । କାଳଃ ପଚତି ଭୂତାନି ସର୍ବାଗୋବ ମହାଅନି ।
ସମ୍ମିଂଶ୍ତ ପଚାତେ କାଳେ ସନ୍ତଃ ବେଦ ସ ବେଦବିଂ ॥

ବାଖ୍ୟା । ମହାଅନି (ଅକାଳାଜ୍ଞକେ ଦ୍ଵିତୀୟରେ) କାଳଃ ସର୍ବାଣି
ଏବ ଭୂତାନି ପଚତି (ଜରୁରତି) [ପରମାତ୍ମାନେ ତଦ୍ବାଯନ୍ତଃ
କାଳଃ ଭୂତାନି ପଚନ୍ ପରବର୍ତ୍ତତେ ଇତାର୍ଥଃ] ସମ୍ମିନ୍ ତୁ କାଳଃ
(କାଳାଜ୍ଞା ସବିତା) ପଚାତେ (ଲୌହତେ), ତଃ ସଃ ବେଦ (ଜାନାତି)
ମଃ ବେଦବିଂ (ବେଦରହମ୍ୟବିଂ) ।

ଅନୁବାଦ । ଅକାଳାଜ୍ଞକ ଦ୍ଵିତୀୟରେ କାଳ ସମସ୍ତ
ପ୍ରାଣୀକେହି ଜୀବିକରେ, ଅର୍ଥାତ୍ ପରମାତ୍ମାଧୀନ କାଳ

ତୀହାତେଇ ସମସ୍ତ ପ୍ରାଣୀକେ ଜୀବ କରିବା ପରିବର୍ତ୍ତିତ ହୁଏ । ଯାହାତେ କାଳାଞ୍ଚା ସବିତା ଲୌନ ହନ, ତୀହାକେ ଯିନି ଅବଗତ ହନ, ତିନିଇ ବେଦମର୍ଷସ୍ତ ।

୧୬୯ । ବିଶ୍ଵବାନେଷ କାଳঃ ସିଙ୍ଗୁରାଜঃ
ଅଜାନାମ । ଏଷ ତৎଥଃ ସବିତାଥୋ ସମ୍ମାଦେବେମେ
ଚନ୍ଦ୍ରକ୍ରିତ୍ସମ୍ବନ୍ଦରାଦସଃ ଶୁଷ୍ଟେହିତୋଃ ସର୍ବାମିଦିଷତ୍ୟ
ବା ସଂ କିଞ୍ଚିଚ୍ଛୁଭାଗୁଭଃ ଦୃଶ୍ୟାତେହ ଲୋକେ ତୁଦେତେ-
ତ୍ୟକ୍ତସ୍ମାଦାଦିତ୍ୟାତ୍ମା ବ୍ରକ୍ଷାଥ କାଳସଂଜ୍ଞମାଦିତ୍ୟମ୍ପା-
ମୌତାହିଦିତ୍ୟୋ ବ୍ରକ୍ଷେତ୍ରକେ ଶିଖେବଂ ଶାହ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ବିଶ୍ଵବାନ् (ଶ୍ରିମାନ୍) ଏଷ (ପୁରୋତ୍ତଃ) କାଳঃ
ଅଜାନାଂ ସିଙ୍ଗୁରାଜঃ (ସମୁଦ୍ର, ମମୁଦ୍ରବ ତୁତ୍ସର ହିତି ଯାବନ୍) ସମ୍ମା-
ଦେବ (ସବିତ୍ରଃ) ଇମେ ଚନ୍ଦ୍ରକ୍ରିତ୍ସମ୍ବନ୍ଦରାଦସଃ ଶୁଷ୍ଟେ (ଆଶ୍ର୍ଯ-
ଯୁଷ୍ଟେ ସ୍ଵର୍ଜେଜଃ ପ୍ରବେଶନେବେତ୍ୟଃ) ଏଷ ନବିତାପାଃ ତৎଥଃ (ତଥିନ୍
କାଲେ ନିଗିତ୍ତଯା ହିତଃ) । ଅଥ ଅତ୍ର (ଅଶ୍ର୍ଵିନ୍ ଜଗାତ) ଏଭାଃ
(ଚନ୍ଦ୍ରାଦିଭାଃ) ଇଦଃ ମର୍ବିଷ, ଇହ ଲୋକେ ସଂ କିଞ୍ଚିତ ଶୁଭାକ୍ଷିତଃ
(ଶୁଖଦୁଃଖଦି) ବା ଦୃଶ୍ୟାତେ, ତୁ ଏତେଭାଃ (ଆଦିତ୍ୟାଦିଗ୍ରହେଭାଃ)
ନିମିତ୍ତଭୂତେଭାଃ) ତମ୍ଭାଃ (ଅଦିଗତ୍ତ ଜଗନ୍ତିତକାରଣଭାଃ)
ଆଦିତ୍ୟାଶ୍ଚ ବ୍ରକ୍ଷ । ଅଥ (ତମ୍ଭାଃ) କାଳସଂଜ୍ଞମ ଆଦିତ୍ୟମ୍

ଉପାସନାତ୍ । ଆଦିତ୍ୟଃ ବ୍ରକ୍ଷ । (କାଳସଂଜ୍ଞମ୍ ଆଦିତ୍ୟଃ ବ୍ରକ୍ଷ ଇତି
ଉପାସନାତ) ଇତି ଏକେ । ଏବଂ ହି ଆହ (ମର୍ବିଦ୍ଵା ଅପି ଆଦିତ୍ୟୋ
ବ୍ରକ୍ଷ ଇତ୍ୟୋବଃ ହି ଆହ ମସ୍ତଃ ।) ।

ଅନୁରୋଧ । ପୂର୍ବୋକ୍ତ ମୁର୍ତ୍ତିଶାନ୍ କାଳ ପ୍ରଜା-
ଗଣେର ପକ୍ଷେ ଦୁଷ୍ଟର ସମୁଦ୍ରେର ନ୍ୟାୟ । ଯେ ସୂର୍ଯ୍ୟ ହଇତେ
ତୀହାର ତେଜ୍ଜଃପ୍ରବେଶେର ଦୀର୍ଘ ଏହି ଚନ୍ଦ୍ର, ନକ୍ଷତ୍ର, ଗ୍ରହ,
ସଂବନ୍ଧସଂଖ୍ୟାଦି ଆପ୍ୟାୟିତ ହୟ, ମେହି ସୂର୍ଯ୍ୟ ଓ ତ୍ରୀ କାଳେ
ନିମିତ୍ତସ୍ଵର୍କପେ ଅବସ୍ଥାନ କରେନ । ଏହି ଜଗତେ ଏହି
ଚନ୍ଦ୍ରାଦି ହଇତେଇ ସମ୍ମତ ଉତ୍ପନ୍ନ ହଇଗାଛେ ଏବଂ ଏହି
ଜଗତେ ସୁଧନ୍ତଃଥାଦି ଶୁଭାଶୁଭ ଯାହା ଦୃଷ୍ଟି ହୟ, ତାହା ଓ
ଏହି ନିମିତ୍ତଭୂତ ଆଦିତ୍ୟାଦି ଗ୍ରହ ହଇତେଇ ଉତ୍ପନ୍ନ,
ଶୁଭତାଙ୍ଗ ଜଗତେର ଶ୍ରିତିକାରଣ ବଲିଯା ଆଦିତ୍ୟାଦ୍ଵାରା
ବ୍ରକ୍ଷ । ଅତିଏବ କାଳସଂଜ୍ଞକ ଆଦିତ୍ୟାଦ୍ଵାରା ଉପାସନା
କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ । କେହ କେହ ବଲେନ, କାଳସଂଜ୍ଞକ
ଆଦିତ୍ୟାକେ ବ୍ରକ୍ଷ ଦୃଷ୍ଟିତେ ଉପାସନା କରିତେ ହୟ ।
ମର୍ବିଦ୍ଵାବେ ଆଦିତ୍ୟାଇ ବ୍ରକ୍ଷ, ମନ୍ତ୍ରଙ୍ଗ ଏହି କଥା
ବଲେନ ।

୨୬୩ । ହୋତା ଭୋକ୍ତା ହବିର୍ମଳୋ ସଙ୍ଗେ ବିମୁଢ଼ି

ପ୍ରଜାପତିଃ । ସର୍ବଃ କଶ୍ଚି ପ୍ରଭୁଃ ସାକ୍ଷୀ ଯୋହମୁଖିନ୍
ଭାତି ମଣ୍ଡଳେ ॥

ବ୍ୟାଥ୍ୟା । ସଃ କଶ୍ଚି ପ୍ରଭୁଃ (ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଃ ଈଶ୍ଵରଃ) ସାକ୍ଷୀ (ସଙ୍କାଳ
ସର୍ବଦ୍ରଷ୍ଟା) ଅମୁଖିନ୍ ମଣ୍ଡଳେ ଭବତି (ପ୍ରକାଶତେ) [ସଃ] ହୋତା
(ହବିଷଃ ପ୍ରକ୍ଷେପା), ଭୋକ୍ତା (ହବିଷଃ ସ୍ଵୀକର୍ତ୍ତା ଦେବତାବିଶେଷଃ)
ହବିଃ (ଚର୍ବାଦିଦ୍ରବ୍ୟଂ) ମନ୍ତ୍ରଃ, ସଞ୍ଚଃ. ବିଷ୍ଣୁଃ, ପ୍ରଜାପତିଃ (ପ୍ରଜାନାଂ
ପାଲୟିତା ଈଶ୍ଵରଃ କର୍ମଫଳଦାତା) ସର୍ବଃ [ଏବଂବିଧଃ ଯୋ ଜଗକ୍ଷେତ୍ର-
କଳାପଃ ମ ସର୍ବ ଏସ] ।

ଅନୁବାଦ । ଯିନି ସ୍ଵତନ୍ତ୍ର ଈଶ୍ଵର ଏବଂ ସର୍ବ-
ସାକ୍ଷିସ୍ଵରୂପେ ଏହି ଶୂର୍ଯ୍ୟମଣ୍ଡଳେ ପ୍ରକାଶିତ ହନ, ତିନିଇ
ସଜମାନକୁପେ ଅଥବା ପୁରୋହିତକୁପେ ହବିର ପ୍ରକ୍ଷେପା,
ତିନିଇ ହବିର ଗ୍ରହଣକର୍ତ୍ତା ଦେବବିଶେଷ, ତିନିଇ ଚକ୍ର
ପ୍ରଭୃତି ହୋମୀଯ ଦ୍ରବ୍ୟ । ତିନି ମନ୍ତ୍ର, ତିନିଇ ସଞ୍ଚ, ତିନିଇ
ବିଷ୍ଣୁ, ତିନି ପ୍ରଜାଗଣେର ପାଲକର୍ତ୍ତା, କର୍ମଫଳଦାତା,
ଈଶ୍ଵର, ଏହି ପ୍ରକାର ଜଗତେର ହେତୁସ୍ଵରୂପ ସାହା କିଛୁ
ଆଛେ, ତେବେବୁ ତେବେବୁ ତିନି ।

୧୭ଙ୍କ । ବ୍ରଙ୍ଗ ହ ବ୍ରା ଇଦମଗ୍ର ଆସୀଦେକୋହନସ୍ତଃ

ପ୍ରାଗନନ୍ତୋ ଦକ୍ଷିଣତୋହନନ୍ତଃ ପ୍ରାତୀଚ୍ୟନନ୍ତ ଉଦୀଚ୍ୟ-
ନନ୍ତ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ଵଂ ଚାବାଙ୍ଗ୍ଚ ସର୍ବତୋହନନ୍ତଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ବ୍ରଙ୍ଗ ହ (ପରମାତ୍ମା) ବା (ଏବ) ଇବଂ (କାଳମୂର୍ତ୍ୟା-
ଦିକଂ ଜଗଂ) ଅଗ୍ରେ (ହଥେଃ ପୁର୍ବଂ) ଆସୀଏ [ବ୍ରଙ୍ଗଶୋହବିଭକ୍ତମେବ
ସର୍ବଂ ବଟବୀଜେ ଇବ ମହାନ ବଟ ଆମୀଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] । [ଅତ ଏବ ସଂ
ପରମାତ୍ମା] ଏସଃ (ମଜାତୀୟବିଜ୍ଞାତୀୟବସ୍ତ୍ରରଶୁଣ୍ଠଂ) । [ତହିଁ
କିଂ ବଟବୀଜବ ଶୁଣ୍ଠଃ ନେତ୍ୟାହ] ଅନନ୍ତଃ (ଅପରିଚିତଃ, ଦେଶତଃ
କାଲତଃ ବନ୍ଧୁତଃ ଆମୁଛୁଚିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) [ଉତ୍ତମ ଆନନ୍ଦମୂଳ ଉପପାଦ-
ଯତି] ଆଗନନ୍ତଃ……[ପ୍ରାଚୀଦିଯ ଦଶସପି ଦିକ୍ଷୁ ପରିଚେଦ-
ରହିତତ୍ୱାଂ ସର୍ବତୋହନନ୍ତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନ୍ତୁବାଦ । [ଆଦିତାକୁପ ଆତ୍ମପ୍ରତିବିଷେର
ଉପାସନା ପ୍ରସଙ୍ଗେ ଅଧୁନା ଆଦିତ୍ୟାମୂର୍ତ୍ୟାମୀ ବ୍ରଙ୍ଗର
ଉପାସନାବିଶେଷେ ବିଧାନ କରିତେ ଇଚ୍ଛା କରିଯା
ବଲିତେଛେନ] ମୁଣ୍ଡିର ପୁର୍ବେ ପରମାତ୍ମାହି କାଳ, ମୂର୍ତ୍ୟ,
ଅଘ୍ୟାଦିକୁପେ ବର୍ତ୍ତମାନ ଛିଲେନ, ଅର୍ଥାଂ ବଟବୀଜ
ଯେତେ ପ୍ରକାଣ୍ଡ ବଟବୃକ୍ଷ ଅବ୍ୟକ୍ତଭାବେ ଅବସ୍ଥାନ କବେ,
ମେହିକୁପ ସମସ୍ତ ଜଗଂ ବ୍ରଙ୍ଗ ହଇତେ ଅବିଭକ୍ତ ହଇଯାଇ
ଅବସ୍ଥାନ କରିଯାଛିଲ । ଅତଏବ ମେହି ପରମାତ୍ମା
ଅଦ୍ଵିତୀୟ, ତୀହାର ସଦୃଶ ଅଗବା ବିସଦୃଶ କିଛୁଇ ନାହିଁ ।

[তাহা হইলে সেই পরমাত্মা কি বটবীজের নাম
স্মর্ত? না, তাহা নহে, এইজন্য বলিতেছেন—] তিনি দেশ, কাল ও বস্তুগণনায় :পরিচ্ছেদরহিত, অর্থাৎ তিনি সর্বদেশে, সর্বদা সকল বস্তুতেই বিরাজমান। তিনি পূর্বদিকে অনন্ত, দক্ষিণে অনন্ত, পশ্চিমে অনন্ত, উত্তরে অনন্ত, উর্কুদিকে অনন্ত, অধোদিকে অনন্ত, এইরূপে দশদিকেই তিনি পরিচ্ছেদরহিত বলিয়া সর্বতোভাবে অনন্ত।

১৭ঞ্চ । ন হস্ত প্রাচ্যাদিদিশঃ কল্পন্তেহথ
তির্যগ্বাহবাঙ্গবৌর্কঃ বাহনুহঃ এষ পরমাত্মাহপরি-
মিতোহজঃ ।

ব্যাখ্যা । অসঃ (পরমাত্মনঃ) [আশ্রয়তয়া] প্রাচ্যাদিদিশঃ ন হি কল্পন্তে, [ন বস্তুতঃ সন্তীত্যৰ্থঃ] । অথ (তথা) তির্যগ্ৰা-
বা অবাঙ্গবা উর্কুঃ বা [দিগ্ভেদোহস্ত ন কল্পতে ইত্যৰ্থঃ]। দেশে বা দেশসম্বন্ধি বা বস্তু কিমপি অস্ত পরিচ্ছেদকং নাস্তী-
ত্যভিপ্রায়ঃ]। [যতঃ] এষ পরমাত্মা অনুহৃৎ (ন কেনাপি
ধারণীয়ঃ ন কচিং আশ্রিত ইত্যৰ্থঃ)। [অনুহৃতে হেতুশাহ] অপরিমিতঃ [যৎবস্তু উহুতে তৎ পরিমিতঃ দৃষ্টম, অয়ঃ পরমাত্মা
ন পরিমিতঃ, অতোহনুহঃ ইত্যৰ্থঃ] [অথ অপরিমিতহে হেতু-

ମାହ] ଅଜଃ (ଜନ୍ମରହିତଃ) । [ସଂ ଜନ୍ମବ୍ୟ ତ୍ରେ ପରିମିତଃ, ତନ୍ତ୍ରି କୁଚିତ୍ କଦାଚିତ୍ ଇତ୍ୟଲିଖାତେ ଅସଂ ତୁ “ନ ଜୀବତେ ବ୍ରିଯତେ ବା” ଇତି ଶ୍ରଦ୍ଧତେ ଅଜଃ, ଅତୋ ନ ପରିମିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ପରମାଜ୍ଞାର ଆଶ୍ୟସ୍ଵରୂପେ ପୂର୍ବାଦି କୋନ ଦିକଇ ବାସ୍ତବିକ ପକ୍ଷେ ନାହିଁ । ଅଥବା ବକ୍ର, ଅଧଃ ବା ଉତ୍କର୍ଷଦିକ୍ ଓ ନାହିଁ । ଅର୍ଥାତ୍ ଦେଶ ବା ଦେଶ-ସମ୍ବନ୍ଧି କୋନ ବଞ୍ଚିର ଦ୍ୱାରା ଇହାର ପରିଚେତ୍ ହଇତେ ପାରେ ନା । ଏହି ପରମାଜ୍ଞାକେ କେହ ଧାରଣ କରିତେ ପାରେ ନା, କେନନା, ସାହାର ପରିମାଣ ଆଛେ, ତାହାକେଇ ଲୋକେ ଧାରଣ କରିତେ ପାରେ, କିନ୍ତୁ ଏହି ପରମାଜ୍ଞା ଅପରିମିତ, ଆବାର ସାହା ଜନ୍ମବିଶିଷ୍ଟ, ତାହାରଇ ପରିମାଣ ଆଛେ । କୋନ ସ୍ଥାନେ, କୋନ ସମସ୍ତେ କୋନ ଏକଟୀ କିଛୁ ଇତ୍ୟାଦି ବଲିଯା ତାହାର ଉଲ୍ଲେଖ କରା ଯାଇତେ ପାରେ, କିନ୍ତୁ ଆଜ୍ଞା ଜନ୍ମରହିତ, ଅତଏବ ତାହାର ପରିମାଣ ଓ ନାହିଁ ।

୧୭୮ । ଅତର୍କୋହଚିତ୍ସ୍ତ୍ୟଃ । ଏସ ଆକଶଜ୍ଞା ।
ଏବୈସ କୁଞ୍ଚକୁଞ୍ଚ ଏକୋ ଜାଗର୍ତ୍ତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟ । ଅତର୍କୁ: (ନ ତର୍କଗମ୍ୟ: , ନ ସାମାନ୍ୟତ୍ଵେ ଦୃଷ୍ଟାମୁମାନୀ ଦ୍ୱାରା

ক্রপেণ তর্কেণ অঘমীদৃগ ধৰ্মক ইতি ব্যবস্থাপয়িতুঃ শক্যতে ॥
 অচিন্ত্যঃ [যৎ তর্ক্যতে তন্মনসো গোচরে বর্ততে, অযন্ত
 মনসোহগোচরঃ] এষঃ আকাশাঞ্চা (আকাশবং অসঙ্গস্বরূপঃ) ।
 [তত এবংবিধস্ত আনন্দ্যে ন কোহপি বিষ্ণ ইতি সিদ্ধম্] ।
 [ইতোহপি অযম্ অনন্ত দ্রষ্টব্যঃ ইত্যভিপ্রেত্য আহ] । কৃত্ত-
 ক্ষয়ে (সর্বজগৎপ্রলয়ে) এক এব এষঃ (পরমাঞ্জা) জাগর্তি
 (অপ্রচূতস্বভাবে বর্ততে) [অন্তৎ কিমপি তদা নাভুদিত্যর্থঃ]

অনুবাদ । পরমাঞ্জাকে তর্কের দ্বারা
 অবগত হইতে পারা যায় না এবং তিনি চিন্তার অতীত
 যাহা মনোগোচরে বর্তমান থাকে, তাহার সম্বন্ধেই
 তর্ক করা যায়, কিন্তু এই পরমাঞ্জা মনেরও অগোচর,
 এই পরমাঞ্জার স্বরূপ আকাশের অংশ নির্লিপি ।
 সমস্ত জগতের প্রলয় হইলেও এই একমাত্র পর-
 মাঞ্জাই অক্ষুণ্নস্বভাবে বর্তমান থাকেন । প্রলয়ের
 সময় আর কিছুই ছিল না ।

১৭ঘ । ইতোত্ত্বাদাকাশাদেষ খণ্ডিদং চেতা-
 মাত্রং বোধয় তানেনৈব চেদং ধ্যায়তেহশ্চিংশ্চ প্রত্যন্তং
 যাতি ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଇତି (ଅଶ୍ଵାଃ କୌରଣ୍ଣାଃ, କୃତସ୍ଵର୍ଗେ ଏକଷ୍ଟେବ
ପୁରମାଉନଃ ଜାଗରଣ୍ଣାଃ) ଏଥେ ‘ଥଲୁ’ (ପରମାଉନା) ଏତଶ୍ଵାଃ
ଆକାଶାଃ (ଅସିକ୍ଷାଃ ଭୂତାକାଶାଃ) [ଆରଭ୍ୟ] ଚେତମାତ୍ରମ୍
(ଚେତତ୍ୱମାତ୍ରମ୍) ଇଃ (ଜଗଃ) ବୋଧେଯତି (ପାଲ୍ୟତୀତ୍ୟର୍ଥଃ) ।
ଅନେନ (ପରମାଉନା) ଏବ ଚ ଇଦଃ ଜଗଃ) ଧ୍ୟାଯତେ (ଧ୍ୟାନମାତ୍ରେଣ
ଉତ୍ୱାତ୍ୱତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) । ଅସ୍ତ୍ରିଂଶ୍ଚ (ଅସ୍ତ୍ରିରେବ ପରମାଉନି)
ପ୍ରତ୍ୟଞ୍ଚ (ପ୍ରଗତଃ) ସାତି [ଏକାହୁତାଃ ଗଛତୀତ୍ୟର୍ଥଃ, ତୁମ୍ଭାଦେକ
ଏବ ଏସ କୃତସ୍ଵର୍ଗେ ଜାଗର୍ତ୍ତି ଇତ୍ୟାପପରମମ୍ୟ ସର୍ବଦା ଏବ ଅନୁତ୍ତ-
ମିତି ଭାବଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରଲୟକାଳେ ଏକମାତ୍ର ପରମା-
ଆହି ଅବସ୍ଥାନ କରେନ ବଲିଯା ଏହି ପରମାଆହି ଏହି
ଆକାଶ ହିତେ ଆରଭ୍ୟ କରିଯା ଚେତତ୍ୱସ୍ଵର୍ଗ ଏହି
ମନ୍ତ୍ର ଜଗତେର ପ୍ରତିପାଲନ କରେନ । ଏହି ପରମାଆହି
କେବଳମାତ୍ର ଧ୍ୟାନ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଜଗତେର ଉତ୍ୱାଦନ
କରେନ । ଆରଭ୍ୟ ଏହି ପରମାଆହିତେହି ଜଗଃ ପ୍ରଲୟ ପ୍ରାପ୍ତ
ହିଲୁଣ୍ଡା ଥାକେ । ଅତଏବ “ପ୍ରଲୟେ ଇନିହ ଏକମାତ୍ର
ଜାଗରଣ କରେନ” ଏହି ବଲିଯା ଇହାର ସେ ଅନୁତ୍ତରେର
ବିଷୟ ବଲା ହିଲୁଣ୍ଡାଛ, ତାହା ପ୍ରତିପାଦିତ ହିଲ ।

১৭ঙ্গ। অষ্টেতস্তাস্তরং কৃপং যদমুঘিমাদিতো
কৃপতাণ্ডৌ চাধুমকে যজ্ঞেণাতিশিত্রত্রয়মুদ্রমুদ্রস্থোহথ
বা এং পচতামিতোবং ছাই।

ব্যাখ্যা। ষৎ (ক্লপম্) অমুঘিমু আদিতো উপতি(আদিতো) হিতঃ
সৎ কৃপৎ তাপয়তি) এতৎ অসা (পরমাঞ্জনঃ) তাস্তরং (স্বপ্রকাশঃ
অগমবত্তাসকং) ক্লপং (স্বকপম্)। অধুমকে (ধূমবিরহিতে)
অংশৌ ষৎ চিত্রত্রয়ঃ (অতি বিচিত্রঃ, তত্ত্বদিক্ষমভেদবশাত্
কৃশঙ্কগবক্রজ্ঞান্তাকারেণ অবস্তাসমানম্ ইত্যর্থঃ) জ্যোতিঃ
[তদপি অসৈব ক্লপমিতি সমৰ্কঃ] অথবা এং [অষ্টোহপি]
উদৱহঃ (আঠবসংজ্যোহপিঃ) অন্নঃ [ভূক্তঃ] পচতি [মোহপি
অষ্টেব ক্লপমিতি সমৰ্কঃ] ইতি (এতদেৰ) (অশংসনু)
ব্যবং ছাই।

অনুবাদ। যে ক্লপ স্থৰ্যামগুলে অবস্থান
করিয়া অগৎ তাপিত করে, তাহা এই পরামাঞ্জারই
স্বত্ত্বাবতঃ দীপ্তিবিশিষ্ট অগৎপ্রকাশক ক্লপ। ধূম-
বিরহিত অঘিতে অতি বিচিত্র যে জ্যোতিঃ বর্তমান,
তাহাও এই পরমাঞ্জারই ক্লপ। আর যাহা জঠরাঞ্জি-
ক্লপে উদ্বরমধ্যে বর্তমান থাকিয়া ভূক্ত অন্ন পরিপাক

କରେ, ତାହାଓ ଏହି ପରମାଞ୍ଚାରଇ କୁଳ । ଇହାରଇ ପ୍ରଶଂସା କରିବା ଏ ବିଷୟେ ଅପେକ୍ଷିତ ବିଷୟବିଶେଷଓ ବର୍ଣ୍ଣା କରିତେଛେ ।

୧୭୯ । ସିଂହଘୋହଗ୍ରୌ ସଂଚାରଃ ହୁଦରେ ସଂଚାରାଦିତୋ ସ ଏବ ଏକା ଇତୋକଞ୍ଚ ହୈକୁତ୍ସମେତି ଏବଂ ବେଦ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଂଚ ଏବଃ ଅଗ୍ରୋ [ଜୋତୀରୂପଃ], ସଂଚାରଃ ହୁଦରେ [ସାକ୍ଷିରୂପଃ] ସଂଚ ଅମୋ ଆଦିତ୍ୟ [ତପନପ୍ରକାଶନସଂଭାବଃ] ଏବଃ (ପରମାଞ୍ଚା) ସଃ ଏକଃ [ନ ଅଞ୍ଚଃ] । ଇତି (ଏବଂପ୍ରକାରେଣ ଆସୁନି ଆଦିତ୍ୟାଦୌ ଚ ପରମାଞ୍ଚା ଏବ ଜ୍ୟୋତିତିରିତି) ଯଃ ଏବଂ ବେଦ (ଉପାସ୍ତେ), ସଃ ଏକଞ୍ଚ (ପରମାସ୍ତନଃ) ହି (ଶ୍ଫୁଟମ୍) ଏକଞ୍ଚ ଏତି (ଆପୋତି) [ପରମାସ୍ତନାୟୁଜ୍ୟଃ ଗଚ୍ଛତି, ତମ୍ଭାଂ ସର୍ବଜ୍ଞ ପ୍ରକାଶସ୍ତରପଂ ପରମାଞ୍ଚା ଏବ ଅହମ୍ ଇତ୍ୟପାଶୀତେତି ବାକ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଯିନି ଅଗ୍ନିତେ ଜୋତୀରୂପେ, ହୁଦରେ ସାକ୍ଷିରୂପେ, ଏବଂ ଆଦିତ୍ୟ ତପନଶୀଳ ଓ ପ୍ରକାଶନଶୀଳଙ୍କୁଳପେ ବର୍ଣ୍ଣନାନ, ଏହି ସେଇ ପରମାଞ୍ଚା ଏକଇ, ତିନି ଭିନ୍ନ ଆର ଅନ୍ତ କେହ ନହେନ । ଏହଙ୍କୁଳପେ ଆଜ୍ଞା ଏବଂ ଆଦିତ୍ୟାଦିତେ ଜ୍ୟୋତିଃସ୍ତରପେ ଯିନି ପରମାଞ୍ଚାର

উপাসনা করেন, তিনি সেই পরমাত্মার সৃষ্টিতই একত্র
প্রাপ্ত হন, স্মৃতরাং সর্বত্র প্রকাশস্বরূপকে “আমিই
পরমাত্মা” এই বোধে উপাসনা করিবে ।

৮৩ । তথা তৎপ্রয়োগকল্পঃ প্রাণায়ামঃ
প্রত্যাহারো ধ্যানঃ ধারণা তর্কঃ সমাধিঃ ষড়ঙ্গ
ইতুচ্যতে যোগঃ ।

ব্যাখ্যা । [যথা প্রাঞ্জলোপাসনাসাধনচিত্তেকাগ্রসিদ্ধিঃ] তথা তৎপ্রয়োগকল্পঃ (তঙ্গ চিত্তেকাগ্রসাধনস্ত প্রয়োগকল্পঃ অনুষ্ঠানবিধিঃ) [ইচ্যতে ইতি শেষঃ] । [তমেবাহ] প্রাণায়ামঃ (পূরককুস্তক_রেচকভেদেন প্রাণবায়োঃ আয়মনঃ বশীকরণঃ), প্রত্যাহারঃ (ইন্দ্রিযাণঃ বিষয়েভ্যঃ প্রতিনিবর্তনঃ), ধ্যানঃ (ধ্যেয়ে বস্তুনি মনোনিবেশনম্), ধারণা (ধ্যেয়ে বস্তুনি অস্তঃকরণস্ত তৈলধারাদিবৎ অবিচ্ছেদেন শিরীকরণঃ ধারণম্), তর্কঃ (ধ্যেয়ে বস্তুনি মনঃ তদাকারতয়া সম্যক্ষ সম্পন্নঃ ন বা ইতি পরীক্ষণম্), সমাধিঃ (চিন্তস্য জ্ঞেয়-বস্ত্রাকারতামাপনস্ত নির্বাতদেশস্থপ্রদীপশিখাবৎ অচলতয়া অবস্থানম্) ইতি (এবং ষড়বিদ্বৈরজ্ঞপ্তেত্তঃ) যোগঃ ষড়ঙ্গ ইচ্যতে ।

ଅନୁବାଦ । ଚିତ୍ରେ ଏକାଗ୍ରତାସମ୍ପାଦନରେ
ପୂର୍ବୋତ୍ତମ ଉପାସନାର ଏକମାତ୍ର ଉପାସ ବଲିଯା, ସେଇ
ଚିତ୍ରେ ଏକାଗ୍ରତାସମ୍ପାଦନରେ ଅଞ୍ଚଳୀନବିଧି କ୍ରଥିତ
ହିତେଛେ । ଆଣାୟାମାଦିର ଦ୍ୱାରାଇ ଐ ଏକାଗ୍ରତା
ସମ୍ପାଦିତ ହିଯା ଥାକେ । ଆଣାୟାମ ଅର୍ଥାଏ ପୂର୍ବକ,
କୁନ୍ତକ, ରେଚକଭେଦେ ଆଣବାୟର ବଶୀକରଣ, ପ୍ରତାହାର
ଅର୍ଥାଏ ବିସ୍ୱମୟମୂଳ୍କ ହିତେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟମକଳେର ପ୍ରତିନିବର୍ତ୍ତନ,
ଧ୍ୟାନ ଅର୍ଥାଏ ଧୋୟ ବସ୍ତ୍ରତେ ମନୋନିବେଶ, ଧାରଣା ଅର୍ଥାଏ
ତୈଳଧାରାଦିର ଶାୟ ଅବିଚ୍ଛିନ୍ନଭାବେ ଧୋୟ ବସ୍ତ୍ରତେ ମନଃ-
ସଂଘୋଗ, ତର୍କ ଅର୍ଥାଏ ଧୋୟ ବସ୍ତ୍ରତେ ମନଃ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣକ୍ରମପେ
ତାହାର ଆକାରପ୍ରାପ୍ତ ହିଯାଛେ କି ନା ପରୀକ୍ଷା କରିଯା
ଦେଖା, ସମାଧି ଅର୍ଥାଏ ବାୟୁଶୃଙ୍ଖଳାନଷ୍ଟିତ ପ୍ରଦୀପଶିଥାର
ଶାୟ ଅଚଲଭାବେ ପୂର୍ବୋତ୍ତମ ଚିତ୍ରେ ଅବଶ୍ୟାନ ଏହି ଛାଟା
ଅଞ୍ଚଲସଂୟୁକ୍ତ ଯୋଗକେଇ ସଡଙ୍ଗ ଯୋଗ ବ୍ଲା ହୟ ।

୧୮୯୯ । ଅନେନ ସଦୀ ପଶ୍ଚନ୍ ପଶ୍ଚଯତି କୁର୍ବାବର୍ଗଂ
କର୍ତ୍ତାରମୀଶଂ ପୁରୁଷଂ ବ୍ରକ୍ଷ ଯୋନିମ । ତଦୀ ବିଦ୍ଵାନ୍ ପୁଣା-
ପାପେ ବିଦ୍ଵାନ୍, ପରେହବାଜେ ସର୍ବମେକୀ କରୋତୋରେ
ହାହ ।

ব্যাখ্যা । [বিদ্বান्] যদা (যশ্চিন् সময়ে) অনেন
 (ঘোগের সম্যগভ্যস্তেন) পশ্চন् (স্বধোয়ং বস্তু সমালোচয়ন)
 মুক্তবর্ণম্ (মুবর্ণবর্ণম্) ইশং (সর্বশ্রেষ্ঠঃ) যোনিঃ
 (জগৎকারণং) ব্রহ্ম কর্ত্তারং (জগৎকর্ত্তারং) পুরুষং পশ্চতি
 (সাক্ষাৎ অমূভবতি), তদা (তশ্চিন् কালে) বিদ্বান् (পরিপূর্ণং
 তত্ত্বংজ্ঞানানঃ) পুণ্যপাপে বিহায় (ত্যজ্ঞানঃ) পরে (পরমা-
 জ্ঞনি) অব্যয়ে (কূটস্থে প্রত্যগাজ্ঞনি ব্রহ্মণি) সর্বঃ (প্রাণে-
 স্ত্রিয়দেহাদিক্রপম্ উপাধিম্) একীকরোতি [তপ্তায়ঃপীতোদক-
 বিন্দুবৎ প্রকাশমানঃ আজ্ঞনি উপসংহরতীত্যর্থঃ] । ইত্যেবং
 হি আহ ।

অনুবাদ । যখন কোন আত্মতত্ত্ববিঃ
 ব্যক্তি এই যোগ সম্যক্রূপে অভ্যাস করতঃ ইহার
 স্বার্থা নিজ ধ্যেয় বস্তুর আলোচনা করিয়া মুবর্ণবর্ণ,
 সর্বশ্রেষ্ঠ, জগৎকারণ ব্রহ্মস্তুপ জগৎকর্ত্তা পুরুষকে
 সাক্ষাৎ অমূভব করেন, তখন ঐ বিদ্বান্ পুণ্য ও পাপ
 পরিত্যাগ করতঃ পরমাজ্ঞা কূটস্থ ব্রহ্মে প্রাণ, ইন্দ্রিয় এবং
 দেহাদিক্রপ উপাধি সমস্তই মিশাইয়া দেন । অর্থাৎ
 তপ্ত লোহের উপর জলবিন্দু পতিত হইলে যেমন তাহা
 লৌহেই বিলীন হইয়া যায়, সেইক্রপ জীবাজ্ঞা প্রাণাদি

ସମସ୍ତ ଅର୍ପଣ କରିଯା । ସ୍ଵର୍ଗଃ ପରମାଞ୍ଚାତେହ ବିଶୀନ
ହନ । ସାହାରା ବିଶୀମାହାଞ୍ଚା ଥାପନ କରେନ, ତାହାରା
ଏହିରୂପ ବଲେନ ।

୧୮୬ । ସଥା ପର୍ବତମାଦୌପ୍ତଃ ନାହିଁଶ୍ରୟାସ୍ତି
ମୃଗଦ୍ଵିଜାଃ । ତଦ୍ସଦ୍ଵିକ୍ଷବିଦୋ ଦୋଷା ନାହିଁଶ୍ରୟାସ୍ତି କଦାଚନ ଖ
ବ୍ୟାଖ୍ୟା ।

ସଥା ମୃଗଦ୍ଵିଜାଃ (ପଞ୍ଚପଞ୍ଚିଣଃ) ଆଦୀପ୍ତଃ
ଶ୍ରମସ୍ତଃ ପର୍ବତଃ ନ ଆଶ୍ରୟାସ୍ତି, ତଥି ଦୋଷାଃ କଦାଚନ ବ୍ରକ୍ଷବିଦଃ
(ବ୍ରକ୍ଷଜ୍ଞାନଦୀପ୍ତାନ୍ ଜନାନ୍) ନ ଆଶ୍ରୟାସ୍ତି ।

୧୯୭ । ଯେମନ ପଞ୍ଚପଞ୍ଚିଗଣ ଅଶ୍ରୟମୁକ୍ତ
ପର୍ବତ ଆଶ୍ରୟ ଗ୍ରହଣ କରେ ନା, ସେହିରୂପ ଦୋଷମୂଳ
ବ୍ରକ୍ଷବିଦ୍ୟାଦୀପ୍ତ ଜନଗଣକେ କଥନ ଓ ଆଶ୍ରୟ କରେ ନା ।

୧୯୮ । ଅଥାତ୍ତାପ୍ରାକ୍ତଃ ଯଦା ବୈ ବହିବିଦ୍ୱାନ୍
ମନୋ ନିରମୋକ୍ଷିବାର୍ଥିଂଚ ପ୍ରାଣୋ ନିବେଶସିଦ୍ଧା
ନିଃସନ୍ଧଲ୍ଲଙ୍ଘତତ୍ତ୍ଵିଷ୍ଟେ ।

ସାଧ୍ୟା । ଅଥ ଅଶ୍ରୟାପି ଉତ୍ତଃ ଯଦା ବୈ (ଯଶ୍ରିଷ୍ଟେବ କାଳେ)
ବିଦ୍ୱାନ୍ (ବୋଗୀ) ପ୍ରାଣଃ (ପ୍ରାଣୋପାଧିଃ ପ୍ରବିଷ୍ଟଃ) ମନଃ ବିଦ୍ୱା
(ଏକତ୍ର ହିରଙ୍କୁଷା) ଇତ୍ତିବାର୍ଥାନ୍ ଚ (ଶକ୍ତାଦୀନ୍ ବିଦ୍ୱାନ୍) ବହି:

নিঃবশয়িহা (বহিনির্বেশ, দুরতন্ত্যক্ত্য) নিঃসংলঃ (নির্বিকার-
মনঃ) [ভবতি] তত. (তথ্মিন् এব কালে] তিষ্ঠে [ধার-
ণার্থমিতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । অগ্নত্ব ও উক্ত ইইয়াছে যে,
‘জ্ঞানকূপ’ উপাধির মধ্যে প্রবেশ করিয়া অর্থাৎ
জীবকূপে জন্মগ্রহণ করিয়া যৌগী যথেন মনকে
এক বিষয়ে স্থির করতঃ শক্তাদি বিষয়সমূহকে
দুরে পরিত্যাগ করিয়া নির্বিকারচিত্ত হন, যেই
সময়েই তিনি ধারণার নিমিত্ত অবস্থান করিবেন ।

১৯খ। অপ্রাণাদিহ যত্নাং সন্তুতঃ প্রাণসংজ্ঞকে
জীবস্তত্ত্বাং পাণো বৈ তৃদ্যাখ্যে ধারণেং প্রাণগির্ণোবং
হৃত ।

ব্যাখ্যা । যত্নাং অপ্রাণাং (প্রাণাদিবিশেষবহিত্তাং
চিদাত্মন এ) ইহ (দেহে) প্রাণসংজ্ঞকঃ জীবঃ সন্তুতঃ (প্রাণ-
ধারণা উপাধিম প্রাণসংজ্ঞাং প্রাপ্য জীবঃ জাতঃ ইতি যাবৎ)
তত্ত্বাং প্রাণঃ বৈ (ব্রহ্মাবতঃ অপ্রাণঃ অপি প্রাণ ইতি প্রমিকঃ
মঃ) তৃদ্যাখ্যে (অবহৃত্যাত্মতে অপ্রাণে) প্রাণম্ আজ্ঞানঃ

ଧୂରୟେ । [ପ୍ରାଣାୟଭାବନାଃ ହିତା ଅପ୍ରାଣଚିଦାୟଭାବନାଃ
କୁର୍ଯ୍ୟାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] । ଇତି ଏବଂ ହି ଆହ [କଶ୍ଚମ୍ବ୍ର ଇତି
ଶେଷଃ] ।

অনুবাদ । যেহেতু, প্রাণাদিবিশেষরহিত
চিদাঞ্জলি হইতেই এই দেহে প্রাণসংজ্ঞক জীব সমৃত
হইয়াছে, অর্থাৎ প্রাণধারী উপাধি দ্বারা প্রাণসংজ্ঞা
প্রাপ্ত হইয়া জীব জন্মগ্রহণ করিয়াছে, অতএব
স্বভাবতঃ অপ্রাণ হইলেও প্রাণকূপে প্রসিদ্ধ সেই জীব
অবস্থাক্রয়াতীত প্রাণাদিরহিত চিদাঞ্জলি আপনাকে
ধারণ করিবে। অর্থাৎ জীবাদ্বারা ভাবনা পরিত্যাগ
করিয়া প্রাণাদিরহিত চিদাঞ্জলি চিন্তা করিবে।
কোন একটী ঘন্টেও ইহা উক্ত হইয়াছে।

১৯গ । অচিত্তঃ চিত্তমধাস্তমচিন্ত্যাঃ গুহমুক্তম্ ।

তত্ত্ব চিত্তঃ নিধায়েত তচ্ছ লিঙ্গঃ নিরাশ্রয়ম্ ॥

ব্যাখ্যা । [যৎ] অচিত্তঃ (চিত্তরহিতঃ) চিত্তমধাস্তম
(অস্তম'নসি অভিগ্নতঃ) [তথাপি] অচিন্ত্যাঃ (চিন্তনানহঃ)
[অত এব] উত্তমঃ গুহঃ তত্ত্ব (অচিন্ত্য গুহে তত্ত্বে) চিত্তঃ
নিধায়েত [তদাকারাকরণে তন্মুঠঃ চিত্তঃ কুর୍ଯ୍ୟାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

তচ্চ প্রাণাধাঃ লিঙ্গঃ (লিঙ্গোপাধিকং জীবক্লপঃ) নিরাশ্রমঃ
 (অভিমন্ত্রণাশ্রয়স্থাভাবাঃ তদা ন পৃথগ্ অবভাসতে ইত্যর্থঃ) ।
 অথবা তচ্চ (চিত্তাধাঃ) লিঙ্গঃ নিরাশ্রং (নির্বিষয়ঃ) [সম্প-
 র্খতে তদা ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ। যাহা চিত্তরহিত, মনোমধো
 অচিন্তনীয় এবং পরম গুহ ; সেই অচিন্তা গুহতত্ত্বে
 মনোনিবেশ করিতে হইবে. অর্থাৎ মনকে তাঁহার
 ঘৃত্যাগ আকারবিশিষ্ট করিয়া তন্ময় করিতে হইবে ।
 সেই প্রাণসংজ্ঞক লিঙ্গোপাধিক জীব নিরাশ্রম হন
 অর্থাৎ অভিমানকারী জীবের আশ্রমের অভাবহেতু
 সেই সমস্ত চিদাত্মা হইতে পৃথক্কূপে প্রকাশিত
 হন না ।

২০ৰ্ক। অথাত্তাপুক্তমতঃ পরাহস্ত ধারণা
 তালুরসনাগ্রনিপীড়নাদ্বাজ্ঞানঃপ্রাণনিরোধনাদ্বৃক্ষ তর্কেণ
 পশ্চতি, যদাদ্বানাদ্বানমণোরণীয়াংসং শ্বেতমানং
 মনঃক্ষয়াৎ পশ্চতি তদাদ্বানাদ্বানং দৃষ্টি । নিরাশা
 ত্ববতি নিরাশকত্বাদসংখ্যোহযোনিশিষ্টেণ শোকলক্ষণ-
 মিত্যেতৎ পুরং স্বহস্তমিত্যেবং ছাহ ।

ସାଥ୍ୟ । ଅଥ ଅଞ୍ଚତାପି ଉତ୍ସୁମ୍, ଅନ୍ତଃ (ଅନ୍ତରମ୍) ଅଞ୍ଚ
(ତୁର୍ଯ୍ୟାଙ୍ଗନି ହିତଶ୍ର ଆଜ୍ଞନଃ) ପରା (ଉତ୍କଳୀ) ଧାରଣ [କଥାତେ
ଇତି ଶେଷଃ] । ତାଲୁରସନାଗ୍ରନିପୀଡ଼ନାଂ (ତାଲୁନି ରସନାଗ୍ରନ୍ତ
ଅନ୍ତଃ ପ୍ରେଶନାଂ) [ତତ୍ ଚ] ବାଜ୍ଞନଃପ୍ରାଣନିରୋଧନାଂ
(ସକଳୋଚାରଣଶ୍ଵରନାନାଂ ପରିବର୍ଜନାଂ) ବ୍ରଦ୍ଧ (ପାରମେଷ୍ଟରଃ
ତସ୍ରଃ) ତର୍କେଣ (ଧାରଣାନସ୍ତରଭାବିନା ନିଶ୍ଚିତକ୍ରମେଣ ଜୀବେନ)
ପଞ୍ଚତି ସଦା [ଏବଂ ପ୍ରକାରେଣ] ମନଃକ୍ଷୟାଂ (ମନ୍ମୋ ମନସ୍ତରାଶାଂ)
ଅଣୋଃ (ଶୁଙ୍ଗାଂ ଅପି) ଅଣୀଗଂସମ୍ (ଅତିଶୁଙ୍ଗମ୍ ଇତ୍ତିଯାଗୋଚରଃ)
ଦୋତମାନଃ (ସ୍ୱର୍ଗମେବ ପ୍ରକାଶମାନଃ) ଆଜ୍ଞାନଃ (ଅତ୍ୟକ୍ଷଃ)
ଆଜ୍ଞାନା (ପରମାଙ୍ଗନା ପରମାଙ୍ଗରମେଣ) ପଞ୍ଚତି (ସାକ୍ଷାଦମୁଖ୍ୟତି)
(ତଦା ଆଜ୍ଞାନା ଆଜ୍ଞାନଃ ଦୃଷ୍ଟା ନିରାଙ୍ଗା ଭବତି (ନିମିନକ୍ଷେ
ଭବତି, ଜୀବଭାବାଂ ନିର୍ବର୍ତ୍ତତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) । ନିରାଙ୍ଗକର୍ତ୍ତାଂ (ଉତ୍ସ-
କ୍ରମେଣ ଉତ୍ସନୀଭାବାଂ) ଅମ୍ବନ୍ଧ୍ୟଃ (ପରିଚେଦକବିରହାଂ ଅପରି-
ଛିନ୍ନଃ) ଅଧୋନିଃ (ଆଶ୍ୟରହିତଃ) [ଆଜ୍ଞା] ଚିନ୍ତ୍ୟଃ (ଅବ-
ତିଷ୍ଠତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) [ଏବଂ ବିଧ ଆଜ୍ଞା ତଦା ଶୁରୁତୀତ୍ୟାଙ୍କଃ ଭବତି]
ଇତି ଏତଃ ମୋକ୍ଷଲକ୍ଷଣଃ (ମୋକ୍ଷସ୍ଵର୍କପଃ) ପରଃ ବ୍ରହ୍ମଶ୍ଵର୍ମ (ଅତି-
ଶୟେନ ଗୋପ୍ୟମିତ୍ୟର୍ଥଃ) । ଇତି (ଅଞ୍ଚିନ୍ ଅର୍ଥେ) ଏବଂ ହି ଆହ
(ମନ୍ତ୍ରମ୍ ଉଦ୍ବାହରତି) ।

ଅନୁବାଦ । ଅନ୍ତର୍ଗତ ଏଇ ବିଷୟ ଉତ୍ସ
ହିମାଛେ, ଚତୁର୍ଥ ସ୍ଵର୍କପେ ଅବହିତ ଏହି ଆଜ୍ଞାର ଉତ୍କଳୀ

ଧାରণାର ବିସ୍ମ କଥ୍ଯିତ ହିତେଛେ । ଯୋଗୀ ନିଜ ତାଲୁକେ
ଜିହ୍ଵାର ଅଗ୍ରଭାଗ ପ୍ରବେଶ କରାଇୟା ତଦ୍ଵାରା ସଙ୍କଳନ,
ଉଚ୍ଚାରଣ ଏବଂ ସ୍ପଳନ ପରିବର୍ଜନ କରିଲେ ତର୍କ ଅର୍ଥାଏ
ଧାରণାର ପରଭାବୀ ନିଶ୍ଚିତ ଜ୍ଞାନେର ଦ୍ୱାରା ପରମେଶ୍ୱର-
ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ତତ୍ତ୍ଵ ସାକ୍ଷାତ୍ ଅନୁଭବ କରେନ । ଏଇକୁପେ
ମନେର ମନସ୍ତର ବିନାଶ ହିଲେ ଅର୍ଥାତ୍-ମନଃ ସଙ୍କଳନବର୍ଜିତ
ବା କ୍ରିୟାଶୂନ୍ୟ ହିଲେଇ ସୂର୍ଯ୍ୟ ପଦାର୍ଥ ହିତେଓ ଅତି ସୂର୍ଯ୍ୟ
ଆପନ ହିତେଇ ପ୍ରକାଶମାନ ପ୍ରତ୍ୟଗାତ୍ମାକେ ପରମାତ୍ମା-
କୁପେ ସାକ୍ଷାତ୍ ଅନୁଭବ କରେ । ତଥନ ଆତ୍ମାକେଇ
ଆତ୍ମସମ୍ବନ୍ଧେ ଦେଖିଯା ନିର୍ମନକ୍ଷ ହସ୍ତ, ଅର୍ଥାଏ ଜୀବଭାବ
ହିତେ ନିର୍ବୃତ୍ତ ହସ୍ତ । [ଯୋଗିଗଣ ଏହି ଅବହ୍ଵାକେ ଉତ୍ସନ୍ନୀ
ଅବହ୍ଵା ବଲେନ] ପୂର୍ବୋକ୍ତ ଉତ୍ସନ୍ନୀଭାବହେତୁ ଆଆ
ଅପରିଚିନ୍ତନ ଏବଂ ଆଶ୍ରୟରହିତ ହିଯା ଅବହ୍ଵାନ କରେନ ।
ମୋକ୍ଷସମ୍ବନ୍ଧ ଏହି ଅତି ଗୋପନୀୟ ବିସ୍ମ ବର୍ଣ୍ଣିତ ହଇଲ ।
ଏ ବିସ୍ମୟେ ମନ୍ତ୍ର ଉଦ୍‌ବିହାରଣ ଦିତେଛେନ ।

୨୦୯ । ଚିତ୍ତଶ୍ରୀହି ପ୍ରସାଦେନ ହନ୍ତି କର୍ମ ଶ୍ରୀଭା-
ଶୁଭମ ॥ ପ୍ରସନ୍ନାତ୍ମାହହୁନି ହନ୍ତା ଶୁଖମବାରମନ୍ତ୍ରତା
ଇତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ଯୋଗୀ] ଚିତ୍ତକୁ ହି ପ୍ରସାଦେନ (ନୈର୍ମଲୋନ, ବାସନ୍ମାରହିତଦେନେତି ଯାବ୍ୟ) ଶୁଭାଶୁଭଃ କର୍ମ ହଣ୍ଡି (ବିନା-ଶୟତି), ପ୍ରସନ୍ନାଞ୍ଜଳା [ମନ୍ତ୍ର] ଆଗ୍ନି ଶିତ୍ତା (ଏକବୀତ୍ୟ) ଅବ୍ୟାୟଃ ଶୁଦ୍ଧମ୍ ଅଶ୍ଵୁତେ ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । ଚିତ୍ତ ନିର୍ମଳ ବା ବାସନାଶୂନ୍ୟ ହଇଲେଇ ଯୋଗୀ ତଦ୍ଵାରା ଶୁଭାଶୁଭ କର୍ମସମୁହ ବିନାଶ କରେନ ଏବଂ ତିନି ପ୍ରସନ୍ନାଞ୍ଜଳାତେଇ ବିଲୀନ ହନ ଓ ଶାଶ୍ଵତ ଶୁଦ୍ଧ ଭୋଗ କରେନ ।

୨୧ଙ୍କ । ଅଥାଗ୍ରାପ୍ୟାକ୍ତମୃଦ୍ଧଗାନାଡୀ ଶୁଦ୍ଧାଖ୍ୟା ପ୍ରାଗସଙ୍ଗାରିଣୀ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟବିଚ୍ଛିନ୍ନା ତୟା ପ୍ରାଣୋକ୍ତାର-ମନୋଯୁକ୍ତମୋର୍ଧ୍ଵମୁଦ୍ରକମେ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଅଗ୍ରାପ୍ୟ ଉତ୍କର୍ମ । [ଯୀ] ଶୁଦ୍ଧାଖ୍ୟା ନାଡୀ (ହଦ୍ୟାଂ ମୁକ୍ତି ବ୍ରକ୍ଷରକୁ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତମ୍) ଉର୍ଦ୍ଧଗା ପ୍ରାଗସଙ୍ଗାରିଣୀ (ପ୍ରାଗସ ବ୍ରକ୍ଷଲୋକପର୍ଯ୍ୟନ୍ତଃ ଶୂଦ୍ଧରାଶିଦାରା ସଙ୍କାର୍ଯ୍ୟାତ୍ମୀୟ) ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟବିଚ୍ଛିନ୍ନା (ତାତ୍ତ୍ଵିମଧ୍ୟେ ବିଚିନ୍ନା କୁଠିତା) ତୟା ପ୍ରାଣୋକ୍ତାରମନୋଯୁକ୍ତୟା (ଅଭ୍ୟାସବଶୀକୃତେନ ପ୍ରାଣେନ, ଓକାରେଣ ମନସା ଚ ଯୁକ୍ତୟା ଶର୍ଵୀ-କୃତୟା ଉର୍ଦ୍ଧଃ (ତାଲ୍‌ପରି ଶ୍ଵନାକାରେଣ ଲକ୍ଷମାନମାଂସାନ୍ତଃପ୍ରବେଶନେନ) ଉଦ୍ଧରମେ । (ଉପରି ଗାଚ୍ଛଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

অচ্যুতাদি । অস্ত্রও উক্ত হইমাছে যে, শুভ্যানামী যে নাড়ী হৃদয় হইতে মনকে ব্রহ্মরক্ষ-
পর্যাস্ত গমনকারিণী, যাহা সূর্যারশি দ্বারা ব্রহ্মলোক-
পর্যাস্ত প্রাণের সঞ্চারকারিণী যে নাড়ী তালুমধ্যে
কুষ্ঠিত হয়, উপাসক অভ্যাসবশীভৃতপ্রাণ, শুকার
এবং অস্তঃকরণকর্তৃক সরলীকৃত সেই নাড়ী
দ্বারা তালুর উপরিভাগে স্তনাকারে লম্বান
মাংস মধ্যে প্রবেশ করতঃ উক্তদিকে গমন
করিবেন ।

২১খঁ । তাৰ্ত্ত্বাগ্রং পরিবর্ত্তা চেন্জিমাণ্যসংমোজ্জা
মহিমা মহিমানং নিরীক্ষেত, ততো নিরাশ্রকত্বমেতি,
নিরাশ্রকত্বান্ন শুধুঃখভাগ ভৱতি কেবলতঃ লভতা
ইত্যোবং হাহ ।

ব্যাখ্যা । তালু অধি (উপরি) অগ্রং (ইসনামা অগ্রং)
পরিবর্ত্ত্য (সকার্য), ইন্জিমাণি (ইন্জিমারতনামি,) শরীরাবয়-
বান्)-অসংমোজ্জা (অনঃপ্রাণাভ্যাম্ অনঃবধু) [উৎক্ষেপিতি
পুরোণাদুরঃ] । [এবং উৎক্ষেপণে ঘঃ] মহিমা (পরিচ্ছেদ-

ନିର୍ବ୍ଲାୟା ପୂର୍ଣ୍ଣତାଙ୍କପଃ) [ତଃ] ମହିମାନଃ ନିର୍ବୀକ୍ଷେତ (ଅମୁତବେଦ)
ତତଃ (ତତ୍ତ୍ଵାଂ ନିର୍ବୀକ୍ଷଣାଂ) ନିର୍ବାଚକତ୍ଵଃ (ନିର୍ବିଜ୍ଞମନ୍ଦ୍ରତ୍ତଃ
ନିର୍ଲିଙ୍ଗତମ୍) ଏତି (ଆପୋତି) । ନିର୍ବାଚକତ୍ଵାଂ ମ ଶୁଦ୍ଧତ୍ଵଃଖ-
ତାଗ୍ନ ତଥତି । କେବଳତ୍ଵଃ (କୈବଳ୍ୟଃ ମୋକ୍ଷଃ) ଲଭତେ । ଇତ୍ୟେଷଃ
ହି ଆହ [ମର୍ଜଃ ଇତି ଶେଷଃ] । [ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟପ୍ରକାରେଣ ସୋଗ-
ଧାରଣୟା ସୁକ୍ରୋ ବ୍ରଜୋପାସୌନୋ ସଦା ସୋଗମାର୍ଥ୍ୟାଂ ତାତ୍ତ୍ଵଃ-
ସକ୍ଷାରିତତ୍ସୁଧୂମାନାଡ୍ରୀକଃ ତତ୍ତ୍ଵେ କଥକିଂ ପରମାତ୍ମତତ୍ୱମ୍ ଅଥ-
ଗଛତି, ତଦା ଉତ୍ସନ୍ନିଭାବେନ ପରମମୁକ୍ତେବ୍ସତ୍ତ୍ଵଲଭତ୍ତଃ ଜାନନ୍ ତତ୍ତ୍ଵେ
ଧାବଜ୍ଜୀବଃ ବ୍ରଜମଯୋହ୍ୟତିର୍ତ୍ତତେ । ତତଃ ଆରକ୍ଷୟେ ଦେହବିଗମେ
ପରମଃ ମହିମାନଃ ପରମମୁକ୍ତିଲକ୍ଷଣଂ ପଛତି । ସଦା ପୁନଃ ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟଃ
ହାନଃ ସୋଗମହିୟା ଆପୋତି ବ୍ରାକ୍ଷଲୌକିକିକୈର୍ଯ୍ୟାବିହାରାତିଳାବଃ
ତଦା ଉତ୍ସମ୍ ଉତ୍ସପ୍ରକାରେଣୋଽକ୍ରମ୍ୟ ମହିମାବଃ ବ୍ରାକ୍ଷଲୌକିକିକଃ ବିନ୍ଦୀ-
କ୍ଷେତ ତତଃ କ୍ରମେ କେବଳତ୍ଵଃ କାଳେନ ଲଭତେ ଇତି ତାଂ-
ପର୍ଯ୍ୟମ୍] ।

ଅନୁବାଦ । ତାଲୁର ଉପରିଭାଗେ ଜିହ୍ଵାର
ଅଗ୍ରଭାଗ ସକ୍ଷାରିତ କରତଃ ଇନ୍ଦ୍ରିୟମମୁହେର ଆମତନ-
ସ୍ଵକ୍ରପ ଶରୀରେର ଅବସ୍ଥାବସକଳ ପ୍ରାଣ ଏବଂ ମନେର ସହିତ
ସମ୍ବନ୍ଧ ନା କରିଯା ଉତ୍ସମିକେ ଗମନ କରିବେନ । ଏଇକ୍ରପ
ଉର୍କଗମନେ ପୂର୍ଣ୍ଣତାଙ୍କପ ମହିମା ଅନୁଭବ କରିବେନ । ଏ

ଅନୁଭବ ହଇତେଇ ଉପାସକ ଇନ୍ଦ୍ରିୟରହିତ, ମନଃଶୂନ୍ୟ ଏବଂ
ଶରୀରହୀନ ହଇୟା ଥାକେନ । ପୂର୍ବୋତ୍ତରପେ ଇନ୍ଦ୍ରିୟାଦିର
ବିନାଶ ସଟିଲେଇ ଆର ସ୍ଵର୍ଗ ବା ଦୁଃଖଭାଗୀ ହଇତେ ହୟ
ନା । ଉପାସକ ତଥନ ମୋକ୍ଷଲାଭ କରେନ । ମନ୍ତ୍ରେ ଓ
ଏହି ବିଷୟ ଉତ୍କ୍ରମ ହଇୟାଛେ । ତାଂପର୍ଯ୍ୟ ଏହି,
ପୂର୍ବୋତ୍ତ ପ୍ରକାରେ ଯୋଗଧାରଣାୟକ ବ୍ରଙ୍ଗୋପାସକ
ଯଥନ ଯୋଗସ ମର୍ଦ୍ଦୀ ନିଜ ତାଲୁମଧ୍ୟେ ସ୍ଵରୂପା-
ନାଡୀକେ ଆନନ୍ଦନ କରେନ ଏବଂ ସେଇ ଅବସ୍ଥାତେ କିମ୍ବନ
ପରିମାଣେ ପରମାଆତମ୍ବ ଅବଗତ ହନ, ତଥନ ଉତ୍ୱନୀଭାବ
ବା ଯୋଗେର ଅବସ୍ଥାବିଶେଷ ଦ୍ୱାରା ପରମମୁକ୍ତିର ଅନାୟାସ-
ଲ୍ଲଭ୍ୟତ୍ଵ ଅବଗତ ହଇୟା ସେଇ ଅବସ୍ଥାତେଇ ଯାଦଜ୍ଞୀବନ
ବ୍ରଙ୍ଗମୟ ହଇୟା ଅବସ୍ଥାନ କରେନ । ଅନୁତ୍ତର କର୍ମକ୍ରମେ
ଦେହେର ବିନାଶ ସଟିଲେ ପରମ ମୁକ୍ତିସ୍ଵରୂପ ପରମ ମହିମା
ଆପ୍ତ ହନ । ଯଥନ ବ୍ରଙ୍ଗଲୋକେର ତ୍ରିଶର୍ଯ୍ୟାଯୋଗେ ଅଭିଲାଷୀ
ହଇୟା ଯୋଗମହିମା ଦ୍ୱାରା ପୁନର୍ବୀର ପୂର୍ବୋତ୍ତ ସ୍ଥାନ ପ୍ରାପ୍ତ
ହନ, ତଥନ ଉତ୍କ୍ରମ ପ୍ରକାରେ ଉର୍କ୍ଷଗ୍ରମ କରତଃ ବ୍ରଙ୍ଗଲୋକେର
ମହିମା ଅନୁଭବ କରେନ । ଅନୁତ୍ତର କାଳକ୍ରମେ ମୁକ୍ତି
ଆପ୍ତ ହନ ।

୨୧ଙ୍କ । ପରଃ ପୂର୍ବଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠାପ୍ୟ ନିଗୃହୀତାନିଲଃ
ତତଃ । ତୀର୍ତ୍ତୀ ପାରମପାରେଣ ପଶ୍ଚାଦ୍ ସୁଜୀତ ମୁର୍କନି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ପୂର୍ବମ (ଅଭ୍ୟାନଦଶଶୟଃ) ନିଗୃହୀତାନିଲଃ (ବଶୀ-
କୃତପ୍ରାଣଃ) ପରଃ (ପରଞ୍ଚାଂ ତାଲୁଦେଶେ) ପ୍ରତିଷ୍ଠାପ୍ୟ (ଶ୍ରିରୀ-
କୃତାତତଃ ପଶ୍ଚାଂ ପାରଃ (ପରିଚ୍ଛିନ୍ନଃ ଜୀବଭାବଃ) ତୀର୍ତ୍ତୀ
(ଉତ୍ତରଜ୍ୟା) ଅଗାରେଣ (ଅପରିଚ୍ଛିନ୍ନେନ ବ୍ରକ୍ଷଣୀ, ତନ୍ଦ୍ରପେଣ)
[ଆଆନଃ] ମୁର୍କନ୍ତୁ (ବ୍ରକ୍ଷରକ୍ଷେତ୍ରୀ) ସୁଜୀତ (ଯୋଜଯେଣ), [ମୁର୍କନ୍ଦାରୀ
ବ୍ରକ୍ଷଭାବଃ ନଯେଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଅଭ୍ୟାନଦଶଶୟ ବଶୀଭୂତ ପାଣ-
ବାୟୁକେ ତାଲୁଦେଶେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ କରିଯା ପରିଚ୍ଛେଦବିଶିଷ୍ଟ
ଜୀବଭାବ ଅତିକ୍ରମ କରତଃ ଆଆକେ ଅପରିଚ୍ଛିନ୍ନ
ବ୍ରକ୍ଷସ୍ଵରୂପେ ବ୍ରକ୍ଷରକ୍ଷେତ୍ର ଘୋଗ କରିବେ, ଅର୍ଥାଂ ବ୍ରକ୍ଷରକ୍ଷୁ
ବ୍ରକ୍ଷଭାବ ଆନନ୍ଦନ କରିବେ ।

୨୨ଙ୍କ । ଅଗାତ୍ମାପୁରୁଷଃ ବେ ବାବ ବ୍ରକ୍ଷଣୀ
ଅଭିଧୋରେ ଶକ୍ତଶକ୍ତଶକ୍ତାଥ ଶକ୍ତେନେବାଶକ୍ତମାବିଜ୍ଞ୍ୟତେ-
ଥ ତତ୍ତ୍ଵୋମିତି ଶକ୍ତୋହନେନୋଧ୍ୱମୁଢ଼କ୍ରାନ୍ତୋହଶକ୍ତେ
ନିଧନମେତାଥା (ଥ) ହୈଥା ଗତିରେତଦୟତମେତ୍
ସାଯୁଜ୍ୟତ୍ୱଃ ନିର୍ବତ୍ତର୍ବଂ ତଥା ଚେତି ।

ব্যাখ্যা । অথ অস্ত্রাপি উর্ক্ষম, ষ্঵ে বাব (এব) ব্রহ্মণী
অভিধেয়ে (চিন্তনীয়), [কে তে] শব্দশ [একং ব্রহ্ম]
অশব্দশ [বিতীয়ম्] । অথ (অনয়োমধ্যে) শব্দেন [ব্রহ্মণা]
অশব্দঃ [ব্রহ্ম] আবিজ্ঞয়তে (প্রকটাক্রিয়তে) । অথ (এবং
ব্রহ্ম) অনেন (শব্দব্রহ্মণা) উর্ক্ষঃ (প্রপঞ্চাত্মপরি) উৎক্ষাস্তঃ
(উদ্গতঃ) [বাচ] বাচকরূপং সর্বং বেদজাতম্ অতিক্রাস্তঃ সন्
অশব্দে (পরে ব্রহ্মণি) নিধনঃ [নন্ত ইব সমুদ্রে] (লঘুম্)
এতি (প্রাপ্তোতি) । [যা এবম্ অশব্দে বাচামগোচরে ব্রহ্মণি
একতাপত্তিঃ] অথ এষা হি গতিঃ (পরমং ফলম্) । এতদেব
অমৃতম্ (অমৃতত্তঃ ষোকঃ) এতৎ সাযুজ্যঃ (সমুগ্-
ভাবঃ তানাশ্চামিতি যাবৎ), নিবৃত্তত্তঃ (পরমানন্দাত্তি-
ভাবঃ, কৃতকৃত্যভিত্যর্থঃ) তথা চ (মৃষ্টাস্তপ্রদর্শবার্দ্ধম্)
ইতি ।

অনুবাদ । ঐ দুই ব্রহ্মের মধ্যে ওকারই
শব্দ ব্রহ্ম, এই শব্দব্রহ্ম স্বারা শরীর প্রপঞ্চের উর্ক্ষগামী
হইয়া অর্থাৎ অভিধেয় ও অভিধায়করূপ সমস্ত জ্ঞাতব্য
বিষয় অতিক্রম করিয়া সমুদ্রে নদীসমূহের গ্রাম অশব্দ
বা পরব্রহ্মে লম্বপ্রাপ্ত হন । বাক্যের অগোচর
পরব্রহ্মে যে একত্ব প্রাপ্তি, ইহাই পরম ফল, ইহাই

ମୋକ୍ଷ, ଇହାଇ ବ୍ରକ୍ଷମାୟୁଜ୍ୟ ଏବଂ ଇହାଇ କୃତକୃତାସ୍ତ ।
ଏ ବିଷୟେ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତ ଦେଖାଇତେଛେ ।

୨୨୩ । ଅଥ ସଥୋର୍ଣନାଭିସ୍ତ୍ରୁନୋଧର୍ମୁଙ୍କାନ୍ତୋ-
ଇବକାଶଃ ଲଭତୀତୋବଃ ବାବ ଥିମାବଭିଧ୍ୟାତୋମିତ୍ୟନେ-
ନୋଧର୍ମୁଙ୍କାନ୍ତଃ ଶାତମ୍ବ୍ୟଃ ଲଭତେ ।

ব্যাখ୍ୟା । ଅথ (অশ୍ଚିନ୍ତ ଅର୍ଥେ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତଃ) । ଯথା ଉର୍ଣନାଭିଃ
(ଲୁଭାକୀଟଃ) ତତ୍ତ୍ଵା (ସମୁଖଲାଲାନିଶ୍ଚିତ୍ତନ ଅବିଚ୍ଛିନ୍ନନ ମୁଦ୍ରଣ)
ଉକ୍ତମ୍ (ଉପରିଦେଶଃ ଅତି) ଉତ୍କାନ୍ତଃ (ଉଦ୍ଗତଃ) ଅବକାଶ
ନିରକ୍ଷୁପବିହାରସ୍ଥାନଃ) ଲଭତି (ଲଭତେ) ଇତି (ପ୍ରମିଳଃ) ।
ଏବଂ ବାବ (ଏବମେବ) ଖଲୁ ଅମୋ (ଅଭିଧ୍ୟାତୀ) ଓମିତ୍ୟନେନ
(ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷଣୀ ସାଧନେନ) ଉକ୍ତମ୍ ଉତ୍କାନ୍ତଃ (ଅହଂମମତାଦିବିର-
ହିତଃ) ଶାତମ୍ବ୍ୟଃ (କୈବଲ୍ୟାଧ୍ୟଃ) ଲଭତେ ।

“ଅନୁବାଦ ।” ସେମନ ମାକଡ଼ୁମା ନିଜ ମୁଖ-
ଲାଲାନିର୍ଗତ ଅବିଚ୍ଛିନ୍ନ ମୁତ୍ତି ଦ୍ୱାରା ଉପର ଦିକେ ଉଠିଯା
ନିବିର୍ଷିବିହାର , ସ୍ଥାନ ଲାଭ କରେ, ତତ୍ତ୍ଵପ ଏହି
ଧ୍ୟାନ କାରୀଓ “ତୁ” ଏହି ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷମାଧନେର ଦ୍ୱାରା
ଅହକ୍ଷାରଶୃଗ୍ରୁ ଓ ମମତାଦିରହିତ ହଇଲୁ ମୁକ୍ତିଲାଭ
କରେନ ।

২২ঞ্চ । অন্তথা পরে শব্দবাদিনঃ ।

শ্রবণাঙ্গুষ্ঠযোগেনাস্তহ্যাকাশশব্দ-
মাকর্ণয়স্তি সপ্তবিধেয়ং তস্মোপমা ।

ব্যাখ্যা । অন্তথা (প্রকারাস্তরম्) [উচ্চতে ইতি শেষঃ]
পরে (অন্তে) শব্দবাদিনঃ (শব্দব্রহ্মবাদিনঃ) শ্রবণাঙ্গুষ্ঠ-
যোগেন (কর্ণযোরঙ্গুষ্ঠাভ্যাং পিধানেন) অস্তহ্যাকাশশব্দং
(হৃদয়মধ্যস্থাবকাশজ্ঞাতং শব্দম্) আকর্ণয়স্তি [তং শব্দং শব্দ-
ব্রহ্মেতি মন্ত্রেইত্যৰ্থঃ] । তস্ত (শব্দস্ত) ইয়ং (বক্ষমাণী)
সপ্তবিধা উপমা (উপমানং) [ভবতি] ।

অনুবাদ । প্রকারাস্তরও কথিত হই-
তেছে । অন্ত শব্দব্রহ্মবাদিগণ অঙ্গুষ্ঠ দুইটীর স্বারা
কৃর্ণয়কে আচ্ছাদিত করিয়া হৃদয়মধ্যস্থিত অবকাশে
উৎপন্ন শব্দ শ্রবণ করেন, অর্থাৎ তাহারা ঐ শব্দকেই
শব্দব্রহ্ম বলিয়া মনে করেন । পরে যে সত্ত্বপ্রকার
উপমার কথা বলা হইতেছে, ইহা ঐ শব্দব্রহ্মেরই
উপমা ।

২২৪ । যথা নগঃ কিকিণী কাংস্তচক্রকড়ে-

କବିଃକୁଳିକା ବୃଷ୍ଟିନିବାତେ ବଦତୀତି ତଃ ପୃଥଗ୍ଲକ୍ଷଣ-
ମତୀ ତ୍ୟ ପରେହଶୁଦ୍ଧେହବ୍ୟକ୍ତେ ବ୍ରଙ୍ଗଣାସ୍ତଂ ଗତାସ୍ତ୍ର
ତେହପୃଥଗ୍ରର୍ମିଗୋହପୃଥଗ୍ରିବେକ୍ୟା ସଥୀ ସମ୍ପନ୍ନା ମଧୁତ୍ରଃ ନାନା-
ରମା ଇତ୍ୟେବଃ ଆହ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଥୀ ନନ୍ଦଃ (ନନ୍ଦୀନାଂ ଘୋଷଃ), କିଞ୍ଚିଲୀ (ସନ୍ତୋ-
ଘୋଷଃ), କାଂଶ୍ରଂ (ତ୍ୱପାତ୍ରଘୋଷଃ), ଚକ୍ରକଂ (ରଥଚକ୍ରଧ୍ୱନିଃ),
ଭେକବିଃକୁଳିକା (ମଣ୍ଡୁ କରବଃ), ବୃଷ୍ଟଃ (ବ୍ରଦ୍ଧନଶଦ୍ଵଃ), ନିବାତେ
(ଗୁହାଯାଃ କୃପେ ବା) ବଦତି (ବଦନମ୍ ଉପରିହିତେନ ଅରମାଣଃ)
{ ମୋହପି ଏକଃ ପ୍ରକାରଃ] ଇତି [ଅନ୍ତ ଉପମା ଇତ୍ୟନେନ ପୂର୍ବୋ-
କ୍ରେମ ସମସ୍ତଃ, ଏତେଃ ଧରିତିଃ ସଦୃଶୋ ଯୋହିଷ୍ଟରାକାଶଶଦ୍ଵଃ] ତଃ
ଶଦ୍ରବ୍ରକ୍ଷ ଅପରେ ବଦତୀତାର୍ଥଃ] । ତମ (ଅନ୍ତହର୍ଦୟେ ଅରମାଣଃ)
ପୃଥଗ୍ଲକ୍ଷଣମ୍ (ତାନେକୋପମାନେରନେକଧା ବିଭାବ୍ୟମାନଃ) ଶଦ୍ରମ୍
ଅତୀତ୍ୟ ପରେ ଅଶବ୍ଦେ ଅବାତ୍ରେ (ବାଚମଗୋଚରେ) ବ୍ରଙ୍ଗଣି ଅନ୍ତଃ-
ଗତାଃ (ଅଦର୍ଶନଃ ଆସ୍ତାଃ) [ତେ ଶଦ୍ରବ୍ରକ୍ଷବାଦିନ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ସଥୀ
ନାନାରମାଃ (ପୃଥକ୍ରସ୍ତାବକୁରୁମରମାଃ) ମଧୁତ୍ରଃ (ମଧ୍ୟାତ୍ମତଃ)
ସମ୍ପନ୍ନାଃ [ତଥାଭୂତାଃ ମନ୍ତ୍ରଃ ନ ପୃଥଗ୍ର ବିବେକ୍ୟା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] [ତଥା]
ତତ୍ର ପରେ ବ୍ରଙ୍ଗଣି) ତେ ଅପୃଥଗ୍ରର୍ମିଣଃ (ବ୍ରାହ୍ମିକ୍ରସ୍ତାରଃ) [ଅତ
ଏନ] ଅପୃଥଗ୍ର ବିବେକ୍ୟାଃ (ପୃଥଗ୍ର ବିବେକ୍ୟମ୍ ଆଶକାଃ) ପୂର୍ବବଦ୍ର
ଦେଶାଲେଖାଯୋଗ୍ୟାଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ଇତ୍ୟେବଃ ହି ଆହ [ଅତିରିତ
ଶେଷଃ । । ।

অনুবাদ। নদীর শব্দ, ঘণ্টার শব্দ, কংস্তু-
পাত্রের শব্দ, রথচক্রের শব্দ, ভেকের রব, বচনশব্দ
এবং গুহা বা কুপের উপরিভাগে শ্রয়মাণ শব্দ যেকৃপ,
সেই পূর্বোক্ত শব্দও সেইকৃপ। অর্থাৎ ব্রহ্মবাদিগণ
এই সমস্ত শব্দের সদৃশ হৃদয়াকাশের শব্দকেই শব্দ-
ব্রহ্ম বলেন। ঐ শব্দব্রহ্মবাদিগণ হৃদয়মধ্যে শ্রয়মাণ
নানা উপাসনের দ্বারা নানাকৃতি প্রতীয়মান শব্দকে
অতিক্রম করিয়া অশব্দ, বাক্যের অগোচর পরব্রহ্মে
বিলীন হন। যেমন নানাপ্রকৃতিবিশিষ্ট পুষ্পরস
মধুস্বরূপে পরিণত হইলে তাহাদের পার্থক্য অনুভব
করা যায় না, সেইকৃপ শব্দব্রহ্ম-বাদিগণ পরব্রহ্মে বিলীন
হইয়া একমাত্র ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্ত হন বলিয়া তাহাদের
পার্থক্য অনুভব করা যায় না অর্থাৎ ব্রহ্মপ্রাপ্তির
পূর্বে তাহাদের যেকৃপ ভেদোভ্রেখ করা যাইতে পারে
না। এ বিষয়ে শ্রতি এইকৃপ উদাহরণ প্রদর্শন
করিতেছেন।

২২ঙ্গ। ষ্ঠ ব্রহ্মণী বেদিতব্যে শব্দব্রহ্ম

ପରଂ ଚ ସହ । ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷଣ ନିଷାତଃ ପରଂ ବ୍ରକ୍ଷାଧି-
ଗଞ୍ଜତି ॥

ব্যাখ্যা । যৎ শক୍ତବ୍ରକ୍ଷ [সহ] পରକ [ବ୍ରକ୍ଷ], [ইতি] ବ୍ରକ୍ଷଣୀ ସେ ବେଦିତଥୋ (জୀତନ୍ୟେ) । ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷଣ ନିଷାତଃ (କୁଶଲଃ, ସୁମ୍ୟକ୍ରମକାରେଣ ଉତ୍ସାମନାବାନିତ୍ୟର୍ଥ) ପରଂ ବ୍ରକ୍ଷ ଅଧିଗଞ୍ଜତି (ପ୍ରାପ୍ନୋତି) ।

অনুবাদ । ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷ ଓ ପରବ୍ରକ୍ଷଭେଦେ ବ୍ରକ୍ଷ ଦୁই ପ୍ରକାର ଅବଗତ ହିବେ ଯିନି ସମାକ୍ରମପେ ଶକ୍ତବ୍ରକ୍ଷେର ଉପାସନା କରେନ, ତିନି ପରବ୍ରକ୍ଷକେ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ ।

୨୩୯ । ଅଥାନ୍ତାପ୍ୟକ୍ରଂ ଯଃ ଶକ୍ତସ୍ତଦୋମିତୋ-
ତଦକ୍ଷରଂ ଯଦଶ୍ଵାଗ୍ରଂ ତଚ୍ଛାନ୍ତମଶକ୍ତଯମଶୋକମାନନ୍ଦଃ
ତୃପ୍ତଃ ସ୍ଥିରମଚଲମମୃତମୟୁତାତଃ କ୍ରବଂ ବିମୁଦ୍ରିତଃ ସର୍ବା-
ପରବ୍ରକ୍ଷାମ ତଦେତା ଉପାସୀତେତୋବଂ ହାହ ।

ব্যাখ্যা । ଅথ ଅନ୍ତାପି ଉତ୍ତଃ, ଯଃ ଶକ୍ତଃ (ଶକ୍ତାଖ୍ୟଃ ବ୍ରକ୍ଷ) ।
তୃପ୍ତ ଓ ଇତୋତୃପ୍ତ ଅକ୍ଷରମ् । ଯৎ ଅନ୍ତ (ପ୍ରଣବାଖ୍ୟାକ୍ଷରନ୍ତ) ଅଗ୍ନଃ
(ନାମାବସାନାନଃ) ତୃପ୍ତ ଶାନ୍ତଃ (ନିର୍ବିଶେଷମ) ଅଶକ୍ତମ् (ଅଶ-
କ୍ରାନ୍ତଃ) ପରଃ ବ୍ରକ୍ଷ), ଅନ୍ତଯଃ (ଭୌତିରହିତମ) ଅଶୋକଃ (ଶୋକ-

হৈনম्), অনন্দম् (আনন্দস্বরূপং) তৃপ্তং (নিত্যসন্তুষ্টং) ষ্ঠিরম্
অবলং (দৃঢ়ম্) অমৃতং (মরণরহিতম্) আচারম্ (অচ্ছিষ্ঠং)
ক্রবং (শাশ্঵তং) বিষ্ণুসংজ্ঞিতং (বিষ্ণুনামকং)। তৎ (তত্ত্বাং
কারণাং) সর্বাপরহ্যায় (সর্বস্ত্বাং অপরহ্যায়, মোক্ষায়) এতে
(উক্তলক্ষণে) [ব্রহ্মণী] উপাসীত, ইত্যেবং হি আহ।

অনুবাদ। অগ্নত্বও উক্ত হইয়াছে যে
“ওঁ” এই অক্ষরই শক্তাখ্য ব্রহ্ম। এই প্রণবসংজ্ঞক
অক্ষরের যে নানাবসন্নিষ্ঠান, তাহাই বিশেষরহিত
অশৰ্দসংজ্ঞক পরব্রহ্ম, এই পরব্রহ্মই ভৌতিকশূণ্য, শোক-
হীন, আনন্দস্বরূপ, নিত্যসন্তুষ্ট, ষ্ঠির, দৃঢ়, মরণ-
ও অংশশূণ্য, শাশ্বত এবং বিষ্ণুসংজ্ঞক। অতএব
মোক্ষের নিমিত্ত এই দুই ব্রহ্মেরই উপাসনা কর।
ক্রতি এই কথা বলেন।

২৩৩। যোহসৌ পরাপরো দেবা ওঁকারো
নাম নামতঃ। নিঃশব্দঃ শূণ্যভূতস্ত মুর্ধি স্থানে ততো-
হভ্যসেৎ॥

ব্যাখ্যা। [যঃ অসৌ নামতঃ ওঁকারঃ নাম (প্রসিদ্ধঃ) পরা-
পরঃ দেবঃ, [ধঃ] তু নিঃশব্দঃ (অশব্দাখ্যঃ পরঃব্রহ্ম) শূণ্য-

ଭୃତ୍ୟ (ନିରାକାରହୃଦୀନିର୍ବିଶେଷଂ) ତତ୍ୟ (ଏବଂ ବିଦ୍ସ ଆସାନଂ ବ୍ରକ୍ଷମୁଦ୍ରିଷ୍ଟାନେ) (ସର୍ବୋଽକୁଷ୍ଟେ ହୃଦୟହୃଦୟାନେ) ଅଭାଦ୍ରେ (ଧ୍ୟାରେ) ।

ଅନୁବାଦ । ଯିନି ଉକାରନାମେ ପ୍ରସିଦ୍ଧ ପରାପର ଦେବ, ଯିନି ଅଶ୍ଵସଂଜ୍ଞକ ପରବ୍ରକ୍ଷ ଏବଂ ଯିନି ଶୃଷ୍ଟିଭୂତ ଅର୍ଥାତ୍ ଆକାରରହିତ ବଲିଯା ବିଶେଷଶୃତ୍ୟ, ଏତାଦୃଶ ଆତ୍ମସ୍ଵରୂପ ବ୍ରକ୍ଷକେ ସର୍ବୋଽକୁଷ୍ଟ ହୃଦୟହୃଦୟାନେ ଧ୍ୟାନ କରିବେ ।

୨୪୩ । ଅଥାତ୍ତାପୁରୁଷଃ ଧନୁଃ ଶରୀରମୋ-
ମିତ୍ୟତଚ୍ଛରଃ ଶିଥାହସ୍ତ ମନସ୍ତମୋଳକଣଂ ଭିତ୍ତା ତମୋହ-
ତମାବିଷ୍ଟମାଗଛତ୍ୟଥାହିବିଷ୍ଟଂ ଭିତ୍ତା ଅଳାତଚକ୍ରମିବ
ଶୁରୁଷ୍ଟମାଦିତ୍ୟବର୍ଣ୍ମର୍ଜ୍ଜସ୍ତଂ ବ୍ରକ୍ଷ ତମୌଃ ପର୍ଯ୍ୟାମପଣ୍ଡଃ ।

ବାଖୀ । ଅଥ ଅନ୍ତରାପି ଉତ୍ତମ, ଧନୁଃ (କୋଣ୍ଡଃ) ଶରୀରମ୍,
ଓଁ ଇତି ଏତଃ (ଅକ୍ଷରଂ) ଶରଃ ଅନ୍ତ (ଶରସ୍ତ) ଶିଥା (ଅଗ୍ରଂ
ଶୟତ୍ରାନୀୟଂ) ମନଃ । ତମୋଳକଣଂ (ଭାସ୍ତିଜ୍ଞାନଲକ୍ଷଣଂ)
ତମଃ (ମୂଳାଜ୍ଞାନଂ ଭିତ୍ତା ଅତମାବିଷ୍ଟମ (ଅତମ ଆବିଷ୍ଟଂ, ତମ-
ଆବେଶନରତିତମ) [ଆତ୍ମାନମ] ଆଗଛତି, [ମନୋକୁପଂ ଶରୀରାଗଂ
ତମ୍ଭୁରୁବେଶୟତୌତ୍ୟର୍ଥଃ] । ଅଥ (ଅନସ୍ତରମ୍) ଆବିଷ୍ଟଂ (ପୁରୁଷମ୍
ଅଜ୍ଞାନ୍ୟବିଷ୍ଟମ ଅହୁରାଶ୍ଚିଦମ୍ ଆତ୍ମାନଂ) ଭିତ୍ତା (ହୃଦ୍ରୁପଃ ଦୃଢ଼-

সাপেক্ষঃ বিদ্যাৎ) অল্লাত্তস্কমিব (জ্ঞানসঙ্গারমণ্ডলমিব) শ্রুতস্তুৎঃ (বৌপামানম্) আদিত্যবর্ণঃ (সূর্যাবহেজোবিশিষ্টঃ, তত্ত্বে সর্ব-জগৎ প্রকাশাঙ্ককস্তুদিত্যবর্ণঃ) উর্জস্তস্তম্ (আনন্দসম্বৰ্জনঃ) তমসঃ পর্যাম্ (তমসঃ পরস্তাত, অতমস্তমিত্যবর্ণঃ) [আয়ানঃ] ত্রিষ্ঠ অপশ্চৎ (পশ্চতীতিৰ্থঃ)।

অনুবাদ। অন্তর্দে উক্ত হইয়াছে যে, এই শরীর ধনুঃস্বরূপ, “ওঁ” এই অক্ষর শরস্বতুরূপ এবং মনঃ এই শরের অগ্রভাগ বা শলাস্থানীয়। উপাসক ভাস্তুজ্ঞানসংক্ষণ মূল অজ্ঞানকে ভেদ করিয়া অজ্ঞানাবেশশূণ্য শুন্দ আচ্ছাতে ঐ মনোরূপ শুরুগ্রভাগ নিবেশিত করেন। [তাৎপর্যঃ] এই, সমান আসনে উপবিষ্ট হইয়া বক্ষঃস্থলে চিবুকস্থাপনের স্থারা সম্ভাবে উর্কন্দিকে ধৃত শরীরকে ধনুর গ্রাহ কিঞ্চিৎ বক্র করিবে। অনন্তর ঐ শরীররূপ ধনুতে ধ্বনিবিশিষ্ট ওঁকার শরের গ্রাহ সংযুক্ত করিয়া উহার শরের বিলম্বস্থানে শরশল্যের গ্রাহ মনকে বন্ধন করিবে, পরেই সেই ওঁকার শরের অগ্রভাগ স্বরূপ মনঃ স্থারা অবিশ্যা সহিত অজ্ঞানকে বিদীর্ণ করিয়া সেই

ଅଗ୍ରବାଣିତ ବିଷୟସ୍ଵରୂପେ ଉପଲକ୍ଷିତ ଆଆତେ ସେଇ
ମନଃ ପ୍ରବେଶ କରାଇବେ] ଅନୁତର ପ୍ରଥମେ ଅଞ୍ଜାନାବିଷ୍ଟ,
ଅହଙ୍କାରାଳ୍ପଦଃ, ଦୃଷ୍ଟି ପରମାଅବିଷୟେ ସାପେକ୍ଷ ଦୃଷ୍ଟ୍ସ୍ଵରୂପ
ଆଆକେ ଭେଦ କରିଯା ମଣ୍ଡଳାକାରେ ପ୍ରଜ୍ଞଲିତ ଅଙ୍ଗା-
ରେର ଶ୍ରାଵ ଦୀପ୍ୟମାନ, ଶୂର୍ଯ୍ୟର ଶ୍ରାଵ ତେଜୋବିଶିଷ୍ଟ
ଆନନ୍ଦରମ୍ଭରୂପ ତଥୋବିରହିତ ଅର୍ଥାତ୍ ଶୁଦ୍ଧ ଆଆ ବା
ବ୍ରକ୍ଷକେ ଦର୍ଶନ କରେନ ।

୨୪୬ । ସଦମୁଖିନାଦିତୋଥ ମୋମେହିଷୌ ବିଦ୍ୟତି
ବିଭାତ୍ୟଥ : ଥର୍ବେନଃ ଦୃଷ୍ଟ୍ୟାହମୃତସ୍ତଃ ଗଛତୀତୋବଃ
ହାହ ।

ବିଦ୍ୟା । ଅମୁଖିନ୍ ଆଦିତୋ (ଶୂର୍ଯ୍ୟ) ଅଥ ମୋମେ (ଚଞ୍ଚ-
ମସି) ଅଗ୍ନେ, ବିଦ୍ୟତି, ବିଭାତି, ଅଥ (ବ୍ରକ୍ଷାଜ୍ଞଦର୍ଶନସମୟେ)
ଥିଲୁ ଏନମ୍ (ଆଆନଃ) ଦୃଷ୍ଟ୍ୟା (ବ୍ରକ୍ଷାଜ୍ଞଦେନ ମାକ୍ଷାକୃତ୍ୟ) ଅମୃତ-
ସ୍ତଃ ଗଛତି (ମୁକ୍ତୋ ଭବତି) ଇତୋବଃ ହି ଆହ ।

ଅନୁବାଦ । ଏ ଶୂର୍ଯ୍ୟମଣ୍ଡଳେ, ଚଞ୍ଚେ, ଅଗ୍ନିତେ
ଏବଃ ବିଦ୍ୟାତେ ଯାହା ଦୀପ୍ତି ପ୍ରାପ୍ତ ହୟ, ଏହି ଆଆକେଇ
ବ୍ରକ୍ଷସ୍ଵରୂପେ ଦର୍ଶନ କରିଯା ଉପାସକ ମୁକ୍ତ ହଇଥା ଥାକେନ ।
ଅତି ଏଇକପ ବଲେନ୍ ।

২৪৩। ধ্যানমন্তঃ পরে তত্ত্বে লক্ষ্য শুন
নিধীয়তে। অতোহবিশেষবিজ্ঞানং বিশেষমুপগচ্ছতি॥

ব্যাখ্যা। [প্রথমং] লক্ষ্যের (শরীরপ্রণবমনস্তংজ্ঞয়-
স্থানের) [তদনস্তরম্] অন্তঃ (সর্বান্তরে) পরে তত্ত্বে (পরে
ত্রঙ্গণিচ) ধ্যানং নিধীয়তে (ক্রিয়তে)। অতঃ (ধ্যানাং) অবিশেষবিজ্ঞানম্ (অক্ষুটঃ অনুভবঃ) বিশেষং (ক্ষুটভ্য) উপ-
গচ্ছতি।

অনুবাদ। প্রথমে শরীর, ওঁকার, মনঃ
এবং তাহাদের লয়স্থানবিষয়ক ধ্যান করিবে, অনস্তর
সর্বান্তরবর্তী পরত্রঙ্গবিষয়ক ধ্যান করিবে, এই
ধ্যান হইতেই অক্ষুট অনুভব প্রকাশ পাইয়া
থাকে।

২৪৪। মানসে চ বিমীনে তু যৎ স্মৃথং চাহ-
ইত্যসাক্ষিকম্। তদ্বৃক্ষ চামৃতং শুক্রং স। গতির্লোক
এব সঃ।

ব্যাখ্যা। [ক্ষুটত্রসাক্ষাংকারোদয়ে সতি যদাজ্ঞানা-
বস্থানং স। মুক্তিরিত্যেতদাহ] মানসে (মনঃপরিণামকূপে
আহশারগ্রহে) বিমীনে (প্রলয়ঃ গতে) [চক্রাং তৰামন্ত্যাঃ

ବିଲୀନାୟଃ) ଯେ ସୁଧାଂ ଆହୁମାଙ୍କିକଃ (ସ୍ଵାସଦେଶ ଫୁର୍ତ୍ତ, ନ ବେଦ୍ଧିତି ଯାବନ୍), ତେ ଗ୍ରହତମ (ଅବିନଶ୍ଵରଃ) ଶୁଦ୍ଧଃ (ଦୌଷିମଞ୍ଜିଜ୍ଞାନ-ସ୍ଵଭାବଃ) ବ୍ରକ୍ଷ, [ଚକାରାଦାଜ୍ଞା ଚ] । [ଯଥେ ଏବଂ ବିଧିଃ ବ୍ରକ୍ଷ ଆହୁତ୍ସ୍ଵଃ] ସା ଗତିଃ (ପୁରୁଷାର୍ଥଃ), ସଃ ଏବ ଲୋକଃ [ଫଳଃ ସର୍ବମାଧନାବୁମିତ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । [ଫୁଟତର ଦର୍ଶନ ସଜ୍ଜିତି ହଇଲେ ଆତ୍ମସ୍ଵରୂପେ ଯେ ଅବହାନ, ତାହାଇ ମୁକ୍ତି, ଇହାଇ ବଲିତେ-ଛେନ] ମନେର ପରିଣାମରୂପ ଅହକ୍ଷାରେର ଗ୍ରହି ଏବଂ ତଜ୍ଜଞ୍ଚ୍ଵାସନା ବିଲୟ ପ୍ରାପ୍ତ ହଟିଲେ, ଆପନା ହଇତେଇଁ ଯେ ଶୁଦ୍ଧ ଉତ୍ପନ୍ନ ତୟ ତାହାଇ ଅବିନଶ୍ଵର ଉଜ୍ଜ୍ଵଳସ୍ଵଭାବ ବ୍ରକ୍ଷ ଏବଂ ତାହାର୍ହ ଆଜ୍ଞା । ଏବଂ ବିଧ ଆତ୍ମତ୍ସ୍ଵ ବା ବ୍ରକ୍ଷର୍ହ ପରମ ପୁରୁଷାର୍ଥ ଏବଂ ତାହାଇ ସକଳ ସାଧନାର ଫଳରୂପ ।

୨୫ଙ୍କ । ଅଥାନ୍ତାପୁର୍ବଃ ନିଦ୍ରେବାନ୍ତହିତେ-ଜ୍ଞିଯଃ ଶୁଦ୍ଧିତମୟା ଧିଯା ସ୍ଵପ୍ନ ଇବ ଯଃ ପଶ୍ଚତୀନ୍ତିଯକିଲେହ-ବିବଶଃ ପ୍ରଣବାର୍ଥଃ ପ୍ରଣେତାରଃ ଭାକ୍ରପଃ ବିଗତନିଦ୍ରଃ-ବିଜ୍ଞାରଃ ବିମୃତ୍ୟୁଃ ଜ୍ଞବିଶୋକଃ ଚ ମୋହପି ପ୍ରଣବାର୍ଥଃ-ପ୍ରଣେତା ଭାକ୍ରପୋ ବିଗତନିଦ୍ରୋ ବିଜ୍ଞରୋ ବିମୃତ୍ୟାବିଶୋକୋ-ଭବତୀତ୍ୟେବଂ ହାହ ।

ব্যাখ্যা। অথ অমৃতাপি উক্তম্। নিজ্ঞা ইব (নিজ্ঞিত ইব, স্বুপ্ত ইব) অস্তর্হিতেজ্ঞিয়ঃ (প্রবিলীনেজ্ঞিয়বৃত্তিঃ ন নিজ্ঞাবান্ত্যর্থঃ) তথা স্বপ্ন ইব (স্বপ্নদশীব) ইজ্ঞিয়বিলে (ইজ্ঞিয়াগাং নিবাসস্থানে, দেহে) অবিবশঃ (শুলদেহাভিমানশূন্তঃ ইতি স্বরূপ ন স্বয়ং স্বপ্নদৃগেব ইত্যর্থঃ) [এবমবস্ত্রাক্রয়াত্মীভূতঃ] শুক্রিতময়া (শুক্রতময়া অতিশায়েন শুক্রিমত্যা) ধিয়া (প্রসন্নবৃক্ষ্যা) যঃ প্রণব্যাখ্যঃ (প্রণবৈকাঞ্চন্তামাপম্বং) প্রণেতারম্। অস্ত্যামীশ্বরং ভাঙ্গপং (জ্ঞানপ্রকাশস্বক্ষপং) বিগতনিজ্ঞং (অবিজ্ঞাদিভিঃ বিরহিতং কুটস্থং) বিজ্ঞরং (জ্ঞানরহিতং) বিমৃত্তুং (মৃত্ত্যবার্জিতং) বিশোকং (শোকশূন্তম্ অস্তঃকরণকর্মরহিতমিত্যর্থঃ) [চক্রার্থ প্রণধর্মকূৎপিপাসাদিভিরপি রহিতং] প্রশংস্তি (অনুভবতি), সৌহিপি প্রণব্যাখ্যঃ....বিশোকঃ শব্দি, ইত্যেবং হি আহ।

অনুবাদ। অন্তরও উক্ত হইয়াছে যে, স্বুপ্তের গ্রাম্যাদ্যাহার ইজ্ঞিয়বৃত্তি বিলম্বপ্রাপ্ত হইয়াছে, কিন্তু যিনি বাস্তুবিক স্বুপ্ত নহেন, যিনি স্বপ্নদশীর গ্রাম্য ইজ্ঞিয়সমূহের নিবাসস্থল দেহে অভিমানশূন্ত হইয়াছেন, কিন্তু বাস্তুবিক স্বয়ং স্বপ্নদশী নহেন এবং যিনি দেহাভিমানরাহিত্যাহেতু স্বয়ং জাগরিতও

ନହେନ, ମେହି ଅବଦ୍ଵାତ୍ରାତୀତ ଉପାସକ ଅତିବି ଶୁଦ୍ଧ
ନିର୍ମଳବୁଦ୍ଧି ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଗବେର ସହିତ ଏକାତ୍ମା ପ୍ରାପ୍ତ,
ଜ୍ଞାନପ୍ରକାଶସ୍ଵରୂପ ଅବିଦ୍ୟାଦିବିରହିତ, କୁଟୁମ୍ବଜଗା, ମୃତ୍ୟୁ
ଓ ଶୋକରହିତ ଏବଂ କୃତ୍ୟପିପାସାଶୁଭ ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମୀ ଈଶ୍-
ରକେ ଦର୍ଶନ କରେନ, ତିନିଓ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରଗବେର ସହିତ ଏକା-
ଆତ୍ମପ୍ରାପ୍ତ, ଜ୍ଞାନପ୍ରକାଶସ୍ଵରୂପ, ଅବିଦ୍ୟାଦିବିରହିତ,
ଜଗାମୃତ୍ୟୁଶୋକବର୍ଜିତ କୃତ୍ୟପିପାସାଶୁଭ ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମୀ
ଈଶ୍ଵରସ୍ଵରୂପ ହଇଯା ଥାକେନ । ଶ୍ରଦ୍ଧା ଏହିଦ୍ଵପ
ବଲେନ ।

୨୫ୟ । ଏବଂ ପ୍ରାଣମଧୋଙ୍କାରଃ ସମ୍ମାନ ସର୍ବ-
ଗନେକଥା । ମୁନଙ୍କି ଯୁଞ୍ଜନେ ବାହପି ତମାତ୍ତୋଗ ଇତି
ଶ୍ଵତ୍ସ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସମ୍ମାନ ଏବଂ (ସଥୋତ୍ତ୍ରପ୍ରକାରେଣ) ପ୍ରାଣ (ପ୍ରଥେ-
ତାରୟ ଆଜ୍ଞାନଃ) ଅଥ (ତଥା) ଓକାରଃ (ଓକାରାଜ୍ଞନା ଏକିକୃତଃ
ତସଃ) [ଅତି] ଅନେକଥା (ଅନେକପ୍ରକାରଃ, ଶୁଲମୃଗ୍ର-
କାରଣାୟକଃ ସର୍ବଃ ଜଗଃ) ଯୁନଙ୍କି (ଯୋଜଯତି) [କଶ୍ଚିତ୍],
ଯୁଞ୍ଜନେ ବାହପି (ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣମେବ ବା ବିଲୀଯମାନଃ) ଯୋଜଯନ୍ତି [କେଚିତ୍]
ତମାତ୍ତୋଗ [ଇଯଃ ନିଷ୍ଠା] ଯୋଗ ଇତି ଶ୍ଵତ୍ସ (କଥିତଃ) [ଯୋଗଜୈ-
ରିତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ସେହେତୁ କୋନ ଉପାସକ ଯଥୋତ୍ତମ
ଶ୍ରଦ୍ଧାରେ ପ୍ରଣେତା ଆଆ ଏବଂ ଓକାରାଆର ଦ୍ୱାରା
ଏକାକ୍ରମିତ ତତ୍ତ୍ଵେ ସ୍ତୁଲ, ସୃଙ୍ଗ, କାରଣସ୍ଵରୂପ ସମସ୍ତ ଜଗତକେଇ
ସଂସ୍କୃତ କରେନ, ଆବାର କେହ କେହ ବା ବିଲୀୟ-
ମାନ ନିଜ ଆଆକେଇ ଉହାତେ ସଂସ୍କୃତ କରେନ,
ଏହେତୁ ଇହ ଯୋଗଜ୍ଞଗଣକର୍ତ୍ତକ ଯୋଗ ବଲିଯା
କଥିତ ହୟ ।

୨୫ଗୋ । ଏକତ୍ରଂ ପ୍ରାଣମନମୋରିଜ୍ଞିଯଣାଂ ତଥୈବ ଚ ।

ସର୍ବଭାବପରିତାଗୋ ଯୋଗ ଇତାଭିଧୀୟତେ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ପ୍ରାଣମନମୋः ତଥୈବ ଚ ଇଜ୍ଞିଯାଣାମ ଏକତ୍ରଂ
(ପ୍ରତ୍ୟାକ୍ରମବାହକରଣ) [ତଥା] ସର୍ବଭାବପରିତାଗଃ (ସର୍ବବିଷୟକ-
ଭାବନାମଂକାରମ୍ଭ ପରିତାଗଃ, ଅବିଷୟକ୍ତତ୍ୱଜ୍ଞାନାଭାସନ
ବାହ୍ୟବିଷୟବାସନାଭିଭବଃ) ଯୋଗଃ ଇତି ଅଭିଧୀୟତେ (କଥାତେ)
[ଯୋଗଜୈରିତି ଶସଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରାଣ, ମନଃ ଓ ସମସ୍ତ ଇଜ୍ଞିଯେର
ଏକୀକରଣ ଏବଂ ନିର୍ବିଷୟ ଆତ୍ମତତ୍ୱଜ୍ଞାନେର ଅନୁଶୀଳନ-
ଦ୍ୱାରା ବାହ୍ୟ ବିଷୟବାସନାର ଦୂରୌକରଣଇ ଯୋଗନାମେ ଅଭି-
ହିତ ହୟ ।

୨୬ସ୍କ । ଅଥାନ୍ତାପ୍ୟକ୍ରଂ ସଥା ବାହପୁଚାରିଣଃ
ଶାକୁନିକଃ ସୂତ୍ରସ୍ତେଗୋନ୍କୃତୋଦରେହପ୍ରୌ ଜୁହୋତୋବଂ
ବାବ ଥସିମାନ୍ ପ୍ରାଣମୋମିତାନେନୋନ୍କୃତାନାମରେହପ୍ରୌ
ଜୁହୋତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଥା ବା [ଲୋକେ] ଶାକୁନିକଃ (ଶକୁନୋପଜୀବୀ
କିରାତକୈବଢାଦିଃ) ଅପୁଚାରିଣଃ (ଜଳଚରାନ୍ ମଂଞ୍ଚାଦୀନ୍) ସୂତ୍ରସ୍ତେଣ
(ଜାଲାଦିନା) ଉକ୍ତ୍ତା (ଜଳାଂ ଉତ୍ତୋଳ୍ୟ) ଉଦରେ (ଉଦରଷ୍ଟେ)
ଅପ୍ରୌ ଜୁହୋତି (ଜୁଠାଗ୍ନିମାଂ କରୋତି), ଏବଂ ବାବ (ଏବମେବ)
ଶୈଲ୍ମୁଇମାନ୍ ପ୍ରାଣାନ୍ (ଜଳଚରସ୍ଥାନୀୟାନ୍) ଓମ୍ ଇତ୍ୟମେନ ଅକ୍ଷରେଣ
(ଜାଲଦୁତସ୍ଥାନୀୟେନ) ଉକ୍ତ୍ତା (ପୃଥକ୍କୃତା) ଅନାମରେ (ନିର୍ଦ୍ଦୋଷେ)
ଅପ୍ରୌ (ବ୍ରକ୍ଷାଙ୍ଗାପ୍ରୌ) ଜୁହୋତ (ତଦାଞ୍ଚମାଂକରୋତୀତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଯେମନ ଏହି ସଂସାରେ ପକ୍ଷ୍ୟାଦି-
ମାଂସୋପଜୀବୀ ବାଧ ଅଥବା କିରାତପ୍ରଭୃତି ଜାତି
ସୂତ୍ରନିର୍ମିତ ଜାଲାଦିର ଦ୍ୱାରା ଜଳଚର ମଂଞ୍ଚାଦି ଜୀବକେ
ଜଳ ହଇତେ ଉତ୍ତୋଲିତ କରିଯା ଜୁଠାଗ୍ନିତେ ହୋମ କରେ
(ଅର୍ପାଂ ତୋଜନ କରିଯା ଫେଲେ). ମେହିକୁପ ଉପାସକ
ଜଳଚରସ୍ଵରୂପ ଏହି ପ୍ରାଣାଦିକେ ‘ଓ’ ଏହି ଅକ୍ଷରସ୍ଵରୂପ
ଜାଲ ଦ୍ୱାରା ପୃଥକ୍ କରିଯା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ବ୍ରକ୍ଷାଞ୍ଚମାକୁପ ଅଗ୍ରିତେ
ହୋମ କରେନ ।

୨୬୩ । ଅତସ୍ତପ୍ରୋବୀବ ସଃ । ଅଥ ସଥା
ତସ୍ତାବିସପିଶ୍ଚମକାଟ୍ଟମୁଖେନୋଜ୍ଞଲତୀତୋବେବଂ ବାବ
ଥରସାବପ୍ରାଣାଥାଃ ପାଣମୁଖେନୋଜ୍ଞଲତି ।

ব্যাখ্যା । ଅତଃ (ହୋମାନସ୍ତରଂ) ସଃ (ଆଞ୍ଚଳିକ
ଅନ୍ତରଃ ଅଗ୍ନିଃ) ତତ୍ତା ଉଦ୍‌ଦ୍ଵା ଇବ (ଉତ୍ସୌଜଙ୍କ ତତ୍ପଃ ଭାଗ୍ନମିବ) ।
[ଦୃଷ୍ଟାତ୍ମଃ ବିଶ୍ଵାପିତି] ଅଥ ସଥା ତସ୍ତାବିରିସପିଃ (ତତ୍ପଃଭାଗ୍ନହିତଃ
ସ୍ଵତଃ) ତୃଣକାଟ୍ଟମୁଖେନ ଉଜ୍ଞଲତି (ଉର୍କୁଜ୍ଞାଲଃ ଜ୍ଞାଯାତେ), ଏବଂ
ବାବ (ଏବମେବ) ଧନୁ ଅମୋ ଅପ୍ରାଣାଥାଃ (ପ୍ରାଣାଦିସଂଘାତାଦ୍-
ବିକିନ୍ତତ୍ୟା ପ୍ରାଣାଥ୍ୟାମ୍ ଅଲ୍ଲଭମାନଃ ଆଜ୍ଞାଗ୍ନିଃ) ପାଣମୁଖେନ
ଉଜ୍ଞଲତି (ପ୍ରକଟୀଭବତୀତାର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ହୋମେର ପର ମେହି ଆଞ୍ଚଳିକ
ଅନ୍ତରଃ ଅଗ୍ନି ତତ୍ପରତାଗୁରୁକ୍ରମ ହନ । ଯେମନ ତତ୍ପ
ଭାଗ୍ନହିତ ଘୃତ ତୃଣକାଟ୍ଟାଦିର ସଂପର୍ଶ ପାଇଲେହି ଉର୍କୁ
ଦିକେ ଶିଖା ବିସ୍ତାର କରେ, ତଜ୍ଜପ ଈ ପ୍ରାଣୋପାଧିଶୂନ୍ୟ
ଆଜ୍ଞାଗ୍ନି ପାଣମୁଖେ ପ୍ରକଟିତ ହନ । ତାତ୍ପର୍ୟ ଏହି,
ବେଳାର୍ଥ ଉତ୍ସପ୍ତ, ତାହାତେହି ଅଗ୍ନି ବିଶ୍ଵମାନ ଥାକେ,
କିନ୍ତୁ ତାହା ହଇଲେବ ମେହି ଅଗ୍ନିର ସ୍ଵରୂପ ଦୃଷ୍ଟି ଗୋଚର ହୁଏ
ନା, ଆବାର ସଥନ ଈ ଅଗ୍ନି ସ୍ଵତମ୍ପୂଣ୍ଡ ତୃଣାଦିକେ ଅବ-
ଲସନ କରେନ, ତଥନ ଉତ୍ତାର-ସ୍ଵରୂପ ସମାକ୍ରମପାଇ ଦୃଷ୍ଟି-

ଗୋଚର ହସ୍ତ । ଏଇକୁପେ ଆଜ୍ଞା ଓ ଦେହଶିତ ହଇୟା
ମମ୍ୟକୁକୁପେ ପ୍ରକାଶିତ ହନ ନା, କିନ୍ତୁ ପ୍ରାଣାଦି ଉପାଧି-
ମୂଳହେର ବିନାଶ କରିଲେ ତୀହାର ଚୈତନ୍ୟଦୀପ୍ତି ଏଇ ପ୍ରାଣାଦି
ଉପାଧିମୂଳହେର ଅମୁଗ୍ରତ ହସ୍ତ ବଲିଯା ଉହା ସାରାଇ ତିନି
ମମ୍ୟକ ପ୍ରକାଶ ପାଇୟା ଥାକେନ ।

୨୬୮ । ଅଥ ସହଜ୍ଜଲତ୍ୟେ ତ୍ରୁଟ୍ତଙ୍ଗେ କ୍ରପଃ,
ଚୈତଵିଷ୍ଣୋଃ ପରମଃ ପଦ୍ୟ, ଚୈତନ୍ତନ୍ତସ୍ତ କ୍ରନ୍ତସ୍ତମେତ୍ତନ୍ତସ୍ତ-
ପରିମିତଧା ଚାହିଁଆନଂ ବିଭଜ୍ୟ ପୂରସ୍ତୀମାଲ୍ଲୋକା-
ନିତୋବଃ ହାହ ।

ସ୍ଥାଖ୍ୟା । ଅପ ସ୍ତ ଉତ୍ସମତି, ଏତ୍ୟ ବ୍ରକ୍ଷମଃ (ହିମାଗର୍ଭତ୍ତ
ଶ୍ରଷ୍ଟୁଃ) କ୍ରପଃ (ସକ୍ରପମ୍) । ଏତ୍ୟ ବିଷ୍ଣୋଃ (ପାଲକଙ୍ଗ) ପରମଃ
ପଦ୍ୟ (ସକ୍ରପମ୍) । ଏତ୍ୟ କ୍ରନ୍ତସ୍ତ (ମଂହତ୍ୱୁଃ) କ୍ରନ୍ତବଃ (ସକ୍ରପମ୍) ।
ଏତ୍ୟ ତ୍ୟ (ଆସ୍ତକ୍ରପଃ ବ୍ରକ୍ଷ) ଅପରିମିତଧା (ଦେଷତିର୍ଯ୍ୟଭ୍ର-
ମୁକ୍ତ୍ୟାଦିଭେଦେନ ନାନାପ୍ରକାରେଣ) ଆଜ୍ଞାନଃ ବିଭଜ୍ୟ ଇମାନ୍
ଲୋକାନ୍ ପୂରସ୍ତି, ଇତୋବ୍ୟ ହି ଆହ ।

ଅନୁରାଦ । ଯେ ଆଜ୍ଞାଧି ପ୍ରାଣମଂସପରେ
ପ୍ରେକ୍ଟିତ ହନ, ତିନି ସୃଷ୍ଟିକର୍ତ୍ତା ବ୍ରକ୍ଷାରାଇ ସକ୍ରପ,
ତିନିଟି ଜଗଃପାଳକ ବିଷ୍ଣୁ ଏବଂ ଜଗଃସଂହାରକାରୀ

ক্রজ্জেরও স্বরূপ । এই আঅস্ত্রকৃপ ব্রহ্ম দেব, মনুষ্য
ও পশুপক্ষ্যাদিভেদে আত্মাকে নানাভাবে বিভক্ত
করিয়া এই সমস্ত জগৎ পূর্ণ করিয়া রাখেন । শ্রতি
এইরূপ বলেন ।

২. ৬৩ । বচেশ্চ যদ্বৎ খলু বিশ্ফুলিঙ্গাঃ সূর্য্যান্ময়-
থাশ্চ তথৈব তস্ত । প্রাণাদয়ো বৈ পুনরেব তস্মাদ-
ভূচ্ছচ্ছরস্তৌহ যথাক্রমেণ ॥

ব্যাখ্যা । যদ্বৎ (যথা) বিশ্ফুলিঙ্গাঃ (ক্ষুদ্রাঃ কণাঃ) খলু
বচেঃ (অগ্রেঃ), মযুথাশ্চ (কিরণাশ্চ) সূর্য্যাঽ [অভূচ্ছচ্ছরস্তি]
তথৈব তস্ত (আস্তনঃ) প্রাণাদয়ঃ বৈ পুনরেব (সুষুপ্তিপ্রলয়য়োঃ
প্রলীনাঃ পুনঃ পুনঃ) ইহ (প্রবোধস্থষ্ট্যোঃ) যথাক্রমেণ (পূর্ব-
স্থষ্টিক্রমেণ) তস্মাঽ (আস্তনঃ) অভূচ্ছচ্ছরস্তি (আগচ্ছস্তি,
সংজ্ঞায়স্তে) ।

অশুবাদ । যেমন অগ্নি হইতে ক্ষুদ্র কণা-
সকল এবং সূর্য্য হইতে কিরণরাজি সমুদ্ভূত হয়, সেই-
রূপ সুষুপ্তি ও প্রলয়কালে আত্মাতেই প্রলীন প্রাণাদি
জাগরণ এবং স্থষ্টিকালে পুনরায় পূর্ববৎ নিম্নমে
আত্মা হইতেই উদ্গত হইয়া থাকে ।

୨୭କ । ଅଥାତ୍ତାପୁଞ୍ଜଂ ବ୍ରକ୍ଷଣୋ ବାବେତେତେଜଃ
ପରଶ୍ରାମୃତଶ୍ଚ । ଅଶରୀରଶ୍ରୋଷଣାମଶ୍ରେତଦ୍ ସୁତମ୍ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଞ୍ଚତ୍ରାପି ଉତ୍କମ୍, [ୟଃ] ଉଷ୍ଣଃ (ଶରୀରଶ୍ରେତଦ୍)
[ସ୍ପର୍ଶନେନ ପ୍ରତାଙ୍କେଣ ଉପଲଭ୍ୟାତେ] ପରଶ୍ର (ସର୍ବଦୃଶ୍ୱରଭାବା-
ତୀତଶ୍ଚ) ଅମୃତଶ୍ଚ (ଜନ୍ମାଦିମରଣାନ୍ତବିକ୍ରିଆରହିତଶ୍ଚ) ଅଶରୀରଶ୍ରେତ
(ଶରୀରମସ୍ତକବିରହିତଶ୍ଚ) ବ୍ରକ୍ଷଣଃ ବାବ (ବ୍ରକ୍ଷଣ ଏବ) ଏତ୍ୟ
ତେଜଃ । ଅନ୍ତ (ତେଜସଃ) ଏତ୍ୟ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ ଶରୀରଃ) ସୁତମ୍ ।
[ଅନେନ ହି ତତ୍ତ୍ଵକ୍ରତେଜୋହଞ୍ଚତ୍ରାପକାଶବାନମ୍ ଅଗ୍ନିରିବ ସୁତେନ
ଦୀପାତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଅନ୍ତର ଉତ୍କ ହଇବାଛେ ସେ,
ପ୍ରତାଙ୍କ ସ୍ପର୍ଶେର ଦ୍ୱାରା ଶରୀରେର ଯେ ଉଷ୍ଣତା ଅମୁଭୂତ ହୟ,
ତାହା ସେଇ ଅନୁଶ୍ରାମିକାବ, ଜନ୍ମମରଣାଦିକ୍ରମ-ବିକାରରହିତ
ଶରୀରମସ୍ତକଶୂନ୍ୟ ବ୍ରକ୍ଷେତ୍ର ତେଜଃ । ଏହି ଶରୀର ଏତ୍ୟ
ତେଜେରହି ସୁତସ୍ତର୍କପ, ଅର୍ଥାତ୍ ଅଗ୍ନି ଯେକ୍ରପ ସୁତେର ଦ୍ୱାରା
ପ୍ରଦୀପ ହନ, ସେଇକ୍ରପ ଅନ୍ତର ଅପକାଶିତ ସେଇ ବ୍ରକ୍ଷ-
ତେଜଃ ଏହି ଶରୀରେର ଦ୍ୱାରା ଅପକାଶିତ ହଇବା ଥାକେନ ।

୨୭୩ । ଅଥାହବିଃ ସମ୍ଭବସି ନିହିତଃ
ବୈତଦେକାଗ୍ରେବମନ୍ତରଦ୍ୱାକାଶଃ ବିମୁଦସ୍ତି ସତ୍ସ
ଜ୍ୟୋତିରିବ ମନ୍ତ୍ରାତ୍ସତ୍ତ୍ଵାବମଚିରେଣେତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ (ଏବଂ ସଞ୍ଚାବିତଃ ତତ୍ତ୍ଵେଜୁଃ ଆବିଃ (ଅକ୍ଟଂ)
ସେ ନଭମି (ହୁଦ୍ୟାକାଶେ) ନିହିତଃ (ହିତଃ) ବୈ (ନିଶ୍ଚିତଃ)
[ସର୍ବଜ୍ଞତିଷ୍ଠ ଏତଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] । ତେ (ତେଜଃ) ଏବମ୍ (ଉତ୍ସୁତ୍ପାଦିତଃ
ଉଦ୍‌ଦିଶ୍ଟ) [ତତ୍ତ୍ଵେଜୋହୁତ୍ସବୀଯ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ଅନୁହୁଦ୍ୟାକାଶଃ (ହୁଦ୍ୟ-
କମଳଷ୍ଟିତମାକାଶମ୍) ଏକାଗ୍ରେଣ (ଚିତ୍ତମମାଧାନେନ) ବିମୁଦସ୍ତି
(ଶିଶେଷେଣ ମୁଦସ୍ତି, ହୁଦ୍ୟପୁଣ୍ୟାକାଶିକାମନେନ ତୃତ୍ୟମାକାଶମ୍
ଆବିକୁର୍ବିଷ୍ଟୀତ୍ୟର୍ଥଃ) । [ଏବଂ କ୍ରିୟମାଣେ] ତତ୍ତ୍ଵ (ଆକାଶତ୍ତ
ସମ୍ବନ୍ଧି) ସେ ଜ୍ୟୋତିରିଥ (ପ୍ରକାଶ ଇବ, ନିତ୍ୟମିଳିକମଣି ଆବରଣ-
ତିରୋଧାନମାତ୍ରାପେକ୍ଷୟା ଉତ୍ସୁତ୍ପାଦ ଇବ) ସମ୍ପଦ୍ଧତି (ସମ୍ପ-
ଦ୍ଧତେ, ଅଭିଵ୍ୟକ୍ତଃ ଜୀବତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ଇତ୍ୟାତଃ (ସତ୍ୟମିଳିକତେଜୁସଃ-
ଅଭିଵାଙ୍ଗ୍ରହଣାଂ) ତତ୍ତ୍ଵାବଃ (ତତ୍ତ୍ଵ ତେଜୁସଃ ଭାବଃ ସଭାବମ୍) ଅଚିରେଣ
ଅନ୍ତକାଲେନ) ଏତି (ପ୍ରାପ୍ନୋତି) [ଉପାସକ ଇତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ପୂର୍ବୋକ୍ତକୁପେ ସଞ୍ଚାବିତ ମେହି
ତେଜଃ ପ୍ରକଟିତ ହଇଯା ହୁଦ୍ୟାକାଶେହି ନିହିତ ହଇଯାଛେ ।
ସକଳ ଶ୍ରତିତେ ଇହାଟି ଶ୍ରିରୀକୃତ ହଇଯାଛେ । ତ୍ରୈ ତେଜଃ
ଅମୁଭ୍ୟ କରିତେ ହଇଲେ ମନେର ଏକାଗ୍ରତା ଦ୍ୱାରା ହୁଦ୍ୟ-
କମଳଷ୍ଟିତ ଆକାଶକେ ବାହିର କରିତେ ହଇବେ, ଅର୍ଥାଂ
ସମାଧି ଦ୍ୱାରା ହୁଦ୍ୟକମଳବିକମିତ ହଇଲେହି ତାହାର ମଧ୍ୟ
ଶ୍ରିତ ଆକାଶ ବାହିର ହଇଯା ପଡ଼ିଥେ, ଶୁତର୍ବାଂ ଆବରଣ

ମରାଇବା ଦେଉଥାରୁ ତୁ ଆକାଶନ୍ତିତ ବ୍ରଙ୍ଗତେଜ୍ଞଃ ଓ
ମହଜେଇ ଅମୁଭୂତ ହଇବେ । ଏହିରୂପ କରିଲେ ମେଇ
ଆକଶେର ଜୋତିର ଭାବ ଯାହା ଆପନା ହଇତେଇ
ଅଭିବାକ୍ତ ହୟ, ଉପାସକ ଅଗ୍ନିକାଳେର ମଧୋଇ ତୁ ସ୍ଵତଃ-
ସିନ୍କ ଅଭିବାକ୍ତ ତେଜେରଇ ସ୍ଵରୂପ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଯା
ଥାକେନ ।

୨୭ଗୀ । ଭୂମାବୟସ୍ପିଣ୍ଡଃ ନିହିତଃ ସଥାହଚିରେଣୈତି
ଭୂମିତ୍ତମ् । ମୃଦୁସଂତ୍ରମୟସ୍ପିଣ୍ଡଃ ଯଥାହପାଦକାରାଦୟୋ
ନାଭିଭବନ୍ତି । ପ୍ରଣଶ୍ୟତି ଚିତ୍ତଃ ତଥାହିତ୍ୟେଣ ମହେବ-
ମିତୋବଃ ହାହ ।

ସାଥ୍ୟ । ଭୂମୌ ନିହିତମ୍ (ଅନ୍ତଭୂମୌ ନିକିତମ୍) ଅଯିଷ୍ଟଃ
(ପିଣ୍ଡଭୂତମ୍, ଅଯଃ) ଯଥା ଅଚିରେଣ ଭୂମିତ୍ତଃ (ମୃଦାବଦ୍) ଉପୈତି
(ପ୍ରଚ୍ଛତି) [ମୃଦେବ ଭବତୀତ୍ୟର୍ଥଃ] , ଯଥା [୮] ମୃଦୁସଂତ୍ରମ୍ (ମୃଦ-
ମନୀ ହିତମ୍, ଅଗ୍ନ୍ୟରକାରାଦୟଃ ନ ଅଭିଭବନ୍ତି [ଅଗ୍ନିନା ଆଗର-
ପ୍ରିଣ୍ଡେ ଇବ ଉତ୍ସିନ୍ ଅଭିବାକ୍ତପ୍ରକାଶେନ ନ ଦହତେ, ନ ବା ଅଯନ୍ତାରୈ-
ଲୋହିକାରୈବିକାରୀକ୍ରିୟତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ତଥା ଚିତ୍ତଃ (ଚିତ୍ତଷ୍ଟନ୍ତିଦୀ-
ତାମୋ ଜୀବାଧ୍ୟଃ) ଆଶ୍ୟେଣ (ଉପାଧିନା ଚିତ୍ରେନ) ମହ ପ୍ରଣଶ୍ୟତି

(নিরাভাসজ্যোতীরূপম্ আপন্ততে ইতার্থঃ) । ইত্যেবং তি
আহ ।

অনুবাদ । যেমন ভূমির মধ্যে নিহিত
লোহপিণ্ড শীত্রই মৃত্তিকাতে পরিণত হয় এবং
মৃত্তিকাক্রমে পরিণত ঐ লোহপিণ্ডকে অগ্নি বা লোহ-
কারাদি ধিক্ষত করিতে পারে না, অর্থাৎ পূর্বে লোহ-
পিণ্ডে প্রকাশিত অগ্নি যেকূপ দঞ্চ করিত সেকূপ দঞ্চ
করে না, অথবা লোহকারণ যেকূপ নানাবিধ পদার্থ
নির্মাণ করিত, মৃত্তিকায় পরিণত হইলে সেকূপ পারে
না, তদ্বপ চিত্তস্থিত জীবসংজ্ঞচেতনাআর প্রতিবিষ্ট
আশ্রয় অন্তঃকরণের সহিতই প্রনষ্ট হইয়া থাকে,
অর্থাৎ প্রতিবিষ্টরহিত জ্ঞাতিঃস্বরূপ প্রাপ্ত হন ।
ক্ষতিও এইরূপ বলেন ।

২৭ । হস্তাক্ষময়ঃ কোশমানন্দঃ পরমা-
লয়ম् । স্বং যোগশ্চ ততোহস্তাকং বৈজ্ঞানিচ্ছবাগ্নি-
সূর্যায়োঃ ।

বাখ্য । হস্তাক্ষময়ঃ (হস্তযন্তিতাক্ষমরূপঃ) কোশঃ
(কোশৈ শাঙ্গাপার ইব সম্বৰ্প্তু শ্রয়স্বরূপম্) আনন্দম্ (আনন্দ-

ଜୀବକଂ) ପରମାଲିଙ୍ଗଃ (ପରମଃ ବିଲୟହାନଃ ମୁକ୍ତିକୁପଥିତାର୍ଥଃ) ସଂ
ବ୍ରଙ୍ଗକୁପଃ ତେଜଃ, ତ୍ର୍ୟ) ଅଶ୍ଵାକଂ ଦ୍ୱଃ (ସ୍ଵରପଃ) [ମୋହପି]
ଯୋଗଃ (ପୁରୁଷାର୍ଥଃ ଫଳମ୍) । ତତଃ (ତତ୍ୟାଂ କାରଣାଂ, ଅଶ୍ଵ
ସର୍ବାଞ୍ଚକ୍ରମାଂଶୁଃ) ଅଗ୍ନିମୂର୍ତ୍ତ୍ୟଯୋଶ ତେଜଃ [ଏତଦେବ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ସେ ବ୍ରଙ୍ଗକୁପ ତେଜଃ ହୃଦୟପ୍ରଶିତ
ଆକାଶସ୍ଵରୂପ, ଭାଙ୍ଗାରେର ତ୍ରାୟ ସର୍ବବସ୍ତର ଆଧାର,
ଆନନ୍ଦଜନକ, ପରମ ବିଲୟହାନ ଅର୍ଥାଂ ମୁକ୍ତିସ୍ଵରୂପ,
ତିନିହି ଆମାଦେର ଯୋଗ ବା ପୁରୁଷାର୍ଥ । ବ୍ରଙ୍ଗ ସର୍ବାଞ୍ଚକ
ବଲିଙ୍ଗା ଅଗ୍ନି ଏବଂ ସୂର୍ଯ୍ୟର ତେଜଃ ଓ ଏହି ବ୍ରଙ୍ଗ ।

୨୮ଙ୍କ । ଅଧାନ୍ତାପୁରୁଷଃ ଭୂତେଜ୍ଜ୍ଞାର୍ଥାନ୍ତି-
କ୍ରମା ତତଃ ପ୍ରବ୍ରାହ୍ମା ଜାଂ ଧୃତିଦଶ୍ରଂ ଧରୁଗୃହୀତାନନ୍ତି-
ମାନମଯେନ ଚୈବେଷୁଣା ତଃ ବ୍ରଙ୍ଗବାରପାରଃ ନିହତାହିତ୍ୟମ୍ ।

ବ୍ୟାପ୍ୟା । ଅଥ ଅନ୍ତାପି ଉତ୍ସମ୍, ଭୂତେଜ୍ଜ୍ଞାର୍ଥାନ୍ତି (ଦେହେ-
ଜ୍ଞାନବିଷୟାନ୍ତି ଅଭିକ୍ରମ୍ୟ) ତତଃ (ଅନନ୍ତରଃ) ପ୍ରବ୍ରାହ୍ମାଜାଂ (ସମ୍ମାନ-
କୁପଶ୍ରଣବିଶିଷ୍ଟଃ) ଧୃତିଦଶ୍ରଂ (ଧୈର୍ୟକୁପକାଣ୍ଡବିଶିଷ୍ଟଃ) ଧରୁଗୃ-
ହୀତା [ଧୈର୍ୟମାତ୍ରାୟ ତଥିନ୍ ଅସଙ୍ଗତାଲକ୍ଷଣଃ ଜ୍ୟାମାରୋପ୍ୟ
ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] ଅନନ୍ତିମାନମଯେନ (ବିଦ୍ୟାଚାରକୁଳାଦି-ମିତ୍ରାଭିମାନ-
ପରିତ୍ୟାଗାଞ୍ଜକେନ) [ଚକାରାଂ ବିବେକଶିତେନ ଚ] ଇମୁଣ୍ଡା ଏବ ତମ୍
(ପ୍ରମିକ୍ଷମ୍) ଅଶ୍ଵଃ (ସର୍ବାନର୍ଥକାରଣମ୍ ଅହକାରାଥ୍ୟଃ) ବ୍ରଙ୍ଗବାରପାରଃ

(হৃদয়হিতুত্ত্বক্ষণঃ ধাৰিপালঃ) নিহিত্য (হহঃ) [ব্রহ্মশালাঃ
বিশেৎ ইত্যাভ্যোধ্যঃ] ।

অনুবাদ । অন্তত্রও উক্ত হইয়াছে যে, দেহ
এবং ইন্দ্রিয়ের বিষয়সমূহকে অতিক্রম করতঃ সন্মাস-
ক্রূপজ্ঞাবিশিষ্ট, ধৈর্যাকূপ দণ্ডসম্পন্ন ধনুঃ গ্রহণ করিয়া
তাহাতে বিশ্঵াব্যবহার বংশাদিনিমিত্ত অভিমানত্যাগ-
ক্রূপ সার সংযোগ করিতে হইবে । বিবেকশাণিত
ঐ শরের দ্বারা সকল অনর্থের কারণস্বরূপ অহঙ্কার-
নামক হৃদয়স্থ ব্রহ্মধাৰিপালকে নিহিত করিয়া ব্রহ্ম-
শালায় প্রবেশ করিবে । অর্থাৎ যেকোপ বীরপুরুষগণ
ধনুদণ্ড গ্রহণ করিয়া তাহাতে গুণরোপণ করিয়া
শরসংযোগ করতঃ সেই শরের দ্বারা বৈরিকে হতা-
করিয়া অভৌষ্ঠ স্থানে গমন করেন, সেইকূপ উপাসক
সন্মাস অবলম্বন করিয়া ধৈর্যাধারণ করতঃ বিশ্বা-
বংশাদিজনিত অভিমান পরিত্যাগ করিবেন এবং ঐ
অভিমান পরিত্যাগ দ্বারা অহঙ্কারকে দূরীভূত করি-
লেই ব্রহ্ম প্রাপ্ত হইবেন ।

২৮খ । সংমোহণোলী তৃক্ষেৰ্য্যাকুণ্ডলী তন্ত্রী-

ରାଘବେତ୍ରାଭିମାନାଧ୍ୟକ୍ଷଃ । କ୍ରୋଧଜାଂ ପ୍ରଲୋଭଦଶ୍ରଂ
ଧମୁଗ୍ରହୀତ୍ରେଚ୍ଛାମୟେନ ଚୈବସୁଣେମାନି ଥଲୁ ଭୂତାନି ହସ୍ତି
ତଃ ହତୋଂକାରପ୍ଲବେନାନ୍ତହର୍ଦୟାକାଶକ୍ଷତ୍ ପାରଃ ତୌତ୍ରୀହ-
ହବିଭୂତେହସ୍ତରାକାଶେ ଶନକୈଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଂମୋହମୌଳୀ (ମିଥ୍ୟାଜ୍ଞାନକୁ ପୋକି ସହିଶିଷ୍ଟଃ)
ତୃକ୍ଷେର୍ଯ୍ୟକୁଣ୍ଡଲୀ (ବିସ୍ଵବାସନାପରୋକ୍ଷର୍ଦ୍ଧାମହନକୁ ପକୁଣ୍ଡଲବିଶିଷ୍ଟଃ)
ତନ୍ତ୍ରୀରାଘବେତ୍ରୀ (ତନ୍ତ୍ରୀ ମୃଦୁର୍ମୁଖ ଆଲମାମ୍, ଇରା ନିଜୀ, ଅଧଃ
ପାପଃ ଚ ଇତୋତାନି ବେତ୍ରଃ ଯନ୍ତ୍ରିବିଶେଷୋ ଯତ୍ତ, ତ୍ଥାତୁତଃ, ନିଜୀ-
ପାପାଲଙ୍ଘକୁ ପ୍ରସମ୍ପନ୍ନଃ) ଅଭିମାନାଧ୍ୟକ୍ଷଃ (ଅଭିମାନଶ୍ର
ଅଧ୍ୟକ୍ଷଃ ଅଧିଷ୍ଟାତ୍ର ପ୍ରବର୍ତ୍ତଯିତା, ପ୍ରାଣକ୍ଷେତ୍ରହକ୍ଷାରଃ) କ୍ରୋଧଜାଂ
(କ୍ରୋଧକୁ ପଞ୍ଚବିଶିଷ୍ଟଃ) ପ୍ରଲୋଭଦଶ୍ରଂ ଧମୁଃ ଗୃହୀତ୍ଵା ଇଚ୍ଛାମୟେନ
(ଶାଚଚଳନ୍ୟକୁ ପେନ) [ଚକାରାଃ ଅବିବେକନିଶିଃତନ] ଏବ ଇତ୍ୱଣା
(ଶରେନ) ଇମାନି (ପ୍ରସିଦ୍ଧାନି) ଥଲୁ ଭୂତାନି (ଶାବରଜଙ୍ଗମାଙ୍କ-
କାନି) ହସ୍ତି (ପୀଡ୍ୟାତି) । ତଃ (ଏବଃ ମର୍ବିପୀଡ଼ାକରତ୍ଵାଃ
ହସ୍ତବ୍ୟଃ) ହତ୍ (ଉତ୍ୟୁଲ୍ୟ) ଓକାରପ୍ଲବେନ (ତରଣମାଧ୍ୟନେନ) ଅନ୍ତ-
ହର୍ଦୟାକାଶକ୍ଷତ୍ (ମର୍ବିଜପଦାଶ୍ୟତ୍ୟା ଅବାକୃତାର୍ଥିଷ୍ଠ) ପାରଃ (ପର-
ତୌର୍ବ ତଥାଜ୍ଞାନଃ ମର୍ବିମାକ୍ଷିଦୂତଃ) ତୌତ୍ରୀ (ପ୍ରାପା) ଆବିଭୂତେ
ଅନ୍ତରାକାଶେ (ବ୍ରକ୍ଷାକାରେ ଅଭିବାକ୍ତ ମତି) ଶନକୈଃ (ଶମୈଃ,
ଅମସ୍ତ୍ରମନ୍ୟ) [ବ୍ରକ୍ଷଶାଲାଃ ବିଶେଷ ଇତୁଽତରେପାନ୍ତଯଃ] ।

ଅନୁଲାଦ । ସମ୍ମୋହ ଅର୍ଥାଃ ମିଥ୍ୟାଜ୍ଞାନ

অহঙ্কারের শিরস্ত্রাণ (পাগড়ী), বিষয়বাসনা এবং
পরবৃক্ষিদ্বয়ে উহার শ্রবণকুণ্ডল, সৎকর্মে আলস্ত, নিদ্রা
এবং পাপ উহার ঘষিষ্ঠকূপ। ক্রোধ উহার ধনুগুণ,
অতিলোভ উহার ধনুর দণ্ড। অভিমানের প্রবর্তক,
পূর্বোক্ত বিশেষণবিশিষ্ট অহঙ্কার ক্রোধলোভকূপ
গুণদণ্ডবিশিষ্ট ধনুগ্রহণ করিয়া তাহাতে অবিবেক-
শান্তি স্বাচ্ছন্দ্য বা স্বেচ্ছাচারিতাকূপ শরসংযোগ
করতঃ এই স্থাবরজন্মমাত্রক ভূতগনকে পীড়িত করে।
অর্থাৎ সম্মোহ, বিষয়বাসনা, পরবৃক্ষিদ্বয়, আলস্ত,
নিদ্রা, পাপ, ক্রোধ, লোভ এবং স্বেচ্ছাচারিতা এই-
গুণ অহঙ্কারের সহচর, অহঙ্কার এইগুণের সহিত
মিশ্রিত হইয়া প্রাণিগণকে পীড়া প্রদান করে। [স্বতরাং
অহঙ্কার ত্যাগ করা অতি অবশ্য কর্তব্য] সেই
সর্বপীড়াকর অহঙ্কারকে উন্মূলিত করিয়া শুকারকূপ
ডেলা দ্বারা হৃদয়াবস্থিত আকাশের পরপার বা সর্ব-
সাক্ষিষ্ঠকূপ সেই অধিষ্ঠান পাপ্ত হইবেন। অনন্তর
অন্তরাকাশ বা ব্রহ্মাকার অভিষ্যাক্ত হইলে ধীরে ধীরে
ব্রহ্মাধিষ্ঠানে প্রবেশ করিবেন।

୨୮ଙ୍କ । ଅବଟୈବାବଟକୁନ୍ଦାତୁ କାମଃ ସଂବିଶତୋବଃ
ବ୍ରକ୍ଷଶାଲାଂ ବିଶେତ ତଶ୍ଚ ତୁର୍ଜାଲାଂ ବ୍ରକ୍ଷକୋଶଃ ପ୍ରଗୁଦେଶ୍ଗୁର୍ବା-
ଗମେନେତାତଃ ଶୁଦ୍ଧଃ ପୂତଃ ଶୂନ୍ୟଃ ଶାସ୍ତ୍ରୋହପ୍ରାଣୋ
ନିରାଆହନ୍ତୋହକ୍ଷୟାଃ ସ୍ଥିରଃ ଶାଶ୍ଵତୋହଜଃ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଃ ସ୍ଵେ
ମହିମ୍ବି ତିଷ୍ଠତାତଃ ସ୍ଵେ ମହିମ୍ବି ତିଷ୍ଠମାନଃ ଦୃଷ୍ଟାହରୁତ୍-
ଚକ୍ରମିବ ମଂସାରଚକ୍ରମାଲୋ କମ୍ଲାକମ୍ଲାତୀତୋବଃ ହାହ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [କଣ୍ଠଃ] ଧାତୁକାମଃ (ଫ୍ରଣ୍ଗାଦିଧାତୁନନ୍ତରଭୂମୌ
ନିହିତାନ୍ କାମଯମାନଃ) ଅବଟକୃତ (ଗର୍ଭକର୍ତ୍ତା) ଅବଟୈବ (ଅବଟେ ଇବ,
ଗର୍ଭେ ସଥା) ସଂବିଶତି, ଏବଃ ବ୍ରକ୍ଷଶାଲାଂ (ବ୍ରକ୍ଷପ୍ରକାଶଶାନଃ)
ବିଶେତ । ତତଃ (ତ୍ରୈପ୍ରବେଶନନ୍ତରଃ) ଚତୁର୍ଜାଲମ୍ (ଉପଯୁଗରି
ତୁବେଷ୍ଟନ ସମ୍ବିତଃ) ବ୍ରକ୍ଷକୋଶଃ (ବ୍ରକ୍ଷଣଃ କୋଶବଃ
ଆଚ୍ଛାଦକମ୍, ଅନ୍ତରୁମଯପ୍ରାଣମଯମନୋମଯବିଜ୍ଞାନମଯାତ୍ୟେଚତୁର୍ଭିଃ
କୋଶେଃ ପରିବେଶିତମ୍ ଆନନ୍ଦମଯକୋଶଃ) ଶୁର୍ବାଗମେନ (ଶୁର୍ବାପ-
ଦିଷ୍ଟେନ ଆଗମେନ ବେଦାନ୍ତବାକ୍ୟେନ ପ୍ରଗୁଦେଶ (ପ୍ରେରଯେଣ ଡିଲ୍ମ୍ୟା-
ଦିତି ଯାବଃ) । ଅତଃ (ଅନ୍ତରଃ) ଶୁଦ୍ଧଃ ପୂତଃ ଶାଶ୍ଵତଃ ଅପ୍ରାଣଃ,
ନିରାଆହା, ଅନ୍ତଃ, ଅକ୍ଷୟଃ, ଶ୍ଵିରଃ ଶାଶ୍ଵତଃ ଅଜଃ, ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଃ [ଆଜ୍ଞା]
ସ୍ଵେ ମହିମ୍ବି ତିଷ୍ଠତି । ଅତଃ (ଅନ୍ତରଃ) ସ୍ଵେ ମହିମ୍ବି (ସ୍ଵପ୍ନକପେ)
ତିଷ୍ଠମାନମ୍ (ଅବତିଷ୍ଠମାନମ୍, [ଆଜ୍ଞାନଃ] ଦୃଷ୍ଟାହରୁତ୍-
ଚକ୍ରମିବ) ମଂସାରଚକ୍ରମ୍ ଆଲୋକମ୍ଲାତୀତି । ଇତୋବଃ ହି ଆହ ।

অনুবাদ। ভূমিষধে নিহিত শুর্বর্ণাদি
ধাতুর কামনাকারী কোণ বাস্তি যেকৃপ গর্ত প্রস্তুত
করিয়া সেই গর্তে ধীরে ধীরে প্রবেশ করেন, উপা-
সকও সেইকৃপ ব্রহ্মপুরাশানে প্রবেশ করেন।
সেইস্থানে প্রবেশ করিয়া উপর্যুক্তি চারিটী বেষ্টন-
যুক্ত, অগ্নময়, প্রাণময়, মনোময় এবং বিজ্ঞানময় নামক
চারিটী কোশ বা আচ্ছাদকের দ্বারা পরিবেষ্টিত ব্রহ্মের
আনন্দময়কোশকে শুরুপদিষ্ট বেদান্তবাক্যের দ্বারা
ভেদ করিবেন। অর্থাৎ শাস্ত্র এবং শুরুবাক্যের দ্বারা
আনন্দময় কোশাশ্রিত ব্রহ্মকেই প্রত্যাগাত্মা স্থির
করিয়া কোশে আত্মাভিমান তাগ করিবেন। ইহাই
ক্রম। ইহার পর যে শুক, পৃষ্ঠ, শূন্য, শাস্ত্র, প্রাণ-
রহিত, শুরুপশূন্ত অনন্ত, ক্ষমানহী, স্থির, শাখত, জন্ম-
রহিত এবং স্বতন্ত্র আত্মা স্বশুরুপে অবস্থান করেন,
স্বশুরুপে অবস্থিত ঐ আত্মাকে দর্শন করিয়া আয়ুত্ত-
চক্রের ভাষ্য সংসারচক্রকে অবলোকন করেন।

২৮৩। ষড়ভির্মাসৈস্ত শুকস্ত নিতামুক্তস্ত
দেহিনঃ। অনন্তঃ পরমো শুঙ্গঃ সম্যাগ্রোগঃ প্রবর্ত্ততে।

ବାଖ୍ୟା । ନିତ୍ୟମୁକ୍ତତ୍ତ୍ଵ (ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟଶ୍ଵର ଅଭିମାନଶୁଣ୍ଟତା) ସ୍ଵଦ୍ୱାତ୍ମିରୀମୈତ୍ରୟ ମୁକ୍ତତ୍ତ୍ଵ (ସୋଗନିରତତ୍ତ୍ଵ ପ୍ରାଣକୁଳବର୍ମନୀ ଅନ୍ଧବାତ୍ୟାସଃ କୁର୍ବିତଃ) ଦେହିନଃ ଅନୁଷ୍ଠାନଃ ପରମଃ ଉତ୍ସଃ ସମ୍ୟକ୍ ସୋଗଃ (ପରମାତ୍ମା ମୂଳପତ୍ରିଲଙ୍ଘନଃ) ପ୍ରବର୍ତ୍ତତେ (ସିଦ୍ଧ୍ୟତୌତାର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଯିନି ଜିତେନ୍ଦ୍ରିୟ, ଅଭିମାନଶୁଣ୍ଟ, ପୁର୍ବୋତ୍ତ୍ମ ଉପାୟେ ଛୟମାସ ପ୍ରଣବାତ୍ୟାସ କରେନ, ମେହି ଦେହୀର ପରମାତ୍ମାପ୍ରାପ୍ତିକ୍ରପ ଅନୁଷ୍ଠାନ ପରମଶୁଣ୍ଟ ସମ୍ୟକ୍ ସୋଗ ମିଳି ହୁଏ ।

୨୮୯ । ରଜତମୋଭାଂ ବିକ୍ରତ ଶୁସମିକ୍ଷତ
ଦେହିନଃ । ପୁର୍ବନାରକୁଟୁଷ୍ଟେମୁ ମନ୍ତ୍ରନ କରାଚନ ॥

ବାଖ୍ୟା । ଶୁସମିକ୍ଷତ (ବିଦ୍ଧାବିନୟାଚାରୈଃ ଶୁଦ୍ଧୀପ୍ରତିଷ୍ଠାନଃ) [ଅପି] ଦେହିନଃ ରଜତମୋଭାଂ (ଞାନାଭାଂ) ବିକ୍ରତ (ପରବଶଶ୍ଵର) [ତେବେ ଅମୁକ୍ତ ଇତାର୍ଥଃ] ପୁର୍ବନାରକୁଟୁଷ୍ଟେମୁ ମନ୍ତ୍ରନ କରାଚନ [ସମ୍ୟକ୍ - ସୋଗଃ ପ୍ରାର୍ଥତେ ଇତାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ ଦେହୀ ବିଦ୍ଧୀ, ବିନୟ ଏବଂ
ଆଚାରେର ପ୍ରାରା ଶୁଦ୍ଧୀପ୍ତ ହଇପାଇ ରଜ୍ଜୋଶୁଣ୍ମାର୍ବଂ ତମୋ-
ଶୁଣେର ଅଧୀନତାବଶତଃ ଶ୍ରୀ. ପ୍ରଭୁ. କୁଟୁଷ୍ଟେର ପ୍ରତି
ଆସନ୍ତି, ତାହାର ସମ୍ୟକ୍ ସୋଗ କରନ୍ତି ମିଳି ହୁଏ ନା ।

২৯। এবমুক্তৃহস্তহর্দয়ঃ শাকায়ত্তস্তৈষ্মে
 নমস্তুত্ত্বাহনয়া ব্রহ্মবিদ্যায়া রাজন् ব্রহ্মণঃ পশ্চান-
 মাক্রুচ্ছাঃ পুত্রাঃ প্রজাপতেরিতি সন্তোষঃ স্বন্দতি-
 তিক্ষ্ণাং শাস্ত্রঃ যোগাভ্যাসাদবাপ্তোতীতেতক্তুহ-
 তমঃ নাপুত্রায় নাশিমায় নাশাস্ত্রায় কীর্তয়েদিত্যানন্ত-
 ভক্তায় সর্বশুণ্যসম্পন্নায় দণ্ডাঃ ॥

ব্যাখ্যা । এবম् (অমূলা প্রকারেণ ব্রহ্মবিদ্যাম্ অনেক-
 প্রকারাঃ বৃহস্পতিয়) উক্তৃ অন্তহর্দয়ঃ (অত্যক্তত্ত্বনিপুণঃ চ
 শাকায়ত্ত্বঃ (ঋষিঃ) তস্মৈ (ব্রহ্মণে স্বগুরুরে বা) নমস্তুত্ত্বাঃ অনয়া
 (যয়া তুভ্যম্ উক্তয়া) ব্রহ্মবিদ্যায় (পরাপরব্রহ্মবিমর্শকেন জ্ঞানেন)
 [হে] রাজন् ! প্রজাপতেঃ (ক্রতুনামকস্ত) পুত্রাঃ (বালগিল্য-
 সংজ্ঞিতা মুনয়ঃ) ব্রহ্মণঃ পশ্চানঃ (ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গম্) আকৃচ্ছাঃ
 ইতি [উবাচ ইতি অধাহার্যাম্] । যোগাভ্যাসাং সন্তোষঃ
 স্বন্দতিতিক্ষ্ণাঃ (শীচৈক্ষণ্যসহুৎখাদিবিকৃত্বাবসহিতুতাঃ)
 শাস্ত্রত্বম্ অবাপ্তোতি (প্রাপ্তোতি) ইতি । এবং চ উবাচ ইত্যধা-
 হার্যাম্ । গুহ্যতমম্ (অতিগোপ্যঃ, রহস্যতমম্) এতৎ (ব্রহ্ম-
 জ্ঞানম্) অপুত্রায় ন, অশিষ্যায় (শিষ্যবৃত্তিরহিতায়) ন, অশা-
 স্ত্রায় (সাভিমুদ্ধায়) ন কৌর্তয়েৎ (উপনিষেৎ) । অনন্তভক্তায়
 (আচার্যৈকভজনপরায়) 'সর্বশুণ্যসম্পন্নায়' [ইদং জ্ঞানঃ]
 দণ্ডাঃ ।

ଅନୁବାଦ । ପରମାତ୍ମରେ ବୁଦ୍ଧିସଂପଦ ଶାକାଙ୍ଗ
ରାଜୀ ବୃହଦ୍ରଥକେ ପୁରୋତ୍ତମପରାରେ ଅନେକବିଧ ବ୍ରକ୍ଷ-
ବିଦ୍ୟାର ବିଷୟ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ବିଳିଯା ବ୍ରକ୍ଷ ଅଥବା ସ୍ଵଗୁରୁରେ ନମସ୍କାର
କରନ୍ତଃ ବଲିଲେନ, “ହେ ରାଜନ୍ ! ଆମି ତୋମାକେ ସେ
ପରାପର ବ୍ରକ୍ଷବିଷୟକ ଜ୍ଞାନେର କଥା । ବଲିଲାମ, ଇହା
ଦ୍ୱାରାଇ କ୍ରତୁନାମକ ପ୍ରଜାପତିର ପୁତ୍ର ବାଲଖିଳାଗଣ ବ୍ରକ୍ଷ-
ପ୍ରାପ୍ତିମାର୍ଗେ ଆରୋହଣ କରିଯା ଛିଲେନ । ଉପାମକ ଏହି
ଯୋଗାଭ୍ୟାସ ହିତେ ସନ୍ତୋଷ, ଶୀତୋଷ୍ଣ, ସୁଖଦୁଃଖାଦି
ବିକଳ ଭାବ ମହ କରିବାର ଶକ୍ତି ଏବଂ ନିରଭିମାନଭାବ
ଆସିଥିଲା । ସେ ବ୍ୟକ୍ତି ପୁତ୍ର ନୟ, ସେ ଶିଷ୍ୟବୁଦ୍ଧିସଂପଦ
ନୟ, ସେ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଅଭିମାନୀ ତାହାକେ ଏହି ଅତି ଗୋପ-
ନୀୟ ବ୍ରକ୍ଷଜ୍ଞାନ କରନ୍ତି ଉପଦେଶ ଦିବେ ନା । ସେ ଶିଷ୍ୟ
ଅତାନ୍ତ ଗୁରୁସେବାପରାମରଣ ଏବଂ ସର୍ବଗୁଣ ସଂପଦ ତାହାକେଇ
ଏହି ଜ୍ଞାନ ପ୍ରଦାନ କରିବେ ।

୩୦୯ । ଓ ଶୁଚୌ ଦେଶେ ଶୁଚିଃ ସହସ୍ରଃ ସଦଧୀ-
ରୀନଃ ସଦ୍ବାଦୀ ସନ୍କ୍ୟାରୀ ସଦ୍ୟାଜୀ ସ୍ତାଦିତାତଃ ସଦ୍ବ୍ରକ୍ଷଣି
ସତାଭିଳାଧିନି ନିର୍ବିକ୍ରୋହନ୍ତ ପ୍ରକଳ୍ପିତାଶୋ ନିରାଶଃ

পরেষ্ঠাঽন্বিগতভঘো
স্তুত্যাক্রমা তিষ্ঠতি॥

নিষ্ঠামোহক্ষয়মপরিমিতঃ

ব্যাখ্যা । শুচো দেশে (গিরিনদীপুলিনগুহাদিশুক্রহানে) [উপবিশ্ট] শুচিঃ (বাহাভ্যন্তরশুক্ষিসম্পন্নঃ) সৰ্বস্থঃ (সৰ্বগুণস্থঃ) অসম্ভবিত্ব ইতি যাবৎ) সদধীয়ানঃ (সদধার্মশান্ত্রাঞ্চাঞ্চন) সম্বাদী (ব্রহ্মবনশীলঃ) সক্ষায়ী (ব্রহ্মধ্যানপরায়ণঃ) সদ্যাজী (ব্রহ্মজনশীলঃ) স্তাং (স্তবেৎ) [মুক্তুরিতি শেষঃ] । ইতি [যতঃ] অতঃ সদ্ব্রহ্মণি (সদাত্থে ব্রহ্মণি) সত্তাভিসাধিণি (সতি সক্ষর্মনিরাতে পুঁসি অভিলাষবতি, সদচুগ্রহেছা-বতীতি যাবৎ) নির্ব্বন্তঃ (নিষ্পন্নঃ, ব্রহ্মণি সম্পন্নঃ ব্রহ্মাকৃতাম্ উপগতঃ) অন্তঃ (শরীরাদ্যভিমানবতঃ জীবক্লপাত্ অপারঃ অপরিচ্ছিন্নঃ ইত্যার্থঃ) তৎফলচ্ছিপ্রপাশঃ (তৎ ব্রহ্মণে যৎ-ফলঃ কৃতিঃ প্রতিভাসঃ তেন ছিপ্রসংসারবাধনাপাশঃ) [অত এব] নিরাশঃ (প্রাপ্তবাধিষয়াশাশুন্তঃ) পরেষু (জীবাস্তরেষু) আস্ত্রবৎ (আস্ত্রনীল) বিগতভযঃ (মিরাতকঃ) [ব চাতু-বিতৌয়নর্ণননিমিত্তঃ ভযঃ ভবতীত্যার্থঃ] নিষ্ঠামঃ [কামবিহিতঃ] অক্ষয়ম् (অবিনাশি) অপরিমিতম् (অপরিচ্ছিন্নঃ) স্তুত্য-আক্রমা (আস্ত্রসাত্ কৃত্বা) তিষ্ঠতি । [পরমানন্দমত্ত্বাত্তে ইত্যার্থঃ] ।

অনুবাদ । মুক্তু পৰ্বত, নদীপুলিন এবং

ଶୁଦ୍ଧାଦି ପବିତ୍ରତାନେ ଉପବେଶନ କରିଯା ପବିତ୍ର, ପ୍ରସନ୍ନ-
ଚିତ୍ତ, ମୃଦୁ ଅଧ୍ୟାତ୍ମାନ୍ତ୍ରପ୍ରଭତିର ଅଧ୍ୟାୟନକାରୀ, ବ୍ରଙ୍ଗ-
କଥନଶୀଳ, ବ୍ରଙ୍ଗଧ୍ୟାନପରାୟନ ଏବଂ ବ୍ରଙ୍ଗପୂଜାରତ ହିଁ-
ବେନ । ଏହିରୂପ କାର୍ଯ୍ୟେ ଅନୁଷ୍ଠାନ କରିଲେ ମୁମୁକ୍ଷୁ ସଜ୍ଜନ-
ଗଣେର ଉପର ଶୁଦ୍ଧପ୍ରସନ୍ନ, ମୃଦୁଭିତ୍ତିକ ବ୍ରଙ୍ଗର ସ୍ଵରୂପ ପ୍ରାପ୍ତ
ହନ ଏବଂ ଶ୍ରୀରାଧାଦିବିଷୟେ ଅଭିମାନବିଶିଷ୍ଟ ଜୀବଭାବ
ହିତେ ଅନ୍ତର ପ୍ରାପ୍ତ ଅର୍ଥାତ୍ ଇନ୍ଦ୍ରଭାରହିତ ହିଁଯା ସେହି ବ୍ରଙ୍ଗ-
ଦୀପ୍ତି ଦ୍ଵାରା ମଂମାରପାଶ ଛେଦନ କରତଃ ବିଷୟାଶ୍ଵାନ୍ତ
ହନ । ତିନି ଆଆତେ ଯେରୂପ ନିର୍ଭୀକ ଅନ୍ତଜୀବେଶ
ସେହିରୂପ ଭୟଶୂନ୍ୟ ଅର୍ଥାତ୍ ଆଜ୍ଞା ଭିନ୍ନ ଦ୍ୱିତୀୟ ଦର୍ଶନ ଜନ୍ମ
ଭୟେ ତିନି ଭୌତ ହନ ନା । ତିନି କାମରହିତ ହିଁଯା
ଅବିନାଶୀ ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରଭାରହିତ ପରମାନନ୍ଦ ଭୋଗ
କରେନ ।

୩୦୫ । ପରମଃ ବୈ ଶେବଧେରିବ ପରଶ୍ରୋକରଣଃ
ସମ୍ମିଳିକାମତ୍ୟ । ମ ହି ସର୍ବକାମମୟଃ ପୁରୁଷୋହିଧ୍ୟବମାୟ-
ମକଲ୍ଲାଭିମାନଲିଙ୍ଗୋ ବନ୍ଦୋହିତତ୍ସଦିପରୀତୋ ମୁକ୍ତଃ ।

ସ୍ଥାଥ୍ୟ । ସ୍ଵତଃ ନିଷକ୍ତମତ୍, ତ୍ରୟ ଶେବଧେ ନିଧେରେବ ପରଶ୍ର
(ପରମାନନ୍ଦ :) ପରମଃ (ମୁକ୍ତୀଭୂତମତ୍) ଉକ୍ତରଣଃ (ପ୍ରକଟୀକରଣଃ)

বৈ (প্রসিদ্ধঃ) [বিদ্বজ্জনেবু ইত্যর্থঃ] । হি (ষষ্ঠীৰ্থ) অধ্য-
বসায়সঙ্কল্পাভিমানলিঙ্গঃ সঃ পুরুষঃ [স্বভাবতঃ] সর্বকামময়ঃ
সর্ববিষয়কামাকুলঃ) [অত এবায়ং বন্ধঃ] অতঃ তদ্বিপরীতঃ
(অকামময়ঃ) মুক্তঃ, [এব, ইত্যকামাত্মকা সম্পাদ্যা মুমুক্ষুণা
ইতি ভাবঃ] ।

অনুবাদ । ঐ নিষ্কাশতাই রত্নস্বরূপ পরমা-
আর প্রকাশকরণের সর্বোৎকৃষ্ট উপায় বলিয়া বিদ্বান্-
লোকসমূহের মধ্যে প্রসিদ্ধ হইয়াছে । যে হেতু অধ্যবসায়
সঙ্কল্প এবং অভিমানবিশিষ্ট লোকে স্বভাবতই সর্ব-
বিধ বিষয়কামনায় আকুল হয়, অতএব ঐ পুরুষ বন্ধ
আর ধিনি ইহার বিপরীত অর্থাৎ বিষয়কামনায়
আকুল হন না, তিনি মুক্ত । স্বতরাং মুমুক্ষু এই
কামাকুলচিত্ততা পরিত্যাগ করিবেন ।

৩০ । অত্রৈক আহুগুণঃ প্রকৃতিভেদ-
বশাদ্বিবসায়া অবক্ষমুপাথতোহধ্ববসায়স্ত দোষক্ষয়াভি-
মোক্ষঃ ॥

ব্যাখ্যা । গুণঃ (গুণকার্যঃ মহদার্থঃ বৃক্ষিতত্ত্বঃ) প্রকৃতি-
ভেদবশাৎ (পূর্ববাসনাঞ্চক্ষভাববিশেষবশাৎ) অধ্যবসায়া

ବନ୍ଦଃ (ବିଷୟାଧ୍ୟବସାୟାଦିକୁପଃ ବନ୍ଦନମ୍) ଉପାଗତଃ [ନ ଚିଦାୟା
ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] । ଅଧ୍ୟବସାୟନ୍ତ ଦୋଷକ୍ଷୟାଂ (ବହିବିଷୟପ୍ରବଣତା-
କୁପନ୍ତ ଦୋଷନ୍ତ କ୍ଷୟାଂ ନାଶାଂ, ବିଷୟବାସନାବିଚ୍ଛେଦାଂ) ବିମୋକ୍ଷଃ
[ପୂର୍ବୋକ୍ତନ୍ତ ଗୁଣଶୈବ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] । [ଇତି] ଏକେ ଆହଁ
(କଥୟନ୍ତି) ।

ଅନୁବାଦ । ଗୁଣେର କାର୍ଯ୍ୟ ମହୀସଂଜ୍ଞକ ବୁଦ୍ଧି-
ତ୍ୱ ପୂର୍ବବାସନାମୟ ସ୍ଵଭାବବିଶେଷବଶତଃ ବିଷୟପ୍ରବଣତା-
କୁପ ବନ୍ଦନ ପ୍ରାପ୍ତ ହୟ, କିନ୍ତୁ ଚୈତତ୍ତମୟ ଆଆ ଐ ବନ୍ଦନ
ପ୍ରାପ୍ତ ହନ ନା । ବାହବିଷୟପ୍ରବଣତାକୁପ ଦୋଷେର
ବିନାଶ ହଇଲେଇ ଅର୍ଥାଂ ବିଷୟ-ବାସନାର ବିଚ୍ଛେଦ ଘଟିଲେ
ଐ ଗୁଣେରଇ ମୁଦ୍ରି ହୟ । କେହ କେହ ଇହାକେଇ ମୋକ୍ଷ
ବଲେନ ।

୩୦ୟ । ମନ୍ମା ହେବ ପଣ୍ଡତି ମନ୍ମା ଶୁଣୋତି
କାମଃ ସଙ୍କଳ୍ପା ବିଚିକିତ୍ସା ଶ୍ରଦ୍ଧାହଶ୍ରଦ୍ଧା ଧୃତିରଧୃତିର୍ଭୀଦୀ-
ଭୀରିତୋତ୍ୱ ସର୍ବଃ ମନ ଏବ ।

ସ୍ଵାର୍ଥ୍ୟ । ମନ୍ମା ଏବ ହି ପଣ୍ଡତି ମନ୍ମା ଶୁଣୋତି । କାମଃ,
ସଙ୍କଳ୍ପଃ, ବିଚିକିତ୍ସା (ସଂଶୟଃ), ଶ୍ରଦ୍ଧା, ଅଶ୍ରଦ୍ଧା, ଧୃତିଃ (ଧୈର୍ୟଃ)
ଅଧୃତିଃ, ଭୀଦଃ (ଲଜ୍ଜା) ଧୀଃ (ବୁଦ୍ଧିଃ) ଭୌଃ (ଭୟଃ) ଏତ୍ୱ ସର୍ବଃ
ମନଃ ଏବ [ମନୋତ୍ତିକାରହାଂ], ।

অনুবাদ। লোকে চক্ষুর দ্বারা যেকোন দর্শন করে, তাহা মনের দ্বারাই দর্শন করে, কেননা চক্ষুর সহিত মনঃ সংযুক্ত না হইলে কোন বস্তু দৃষ্টি-গোচর হইলেও তাহার সমাক্ প্রকাশ উপলব্ধি করা যাবে না। লোকে যাহা শ্রবণ করে, তাহা পূর্বোক্ত প্রকারে মনের দ্বারাই শ্রবণ করে। অতএব সকল শ্রতিতেই অন্তঃকরণাভিমত বুদ্ধিতত্ত্বের করণকারকের বিভক্তি (তৃতীয়া) পরিদর্শন হেতু, তাহার কর্তৃত্ব অবগত হওয়া ধাইতে পারে না। কাম, মঙ্গল, সংশয় শৰ্কা, অশৰ্কা, ধৈর্যা, অধৈর্যা, লজ্জা, বৃদ্ধি এবং ভয় মনের বিকার বলিয়া এই সমস্তই মনঃস্বরূপ। যেমন সুবর্ণকুণ্ডল বলিলে, কুণ্ডল সুবর্ণেরই বিকার বলিয়া প্রতীত হয়, সেইরূপ মনোভেদের দ্বারা কামাদি ও মনোধর্মবিশিষ্ট বলিয়া অবধারিত হইয়া থাকে। সুতরাং ইহার দ্বারা “মনঃ কর্তা” এইরূপ ভাস্তি হইতে পারে না।

৩০ঙ্গ। শুণৌবৈকল্পক্ষমানঃ কলুষীকৃতশাস্ত্রালঘঞ্চ-
ঞ্চলে। সুপ্রামানঃ সম্পূর্ণে। ব্যপ্রক্ষাভিমানিতঃং প্রয়াত-

ଇତ୍ୟହଂ ମୋ ମମେଦଯିତୋବଃ ମନାମାନୋ ନିର୍ବିଦ୍ଧାତ୍ୟାତ୍ମନା-
ହହ୍ୟାନଂ ଜ୍ଞାଲେନେବ ସ୍ଵଚରୋହତଃ ପୁରୁଷୋହଧ୍ୟବସାସ୍ତ୍ର-
ସକ୍ଳମାଭିମାନଲିଙ୍ଗେ ସକ୍ରୋହତସ୍ତ୍ରିପରୀତୋ ମୁକ୍ତଃ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଉତ୍ତରେଣେଃ (ଉତ୍ତରାନଃ ମାଯାଶ୍ଵରାନଃ ମହାଦୀନଃ
ଶ୍ଵରେଃ ପ୍ରସାଦେଃ ଦେହଦ୍ୱରତକ୍ରମକ୍ରମପୈଃ) ଉତ୍ତରମାନଃ (ପରବଶୀକ୍ରିୟ-
ମାନଃ), କଲୁଷୀକୃତଶ୍ଚ (ନାନାବାସନାକଷାୟରଙ୍ଗିତଶ୍ଚ), ଅହିରଃ
(ହୈର୍ଯ୍ୟାହୀନଃ), ଚଞ୍ଚଳଃ (ଶୁଭନିଷୟେକପ୍ରବୃତ୍ତିନିଷ୍ଠାରହିତଃ),
ଲୁପ୍ୟମାନଃ (ବିବେକଜ୍ଞାନଧର୍ମସହଯୈହୀୟମାନଃ), ମୃଦ୍ଦଃ (ମୃଦ୍ଦା-
ବାନ୍), ବାଗ୍ରଶ (ଆକୁଲଶ) ଅଭିମାନିତଃ ପ୍ରୟାତଃ । ଇତି
(ଇଥିମ୍) ଅହଂ (ମମୁକ୍ଷୁଃ କର୍ତ୍ତା, ଭୋକ୍ତା) ମୋ (ମୁ ଉ, ମୋହପ
ପରୋହପି ଅତି ମାଦୃଶଃ, ମମ ଯିତ୍ରଃ ଶକ୍ରଃ ଉଦ୍‌ବୀନଃ ବା) ଇଦଃ
ମମ [ଇଦଃ ନ ମମ ଇତି ଚ] ଏବଃ ମନୁମାନଃ (ଅଭିମନ୍ତୁମାନଃ)
ସ୍ଵଚରଃ (ପକ୍ଷୀ) ଜଲେନ ଇବ ଆତ୍ମନା (ସ୍ଵଯଂ) ଆୟୋନଂ ନିର୍ବିଦ୍ଧାତି ।
[ଯନ୍ମାଦେବଃ ଅଚେତନଶ୍ଚ ବୁଦ୍ଧିତ୍ସର୍ଷ ସମଭାକ୍ଷୁତ୍ତୋଃ ଅତ୍ସତସ୍ମୟା-
କର୍ତ୍ତୃହୃଦକମୋକ୍ଷଭାକ୍ତୁମ୍ ଅମୁପପରଃ କୁଟୁମ୍ବ୍ସ୍ୟାପି ଚିଦାତ୍ମନଃ ପରୋ-
ପାଧିବଶାର ପ୍ରାତିଭାସିକଃ ତ୍ରୟ ସମ୍ବିମ୍ ଉପଃ ବ୍ରମ୍] ଅତଃ (ଅନ୍ତଃ
ହେତୋଃ) ତାଧାବମାରସକ୍ଳମାଭିମାନଲିଙ୍ଗଃ ପୁରୁଷଃ ବନ୍ଦଃ, ଅତଃ
ତଦ୍ଵିପରୀତୋ ମୁକ୍ତଃ ।

ଅନୁବାଦ । ପୁରୁଷ ଶୁଲ ଶୁଲ ଦେହଦ୍ୱର ଏବଃ

তাহাদের ধর্মস্বরূপ, মায়াগুণ সত্ত্বাদির অধীন হইয়া
নানাবিধি বাসনারূপ রঞ্জনদ্রব্যদ্বারা রঞ্জিত, শৈর্ষা-
হীন সদ্বিষয়প্রবর্তনে নিষ্ঠাশৃঙ্গ, বিবেকধর্মজ্ঞানাদি-
বিহীন, অলভাবস্ত্রপ্রাপ্তি ও অসম্পাদ্যকার্য কর-
ণের জন্য স্পৃহাবান् এবং আকুল হইয়া অভিমানিত্ব
প্রাপ্ত হন। এইরূপে “আমি মনুষ্য, কর্তা, ভোক্তা,
মে, অন্ত, আমার সদৃশ আমার মিত্র,
আমার শক্তি, আমার নিঃসম্পর্কীয় ইহা আমার,
ইহা আমার নয়” ইতাদি অভিমানকরতঃ, পক্ষী
যেরূপ জালদ্বারা স্বয়ং আবদ্ধ হয়, সেইরূপ স্বয়ং
আবদ্ধ হইয়া থাকেন। এইরূপে অচেতন বুদ্ধিতত্ত্বের
আপনা হইতে অবস্থিতি এবং প্রকাশ না থাকায়,
তাহার কর্তৃত্ব, বন্ধন অথবা মোক্ষ কিছুই যুক্তিযুক্ত
হইতে পারে না, কিন্তু কুটপ্ত চিদাত্মা অন্ত উপাধি
গ্রহণ করেন বলিয়া তাহার প্রকাশবিষয়ক সেই সমস্তই
সঙ্গত হইতে পারে। এই কারণবশতঃ অধ্যবসায়া-
দিলিঙ্গবিশিষ্ট পুরুষ বন্ধ এবং ইহার বিপরীতই
মুক্ত ।

୩୦୭ । ତ୍ୱାନ୍ନିରଧ୍ୟବସାୟୋ ॥

ନିଃସଙ୍କଳେ

ନିରଭିମାନସ୍ତିତ୍ତେଦେତ୍ୟୋକ୍ଷଲକ୍ଷଣମେସାହତ୍ର ବ୍ରକ୍ଷପଦବ୍ୟେ-
ସୋହତ୍ର ଦ୍ୱାରାବିବରୋହନେନାଶ୍ଚ ତମସଃ ପାରଃ ଗମିଷ୍ୟତି ।

ব্যাখ୍ୟା । ତ୍ୱାଂ [ମୁମ୍ଭୁଃ] ନିରଧ୍ୟବସାୟଃ, ନିଃସଙ୍କଳଃ,
ନିରଭିମାନଃ ତିତ୍ତେ । ଏତ୍ୟ (କାମାଦିପରିତ୍ୟାଗପୂର୍ବକମ୍ ଅବ-
ସ୍ଥାନଃ) ମୋକ୍ଷଲକ୍ଷଣଃ (ମୋକ୍ଷସାଧନମ୍), [ଯତଃ] ଏହା ଅଜ୍ଞ
(ଶ୍ରେଯୋମାର୍ଗେରୁ ମଧ୍ୟେ) ବ୍ରକ୍ଷପଦଦୀ (ସାକ୍ଷାଦ୍ବ୍ରକ୍ଷପାଞ୍ଚିର୍ଗଃ) ।
ଏବଃ ଅତ୍ର ଦ୍ୱାରାବିଦରଃ (ମୋକ୍ଷଦ୍ୱାରିମ୍ୟ ଉଦ୍‌ଦ୍ୟାନମିତ୍ୟର୍ଥଃ), [କିଂ
ବହୁନା] ଅନେନ (ଅବସ୍ଥାନେନ) ଅମା (ସଂସାରକୁପମା) ତମସଃ
ପାରଃ (ପରତୀରଃ) [ବିଷ୍ଣୋଃ ପରମଃ ପଦମିତ୍ୟର୍ଥଃ] ଗମିଷ୍ୟତି ।

অনুবাদ । অতএব মুম্ভু অধ୍ୟବସାୟଶূନ୍ତ
সଙ୍କଳରହିତ ଓ ନିରଭିମାନ ହିୟା ଅବସ୍ଥାନ କରିବେନ ।
এই କାମାଦିପରିତ୍ୟାଗପୂର୍ବକ ଅବସ୍ଥାନାହିଁ ମୋକ୍ଷସାଧନ,
যেହେତୁ ଶ୍ରେଯୋମାର୍ଗେର ମଧ୍ୟେ ଇହାହି ସାକ୍ଷାଂ ବ୍ରକ୍ଷପାଞ୍ଚିର
ପଥ, ଏବଃ ଇହାହାରାହି ମୋକ୍ଷଦ୍ୱାର ଉଦ୍‌ବାଟିତ ହିୟା
থାକେ । ଅଧିକ କଥାର ପ୍ରମୋଜନ କି, ମুମ୍ଭୁ ଏଇ-
କୁପ ଅବସ୍ଥାନେର ଦ୍ୱାରାହି ଏଇ ସଂସାରକୁପ ଅନ୍ଧକାରେର
ପରାପରବର୍ତ୍ତୀ ବିଷୁଃ ଦେ ଅଚିରାଂ ଗମନ କରେନ ।

৩০জ্ঞ । অত্র হি সর্বে কামাঃ সমাহিতা
ইত্যাদ্বোদাহরণ্তি ।

ব্যাখ্যা । অত্র (উক্তে অর্থে) হি সর্বে কামাঃ (প্রাপ্ত্যবিষয়াঃ) সমাহিতাঃ (সংশ্লিষ্টাঃ), ইত্ত অত্র (নিরভিমানস)
ব্রহ্মপদপ্রাপ্তিবিষয়ে) উদাহরণ্তি [কঠাঃ ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । উক্ত বিষয়ে সমস্ত প্রাপ্ত্যবিষয়ই সমাপ্ত হইয়াছে । নিরভিমানের ব্রহ্মপদ-
প্রাপ্তি বিষয়ে কঠশ্রতি উদাহরণ দিতেছেন ।

৩০জ্ঞ । যদা পঞ্চাবতিষ্ঠস্তে জ্ঞানানি মনসা
মহ । বুদ্ধিং ন বিচেষ্টতে তামাহৃঃ পরমাং গতিম् ॥

ব্যাখ্যা । যদা [অন্তিম কালে] পঞ্চজ্ঞানি (জ্ঞানেক্ষি-
ত্বাণি শ্রোতৃদীনি) মনসা মহ [মনঃসহিতানি সর্বেক্ষিয়াণীতি
যাবৎ] অবতিষ্ঠস্তে (নিষ্কলানি ভবন্তি) বুদ্ধিং ন বিচেষ্টতে
(ন পরিস্পন্দতে) [কিন্তু নির্বাতদেশস্থপ্রদীপবর্ণিশলা । ভব-
ত্বিতার্থঃ] [তদা] তাম (ইন্দ্রিয়মনেবুকীলঃ নিষ্কলাবহঃ)
পরমাং গতিং (পরমঃ ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনম্) আহৃঃ (কথ্যন্তি)
[ব্রহ্মবিদ ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । যে সমস্ত মনের সহিত সমস্ত-

ଇଞ୍ଜିଯ় ନିଶ୍ଚଳ ହସ୍ତ, ଅର୍ଥାଏ ତାହାରେ କୋଣ କ୍ରିୟା
ଥାକେ ନା ଏବଂ ବୁଦ୍ଧି ଓ ନିର୍କାତସ୍ଥାନଟିତ ପ୍ରଦୀପେର
ଶ୍ଵାସ ନିଶ୍ଚଳ ହସ୍ତ, ବ୍ରଙ୍ଗବିଦ୍ଗମ ମେହି ସମସ୍ତେ ଇଞ୍ଜିଯ଼, ମନଃ
ଏବଂ ବୁଦ୍ଧିର ମେହି ନିଶ୍ଚଳ ଅବସ୍ଥାକେଇ ବ୍ରଙ୍ଗପ୍ରାପ୍ତିର
ପରମ ସାଧନ ବଲିଯା ବର୍ଣ୍ଣନା କରେନ ।

୩୦୯ । ଏତହକୁହିତୁହିଦୟଃ ଶାକାୟନ୍ୟାସ୍ତଶୈଶ୍ଵର
ନମସ୍କରତା ସଥାବଦୁପଚାରୀ କୃତକୁତୋ ମରୁହକୁରାୟଣଃ ଗତୋ
ନ ହତ୍ରୋଦ୍ଧାରିନା ଗତିରେଷୋହତ୍ର ବ୍ରଙ୍ଗପଥଃ ମୌରଃ ଦ୍ଵାରଃ
ଭିଷ୍ମୋଦ୍ଧିନ ବିନିର୍ଗତା ଇତ୍ୟତ୍ରୋଦ୍ଧାହରଣ୍ଟି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏତ୍ୟ (ଉତ୍ସଃ ସର୍ବଃ ଦର୍ଶନଃ ସମାଧନମ୍) ଉତ୍ସୁ
ଅନ୍ତହିଦୟଃ (ଅନ୍ତରାୟନି ବୁଦ୍ଧିବିଶିଷ୍ଟଃ) ଶାକାୟନ୍ୟଃ [ଉପରାମ
ଇତ୍ୟଧାରାରଃ] । ମରୁହି (ମରୁରାମା ବୁଦ୍ଧପଥଃ) ତତ୍ତ୍ଵୈ (ଶାକାୟ-
ଶ୍ଵାସ) ନମସ୍କରତା ସଥାବଦ (ସଥାଶାସ୍ତ୍ରଃ) ଉପଚାରୀ (ଶ୍ରୀରାମପୂଜାଦ୍ଵାରା
ପଚାରପରଃ) କୃତକୃତ୍ୟଃ (ଅବାସ୍ତକାମଃ) ଉତ୍ତରାୟଣଃ (ବ୍ରଙ୍ଗପଥଃ)
ଗତଃ [ମଣ୍ଡନିଷ୍ଠଗ୍ରଙ୍ଗଜାନମୁଖଗତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] । ନ ହି ଅତ୍ର
[ଉତ୍ସୁତଶ୍ଵନିଷ୍ଠାରାମ୍] ଉଦ୍ଧବରିନା (ଉଦ୍ଧାରେଣ, ତିର୍ଯ୍ୟଗାଦିମାର୍ଗେଣ)
ପତିଃ (ଗମନମ୍) [ଅତ୍ୱିତି ଶେଷଃ] । ଏଵ: (ଉତ୍ସୁବିଦ୍ଧାରିପଃ
ଅର୍ଥଃ) ଅତ୍ର (ଶ୍ରେଯୋମାର୍ଗେଣୁ) ବ୍ରଙ୍ଗପଥଃ (ବ୍ରଙ୍ଗପ୍ରାପ୍ତିମାର୍ଗ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ)
ମୌରଃ (ଦୃଷ୍ୟମାନମଧ୍ୟଗତଃ) ଦ୍ଵାରଃ ଭିଷ୍ମ (ବିଦାୟ) ଉତ୍ସୁନ-

(উপরিতনেন, বিহুদাদিনা) বিনির্গতাঃ [ভবত্তি উপাসকা ইতি
শেষঃ] । ইত্যাত্ম (অস্মিন্নর্থে) [রশ্মিবিশেষনির্দ্বারণার্থম্]
উদাহরণ্তি [শোকান্তিশেষঃ] ।

অনুবাদ । পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞ শাকায়ন
সাধনের মহিত পূর্বোক্ত সমস্ত দর্শন বলিয়া নিবৃত্ত
হইলেন । মরুমানক বৃহদ্রথ মেই শাকায়নকে নম-
স্কার করিয়া শাস্ত্রানুসারে শুশ্রা পূজাদি কার্যোর
অনুষ্ঠানকরতঃ সফলকাম হইয়া ব্রহ্মপথ অর্থাৎ
সগুণ, নিশ্চৰ্ণ ও ব্রহ্মজ্ঞান প্রাপ্ত হইলেন । উক্ত ব্রহ্ম-
তত্ত্বে নিষ্ঠা থাকিলে উপাসকগণের কথনও তির্যাক-
পথে গমন করিতে হয় না । উক্ত বিশ্বাকুপ বিষয়ই
শ্রেণোন্মার্গের মধ্যে ব্রহ্মপ্রাপ্তির মার্গ । উপাসকগণ
সূর্যামণ্ডলমধ্যাগত দ্বারভেদ করিয়া উপরিতন বিহু-
দাদিলোকের দ্বারা বিনির্গত হন । এই বিষয়ে রশ্মি-
বিশেষ নির্দ্বারণ করিবার নিমিত্ত শোকসমূহ উদা-
হরণ দিতেছেন ।

৩০ এবং । অনন্তা রশ্মযন্তস্ত দীপবদ্যঃ স্থিতোঃ
হন্দি । সিতাসিতাঃ কদ্রনীলাঃ কপিলা মৃহুগোহিতাঃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଯଃ ହୁଦି [ଧାନକାଳେ] ଦୀପବଂ (ପ୍ରକାଶମାନଃ-
ଆଜ୍ଞା) ହିତଃ, ତସ୍ୟ ରଶ୍ମୟଃ (ନିର୍ଗମନନାଡ଼ାଃ) ଅନସ୍ତାଃ, ସିତା
ମିତାଃ (କଫବାହଲୋ ମିତାଃ, ବାୟୁବାହଲୋ ତୁ ଅମିତାଃ) କର୍ଦ୍ର-
ନୀଲାଃ (କର୍ଦ୍ରବନ୍ଧ, ନୀଲାଶ, ବାୟୁକଫ୍ଯୋଃ କୁପିତଯୋଃ ସଙ୍କରେ
କର୍ଦ୍ରବଃ କର୍ଦ୍ରବର୍ଣ୍ଣାଃ, ଦ୍ଵିବଚ୍ଛାମା ଇତ୍ତାର୍ଥଃ, ପିତ୍ତବାୟେୟୁଃ ସଙ୍କରେ ନୀଲ-
ବର୍ଣ୍ଣାଃ) କପିଲାଃ (ପିତ୍ତାଧିକୋ କପିଲବର୍ଣ୍ଣାଃ) ମୃଦୁଲୋହିତାଃ
(ମୃଦୁବନ୍ଧ ତେ ଲୋହିତାଶ; ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟେନ ପିତ୍ତେନ ଅଂଶତୋ ବାୟୁକଫ୍ଯୋର୍ଯ୍ୟାଃ ମୃଦୁଲୋହିତାଃ) [ରଶ୍ମୟଃ ନାଡ୍ୟମୁଗ୍ରତା ଭବନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁଲାଦ । ଧାନକାଳେ ହୁଦୟେ ଦୀପେର
ଶାଖ ପ୍ରକାଶମାନ ଯେ ଆଜ୍ଞାଅବସ୍ଥାନ କରେନ, ତୀହାର
ରଶ୍ମି ଅର୍ଥାତ୍ ନିର୍ଗମନନାଡ଼ୀ ଅନସ୍ତା କଫବାହଲୋ
କତକଗୁଲି ନାଡ଼ୀ ଶୁଦ୍ଧବର୍ଣ୍ଣ ଏବଂ ବାୟୁବାହଲୋ କୁଷତବର୍ଣ୍ଣ
ବାୟୁ ଏବଂ କଫ କୁପିତ ହଇୟା ମିଶ୍ରିତ ହଇଲେ କତକ-
ଗୁଲି ଦ୍ଵିଷଂ ଶ୍ରାମ ବର୍ଗ ଏବଂ ପିତ୍ତବାୟୁ ମିଶ୍ରିତ ହଇଲେ
କତକଗୁଲି କପିଲ ବର୍ଗ, ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ପିତ୍ତେର ସହିତ ବାୟୁ-
କଫେର ଶୈୟ ସଂଘୋଗେ କତକଗୁଲି ମୃଦୁନାଡ଼ୀ ଲୋହିତ
ବର୍ଗ ଧାରଣ କରେ ।

୩୦ଟି । ଉକ୍ତମେକ : ଶ୍ରୀତନ୍ତେଷ୍ମାଃ ଯୋ ଭିତ୍ତା

সূর্যমণ্ডলম् । ব্রহ্মলোকমতিক্রম্য তেন ষাণ্ঠি পরাঃ
গতিম् ॥

বাখ্যা । যঃ [সুষুম্বাথ্যেন সূর্যারশ্মিবিশেষেণ একীভূতত্ত্বাং]
সূর্যমণ্ডলং ভিত্তা [হিতঃ, সঃ] তেবাং (রশ্মীনাং মধ্যে) একঃ
(সুষুম্বাখ্যঃ) রশ্মিঃ উর্দ্ধঃ (ব্রহ্মরক্তু পর্যাস্তং) হিতঃ । তেন [রশ্মি-
মার্গেণ] ব্রহ্মলোকম্ অতিক্রম্য (কার্য্যব্রহ্মলোকঃ গহা তত্ত্ব
ভোগাস্তে তম্ অতিক্রম্য) পরাঃ গতিঃ (তত্ত্বিক্ষেপঃ পরমং পরমং
শাখতং পরং ব্রহ্ম) ষাণ্ঠি [উপাসকা ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । সুষুম্বানামক সূর্যারশ্মিবিশেষের
একীভাবহেতু যে রশ্মি সূর্যমণ্ডল ভেদ করিয়া
অবস্থান করে, ত্রি রশ্মিসমূহের মধ্যে, সেই সুষুম্বা
নামক রশ্মি ব্রহ্মরক্তু পর্যাস্ত অবস্থান করিয়াছে।
উপাসক সেই রশ্মিমার্গের দ্বারা কার্য্যাস্তুর্জন ব্রহ্ম-
লোকে গমন করেন, তথায় ভোগের সমাপ্তি হইলে
সেই ব্রহ্মলোক অতিক্রম করিয়া শাখত পরমব্রহ্ম
লাভ করেন ।

৩০৪ । যদস্তাত্ত্বদশিশতমুক্তিমেব ব্যাখ্যিতম্ ।

তেন দেবনিকায়ানাং স্বধামানি প্রণত্বতে ॥

ବାଖ୍ୟା । ଅଞ୍ଚ (ହୃଦୟକୁ ସମ୍ବନ୍ଧିତ) ସଂ ଅଞ୍ଜଂ ରଶିଶତମ୍,
[ଅଣ୍ଟି, ତମପି] ଉର୍କୁମେବ (ଉର୍କୁଗତିହେତୁ ଭୂତମେବ) : ବ୍ୟାବସ୍ଥିତମ୍
ତେମ (ରଶିଶତେମ) [ନିର୍ଗତଃ] ଦେବନିକାଯାନାଂ (ଦେବବୁଲ୍ଲାନାଂ)
ସ୍ଵଧାଗାନ୍ତି (ତତ୍ତ୍ଵଦେବସ୍ଥାନାଂତି) ପ୍ରପଞ୍ଚତେ ।

ଅନ୍ତୁବ୍ୟାଦ । ଏହି ହୃଦୟେର ଯେ ଅଞ୍ଚ ଏକଶତ
ରଶି ରହିଯାଛେ, ତାହାର ଓ ଉର୍କୁଗମଲେର ହେତୁ ଭୂତ ହିଁ ଯା
ଅବହାନ କରିତେଛେ, ଉପାସକ ମେହି ଶତରଶିର ସାରା
ନିର୍ଗତ ହିଁଯା ଦେବମୂହେର ମଧ୍ୟେ ମେହି ମେହି ଦେବହାନଙ୍କ
ଆପ୍ତ ହନ ।

୩୦୪ । ଯେ ନୈକକ୍ରପାଶ୍ଚାଧସ୍ତାଦ୍ରଶ୍ୟୋହିଷ୍ଠ ମୃଦୁ-
ପ୍ରେତାଃ । ଇହ କର୍ମୋପତ୍ରୋଗୀୟ ତୈଃ ସଂସରତି ମୋହବଶଃ ॥
ବାଖ୍ୟା । ଅଞ୍ଚ (ହୃଦୟକୁ) ନୈକକ୍ରପାଃ (ଅନେକପ୍ରକାରାଃ)
ଅଧସ୍ତାଃ (ଅଧୋମୁଖାଃ) ମୃଦୁପ୍ରେତାଃ (ଅତ୍ୟାଳ୍ପରକାଶାଃ, ତମୋବିହଳାଃ)
ସେ ରଶ୍ୟରଃ ତୈଃ [ନିର୍ଗତଃ] ସଃ । [ବିହିତଜ୍ଞାନକର୍ମସାଧନରହିତଃ
ପୁରୁଷ] କର୍ମୋପତ୍ରୋଗୀୟ ଇଈବ (ଭୂମାବେଷ) ଅବଶଃ ସବ୍ ସଂ-
ପ୍ରତି [ଦ୍ଵାଃ ଧର୍ମମୁକ୍ତବତୀତାର୍ଥଃ] ।

ଅନ୍ତୁବ୍ୟାଦ । ଆର ଏହି ହୃଦୟେର ନାନା ପ୍ରକାର
ଅଧୋମୁଖ, ଅତ୍ୟାଳ୍ପରକାଶ, ତମୋବିଶିଷ୍ଟ ସେ ରଶିମୁହ
ରହିଯାଛେ ତନ୍ଦ୍ରାରା ନିର୍ଗତ ହିଁଯା ବିହିତ ଜ୍ଞାନକର୍ମ-

সাধনব্রহ্মিত সেই পুরুষ কর্ম উপভোগ করিবার
নিমিত্ত এই ভূমিতেই অবশ্য হইয়া বিচরণ করেন
অর্থাৎ দৃঃখ ভোগ করেন ।

৩০ত। তস্মাং সর্গস্বর্গাপবর্গহেতুভগবানসাবা-
দিতা ইতি ॥

ষ্যাখ।। তস্মাং অসৌ আদিত্যঃ (শগবান् আদিত্যাঞ্জনা-
অভিব্যক্তঃ দ্বিষ্ঠরঃ) সর্গস্বর্গাপবর্গহেতুঃ (অনুপাসিতঃ সন্ সগ-
হেতুঃ উৎপত্তেঃ কারণম, উপাসিতস্ত স্বর্ণাপবর্গয়েহেতুঃ, দেবতা-
বুদ্ধা উপাসিতঃ স্বর্গহেতুঃ, ব্রহ্মাঞ্জনা উপাসিতঃ অপবর্গহেতু-
রিতি বিভাগঃ) ।

অনুবাদ। অতএব আদিত্যাস্ত্রঞ্জপে অভি-
ব্যক্ত ভগবান् দ্বিষ্ঠর জন্ম, স্বর্গ এবং মুক্তির কারণ।
উহার উপাসনা না করিলে পুনরায় জন্মগ্রহণ করিতে
হয় এবং উপাসনা করিলে স্বর্গ ও মুক্তিলাভ হইয়া
থাকে। এই উপাসনার মধ্যেও আবার দেবতা-
জ্ঞানে উপাসনা করিলে স্বর্গ এবং ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা
মুক্তিলাভ হয় ।

৩১ক। কিমাঞ্জকানি বা এতানীজ্ঞিরাপি

ପ୍ରଚରନ୍ତାଙ୍ଗସ୍ତା ଚିତେଷାମିହ କୋ ନିଯନ୍ତ୍ରା ବେତାହ
ପ୍ରତ୍ୟାହାହିତ୍ୟାକାନ୍ତିତ୍ୟାଆ ହେସାମୁଦ୍ଗସ୍ତା ନିଯନ୍ତ୍ରା
ବାହିପ୍ରମୋ ଭାନବୀୟାଶ୍ଚ ମରୀଚିଯୋ ନାମାଥ ପଞ୍ଚମୀ
ରଶ୍ମିଭିବିଷୟାନନ୍ତି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏତାନି (ଜ୍ଞାନକର୍ମାର୍ଥାନି ଇତ୍ତିଯାଣି) କିମାଜ୍ଞ-
କାନିବୈ (କିମୁପାଦାନକାନୀତାର୍ଥ :) [ପ୍ରଚରନ୍ତି ସ୍ଵର୍ବିଷୟେ ଇତି-
ଶେଷ :] । ଏତେଷାମ୍ (ଇତ୍ତିଯାଣାଂ) ଉଦ୍ଗସ୍ତା ଚ (ଉଦ୍ଗମନକଣ୍ଠୀ,
ନିମିତ୍ତଭୂତଃ ଅଧିଷ୍ଠାତ୍ରୀଚ), ଇହ (ବାବହାରମୟେ) [ଏତେଷାଃ]
ନିଯନ୍ତ୍ରା (ତୈର୍ଯ୍ୟବହର୍ତ୍ତା ବା) କଃ [ଭବତି] ଇତି ଆହ [କଣ୍ଠିଃ
ପ୍ରଷ୍ଟା ଇତି ଶେଷ :] । ଅନ୍ତଃ କଣ୍ଠିଃ ପ୍ରତ୍ୟାହ (ପ୍ରତ୍ୟାତରମାହ ପ୍ରଶ୍ନ-
କ୍ରମେଣ ଇତ୍ୟର୍ଥ :), ଆଜ୍ଞାକାନି (ଆଜ୍ଞ୍ଞୋପାଦାନକାନି) [ଇତ୍ତିଯାଣି
ଇତି ଶେଷ :], ଇତି (ଇଥଃ) ଆଜ୍ଞାହି ଏବ ଏଷାମ୍ (ଇତ୍ତିଯାଣାଂ)
ଉଦ୍ଗସ୍ତା ନିଯନ୍ତ୍ରା ଚ । ଅପ୍ରମାଣଃ (ଇତି ବିଷୟା ଉଚ୍ଚାରେ, ଶକ୍ତିଦୟୋ
ହି ବିଷୟାଃ କାମିନାମ୍ ଅପ୍ରମାଣ ଇବ ବିଷୟିଣାମ୍ ଅଭିଲାଷଗୋଚରା
ଭବନ୍ତି, ତେହପି ଇତ୍ତିଯାଣାଂ ନିଯନ୍ତ୍ରାରଃ, ଭାନବୀୟାଶ୍ଚ ମରୀଚିଯଃ (ଶ୍ରୀ-
କିରଣାଶ୍ଚ) ଇତ୍ତିଯାଣାଂ ନିଯନ୍ତ୍ରାରଃ ଇତି] ନାମ (ପ୍ରମିକମେତିଦ-
ତ୍ୟର୍ଥ :) । ଅଥ (ଏବଃ ସତି) ପଞ୍ଚଭିଃ ରଶ୍ମିଭିଃ (ରଶ୍ମିଶକ୍ତ-
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟଃ ଶ୍ରୋତ୍ରାଦିଭିଃ ଜ୍ଞାନେତ୍ରିଯେଃ) ବିଷୟାନ୍ (ଶକ୍ତାଦୀନ୍)
ଅନ୍ତି (ଭୁଗ୍ରକ୍ଷେ) [ଅସମାଜ୍ଞା ଇତି ଶେଷ :] । [କର୍ମେତ୍ତିଯିର୍ହରଶକ୍ତ-
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟଃ ବିଷୟାନ୍ ପାପୋତି ଇତାପି ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟମ୍] [ଏତଦୁର୍କଳଂ ଶ୍ଵରତି

ইন্দ্ৰিয়াণাম् অচেতনানাং ভৌতিকস্তেহপি চেতনৈকায়মন্তব্ধঃ পুর-
মার্থতঃ ইত্যাঞ্চাঙ্গকানি ইত্যাদ্বাচাতে, ব্যবহারতন্ত্র বিষয়াগোকা-
ষ্টহীনতেন তন্ত্রিয়ম্যতা] ।

অনুবাদ । কোন প্রশ্নকর্তা প্রশ্ন করিলেন,
চক্ষুঃপ্রভৃতি জ্ঞানেন্দ্ৰিয় এবং হস্তাদি কৰ্ম্মেন্দ্ৰিয়ের
উপাদান কি ? কি উপাদানে নির্মিত হইয়া
ইহারা শব্দাদি নিজ নিজ বিষয় গ্ৰহণ কৰে ?
এই ইন্দ্ৰিয়সমূহের নিমিত্তস্বরূপ অধিষ্ঠাত্ৰু
কে ? এই সমস্ত ইন্দ্ৰিয়ের ব্যবহাৰকাল কে
ইহাদেৱ স্বারা কাৰ্য্যা কৰেন ? অন্ত কোন বাক্তি উত্তৰ
দিলেন, আজ্ঞা এই ইন্দ্ৰিয়সমূহের উপাদান, এই
আজ্ঞাই ইহাদেৱ উৎসন্ধা এবং নিয়ন্তা । অপ্সরস-
শব্দেৱ স্বারা এথানে বিষয়েৱই উল্লেখ কৰা হইয়াছে,
অপ্সরোগণ যেকূপ কামিগণেৱ অভিলাষিত বিষয়,
শব্দাদি বিষয়ও সেইকূপ বিষয়িগণেৱ অভিলাষিত,
তাহারাও ইন্দ্ৰিয়সমূহেৱ নিয়ন্তা । সূর্যকিৰণসমূহও
ইন্দ্ৰিয়সমূহেৱ নিয়ন্তা । এইকূপে আজ্ঞা ব্ৰহ্মিশব্দ-
নিৰ্দিষ্ট পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্ৰিয় স্বারা শব্দাদি বিষয়সমূহ এবং

(ଦ୍ଵିତୀୟ ଅପାଠକେର ଉଲ୍ଲେଖାମୁସାରେ) ହସ୍ତକଣିଦିଷ୍ଟ
ପାଚଟା କର୍ଶେନ୍ଦ୍ରିୟ ସାରା ବିଷୟମୂଳ ଡୋଗ କରେନ ।
ତାଃପର୍ଯ୍ୟ ଏହି, ଅଚେତନ ଇନ୍ଦ୍ରିୟମୂଳ ପଞ୍ଚଭୂତ ହିତେ
ଉପରେ ହିଲେଓ, ବାସ୍ତବିକପକ୍ଷେ ତାହାରା ଏକମାତ୍ର
ଚେତନେରଇ ଅଧୀନ, ଏହିହେତୁ ଆଆଇ ଇହାଦେର ଉପାଦାନ
ଇତ୍ୟାଦି ବଲା ହଇଯାଛେ, କିନ୍ତୁ ବାବହାରତ: ଏଇ ଇନ୍ଦ୍ରିୟ:
ମୂଳ ବିଷୟାଲୋକନାଦିବିଶିଷ୍ଟ ବଲିଯା ବିଷୟମୂଳକେ ଓ
ଇହାଦେର ନିଯମତ୍ତା ବଲା ହଇଲ ।

**୩୧୬ । କତମ ଆତ୍ମେତି । ଯୋହ୍ୟଃ ଶୁଦ୍ଧଃ ପୃତଃ
ଶୂନ୍ୟଃ ଶାନ୍ତାଦିଲକ୍ଷଣୋଙ୍କଃ ସ୍ଵକୈଲିଙ୍ଗୈରୁପଗୃହଃ ॥**

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଆୟା କତମ: (ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟମନୋବୁଦ୍ଧିପ୍ରାପେନୁ
ଅହମହମିତ୍ୟାନ୍ତିର୍ଥମାନେସୁ କତମ:, କିଃ ତେସୁ ଅନ୍ତତମ:, କିଃ ସା
ଅନ୍ତ ଏବ ତେଜ୍ୟଃ) ଇତି । [ଉତ୍ସରମାହ] ସଃ ଅସଂ (ଆୟା)
ଶୁଦ୍ଧଃ (ରାଗାଦିକାଲୁହୁରହିତଃ) ପୃତଃ (ପାବନକର୍ତ୍ତା) ଶୂନ୍ୟଃ (ନିଶ୍ଚ-
ପଞ୍ଚଃ), ଶାନ୍ତାଦିଲକ୍ଷଣୋଙ୍କଃ (ଶାନ୍ତାଦିଲକ୍ଷଣୈଃ ଶାନ୍ତାଦିଲକ୍ଷଣୈଃ,
ନିର୍ବିକାରତାଦିଚିହ୍ନୈଃ ଉଙ୍କଃ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟଃ) ସ୍ଵକୈଃ (ସକୌରୈଃ)
ଲିଙ୍ଗୈଃ (ଅସାଧାରଣୈଃ ଚିହ୍ନୈଃ) [ସ୍ଵକ୍ରପମନ୍ତାବସାଧକୈଃ] ଉପଗୃହଃ
(ଦେହାଦିପ୍ରାଣାତ୍ମେସୁ ସଂଘାତାୟକେସୁ ଉପ ମ୍ରୋପ ତ୍ୱରମିଶ୍ରିତୁ

স্বরূপতয়া প্রাহু ইতার্থঃ । সংষাতাদমন্ত্রে হচ্ছে তনসংষাতঃ চেতন-
মানোহতস্তমাক্ষিতয়। ভাসমান আজ্ঞা ইত্যাত্তরমুক্তঃ
শব্দিত] ।

অনুবাদ । দেহ ইঙ্গিয়, মনঃ, বুদ্ধি এবং
প্রাণে “আমি আমি” বলিয়া ষাহা উল্লিখিত হয়, এই
আজ্ঞা তাহার মধ্যেই কি একটী অথবা তদ্ব্যতিরিক্ত
অন্ত একটী ? যে আজ্ঞা রাগাদিমলিনতাবিহীন,
যিনি সকলকে পবিত্র করেন, যিনি শরীরাদি প্রপঞ্চ
শূণ্য এবং নির্বিকারতাপ্রভৃতি চিহ্ন দ্বারা নির্দিষ্ট
যিনি নিজ অসাধারণচিহ্ন দ্বারা তাহার স্বরূপসন্তার
উপাসকগণের গ্রাহ তিনিই আজ্ঞা । অর্থাৎ সাধক-
গণ দেহ হইতে প্রাণপর্যান্ত সমস্ত সংযোগাত্মক
পদার্থেই যাহার স্বরূপ অনুভব করেন, যিনি সংযোগা-
ত্মক পদার্থ শরীরাদি হইতে অন্ত হইয়াও অচেতন
শরীরাদিকে সংজ্ঞাসম্পন্ন করিয়া তাহাদের সাক্ষি-
স্বরূপে প্রকাশিত থাকেন, তিনিই আজ্ঞা ।

৩১গ়। তষ্ঠেতল্লিঙ্গমলিঙ্গস্থাপ্রের্দৌষঙ্গামাবিষ্টঃ
চাপাঃ যঃ শিবতমো রস ইত্যেকেহথ বাক্ত্বেত্রিঃ

ଚକ୍ରଶନଃ ପ୍ରାଣ ଇତ୍ୟକେହଥ ବୁଦ୍ଧିଧୂତିଃ ସ୍ଵତିଃ ପ୍ରଜାନ-
ମିତ୍ୟକେ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଲିଙ୍ଗସ (ପରମାର୍ଥତଃ ନିଧିଶ୍ଵରକହେନ ଲିଙ୍ଗରହିତତ୍ତ୍ଵ) ତୁଷ୍ଟ (ଆୟନଃ) ଏତେ ଲିଙ୍ଗଃ (ଜ୍ଞାପକମିତ୍ୟର୍ଥଃ) । ଯଥ (ସମ୍ବନ୍ଧ) ଉଷ୍ମାଃ (ଉଷ୍ମତ୍ସଃ) ଆବିଷ୍ଟଃ ଚ (ଇକନାବେଶାଦିନିମିତ୍ତଃ ଧୂମାଦି ଚ) ଅଗ୍ରେଃ [ଲିଙ୍ଗଃ] [ସଥା] ଚ ଅପାଃ (ଜଳାନାଃ) [ଲିଙ୍ଗଃ] ଯଃ ଶିବତମଃ (ଅତିମଧୁରଃ) ରସଃ, [ତଥା ଆୟନୋହଚେତନେଷୁ ଦେହ-
ଦ୍ଵୀପୁ ଉପଲଭ୍ୟମାନଃ ଚୈତତ୍ତଃ ଦେହଦ୍ୱାବେଶକୃତଃ ପ୍ରାଣାଦିକଙ୍କ ଲିଙ୍ଗଃ
ଇତି ଯୋଜ୍ୟମ୍] ଇତି ଏକେ ଶାଖିନୋ ବଦ୍ଧତ୍ୟର୍ଥଃ] । ବାଗାଦିକଃ
[ଆୟନୋ ଲିଙ୍ଗଃ] ଇତି ଏକେ, ଅଥ ବୁଦ୍ଧାଦିକଃ [ଆୟନୋ ଲିଙ୍ଗଃ]
ଇତ୍ୟକେ ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରକୃତପକ୍ଷେ ଆୟାର କୋନ ବିଶେଷ ଲକ୍ଷଣ ନାହିଁ ବଲିଯା ଇନି ଲିଙ୍ଗରହିତ, ଏହି ଆୟାର ଏଇଶୁଲି ଲିଙ୍ଗ ବା ଅସାଧାରଣ ଚିହ୍ନ । ଉଷ୍ମତା ଏବଂ କାର୍ଷାଦିର ସଂଘୋଗହେତୁ ଧୂମାଦି ଯେମନ ଅଗ୍ନିର ଲିଙ୍ଗ,
ଏବଂ ଅତି ମଧୁର ରସ ଯେମନ ଜଳେର ଲିଙ୍ଗ, ସେଇକ୍ଲପ
ଅଚେତନ ଦେହାଦିତେ ଅନୁଭୂତ ଚୈତତ୍ତ ଏବଂ ଦେହଦ୍ୱା-
ସଂଘୋଗକୃତ ପ୍ରାଣାଦିଓ ଆୟାର ଲିଙ୍ଗ, କେହ କେହ
ଏଇକଥା ବଲେନ । ତାବାର କେହ କେହ ବଲେନ, ବାକ୍,

কর্ণ, চক্ষুঃ, মনঃ এবং প্রাণ এইগুলিই আত্মার লিঙ্গ, আবার কেহ কেহ বলেন, বুদ্ধি, ধৃতি, শ্রীতি এইগুলি আত্মার লিঙ্গ ।

৩১৪। অথ তেবা এতশ্চেবং যথৈবেহ বীজস্তা-
স্তুর্বা বাহ্য ধূমার্চিবিশ্ফুলিঙ্গ। ইবাপ্রেচ্ছতাত্ত্বাদাহরণ্তি ।

যাথা । অথ তে বা (উক্তাঃ লিঙ্গবিশেষাঃ) এতস্ত
(আস্তনঃ) এবং [জ্ঞাপকাঃ ইতি শেষঃ] যথা এব ইহ (ব্যব-
হারভূমো) বীজস্ত (ভূম্যস্তর্গততয় অদৃশ্যস্য) [সন্তাবজ্ঞাপকাঃ
অঙ্কুরাঃ, অথবা অপ্রেচ ধূমার্চিবিশ্ফুলিঙ্গাঃ ইব । ইতি । অত্-
(অন্তিম উক্তে উর্থে) উদাহরণ্তি [শোকমিতি শেষঃ] ।

অনুবাদ। যেমন এই সংসারে অঙ্কুর দ্বারা
মৃত্তিকামধ্যাস্থিত অদৃশ্য বীজের অস্তিত্ব এবং ধূম, শিখা
ও বিশ্ফুলিঙ্গ দ্বারা অদৃশ্য অগ্নির অস্তিত্ব অনুমিত
হয়, সেইরূপ পুরোক্ত বিষয়গুলির দ্বারা আত্মার অস্তিত্ব
হইয়া থাকে । এ বিষয়ে এই শোক উদাহরণ
দিতেছেন ।

৩১৫। বক্ষেচ যদ্বৎ খলু বিশ্ফুলিঙ্গাঃ সূর্যান্ম-
যুথাশ্চ তথ্যেব তস্ত । প্রাণাদয়ো বৈ পুনরেব তস্মাদ-
ভূচ্ছরস্তীহ যথাক্রমেণ ॥

ସାଥ୍ୟ । ବହୁକ୍ଷ.....ସଧାକ୍ରମେଣ [ପୂର୍ବବଦ୍ ସାଧ୍ୟୋହୋହ୍ୟଃ ଶୋକଃ] ।

ଅଚୁବାଦ । ସେମନ ଅଗ୍ନି ହଇତେ କୁଦ୍ର କଣ-
ସକଳ ଏବଂ ଶୂର୍ଯ୍ୟ ହଇତେ କିରଣରାଜି ସମୁଦ୍ରତ ହସ,
ମେଇକ୍ରପ ଶୁଷୁପ୍ତି ଓ ପ୍ରଲୟକାଳେ ଆଆତେଇ ପ୍ରଲୀନ
ପ୍ରାଣାଦି ଜାଗରଣ ଏବଂ ଶୁଷ୍ଟିକାଳେ ପୁନରାୟ ପୂର୍ବବଦ୍
ନିଯମେ ଆଜ୍ଞା ହଇତେଇ ଉଦ୍‌ଗତ ହଇଯା ଥାକେ ।

୩୨ କ । ତ୍ୱାଦା ଏତ୍ସାଦାଅନି ସର୍ବେ ପ୍ରାଣଃ
ସର୍ବେ ଲୋକାଃ ସର୍ବେ ବେଦାଃ ସର୍ବେ ଦେବାଃ ସର୍ବାଣି ଚ
ଭୂତାନ୍ୟଚରଣ୍ଠି ତ୍ୱୋପନିଷଃସତାନ୍ତ ସତ୍ୟମିତି ॥

ସାଥ୍ୟ । ତ୍ୱାଃ (ପୂର୍ବୋତ୍ତରକ୍ଷଣାଃ) ବୈ (ଏବ) ଏତ୍ସାଦଃ
(ଉତ୍ତାନେକଲିଙ୍ଗାନୁମିତସନ୍ତାବାଃ) ଆଜ୍ଞାନି (ସ୍ଵପ୍ନରମ୍ପେ)
[ହିତାଃ, ଅବିକୃତାଦିତି ଯାବଃ] ସର୍ବେ ପ୍ରାଣଃ (ବାଗାଦୟଃ)
ସର୍ବେ ଲୋକାଃ (ତେଷାଂ ବିଷୟାଃ ସର୍ବେ ବେଦାଃ (ବେଦନାନି, ତୁ-
ଦ୍ଵିଷୟା ବୁଦ୍ଧିବୃତ୍ୟଃ) ସର୍ବେ ଦେବାଃ (ଇତ୍ରିଯାଧିଷ୍ଠାତାରୋହ୍ୟଦୟଃ)
ସର୍ବାଣି ଚ ଭୂତାନି (ଶ୍ଵାବରଜଞ୍ଜମାଞ୍ଜକାନି) ଚ ଉଚ୍ଚରଣ୍ଠି (ପୂର୍ବ-
କୃତପ୍ରଜ୍ଞାକର୍ମବାସନାନୁସାରେଣ ଉତ୍ତବସ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥଃ), ସତାନ୍ତ (ସବ-
କାର୍ଯ୍ୟସହିତାନାଃ ପଞ୍ଚଭୂତାମାଃ) ସତ୍ୟଃ (ପରମାର୍ଥକ୍ରମ ଅଧିଷ୍ଠାନମ୍)

ইতি [ষৎ, এতৎ] তত্ত্ব (আজ্ঞনঃ) উপনিষৎ (উপনিগমঞ্চ-
তৃত্বাং সাক্ষাং রচন্তঃ নাম) ।

অনুবাদ । শুক, পৃত ইতাদি পূর্বোক্ত
লক্ষণের দ্বারা এবং পূর্বোক্ত নানাবিধ অসাধারণ
চিহ্নবারা আআর অনুভূতি হয়, সেই স্বষ্টরূপে অব-
স্থিত, অর্থাং অবিকৃত আশ্চর্য হইতেই বাগাদি সমস্ত
ইঙ্গিষ্ঠ, সেই ইঙ্গিষ্ঠসমূহের বিষয়, তত্ত্ববিষয়ক বুদ্ধি-
বৃত্তি. অগ্নাদি ইঙ্গিষ্ঠাধিষ্ঠাতা দেবগণ এবং স্থাবর-
জঙ্গমাত্মক সমুদ্ভূত প্রাণী, পূর্বকৃত জ্ঞান, কর্ম এবং
বাসনানুসারে উদ্ভূত হয়। নিজ নিজ বিকারসহিত
পঞ্চভূতের পরমার্থস্বরূপে যে অধিষ্ঠান উহা দ্বারা
আআর সাক্ষাং অনুভূতি হয় বলিয়া উহাই ঐ আআর
উপনিষৎ বা গোপনীয় নাম ।

৩৫৩ । অথ যথা ত্রৈধাপ্তেরভ্যাহিতস্ত
পৃথগ্ধূমা নিশ্চরস্তোবং বা এতস্ত মহতো ভূতস্ত
নিশ্চসিতমেতদ্যদৃগ্পদে। যজুর্বেদঃ সামবেদোহথর্বা-
জ্ঞিয়স ইতিহাসঃ পুরাণঃ বিশ্লেষণাপনিষদঃ শ্লোকাঃ

ଶୁଦ୍ଧାଗାନୁବ୍ୟାଖ୍ୟାନାନି ବ୍ୟାଖ୍ୟାନାନ୍ୟଶୈବେତାନି ବିଶ୍ଵ
ଭୂତାନି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ସଥା ଆଶ୍ରେଧାଗ୍ରେ: (ଆଶ୍ରେକାଠବିଶିଷ୍ଟଙ୍କ
ଅଗ୍ରେ:) ଅଭ୍ୟାହିତସ୍ୟ (ସନ୍ଦୀପିତସ୍ୱ : ପୃଥକ୍ (ଅନେକପ୍ରକାରାଃ) ଧୂମାଃ (ଧୂମଜ୍ଞାଲାଃ, ବିଶ୍ଵଲିଙ୍ଗାଃ) ନିଶ୍ଚରଣ୍ତି (ଅପ୍ରାକ୍ତାନ ଏବ
ସନ୍ତଃ ଉପାଧିକୃତାଧିକୃତାକାରଭେଦେନ ପ୍ରଭବନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥ:) ଏବଃ
ବୈ (ଏବମେବ) ଏତସ୍ୟ (ପ୍ରକୃତସ୍ୟ ଆଜ୍ଞାନଃ) ମହତଃ (ଅପରି-
ଚିଛରସ୍ୟ) ଭୂତସ୍ୟ (ସିନ୍କମ୍ୟ) ନିଷ୍ପିତଃ (ନିଷ୍ପିତମିବ ନିଷ-
ପିତମ୍ ଅବୁଦ୍ଧିପୂର୍ବକମ୍ ଅପ୍ରୟତ୍ନକୃତଃ) ଏତ୍ୟ, ସଂ ଋଥେଦଃ, ଯଜୁ-
ର୍ବେଦଃ, ସାମବେଦଃ, (ତତ୍ତ୍ଵବେଦଭାଗୋକ୍ତାଃ ମନ୍ତ୍ରାଃ) ଅଥର୍ବାଙ୍ଗିରମଃ
(ଅଥର୍ବଣା ଚାଙ୍ଗିରମାତ୍ ଦୃଷ୍ଟାଃ ମନ୍ତ୍ରାଃ) ଇତିହାସଃ (ଅଷ୍ଟବିଧଃ
ଆକ୍ଷଣଃ), ପୁରାଣଃ (ଶୁଷ୍ଟ୍ୟାଦିଵାକ୍ୟମନ୍ତରଃ), ବିଦ୍ୟା (ଉପାସନବିଦ୍ୟା-
ବାକ୍ୟମନ୍ତରଃ) ଉପନିଷଦଃ ରହମ୍ୟାପଦେଶକବାକ୍ୟକୁରପାଃ), ଶ୍ରୀକାଃ,
ଶୁଦ୍ଧାନି (ବନ୍ତସଂଗ୍ରହବାକ୍ୟାନି), ଅନୁବ୍ୟାଖ୍ୟାନାନି (ତ୍ରୈତ୍ରମ୍ ଅନୁ ତସ୍ୟ
ବିଳହାର୍ଥକଲନାନି), ବ୍ୟାଖ୍ୟାନାନି (ତସ୍ୟ ଶୁଦ୍ଧାର୍ଥସ୍ୟ ଉପପାଦନ-
ପରାଣି ବାକ୍ୟାନି) । ଅମ୍ୟ ଏବ ଏତାନି ବିଶ୍ଵ (ବିଶ୍ଵାନି) ଶୁଦ୍ଧାନି
(ମାତ୍ରକାନୌତୀର୍ଥ:) ।

ଅନୁବାଦ । ସେମନ କୋନ ଆର୍ଦ୍ରକାଠବିଶିଷ୍ଟ
ଅଗ୍ରି ହଇତେ ନାନା ପ୍ରକାର ବିଶ୍ଵଲିଙ୍ଗ ନିର୍ଗତ ହସ୍ତ ଅର୍ଥାତ୍

অঞ্চির স্বরূপ ধারণ করিয়াই উপাধিকৃত আকারভেদে
উদ্ভৃত হয়, সেইরূপ, ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ এবং সাম-
বেদোক্ত মন্ত্রভাগ, অথর্ব এবং আঙ্গিরসমৃষ্ট মন্ত্রসমূহ,
বেদোক্ত অষ্টবিধ ব্রাহ্মণ, পুরাণ, বিদ্যা, রহস্যোপদেশক-
ব্যাক্যারূপ উপনিষৎ, শ্লোক, স্তুতি, স্তুত্রের পরবর্তী
অতিস্পষ্ট অর্থকল্পনা, স্তুতি প্রতিপাদনতৎপর ব্যাক্যাসমূহ
এবং বাচকশব্দের সহিত স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমস্ত
জীবসমূহও এই আত্মার নিশ্চাসের গ্রায়, অর্থাৎ নিশ্চাস-
যেমন অনায়াসে অজ্ঞাতসারে সম্পন্ন হয়, সেইরূপ
আত্মা এই সমুদয়ের স্থষ্টির জন্য কখনও কোনরূপ
চিন্তা বা ঘন্ট করেন না ।

৩৩৪ । পঞ্চষ্ঠকো বা এষোহংশিঃ সংবৎসর-
স্তুত্রেমা ইষ্টকা যো বসন্তো গ্রীষ্মো বর্যাঃ শরদ্বেমস্তঃ
স শিরঃপক্ষসীপৃষ্ঠপুচ্ছবানেষোহংশিঃ পুরুষবিদঃ সেয়ং
অজ্ঞাপতেঃ প্রথমা চিতিঃ ॥

ষ্যাধ্যা । পঞ্চষ্ঠকঃ (বক্ষ্যমাণাত্মিঃ পঞ্চভিরিষ্টকাত্তিশীয়-
মামঃ) এষঃ অংশিঃ (গার্হপত্যাধ্যাঃ) বৈ সংবৎসরাস্ত্রহেন ধ্যেয়ঃ

ଇତାର୍ଥଃ । ତୁମ୍ୟ (ସଂବଦ୍ଧମାତ୍ରାଜ୍ଞନଃ ଅଗ୍ରେଃ) ଇମାଃ (ଅନୁଷ୍ଠାନମେବ
ବକ୍ଷ୍ୟମାଣାଃ) ଇଷ୍ଟକାଃ (ବସନ୍ତାଦୟଃ) । ସଃ ବସନ୍ତଃ……ହେମନ୍ତଃ,
ଶିରଃପକ୍ଷମୌପୃଷ୍ଠପୁଚ୍ଛବାନ् (ଶିରଃ ପୂର୍ବଭାଗଃ, ପକ୍ଷମୌ ପକ୍ଷୋ
ଦକ୍ଷିଣୋତ୍ତରଭାଗୀ, ପୃଷ୍ଠଃ ମଧ୍ୟଭାଗଃ, ପୁଚ୍ଛଃ ପଞ୍ଚାଦ୍ଵାଗଃ, ଏତଦଙ୍ଗ-
ବାନ୍) ସଃ ଏଷଃ ଅଗ୍ରିଃ । ପୁରୁଷବିଦଃ ପୁରୁଷୋପାସକମ୍ୟ) ଅଜା-
ପତେଃ (ସଂବଦ୍ଧମାତ୍ରାଜ୍ଞନଃ ବିରାଜଃ) [ସା] ପ୍ରଥମା ଚିତ୍ତଃ, ସା ଇଯ়ଃ
[ପୃଥିବୀତି ଘୋଜନା] ।

ଅନୁବାଦ । ବକ୍ଷ୍ୟମାଣ ପାଂଚଟୀ ଇଷ୍ଟକାଦ୍ଵାରା
ଚିତ ଏହି ଗାର୍ହପତ୍ୟାନାମକ ଅଗ୍ନିକେହି ସଂବଦ୍ଧମାତ୍ରକ
କାଳସ୍ଵରୂପେ ଧ୍ୟାନ କରିତେ ହୁଁ । ମେହି ସଂବଦ୍ଧମାତ୍ରକ
ଅଗ୍ନିର ବସନ୍ତାଦି ପାଂଚଟୀ ଇଷ୍ଟକା, [ଇହାର ମଧ୍ୟେ ବସନ୍ତ
ଶିରଃ, ଗ୍ରୀଷ୍ମ ଦକ୍ଷିଣ ଭାଗ, ବର୍ଷା ଉତ୍ତରଭାଗ, ଶର୍ଦ୍ଦି ପୃଷ୍ଠ,
ହେମନ୍ତ ଓ ଶିଶିର ପୁଚ୍ଛ, ଏଇନ୍ଦ୍ରପ ବିଭାଗ ଅଭିପ୍ରାୟ
କରିଯା ବଲିତେଛେନ] ବସନ୍ତ, ଗ୍ରୀଷ୍ମ, ବର୍ଷା ଶର୍ଦ୍ଦି ଓ ହେମନ୍ତ
(ଶିଶିର) ନାମକ ଯେ ସମସ୍ତ ଧର୍ମ, ମେହି ଶୁଣିଇ ଏହି
ଅଗ୍ନିର ଶିରଃ, ପକ୍ଷ, ପୃଷ୍ଠ ଏବଂ ପଞ୍ଚାଦ୍ଵାଗଃ । ପୁରୁଷୋ-
ପାସକ ପ୍ରଜାପତିର ଯେ ପ୍ରଥମ ଚଯନ, ତାହାଇ ଏହି
ପୃଥିବୀ । ତାଏପର୍ଯ୍ୟ ଏହି “ଆମିଇ ପୃଥିବୀ ସଂବଦ୍ଧମାତ୍ରକ,

বসন্তাদিরূপ ইষ্টকা দ্বারা চিত, শিরঃপক্ষ পুরু এবং
পৃষ্ঠবিশিষ্ট প্রজাপতিস্বরূপ এই ‘গার্হপত্যাগ্নি’ এই-
ক্রমে চিন্তা করিতে হয় ।

৩৩৩ । কর্তৈর্জমানমন্তরিক্ষমুৎক্ষিপ্ত । বায়বে
প্রায়চ্ছৎ । প্রাণে বৈ বায়ুঃ ॥

যাথ্যা । [যজমানস্য পরলোকাগমনাবসরে তৎ] যজ-
মানঃ (অগ্নিহোত্রিণঃ উপাসকঃ) কর্তৈঃ (হস্তেঃ) অন্তরিক্ষঃ
[প্রতি] উৎক্ষিপ্ত । (উৎক্ষিপ্ত্য) বায়বে (হিরণ্যগর্ভায়)
প্রায়চ্ছৎ (প্রযচ্ছতি) । [সূলবায়ুশঙ্কাঃ বারয়তি] প্রাণঃ বৈ
বায়ুঃ [প্রাণশ হিরণ্যগর্ভঃ সর্বশক্তিবু প্রসিদ্ধঃ] ।

অনুবাদ । যজমানের পরলোক গমন-
সময়ে ঐ অগ্নি হস্তদ্বারা ঐ যাগকারীকে উক্ত
উৎক্ষিপ্ত করিয়া বায়ু অর্থাৎ ব্রহ্মাকে প্রদান করেন ।
প্রাণই ঐ বায়ু । ঐ প্রাণ আবার সমস্ত শক্তিতে
হিরণ্যগর্ভ বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছেন] ।

৩৩৪ । প্রাণেহগ্নিস্তমে ইষ্টকা যঃ প্রাণে
ব্যানোহপানঃ সমান উদানঃ স শিরঃপক্ষসীপৃষ্ঠপুরুবা

ନେଷୋହଗ୍ନଃ ପୁରୁଷବିଦସ୍ତଦିଦମସ୍ତରିକ୍ଷଃ ଅଜାପତେହିତୀୟା
ଚିତିଃ କରୈର୍ଯ୍ୟଜମାନଂ ଦିବମୁଣ୍ଡକ୍ଷିପ୍ତେନ୍ଦ୍ରାୟ ପ୍ରାୟଚ୍ଛଦ୍ମୌ
ବା ଆଦିତ୍ୟ ଇନ୍ଦ୍ରଃ ସୈଷୋହଗ୍ନିସ୍ତମେନା ଇଷ୍ଟକା ଯଦୃଗୁ-
ଯଜୁଃସାମାଥର୍ବାଙ୍ଗିରସା ଇତିହାସଃ ପୁରାଣଂ ସ ଶିରଃପକ୍ଷସୌ-
ପୁଞ୍ଚପୃଷ୍ଠବାନେଷୋହଗ୍ନି ପୁରୁଷବିଦଃ ସୈଷା ଦୋଃ ଅଜା-
ପତେହିତୀୟା ଚିତିଃ କରୈର୍ଯ୍ୟଜମାନଶ୍ଵାହିତ୍ୱବିଦେହବଦାନଂ
କରୋତ୍ୟଥାହିତ୍ୱବିଦୁଣ୍ଡକ୍ଷିପା ବ୍ରକ୍ଷଣେ ପ୍ରାୟଚ୍ଛତ୍ରାହିତ-
ନଳୀ ମୋଦୀ ଭବତି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଆଣଃ ଅଗ୍ନିଃ, (ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ନିଃ), ତମ୍ୟ (ଆଣକୁପମା
ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ନେଃ) ଇମାଃ ଇଷ୍ଟକାଃ ସଃ ଆଣଃ, ବ୍ୟାନଃ, ଅପାନଃ, ମମାନଃ,
ଉଦାନଃ (ପକ୍ଷ ବାସଃ ଶରୀରାଭାସ୍ତରଚାରିଣଃ) ସଃ ସଃ ଶିରଃ ପକ୍ଷସୌ
ପୃଷ୍ଠ ପୁଞ୍ଚବାନ୍ ଏଷଃ ଅଗ୍ନିଃ । ପୁରୁଷବିଦଃ ଅଜାପତେଃ [ଯା]
ହିତୀୟା ଚିତିଃ] ତଦିଦମ୍ ଅନ୍ତରିକ୍ଷଃ (ଅନ୍ତରିକ୍ଷାକୁକେ ଦକ୍ଷି-
ଣାଗ୍ନିଃ) । [ଅସଂ ଅଗ୍ନିଃ] କରୈଃ ଯଜମାନଂ ଦିବମ୍ ଉଣ୍ଡକ୍ଷିପ୍ତ୍ୱ
ଇନ୍ଦ୍ରାୟ ପ୍ରାୟଚ୍ଛତ୍ର, ଅସୌ ବୈ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ) ଆଦିତ୍ୟଃ ଇନ୍ଦ୍ରଃ (ପର-
ମେତ୍ରରଃ) । ସଃ ଏଷଃ (ଇନ୍ଦ୍ରଃ) ଅଗ୍ନିଃ (ଆହୁବନୀୟଃ), ତମ୍ୟ ଇମାଃ
ଇଷ୍ଟକାଃ, ସଂ ଋଗ୍ୟଜୁଃସାମାଥର୍ବାଙ୍ଗିରସାଃ ଇତିହାସଃ, ପୁରାଣଃ, ସଃ
ଶିରଃପକ୍ଷସୌପୁଞ୍ଚପୃଷ୍ଠବାନ୍ ଏଷଃ ଅଗ୍ନିଃ [ଇହାପି ଇତିହାସ-
ପୁରାଣଯୋରେକର୍ତ୍ତଃ ଅଷ୍ଟବ୍ୟମ୍] । ପୁରୁଷବିଦଃ ଅଜାପତେଃ [ଯା]

তৃতীয়া চিতিৎসা এবা দ্রোঃ (দিষাঞ্চকেহস্তঃ আহবনীঘোহগ্নিঃ) [অয়ঃ পুনঃ ইন্দ্ৰঃ সবিতা দিষাহবনীঘোহগ্নিক্রপঃ] আজ্ঞবিদে (ফলাবস্থায় পূর্বোপাসকায়) যজমানস্য অবদানং করোতি [যজমানং তচ্ছ্রে সমর্পয়তৌত্যার্থঃ]। অথ আজ্ঞবিং [যজমানং] উৎক্ষিপ্য ব্রহ্মণে (কার্য্যাবস্থায়) প্রাযচছৎ (প্রযচ্ছতি)। তত্ত্ব (তত্ত্বণি) [হিতো যজমানঃ] আনন্দী মোদী ভবতি [সামাজিক্তঃ বিশেষত্বে যথাসঙ্গম আনন্দভাগ্যতৌত্যার্থঃ]।

অনুবাদ। প্রাণই দক্ষিণাগ্নি, সেই প্রাণ-ক্রম দক্ষিণাগ্নির প্রাণাদি পঞ্চবায়ু ইষ্টকা ঐ পঞ্চবায়ুর দ্বারাই দক্ষিণাগ্নি শিরঃপ্রভৃতি অবস্থাসম্পন্ন হইয়া থাকেন। পুরুষোপাসক প্রজাপতির যে দ্বিতীয় চৱন তাহা এই অন্তরিক্ষস্বরূপ দক্ষিণাগ্নি। ঐ অগ্নি হস্তদ্বারা যাগকারীকে স্বর্গে উৎক্ষিপ্ত করিয়া ইন্দ্রকে প্রদান করেন, ঐ প্রসিদ্ধ সূর্যাই ইন্দ্ৰ বা পরমেশ্বর। ঐ ইন্দ্ৰই আহবনীঘ অগ্নি, ঋক্ত, যজুঃ, সাম এবং অথর্ববেদ এবং ইতিহাস ও পুরাণ এই পাঁচটী ঐ অগ্নির ইষ্টক। এই কম্বটী দ্বারাই ঐ অগ্নি শিরঃপ্রভৃতি অবস্থাসম্পন্ন হইয়া থাকেন। পুরুষোপাসক

ପ୍ରଜାପତିର ସେ ତୃତୀୟ ଚନ୍ଦ୍ର, ତାହା ଏହି ଦିବ୍ସକୁଳପ
ଆହବନୀୟ ଅଗ୍ନି । ଐ ଅଗ୍ନି ଫଳକୁଳପ ଅବସ୍ଥାସମ୍ପନ୍ନ
ପୂର୍ବୋପାଦକେର ନିକଟେ ସଜମାନକେ ସମର୍ପଣ କରେନ ।
ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଆତ୍ମବିନ୍ଦୁ ସଜମାନକେ ଉତ୍କଳିଷ୍ଟ କରିଯା
କାର୍ଯ୍ୟକୁଳପ ଅବସ୍ଥାସମ୍ପନ୍ନ ବ୍ରଙ୍ଗକେ ପ୍ରଦାନ କରେନ । ସଜ-
ମାନ ଐ ବ୍ରଙ୍ଗେ ଅବଶ୍ଥିତ ହଇଯା ସନ୍ଧାନାମୁସାରେ ଆନନ୍ଦ-
ଭୋଗ କରିଯା ଥାକେନ ।

୩୪୪ । ପୃଥିବୀ ଗାର୍ହପତୋହନ୍ତରିକ୍ଷଃ ଦକ୍ଷିଣା-
ଗ୍ରିହୌରାହବନୀୟନ୍ତ ଏବ ପବମାନପାବକଶୁଚୟ ଆବିଷ୍ଟ-
ମେତେନାଶ୍ଚ ସଜମ୍ ॥

ସ୍ଵାର୍ଥ୍ୟା । ପୃଥିବୀ ଗାର୍ହପତ୍ୟଃ, ଅନ୍ତରିକ୍ଷଃ ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ରିଃ, ତୌ:
ଆହବନୀୟଃ, ତତଃ (ତେ) ଏବ ପବମାନପାବକଶୁଚୟଃ (ପ୍ରସିଦ୍ଧଃ,
ଅଗ୍ନିବିଶେଷଃ) [ଗାର୍ହପତ୍ୟଃ ପବମାନଃ, ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ରିଃ ପାବକଃ,
ଆହବନୀୟଃ ଶୁଚିରିତି ଭେଦଃ] ଅସ୍ୟ (ଗାର୍ହପତ୍ୟାଦିସଜ୍ଞାତମା
ସମ୍ବନ୍ଧି) ସଜଃ (ସଜଃ, ସଜନଃ) ଏତେବ (ପବମାନାଦିସଂଧାତେବ)
ଆବିଷ୍ଟତଃ (ପ୍ରତିତମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ପୃଥିବୀ ଗାର୍ହପତା, ଅନ୍ତରିକ୍ଷ
ଦକ୍ଷିଣାଗ୍ରି, ଏବଂ ସ୍ଵର୍ଗ ଆହବନୀୟାଗ୍ନି, ଇହାରାଇ ପବମାନ

পাবক এবং শুচিনামে প্রসিদ্ধ অগ্নিবিশেষ । অর্থাৎ গার্হপত্য পবমান, দাক্ষিণায়ি পাবক এবং আহুবনীয় শুচি । এই গার্হপত্যাদি অগ্নিসমূহের পূজা পবমানাদি অগ্নিসংঘাতের দ্বারা প্রবর্তিত হইয়াছে । তাৎপর্য এই, আধানের দ্বারা অগ্নি সংস্কৃত হইলে প্রথমে পবমানাদি অগ্নিই পূজিত হইয়া অগ্নিসমূহের উত্তর ষড়জঙ্গকার্য সম্পাদন করেন, সুতরাং এই পবমানাদি-ক্লপ অগ্নিরই ধ্যান করিতে হয় ।

৩৪৫ । যতঃ পবমানপাবকশুচিসংঘাতো হি
জাঠরস্তস্তাদগ্নির্যষ্টবাশ্চেতনাঃ স্তোতবোহভিধ্যাতবাঃ ।

ব্যাখ্যা । যতঃ (যদ্মাৎ) পবমানপাবকশুচিসংঘাতঃ হি
জাঠরঃ (জঠরাগ্নিঃ) তস্মাং অগ্নিঃ যষ্টব্যঃ [পয়আদিভিঃ],
চেতব্যঃ ইষ্টকাভিঃ স্তোতবাঃ [উপস্থানাদি মন্ত্রঃ] অভিধ্যাতব্যঃ
(আভিমুখ্যেন প্রত্যগাহুতয়া ধ্যাতব্যঃ) ।

অনুবাদ । যেহেতু পবমানাদি অগ্নি-
সংঘাতই জাঠরাগ্নি, অতএব ঈ অগ্নিরই স্তুতাদির দ্বারা
ধাগ, ইষ্টক। দ্বারা চৱন, উপস্থানাদি মন্ত্র দ্বারা স্তুব

କରିତେ ହଇବେ ଏବଂ ପ୍ରତାଗାଉଁବୋଧେ ଉହାଦେଇଇ
ଧ୍ୟାନ କରିତେ ହଇବେ ।

୩୪୮ । ସଜମାନୋ ହବିଗୁହୀତ୍ଵା ଦେବତାଭିଧ୍ୟାନ-
ମିଛୁତି ।

ବାଖ୍ୟା । ସଜମାନଃ ହବିଃ ଗୃଣିତ୍ଵା ଦେବତାଭିଧ୍ୟାନମ् ଇଚ୍ଛିତ
(ଇଚ୍ଛେ କୁର୍ବୀତ ଇତାର୍ଥଃ) ।

୩୪୯ । [ହୋଗକାଲେ ଅଗ୍ନିତେ ଯେ
ବିଷସ୍ତରେ ଚିନ୍ତା କରିତେ ହୁଁ, ତଦ୍ଵିଷସ୍ତେ ମନ୍ତ୍ରଦ୍ୱାରା ଉପଦେଶ
ପ୍ରଦାନ କରିବାର ନିମିତ୍ତ ତାହାରି ପ୍ରକ୍ଷାବ କରିତେଛେ] ସଜମାନ ଘୃତ ଗ୍ରହଣ କରିଯା ଦେବତାର ଧାନ କରିବେନ ।

୩୫୦ । ହିରଣ୍ୟବର୍ଣ୍ଣଃ ଶକୁନୋ ହୃଦ୍ବାଦିତ୍ୟ ପ୍ରତି-
ଷିତଃ । ମନ୍ତ୍ରହୁଃସନ୍ତେଜୋବ୍ରଷଃ ମୋହଶ୍ଵିନ୍ଦ୍ରପ୍ରୌ ସଜାମହେ ॥
ଇତି ଚାପି ମନ୍ତ୍ରାର୍ଥଂ ବିଚିନୋତି ।

ବାଖ୍ୟା । ହିରଣ୍ୟବର୍ଣ୍ଣଃ (ହିରଣ୍ୟବର୍ଣ୍ଣ ପ୍ରକାଶମାନଃ) ଶକୁନଃ (ପକ୍ଷୀ,
ପକ୍ଷୀର ନୌଡ଼ିଃ ନୌଡ଼ାଦନ୍ତଃ ଦେହସଜ୍ଵାତାଦବିଲକ୍ଷଣଃ) ହୃଦି (ଅନ୍ତ-
ହର୍ଦୟେ) ଆଦିତ୍ୟେ (ମବିତୁମ୍ବଳେ) । ଚ ପ୍ରତିଷିତଃ, ମନ୍ତ୍ରଃ (ଜଳଚରଃ
ପକ୍ଷୀ, ସ ସଥା ଜଳେ ନିଗଗ୍ରହ ଇବ ଗଞ୍ଜିତି, ତଥା ହରି ଆଶ୍ଵା ଜୀବକୁପଃ

সম্পূর্ণেই পি যথাৰ্থ অনবভাসনাং মদ্গুসদৃশঃ) হংসঃ (মানস
সংস্কোচনীয় মলবনবিহারী পক্ষিবিশেষঃ, স যথা শুকঃ তথা
আদিত্যে পুরুষে ব্রহ্মকুপঃ)) [যতঃ সঃ] তেজোবৃষঃ [তেজসা
শ্রেষ্ঠঃ তেজোবহুলঃ ইত্যার্থঃ) সঃ (পুরুষঃ) [বর্ততে], অশ্চিন্
অগ্নে [তমেব পুরুষম উভয়ত্র বর্তমানঃ] যজ্ঞামহে : (পুজয়ামঃ)
[বয়মিতি শেষঃ] । ইতি চ [মন্ত্রম উচ্চার্য] মন্ত্রার্থম অপি
বিচিনোতি (বিচারযতি, চিন্তয়তীত্যার্থঃ) ।

অনুবাদ । সুবর্ণের আৰু প্রকাশমান,
নীড়স্থ এবং নীড়বহুর্গত পক্ষীর আৰু দেহবক্ষ এবং
দেহবিনিশ্চূক্ত, হৃদয়মধ্যে এবং শূর্যমণ্ডলে জলচৰ
পক্ষী (মদ্গু) ও হংসের আৰু প্রতিষ্ঠিত সেই
তেজোবহুল পুরুষ বিৱাজ কৱেন, উভয়স্থলে বর্তমান
মেই পুরুষকে আমৰা এই অগ্নিতে পূজা কৰি । এই
মন্ত্র উচ্চারণ কৱিয়া এই মন্ত্রের তাৎপর্যও চিন্তা
কৱিবেন । [জলচৰ পক্ষী যেকুপ জলে নিমগ্ন হই-
য়াই গমন কৱে, মেইকুপ হৃদয়গত জীবকুপ আআ
সম্পূর্ণ হইলেও তাহার সমাক প্রকাশ হয় না বলিয়া
তাহাকে মদ্গুত্ত্বল্য বলা হইয়াছে । মানসসংস্কোচনেৱ

କମଳବନେ ଯେ ହଂସ ବିରାଜ କରେ, ତାହା ଯେକୁଣ୍ଡ ଶୁଦ୍ଧ, ଆଦିତୋ ବର୍ତ୍ତମାନ ବ୍ରକ୍ଷକୁଣ୍ଡ ପୁରୁଷ ଓ ମେଇକୁଣ୍ଡ ଶୁଦ୍ଧ, ଏହି ଜନ୍ମ ହଂସେର ସହିତ ତୁମ୍ହାର ତୁଳନା କରା ହଇଯାଛେ ।

୩୪୬ । ତୃସବିତୁର୍ବରେଣାঃ ଭର୍ଗୋହଶ୍ଚାଭିଧ୍ୟେଯঃ
যୋ ବୁଦ୍ଧାସ୍ତସ୍ଥୋ ଧ୍ୟାୟୀହ ମନଃଶାସ୍ତ୍ରପଦମନୁସରତାଅନ୍ତେବ
ଧତେହତ୍ରେମେ ଶ୍ଲୋକା ଭବନ୍ତି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସବିତୁଃ (ଆଦିତ୍ୟସା ସମ୍ବନ୍ଧି) ତୃ ବରେଣାঃ
(ବରଣୀଯঃ) ଭର୍ଗଃ (ତେଜଃ) ଅମ୍ଯ (ସଜମାନସା) ଅଭିଧ୍ୟେଯମ् ।
ସଃ ବୁଦ୍ଧାସ୍ତସ୍ଥଃ (ହୁଦି ପ୍ରତିଷ୍ଠିତଃ) ଧ୍ୟାୟୀ (ଧ୍ୟାତା) ଆତ୍ମନି
(ପ୍ରତୀଚି) ଏବ ଧତେ (ଅନୁମନତେ) [ଧୋଯঃ କୃପଃ] ଇହ ମନଃ-
ଶାସ୍ତ୍ରପଦଂ (ମନ୍ଦୋ ବିକ୍ଷେପପରିତ୍ୟାଗେନ ଶାସ୍ତ୍ରପଦମ୍ ଆଲମ୍ବନଃ)
ଅନୁସରତି (ପ୍ରାପ୍ନୋତି) । ଅତ (ଅଶ୍ଵିନ୍ ବିଷରେ) ଇମେ (ବନ୍ଧୁ-
ମାଣାଃ) ଶ୍ଲୋକା ଭବନ୍ତି ।

ଅନୁବାଦ । ଶୂର୍ଯ୍ୟମନ୍ବନ୍ଧି ମେଇ ବରଣୀଯ ତେଜଇ-
ଯାଗକାରୀର ଚିନ୍ତନୀୟ ବିଷୟ । ସେ ଧ୍ୟାନକାରୀ ଏକାଗ୍ର-
ଚିନ୍ତ ହଇଯା ପ୍ରତାଗାତ୍ମାତେ ଧୋଯକୁଣ୍ଡର ଅନୁମନକାନ
କରେନ, ତିନି ମୋହନିଶ୍ୱର୍କୁ ହଇଯା ଶାସ୍ତ୍ରପଦ ଲାଭ
କରେନ । ପଞ୍ଚାଲିଖିତ ଶ୍ଲୋକଗୁଣିଓ ଏହି ବିଷମେହି
ଉତ୍କୁ ହଇଯାଛେ ।

৩৪৮। যথা নিরিক্ষনে বহিঃ স্বয়োনাবুপশাম্যতে । তথা বৃত্তিক্ষয়াচ্চিত্তং স্বয়োনাবুপশাম্যতে ॥

ব্যাখ্যা । যথা নিরিক্ষনঃ (কাঠরহিতঃ) বহিঃ স্বয়োনৌ (স্বকারণে) উপশাম্যতে (শাম্যতি), তথা চিত্তং বৃত্তিক্ষয়াৎ (ব্যাপারেৱপরমাত্ম) স্বয়োনৌ (স্বাধিষ্ঠানে) উপশাম্যতে (শাম্যতীত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । যেমন অগ্নিতে কাঠ প্রদান না করিলে উহা নিজ কারণেই বিলীন হয়, সেইরূপ অন্তঃকরণ ব্যাপারহীন অর্থাৎ ইন্দ্ৰিয়বিষয়শূল্প হইলেই নিজস্থানে উপশান্ত হইয়া থাকে ।

৩৪৯। স্বয়োনাবুপশাস্তু মনসঃ সত্যকামতঃ ।
ইন্দ্ৰিয়ার্থবিমৃচ্ছান্তাঃ কর্মবশামুগাঃ ॥

ব্যাখ্যা । সত্যকামতঃ (সত্ত্বে যথাৰ্থাত্মবস্তুনি কামাত্ম অমুৱাগাত্ম) স্বয়োনৌ (স্বাধিষ্ঠানে) উপশাস্তু মা (নিৰুত্বব্যাপারম্য) ইন্দ্ৰিয়ার্থবিমৃচ্ছা (ইন্দ্ৰিয়বিষয়জ্ঞানশূল্পম্য) মনসঃ কর্মবশামুগাঃ (কর্মাধীনাঃ) অন্তাঃ (মিথ্যাপ্ৰবৃত্তমঃ) [পুনৰ্ম' প্ৰভবস্তি ইতাধ্যাহাৰঃ] ।

অনুবাদ । যথাৰ্থ আত্মকৃপ বস্তুতে অনু-

ରାଗହେତୁ ଅନ୍ତଃକରଣ ସଥନ ଶାନ୍ତ ହଇଲା ଇନ୍ଦ୍ରିୟବିସୟକ
ଜ୍ଞାନଶୂନ୍ୟ ହୟ, ତଥନ କର୍ମାଧୀନ ମିଥ୍ୟାପ୍ରବୃତ୍ତିସମୂହ
ପୁନରାୟ ଉତ୍ସୁତ ହୟ ନା ।

୩୪୯ । ଚିତ୍ତମେବ ହି ସଂସାରଂ ତୃପ୍ରସତ୍ତେନ
ଶୋଧଯେନ । ସଚ୍ଚିତ୍ତସ୍ତନ୍ମାଯୋ ଭବତି ଗୁହ୍ୟେତୃସନାତନମ् ॥

ସ୍ଵାର୍ଥ୍ୟା । ଚିତ୍ତମ୍ (ଅନ୍ତଃକରଣଃ) ଏବ ହି ସଂସାରଃ (ସଂସରତି
ଅନେନ ପୁମାନ୍ ଇତି ବୃଦ୍ଧପତ୍ର୍ୟା ସଂସାରାଗମନକାରଣମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ତୃ
(ଚିତ୍ତଃ) ସତ୍ତ୍ଵେନ ଶୋଧଯେନ (ନିବୃତ୍ତାଶ୍ଵତ୍ବାସନଃ ସମ୍ପାଦଯେନ) ।
[ସତଃ] ସଚ୍ଚିତ୍ତଃ (ସମ୍ମିଳିନ୍ ନିବେଶିତଚିତ୍ତଃ) [ପୁରୁଷଃ], [ମଃ]
ତୃତ୍ୱର୍ଯ୍ୟ (ତୃତ୍ୱଭାବଃ) ଭବତି, [ଇତି] ଏତ୍ୟ ଗୁହ୍ୟଃ (ପ୍ରାକୃତ-
ବୁଦ୍ଧିଗମ୍ୟ) ସନାତନଃ (ଅବ୍ୟାଙ୍ଗିଚାରୀତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଅନ୍ତଃକରଣହି ସଂସାରାଗମନେର
କାରଣସ୍ଵରୂପ, ସେହେତୁ ଚିତ୍ତେ ବାସନା ନା ଥାକିଲେ ସଂସାରେ
ଆଗମନ କରିତେ ହୟ ନା । ସତ୍ତ୍ଵପୂର୍ବକ ଐ ଚିତ୍ତକେ
ଶୋଧନ କରିବେ, ଅର୍ଥାତ୍ ଉହା ହଇତେ ଅଶୁଭ ବାସନା
ସମୂହ ଦୂରୀଭୂତ କରିବେ । କେନ ନା ପୁରୁଷ ଯେ ବିସ୍ତରେ
ଚିତ୍ତନିବେଶ କରେନ, ତିନି ତୃତ୍ୱଭାବହି ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଲା
ଥାକେନ । ଇହା ସାଧାରୁଣବୁଦ୍ଧିର ଅଗୋଚର ଏବଂ କଥନ ଓ
ଇହାର ଅନ୍ତର୍ଥା ହୟ ନା ।

৩৪৮। চিত্তস্ত হি প্রসাদেন হস্তি কর্ম
শুভাশুভম্। প্রসন্নাআআনি স্থিতা স্থথমব্যয়মশুতে॥

ব্যাখ্যা। [পুরুষঃ] চিত্তস্ত হি প্রসাদেন (নৈর্মল্যেন)
শুভাশুভং কর্ম হস্তি (বিনাশয়তি), আআনি (প্রত্যক্ষক্রপে)
স্থিতা প্রসন্নাআ (প্রসন্নচিত্তঃ) [সন्] অব্যয়ং (শাশ্঵তঃ) স্থথম
অশুতে (ভুগ্নে) ।

অনুবাদ। মনঃ নির্মল হইলেই পুরুষের
শুভ বা অশুভ কর্মসমস্তই ধ্বংস প্রাপ্তি হয়। তখন
তিনি প্রতাগাআস্বক্রপে অবস্থান করতঃ প্রসন্নচিত্ত
হইয়া শাশ্বত স্থথ ভোগ করেন।

৩৪৯। সমাসক্তং যথা চিত্তং জন্মেবিষয়-
গোচরে। যদেবং ব্রহ্মণি শ্রান্তিকে। ন মুচ্যেত বক্তনান্ত॥

ব্যাখ্যা। জন্মেৎ (প্রাণিনঃ) চিত্তং বিষয়গোচরে (বিষ-
য়েমু ইত্যর্থঃ) যথা সমাসক্তং (সম্যক্ প্রবৃত্তং) যদি এবং
(অনেন প্রকারেণ) ব্রহ্মণি [সমাসক্তং] স্যান্ত, তৎ (তদা)
কঃ বক্তনান্ত ন মুচ্যেত (স্বয়ং মুক্তো ন ভবেৎ) [অগ্নিতু সর্ব
এষ ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ। প্রাণিগণের অস্তঃকরণ যেন্নপ

ବିସ୍ୱସମୂହେ ସମ୍ୟକ୍ରମପେ ଆସନ୍ତ ହୟ, ମେଇକୁପ ବ୍ରକ୍ଷେ
ସମ୍ୟାସନ୍ତ ହଇଲେ କେନ୍ତା ସଂସାରବନ୍ଧନ ହଇତେ ମୁକ୍ତ ହୟ ?
ଅର୍ଥାଏ ସକଳେଇ ମୁକ୍ତ ହିଁଯା ଥାକେ ।

୩୪୪ । ମନୋ ହି ଦ୍ଵିବିଧଃ ପ୍ରୋତ୍ସଂ ଶୁଦ୍ଧଃ
ଚାଶୁଦ୍ଧମେବ ଚ । ଅଶୁଦ୍ଧଃ କାମମ୍ପର୍କାଚୁଦ୍ଧଃ କାମବିବର୍ଜି-
ତମ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଶୁଦ୍ଧ ଅଶୁଦ୍ଧମ ଏବ ଚ [ଇତି] ମନଃ ହି ଦ୍ଵିବିଧଃ
(ଦ୍ଵିପକାରଃ) ପ୍ରୋତ୍ସଂ, କାମମ୍ପର୍କାଏ (ବାସନାସଂସର୍ଗାଏ),
ଅଶୁଦ୍ଧ, କାମବିବର୍ଜିତଃ (ବାସନାରହିତଃ) ଶୁଦ୍ଧମ ।

୩୪୫ । ଅନୁବାଦ । ମନଃ ଦୁଇ ପ୍ରକାର, ଶୁଦ୍ଧ ଏବଂ
ଅଶୁଦ୍ଧ । ତାହାର ମଧ୍ୟେ ବାସନାବିଶିଷ୍ଟ ମନଃ ଅଶୁଦ୍ଧ ଏବଂ
ବାସନାଶୂନ୍ୟ ମନଃ ଶୁଦ୍ଧ । [ଅତ ଏବ କାମନା ପରିତ୍ୟାଗ
କରା କର୍ତ୍ତ୍ତବ୍ୟ ।

୩୪୬ । ଲୟବିକ୍ଷେପରହିତଃ ମନଃ କୃତ୍ଵା ଶୁନି-
ଶଳମ । ସଦା ଯାତ୍ୟମନୀଭାବଃ ତଦା ତୃତୀ ପରମଃ ପଦମ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଦା ଲୟବିକ୍ଷେପରହିତଃ (ନିଦ୍ରାବହିବିଧୟମୃତ୍ୟାଦିରହିତଃ)
ମନଃ ଶୁନିଶଳଃ (ଶୁନ୍ହିରଃ) କୃତ୍ଵା ଅମନୀଭାବଃ (ଅମନସ୍ତଃ) ଯାତି,
ତଦା ତଥେବ (ନିର୍ମାଣାଧିକଷ୍ଟଙ୍କପମ ଏବ) ପରମଃ ପଦଃ [ଯାତି] ।

অনুবাদ । যখন উপাসক নিজে এবং
বাহ্যবিষয়স্থরণাদিশূল্য মনকে সুস্থির করিয়া
অমনস্ত প্রাপ্ত হন, অর্থাৎ তাহার মনোমধ্যে কোন
রূপ বাসনা থাকে না, তখনই তিনি নিকৃপাধিক
আত্মস্বরূপ পরম পদ লাভ করিয়া থাকেন ।

৩৪ত । তাবন্মনো নিরোক্তবাং হৃদি যা বদগঃ
তক্ষয়ম্ । এতজ্ঞানং চ মোক্ষং চ শেষান্তে গ্রহ-
বিস্তরাঃ ॥

যাখ্যা । যা বৎ মনঃ হৃদি (হৃদয়সাক্ষিণি) গতক্ষয়ঃ
প্রাপ্তবিনাশং) [ভবতি] তা বৎ নিরোক্তবাং । এতৎ (মনো-
নিরোধনং) জ্ঞানং চ মোক্ষং চ মোক্ষশ্চ), শেষান্তে (এতদ-
ব্যতিরিক্তাঃ অন্তে বিষয়াঃ) গ্রহবিস্তরাঃ (গ্রহনিবক্তাঃ নির্থক-
শব্দসমূহা এব) ।

অনুবাদ । হৃদয়সাক্ষী অস্তরাত্মাতে
মনের বিলয় হইতে যে পরিমাণ সময়ের প্রয়োজন
ততদিন পর্যাপ্ত মনের নিরোধ করিতে হইবে । এই
মনোনিরোধই জ্ঞান এবং ঈহাই মোক্ষ, এতদ্ব্যতি-
রিক্ত অন্ত বিষয় গ্রহনিবক্ত নির্থক শব্দরাশি মাত্র ।

୩୪୬ । ସମାଧିନିର୍ଦ୍ଧୋତମଳକ୍ଷ ଚେତସେ ନିବେଶି-
ତସ୍ତାହୁନି ସଂସ୍କୁର୍ଥଃ ଭବେ । ନ ଶକ୍ୟତେ ବଣ୍ଣିତୁଃ
ଗିରା ତଦା ସ୍ଵଯଂ ତଦସ୍ତଃକରଣେନ ଗୃହତେ ॥

ବାଖ୍ୟା । ସମାଧିନିର୍ଦ୍ଧୋତମଳସ୍ୟ (ଧ୍ୟାନକ୍ଷାଲିତକଲ୍ପ୍ୟମ୍ୟ)
ଚେତମଃ (ଶକ୍ୟମଃ) ଆଉନି ନିବେଶିତମ୍ୟ [ସତଃ] ସଂସ୍କୁର୍ଥଃ ଭବେ,
[ତ୍ର୍ୟ] ଗିରା (ବାଚା) ବଣ୍ଣିତୁଃ (ପ୍ରକାଶିତୁଃ) ନ ଶକ୍ୟତେ,
ତଦା ତଃ ସ୍ଵଯଂ (ଆହୁନା) ଅସ୍ତଃକରଣେନ ଗୃହତେ [ସାମୁଭବମାତ୍ର-
ମିକ୍ଷଃ ତଃ ଅନ୍ତର୍ମୈ ବକ୍ତୁଃ ନ ଶକ୍ୟମିତ୍ୟର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଧ୍ୟାନେର ଦ୍ୱାରା ମଲିନତା ଦୂରୀ-
କୃତ ହଇଲେ ଚିତ୍ତକେ ଆଆତେ ନିବେଶିତ କରିଯା ସେ
ସୁଖଲାଭ କରା ଯାଏ, ତାହା ବାକ୍ୟେର ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶ
କରା ଯାଏ ନା, ତାହା ଆପନାକେଇ ଅସ୍ତଃ-
କରଣେର ଦ୍ୱାରା ଅନୁଭବ କରିତେ ହୁଁ । ଅର୍ଥାତ୍
ଧ୍ୟାନକାରୀ କେବଳ ମାତ୍ର ନିଜେଇ ସେଇ ସୁଖ ଅନୁଭବ
କରିତେ ପାରେ, କିନ୍ତୁ ତାହା ଅନ୍ତକେ ବଲିତେ
ପାରେ ନା ।

୩୪୭ । ଅପାମାପୋହପ୍ରିଯଶୌ ବା ବ୍ୟୋମି

বোং ন লক্ষয়ে । এবমস্তর্গতঃ যস্ত মনঃ স পরি-
মুচ্যতে ॥

ব্যাখ্যা । [যথা] অপাম् (অপুজলেষু) আপঃ (অপঃ
জলানি) অগ্নো বা অগ্নিঃ (অগ্নিঃ) ব্যোম্নি (আকাশে) [চ]
ব্যোম (আকাশং) ন লক্ষয়ে [কশ্চিদিতি শেষঃ], এবং
(অনেন প্রকারেণ) যস্য মনঃ অস্তর্গতঃ (আচ্ছেকতাং গতং)
মঃ পরিমুচ্যতে [সর্বসংসারবন্ধনাদিত্যৰ্থঃ] ।

অনুবাদ । কোন বাক্তি জলে সম্মিশ্রিত
জলরাশিকে, অগ্নিতে অগ্নিকে, এবং আকাশে
আকাশকে দেখিতে পায় না, সেইরূপ যাহার
মনঃ আঘাত সহিত একত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে, তিনি সর্ব
সংসারবন্ধন হইতে পরিমুক্ত হন ।

৩৪ত । মন এব মহুষ্টাণাং কাৱণং বন্ধ-
মোক্ষযোঃ । বন্ধায় বিষয়াসঙ্গি মোক্ষে নিবিষয়ং
স্মৃতম্ ইতি ॥

ব্যাখ্যা । মনঃ এব মহুষ্টাণাং বন্ধমোক্ষযোঃ কাৱণম্, [তত্ত্ব]
বিষয়াসঙ্গি (বিষয়াসক্তং) [মনঃ] বন্ধায়, নির্বিষয়ং (বিষয়েষু
অনাসক্তং) [মনঃ] মোক্ষে (মুক্ত্যে) স্মৃতম্ ইতি ।

ଅନୁବାଦ । ମନେ ମହୁସ୍ତଗଣେର ସଂସାରବନ୍ଧନ ଏବଂ ମୁକ୍ତିର କାରଣ, ତାହାର ମଧ୍ୟେ ବିଷୟାସକ୍ତ ମନଃ ବନ୍ଧନେର ନିମିତ୍ତ ଓ ବିଷୟେ ଅନୋମକ୍ତ ମନଃ ମୁକ୍ତିର ନିମିତ୍ତ ହେଇବା ଥାକେ ।

୩୪ୟ । ଅତୋହନଗ୍ରହୋତ୍ରାନଗ୍ରିଚିଦଜ୍ଞାନଭି-
ଧ୍ୟାନିନାଂ ବ୍ରକ୍ଷଣଃ ପଦବ୍ୟୋମାନୁସ୍ଵରଗଂ ବିରକ୍ତଃ ତତ୍ତ୍ଵାଦଗ୍ରିର୍-
ଷ୍ଟବ୍ୟଶେତବ୍ୟଃ ସ୍ତୋତବୋହତିଧ୍ୟାତବ୍ୟଃ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅତଃ (ସମ୍ମାଂ କାରଣାଂ) ଅନଗ୍ରହୋତ୍ରାନଗ୍ରିଚିଦ-
ଜ୍ଞାନଭିଧ୍ୟାଯିନାଂ (ଅନଗ୍ରହୋତ୍ରିନାଂ ସଥୋକ୍ତବିଧାଗ୍ରହୋତ୍-
ରୀନାନାମ୍ ଅନଗ୍ରିଚିତାଃ ପଞ୍ଚେଷ୍ଟକଇତ୍ୟାଦ୍ୟାତ୍ମପ୍ରକାରାଗ୍ରିଚଯନଃ
ଅକୁର୍ବତାଃ ଅଜ୍ଞାନଃ ସଂସାରମୋକ୍ଷହେତୁଃ ଚିତ୍ ବୃତ୍ତାନ୍ତମ୍
ଅଜ୍ଞାନତାମ୍ ଅନଭିଧ୍ୟାଯିନାଂ ପୁର୍ବୋତ୍ତଃ ସବିତ୍ତମଣ୍ଡଳହାୟାଭି-
ଧ୍ୟାନରହିତାନାଃ ପୁଂସାଃ) ବ୍ରକ୍ଷଣଃ ପଦବ୍ୟୋମଃ (ଆୟୁତସ୍-
ଙ୍ଗପାକାଶମ୍ୟ, ଆକାଶବନ୍ନିରାକାରହାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) ଅନୁସ୍ଵରଗଂ (ଅନୁ-
ସକାନଃ) ବିରକ୍ତଃ (ବିଶେଷେ ରକ୍ତଃ) [ଚିତ୍ରାଉତ୍କିଳକ୍ଷୟାଭାବାଃ
ବ୍ରକ୍ଷାନୁସକାନମଶକ]ମିତ୍ୟର୍ଥଃ] ତତ୍ତ୍ଵାଂ ଅଗ୍ନଃ……(ବ୍ୟାଖ୍ୟାତମ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ସୀହାରା ସଥାବିଧାନେ ଅଗ୍ନି-
ହୋତ୍ରେର ଅନୁଷ୍ଠାନ ନା କରେନ, ସୀହାରା ସଥାନିୟମେ ଅଗ୍ନି-
ଚୟନ କରେନ ନା, ସୀହାରା ସଂସାରବନ୍ଧନ ଏବଂ ମୁକ୍ତିର

ହେତୁ ସ୍ଵର୍ଗପ ଚିତ୍ତବୃତ୍ତାନ୍ତ ଅବଗତ ନନ ଏବଂ ଯାହାରା
ପୂର୍ବୋକ୍ତ ସୂର୍ଯ୍ୟମଣ୍ଡଳଶିତ ଆତ୍ମାର ଧ୍ୟାନ କରେନ ନା,
ସେଇ ସବ ବାକ୍ତି ଆକାଶବେ ନିର୍ବିକାର ପରମାତ୍ମାତଥ୍ବେର
ଅମୁସନ୍ଧାନ କରିତେ ଅସମର୍ଥ ହନ । ସୁତରାଂ ଅଗ୍ନିର ପୂଜା,
ଚନ୍ଦ୍ର, ଶ୍ରୀ ଏବଂ ଧ୍ୟାନ କରିତେ ହଇବେ ।

୩୫୯ । ନମୋହଗ୍ନୟେ ପୃଥିବୀକ୍ଷିତେ ଲୋକଶୂତେ
ଲୋକମନ୍ୟୈ ସଜମାନାୟ ଧେହି ନମୋ ବାୟବେହନ୍ତରିକ୍ଷକ୍ଷିତେ
ଲୋକଶୂତେ ଲୋକମନ୍ୟୈ ସଜମାନାୟ ଧେହି ନମ ଆଦିତ୍ୟାୟ
ଦିବିକ୍ଷିତେ ଲୋକଶୂତେ ଲୋକମନ୍ୟୈ ସଜମାନାୟ ଧେହି
ନମୋ ବ୍ରଙ୍ଗଣେ ସର୍ବକ୍ଷିତେ ସର୍ବଶୂତେ ସର୍ବମନ୍ୟୈ ସଜମାନାୟ
ଧେହି ॥

ସ୍ଥାଥା । ପୃଥିବୀକ୍ଷିତେ (ପୃଥିବୀଲୋକନିବାସୟ) ଲୋକ-
ଶୂତେ (ପୃଥିବୀଲୋକସ୍ୟ ଶ୍ଵର୍ତ୍ତ୍ତୁ, ସଜମାନାର୍ଥଂ ଚିତ୍ତ୍ୟତେ) ଅଗ୍ନୟେ
(ଗାହପତ୍ୟାତ୍ମନେ) ନମଃ । ଅନ୍ୟୈ ସଜମାନାୟ (ମହଃ) ଲୋକଃ
(ପୃଥିବୀଲୋକଃ) ଧେହି (ମଦର୍ଥଂ ଧାରଯ, ଅହମୁତ୍ତରକାଳେ ତ୍ରଦ୍ଵାରା
ସନ୍ନିମଂ ଲୋକଃ ପ୍ରାପ୍ୟାମୌତ୍ୟର୍ଥଃ) ଅନ୍ତରିକ୍ଷକ୍ଷିତେ (ଅନ୍ତରିକ୍ଷ
ଲୋକନିବାସୟ) ଲୋକଶୂତେ (ଅନ୍ତରିକ୍ଷଲୋକସ୍ୟ ଶ୍ଵର୍ତ୍ତ୍ତୁ) ବାୟବେ
ନମଃ, ଅନ୍ୟୈ ସଜମାନାୟ ଲୋକ : (ଅନ୍ତରିକ୍ଷଲୋକଃ) ଧେହି (ଧାରଯ) ।
ଦିବିକ୍ଷିତେ (ଦ୍ୱାଲୋକନିବାସୟ) ଲୋକଶୂତେ (ଦ୍ୱାଲୋକସ୍ୟ

ସ୍ଵରଣକର୍ତ୍ତେ ଆହିତ୍ୟାଯ ନମଃ, ଅସ୍ମେ ସଜମାନାୟ ଲୋକଃ
(ଦ୍ଵାଲୋକଃ) ଧେହି (ଧାରୟ), ସର୍ବକ୍ଷିତେ (ସର୍ବଲୋକନିବାସାୟ)
ସର୍ବଶୂତେ (ସର୍ବଲୋକସ୍ୟ ଶ୍ଵର୍ତ୍ତେ) ବ୍ରକ୍ଷଣେ ନମଃ, ଅସ୍ମେ ସଜମାନାୟ
ସର୍ବଃ ଧେହି (ଧାରୟ) ।

ଅନୁବାଦ । ସିନି ପୃଥିବୀଲୋକେ ବାସ
କରେନ ଏବଂ ସଜାନେର ନିମିତ୍ତ ଚିନ୍ତା କରେନ, ସେଇ
ଗାର୍ହପତାଙ୍ଗକ ଅଗ୍ନିକେ ପ୍ରଗାମ କରି, ତିନି ଆମାର
ନିମିତ୍ତ ପୃଥିବୀଲୋକ ଧାରଣ କରୁଣ, ଅର୍ଥାଏ ହେ ଅପେ !
ଉତ୍ତରକାଳେ ଆମି ସେନ ଆପନାର ଅକ୍ରମ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଯା
ଏହି ଲୋକ ଲାଭ କରି । ଅନ୍ତରିକ୍ଷଲୋକନିବାସୀ ଅନ୍ତରିକ୍ଷ
ଲୋକେର ନିମିତ୍ତ ଚିନ୍ତାକାରୀ ବାୟୁକେ ପ୍ରଗାମ କରି,
ତିନି ଆମାର ନିମିତ୍ତ ଅନ୍ତରିକ୍ଷଲୋକ ଧାରଣ କରୁଣ ।
ଦ୍ଵାଲୋକନିବାସୀ, ଦ୍ଵାଲୋକେର ନିମିତ୍ତ ଚିନ୍ତାକାରୀ
ଶୂର୍ଯ୍ୟକେ ପ୍ରଗାମ କରି । ତିନି ଏହି ସଜମାନେର ନିମିତ୍ତ
ଦ୍ଵାଲୋକ ଧାରଣ କରୁଣ । ସର୍ବଶୂନନିବାସୀ, ସକଳ
ଲୋକେର ଚିନ୍ତାକାରୀ ବ୍ରକ୍ଷକେ ପ୍ରଗାମ କରି, ତିନି ଏହି
ସଜମାନେର ନିମିତ୍ତ ସକଳ ଲୋକ ଧାରଣ କରୁଣ ।

୩୫୩ । ହିରଘ୍ୟେନ ପାତ୍ରେଣ ସତାଶ୍ଵାଭିହିତଃ

মুখ্যঃ । তত্ত্বং পূষন্পাতৃগু সত্যধর্ম্মায় বিষ্ণবে । যোহসা
আদিত্যে পুরুষঃ সোহসা অহমিতি ॥

ব্যাখ্যা । হিরণ্যঘেন (জোতির্মুণ্ডেন) পাত্রেণ (মণ্ডলকশেণ
পাত্রেণ) সত্যস্থ (সত্যাঞ্জনঃ ব্রহ্মণঃ) মুখ্য (প্রাপ্তিদ্বারঃ)
অভিহিতং (অপিহিতং আচ্ছাদিতং বর্ততে) [হে] পূষন्
(সূর্য) বিষ্ণবে (ব্যাপনশীলায়) সত্যধর্ম্মায় তৎ তৎ (প্রাপ্তিদ্বারঃ)
অপাতৃগু (উদ্ঘাটিয়) যঃ অসৌ (পরোক্ষঃ) আদিত্যে (মণ্ডলো-
পলক্ষিতে দেবতাঞ্জনি) পুরুষঃ (পূর্ণঃ অসূর্যামী) সঃ অসৌ
(সঃ এব) অহং [নাহং তস্মাদন্ত ইতার্থঃ] ।

অনুবাদ । জোতির্মুণ্ডলকৃপ পাত্রের
স্বার্থা সত্যাঞ্জা ব্রহ্মের প্রাপ্তিদ্বার আচ্ছাদিত রহিয়াছে,
হে সূর্য ! সত্যধর্ম্ম বিষ্ণুস্বরূপপ্রাপ্তির নিমিত্ত তুমি
সেই দ্বার উদ্ঘাটিত কর । সূর্যামণ্ডলে যে অসূর্যামী
পূর্ণ পুরুষ বর্তমান আছেন, আমিই সেই, আমি তাহা-
হইতে পৃথক নহি ।

তত্ত্বে । এষ হ বৈ সত্যধর্ম্মো যদাদিত্যাস্তা-
দিত্যাত্বং তচ্ছুক্তং পুরুষমলিঙ্গম্ ।

ব্যাখ্যা । [সত্যধর্ম্মপদস্তার্থমাহ] শৎ আদিত্যাস্ত আদিত্যাত্বং
এম হ বৈ সত্যধর্ম্মঃ । [আদ্যায় শাতীত্যাদিত্যঃ] তথাচ

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସରଙ୍ଗ “ସଦିଦଂ ସର୍ବମୁ ଆଦଦାନା ଯାହିଁ ତୁମ୍ଭାଦାଦିତ୍ୟାଃ” (ବୃହଦାରଣ୍ୟକୋପନିଷତ୍) । ତଥା ଚ ଭୌମାନାଃ ରମାନାମୁ ଉତ୍ତରାୟମେ ଆଦାନଃ ଗ୍ରହଣଃ କୁର୍ବନ୍ ଦକ୍ଷିଣାୟନେ ତାନ୍ ରମାନ୍ ବୃଷ୍ଟିକୁପେ ଆସମ୍ଭାବୀକ ଦଦଳ ପରିଭ୍ରମନ୍ ସହ ଆଦିତାଶଦେନ ନିରଜ୍ୟତେ ଏତଦେବ ସତ୍ୟଧର୍ମଭୂତମ୍ ଏବ ଆଦିତା ଏବ ସତ୍ୟଧର୍ମ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] ତ୍ୱର୍ତ୍ତ (ଆଦିତ୍ୟା-ଶ୍ଵରଙ୍ଗ) ଶ୍ଵରଙ୍ଗ (ଶ୍ଵରଙ୍ଗ ଭାଷ୍ଵରମିତି ବା) ପୁରୁଷମ୍ (ପୁରୁଷାକାରଙ୍ଗ) ଅଲିଙ୍ଗଃ (ସତୋଲିଙ୍ଗବର୍ଜିତଙ୍ଗ, ଶ୍ରୀପୁଂନପୁଂସକାଦିଭେଦରହିତଙ୍ଗ) ।

ଅନୁବାଦ । [ସତ୍ୟ ଧର୍ମ ପଦେର ଅର୍ଥ ବଲିତେ-ଛେନ] ସ୍ମୃତୀର ଯେ ସ୍ମୃତୀ ଇହାରଇ ନାମ ସତ୍ୟଧର୍ମ] ଗ୍ରହଣ କରିଯା ଗମନ କରେ ବଲିଯା ଇହାର ନାମ ଆଦିତା । :ବୃହଦାରଣ୍ୟକର୍ତ୍ତିତେତେ ଆଛେ ଯେ, “ଏହି ସମ୍ଭାବିତ ଗ୍ରହଣ କରିଯା ଗମନ କରେ ବଲିଯା ଆଦିତା” ଅର୍ଥାତ୍ ସିନି ଉତ୍ତରାୟମେ ପାର୍ଥିବ ରମ୍ସମ୍ମହ ଗ୍ରହଣ କରିଯା ଦକ୍ଷିଣାୟନେ ସେଇ ରମ୍ସମ୍ମହକେ ବୃଷ୍ଟିକୁପେ ପ୍ରଦାନ କରତଃ ପରିଭ୍ରମଣ କରିଯା ଆଦିତାଶଦେର ଦ୍ୱାରା ଅଭିହିତ ହନ, ଇହାଇ ସତ୍ୟଧର୍ମଭୂତ, ଅର୍ଥାତ୍ ଏହି ଆଦିତାଇ ସତ୍ୟଧର୍ମ ।] ସେଇ ଆଦିତା ଶ୍ଵରପ ଶ୍ଵର ଅଥବା ଦୀପିମାନ, ତାହା ପୁରୁଷେର ଶ୍ରାୟ ଆକୃତିବିଶିଷ୍ଟ କିନ୍ତୁ ସ୍ଵଭାବତଃ ଲିଙ୍ଗବର୍ଜିତ ।

ত্ত্বে । নভসোহস্তর্গতস্ত তেজসোহংশমাত্-
মেতদ্যদাদিতাস্ত মধ্য ইবেত্যক্ষিণ্যপ্রো চৈতন্ত্বক্ষেত্রদ-
যুতমেতন্তর্গৎ ॥

ব্যাখ্যা । [ইদানীং বিশুদ্ধম্ অস্ত উপপাদয়তি] । নভ-
সোহস্তর্গতস্ত (দিঙ্গঙ্গলব্যাপিনঃ) তেজসঃ (প্রকাশস্ত) অংশমাত্-
(লেশমাত্) এতৎ, যৎ আদিত্যস্ত মধ্যে ইব আদিত্যমঙ্গলস্ত-
মিব, [নতু তৎ তত্ত্বের বর্ততে, কিন্তু সর্বব্যাপীত্যর্থঃ] । ইতি
(এবং প্রকারণ) অক্ষিলি (সর্বপ্রাণিচক্ষুর্দেশে) অগ্নো চ
[অস্ত্রের তেজসঃ অংশমাত্রমিতার্থঃ] । এতৎ ব্রহ্ম (পরিপূর্ণঃ)
এতৎ অমৃতৎ (অনাগমাপায়ি নিত্যমিতি ষাবৎ) এতৎ ভর্গঃ
(সর্বকারণস্তাদিক্রপম্) ।

অনুবাদ । [ইদানীং ইহার বিশুদ্ধ প্রতি-
পাদিত করিতেছেন] যাহা আদিতামঙ্গলের মধ্যবর্তী
বলিয়া প্রতীত হয়, (কিন্তু বাস্তবিক তাহা নহে,
সর্বব্যাপী) ইহা দিঙ্গঙ্গলব্যাপী তেজেরই অংশমাত্
এইক্রমে সর্ব প্রাণীর নেত্রপ্রদেশে এবং অগ্নিতে
এই তেজেরই অংশমাত্ বর্তমান রহিয়াছে । ইহাই
পরিপূর্ণ ব্রহ্ম, ইহাই আগমাপায়শূল্য বা নিত্য, এবং
ইহাই ভর্গঃ ।

୩୫୯ । ଏତେସତ୍ୟଧର୍ମୀ । ନଭମୋହିତ୍ସଗତଶ୍ରୀ
ତେଜ୍ସୋହିଂଶୁମାତ୍ରମେତ୍ । ସଦାଦିତାଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟମୃତଂ ସଞ୍ଚା
ହି ମୋମଃ ପ୍ରାଣା ବାହପ୍ୟମୁକ୍ତରା ଏତଦ୍ଵାରା କୈତଦମୃତମେତ-
ସ୍ତର୍ଗଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସ୍ଵର୍ଗ ଆଦିତାଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ ଅମୃତମ୍ ଏତେ ନଭମୋହିତ୍ସ-
ଗତଶ୍ରୀ ତେଜ୍ସଃ ଅଂଶମାତ୍ରମ୍, ଏତେ ସତ୍ୟଧର୍ମଃ । [କିଂ ତଦମୃତଂ
ତଦାହ] ମୋମଃ (ଚନ୍ଦ୍ରମାଃ) ପ୍ରାଣଃ (ପ୍ରାଣିନାଂ ଜୀବନାଗ୍ୟଃ
ଆଣାଦିବୃତ୍ସଯଃ) ବା ଅପି ଅଯମୁକାଃ (ଯକାରଃ ପ୍ରମାଦପଣିତଃ,
ଅମୁକାଃ କାର୍ଯ୍ୟାଣି) ଏତେ ବ୍ରଙ୍ଗ, ଏତେ ଅମୃତଂ, ଏତେ ଭର୍ଗଃ ।

୩୬୦ । ଆଦିତାମଞ୍ଜଳମଧ୍ୟ ସେ ଅମୃତ,
ଇହାଇ ଦିଙ୍ଗଭୁଲବାପୀ ତେଜେର ଅଂଶମାତ୍ର, ଇହାଇ
ସତ୍ୟଧର୍ମ । ଚନ୍ଦ୍ରମାଃ, ପ୍ରାଣିଗଣେର ଜୀବନନାମକ ପ୍ରାଣାଦି
ବୃତ୍ତି ସାହାର ଅମୁକ ବା କାର୍ଯ୍ୟ, ଇହାଇ ବ୍ରଙ୍ଗ, ଇହାଇ ଅମୃତ
ଏବଂ ଇହାଇ ଭର୍ଗ ।

୩୬୧ । ଏତେସତ୍ୟଧର୍ମୀ । ନଭମୋହିତ୍ସଗତଶ୍ରୀ
ତେଜ୍ସୋହିଂଶୁମାତ୍ରମେତଦ୍ୟଦାଦିତାଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ ସଜୁଦୀପାତି ।
ଓମାପୋ ଜ୍ୟୋତି ରମୋହିତଂ ବ୍ରଙ୍ଗ ତୁଭୁବଃ ସ୍ଵରୋମ୍ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଆଦିତାଶ୍ରୀ ମଧ୍ୟ ସଦ ସଜୁଃ ଦୀପାତି (ଦୀପାତେ),

এতৎ নত্তমোহস্তর্গতত্ত্ব তেজসঃ অংশমাত্রঃ, এতৎ সত্যাধর্মঃ, আপঃ (আপ্যায়নাৎ), জ্যোতিঃ (প্রকাশনাৎ), রসঃ (সর্বকর্মপরিপাকনির্বাচনাং আদিত্যস্ত রসত্তৎ, সর্বকর্মফলাশ্রয়ঃ ইত্যার্থঃ) অমৃতঃ (দেবানাং মোদনহেতুত্বাং) ব্রহ্ম ভূভূ'বঃ স্বরোম্ (ত্রেলোক্যং ওঙ্কারার্থভূতম্ ওঙ্কারশ্চ) [সর্বম্ এতদেব]।

অনুবাদ। আদিত্যামগুলমধ্যে যে যজ্ঞঃ দীপ্তি প্রাপ্ত হয়, তাহা দিঘাগুলব্যাপী তেজেরই অংশ মাত্র, ইহাই সত্য ধর্ম। আপ্যায়নশীল অপ্ বা জল প্রকাশশীল জ্যোতিঃ, সর্বকর্মফলাশ্রয় রস, দেবগণের মোদনহেতু অমৃত ব্রহ্ম ওঙ্কারার্থভূত ত্রেলোক্য এবং ওঁকার এই সমস্তই যজ্ঞঃ।

৩৫ছ। অষ্টপাদং শুচিঃ হংসং ত্রিস্তুমগুমবায়ম্ ।
দ্বিধর্মোহস্তৎ তেজসেন্ধং সর্বং পশ্চন্পশ্চতি ॥

বাখ্য। অষ্টপাদং (অষ্টৌ দিশঃ পাদাঃ যস্য সঃ অষ্টপাদঃ তম্, সবিতা হি অন্তরিক্ষস্থঃ পাদেরিল দিগ্ভিঃ প্রতিতিষ্ঠতীর বিভাব্যতে) শুচিঃ (শুক্রঃ) হংসঃ (পরিব্রমস্তঃং) ত্রিস্তুৎঃ (বস্তনত্রয়বিশিষ্টঃ, ঋগ্যজুঃসামভিহি' প্রতিপাদতে সবিতা অ্যজায়কমগুলনিষ্ক্রান্ত) অণঃ (সুক্রম্, ইলিয়াগোচরঃ,

କାମାଃ (କାମ୍ୟମାନାଃ ବିଷସାଃ) ସମାହିତାଃ (ହିତାଃ ସମ୍ମିତ୍ୟର୍ଥଃ)
ଇତି, ଅତ୍ର (ଉତ୍କଳେ ଉଦ୍ଧାହରଣ୍ଟ [କ୍ଷସଯଃ]) ।

ଅନୁବାଦ । ଇହାଇ ବ୍ରଙ୍ଗପାପିଦାର, ଇହାଇ
ପ୍ରକାଶସ୍ଵଭାବ ଏବଂ ଇହାଇ ଅର୍ଣ୍ବ । ମୈନ୍ଦ୍ରବଲବଣ
ଜଲେ ନିକ୍ଷିପ୍ତ ହଇଲେ ଯେକ୍ରପ ବିଲୀନ ହଇଯା ଯାଇ,
ମେହିକ୍ରପ ତୁ ଅର୍ଣ୍ବେ କର୍ମିଗଣ ଏବଂ ତତୁପାସକଗଣ
ବିଲୀନ ହଇଯା ଯାନ, ଅର୍ଥାତ୍ ତୃତୀୟକ୍ରପ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ । ଇହାଇ
(ଏହି ଅର୍ଣ୍ବେ ବିଲୀନ ହୋଇଥିଲା) ବ୍ରକ୍ଷେକତା ବା କାର୍ଯ୍ୟ-
ବ୍ରଙ୍ଗସାଯୁଜାପ୍ରାପ୍ତି, ଇହାଇ ଉପାସନାର ଫଳ, ଯେହେତୁ ଇହା-
ତେହି ସମ୍ମତ କାମ୍ୟମାନ ବିଷସ ଅବସ୍ଥାନ କରେ । ଏହି
ବିଷୟେ ଋଷିଗଣ ଉଦ୍ଧାହରଣ ପ୍ରଦାନ କରେନ ।

୩୫ଏତ୍ । ଅଂଶୁଧାରୟ ଇବାଗୁବାତେରିତଃ ସଂଶ୍କୁରତ-
ସାବନ୍ତର୍ଗଃ ଶୁରାଣାମ् । ଯୋ ହୈବଂବିଂ ସ ସବିଂ ସ ବୈତ-
ବିଂ ମୈକଧାମେତଃ ଶାନ୍ତଦାଆକଶ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅମୋ (ସବିତାରମ୍ ଦୁଃଖଃ ପ୍ରବିଷ୍ଟଃ ମୁକ୍ତଃ ଯଜମାନଃ)
ଶୁରାଣାଃ (ସର୍ବେଷାଃ ଦେବାନାଃ) ଅନ୍ତର୍ଗଃ (ଅନ୍ତର୍ଗତଃ) ଅନୁବାତେ-
ରିତଃ (ଅନ୍ତର୍ବାୟୁନା ପ୍ରେରିତଃ) ଅଂଶୁଧାରୟଃ (ପ୍ରଦୀପଃ) ଇବ
ସଂଶ୍କୁରତି (ଶୁରୁଦେବତାଙ୍କୀ ଭବତି) । ଯଃ ହ ଏବଂବିଂ ସ :

সবিৎ (বিদ্বা জ্ঞানেন সহ বর্ততে ইতি সবিৎ বিষ্ণুনিত্যর্থঃ)
সঃ দ্বৈতবিৎ (পরাপরব্রহ্মভেদজ্ঞঃ) সঃ (বিদ্বান्) একধার্ম
(একং মুগ্ধং ধার্ম) ইতঃ (প্রাপ্তঃ) স্তাঁ (ভবেৎ) । [যষ্ট-
ধার্ম আপ্নোতি] তদাক্ষকশ (তৎস্বরূপশ) ভবেৎ [ব্রহ্মের
ক্রমেন সঃ ভবতীত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । ঈশ্঵রস্বরূপ সূর্যামধো প্রবিষ্ট
মুক্ত যজমান সমস্ত দেবগণের অন্তর্গত হইয়া মৃছবায়ু-
চালিত প্রদীপের ত্বায় সমাক্ষ স্ফুরিত হন, অর্থাৎ সর্ব-
দেবস্বরূপ হইয়া থাকেন । যিনি ইহা অবগত হন,
তিনিই বিদ্বান्, তিনিই পরব্রহ্ম এবং অপর ব্রহ্মের
ভেদ জানিতে পারেন । ঐ বিদ্বান् এইরূপে মুখ্যধার্ম
প্রাপ্ত হন, [যাহার ধ্যান প্রাপ্ত হন] তাহারই স্বরূপ
লাভ করিয়া থাকেন । অর্থাৎ তিনি ক্রমে ব্রহ্মস্বরূপ
প্রাপ্ত হন ।

৩৫টি । যে বিন্দব ইবাত্তুচ্ছরস্তাজস্রং বিদ্যদিবা-
ভাচিষঃ পরমে ব্যোমন্তি । তেহচিষো বৈ ষশস আশ্রম-
বশাজ্জটাভিক্রপা ইব কৃষ্ণবর্জনঃ ॥

ব্যাখ্যা । যে (জীবাত্মানঃ) বিন্দবঃ (মহামুদ্রাঃ বায়ু-

କୃତା ବିଲ୍ଦବଃ) ଇବ [ପରମାଞ୍ଜନଃ ସକାଶାଂ ଅବିଷ୍ଟାକାର୍ଯୋତ୍ସୁତାଃ] ଅଜଞ୍ଚଳ (ପୁନଃ ପୁନଃ ଜାଗରିତାଦୋ) ଅଭ୍ୟାଚ୍ଚରଣ୍ଟି (ପୃଥିବୀଭିତ୍ତିଭ୍ରଣ୍ଟି) ପରମେ ବ୍ୟାମଳ (ବ୍ୟାଙ୍ଗି, ମହାକାଶ) ଅଭାର୍ତ୍ତିଷ୍ଠିତଃ (ଅଭାର୍ତ୍ତଗର୍ତ୍ତି ଅର୍ଚିଷଃ) ଲିଦ୍ଧ୍ୟାଦିବ (ଲିଦ୍ଧ୍ୟାଦାକାରାଧିଭାସ ଇବ) ତେ (ଜୀବାଞ୍ଜାନଃ) ସଶମଃ (ପରମାଞ୍ଜନଃ) ଅର୍ଚିଷଃ (ଚୈତନ୍ତପ୍ରକାଶତ୍ତି) ବୈ ଆଶ୍ରୟବଶାଂ [ଅବିଷ୍ଟାକାର୍ଯ୍ୟଦେହଦ୍ୱାରାକ୍ରମାଣିକାର୍ଯ୍ୟାନଃ] । କୃକବଞ୍ଚନଃ (ଅଞ୍ଚେଃ) ଅଭିଜ୍ଞପାଃ ଜଟାଃ (ଜାଲାଃ ଫୁଲିଙ୍ଗାଃ) ଇଥ, [ଯଥା ପ୍ରକାଶାଶ୍ରମାଂଶ୍ଚ ଅନେକାଂଶ୍ରମଃ ଆପନ୍ତିଷ୍ଠିତ ଫୁଲିଙ୍ଗାଦିବ୍ୟାପଦେଶଭେଦଃ ଚ ତଥେତ୍ୟର୍ଥଃ ।

ଅନୁବାଦ । ବାୟୁଦ୍ଵାରା ମହାସମୁଦ୍ର ହଇତେ ଯେକ୍ଲପ ଜଳବିଲ୍ଦୁସମୁହ ଉଥିତ ହୁଏ, ମେଇକ୍ଲପ ଅବଶାକାର୍ଯୋର ଦ୍ଵାରା ପରମାଞ୍ଜା ହଇତେ ଜୀବାଞ୍ଜାସମୁହ ପୁନଃ ପୁନଃ ପୃଥିକ ଉଥିତ ହୁଏ । ମହାକାଶେ ମେଘାର୍ତ୍ତଗତ ଅଥିଗୁଜାଲାର ଯେକ୍ଲପ ଲିଦ୍ଧ୍ୟାଦାକାରେ ପ୍ରତିଭାସ ହୁଏ ଅଥବା ଅଗ୍ନିରାଇ ଜାଲୀ ଯେକ୍ଲପ ଅଗ୍ନି ହଇତେଇ ଉପର ହଇଯା ଫୁଲିଙ୍ଗାଦି ଭିନ୍ନସଂଜ୍ଞା ପ୍ରାପ୍ତ ହୁଏ, ମେଇକ୍ଲପ ଯେ ସମସ୍ତ ଜୀବାଞ୍ଜା ପରମାଞ୍ଜା ହଇତେ ଉତ୍ସୁତ ହୁଏ, ତାହାରା ପରମାଞ୍ଜାରିଇ ଚୈତନ୍ତପ୍ରକାଶେର ଆଶ୍ରୟବଶତଃ ଅବିଷ୍ଟାକାର୍ଯ୍ୟଜନିତ ଦେହଦ୍ୱାରାବିଶିଷ୍ଟ ପୃଥିକ ଜୀବସଂଜ୍ଞା ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଯା ଥାକେ ।

ত্রিক । বে বাব খল্লেতে ব্রহ্মজ্যোতিষ্ঠো
ক্লপকে শাস্ত্রমেকং সমৃদ্ধং চৈকমথ যচ্ছাস্ত্রং তস্তা-
হধারং থমথ যৎসমৃদ্ধমিদং তস্তান্নম् ॥

ব্যাখ্যা । ব্রহ্মজ্যোতিষ্ঠং (ব্রহ্মাস্ত্রকশ্চ চিংপ্রকাশস্ত) এতে
বে বাব (বেএব) খল্ল ক্লপকে (জ্ঞাপকে), একং শাস্ত্রং, সমৃদ্ধং
চ একম । অথ (তয়োর্মধ্যে) যৎ শাস্ত্রং, তস্ত গং (আকাশং)
আধারম্ আশ্রয়ঃ) [খে বাপ্য ব্যবস্থিতঃ অথণ্প্রকাশঃ । শাস্ত্রং
ক্লপকম্ ইশ্বরস্ত অভোক্তৃস্ত জ্ঞাপকমিতার্থঃ] অথ যৎ সমৃদ্ধং
তস্ত ইদম্ আশ্রয় [আধারঃ ইতুনুবর্ত্ততে, অন্নে ভোক্তৃস্তেন
ব্যবস্থিতং ব্রহ্মজ্যোতিঃ তস্ত জীবস্তজ্ঞাপকঃ ভোক্তা জীব
ইত্যার্থঃ] ।

অনুবাদ । এই দুইটী চিহ্নবারা ব্রহ্ম-
জ্যোতিঃ অবগত হইতে পারা যায় একটী শাস্ত্র
এবং অপরটী সমৃদ্ধ, তাহাদের মধ্যে যেটী শাস্ত্র,
আকাশই তাহার আশ্রয় । [আকাশ ব্যাপিয়া
অবস্থিত অথণ্প্রকাশই অভোক্তা ইশ্বরের শাস্ত্রক্লপক
বা স্তৰজ্ঞাপক] । আর সমৃদ্ধের আধার অন্ন
[অন্নে ভোক্তৃস্তক্লপে অবস্থিত ব্রহ্মজ্যোতিঃ সেই ইশ্ব-
রের জীবস্তজ্ঞাপক অর্থাৎ ভোক্তা জীব] ।

୩୬୬ । ତ୍ୱାନ୍ତ୍ରୌଷଧାଜ୍ୟାମିଷପୁରୋଡାଶସ୍ତାଲୀ-
ପାକାଦିଭିର୍ଯ୍ୟଷ୍ଟବାମନ୍ତର୍ବେଦ୍ୟାମ୍ ।

ব্যাখ্যা । ତ୍ୱାଂ (ବ୍ରକ୍ଷଣঃ এব জীবেষ୍ଵରଙ୍ଗପେଣ ଭିନ୍ନହାଂ)
ମନ୍ତ୍ରୌଷଧାଜ୍ୟାଦିଭିଃ (ମନ୍ତ୍ରୋପବୃଂହିତୈଃ ଚର୍କଧାନସ୍ତାଦିଭିଃ)
ଅନ୍ତର୍ବେଦ୍ୟାଂ ଯଷ୍ଟବ୍ୟମ୍ (ଈଶ୍ଵରାତ୍ମକବ୍ରକ୍ଷସଜନঃ କର୍ତ୍ତବ୍ୟମ୍) [ଉଷ୍ଣଧଃ
ଚର୍କଧାନାଦି] ଆମିଷঃ ପଥଜ୍ଞାବଦାନମ୍ । ପୁରୋଡାଶঃ ମନ୍ତ୍ରସଂସ୍କତଃ
ପିଷ୍ଟପାକବିଶେଷঃ । ସ୍ତାଲୀପାକঃ ଶାର୍କ୍ଷଚକ୍ରঃ । ଆଦିଶବ୍ଦାଂ
ପଯ়ঃসୋମାଦି: ମୃହତେ] ।

অনୁବାদ । ବ୍ରକ୍ଷଇ ଜীବ ଏবং ଈଶ୍ଵରଙ୍ଗପେ
ପୃଥକ୍ ବଲିଯା ମନ୍ତ୍ରସମ୍ବିତ ଚର୍କଧାନ ଦି, ସ୍ତତ, ଆମିଷ,
ମନ୍ତ୍ରସଂସ୍କତ ପିଷ୍ଟକ, ଶାର୍କ୍ଷଚକ୍ର, ପଯ়ঃ ଏবং ସୋମରସାଦି
ଦ୍ୱାରା ଅନ୍ତର୍ବେଦୀତେ ଈଶ୍ଵରାତ୍ମକ ବ୍ରକ୍ଷେର ଧାଗ କରା
କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ।

୩୬୭ । ଆମ୍ବାବଶିଷ୍ଟୈବନ୍ନପାଇନ୍ଦଚାନ୍ଦମାହବନୀୟ-
ମିତି ମତ୍ତା ତେଜସঃ ସମୃଦ୍ଧୋ, ପୁଣ୍ୟଲୋକବିଜିତ୍ୟାର୍ଥୀମ୍,
ଅମୃତତ୍ୱାୟ ଚ । ଅତ୍ରୋଦାହରଣ୍ଠି ।

ব্যাখ্যা । ତେଜସঃ ସମୃଦ୍ଧୋ (ସ୍ଵକ୍ଷାର୍ଥঃ) ପୁଣ୍ୟଲୋକ ବିଜିତ୍ୟ-
ର୍ଥୀମ୍ (ସ୍ଵର୍ଗଦେଃ ବିଜଯ ପ୍ରୟୋଜନାୟ) ଅମୃତତ୍ୱାୟ (ମୋକ୍ଷାୟ) ଚ

অবশিষ্টেঃ (মহাযজ্ঞাত্তবশিষ্টেঃ) অন্নপাইঃ আস্তম্ (মুখং)
আহবনীয়ং ময়া আগ্নি (আগ্নে) [যষ্টব্যমিতি পূর্বেণাদ্যঃ]
[আস্তাঙ্গকে অশ্চিন্ম আহবনীয়ে অগ্নো প্রত্যগুণায় বৈখানরা-
ঙ্গনে হবিরিদং হুয়তে ময়া ইতি চিস্তয়ন্ম ভুঞ্জীতেত্তার্থঃ] । অত
(অশ্চিন্ম বিষয়ে) উদাহরণ্তি, [বিধিবাক্যানি শয়স্তে ইত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । তেজোবৃক্ষি, স্বর্গাদি পুণ্য-
লোকের বিজয় প্রয়োজন এবং মোক্ষের নিমিত্ত মচা-
যজ্ঞাদির অবশিষ্ট অন্নপানের দ্বারা মুখকে আহবনীয়
অগ্নি মনে করিয়া মুখেই ঘাগ করিবে । অর্থাৎ “আগ্নি
মুখস্বরূপ এই আহবনীয় অগ্নি বা অগ্নিস্বরূপ প্রতাক-
ব্রক্ষে—এই হবিঃ হোম করিতেছি” এইরূপ চিন্তাকরতঃ
ভোজন করিবে । এবিষয়ে এই বিধিবাক্যগুলি
শ্রবণ করা যায় ।

৩৬৪ । অগ্নিহোত্রং জুহুয়াৎ স্বর্গকামো যমরাজা-
মশ্চিষ্টোমেনাভিধজতি সোমিরাজ্যমুকথেন স্বর্যরাজ্যং
ষোড়শিনা স্বারাজ্যমতিরাত্রেণ প্রাজাপত্যমাসহস্র-
সংবৎসরাস্তুক্রতুনেতি ।

ব্যাখ্যা । স্বর্গকামঃ অগ্নিহোত্রঃ জুহুয়াৎ । অগ্নিষ্ঠোমেন

ସମ୍ବାଜାମ୍ (ସମାଧିଷ୍ଟିତଃ ସ୍ଵଗ୍ରବିଶେଷମ) ଉକ୍ତଥେନ (ସଞ୍ଜବିଶେଷେଣ) ସୋମ୍ବାଜ୍ୟଃ (ସୋମାଧିଷ୍ଟିତସ୍ଵର୍ଗବିଶେଷଃ) ଷୋଡ଼ଶିନୀ (ତଦୀଧ୍ୟାଗେନ) ଶୂର୍ଯ୍ୟରାଜ୍ୟଃ, ଅତିରାତ୍ରେନ (ସଞ୍ଜବିଶେଷେଣ) ଦ୍ଵାରାଜ୍ୟମ୍ (ଇନ୍ଦ୍ରାଧିଷ୍ଟିତ ଲୋକବିଶେଷଃ) ଆସହ୍ସମଂବ୍ସରାତ୍ରକ୍ରତୁନା (ସାଦଶରାତ୍ରପ୍ରଭୃତିସହ୍ସମଂବ୍ସରମଂଜୀନ୍ତୁଃ ସଃ କ୍ରତୁସମୁଦ୍ରାୟଃ ତେନ) ପ୍ରାଜାପତ୍ୟେ (ପ୍ରଜାପତିନା ଅଧିଷ୍ଟିତଃ ସ୍ଥାନଃ) ଅଭିଯଜନି, ।

ଅଳ୍ପବ୍ଲାଦ । ସ୍ଵର୍ଗକାମନା କରିଯା ଅଗ୍ନିହୋତ୍ର ସଜ୍ଜେର ଅମୁର୍ତ୍ତାନ କରିବେ । ଅଗ୍ନିଷ୍ଟୋମସଜ୍ଜେର ଦ୍ଵାରା ସମାଧିଷ୍ଟିତ ସ୍ଵର୍ଗେର ଉଦ୍ଦେଶେ, ଉକ୍ତଥନାମକ ସଜ୍ଜେର ଦ୍ଵାରା ସୋମାଧିଷ୍ଟିତ ସ୍ଵର୍ଗେର ଉଦ୍ଦେଶେ, ଷୋଡ଼ଶିନାମକ ସଜ୍ଜେର ଦ୍ଵାରା ଶୂର୍ଯ୍ୟରାଜ୍ୟୋର ଉଦ୍ଦେଶେ, ଅତିରାତ୍ରନାମକ ସଜ୍ଜେର ଦ୍ଵାରା ଇନ୍ଦ୍ରାଧିଷ୍ଟିତ ଲୋକବିଶେଷେର ଉଦ୍ଦେଶେ ଏବଂ ସାଦଶରାତ୍ର ହଇତେ ଆରାତ୍ର କରିଯା ସହ୍ସମଂବ୍ସରନାମକ ସଞ୍ଜପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ସମୁଦ୍ରୟ ସଜ୍ଜେର ଦ୍ଵାରା ପ୍ରଜାପତିକର୍ତ୍ତକ ଅଧିଷ୍ଟିତ ସ୍ଵର୍ଗେର ଉଦ୍ଦେଶେ ଯାଗ କରିବେ ।

୩୬୯ । ବର୍ତ୍ତାଧାରଙ୍ଗେହ୍ୟୋଗାଦ୍ୟଥା ଦୌପଞ୍ଚ ସଂହିତିଃ । ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାଙ୍ଗୋପ୍ୟୋଗାଦିମୌ ହିତାବାଅୁଶ୍ଚଚୀ ତଥା ।

ব্যাখ্যা । বর্ত্ত্যাধিরস্থেহঘোগাঃ যথা দীপস্ত সংহিতিঃ [ভবতি], অস্তর্যাণ্ডোপসোগাঃ (অস্তরে ভবম্ অস্তর্যাম্ অস্তরীয়ং ব্রহ্মাণ্ডোপস্তব' টি বাষ্টিশরীরম্, অঙ্গং ব্রহ্মাণ্ডং চ, অস্তরীয়াণ্ডে তয়ো-কুপঘোগাঃ শীকারাঃ) ইমো আহ্লাশচী (পুরুষাদিত্যে) তথা হিতো । [বর্ত্ত্যাধিরস্থেহসমাপ্তিপর্যাস্তং দীপস্তিতিবৎ পিণ্ড-ব্রহ্মাণ্ডগতবাসনাক্ষয়পর্যাস্তং পুরুষাদিত্যকুপেণ ব্রহ্মজ্যোতিষ্ঠো ভেদেনাবস্থানং ভবতীর্থঃ] ।

অনুবাদ । বর্ত্তিকাধির এবং তৈলের যোগে যেকুপ দীপ অবস্থান করে, ব্রহ্মাণ্ডের অস্তর্গত ব্যষ্টিশরীর এবং ব্রহ্মাণ্ডের উপঘোগে সেইকুপ এই পুরুষ এবং আদিতা অবস্থান করিয়াছেন । অর্থাৎ বর্ত্তিকার আধারে যতক্ষণ তৈল থাকে, ততক্ষণ যেমন দীপ প্রজ্জ্বলিত হয়, সেইকুপ দেহপিণ্ড এবং ব্রহ্মাণ্ডের উপর যতক্ষণ না বাসনার ক্ষয় হয়, ততক্ষণ ব্রহ্মজ্যোতিঃ পুরুষাদিত্যকুপে বিভক্ত হইয়া অবস্থান করে ।

৩৭৯ । তস্মাদোমিতানেনৈতচপাসীতাপরি-
মি তৎ তেজস্ত্বেধাহভিহিতমগ্নাবাদিত্যে গ্রাণে ।

ব্যাখ্যা । স্তুত্যাঃ (প্রাঞ্ছন্নানাম্ অভৌষ্ঠফলদানাঃ কর্মণাঃ

ବୀର୍ଯ୍ୟବସ୍ତୁରଭ୍ୟାୟ) ଓ ଇତି ଅନେନ (ମନ୍ତ୍ରେଣ, ଆଦାବୁଚ୍ଛାରିତେନ)
ଏତଃ (କର୍ମଜାତମ୍) ଉପାସୀତ (ତାଂପର୍ଯ୍ୟୋଗାନୁତ୍ତିଷ୍ଠିତ୍ୟର୍ଥଃ) ।
[ସତଃ] ଅପରିମିତଃ ତେଜଃ [ଅମ୍ୟ ଇତି ଶେଷଃ ଅମ୍ୟ ଓଂକାରମା
ତେଜଃପ୍ରେଭାବୋହନବ୍ୟାଧିତ୍ୟର୍ଥଃ । ବ୍ରଙ୍ଗକ୍ରପହାଁ ତମ୍ୟ ଇତି ଭାବଃ] ।
ତଃ (ତେଜଃ) ଅଗ୍ନୀ (ହୋମାତ୍ମାଧାରତଯା କର୍ମନିବର୍ତ୍ତକେ)
ଆଦିତୋ (ଦେବତାଜ୍ଞନି) ପ୍ରାଣେ ଚ (କର୍ମଫଳଭୋକ୍ତରି ଯଜମାନେ
ଚ) ତ୍ରେଵା ଅଭିହିତମ୍ (ଅଭିତୋ ହିତଃ ନିହିତମ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ପ୍ରାଣୁକୁ ଅଭୌଷିଷ୍ଠଲପ୍ରଦ କର୍ମ-
ସମ୍ବୂହକେ ଅଧିକତର ବଳବନ୍ କରିବାର ନିମିତ୍ତ “ହୁ” ଏହି
ମନ୍ତ୍ର ଆଦିତେ ଉଚ୍ଚାରଣପୂର୍ବକ ତଃପର ହଇୟା ଏ କର୍ମ-
ଶୁଲିର ଅନୁଷ୍ଠାନ କରିବେ । ଏହି ଓଂକାରେର ପ୍ରଭାବ
ଅପରିମିତ, ସେହେତୁ ଓଂକାରଇ ବ୍ରଙ୍ଗସ୍ଵରୂପ । ଏ ଓଂକା-
ରେର ତେଜଃ ଅଗ୍ନିତେ, ଶୂର୍ଯ୍ୟ ଏବଂ କର୍ମଫଳଭୋକ୍ତରି ଯଜ-
ମାନେ ନିହିତ ହଇଯାଛେ ।

୩୭୯ । ଅଧେଷା ନାଡ୍ୟନ୍ନବହୁ ଗିତୋସାହିଶ୍ଚୌ
ହୃତମାଦିତାଂ ଗମୟତାତୋ ଯୋ ରସୋହୃତ୍ରବନ୍ ସ ଉଦ୍ଗୀଥଃ
ବର୍ଷତି ତେନେମେ ପ୍ରାଣାଃ ପ୍ରାଣେଭ୍ୟଃ ପ୍ରଜା ଇତାତ୍ରୋଦା-
ହରଣ୍ତି ଯକ୍ଷବିରଶ୍ଶୌ ହୃମତେ ତଦାଦିତାଂ ଗମୟତି ତଃ ଶୂର୍ଯ୍ୟୋ
ରଶ୍ମିଭିର୍ବର୍ଷତି ତେନାମ୍ବନ୍ ଭବତ୍ୟନ୍ନାଦ୍ରୁତାନାମୁଃପତ୍ରି-

রিতোবং হাহ । অগ্নি প্রাঞ্চাহৃতিঃ সমাগাদিত্যমুপ-
তিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈরম্ভং ততঃ প্রজাঃ ॥

ব্যাখ্যা) অথ (এবং সতি) এষা (শাস্ত্রসিক্ষা) নাড়ী
(ধ্বারকৃপা) অম্ববহং (অম্ববহঃ অম্বং বহুলযতীত্যম্ববহঃ
ইতি (এবং বিধা) এষা অগ্নি হতঃ [হবিঃ] আদিত্যঃ
গময়তি, অতঃ (আদিত্যপ্রবিষ্টাঽ হরিষঃ) যঃ রসঃ
[রশ্মিপরিপাকতঃ] অন্তর্বৎ, সঃ (রসঃ) উদ্গীথং [যথা
ম্যাঽ তথা] বর্ষতি [উচ্চেঃ শব্দং কুর্বন् বর্ষতীত্যর্থঃ] ।
তেন (বর্ষণেন, বর্ষণনিষ্পন্নেন অন্তেন ইত্যার্থঃ) ইমে (প্রসিক্ষাঃ)
প্রাণাঃ [হিন্দা ভবস্তীত্যর্থঃ] । প্রাণেভ্যঃ প্রজাঃ [জীবন্তাঃ
হি বলবস্তাঃ প্রজা ভবস্তি] । ইত্যাত্র (উক্তে অর্থে) উদা-
হরস্তি । যৎ হবিঃ অগ্নৌ হৃয়তে, তৎ আদিত্যঃ গময়তি, শূর্যাঃ
রশ্মিভিঃ তৎ বর্ষতি, তেন অম্বং ভবতি, অম্বাঽ ভূতানাম্
উৎপত্তিঃ, এবং হি আহ । অগ্নৌ প্রাঞ্চা (নিক্ষিপ্তা) আহতিঃ
আদিত্যঃ (শূর্যাঃ) সমাক্ষ উপতিষ্ঠতে, আদিত্যাঽ বৃষ্টিঃ জায়তে,
বৃষ্টেঃ অম্বং, ততঃ (তম্বাঽ অম্বাঽ) প্রজাঃ [জ্ঞায়স্তে] ।

অনুবাদ । এই শাস্ত্রসিক্ষা ধ্বারকৃপা নাড়ী
অম্বকে বিস্তৃত করে । এই নাড়ীই অগ্নিতে হত
হবিকে শূর্যামগুলে লইয়া যায়, এই শূর্যাপ্রবিষ্ট

ହବିଃ ହଇତେଇ ରଶ୍ମିଦୀରା ପରିପାକହେତୁ ସେ
 ରମ ନିର୍ଗତ ହସ୍ତ, ତାହାଇ ଉଚ୍ଚେଃସ୍ଵରେ ଶକ୍ତ କରିତେ
 କରିତେ ବର୍ଷଣ କରେ । ଏହି ବର୍ଷଣେର ଦ୍ୱାରା ଅର୍ଥାଏ ବର୍ଷଣ-
 ନିଷ୍ପତ୍ତ ଅମ୍ବେର ଦ୍ୱାରା ଏହି ପ୍ରାଣ ସ୍ଥିର ହସ୍ତ । ପ୍ରାଣ ହଇତେ
 ଅର୍ଥାଏ ଅନ୍ନଦୀରା ପୁଷ୍ଟ ବଲମ୍ପତ୍ତ ପ୍ରାଣୀ ହଇତେଇ ପ୍ରେଜାଗଣ
 ଉତ୍ପତ୍ତ ହସ୍ତ । ଉତ୍କର୍ଷବିଷୟେ ଉଦାହରଣ ଦିତେଛେନ, ଅଗ୍ରିତେ
 ସେ ହବିଃ ଛତ ହସ୍ତ, ତାହା ସୂର୍ଯ୍ୟମଞ୍ଜଳେ ନୀତ ହସ୍ତ, ସୂର୍ଯ୍ୟ
 ରଶ୍ମି ଦୀରା ତାହା ବର୍ଷଣ କରେନ, ତାହାତେଇ ଅନ୍ନ ଉତ୍ପତ୍ତ
 ହସ୍ତ, ଅନ୍ନ ହଇତେ ଜୀବଗଣେର ଉତ୍ପତ୍ତି ହସ୍ତ, ଅଗ୍ରିତେ
 ନିକିଷ୍ଟ ଆହୁତି ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣକୃପେ ସୂର୍ଯ୍ୟମଞ୍ଜଳେ ଉପଶ୍ରିତ
 ହସ୍ତ, ଏହି ସୂର୍ଯ୍ୟ ହଇତେ ବୃଷ୍ଟି ଉତ୍ପତ୍ତ ହସ୍ତ, ବୃଷ୍ଟି ହଇତେ
 ଅନ୍ନ ଏବଂ ମେହି ଅନ୍ନକେ ଅବଶ୍ୱନ କରିବାଇ ପ୍ରେଜାଗଣ
 ଜୀବନ ଧାରଣ କରେ ।

୩୮୪ । ଅଗ୍ରିହୋତ୍ରଃ କୁତ୍ସାନୋ ଲୋଭଜାଲଃ
 ଭିନ୍ନଭାତଃ ସଂମୋହଃ ଛିତ୍ରା ନ କ୍ରୋଧାନ୍ ସ୍ତ୍ରୀନଃ କାମମଭି-
 ଧାୟମାନସ୍ତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞାଲଃ ବ୍ରଙ୍ଗକୋଶଃ ଭିନ୍ନଦତଃ ପରମା-
 କାଶମତ୍ର ହି ସୌରସୌମ୍ୟାପ୍ରେମ୍ସାତ୍ତିକାନି ମଞ୍ଗଳାନି
 ଭିତ୍ରା ତତଃ ଶୁଦ୍ଧଃ ସମ୍ବାନ୍ତରମ୍ଭମଚଳମଘୃତମଚୂତଃ ଧ୍ରୁବଃ

বিষ্ণুসংজ্ঞিতং সর্বাপরং ধার্ম সত্যকামসর্বজ্ঞত্বসংযুক্তং
স্বতন্ত্রং চৈতন্তং স্বে মহিম্বি তিষ্ঠমানং পশ্চত্যাত্রোদা-
হরস্তি ।

ব্যাখ্যা । অগ্নিহোত্রং জুষ্মানঃ [কালেন শুক্রপেতাস্তঃ-
করণঃ সন्] লোভজালং (লোভময়ং জালং শ্রেণোগার্গনিরোধকং)
ভিন্নতি (বিদ্বারয়তি) । অতঃ (অনন্তরং) সংমোহং (লোভ-
মূলম্ অবিবেকলক্ষণং মোহং) ছিঙ্গা (বিবেকেন ত্যক্তু)
ক্রোধান্ত (ক্রোধময়ান্ত ভাবান्) ন স্তুত্বানঃ (অস্তুত্বানঃ, ন অশং-
সন, তান् পরিত্যজন্তি যাবৎ কামং (মোক্ষলক্ষণম্) অভি-
ধ্যায়মানঃ (মোক্ষঃ এব যে ফলমন্ত্বিতি মনসা উল্লিখন্ত্যর্থঃ)
ততঃ (এবং সম্যক্ বিশুক্তে অন্তঃকরণে সতি) চতুর্জালং
(অস্ময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়াবৈজ্ঞানৈলঃ পরিবেষ্টিতং)
ত্রক্ষকোশং (ত্রক্ষণঃ পরম্য আচ্ছাদকং) ভিন্নৎ (তত্ত্বজ্ঞানেন
ভিন্নন্ত উচ্চুলযন্ত) অতঃপরম্ আকাশং (সচ্ছবিবাচ্যং কার-
ণোপাধিকং) [প্রবিশেদিতি শেষঃ] । অত্র হি (আকাশে
ত্রক্ষণি) [উপাসনার্থং] সৌরসৌম্যাপ্রেয়সাহিকানি (সূর-
গুণাত্মকানি সূর্যসৌম্যাপ্রেয়সাহিকানি) ভিন্না (সূর্যাদি-
দেবতাদিকম্ অধিলং প্রপঞ্চে পরে কারণে ত্রক্ষণি প্রবিলাপ)
ততঃ (উপাস্যাপাদকভেদপ্রতিভাসহেতুভাবাত) শুক্রঃ (প্রতা-
গায়মাত্রত্য হিতঃ বিদ্বান্) সম্বাস্তুরস্তঃ (শুক্রসম্বয়ময়স্তঃ-

କରଣବୃତ୍ତେ ଅଭିଵାଙ୍ଗିଂ ଗତମ्) ଅଚଲମ् ଅମୃତମ୍, ଆଚାତଂ ହ୍ରସମ୍
(ଅବିନାଶି) ବିଶୁସଂଜ୍ଞିତଃ (ବିଶୁନାମକଃ) ସର୍ବାପରଃ (ସର୍ବୋଽକୃଷ୍ଟଃ)
ଧାମ (ଶାନଃ କାରଣମିତାର୍ଥଃ) ସତାକାମସର୍ବଜ୍ଞସଂୟୁକ୍ତଃ, ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଃ
(କେନାପି ଅସଂ୍ପୃଷ୍ଟଃ) ସେ ମହିଳି ତିଠିମାନଃ [ବ୍ରକ୍ଷ] ପଞ୍ଚତି
(ସାକ୍ଷାତ୍ପଲଭତେ, ମୁଚାତେ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ) । ଅତ୍ର (ଉଦ୍ଦେ ଅର୍ଥେ)
ଉଦାହରଣ୍ଟି [କ୍ଷୟ ଇତ୍ୟାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଅଞ୍ଚିତୋତ୍ତର ଯାଗ କରିଯା କାଳ-
କ୍ରମେ ଅନ୍ତଃକରଣ ଶୁଦ୍ଧ ହିଲେ ଶ୍ରେଷ୍ଠୋମାର୍ଗନିରୋଧକ
ଲୋଭମୟ ଜୀଳ ବିଦୀର୍ଘ କରିବେ । ଅନ୍ତର ସଂମୋହ ବା
ଲୋଭମୂଳକ ଅବିବେକରୂପ ମୋହ ବିବେକେର ଦ୍ୱାରା
ନିରାକୃତ କରିଯା କ୍ରୋଧମୟ ଭାବସକଳ ପରିତାଗ
କରତଃ ମୋକ୍ଷରୂପ ଫଳେର ଜଗ୍ନ ଚିନ୍ତା କରିବେ । ଏହିନ୍ତିପେ-
ଅନ୍ତଃକରଣ ସମ୍ଯକ୍ ବିଶୁଦ୍ଧ ହିଲେ ଅନ୍ତର ପ୍ରାଣମୟ,
ମନୋମୟ ଏବଂ ବିଜ୍ଞାନମୟନାମକ ଚତୁର୍ବିଧଜୀଳ ଦ୍ୱାରା
ପରିବେଶିତ ପରବ୍ରକ୍ଷେର ଆଚାରନ ତତ୍ତ୍ଵଜ୍ଞାନେର ଦ୍ୱାରା
ଉନ୍ମୂଲିତ କରିଯା ସଂଶ୍ଲାଭିଧେୟ କାରଣୋପାଧିକ
ଆକାଶେ ପ୍ରବେଶ କରିବେ । ଉପାସନାର ନିମିତ୍ତ ଏହି
ଆକାଶବ୍ରକ୍ଷେ କଲ୍ପିତ ସତ୍ତ୍ଵଶୁଣାଅକ ଶୂର୍ଯ୍ୟ ସୋମାଗ୍ନିମତ୍ତ୍ଵାଳ
ଭେଦ କରିଯା ଅର୍ଥାତ୍ ଶୂର୍ଯ୍ୟାଦି ଦେବତା ଏବଂ ଅଧିଲ

প্রেপঞ্চকে কারণাত্মক পরব্রহ্মে বিলীন করিয়া কেবল-
মাত্র প্রত্যগাত্মস্঵রূপে স্থিত বিদ্বান् শুন্দ সত্ত্বময় অস্তঃ-
করণবৃত্তিতে অভিব্যক্ত, অচল, অমৃত, অপূর্ত, অবি-
নাশী, বিষ্ণুসংজ্ঞাপ্রিত, সর্বোৎকৃষ্ট কারণ, সত্যকাম
এবং সর্বজ্ঞসংযুক্ত, স্বতন্ত্র এবং নিজমহিমাতে অব-
স্থিত ব্রহ্মের সাক্ষাৎ লাভ করে অর্থাৎ মুক্ত হয়।
এই বিষয়ে ঝুঁঁটিগণ এই উদাহরণ প্রদান করেন।

৩৮৫। রবিমধ্যে স্থিতঃ সোমঃ সোমমধ্যে
হতাশনঃ। তেজোমধ্যে স্থিতঃ সত্ত্বং সত্ত্বমধ্যে স্থিতো-
হচ্ছাতঃ।

ব্যাখ্যা। সোমঃ (চন্দ্ৰঃ) রবিমধ্যে স্থিতঃ। হতাশনঃ সোম-
মধ্যস্থিতঃ, তেজোমধ্যে (অগ্নিমধ্যে) স্থিতম্, অচূতঃ সত্ত্বমধ্যে
স্থিতঃ।

৩৮৬। অনুবৰ্ণ। চন্দ্ৰ-সূর্যামধ্যে অবস্থিত এবং
অগ্নি চন্দ্ৰমধ্যে অবস্থিত, সত্ত্ব অগ্নিমধ্যে এবং অচূত
সত্ত্বমধ্যে অবস্থিত।

৩৮৭। শ্রীর প্রাদেশাঙ্গুষ্ঠমাত্রমণোরপ্যণং
ধ্যাত্বাহতঃ পরমতাং গচ্ছত্যাত্ম হি সর্বে কামাঃ সমা-
হিতা ইত্যত্রোদাহরণ্তি।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଶରୀରପ୍ରାଦେଶକୁଞ୍ଚମାତ୍ରଃ (ଶରୀରେ ପ୍ରାଦେଶମାତ୍ର-
ପରିମିତଃ ହଦୟଃ ତତ୍ର ଅଙ୍ଗୁଷ୍ଠମାତ୍ରଃ କମଳଃ ତଦିଦଃ ଶରୀରପ୍ରାଦେ-
ଶାଙ୍କୁଷ୍ଠମାତ୍ରମିତ୍ୟାଚାତେ, ତାଦୃଗଙ୍କୁଷ୍ଠମାତ୍ରକମଳାନ୍ତରଭିବ୍ୟଜ୍ଞତାଦା-
ଆପି ଅଙ୍ଗୁଷ୍ଠମାତ୍ରଃ ତମ୍) ଅଣୋରପି ଅଣ୍ମ (ଅତିଶ୍ଵରାଦପି ସୂର୍ଯ୍ୟ-
ତମଃ, ଦୁର୍ଲକ୍ଷାମ୍) [ଆଜ୍ଞାନଃ] ଧ୍ୟାତ୍ମା ଅତଃ (ଅନସ୍ତରଃ ଚତୁର୍ଜୀଗଃ
ବ୍ରଙ୍ଗକୋଶଃ ଭିନ୍ନନ୍ତଃ) ପରମତାଃ (ପରମାତ୍ମାବଃ) ଗଛତି [ସଥୋ-
ପାସିତଃ ପରମାତ୍ମାନମ୍ ଅନୁଭବତିତ୍ୟର୍ଥଃ], ଅତଃ ହି (ପରମାତ୍ମାନି)
ସବେ କାମାଃ ମମାହିତାଃ (ହିତାଃ) । ଇତ୍ୟତ୍ (ଅଶ୍ଵିନ୍ ଉତ୍ୱେ
ଅର୍ଥେ) ଉଦାହରଣ୍ଟି ।

ଅନୁବାଦ । ଶରୀରେ ପ୍ରାଦେଶମାତ୍ରପରିମିତ
ହଦୟ ଏବଃ ସେଇ ହଦୟେ ଅଙ୍ଗୁଷ୍ଠମାତ୍ର କମଳହି ଶରୀର
ପ୍ରାଦେଶକୁଞ୍ଚମାତ୍ର ବଲିଯା କଥିତ ହୟ, ତାଦୃଶ ଅଙ୍ଗୁଷ୍ଠମାତ୍ର
କମଳମୁଧୋ ଅଭିବ୍ୟକ୍ତି ହେତୁ ଆଆଓ ଅଙ୍ଗୁଷ୍ଠମାତ୍ର ।
ଶରୀରପ୍ରାଦେଶଶ୍ରିତ ଅଙ୍ଗୁଷ୍ଠମାତ୍ର, ଅତିଶ୍ଵରତର ଅର୍ଥାତ୍
ଦୁର୍ଲକ୍ଷ୍ୟ ଆଆର ଧ୍ୟାନ କରିଯା ପରେ ଚତୁର୍ଜୀଗ ବ୍ରଙ୍ଗକୋଶ
ଭେଦ କରିଯା ପରମାତ୍ମାବ ପ୍ରାପ୍ତ ହୟ, ଅର୍ଥାତ୍ ସଥୋପା-
ସିତ ପରମାତ୍ମାକେ ଅନୁଭବ କରେ । ଏହି ପରମାତ୍ମାତେଇ
ସମ୍ପଦ କାମନା ଅବସ୍ଥାନ କରିଯାଇଛେ, ଏହି ବିମୟେ ଉଦୀ-
ହରଣ ଦିତେଛେ ।

৩৮ । অঙ্গুষ্ঠপ্রাদেশশরীরমাত্রং প্রদীপপ্রতাপ-
বদ্ধিস্ত্রিধা হি । তদ্ব্রক্ষাভিষ্টুয়মানং মহো দেবো
ভুবনাঞ্চাবিবেশ । ওঁ নমো ব্রক্ষণে নমঃ ।

ইতি মৈক্র্যপনিষদি ষষ্ঠঃ অধ্যায়ঃ ॥

ব্যাখ্যা । অঙ্গুষ্ঠপ্রাদেশশরীরমাত্রং (অঙ্গুষ্ঠপরিমিতকমল-
যুক্তং প্রাদেশশরীরমাত্রং প্রাদেশপরিমিতহৃদয়স্তংশরীরাভি-
ব্যক্তমিতি যাবৎ) প্রদীপপ্রতাপবৎ (প্রদীপশিথাবৎ) দ্বিস্ত্রিধা
দ্বিস্ত্রিপ্রকারমন্দমধ্যমৌত্তমপ্রকারং [তৈলবর্ত্ত্যাদিতারতম্যাবশাঃ
প্রদীপপ্রকাশং ইব অভিব্যঞ্জকাস্তঃকরণশুক্তিতারতম্যাবশাঃ অভিব্যক্ত-
তারতম্যবৎ] তৎ ব্রক্ষ (অস্তর্ধামিত্বলক্ষণম্) অভিষ্টুয়মানম्
(অভিতঃস্তুয়মানং প্রশস্ততয়া উপলভ্যমানং) মহো দেবো
(মহান् দেবোহথগুচ্ছিদায়কঃ) ভুবনানি আবিবেশ [যদেবঃ
বিধম্ আত্মতত্ত্বং তদেব ব্রক্ষ, যচ্চেদং ব্রক্ষ তদেব মহান দেবঃ
ভুবনানি স্থারুজঙ্গমাদিজীবক্লপেণ আবিবেশ তস্মাদাত্মেব ব্রক্ষ-
ব্রক্ষেব আজ্ঞা ইত্যাশেদেন ধ্যানং প্রশস্তং, তৎ কর্তৃব্যমিতি
স্তাবঃ । ওঁ নমো ব্রক্ষণে নমঃ (ইতি শাস্তিপাঠো মঙ্গলার্থঃ) ।

অনুবাদ । অঙ্গুষ্ঠপরিমিত কমলযুক্ত
হৃদয়স্তুলপরিমিতহৃদয়মধ্যশরীরে প্রকাশিত, প্রদীপ-

ଶିଥାର ହାୟ ମନ୍ଦ, ମଧ୍ୟମ ଏବଂ ଉତ୍ତମ ଭେଦେ ତ୍ରିବିଧ
ସର୍ବତୋଭାବେ ସ୍ତୁଯମାନ ମେହି ଅଥିଂ ଚିଦାୟକ ବ୍ରକ୍ଷ
ସମସ୍ତ ଭୂବନେ ପ୍ରବେଶ କରିଯା ଆଛେନ । [ଅର୍ଥାଏ ତୈଲ
ଏବଂ ବାତି ପ୍ରଭୃତିର ତାରତମ୍ୟବଶତଃ ପ୍ରଦୀପଶିଥା
ସେଇକୁ ମନ୍ଦ, ମଧ୍ୟମ ଏବଂ ଉତ୍ତମ ଏହି ତ୍ରିବିଧ ଆକାର
ଧାରଣ କରେ, ତଜ୍ଜପ, ବ୍ରକ୍ଷସତ୍ତାପ୍ରକାଶକ ଅନ୍ତଃକ୍ରମଗେର
ଶୁଦ୍ଧିର ତାରତମ୍ୟବଶତଃ ମେହି ବ୍ରକ୍ଷେରେ ଜ୍ୟୋତିର ତାର-
ତମ୍ୟ ସଟିଯା ଥାକେ । ମେହି ମହାନ୍ ଦେବବ୍ରକ୍ଷ ସର୍ବତୋ-
ଭାବେ ସ୍ଵତ ହଇଯା ଶ୍ଵାବରଜଙ୍ଗମାଦି ଜୀବକୁପେ ସମସ୍ତ ଭୂବନେ
ପ୍ରବିଷ୍ଟ ରହିଯାଛେନ । ଏତାଦୃଶ ଯେ ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ଵ ତାହାଇ ବ୍ରକ୍ଷ
ଏବଂ ଏହି ବ୍ରକ୍ଷଇ ମହାନ୍ ଦେବ । ଶୁତରାଂ ଆଆଇ ବ୍ରକ୍ଷ
ଏବଂ ବ୍ରକ୍ଷଇ ଆଜ୍ଞା ଏହିକୁ ଅଭେଦ ଜ୍ଞାନ କରିଯା ଧ୍ୟାନ
କରାଇ କରୁବ୍ୟ] ଶେଷୋକ୍ତ ଶାନ୍ତିପାଠବାକ୍ୟଟୀ ମଙ୍ଗଲେର
ଜନ୍ମ ନିବେଶିତ ହଇଯାଛେ ।

ষଷ୍ଠ ଅଧ୍ୟାଯେର ବଞ୍ଚାନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ।

সপ্তমঃ অধ্যায়ঃ ।

১ক । অগ্নিগায়ত্রং ত্রিবৃদ্ধথস্তরং বসন্তঃ প্রাণে
নক্ষত্রাণি বসবঃ পুরস্তাত্ত্বস্তি তপস্তি বর্ষস্তি স্তবস্তি
পুনর্বিশস্তাত্ত্ববিবরেণেক্ষস্তি ।

ষাঠ্যা । অগ্নিঃ (দেবতা), গায়ত্রং (ছন্দঃ), ত্রিবৃৎ
(স্তোমঃ), রথস্তুরং (সাম) বসন্তঃ (ঘৃতুঃ) প্রাণঃ, নক্ষত্রাণি
(অশিষ্টাদীনি), বসবঃ (দেবগণবিশেষঃ) [এতে সকলে
মূর্তিমন্তঃ] পুরস্তাং (সবিতৃঃ পুরস্তাং পুরোভাগে) উত্তস্তি
[এইচে পুরোভাগে পরিবৃতঃ সবিতা ধ্যেয়ঃ ইতি বিবক্ষিতম्],
[তাপকালে] এতে তপস্তি, [বর্ষাশু] বর্ষস্তি, [তস্তদবসরে
সবিতারং] স্তবস্তি পুনঃ [অস্তঃ গচ্ছস্তি], সবিতরি] অস্ত
বিশস্তি, [অথবা ভোগকালে সবিত্রাশ্রিতমযুতঃ ভোক্তু ম্ অস্ত-
বিশস্তি] বিবরেণ (ষাঠেণ, কিরণপ্রবৃত্তিমার্গেণ) ইক্ষস্তি
(ভোজম্ অমৃতম্ ইক্ষস্তে পশ্চস্তি) । [এস্তদপি অগ্নাদীনাং
বৃত্তস্তং ধ্যেয়ং বেদিতব্যম্] ।

অনুবাদ । অগ্নি দেবতা, গায়ত্রচন্দনঃ ত্রিবৃৎ
যজ্ঞ রথস্তুর সাম, বসন্ত ঘৃতু, প্রাণ, অশিষ্টাদি নক্ষত্র
বস্তুনামক দেবগণবিশেষ, ইঁহারা সকলেই মূর্তিমান-

ହଇୟା ଶୂର୍ଯ୍ୟର ପୁରୋଭାଗେ ଉଦିତ ହନ । ତାଂପର୍ଯ୍ୟ ଏହି, ଅଗ୍ନିପ୍ରଭୃତି ଦେବଗଣକର୍ତ୍ତକ ପୁରୋଭାଗେ ପରିବୃତ ଶୂର୍ଯ୍ୟରଇ ଧ୍ୟାନ କରିତେ ହୁଁ । ଇହାରା ଶ୍ରୀଶ୍ଵରାଙ୍କାଳେ ଉତ୍ତାପ ଦାନ କରେନ, ସର୍ବାକାଳେ ସର୍ବଗ କରେନ, ମେହି ମେହି ଅବକାଶେ ଶୂର୍ଯ୍ୟର ସ୍ତବ କରେନ, ପୁନରାୟ ଅନ୍ତଗମନ କରେନ, ଶୂର୍ଯ୍ୟର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରେନ । (ଅଥବା ଶୂର୍ଯ୍ୟାଶ୍ରିତ ଅମୃତ ଭୋଗ କରିବାର ନିମିତ୍ତଭୋଗ-କାଳେ ମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରେନ) ଏବଂ କିରଣପ୍ରବୃତ୍ତି-ପଥେର ସାରା ଭୋଜା ଅମୃତ ଦର୍ଶନ କରେନ । [ଏହି ଅଗ୍ନାଦିର ଏହି ସମସ୍ତ ବିଷୟେର ଧ୍ୟାନ କରିତେ ହୁଁ, ଇହା ଓ ଜାନିତେ ହଇବେ] ।

୧୩ । ଅଚିଷ୍ଠୋହମୁର୍ତ୍ତୋ ଗଭୀରୋ ଶ୍ରୁଦ୍ଧୋହନବଦ୍ଧୋ
ପନୋ ଗହନୋ ନିଷ୍ଠ'ନଃ ଶୁକ୍ଳୋ ଭାସ୍ଵରୋ ଶୁଣ୍ଡୁଗ୍ରଭମୋ-
ହନିବୃତ୍ତିର୍ଯ୍ୟାଗୀଶ୍ଵରଃ ସର୍ବଜୋ ମୟୋହପ୍ରମେଯୋହନାନ୍ତସ୍ତଃ
ଶ୍ରୀମାନଜୋ ଶ୍ରୀମାନନିର୍ଦ୍ଦେଶ୍ମଃ ସର୍ବଶ୍ଵର ସର୍ବଶ୍ଵାସ୍ତା ସର୍ବ-
ଭୁକ୍ ସର୍ବଶ୍ଵେଶାନଃ ସର୍ବଶ୍ଵାହନ୍ତରାନ୍ତରଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ମଃ ମବିତା] ଅଚିଷ୍ଠ୍ୟଃ (ମନ୍ମୋହଗୋଚରଃ)
ଅମୁର୍ତ୍ତଃ (ଅପରିଚ୍ଛିନ୍ମଃ), ଗଭୀରଃ (ଦୁରବଗାହଃ କର୍ମସ୍ତିଯା-

গোচর ইত্যৰ্থঃ) শুণ্ঠঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়াবিষয়ঃ) অনবত্তঃ (পুণ্য-পাপরহিতঃ) ঘনঃ (অভেদ্যঃ) গাহনঃ (ছুর্বিবেকঃ) নিষ্টুণঃ
কুপাদিষ্টুণরহিতঃ) শুঙ্কঃ (নির্লেপঃ), স্বামুরঃ (সর্বাবত্তাসক-ভাকুপঃ) শুণ্ডুক্ (ত্রিষ্ণুণবিকারসাক্ষী) ভয়ঃ (কালকুপঃ) অনিবৃত্তিঃ (অকার্য্যকুপঃ) যোগীশ্বরঃ, সর্বজ্ঞঃ, মৃগঃ (মৃগবান-ইন্দ্রঃ পূজ্য ইত্যৰ্থঃ) অপ্রমেয়ঃ (প্রমাতুর, অশক্যঃ) অনাদিত্তঃ (আদ্যন্তবিহীনঃ) ধীমান् অজঃ (জন্মরহিতঃ) ধীমান্ অনিদেশঃ, সর্বস্তুক্ (সকলস্তুকারী) সর্বস্তু আঢ়া সর্বভুক্, সর্বস্তু
আন্তরাস্তুরঃ (অন্তর্যামীত্যৰ্থঃ)।

অনুবাদ। সেই সবিতা মনের অগোচর,
তিনি পরিচ্ছেদরহিত, দুরবগাহ, অর্থাৎ কর্মেন্দ্রিয়ের
দ্বারা তাহাকে অবগত হইতে পারা যায় না। তিনি
পুণ্যপাপরহিত, অভেদ্য, ছুর্বিবেক, কুপাদিষ্টুণরহিত,
শুঙ্ক, জোতিঃস্঵কুপ, ত্রিষ্ণুণবিকারসাক্ষী, কালকুপ,
স্বকার্য্যস্বকুপ, যোগীশ্বর, সর্বজ্ঞ ইন্দ্র অর্থাৎ
পূজ্য। তিনি প্রমাণের অযোগ্য, আদ্যন্তবিহীন,
সৌন্দর্যাসম্পন্ন, জন্মরহিত ধীমান্, অনিদেশ, সকল-
স্তুকারী, সকলের আঢ়া, সর্বভুক্ সকলের ঈশ্বর,
এবং সর্বান্তর্যামী।

୨ । ଇନ୍ଦ୍ରାନ୍ତିଷ୍ଠିତୁପ୍ ପଞ୍ଚଦଶୋ ବୃହଦ୍ଗ୍ରୀଷ୍ମୋ ବ୍ୟାନଃ ସୋମୋ
କୁନ୍ଦା ଦକ୍ଷିଣତ ଉତ୍ତରତ ତପତ୍ତି ବରସତି ସ୍ଵବତ୍ତି ପୁନବିଶତ୍ତା-
ତ୍ତବିବରେଣେକ୍ଷତ୍ତାନାତ୍ମୋହପରିମିତୋହପରିଚିନ୍ତୋହପର-
ପ୍ରୟୋଜାଃ ସ୍ଵତତ୍ତ୍ଵୋହଲିଙ୍ଗୋହମୃତୋହନନ୍ତଶକ୍ତିଧୀତା
ଭାସ୍ତରଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଇନ୍ଦ୍ରଃ ଭାସ୍ତରଃ (ପୁର୍ବିଦ୍ୱ ସର୍ବଃ ବ୍ୟାଖ୍ୟେଯମ୍) ।

ଅନୁବାଦ । ଇନ୍ଦ୍ର ଦେବତା, ତ୍ରିଷ୍ଠିତୁପ୍, ଛନ୍ଦଃ, ପଞ୍ଚ-
ଦଶ ସତ୍ତ୍ଵ, ବୃହଦ୍ ନାମ, ଗ୍ରୀଷ୍ମ ଋତୁ, ବ୍ୟାନ ବାୟୁ, ଚନ୍ଦ୍ର, କୁନ୍ଦ-
ନାମକ ଦେବଗଣ, ଇହାରା ସକଳେଇ ମୂର୍ତ୍ତିମାନ୍ ହଇୟା ଶ୍ରୀର୍ଯ୍ୟେର
ଦକ୍ଷିଣଦିକେ ଉଦିତ ହନ । ଇହାରା ଗ୍ରୀଷ୍ମକାଳେ ଉତ୍ତାପ-
ଦାନ କରେନ, ବର୍ଷାକାଳେ ବର୍ଷଣ କରେନ, ମେଇ ମେଇ ଅବ-
କାଶେ ଶ୍ରୀର୍ଯ୍ୟେର ସ୍ଵବ କରେନ, ପୁନରାୟ ଅନ୍ତଗମନ କରେନ,
ଶ୍ରୀର୍ଯ୍ୟେର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରେନ ଏବଂ କିରଣ ପ୍ରବୃତ୍ତି
ପଥେର ଦ୍ୱାରା ତୋଜା ଅମୃତ ଦର୍ଶନ କରେନ, ଏହି ଶ୍ରୀ
ଆନ୍ତତ୍ତବିହୀନ, ଅପରିମିତ, ଅପରିଚିନ୍ତ, ଅନ୍ତେ ଉତ୍ତାକେ
ପ୍ରୟୋଗ କରିତେ ପାରେ ନା । ତିନି ସ୍ଵତତ୍ତ୍ଵ, ଚିନ୍ତବିହୀନ,
ମୂର୍ତ୍ତିଶୁଭ୍ର, ଅନନ୍ତଶକ୍ତି ଏବଂ ଜଗତେର ଧାରଣକର୍ତ୍ତା ।

୩ । ମରୁତୋ ଜଗତୀ ସମ୍ପଦଶୋ ବୈକୁପଂ ବର୍ଷା

অপানঃ শুক্র আদিতাঃ পশ্চাদ্গ্র্যস্তি তপস্তি বর্ষস্তি
স্তুবস্তি পুনর্বিশস্তি স্তুবিবরেণক্ষস্তি তচ্ছাস্তমশব্দমভয়-
মশো কমানন্দঃ তৃপ্তঃ শ্রিরমচলমমৃতমচূতঃ ঝৰঃ
বিষ্ণুসংজ্ঞিতঃ সর্বাপরঃ ধাম ।

ব্যাখ্যা । মরুতঃ.....সর্বাপরঃ ধাম । (পূর্ববৎ সর্বং ব্যাখ্যেয়ম্)

অনুবাদ । বায়ুসমূহ দেবতা, জগতৌচ্ছন্দঃ
সপ্তদশ বৈকুপনামক সাম, বর্ষা, ঋতু, অপান বায়ু,
শুক্র, আদিতানামক দেবগণ, ইহারা সকলেই
মুর্তিমান् হইয়া স্থর্যের পশ্চাদ্ভাগে উদিত হন ।
ইহারা গ্রীষ্মকালে তাপপ্রদান করেন, বর্ষাকালে
বর্ষণ করেন, সেই সেই অবকাশে স্থর্যের স্তুব
করেন, পুনরায় অস্তগমন করেন, স্থর্যের মধ্যে
প্রবেশ করেন, এবং কিরণপ্রবৃত্তিপথের দ্বারা তোজ্য
অমৃত দর্শন করেন । স্থর্যহই সেই শাস্তি, অশৰ,
অভয়, শোকরহিত, আনন্দস্বরূপ তৃপ্তি, শ্রির, অচল,
অমৃত, অচূত, ঝৰ, বিষ্ণুসংজ্ঞিত সর্বোৎকৃষ্ট স্থান বা
কারণ ।

৪। বিশ্বেবা অনুষ্ঠুবেকবিংশো বৈরাজঃ

ଶର୍ଣ୍ଣସମାନୋ ବକୁଳଃ ସାଧା ଉତ୍ତରତ ଉତ୍ସନ୍ତି ତପସ୍ତି
ବର୍ଷନ୍ତି ସ୍ଵବନ୍ତି ପୁନବିଶସ୍ତାନ୍ତବିବରେଣେକ୍ଷନ୍ତାନ୍ତଃଶୁଦ୍ଧଃ ପୂତଃ
ଶୁଗ୍ରଃ ଶାନ୍ତୋହପ୍ରାଣୋ ନିରାଞ୍ଚାହନନ୍ତଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ବିଶ୍ୱଦେବାଃ.....(ଅନନ୍ତଃ । ପୂର୍ବବଦ୍ୟାଧ୍ୟେଯମ୍) ।

ଅନ୍ତୁରାଦ । ବିଶ୍ୱଦେବଗଣ, ଅନୁଷ୍ଠୁପ, ଛନ୍ଦଃ,
ଏକବିଂଶ ବୈରାଜନାମକ ସାମ, ଶର୍ଣ୍ଣ ଝତୁ, ସମାନ ବାୟ,
ବକୁଳ ଏବଂ ସାଧା ଦେବଗଣ ଉତ୍ତରଦିକେ ଉଦିତ ହନ ।
ଇହାରା ଶ୍ରୀଶ୍ଵରକାଳେ ତାପ ପ୍ରଦାନ କରେନ, ବର୍ଷାକାଳେ
ବର୍ଷଣ କରେନ, ସେଇ ସେଇ ଅବକାଶେ ଶୂର୍ଯ୍ୟେର ସ୍ଵବ କରେନ,
ପୁନରାୟ ଅନ୍ତଗମନ କରେନ, ଶୂର୍ଯ୍ୟେର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରବେଶ କରେନ,
ଏବଂ କିରଣପ୍ରବୃତ୍ତିପଥେର ଦ୍ୱାରା ଅବଲୋକନ କରେନ ।
ସେଇ ସବିତା ଅନ୍ତଃଶୁଦ୍ଧ, ପବିତ୍ର, ଶୁଗ୍ର, ପ୍ରାଣରହିତ,
ସ୍ଵର୍ଗପବିହୀନ ଏବଂ ଅନନ୍ତ ।

୫ । ମିତ୍ରାବକୁଳଣୀ ପଞ୍ଚକ୍ରିତ୍ତିଗବତ୍ରସ୍ତିଂଶୌ
ଶାକରାତ୍ରେବତେ ହେମନ୍ତଶିଶିରା ଉଦାନୋହପିରମଶଚକ୍ରମା
ଉର୍କ୍ଷା ଉଦ୍ୟନ୍ତି ତପସ୍ତି ବର୍ଷନ୍ତି ସ୍ଵବନ୍ତି ପୁନବିଶସ୍ତାନ୍ତବି-
ବରେଣେକ୍ଷନ୍ତି ପ୍ରଣବାଖ୍ୟାଂ ପ୍ରଣେତାରଂ ଡାକୁପଂ ବିଗତନିନ୍ଦ୍ରଂ
ବିଜରଂ ବିମୃତ୍ତାଂ ବିଶୋକମ୍ ।

ব্যাখ্যা । মিত্রাবরংণৌ...বিষ্ণুত্যং বিশোকম্ (পুর্ববৎ) ।

অনুবাদ । মিত্র এবং বরুণ দেবতাদ্বয়, পঙ্ক্তি ছন্দঃ, শাকর এবং রৈবত সামন্তবয় হেমস্ত এবং শিশির ঋতু, উদান বায়ু, অঙ্গিরাঃ এবং চন্দ্রমা উর্ক্ক-দিকে উদিত হন । ইহারা গ্রীষ্মকালে তাপ দান করেন, বর্ষাকালে বর্ষণ করেন, সেই সেই অবকাশে সূর্যোর স্তব করেন, পুনরায় অস্তগমন করেন, সূর্য-মধ্য প্রবেশ করেন এবং কিরণপ্রবৃত্তিপথের দ্বারা প্রণবসংজ্ঞক, প্রণেতা, জ্যোতিঃস্বরূপ, নিৰ্দ্রাবিহীনঃ জরারহিত, মৃত্য এবং শোকশূন্ত সূর্যস্বরূপ দর্শন করেন ।

৩ । শনিরাহকেতুরগরক্ষেযক্ষনরবিহগশরভে-
ভাদয়োহধস্তাদৃষ্টিতপস্তি বর্ষস্তি স্তবস্তি পুনবিশস্তাস্ত-
বিবরেণেক্ষস্তি যঃ প্রাজ্ঞো বিধরণঃ সর্বাস্তরোহক্ষরঃ
শুক্রঃ পূতো ভাস্তঃ ক্ষাস্তঃ শাস্তঃ ।

ব্যাখ্যা । শনিরাহ.....শরভেভাদয়ঃ (শনিঃ রাহঃ কেতুঃ
গ্রহবিশেষাঃ, উরগাঃ সর্পাঃ, রক্ষাঃসি রাক্ষসাঃ, যক্ষাঃ দেবযোনি-
বিশেষাঃ, নরাঃ মুখ্যাঃ, বিহগঃ পক্ষিণঃ, শরভাঃ মৃগবিশেষাঃ,

ଇତ୍ତାଃ ହସ୍ତିନଃ) ଅଧିକ୍ଷାତ୍ (ସୂର୍ଯ୍ୟଙ୍କ ଅଧୋଭାଗେ) ଉଦ୍ଧିଷ୍ଟି, ତପସ୍ତି
ଉକ୍ଷିଷ୍ଟି (ପୂର୍ବବୁଦ୍ଧ ବ୍ୟାଖ୍ୟୋଯମ୍) । ସଃ ପ୍ରାଜ୍ଞଃ ବିଧରଣଃ (ବିଧାରକଃ
ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ରମମର୍ଯ୍ୟାଦାୟା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ସର୍ବାନ୍ତରଃ (ସର୍ବାନ୍ତଃଷ୍ଠିତଃ) ଅକ୍ଷରଃ,
ଶୁଦ୍ଧଃ, ପୂତଃ ଭାନ୍ତଃ (ଭାସା ଯୁକ୍ତଃ), କ୍ଷାନ୍ତଃ (କ୍ଷମାବାନ୍), ଶାନ୍ତଃ
[ସଃ ସବିତେବ] ।

ଅନୁବାଦ । ଶନି, ରାତ୍ରି, କେତୁପ୍ରଭତି ଶରୀର,
ସର୍ପ ରାକ୍ଷସ, ସକ୍ଷ, ମହୁଷ୍ୟ, ପକ୍ଷୀ, ମୃଗ ଏବଂ ହସ୍ତିମନୁହ.
ସୂର୍ଯ୍ୟର ଅଧୋଭାଗେ ଉଦିତ ହସ୍ତ । ଇହାରା ଶ୍ରୀଶ୍ଵରକାଳେ
ତାପପ୍ରଦାନ କରେନ, ବର୍ଷାକାଳେ ବର୍ଷଣ କରେନ, ପୁନରାୟ
ଅନୁଗମନ କରେନ, ସୂର୍ଯ୍ୟମଧ୍ୟ ପ୍ରବେଶ କରେନ ଏବଂ
କିରଣପ୍ରଭତି ପଥେର ଦ୍ୱାରା ଅବଲୋକନ କରେନ ।
ସିନି ପ୍ରାଜ୍ଞ, ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ରମମର୍ଯ୍ୟାଦାବିଧାରକ ମକଳେର ଅନ୍ତର
ମଧ୍ୟେ ଅବସ୍ଥିତ, ଅକ୍ଷର, ଶୁଦ୍ଧ, ପୂତ, ଜ୍ୟୋତିର୍ମୟ,
କ୍ଷମାବାନ୍ ଏବଂ ଶାନ୍ତ, ତିନିଇ ସବିତ ।

୭୩ । ଏମ ହି ଥର୍ବାଆହନ୍ତହରେହଣୀୟାନିଦ୍ଵୋ-
ହପ୍ତିରିବ ବିଶକ୍ରପୋହତ୍ୟେବାନ୍ତମିଦଂ ସର୍ବମଞ୍ଚିନ୍ନୋତା ଇମାଃ
ପ୍ରଜାଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ସଃ ଅଧିବୈବତମ୍ ଆଦିତ୍ୟମଣ୍ଡଳ ଉପାନ୍ତ ଉକ୍ତଃ]
ଏଥଃ ହି ଥର୍ବାଆହନ୍ତହରେ ଅଣୀୟାନ୍ (ଅତିଶୁଦ୍ଧଃ) ଅପ୍ରିରିଲ

(দীপশিখা ইব) ইক্তঃ (দীপ্যমানঃ) বিশ্রূতঃ (সর্বজ্ঞপঃ, বৈশ্বানরো ভোক্তা ইতি ঘাবৎ), [অতঃ] ইদং (সর্বপ্রাণিভিরস্ত মানস্ম) অন্নম্ অস্ত এব (বৈশ্বানরাজ্ঞন এব) । অশ্মিন् (বৈশ্বানরাজ্ঞনি) ইমাঃ (স্থাবরাঙ্গাঃ) প্রজাঃ ওতাঃ (আশ্রিতাঃ, পটা ইব তত্ত্বুন, এনমাশ্রিত্য হিতা ইতার্থঃ) ।

অনুবাদ । [যিনি দেবস্বরূপে সূর্যমণ্ডলে উপাস্ত বলিবা বর্ণিত হইয়াছেন, তিনিই] এই আআ হৃদয়মধ্যে অতিসূক্ষ্ম, দীপশিখার ত্বায় দীপ্যমান, ইনিই সর্বজ্ঞপ বৈশ্বানর ভোক্তা । প্রাণিগণ যে অন্নভোজন করে, তৎসমস্ত ইঁহারই । বন্ধু যেকোপ সূক্ষ্মসমূহকে আশ্রয় করে, এই স্থাবরজঙ্গম প্রজাসমূহ সেইজ্ঞপ এই আআকেই আশ্রয় করিয়া থাকে ।

৭৩ । এষ আহ্বাহিপহতপাপ্যা বিজরো বিমৃত্বা-
বিশোকেৰিবিচিকিৎসোহিপাশঃ সতাসংকল্পঃ সতা-
কাম এষ পুরমেষ্ঠর এষ ভূতাধিপতিরেষ ভূতপাল এষ
সেতুবিধরণ এষ হি খৰ্বাঞ্জেশানঃ শস্তুর্ভবো রুদ্রঃ
প্রজাপতির্বিশ্বসুক্ষ্মিরণ্যগর্ভঃ সতাঃ প্রাণো হংসঃ
শাস্তাহচুতো বিমুন্মীরামণঃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଏଥି ଆଜ୍ଞା ଅପହତପାପ୍ୟା (ପୁଣ୍ୟପାପଲେପ-
କରିତଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ବିଜରଃ (ଜଗାରହିତଃ) ବିମୃତ୍ୟାଃ (ମରଣହିନଃ)
[ଜଗାମୃତ୍ୟାଧର୍ମକାଂ ଶୁଳଦେହାଂ ବିବିକ୍ତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ବିଶୋକଃ
(ଶୋକବିହୀନଃ), ଅବିଚକିତ୍ସଃ (ଅଶ୍ଵୋପଟ୍ଟଙ୍କରୀବନାଂ ପ୍ରାଣାଂ
ଅନ୍ତଃ) ଅବିପାଶଃ (ବର୍ଣ୍ଣବ୍ୟାତ୍ୟରେଲ ଅପିପାଶଃ ପିପାସାରହିତଃ,
ପିପାସାଧର୍ମକାଂ ପ୍ରାଣାଂ ଅନ୍ତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ସତ୍ୟସଙ୍କଳନଃ (ଅବିତ୍ଥ-
ସଙ୍କଳନଃ) ସତ୍ୟକାମଃ (ଅବିତ୍ଥକାମଃ) । ଏଥି ପରମେଶ୍ୱରଃ, ଏଥି
ଭୂତାଧିପତିଃ (ଭୂତାନାଂ ସ୍ଵାମୀ) ଏଥି ଭୂତପାଲଃ (ଭୂତାନାଂ
ପାଲୟିତା), ଏଥି ମେତୁଃ (ଜଗନ୍ମର୍ଯ୍ୟାଦୋତ୍ସ୍ଵକଃ), ବିଧିରଣଃ (ସର୍ବ-
ଅମାଦିଧର୍ମଶାଖାଣାଂ ତଙ୍କେତୁନାଃ ଚ ବିଧାରକଃ) ଏଥି ହି ଖଲୁ.....
ମାରାଯଣଃ ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ଆଜ୍ଞା ପୁଣ୍ୟପରହିତ,
ଜଗାମୃତ୍ୟବିହୀନ, ଅର୍ଥାଂ ଜଗାମୃତ୍ୟବିଶିଷ୍ଟ ଶୁଳଦେହ-
ସମ୍ପନ୍ନ ନହେନ, ଇନି ଶୋକରହିତ, ଇହାର କ୍ଷୁଧାବାଧି ନାହିଁ
ଏବଂ ତନ୍ନିବର୍ତ୍ତନ - ଚେଷ୍ଟା ଓ ନାହିଁ, ଇନି ପିପାସାରହିତ
ଅର୍ଥାଂ ପିପାସାଧର୍ମବିଶିଷ୍ଟ ପ୍ରାଣ ହଇତେ ଅନ୍ତ । ଇନି
ସତ୍ୟସଙ୍କଳନ, ସତ୍ୟକାମ । ଇନିହି ପରମେଶ୍ୱର, ଇନି ଭୂତ-
ଗଣେର ସ୍ଵାମୀ, ଏବଂ ପାଶକ, ଇନି ଜଗନ୍ମର୍ଯ୍ୟାଦାର ଉତ୍ସ-
ତ୍ରକ । ଇନି ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ରମଧର୍ମ ଏବଂ ତାହାର ହେତୁମୁହେର

বিধারক । ইনিই আআ, ঈশান, শঙ্কু, ভব, কুম্ভ, প্রজাপতি, বিশ্বস্তা, হিরণ্যগর্ভ, সতা, প্রাণ, হংস, শাসক, অচুত, বিষ্ণু এবং নারায়ণ ।

বলা । যশেচৰোহঘো যশ্চায়ঃ হৃদয়ে যশ্চাসাবা-
দিত্যে স এষ একঃ ।

ব্যাখ্যা । যশ এষঃ অগ্নৌ যশ্চ অসৌ আদিত্যে (অধি-
দৈবোপাধিকঃ আআ) যশ অয়ঃ হৃদয়ে (অধ্যাত্মোপাধিকঃ
আআ), এষ এক এব, (ন অনয়োবস্তুতত্ত্বে ভেদোহস্তীত্যর্থঃ)

অনুবাদ । অধিদৈবোপাধিক যে আআ
অগ্নিতে এবং সূর্যমণ্ডলে অবস্থান করেন এবং
অধ্যাত্মোপাধিক যে আআ হৃদয়ে অবস্থান করেন,
এই উভয়আর মধ্যে বস্তুতঃ কোন ভেদ নাই, ইহারা
একই ।

বলা । তস্মৈ তে বিশ্বকূপায় সত্যে নভসি
হিতায় নমঃ ।

ব্যাখ্যা । বিশ্বকূপায়, সত্যে নভসি ব্রহ্মাকাশে হিতায়
(নিহিতায়) [স্বস্তকপে হিতায় ইত্যর্থঃ] তস্মৈ তে (তুভ্যঃ)
নমঃ ।

ଅନୁବାଦ । [ପୂର୍ବୋକ୍ତକ୍ରମେ ଉପାସ୍ତସ୍ଵକ୍ରମେ ଅମୁସନ୍ଧାନ କରିଯା ଏହି ମନ୍ତ୍ର ଉଚ୍ଚାରଣ କରିବେ ଏହି ଅଭି-
ପ୍ରାୟ କରିଯା ବଲିତେଛେନ] ହେ ଆୟନ୍ ! ତୁମି ବିଶ-
କ୍ରମ, ତୁମି ବ୍ରଜକାଶେ ସ୍ଵକ୍ରମେ ଅବହିତ, ତୋମାକେ
ନମଶ୍କାର ।

୮୩ । ଅଥେଦାନୀঃ ଜାନୋପମର୍ଗା ରାଜମୋହଜାଲ-
ଶ୍ରେଷ୍ଠ ବୈ ଯୋନିର୍ଦ୍ଦସ୍ତର୍ଗୈঃ ସହ ସ୍ଵର୍ଗାଶ୍ରେଷ୍ଠଃ ।

ব্যাখ্যা । ଅଥ (ଇଦାନୀঃ ହେଯନିଷେଧାର୍ଥକଥନାବସରେ ପ୍ରାପ୍ତେ)
ଜାନୋପମର୍ଗାঃ (ଜାନୋପତ୍ରିବିଦ୍ୟାତକାଃ ହେତ୍ବଃ) [ଅନ୍ତ୍ୟରେ
ଇତି ଶେଷଃ], [ହେ] ରାଜନ୍ ! ମୋହଜାଲସ୍ୟ ଏଷଃ (ବକ୍ଷ୍ୟମାଣଃ)
ବୈ (ପ୍ରମିଳଃ) ଯୋନିଃ (ପ୍ରମରଣସ୍ଥାନମ୍) । (କୋହ୍ସୋ) ସହ
ଅସ୍ତର୍ଗୈঃ (ସ୍ଵର୍ଗାନର୍ତ୍ତିଃ) ସହ ସ୍ଵର୍ଗ୍ୟସା (ସ୍ଵର୍ଗାର୍ହସ୍ୟ ବୈଦିକସା)
ମଂସର୍ଗ ଇତ୍ୟାହାରଃ], ଏଷଃ [ପୁନରେ ଇତି ପୂର୍ବୋକ୍ତସୈୟ ଆକ-
ଣମ୍ ଅସ୍ୱର୍ପଣୀକରଣାର୍ଥମ୍] ।

ଅନୁବାଦ । ଅଧୁନା ଜାନୋପତ୍ରିବିଦ୍ୟାତକ-
ହତୁମୟୁହ କଥିତ ହିତେଛେ । ସ୍ଵର୍ଗପ୍ରାପ୍ତିର ଅଧୋଗ୍ୟ
ତାତ୍ତ୍ଵିକାଦିର ସହିତ ସ୍ଵର୍ଗପ୍ରାପ୍ତିର ଯୋଗ୍ୟ ବେଦଜ୍ଞବ୍ୟକ୍ତିର
ମଂସର୍ଗଇ ଏହି ମୋହଜାଲେର ପ୍ରମରଣସ୍ଥାନ । [ଅତ୍ୱର ସ୍ପଷ୍ଟ

করিয়া বুর্খাইয়া দিবার নিমিত্ত পুনরায় “এষঃ” (এই) পদের প্রয়োগ করিয়াছেন] ।

৮৩। বাট্টে পুরস্তাত্তেহপাথঃস্তন্ধেনাশ্চিষ্যা-
স্ত্যথ যে চান্তে হ নিত্য প্রমুদিতা নিত্যপ্রবসিতা নিত্য-
যাচনকা নিত্যং শিরোপজীবিনোহথ যে চান্তে হ
পুরষাচকা অযজ্ঞাযাজকাঃ শুদ্রশিষ্যাঃ শুদ্রাশ
শাস্ত্রবিদ্বাঃসোহথ যে চান্তে হ চাটুজটন্টভটপ্রব্রজি-
তবঙ্গাবতারিণো রাজকর্মণি পতিতাদয়ঃ ।

ব্যাখ্যা। বাট্টে (মহাশাখিনি আত্মপন্মাদৌ) পুরস্তাঽ
(পুরঃস্থিতদেহ) উক্তেহপি (কেনচিৎ আপ্তেন উক্তেহপি)
স্তমনাদৃত্য অধঃস্তন্ধেন (ক্ষুদ্রেণ তৃণশলাকয়া সহ) আশ্চিষ্যস্তি
(স্তৰ্ষপ্রভবং ছায়াফলাদিকং বহু মন্ত্রস্তে ইত্যর্থঃ), অথ (পুনঃ)
যে চ (যেহেপি) অন্তে ইহ (লোকে) নিত্যপ্রমুদিতাঃ (ঐহিকৈ
রেব জাতৈঃ সদা সন্তুষ্টাঃ) [যে চ] নিত্যপ্রবসিতাঃ (সদা পর
প্রেষ্যাঃ), নিত্যযাচনকাঃ (সদা দীনাঃ), নিত্যং শিরোপজীবিন
(কারুকর্মকৌশলেন জীবননিরতাঃ), অথ যে চ অন্তে ইঃ
পুরষাচকাঃ (নগরভিক্ষবঃ) অযজ্ঞাযাজকাঃ শুদ্রশিষ্য
(শুদ্রাণাঃ শিষ্যাঃ আক্ষণাঃ), শুদ্রাঃ চ, শাস্ত্রবিদ্বাঃসঃ (শ্রতি
শুক্তিপুরাণজ্ঞাঃ), অথ যে চ অন্তে ইহ চাটাঃ (পিণ্ড্রাঃ,

ଜଟାଃ (ଅପରିଚ୍ଛନ୍ନମତ୍ୟବଦନପରାଃ), ନଟାଃ (ନର୍ତ୍ତନୋପଜୀବୀନାଃ),
ଭଟାଃ (ଯୋଧାଃ ତକ୍ଷରାଃ ବା) ପ୍ରସ୍ତ୍ରଜିତାଃ (ତୀର୍ଥସାତ୍ରୋନ୍ତତା ଭିକ୍ଷୁ-
ବେସଧାରକାଃ ଅଭିକ୍ଷନ୍ତଃ) ରଙ୍ଗାବତାରିଣଃ (ଅନେକବେସଭାଷୀ-
ବିଶେଷିନ୍ଦ୍ରିୟଟକନାଟ୍ୟଜୀବିନଃ) ରାଜକର୍ମଣି (ରାଜ୍ୟ) [ସେ
ନିୟମିତ୍ତା ଇତ୍ତାଧ୍ୟାହାରାଃ] ପତିତାଃ (ମହାପାତକକୃତଃ ରାତ୍ରାର୍ଦ୍ଧି-
ସାରିତାଃ ଶ୍ଵିତାଃ ବା) [ତୈଃ ସହ ନ ସଂବଶେଦିତ୍ୟଭରେନାସ୍ତ୍ୟଃ] ।

ଅନୁବାଦ । କୋନ ବିଶିଷ୍ଟ ବ୍ୟକ୍ତି ସମ୍ମୁଖ୍ୟରେ
ଆସିପନ୍ତି ଏକାଣ୍ଡ ବୃକ୍ଷର କଥା ବଲିଯା ଦିଲେ ଓ
ତାହାଦିଗକେ ଆଦର ନା କରିଯା କୁଦ୍ର ତୁଣଶଳାକାକେ
ଅବଲମ୍ବନ କରେ [ତାହାରାଇ ପ୍ରକୃତ ମୋହଗ୍ରାନ୍ତ], ଏବଂ
ଯାହାରା ଐହିକ ଲାଭେର ଦ୍ୱାରା ମଦା ମନ୍ତ୍ରି, ଯାହାଦେଇ
ଉପର ସକଳ ସମୟେଇ ଅଟେ ଆଧିପତ୍ୟ କରେ, ଯାହାରା
କାର୍କରକର୍ମକୌଶଳ ଦ୍ୱାରା ଜୀବନ ଧାରଣ କରେ, ଯାହାରା
ନଗରେ ଭିକ୍ଷା କରିଯା ବେଡ଼ାଯି, ଯାହାରା ଅଯାଜାଯାଜକ
ଏବଂ ଶୁଦ୍ଧେର ଶିଷ୍ୟ, ଯାହାରା ଶୁଦ୍ଧ, ଯାହାରା ଶ୍ରତିସ୍ମୃତି-
ପୁରାଣ ପ୍ରଭୃତି ଶାନ୍ତି ନିଜେ ପାଠ କରେନ ଏବଂ ଅନ୍ତକେ
ପାଠ କରାନ, ଯାହାରା ଥଳ, ଯାହାରା ବଳ ଅସ୍ତରକଥାର
କ୍ରୀତିନ କରେ, ଯାହାରା ନର୍ତ୍ତନୋପଜୀବୀ, ଯାହାରା ଯୋଦ୍ଧା
ରୀ ତକ୍ଷର, ଯାହାରା ତୀର୍ଥସାତ୍ରୀ ଉତ୍ସତ ସମ୍ମାନିବେଶଧାରୀ

কিন্তু সম্মানী নহে, যাহারা বহুপ্রকার বেষভাষার দ্বারা নাটকাভিনয় করিয়া জীবন ধারণ করে, যাহারা রাজ্য নিযুক্ত, যাহারা মহাপাতক করিয়া রাষ্ট্র হইতে নিঃসারিত হয়, অথবা রাষ্ট্রে অবস্থান করে, অথবা যাহারা অভিশপ্ত, তাহাদের সহিত বাস করিবে না ।

৮গঠ । অথ যে চান্তে হ ষক্রাক্ষসভূতগণপিশাচোরগগ্রহাদীনামর্থং পুরস্কৃত্য শময়াম ইতোবৎ ক্রবাণা অথ যে চান্তে হ বৃথা কষায়কুণ্ডলিনঃ কাপালিনোহথ যে চান্তে হ বৃথাতর্কদৃষ্টান্তকুহকেন্দ্রজালৈরেদিকেযু পরিষ্ঠাতুমিছন্তি তৈঃ সহ ন সংবসেৎ প্রকাশভূতা বৈ তে তঙ্করা অস্বর্গ্যা ইত্যোবং হাহ ॥

ব্যাখ্যা । অথ অর্থং পুরস্কৃত্য (ধনাদিকং স্বজীবনম্ উদ্দিশ্য) যে চ অন্তে ষক্রাক্ষসাদীন् (প্রাণিপীড়কান्) শময়ামঃ (উচ্চাটনাদিভিন্নবাবিয়ামঃ) ইত্যোবৎ ক্রবাণাঃ (মন্ত্রমন্ত্রপরা ইত্যর্থঃ) অথ যে চ অন্তে বৃথা (মিথ্যা) কষায়কুণ্ডলিনঃ (কষায়বাসঃ, শাহাদিমকলকৃতকুণ্ডলধারিণঃ) কাপালিনঃ (কপালভিক্ষবৎ), অথ যে চ অন্তে বৃথা তর্কদৃষ্টান্তকুহকেন্দ্রজালৈঃ (বৃথাতর্কঃ অনুগ্রাহ প্রবলপ্রমাণশৃঙ্খলঃ)

স্ববৃক্ষিকলিতঃ, দৃষ্টাস্তঃ প্রায়োদৃষ্টাস্তাদাহরণং কচিদ্বৃষ্টস্ত বোদা-
হরণং দৃষ্টাস্তঃ, কুহকং প্রতারণম্, ইন্দ্রজালং প্রত্যক্ষতো মিথ্যাৰ্থ-
প্রদর্শনম্, এতেব্ব' (বৈ) বৈদিকেষু (বেদোক্তমার্গেকনিরতেষু)
পরিহাতুং (পরিপন্থিতয়া হাতুম) ইচ্ছাতি, তৈঃ সহ ন সংবসেৎ ।
[তত্ত্ব হেতুমাহ] তে বৈ (নিশ্চিতঃ) প্রকাশভূতাঃ (প্রত্যক্ষাঃ)
তন্ত্রাঃ (চৌরাঃ প্রবিভাপত্তারিণঃ) অস্বর্গাঃ (স্বর্গানহাঃ)
[যতঃ অতঃ বৈদিকান্ত অভিভূত জ্ঞানমার্গম্ অবরুদ্ধতে, ইতি
বৈদিকেঃ বেদোক্তপুরুষার্থার্থিভিস্ত্রসঙ্গস্ত্রাজ্যাঃ ইত্যৰ্থঃ]
ইত্যোবং হি আহ ।

অশুলাঙ্গ । যাহারা নিজ জীবনেোপায়
ধনাদিৰ উদ্দেশ কৱিয়া “যক্ষ, রাক্ষস, ভূতগণ, পিণ্ডাচ,
সর্প, ছষ্টগ্রহাদি প্রাণিপৌড়কসমূহকে উচ্চাটনাদি ক্রিয়া-
বিশেষ দ্বারা বিনাশ কৱিব” এইরূপ বলিয়া মন্ত্রযন্ত্র
প্রয়োগ কৱে, যাহারা বৃথা কষায়বসন পরিহিত এবং
শঙ্খাদিথ গুরুতকুণ্ডলধারী যাহারা কপালপাত্র
লইয়া ভিক্ষা কৱে, যাহারা বৃথা তর্ক, দৃষ্টাস্ত, প্রতারণা-
দ্বারা এবং মিথ্যা বিষয় প্রত্যক্ষকূপে দর্শন কৱাইয়া
একমাত্র বেদবিহিতপথনিরত বংক্রিগণেৰ বিকুন্ধা-
চৱণ কৱিতে ইচ্ছা কৱে, তাহাদেৱ সহিত বাস কৱিবে

না । যে হেতু তাহারা প্রতাক্ষভাবে পরধনাপহারক তঙ্কর এবং স্বর্গপ্রাপ্তির অনুপযুক্ত, অতএব তাহারা বৈদিকগণকে অতিক্রম করিয়া ধ্যানমার্গ অবরোধ করিয়া রাখে । এই হেতু বেদমার্গমিরত বেদোক্ত-পুরুষার্থপ্রার্থী ব্যক্তিগণ সেই সঙ্গ পরিতাগ করিবেন, ইহাই বলিতেছেন—

৮৪ । নৈরাঞ্জিবাদকুহকৈমিথ্যাদৃষ্টাস্তহেতুভিঃ ।

আম্যঞ্জোকে ন জানাতি বেদবিদ্যাস্তরং তু যৎ ॥

ব্যাখ্যা । মিথ্যাদৃষ্টাস্তহেতুভিঃ নৈরাঞ্জিবাদকুহকৈঃ ভাম্যন্লোকঃ যৎ তু বেদবিদ্যাস্তরং (বেদঃ বিদ্যাস্তরং চ) [তৎ] ন জানাতি ।

অনুবাদ । লোকে মিথ্যাদৃষ্টাস্তস্তুপ হেতুবিশিষ্ট নৈরাঞ্জিবাদের ছলনায় বিমোহিত হইয়া বেদ বা অন্য বিদ্যা অবগত হইতে পারে না ।

৯৫ । বৃহস্পতিরৈ শুক্রে ভূত্বেন্দ্রস্তাভয়ায়াস্তু-
রেভাঃ ক্ষয়ায়েমামবিদ্যামস্তজত্ত্বা শিবমশিবমিতুদি-
শস্ত্যশিবং শিবমিতি ।

ବ୍ୟାଧୀ । ସୁହପ୍ତିଃ (ଦେବପୁରୋହିତଃ) [କନ୍ଦାଚିଂ] ଶ୍ରୁଦ୍ଧଃ
ଶ୍ରୁଦ୍ଧା (ଶ୍ରୁଦ୍ଧକୁପମ୍ ଆଶ୍ଵାସ) ଇନ୍ଦ୍ରଙ୍ଗ ଅଭୟାସ (କ୍ଷେମାୟ) ଅଶ୍ଵରେଣ୍ଟାଃ
(ଅଶ୍ଵରାଣାଃ) କ୍ଷେମାୟ (ନାଶାୟ) [ଅଶ୍ଵରାନ୍ ମୋହୟିଦ୍ଵା ଇନ୍ଦ୍ରଃ
ରକ୍ଷିତୁମିତ୍ୟର୍ଥଃ] ଇମାମ୍ ଅବିଦ୍ଯାମ୍ ଅଶ୍ଵଜ୍ଞ । ତୟା (ଅବିଦ୍ୟାଃ)
[ବିମୋହିତାଃ] ଶିବଃ (ପରିଣାମେ ଶୁଦ୍ଧକରମ୍) ଅଶିବମ୍
(ଅକଲ୍ୟାଣଃ ଦୁଃଖମ୍) ଅଶିବମ୍ (ଅକଲ୍ୟାଣଃ) ଶିବମ୍ ଇତି [ଚା]
ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟି (କଥୟଷ୍ଟି) [ନାସ୍ତିକା ଇତି ଶେଷଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଦେବପୁରୋହିତ ସୁହପ୍ତି କୋନ
ସମୟେ ଶ୍ରୁଦ୍ଧପ ଧାରଣ କରିଯା ଇନ୍ଦ୍ରେର କଳ୍ୟାଣ-
ସାଧନ ଏବଂ ଅଶ୍ଵରଗଣେର ନାଶେର ନିମିତ୍ତ ଅର୍ଥାତ୍ ଅଶ୍ଵର-
ଗଣକେ ମୁକ୍ତ କରିଯା ଇନ୍ଦ୍ରକେ ରଙ୍ଗା କରିବାର ଜନ୍ମ ଏହି
ଅବିଦ୍ୟାର ସ୍ଥାନ୍ତି କରିଯାଇଲେନ । ନାସ୍ତିକଗଣ ମେହି
ଅବିଦ୍ୟାତେ ବିମୋହିତ ହଇଯା କଳ୍ୟାଣକର ବିଷୟକେ
ଅକଲ୍ୟାଣକର ଏବଂ ଅକଲ୍ୟାଣକର ବିଷୟକେ କଳ୍ୟାଣକର
ବଲିଯା ବର୍ଣନା କରେ ।

୯୬ । ବେଦାଦିଶାସ୍ତ୍ରହିଂସକଧର୍ମାଭିଧ୍ୟାନମଞ୍ଚିତ
ବଦ୍ଧତାତୋ ନୈନାମଭିଧୀୟେତାତ୍ତ୍ୟୈଥେଷା ବନ୍ଧୋବୈଷା ରତି-
ମାତ୍ରଃ ଫଳମଞ୍ଚା ସୁଭୂତଙ୍ଗେବ ନାରତ୍ନଗୀୟେତୋବଃ ହାତ ।

ব্যাখ্যা । বেদাদিশাস্ত্রহিংসকধর্মাভিধ্যানঃ (বেদশুতি-
পুরাণাদিক্রপশাস্ত্র হিংসকে যো ধর্মঃ পাষণাদিক্রপঃ, তন্ত
অভিধ্যানঃ পুনঃ পুনরমুসক্তানম্) অস্ত [গোকস্ত ইতি শেষঃ] ইতি
বদস্তি (মুর্খী উপদিশস্তি), অতঃ এনাঃ (ধর্মকঙুকৈরবৈদি-
কৈনাস্তিকৈশ প্রসার্যামাণাম্) বিদ্যাঃ ন অভিধীয়েত (ন পঠে,
ন শৃণ্যাচ্ছ ইত্যর্থঃ) । [অতঃ] অস্তথা (বিপরীতা) এষা
(বিদ্যা, মহতঃ শ্রেষ্ঠসো বিষাড়নী) [স্বরূপতঃ অপি] এষা
বক্ষ্যা এব (নিষ্ফলা), [যতঃ] গ্রতিমাত্রঃ [তাৎকালিকম্]
অস্তাঃ কলম্ [ন ভাবি শুভফলমস্তীত্যর্থঃ] । বৃত্তচাতস্ত
ইব (পারম্পর্যক্রমাগতাচারভ্রষ্টস্ত) ইব ন আরম্ভনীয়া ।
[যথাচারভ্রষ্টস্ত ইহ পরত্ব বা ন শুখঃ স্বজ্ঞাত্যপরিগ্রহাঃ যম-
যাতনাগোচরহাচ্ছ তত্ত্বঃ বেবিক্রন্দাগমাচারনিরতস্তাপি
ইহ শিষ্টেঃ পরিত্যাগাঃ পরত্ব চ নবকগতিত্বাঃ ন আরম্ভনীয়া
এষা বাহৰ্ষ্পত্যা অবিজ্ঞা] ইত্যেবম্ অস্মিন্নর্থে হি আহ [বিদ্যা-
বিদ্যোবিরোধঃ কঠঞ্চতিরিত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । মূর্খগণ উপদেশ দান করে যে,
বেদশুতিপুরাণাদিক্রপ শাস্ত্রে হিংসক পাষণাদিক্রপ
ধর্মের পুনঃ পুনঃ অনুসক্তান হউক । ধর্মকঙুক,
অবৈদিক নাস্তিকগণ যে বিদ্যার প্রসারণ করে, সেই
বিদ্যা কখনও পাঠ বা শ্রবণ করিবে না । যেহেতু

ଏହି ବିଦ୍ୟା କେବଳମାତ୍ର ତାଁକାଲିକ ସୁଧ ପ୍ରଦାନ କରେ
ଏବଂ ଇହା ସ୍ଵରୂପତଃ ନିଷ୍ଫଳା, ଏହି ହେତୁ ଏହି ବିପରୀତ
ବିଦ୍ୟା ମହେ ଶ୍ରେସ୍ତଃ ବିନାଶ କରିଯା ଥାକେ । ପରମ୍ପରା-
ଗତ ସଦାଚାର ହିତେ ଭଣ୍ଡ ହିଲେ ଇହଲୋକେ ସ୍ଵଜାତି-
ଗଣେର ଅନନ୍ତଗ୍ରହହେତୁ ଏବଂ ପରଲୋକେ ସମସ୍ତାତନୀ-
ଆପ୍ତିହେତୁ ଯେମନ କୋନ ବ୍ୟକ୍ତି ସୁଧ ପ୍ରାପ୍ତ ହସି ନା,
ସେଇକ୍ରପ ବେଦବିକ୍ରମ ଶାନ୍ତ୍ରାଚାରନିରତ ହିଲେ ଓ ଇହ-
ଲୋକେ ଶିଷ୍ଟଗଣ ତାହାକେ ପରିତ୍ୟାଗ କରେ ଏବଂ ପର-
ଲୋକେ ନରଲୋକ ଗମନ କରେ, ଏହିହେତୁ ବୃହମ୍ପତି-
ସ୍ଥଷ୍ଟ ଏହି ଅବିଦ୍ୟାର ଆଶ୍ରମ କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ନହେ । କଠ-
ଅତି ଏହି ବିସ୍ତରେ ବଲେନ—

୯୮ । ଦୂରମେତେ ବିପରୀତେ ବିଷ୍ଟୀ ଅବିଦ୍ୟା ସା
ଚ ବିଦ୍ୟେତି ଜ୍ଞାତା ବିଦ୍ୟାଭୀଷିତଃ ନଚିକେତସଂ ମନ୍ତ୍ରେ
ନ ତ୍ଵା କାମା ବହବୋ ଲୋଲୁପଞ୍ଚେ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଯା ଚ ଅବିଦ୍ୟା, [ଯା ଚ] ବିଦ୍ୟା ଇତି ଜ୍ଞାତା
(ନିଷ୍କିତା) [ପଞ୍ଜିତୈରିତି ଶେଷଃ] ଏତେ (ବିଦ୍ୟାବିଦ୍ୟେ) ଦୂରମୂ
(ଅତ୍ୟନ୍ତଃ) ବିପରୀତେ (ବିରକ୍ତସ୍ଵଭାବେ), [ନ କେବଳ ସ୍ଵରୂପତୋ
ବିଷୟଦେଦାଦେବ ବିକ୍ରଙ୍ଗେ, ଅପିତୁ ଫଳଦେଦାଦ୍ଵୀତ୍ୟାହ] ବିଷ୍ଟୀ

(বিষ্ণুঁচোঁ, বিষ্ণগঞ্জনাৎ বিষ্ণুঁচোঁ নানাগতৌ বিরুদ্ধকলে ইত্যর্থঃ) ।
 [এবং বিদ্যাবিদ্যায়োঁ স্বভাবম্ অভিধায় যমো নচিকেতসং
 অত্যাহ] বিদ্যাভৌপিতং (বিদ্যা অভৌপিতা যস্ত তং) নচি-
 কেতসং (নচিকেতোনামানং) [ত্বাং] অহং (মৃত্যুঃ) মন্ত্রে
 (জানামি), [যতঃ] ত্বা (তাম) বহবোহপি [ময়া দস্তাঃ]
 কামাঃ (বিষয়াঃ) ন লোলুপন্তে (ন লোপিতবস্তঃ) ।
 [আত্মোগভোগবাঞ্ছাপাদনেন শ্রেয়োমার্গাং বিচ্ছেদং ন
 কৃতবস্তঃ ইত্যর্থঃ] ।

অশুরাদ্দ । পশ্চিতগন যাহাকে অবিদ্যা
 এবং যাহাকে বিদ্যা বলিয়া স্থির করিয়াছেন, এই
বিদ্যা এবং অবিদ্যা অত্যন্ত বিরুদ্ধস্বভাবসম্পন্ন ।
 এই বিদ্যা এবং অবিদ্যা নানাগতিসম্পন্ন অর্থাৎ বিরুদ্ধ-
 ফণবিশিষ্ট । হে নচিকেতঃ ! আমি জানি, বিদ্যাই
 তোমার অভৌপিত, যেহেতু মৎপ্রদত্ত বলবিষয়েও
 তোমাকে লুক করিতে পারিল না, অর্থাৎ ভোগবাঞ্ছা
 জন্মাইয়া শ্রেয়োমার্গ হইতে বিচ্ছিন্ন করিতে
 পারিল না ।

৯৪ । বিদ্যাং চাবিদ্যাং চ যস্তদেদোভয়ঃ সহ ।

অবিদ্যয়া মৃত্যুঃ তৌর্বী বিদ্যয়াহমৃতমশুতে ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଃ ବିଦ୍ଯାଃ (ବେଦେଶରାଜୁବିଷୟାଃ ଭାବନାମ୍) ଅବିଦ୍ୟାଃ (ତଦ୍ଵିପରୀତାଃ କର୍ମନିଷ୍ଠାଲକ୍ଷଣାଃ ୫) ଉଭୟଃ ସହ (ସମୁଚ୍ଚିତ୍ୟ) ବେଦ, (ଉପାସ୍ତେ, ତ୍ୱଗରୋ ଭ୍ରତି) [ସଃ] ଅବିଦ୍ୟା (କର୍ମନିଷ୍ଠୟା) ମୃତ୍ୟୁଃ (ବିଦ୍ୟୋଃପତ୍ରିପ୍ରତିବନ୍ଧକଂ ପାପଂ) ତୀର୍ଥୀ (ଅତିକ୍ରମ୍ୟ) ବିଦ୍ୟା (ଉପନିଷଦୟା) ଅମୃତହୁଂ (ମୋକ୍ଷମ୍) ଅଶ୍ଵୁତେ (ପ୍ରାପ୍ନୋତି) ।

ଅନୁବାଦ । ଯିନି ବେଦ ଦୈଶ୍ୱର ଏବଂ ଆତ୍ମ-
ବିଷୟକ ଭାବନା ଏବଂ ତଦ୍ଵିପରୀତ କର୍ମନିଷ୍ଠାରୂପ'ଭାବନା
ଉଭୟଙ୍କ ଏକତ୍ର ଉପାସନା କରେନ, ତିନି କର୍ମନିଷ୍ଠାରୂପ
ଅବିଦ୍ୟାର ଦ୍ୱାରା ବିଦ୍ୟୋଃପତ୍ରିର ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ପାପ ଅତି-
କ୍ରମ କରିଯା ଉପନିଷଦବିଦ୍ୟା ଦ୍ୱାରା ମୋକ୍ଷ ପ୍ରାପ୍ତ
ହନ ।

ଛଣ୍ଡ । ଅବିଦ୍ୟାଯାମନ୍ତରେ ବେଷ୍ଟାମାନାଃ ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଧୀରାଃ
ପଣ୍ଡିତମୁହୂମାନାଃ । ଦୁର୍ଜମାମାଣାଃ ପରିୟନ୍ତ ମୃଢା ଅହ୍ଵୈନୈବ
ନୀୟମାନା ସଥକ୍ରାଣଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅବିଦ୍ୟାଯାମ୍ (ଆତ୍ମତ୍ସ୍ଵରୂପପ୍ରତିବନ୍ଧାତ୍ମି-
କ୍ୟାମ୍) ଅନ୍ତରେ (ଅଭ୍ୟନ୍ତରେ) ବେଷ୍ଟାମାନାଃ । ପୁତ୍ରପଶ୍ଚଧନ-
କ୍ଷେତ୍ରାଦିତୃକ୍ଷାପାଶଶତେ: ସଂବେଷ୍ୟମାନାଃ) ସ୍ଵର୍ଣ୍ଣ ଧୀରାଃ, ପଣ୍ଡିତଃ

মস্তমানাঃ (বস্ত্রমেৰ ধীৱাঃ ধীমস্তো বিবেকিনঃ শাস্ত্ৰকুশলাঃ ইতি
আজ্ঞানঃ পণ্ডিতঃ মস্তমানাঃ, ন তু সম্যক् পণ্ডিতাঃ) দুর্ম্যমাণাঃ
(কুটিলাম্ অনেকক্লপাঃ গতিঃ গচ্ছস্তুঃ), জরামুরণুরোগাদি-
হৃঃ খশ্টৈরুপদুরমাণা ইতি বা । মুঢ়াঃ (মোহবাপ্তাঃ, সদসদ-
বিবেকশূল্পাঃ) অঙ্গেন (একেন অগ্রযায়িন) নৌয়মানাঃ
(দেশাং দেশাস্তুরঃ প্রত্যাকৃত্মাণাঃ) অক্ষাঃ যথা (অক্ষা ইব)
পরিষ্কৃতি (সংসারমণ্ডলে পরিভ্রমণ্ডি) [নৈষাং শ্রেয়ঃপ্রাপ্ত্যাশা
অস্তীত্যার্থঃ,] যথা বহবোহস্ত্রে অক্ষাঃ পুরোকেন সহ কৃপ-
কণ্টকাদিমু পতস্তো মহাস্তমনৰ্থঃ প্রাপ্তুবস্তি এবং বেদবিৱৰ্জন-
বিদ্঵ন্মু প্রদৰ্শিতমার্গগা অপি তেনৈব সহ নিৱয়প্রায়ে সংসারে
পতস্তীত্যার্থঃ] ।

অনুবাদ । যাহা আত্মতত্ত্বানবিষয়ে
সমাক্ বাধা দেয়, সেই অবিদ্যার অভাস্তরে বৰ্তমান
অর্থাং অবিদ্যাচ্ছন্ন, পুত্র, পশু, ধন, ক্ষেত্রাদি তৃষ্ণাকূপ
শতপাশ দ্বারা সংবেষ্টি স্বরূপ ধীৱ, পণ্ডিতস্তু
(যাহারা আপনাদিগকে পণ্ডিত মনে করে) জরা-
মুরণ, রোগাদি শতদুঃখেৰ দ্বারা উপদৃত সদসদ-
বিবেকশূল্প মুঢ়গন অক্ষচালিত অক্ষগণেৰ ত্বায় সংসার-
মণ্ডলে পরিভ্রমণ করে । অৰ্গাং অগ্রগামী একজন

ଅନ୍ଧେର ମହିତ ବଳ ଅନ୍ଧ ଗମନ କରିଲେ ଯେମନ ତାହାରୀ
କୃପକଣ୍ଟକାଦିତେ ପତିତ ହଇଯା ମହାନ୍ ଅନର୍ଥ ପ୍ରାପ୍ତ ହସ୍ତ,
ସେଇକୁପ ପାଣ୍ଡିତ୍ୟାଭିମାନୀ ବ୍ୟକ୍ତିଗଣେର ପ୍ରଦର୍ଶିତ
ବେଦବିକ୍ରମ ମାର୍ଗେ ଯାହାରା ଗମନ କରେ, ତାହାରା ଓ ଏହି
ନରକତୁଳ୍ୟ ସଂସାରେ ପତିତ ହସ୍ତ ।

୧୦୯ । ଦେବାଶ୍ଵରା ହ ବୈ ସ ଆସ୍ତକାମା
ବ୍ରକ୍ଷଗୋହନ୍ତିକଂ ପ୍ରାପ୍ତାତ୍ମତ୍ତ୍ୱେ ନମସ୍କରୋଚୁର୍ବଗବନ୍ବସ୍ତମାଆ-
କାମାଃ ସ ତୁଃ ନୋ ଜ୍ଞାତ୍ୟତଶ୍ଚିରଂ ଧ୍ୟାତ୍ୱାହମନ୍ତାନ୍ତାତୀ-
ଆନୋ ବୈ ତେହୁରା ଅତୋହନ୍ତତମମେତେଷାମୁକ୍ତଂ ତଦିମେ
ମୁଢା ଉପଜୀବନ୍ତାଭିଦ୍ୱିଗନ୍ତର୍ଦ୍ଵାଭିଷାତିନୋହନ୍ତାଭି-
ଶଂସିନଃ ସତାମିବାନ୍ତଂ ପଞ୍ଚନ୍ତି ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଦେବାଶ୍ଵରାଃ ହ ବୈ ସେ [ବ୍ରତ୍ୱଃ], [ତେ] ଆସ୍ତ-
କାମାଃ (ଆସ୍ତକାମାଃ) [ମନ୍ତ୍ରଃ] ବ୍ରକ୍ଷଣଃ (ପ୍ରାପ୍ତତେଃ)
ଅନ୍ତିକଂ (ମୂର୍ଖଃ) ପ୍ରୟାତଃ । ତତ୍ୱେ (ବ୍ରକ୍ଷଣେ) ନମସ୍କର୍ତ୍ତା ଉଚ୍ଚଃ,
[ହେ] ଶ୍ରଗବନ୍ବ ! ବୟମ୍ ଆସ୍ତକାମାଃ [ତାମ୍ ଉପପନ୍ନଃ] ମଃ ତ୍ୱମ୍
(ଅସ୍ମଦ୍ଗୁରଃ) ନଃ (ଅସ୍ମଭ୍ୟଃ) ଜ୍ଞାହି (କଥୟ) [ବ୍ରକ୍ଷାସ୍ତତ୍ସ-
ମିତି ଶେଷଃ] ଇତି । [ଯତଃ ଆସ୍ତତ୍ସଃ ନ ମହୀୟ ବକ୍ତୁମୁଚ୍ଚିତମ୍]
ଅତଃ ଚିରଂ ଧ୍ୟାତ୍ୱା (ବିଚାର୍ୟ) ଅମନ୍ତତ (ତେକାଲୋଚିତଃ ବକ୍ତୁବ୍ୟଃ
ବିଜଞ୍ଜେତ୍ରୀ), ତେ ଅହରାଃ ବୈ ଅଶ୍ଵତାଞ୍ଚାନଃ (ଅଶ୍ଵତାରାମ୍ ଅଶ୍ଵତେ

ତେଦେବତି ଦେହାଦୌ ଆଜ୍ଞମତୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ), [ସତୋ ଦୃଢଃ ଡେଦୃଷ୍ଟ-
ଯୋଗସୁରାଃ] ଅତଃ ଅଶ୍ରତ୍ୟଂ (ଦେବେଭ୍ୟଃ ଉତ୍ସାଦସ୍ତତମୟ ଅତ୍ୟଶ୍ର-
ମଞ୍ଚ୍ୟ) ଏତେଷାମ୍ (ଅଶୁରାଣାମ୍) [ଆଜ୍ଞାତସ୍ମ୍ୟ] ଉତ୍ସମ୍ [ପ୍ରଜା-
ପତିନା ଇତି ଶେଷଃ] । [ସଦ୍ୟପି ପ୍ରଜାପତିନା ଦେବାନାମ୍ ଅଶୁ-
ରାଣାଃ ଚ ସାଧାରଣୟ ଏବ ଆଜ୍ଞାତସ୍ମ୍ୟ ଉତ୍ସମ୍, ତଥାପି ସ୍ଵଚ୍ଛିତ୍ତଦୋଷ-
ବଶ୍ୟ ଅଶୁରୈଃ ଅଶ୍ରୁଣା ଅବଗତମ୍ ଇଦମେବ ଆଜ୍ଞାତସ୍ମ୍ୟ ଅଶ୍ରାକଃ
ପ୍ରଜାପତିନା ଉତ୍ସମିତି ମଞ୍ଚମାନୈନିରିତି ଭାବଃ] ତ୍ରୟ (ଆଶୁରମ୍
ଆଜ୍ଞାତସ୍ମ୍ୟ) ଇମେ (ପ୍ରେତ୍ୟକ୍ଷାଃ ଇଦାନୀମ୍ଭୁତନା ଅପି) ମୃଢାଃ (ଅବିବେ-
କିନଃ) ଅଭିଷ୍ଵର୍ଣ୍ଣିଣଃ (ଅତ୍ୟାସଙ୍କାଃ ତ୍ରୟପରାଃ ସନ୍ତଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ)
ତର୍ଯ୍ୟାଭିଷ୍ଯାତିନଃ (ତୀର୍ଯ୍ୟତେହନୟା ଇତି ତରିଃ ସଂସାରାଗରାତି-
ଦ୍ରମଗ୍ରାଧନମ୍ ଆଜ୍ଞାତସ୍ମଜ୍ଞାନଃ, ତନ୍ତ୍ରଃ ସାଧନତ୍ରେନ ହୃଦୟର୍ଥଃ) 'ବେଦ-
ଶାସ୍ତ୍ରଃ ତର୍ଯ୍ୟଃ, ତନ୍ତ୍ର ଅଭିହନନଶୀଳାଃ ବେଦମାର୍ଗବିଦୂଷକାଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ)
ଅନୃତାଭିଶଂମିନଃ; (ଜ୍ଞାନାଦଜ୍ଞାନାଦାପି ମୃଦ୍ରବେଦନଶୀଳାଃ) ଉପ-
ଜୀବନ୍ତି (ପ୍ରେତ୍ୟାଦରେଣ ଗୃହୀତ୍ଵା ତିଷ୍ଠନ୍ତି) ତେ ଇତ୍ୟଜାଲ୍ୟଃ ଅନୃତ-
ମେବ ସତ୍ୟମିବ ପଶ୍ଚନ୍ତି, (ସତ୍ୟମେବ ପଶ୍ଚନ୍ତୀତାର୍ଥଃ) ।

ଅଶୁରାଜ୍ଞ । ଯେ ସମସ୍ତ ଦେବଗଣ ଏବଂ ଅଶୁର-
ପଣ ବର୍ତ୍ତମାନ ଛିଲେନ, ତୀହାରା ଆଜ୍ଞାଜ୍ଞାନ କାମନା
କରିଯା ପ୍ରଜାପତିର ନିକଟ ଗମନ କରିଯାଛିଲେନ । ସେଇ
ପ୍ରଜାପତିକେ ନମଶ୍କାର କରିଯା ତୀହାରା ବଲିଲେନ, ହେ
ତଗବନ୍ । ଆମରା ଆଜ୍ଞାଜ୍ଞାନ କାମନା କରିଯା ଆପନାର

ନିକଟ ଉପହିତ ହିଁଯାଛି, ଆପଣି ଆମାଦେର ସ୍ତର,
ଆମାଦିଗଙ୍କେ ବ୍ରକ୍ଷାତ୍ମତସ୍ଵର୍ବ୍ଲେ : ଉପଦେଶପ୍ରଦାନ
କରୁନ୍ତି ଆତ୍ମତସ୍ତ ସହସ୍ର ପ୍ରକାଶ କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ନହେ,
ଏହିଜ୍ଞା ପ୍ରଜାପତି ତୃତୀଳେ କି ବଳା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ତୃ-
ସସ୍ତବେ ବହୁକ୍ଷଣ ଚିନ୍ତା କରିଲେନ । ସେଇ ଅଶ୍ଵରଗଣ
ଆଜ୍ଞା ହିଁତେ ପୃଥିକ୍ ଦେହାଦିକେହି ଆଜ୍ଞା ବଲିଯା ମନେ
କରେ । ଏହି ଅଶ୍ଵରଗଣ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଭେଦଦୃଷ୍ଟିସମ୍ପଦ ବଲିଯା
ପ୍ରଜାପତି ଦେବଗଣକେ ସେ ଆତ୍ମତସ୍ତ ବଲିଯାଛିଲେନ,
ଅଶ୍ଵରଗଣକେ ତାହା ନା ବଲିଯା ଅନ୍ତ ପ୍ରକାର ବଲିଲେନ ।
ଅଧୁନାତନ ମୂର୍ଖଗଣ ଅତାସତ୍ତ ବେଦମାର୍ଗବିଦୂଷକ ଓ
ମିଥ୍ୟାକଥନପରାଯଣ ହିଁଯା ସେଇ ଆଶ୍ଵର ଆତ୍ମତସ୍ତକେହି
ଅତିଶୟ ଆଦରେର ସହିତ ଗ୍ରହଣ କରେ । ତାହାରା
ଇନ୍ଦ୍ରଜୀଳେର ଶାସ୍ତ୍ର ମିଥ୍ୟାକେ ସତ୍ୟ ବଲିଯାଇ ଦର୍ଶନ
କରେ ।

୧୦୫ । ଇନ୍ଦ୍ରଜୀଳବଦିତାତୋ ଯଦ୍ବେଦେଷ୍ଟଭିହିତଃ
ତୃ ସତ୍ୟଃ ଯଦ୍ବେଦେଷ୍ଟୁତ୍ୱଃ ତବିଦ୍ଵାଂସ ଉପଜୀବନ୍ତି । ଉତ୍ସାଦ-
ବ୍ରାହ୍ମଣୋ ନାବୈଦିକମଧ୍ୟୀଯୀତାୟମର୍ଥଃ ଶ୍ରାଦ୍ଧିତି ।

ସାଥ୍ୟ । [ସତ୍ୟ : ଏବଂ ବେଦବିରକ୍ଷଃ ମନ୍ତ୍ରଦାରଃ ଆଶ୍ଵରଃ ଏବ

ଅସତ୍ୟମୁଲକ] ଅତଃ ସ୍ତ ବେଦେୟ ଅଭିହିତମ् (ଉତ୍କଂ) ତ୍ରେ ସତ୍ୟଃ (ସଥାର୍ଥଃ, ତ୍ରେ ଉପାଦେୟମିତ୍ୟର୍ଥଃ) । ସ୍ତ ବେଦେୟ ଉତ୍କଂ ତନେର ବିଦ୍ୱାଂସଃ (ସମ୍ୟକ୍ ପଣ୍ଡିତାଃ) ଉପଜୀବନ୍ତି (ଅତ୍ୟାଦରେଣ ଗୁହ୍ଣନ୍ତି) [ଅନ୍ୟା ଆଖ୍ୟାୟିକରା ଉପାଦେୟମ୍ ଅର୍ଥମ୍ ଉପଦିଶତି] ତଞ୍ଚାଂ ବ୍ରାକ୍ଷଣଃ (ବ୍ରାକ୍ଷଣଗ୍ରହଣମ୍ ଉପଲକ୍ଷଣଃ, ତୈବର୍ଣ୍ଣିକଃ) ନ ଅବୈଦିକମ୍ (ବେଦବିରଙ୍କଃ, ବେଦାର୍ଥଜ୍ଞାନାନୁପାୟକ୍ରମଃ ଚ ଶାନ୍ତ୍ରାନ୍ତରମ୍) ଅଧୀୟାତ୍ମିତ । (ତାତ୍ତ୍ଵଶାନ୍ତ୍ରାନ୍ତରାଧ୍ୟାୟନେ ଦୋଷଃ ଶୁଚ୍ୟତି] ଅୟମ୍ ଅର୍ଥଃ ଶ୍ରାଂ (ଅୟମ୍ ଆଶ୍ୱରଦୃଷ୍ୟୀ ଉପାତୋହଥଃପାତକପୋହର୍ଥଃ ଫଳଃ ଶ୍ରାଂ) ଇତି ।

ଅନୁବାଦ । [ଯେହେତୁ ଏହି ବେଦବିରଙ୍କ ସମ୍ପଦାୟ ଅନୁରଗତାବଳ୍ମୀ ଏବଂ ଅସତ୍ୟ ଇହାଦେର ମୂଳ] ଅତ ଏବ ସାହା ବେଦେ ଉତ୍କ ହଇଯାଛେ, ତାହାଇ ସତ୍ୟ ଏବଂ ତାହାଇ ଉପାଦେୟ । ଯାହାରା ସମ୍ୟକ୍ ପଣ୍ଡିତ, ତୁହାରା ବେଦୋକ୍ତ ବିଷୟରେ ଅତିଶୟ ଆଦରେର ସହିତ ଗ୍ରହଣ କରେନ । [ଏହି ଆଖ୍ୟାୟିକା ଦ୍ୱାରା ଉପାଦେୟ ଅର୍ଥ- ସମ୍ବନ୍ଧେ ଉପଦେଶ ଦିତେଛେନ] ଅତ ଏବ ବ୍ରାକ୍ଷଣ, କ୍ଷତ୍ରିୟ ବୈଶ୍ଯ, ବେଦବିରଙ୍କ ଏବଂ ବେଦାର୍ଥଜ୍ଞାନେର ଅନୁପାୟଭୂତ ଶାନ୍ତ୍ରାନ୍ତର ଅଧ୍ୟାୟନ କରିବେ ନା । [ସେଇକ୍ରମ ଶାନ୍ତ୍ର ଅଧ୍ୟାୟନ କରିଲେ କି ଦୋଷ ହୁଁ, ତାହାଇ ବଲିତେଛେନ]

আস্তুরদৃষ্টিজনিত এই অধঃপাতুলপ অর্থই বেদ-
বিরক্ত শাস্ত্রাধায়নের ফল ।

১১৪ । এতদ্বাব তৎসূরুপং নভসঃ খেহস্ত-
ভুত্তশ্চ যৎপরং তেজস্তল্লেধাহভিহিতমগ্না আদিত্যে
প্রাণ এতদ্বাব তৎসূরুপং নভসঃ খেহস্তভুত্তশ্চ যদো-
মিত্যেতদক্ষরম্ ।

ব্যাখ্যা । যৎ খে (হৃদয়স্থৰিতে) অস্তভুত্তশ্চ (মধ্যে
সিদ্ধস্ত) নভসঃ (ব্রহ্মাকাশস্ত) পরম (অলুপামানঃ) তেজঃ
(সর্বাবভাসকং চৈতস্তসূরুপং) এতদ্বাব (এতদেব) তৎসূরুপং
(তস্ত বেদস্ত সূরুপং), তৎ (তেজঃ) অগ্নে আদিত্যে প্রাণে চ
ত্রেখা অভিহিতম্ (উক্তম্) । [তথা চ যদগ্ন্যাদ্যাদ্যন্ম বহিরণ-
ভাসকং তেজস্তদেব খে অস্তভুত্তশ্চ নভসঃ পরং তেজস্তদেব
চ বেদস্ত সূরুপম্ ইত্যুক্তং ভবতি] । যৎ ও ইতোতৎ অক্ষরং,
তৎ এতদ্বাব খে অস্তভুত্তশ্চ নভসঃ সূরুপম্ (অভিব্যক্তং
কুপাস্তরমিত্যার্থঃ) ।

অনুবাদ । হৃদয়ছিদ্রের অস্তর্গত যে
ব্রহ্মাকাশের পরম তেজঃ, ইহাই সেই বেদের সূরুপ ।
সেই তেজঃ অগ্নিতে আদিত্যে এবং প্রাণে তিনি

প্রকারে অভিব্যক্ত হইয়াছে । অর্থাৎ অগ্ন্যাদিস্বস্কৃপ-স্বারায়ে তেজঃ বহিঃপ্রকাশক, তাহাই দুদয়চিদ্রের অস্তর্গত ব্রহ্মাকাশের পরম তেজঃ এবং তাহাই বেদের স্বস্কৃপ । ওঁ এই অক্ষরও দুদয়চিদ্রের অস্তর্গত ব্রহ্মাকাশেরই অভিব্যক্ত স্কৃপাস্ত্র ।

১১৬। অনেনৈব তদ্বুধাতুদয়ত্যচ্ছুস (সি) ত্যজস্রং ব্রহ্মধীয়ালম্বং বাহ্যৈত্রেব । এতৎ সমীরণে প্রকাশপ্রক্ষেপকৌষাঙ্গাস্থানীয়মেতকুমশ্চেব সমীরণে নভসি প্রশাখায়ৈবোৎকৃম্য স্ফুরণ স্ফুরণসরতি ।

ব্যাখ্যা । অনেন এব (শিতোবমাঞ্জকেন অক্ষরেণ স্কৃপেণ এব) তৎ (তেজঃ) উদ্বুধতি (উন্নতমূলং ভবতি) [বীজমিদ উচ্ছুন্তি, বেদস্থান্যাবস্থাকৃপং জায়তে ইত্যর্থঃ] ততঃ উদয়তি (উদ্গচ্ছতি, অঙ্গুর ইব অস্তর্মাদস্কৃপপ্রণবাকারং ভবতি) [ততঃ কৃমেণ] উচ্ছুসিতি (উচ্ছুস ইব দীর্ঘস্বরেণ উচ্চারণস্থানং প্রাপ্য অক্ষরস্কৃপম্ অবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ) । [এবমভিব্যক্তপ্রণবাকারব্রজতেজোরূপে । বেদঃ] অজস্রং (নৈরস্তর্যেণ) ব্রহ্মধীয়ালম্বং (ব্রহ্মবুক্ষেপাসনাঞ্জিকায়ঃ আলম্বনম্ ইত্যর্থঃ) বা (ব্রহ্মতত্ত্ববৃক্ষ্যালম্বনং চ) । অত্র এব (অস্তাম্ এব অবস্থায়াম্) এতৎ (তেজঃ) [প্রণবমাত্রাকারঃ

ସେ] ସମୀରଣେ (କୋଷ୍ଠଗତେ ପ୍ରାଣେ ସୌଧବତି) [ସହକାରିଣି ସମ୍ପଦେ ସତୀତି ଶେଷଃ] ପ୍ରକାଶପ୍ରକ୍ଷେପକୌଷାଙ୍ଗନୀୟଃ (ପ୍ରକାଶଃ ଅକ୍ଷିପତି ତ୍ୟଜତୀତି ପ୍ରକାଶପ୍ରକ୍ଷେପକଃ ଜଠରକୁହରଚାରୀ ଅଗ୍ନିଃ ତ ପ୍ରତ୍ୟେକୁହରଚାରୀ ଭବଂ) ଅନୁମରତି (ଇତ୍ତୁଭାତ୍ରରେଣାମ୍ବୟଃ) । ଏତେ (ଅନୁମରଣଃ) ଧୂମସ୍ତ୍ର ଇବ, [ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟମ୍] । [ଯଥା ଧୂମଃ] ନତ୍ତସି ସମୀରଣେ (ବାଯୋ ଦାତି ସତି) ପ୍ରଶାଖୟା ଏବ (ପ୍ରକୃଷ୍ଟୟା ଶାଖାଣା ଶାଖାକାରୟା ଲେଖୟା ଏବ) ଉତ୍ସର୍ଗ୍ୟ (ଉର୍କ୍ଷଦେଶଃ ଗଢା) [ବୃକ୍ଷସ୍ତ୍ର] କ୍ଷକ୍ଷାଂ କ୍ଷକ୍ଷମ୍ ଅନୁମରତି । [ତତ୍ତ୍ଵକ୍ଷଳୈରଭିହଞ୍ଚମାନଃ ତତ୍ତ୍ଵାକାରାତ୍ମାଂ ଅଶ୍ଵୁତେ, ତଥା ଏତେ ବ୍ରକ୍ଷତେଜଃ ମୂଳାଧାରୋଦ୍ଧରି ଅଗ୍ନିମତ୍ତ୍ଵଲେ ତତ୍ତ୍ଵତ୍ୟେନ ଅଗ୍ନିନା ସନ୍ତୁଷ୍ଟେ ଅଭିବ୍ୟକ୍ତଂ ସୌଧବତି ପ୍ରାଣବାସୁନା ଅଗ୍ନୋ ଧମ୍ୟମାନେ ତଥେବ ବାୟୁମ୍ ଅଗ୍ନିଃ ଚ ଉପାଧିମ୍ ଅମଷ୍ଟଭ୍ୟ ପ୍ରଥମଃ ନାନା- ମତ୍ରପ୍ରଣାମ୍ବାନା ଆବିଭ୍ରତ୍ୟ କ୍ରମେ ହୃଦକଟ୍ଟାଙ୍ଗାଦିହାନୈଃ ପ୍ରମରଣଃ- ବଚ୍ଛେଦୈଃ ଅଭିହଞ୍ଚମାନଃ ନାନାବର୍ଣ୍ଣାଙ୍ଗାନା ଉତ୍ସୁମ୍ ନାନାବେଦଶାଖାଙ୍ଗକଃ ଭ୍ରତୀତି ତାତ୍ପର୍ୟମ୍] ।

ଅନୁରାଦ୍ଧ । ଓକାରାକ୍ଷରକୁପ ଦ୍ଵାରାଇ ଦେଇ ତେଜଃ ଉଦ୍ବୁଦ୍ଧ ବା ବୀଜେର ଭାବ୍ୟ ଉତ୍ସତମୂଳ ହୟ, ଅର୍ଥାଂ ବେଦେର ଆତ୍ମାବହ୍ନାକୁପେ ଉତ୍ସପନ ହୟ । ଅନୁତ୍ତର ଅନୁରେର ଭାବ୍ୟ ଉଦ୍ଗତ ହୟ । ଅର୍ଥାଂ ଅନୁରାଦ୍ଧକୁପ ପ୍ରଣବାକାର ଧାରଣ କରେ । ଅନୁତ୍ତର କ୍ରମେ ଉଚ୍ଛ୍ଵସିତ ହୟ, ଅର୍ଥାଂ ଉଚ୍ଛ୍ଵାସେର ଭାବ୍ୟ ଦୀର୍ଘବ୍ୟବ ଦ୍ଵାରା ଉଚ୍ଚାରଣଶାନ ପ୍ରାପ୍ତ

হইয়া অক্ষরক্রমে অবস্থান করে, এইরূপে প্রণবাকারে অভিষ্যাঙ্গ ব্রহ্মতেজোরূপ বেদ নিরস্তর উপাসনাত্ত্বিকা ব্রহ্মবুদ্ধির অবলম্বন এবং ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞানের অবলম্বন। এই অবস্থাতেই এই তেজঃ কেবলমাত্র প্রণবাকার ধারণকরতঃ শব্দবিশিষ্ট, কোষ্ঠগত প্রাণবায়ুসহকারী হইলেই জ্ঞানকুহরচারী অগ্নির উষ্ণতাস্থানীয় হইয়া অনুসরণ করে। এই অনুসরণ ধূমেরই গ্রাম। আকাশে বায়ু প্রবাহিত হইলে যেমন ধূম শাখাকার রেখাতেই উর্ক্কদেশে গমন করিয়া বৃক্ষের এক কাণ্ড হইতে অন্তকাণ্ডে গমন করে, ইহাও সেইরূপ। তাৎপর্য এই যে, যেমন ধূমরাশি সেই সেই কাণ্ডের দ্বারা অভিষ্যাত প্রাপ্ত হইয়া সেই সেই আকার প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ মূলাধারের উপরিস্থিত অগ্নিমণ্ডল তত্ত্ব অগ্নির দ্বারা সন্তপ্ত হইলে এই ব্রহ্মতেজঃও অভিষ্যাঙ্গ এবং শব্দবিশিষ্ট হয়। অনস্তর প্রাণবায়ু দ্বারা অগ্নি প্রজ্বলিত হইলে সেই বায়ু এবং অগ্নিরূপ উপাধিকে অবলম্বন করিয়া প্রথমে নাদমাত্র প্রণবস্তুরূপে আবিভূত হয়, অনস্তর ক্রমে হৃদয়, কণ্ঠ, তালু প্রভৃতি প্রসা-

ରାଗେର ଅବଚ୍ଛେଦକ ସ୍ଥାନ ଦ୍ୱାରା ଅଭିହିତ ହଇଲା ନାନା-
ବର୍ଣ୍ଣ ଉତ୍ସୁତ ହୟ ଏବଂ ନାନାବେଦଶାଖା ସ୍ଵରୂପ ହଇଲା
ଥାକେ ।

୧୧ଙ୍କୀ । ଅପ୍ସୁ ପ୍ରକ୍ଷେପକୋ ଲବଣସ୍ତେବ ସୃତଶ୍ର
ଚୌଷାମିବ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅପ୍ତ୍ଵ (ଜଳେସୁ) ଲବଣସ୍ତ (ପିଣ୍ଡୀଭୂତଶ୍ର ଲବଣସ୍ତ)
ପ୍ରକ୍ଷେପକଃ (ପ୍ରକ୍ଷେପଃ) ଇବ, ସୃତଶ୍ର ଚ ଉଷ୍ଣ୍ୟମ୍ (ଉଷ୍ଣସଂପର୍ଶଃ) ଇବ,
[ସଥା ପିଣ୍ଡୀଭୂତଶ୍ର ଲବଣସ୍ତ ଅପ୍ସୁ ପ୍ରକ୍ଷେପଃ ନ ଲବଣସ୍ତଭାବହାନି-
କରନ୍ତୁ ଦବସ୍ତୁଶାପି ଲବଣରମାନପାଇାନ୍ ସଥା ବା ସୃତଶ୍ର ଉଷ୍ଣ୍ୟମ୍
ଉଷ୍ଣସଂପର୍ଶଃ ନ ସୃତମନ୍ତ୍ରଥୟତି, ଏବମ୍ ଇଦମପୀତ୍ୟର୍ଥଃ । ଆଭ୍ୟାଂ
ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତାଭ୍ୟାମ୍ ଅସମର୍ଥଃ ଶୁଚିତଃ । ସଥା ଜଳାଗ୍ନ୍ୟାପାଧିବିଗମେ ଲବଣ-
ସୃତଯୋଃ ପୂର୍ବାବସ୍ଥାପତିଃ ପିଣ୍ଡାକାରେଣ ତଥା ବ୍ରକ୍ଷତେଜ୍ଜମୋହପି
କାଯାଗ୍ନିପ୍ରାଣମନ ଆଦ୍ୟାପାଧ୍ୟପଗମେ ସ୍ଵରୂପେଣ ଚିଦ୍ୟନାବସ୍ଥାପତିରିତି
ନ ବେଦଶାନିତ୍ୟତମିତି] ॥

ଅନୁବାଦ । ଲବଣପିଣ୍ଡ ଜଳେ ନିକ୍ଷେପ
କରିଲେ ଲବନାସ୍ଵାଦ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣରୂପେ ବର୍ତ୍ତମାନ ଥାକେ, ସୃତରାଂ
ଲବନସ୍ତଭାବେର ସେମନ କୋନ ହାନି ହେବ ନା, ଅଥବା ସୃତ
ଅଗ୍ନିତେ ଉତ୍ସୁତ କରିଲେ ସେମନ ତାହାର ସୃତର ବିନଷ୍ଟ ହେବ

না এই চৈতন্ত্যেতিঃও সেইরূপ। [এই দুইটা দৃষ্টান্তস্থারা এই অর্থ স্মচিত হইল যে, যেমন জল এবং অগ্নিরূপ উপাধিদ্বয়ের বিনাশে লবণ এবং ঘৃত পিণ্ডাকারে পূর্বাবস্থা প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ ব্রহ্মতেজঃও দেহ, অগ্নি, প্রাণ, মনঃপ্রভৃতি উপাধির অপগমে স্বরূপেই চিদঘনাবস্থা প্রাপ্ত হয়। অতএব বেদের অনিত্যতা থাকিতে পারে না] ।

১১ । অভিধাতুর্বিস্তৃতিরবৈতদিত্যত্রোদ্বাহুন্তি । অথ কশ্মাহুচাতে বৈদ্যুতঃ ।

ব্যাখ্যা । এতৎ (বেদকৃপেণ চৈতন্ত্যপ্রসরণম्) অভিধাতু (অভিধানকর্তৃঃ, সকলমাত্রেণ প্রাসাদাদিকার্য্যনির্মাতৃর্যোগী খরস্ত) বিস্তৃতিঃ (বিস্তারঃ) ইব। [অয়ম্ ঈশ্বরচিদ্বিস্তারো বেদ ইত্যর্থঃ] অত্র [অশ্বিনি অর্থে] উদাহুন্তি (পৃচ্ছন্তি শিষ্যা ইত্যর্থঃ)। [কিং তদাহ] অথ কশ্মাঃ [বেদঃ] বৈদ্যুতঃ উচ্যতে ॥

অনুবাদ । এই বেদকৃপে চৈতন্ত্যপ্রসারই কেবলমাত্র সকল স্থারা প্রাসাদাদিকার্য্যের নির্মাণকর্তা শ্রেণীখরের বিস্তারের গ্রাম । অর্থাৎ এই ঈশ্বরের

ଚୈତଞ୍ଚବିନ୍ଦୁରାଇ ବେଦ । ଏହି ବିଷମେ ଶିଷ୍ୟଗଣ ପ୍ରଶ୍ନ
କରିତେଛେନ, ବେଦ କିଜନ୍ତ ବୈଦ୍ୟତ ବଲିଯା କଥିତ ହୟ ?

୧୧୬ । ଯନ୍ମାତ୍ରାଉଚ୍ଚାରିତମାତ୍ର ଏବ ସର୍ବଂ ଶରୀରଂ
ବିଦ୍ୟୋତସ୍ତି ତ୍ସାଦୋମିତ୍ୟନୈତତ୍ତ୍ଵପାସୀତାପରିମିତଃ
ତେଜଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଯନ୍ମାତ୍ର ଉଚ୍ଚାରିତମାତ୍ର ଏବ [ଅସଂ ବେଦଃ ପ୍ରଣବାଙ୍ଗୀ]
ସର୍ବଂ ଶରୀରଂ (ଜଗଃ) ବିଦ୍ୟୋତସ୍ତି (ପ୍ରକାଶଯତି) [ତ୍ସାତ୍ର
ବୈଦ୍ୟତ ଇତି ବେଦ ଉଚ୍ୟତେ ଇତି ଯୋଜନା] । [ସମ୍ମାନ ଘୃତପିଣ୍ଡ-
ବ୍ୟାଖ୍ୟା ସମ୍ମାନବ୍ୟାଖ୍ୟା ଅନ୍ଵାଙ୍ଗକମିଦଃ ବ୍ରକ୍ଷ ଆସୀନ] ତ୍ସାତ୍ର
ଓ ଇତ୍ୟନେନ ଏତଃ ତାପରିମିତଃ (ବ୍ରକ୍ଷ) ତେଜଃ ଉତ୍ୟାସୀତ,
[ପ୍ରଣମାଲସ୍ୟ ବ୍ରକ୍ଷ ଧ୍ୟାଯିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] । [ଏତତୁତ୍ତଃ ଭବତି
ସର୍ବବେଦାର୍ଥାବ୍ଲସନନିବକ୍ଳନ୍ତି ହି ମର୍କେ କାମାଃ ପୁରସ୍ଵାର୍ଥଭୂତାଃ
ଅସିଦ୍ଧାନ୍ତେ ମର୍କେ ଅନ୍ଵାବଲମ୍ବନଃ ବ୍ରକ୍ଷ ଧ୍ୟାଯତୋ ଭବନ୍ତି, ଅନ୍ଵଦ୍ୱା
ସର୍ବବେଦାଙ୍ଗକହାନ୍ତଃ ବ୍ରକ୍ଷଣଶ ସର୍ବାର୍ଥାଙ୍ଗକହାନ୍ତଃ ସର୍ବପୁରସ୍ଵାର୍ଥକପତ୍ରା-
ଚେତି] ॥

ଅନୁବାଦ । ଯେ ହେତୁ ଏହି ପ୍ରଣବାଙ୍ଗକ ବେଦ
ଉଚ୍ଚାରିତ ହିସ୍ତାଇ ସମ୍ପଦ ଜଗଃକେ ପ୍ରକାଶ କରେ, [ଏହି
ହେତୁ ବେଦ ବୈଦ୍ୟତ ବଲିଯା ଅଭିହିତ ହୟ] । [ଯେ ହେତୁ
ଘୃତପିଣ୍ଡର ନ୍ତାୟ ସମ୍ମାନ ବେଦାବସ୍ଥା ଏହି ପ୍ରଣବାଙ୍ଗକ

ব্রহ্মকূপে অবস্থিত ছিল] এই হেতু ওঁ এই অক্ষরের
স্বারা এই ব্রহ্মতেজেরই উপাসনা করিতে হয় ।
এইস্থানে ইহাই উক্ত হইতেছে যে, সকল বেদার্থের
অবলম্বননিবন্ধনই সমস্ত কামনা পুরুষার্থস্বরূপে
প্রসিদ্ধ হয় । যাহারা ওঁকারের অবলম্বনস্বরূপ
ব্রহ্মের ধ্যান করেন, তাহাদেরই সেই সমস্ত কামনা
সিদ্ধ হইয়া থাকে, যে হেতু প্রণবই সর্ববেদাত্মক,
ব্রহ্ম সর্বার্থাত্মক এবং সকল পুরুষার্থস্বরূপ হইবে ।

১১চ। পুরুষচাক্ষুষো ঘোহঃযং দক্ষিণেহক্ষিণ্যাবস্থিতঃ ।

ইন্দ্রোহয়মস্ত জামেযং সবো চাক্ষিণ্যাবস্থিতা ॥

ব্যাখ্যা । যঃ অয়ঃ দক্ষিণে অক্ষিণি অবস্থিতঃ চাক্ষুষঃ
পুরুষঃ (প্রসিদ্ধো দ্রষ্টা) অয়ম্ ইন্দ্ৰঃ (পরমেশ্বরঃ), [যা দেবতা]
সবো (বামে) অক্ষিণি অবস্থিতা ইয়ম্ অশ্ব (ইন্দ্ৰস্ত) জামা
(পত্রী) । ইয়মনয়েজ্ঞাগ্রদবস্থা উভা] ।

অনুবাদ । দক্ষিণ চক্ষুতে যে প্রসিদ্ধ দ্রষ্টা
অবস্থিত, ইনিই ইন্দ্ৰ বা পরমেশ্বৰ । যে দেবতা বাম
চক্ষুতে অবস্থিত, ইনি এই ইন্দ্রেরই পত্রী । এইটাই
ইঁহাদের জ্ঞাগ্রদবস্থা ।

୧୧ଛୁ । ସମାଗମସ୍ତରୋରେବ ହଦୟାନ୍ତର୍ଗତେ ସୁଷ୍ଠେ ।
ତେଜସ୍ତଲୋହିତଶାତ୍ର ପିଣ୍ଡ ଏବୋଭସ୍ତୋନ୍ତସ୍ତୋଃ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ହଦୟାନ୍ତର୍ଗତେ ସୁଷ୍ଠେ (ଛିନ୍ଦେ, ନାଡ୍ରୀଜାଲସମାବୃତେ)
ତୟୋଃ (ଇନ୍ଦ୍ରେନ୍ଦ୍ରାଣ୍ୟୋଃ) ସମାଗମଃ (ଏକଶାନେହବହୁନଂ ମିଥୁନୀ-
ଭାବୀବୀଇତାର୍ଥଃ), [ୟ୍ୟ] ଲୋହିତଶ୍ର ପିଣ୍ଡଃ (ପରିଣାମଃ), ଉଭସ୍ତୋଃ
ତୟୋଃ (ଅନ୍ତର୍ହଦୟାକାଶେ ସୁପ୍ତସ୍ତୋଃ) ତ୍ୱ ତେଜଃ (ତେଜନଂ,
ଜୀବନମ୍, ଅନ୍ଵମିତି ଯାତ୍ୟ) ।

ଅନୁବାଦ । ହଦୟେର ଅନ୍ତର୍ଗତ ନାଡ୍ରୀଜାଲ-
ସମାବୃତ ଛିନ୍ଦ ସେଇ ଇନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରାଣୀର ସମାଗମ-ସ୍ଥାନ ।
ଲୋହିତେର ପରିଣାମଇ ଅନ୍ତର୍ହଦୟାକାଶେ ସୁପ୍ତ ସେଇ ଇନ୍ଦ୍ର
ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରାଣୀର ତେଜଃ, ତାହାଇ ଜୀବନ ବା ଅନ୍ଵ । ତାଣ-
ପର୍ଯ୍ୟ ଏଇ ପ୍ରାଣିଗଣ ଯେ ଅନ୍ଵ ଏବଂ ପାନୀୟ ଗ୍ରହଣ କରେ,
ତାହା ଉଦ୍ଦର୍ବାବସ୍ଥିତ ଅଗ୍ନିର ଦ୍ୱାରା ପରିପକ୍ଷ ହଇଯା ହୁଲ
ମଧ୍ୟାମ ଏବଂ ଅଗୁତମ ଭାଗ ପ୍ରାପ୍ତ ହୁଏ । ତାହାର ମଧ୍ୟେ
ହୁଲଭାଗ- ମଲମୂତ୍ରାଦିଙ୍କପେ ବର୍ହିଗତ ହୁଏ, ମଧ୍ୟମଭାଗ
ରମରକ୍ତମାଂସାଦିଙ୍କପେ ପରିଣତ ହଇଯା ନାଡ୍ରୀଦ୍ୱାରା
ସର୍ବଶରୀରେ ପ୍ରବେଶ କରେ ଏବଂ ଅତି କୁନ୍ଦ୍ରତମ ଅଂଶ
ମନଃପ୍ରଭୃତିର ପରିବର୍କନ କରେ । ତାହାର ମଧ୍ୟେ ଯେ

ମଧ୍ୟମ ରସଭାଗ ତାହାଇ ଲୋହିତପିଣ୍ଡ ବଲିଯା କଥିତ
ହୟ, କେନ ନା ତାହାଇ ଶରୀରସ୍ଥିତିର ହେତୁ ତାହାଇ ଐ
ଓଭମ୍ବେର ଅନ୍ନ ।

୧୧୭ । ହୃଦୟାଦୟତା ତାବଚ୍ଛକ୍ଷ୍ୟାଞ୍ଜିନ୍ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା ।
ସାରଣୀ ମା ତମୋର୍ନାଡୀ ଦ୍ୱୟୋରେକା ଦ୍ୱିଧା ମତୀ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ଯା ନାଡୀ] ହୃଦୟାଂ [ନିର୍ଗତା] ତାବଂ ଆୟତା
(ଦୀର୍ଘା) [ଯବଂ ଚକ୍ରଃ, ଅତଃ] ଅଞ୍ଜିନ୍ ଚକ୍ରର ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା, ମା
ସାରଣୀ [ମଞ୍ଚରଣମାର୍ଗଭୂତା] ଏକା ମତୀ ତମୋଃ ଦ୍ୱୟୋଃ (ଇଙ୍ଗ୍ରେ-
ଭାଣ୍ୟାଃ [ମର୍ଯ୍ୟାଦକିଳାକିପ୍ରାପକତ୍ଵାଂ] ଦ୍ୱିଧା [ଉଚ୍ୟତେ
ଇତ୍ୟର୍ଥଃ]) ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ ନାଡୀ ହୃଦୟ ହିତେ ନିର୍ଗତ
ହିଯା ଚକ୍ରଃପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଦୀର୍ଘ ହୟ ଏବଂ ଚକ୍ରତେହ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୟ,
ଇନ୍ଦ୍ର ଏବଂ ଇଙ୍ଗ୍ରେଣୀର ମଞ୍ଚରଣପଥସ୍ଵରୂପା ସାରଣୀନାମୀ ସେହି
ନାଡୀ ଏକ ହୈଯା ଓ ଉହାଦେର ଉଭୟକେ ବାମ ଓ ମନ୍ତ୍ରିଳୀ
ନେତ୍ରେ ଉପଶ୍ଥାପିତ କରେ ବଲିଯା ହେଇ ପ୍ରକାର ବଲିଯା
କଥିତ ହୟ ।

୧୧୮ । ମନଃ କାଯାଞ୍ଚିମାହସି ମ ପ୍ରେରଯତି ମାରୁତମ୍ ।
ମାରୁତସ୍ତରସି ଚରମଭ୍ରଂ୍ଜଂ ଜନମତି ସ୍ଵରମ୍ ।

ବାଧ୍ୟ । ମନঃକାଯାଗ୍ନିମ् (ଶରୀରହିତମ୍ ଉତ୍ସକପଦ୍ ଅଗ୍ନିଂ)
ଆହସି (ପ୍ରବୋଧରତି), ମନঃ କାଯାଗ୍ନିଃ (ମାରୁତଂ ବାଯୁং ଆଣାଥ୍ୟଃ)
ପ୍ରେରଯତି (ବ୍ୟାପାରଯତି, ସେବବସ୍ତୁମାପାଦସତୀତ୍ୟର୍ଥଃ) ମାରୁତଞ୍ଜ୍ଞ
ଉତ୍ସି ଚରନ୍ (ସଙ୍କରନ୍) ମନ୍ତ୍ରଃ (ଗନ୍ଧୌରଂ) ସ୍ଵରଂ (ସୋଷଂ)
ଜନୟତି ।

ଅନୁବାଦ । ମନঃ ଶରୀରହିତ ଉତ୍ସକପ
ଅଗ୍ନିକେ ପ୍ରବୋଧିତ କରେ, ମେହି ଦେହହିତ ଅଗ୍ନିଇ
ଆଣାର୍ଥ ବାୟୁକେ ଶକ୍ତିବିଶ୍ଵିଷିତ କରେ । ଏହି ବାୟୁ ବକ୍ଷଃ-
ଶ୍ଲେ ସଙ୍କାରିତ ହଇଯା ଗନ୍ଧୀର ସ୍ଵର ଉତ୍ସପାଦନ କରେ ।

୨୧ଏତେ । ଥଜାଗ୍ନିଯୋଗାକ୍ଷ୍ମଦି ସଂପ୍ରୟକ୍ତମଣୋହର୍ଗୁର୍ବିରଗୁଃ
କଠଦେଶେ । ଜିହ୍ଵାଗ୍ରଦେଶେ ତ୍ରାଣୁକଂ ଚ ବିନ୍ଦି ବିନିର୍ଗତଂ
ମାତୃକମେବମାତ୍ରଃ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଥଜାଗ୍ନିଯୋଗାନ୍ (ଥଜଶ୍ଵାନୀଯେନ ଅଗ୍ନିନା ଯୋଗାନ୍)
ହନ୍ଦି (ଉତ୍ସପଦେଶେ) ସଂପ୍ରୟକ୍ତଃ (ସମ୍ୟକ୍ ଆଲୋଡ଼ିତଃ) [ତେ
ମାରୁତସକପଃ ମନୋରୁତ୍ୱପରକ୍ତମ୍] ତାଣୋଃ (ଶୂକ୍ଷାନ୍, କେବଳାନ୍
ମାରୁତାନ୍) ହି ଅଣୁଃ (ହୃଦୟଃ) କଠଦେଶେ ଦ୍ଵିରଗୁଃ (ଦ୍ଵିଶ୍ରମିତଃ) ଜିହ୍ଵାଗ୍ର-
ପଦେଶେ ତ୍ରାଣୁକଂ (ତ୍ରିଶ୍ରମିତଃ) ବିନ୍ଦି (ଜାନୀହି) । ଏବଃ
ଦ୍ଵିରମନତଃ (ଦ୍ଵିମେନାତ୍ତିବ୍ୟକ୍ତଃ) [ବର୍ଣ୍ଜାତଃ] ମାତୃକଂ (ମର୍ବିପଦ-
ବାକ୍ଯାନାଂ ଯୋନିତୃତ୍ୟ) ଆହଃ (ଅଧ୍ୟାତ୍ମନିଦ ଇତି ଶେଷଃ) ।

অনুবাদ। নির্মত্তন কাঠস্থানীয় অগ্নির
সহিত সংযোগহেতু হৃদয়ে সমাকৃ আলোড়িত, মনো-
বৃত্তিতে আসক্ত পূর্বোক্ত মারুতস্তুপকে প্রথম অতি-
স্তুত, কণ্ঠদেশে বিশুণিত এবং জিহ্বার অগ্রভাগে
ত্রিশুণিত বলিয়া অবগত হও। এইরূপে ক্রমে
অভিবাঞ্চ বর্ণসমূহই সমস্ত পদ এবং বাক্যসমূহের
কারণ বলিয়া কৌর্তিত হইয়া থাকে।

১১ট। ন পশ্চন্মৃত্যং পশ্যতি ন রোগং নোত দুঃখতাম্
সর্বং হি পশ্চন্মৃত্যুতি সর্বমাপ্নোতি সর্বশঃ ॥

ব্যাখ্যা। [এতশ্চিন্মূলাত্মে যত্তৎ শক্তুক্ষণঃ পরশ্চ চ
ক্রক্ষণঃ অনেকবিধম্ম উপপাদিতঃ তৎ যথোক্তবিধিনা উপায়োপেয়-
ভাবেন] পশ্চন্মৃত্যু (স্বানুভবম্ আপাদিয়ন्) [যো ভবতি] সঃ
মৃত্যুং (সংসারং) [পুনঃ] ন পশ্যতি, ন রোগঃ [পশ্যতি],
উত (অপি) দুঃখতাং (দুঃখং) ন [আধিমপি ন পশ্যতীত্যুর্থঃ] ।
[দেহস্বাস্থৰকাভাবে ন আধিব্যাধিপ্রসঙ্গে জন্মমৃত্যুজরাদি-
প্রসঙ্গে বাক্য সম্ভবদিতার্থঃ] । হি (বশ্চাত) পশ্চন্মৃত্যু (জ্ঞানী)
সর্বং (সর্বাত্মকং ব্রহ্ম) পশ্যতি, [অতঃ] সর্বশঃ (সর্বজ্ঞিনা)
সর্বম্ (ব্রহ্ম) আপ্নোতি [ব্রহ্ম ভবতীত্যুর্থঃ, তত্ত্বাত

যথୋକ୍ତବିଧିନା ପରମପୁରସ୍କତତ୍ତ୍ଵାବସାରଣମେବ ପରମପୁରସ୍କାର୍ଥସାଧନଃ
ପରମାନନ୍ଦାହୟଃ ବ୍ରଜୀବ ଆଜ୍ଞାଭେଦେନ ଆବିଭୂତଃ ପୁରସ୍କାରଃ
ଇତି ମିକ୍କମ୍ ଇତୁପମଃହାରାର୍ଥୋ ଯୋଜ୍ୟଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଏହି ଶାସ୍ତ୍ରେ ଶକ୍ତିବ୍ରଜ ଏବଂ ପର-
ବ୍ରଜୀବ ଯେ ବଲବିଧ ତତ୍ତ୍ଵ ଉପପାଦିତ ହିଁଯାଛେ, ମେହି
ସମସ୍ତ ତତ୍ତ୍ଵ ଯଥୋକ୍ତ ନିୟମେ ଉପାୟୋପେୟଭାବେ ଯିନି
ଅନୁଭବ କରେନ, ତିନି ପୁନର୍ବାର ସଂସାର ଦର୍ଶନ କରେନ
ନା ଏବଂ ଆଧିବ୍ୟାଧିଓ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ ନା । [ଅର୍ଥାତ୍ ଦେହ-
ବ୍ରହ୍ମର ସହିତ ସମ୍ବନ୍ଧ ଥାକେ ନା ବଲିଯା ଇହାର ଆଧିବ୍ୟାଧି-
ପ୍ରସଙ୍ଗ ଏବଂ ଜନ୍ମମୃତ୍ୟୁଜଗାଦିପ୍ରସଙ୍ଗ ସମ୍ବନ୍ଧ ହଇତେ ପାଇଁ
ନା] । ଯିନି ଜ୍ଞାନୀ, ତିନି ସର୍ବାତ୍ୱକ ବ୍ରଜକେ ଦର୍ଶନ-
କରତଃ ସର୍ବତୋଭାବେ ମେହି ବ୍ରଜତ୍ତତ୍ତ୍ଵ ପ୍ରାପ୍ତ ହନ । ଅତ-
ଏବ ଯଥୋକ୍ତ ନିୟମେ ପରାପର ବ୍ରଜତତ୍ତ୍ଵନିର୍ମଳତଃ ପରମ-
ପୁରସ୍କାର୍ଥସାଧନ ଏବଂ ପରମାନନ୍ଦସ୍ଵରୂପ, ଅଦ୍ଵିତୀୟ, ଆଆ-
ହିତେ ଅଭିନଭାବେ ଆବିଭୂତ ବ୍ରଜତ ପୁରସ୍କାର, ଇହା
ମିକ୍କ ହଇଲ ।

୧୧୯ । ଚାକ୍ଷୁଃ ସ୍ଵପ୍ନଚାରୀ ଚ ମୁଣ୍ଡଃ ମୁଣ୍ଡାଂ ପରଶ ଯଃ ।
ଭେଦାଚୈତେହଶ୍ଚ ଚତ୍ଵାରଶ୍ଵେତାନ୍ତର୍ଯ୍ୟଃ ମହୋତ୍ସରମ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସଃ ଚାକ୍ଷୁସଃ [ପୂର୍ବଃ ପୁରୁଷଚାକ୍ଷୁସଃ ଇତ୍ୟାଦୌ] ଦକ୍ଷିଣ-
ସବାଙ୍ଗୋରିଲେଜ୍ଜାଣୀକପମିଥୁନାଅନା ଜାଗ୍ରଦବହ୍ନାଭୋକ୍ତ୍ଵା ଆଜ୍ଞା
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟଃ ସଃ ଇହ ଚାକ୍ଷୁସ ଉଚ୍ୟତେ] ସଃ ସ୍ଵପ୍ନଚାରୀ (ହୃଦୟନାଡ୍ରୀ-
ଶୁଷ୍ଣିରେସୁ ସଞ୍ଚରନ୍ ବାସନାମୟବିଷୟଦ୍ରଷ୍ଟା) ସଃ ଶୁଷ୍ପଃ (ଉତ୍ତଯବିଧ-
ଦର୍ଶନବୃତ୍ତୁପରମେ ଶୁଷ୍ପିଂ ଗତଃ), ସଃ ଚ ଶୁଷ୍ପାଂ ପରଃ (ଶୁଦ୍ଧଃ
ଆଜ୍ଞା) [ସଃ ତୁରୀୟଃ ଉଚ୍ୟତେ] : [ଏବମ୍] ଅମ୍ୟ (ଚିଦାଜ୍ଞନଃ)
ଏତେ ଚତ୍ତାରଃ ଭେଦାଃ ; ତେଭ୍ୟଃ (ତେଷାଂ ମଧ୍ୟେ) ତୁର୍ଯ୍ୟଃ (ତୁରୀୟଃ
ଚତୁର୍ଥଂ ପଦଂ) ମହତ୍ତରମ୍ (ଅତିଶାୟେ ମହ୍ୟ, ଅତ୍ୟନ୍ତାପରିଛିନ୍-
ମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ଦକ୍ଷିଣ ଏବଂ ବାମନେତ୍ରେ ଇଲ୍ଲେ-
ଜ୍ଞାନୀକପ ମିଥୁନବ୍ରକ୍ଷପେ ଜାଗ୍ରଦବହ୍ନାଭୋକ୍ତ୍ଵା ଚାକ୍ଷୁସାଆ,
ହୃଦୟନାଡ୍ରୀମଧ୍ୟେ ଭଗନକାରୀ ବାସନାମୟ ବିଷୟ ଦ୍ରଷ୍ଟା
ସ୍ଵପ୍ନକାରୀ ଆଜ୍ଞା, ଉତ୍ତଯବିଧ ଦର୍ଶନବୃତ୍ତିର ନିର୍ବତ୍ତି ଘଟିଲେ
ଶୁଷ୍ପ ଆଜ୍ଞା ଏବଂ ଶୁଷ୍ପ ହଇତେଓ ପର ଶୁଦ୍ଧ ତୁରୀୟ
ଆଜ୍ଞା ଏହ ଚାରିଟାଇ ସେଇ ଚିଦାଜ୍ଞାର ଭେଦ । ତାହାଦେର
ମଧ୍ୟେ ତୁରୀୟ ପଦହି ଅତ୍ୟନ୍ତ ମହ୍ୟ ।

୧୧୫ । ତ୍ରିଷ୍ଵେକପାଚରେଦ୍ବ୍ରଙ୍ଗ ତ୍ରିପାଚରତି
ଚୋତ୍ତରେ ।

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତିଥୁ (ଜାଗଦାଦିଶୁ ହାନେଶୁ) ଏକପାଠ (ତୁରୀୟାଥ୍ୟଃ ବ୍ରକ୍ଷ) ଚରେ (ସର୍ବକଲ୍ପନାଧିଷ୍ଟାନହେନ ଅମୁଗତଃ ବର୍ତ୍ତତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ତିପାଠ (ବିଶ୍ଵତୈଜସପ୍ରାଜ୍ଞାଥ୍ୟଃ ବ୍ରକ୍ଷ) ଉତ୍ତରେ (ଉତ୍ତରମ୍ବିଂଶ୍ତରୀୟେ) ଚରତି, (ତଦାଞ୍ଜିତଃ ସ୍ତୋ ବର୍ତ୍ତତେ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

ଅଳ୍ପୁର୍ବାଦ । ଜାଗରି, ସ୍ଵପ୍ନ ଏବଂ ସୁଷୁପ୍ତି ଏହି ତିନ ସ୍ଥାନେ ଏକ ପାଦ, ଅର୍ଥାତ୍ ତୁରୀୟନାମକ ବ୍ରକ୍ଷ ବିଚରଣ କରେନ । ଆର ତୁରୀୟସ୍ଥାନେ ବିଶ୍ଵ ତୈଜସ ଏବଂ ପ୍ରାଜ୍ଞନାମକ ବ୍ରକ୍ଷ ବିଚରଣ କରେନ ।

୧୧୭ । ସତ୍ୟାନୂତୋପଭୋଗାର୍ଥେ ଦୈତୀଭାବେ ମହାଅନ ଇତି ଦୈତୀଭାବେ ମହାଅନ ଇତି ।

ଇତି ମୈତ୍ର୍ୟପନିଷଦି ସମ୍ପଦଃ ପ୍ରପାଠକଃ ॥

ସଂପୁର୍ଣ୍ଣେଷ୍ଟଃ ମୈତ୍ର୍ୟପନିଷତ୍ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ସତ୍ୟାନୂତୋପଭୋଗାର୍ଥଃ (ସତ୍ୟମ् ଅନିମଃ ଚିଦାଙ୍ଗ-କୁପମ୍, ଅନୃତଃ ପରାଗୁପମ୍ ଅବହାତ୍ରୟତଦଭିମାନିଲକ୍ଷଣଃ, ତାଭ୍ୟାଃ ପରମ୍ପରାଧ୍ୟସ୍ତାଭ୍ୟାମ୍ ଉପଭୋଗୋ ବ୍ୟବହାରଃ, ସତ୍ୟାନୂତୋପଭୋଗଃ, ତତ୍ତ୍ଵେ ଅଯଃ ଇତି ସତ୍ୟାନୂତୋପଭୋଗାର୍ଥଃ) ମହାଅନଃ (ପୂର୍ଣ୍ଣ ବ୍ରକ୍ଷା-ଅନଃ) ଦୈତୀଭାବଃ (ନାନାତ୍ମଃ) [ମାୟିକମିଦଃ ନାନାତ୍ମଃ ନ ପରମାର୍ଥମିତ୍ୟର୍ଥଃ] ଦ୍ଵିକଣ୍ଡିଃ ଉପନିଷତ୍ସମାପ୍ତ୍ୟର୍ଥଃ ।

অনুবাদ। ইদং (ইহা) বলিলে যাহা
বুঝায়, তদ্যতিরিক্ত চিদাত্মকপই সত্য, অতাকৃতস্ত-
ভিন্ন ‘ইদং’ শব্দের বিষয়ীভূত বাহু বা পরাকৃতপই
অসত্য। পরম্পর অধ্যারোপিত সেই সত্য এবং
অনৃত দ্বারা ব্যবহারের নিমিত্তই পূর্ণ ব্রহ্মের নানা-
ভাব কল্পিত হইয়াছে। এই নানাভাব বাস্তবিক
নহে। [উপনিষৎসমাপ্তির জন্য বাক্যের দ্বিতীয়ি
হইয়াছে] ।

সপ্তম খণ্ডের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

মৈক্র্যপনিষদের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

ମୈତ୍ରେୟାପନିଷଦ୍ *

ଓ' ଆପ୍ୟାୟାସ୍ତ୍ରିତ ଶାସ୍ତିଃ ॥

୧। ଓ ବୃହଦ୍ରଥୋ ବୈ ନାମ ରାଜା ରାଜ୍ୟ ଜୋଷ୍ଟଃ
ପୁତ୍ରଃ ନିଧାପରିତ୍ୱେଦମଶାଶ୍ଵତଃ ମନ୍ତ୍ରମାନଃ ଶରୀରଃ ବୈରାଗ୍ୟ-
ମୁପେତୋହରଣଃ ନିର୍ଜଗାମ । ସ ତତ୍ର ପରମଃ ତପ
ଆସ୍ତ୍ରାୟାଦିତାମୀକ୍ଷମାଣ ଉର୍କ୍ବାହସ୍ତିଷ୍ଠତ୍ୟଷ୍ଟେ ସହଶ୍ରଷ୍ଟ
ମୁନିରସ୍ତିକମାଜଗାମାଗିରିବାଧୂମକଣ୍ଠେଜୁମା ନିର୍ଦ୍ଦିହମିବାଅ-
ବିଦ୍ ଭଗବାଙ୍ଗାକାସ୍ତ୍ର ଉତ୍ତିଷ୍ଠୋତ୍ତିଷ୍ଠ ବରଃ ବୃଣୀସ୍ବେତି
ରାଜାନମବୀଏ, ସ ତୈସ୍ତ ନମସ୍କରୋବାଚ—ଭଗବନ୍ ନାହ-
ନୀଅ୍ବିଭ୍ରଂ ତ୍ରୁବିଚ୍ଛୁଗୁମୋ ବୟଃ ସ ଦ୍ଵଃ ନୋ ଜ୍ଞାହିତୋ-
ତଦ୍ ବୃତ୍ତଃ ପୁରସ୍ତାଦଶକ୍ୟଃ ମା ପୃଷ୍ଠ ପ୍ରଶ୍ନମୈକ୍ଷାକାତ୍ମାନ୍
କାମାନ୍ ବୃଣୀସ୍ବେତି ଶାକାସ୍ତ୍ରଶ୍ଵତ୍ସ ଚରଣବିଭିମୁଗ୍ରମାନୋ
ମାଜେମାଂ ଗାଥାଂ ଜଗାନ୍ ।

ଉଲ୍ଲିଖିତ ଶ୍ଲୋକଟିର ବାଖ୍ୟା ଓ ଅନୁବାଦ ମୈତ୍ରେୟପ-
ନିଷ ୩ ପୃଷ୍ଠେ (୨କ ୨୬ ଓ ୨୮ ଶ୍ଲୋକ) ଦ୍ରଷ୍ଟବ୍ୟ ।

* ଏହି ମୈତ୍ରେୟାପନିଷଦ୍ରେ କତକଣ୍ଠି ଶ୍ଲୋକ ମୈତ୍ରେୟପନିଷଦ୍ରେ
ନେତ୍ରକଣ୍ଠି ଶ୍ଲୋକର ସହିତ କୋନଟି ଅବିକଳ ବୀ କୋନଟି ସାମାଜି
ପାଠୀନ୍ତିରିତତ୍ତ୍ଵରେ ଏକଜ୍ଞପ । ତଜ୍ଜନ୍ମ ଆମରା ଅନର୍ଥକ ପ୍ରଶ୍ନ-କଣେବର
କିମ୍ ଅବତିପ୍ରାଣେ ମେଇଶ୍ଵରିର ବାଖ୍ୟା ଓ ଅନୁବାଦ ବୀ ଦିଇବା
ଶାହାର ମୂଳ ମାତ୍ର ମର୍ମିଷିତ କରିଲାମ ।

২ । অথ কিমেত্তৰাঞ্চানাং শোষণঃ মহাঞ্চানাং, শিথরিণাং প্রপতনঃ, ক্রবস্ত প্রচলনঃ, স্থানঃ বা তরুণাম্ নিমজ্জনঃ পৃথিবীঃ, স্থানাদপসরণম্ সুরাণাং, সোহমিত্যেতদ্বিধেশ্চিন্ সংসারে কিং কামোপভোগৈঃ বৈরেবাণ্ডিতস্ত অসক্রতুপাবর্তনঃ দৃশ্যতে ইতুকৃত্য মহীত্যকোদপানস্তো ভেক ইবাহমশ্চিন্ সংসারে উগবংস্তঃ নো গতিরিতি ॥

খাখ্যা । অথ এতেঃ (জঙ্গৈঃ) কিংবা [এতেষাম্ অহিঙ্গাণাং কা কথা ইত্যৰ্থঃ] অস্তানাম্ (অন্তেষাঃ হিন্দুত্বে অসিক্তানাং সুরাগমাভাবঃ আমঃ) [স্থানভংশাদয়ঃ পরিস্ক্যস্তে ইত্যধাহার্য যোজনীয়] [তথাহি] মহার্থবানাম (অতজজলধীনাঃ) শোষণঃ (জলাপায়ঃ) শিথরিণাং (কুটমূলমহীধরাণাঃ) প্রপতনঃ (উৎপাটনঃ) ক্রবস্ত (জ্যোতিষ্কচক্রমূর্দ্ধণ্যস্ত) প্রচলনঃ (স্বকেন্দ্রাং প্রচুতিঃ) তরুণাং স্থানঃ (অবস্থানঃ) সুরাণাং (দেবানাঃ) স্থানাং (স্বর্গাং) অপসরণম্ (অশুর প্রচলনঃ) স (এবংদলী) অহম্ ইতি (অস্মাং কারণ এবংবিধে (এবম্পুঁয়ে নবরে) সংসারে কামোপভোগৈঃ বি [করিষ্যামি নিষ্ফলঃ কামোপভোগঃ ইত্যৰ্থঃ) বৈতে (কামোপভোগৈঃ) আণ্ডিতস্ত (অধিকৃতস্ত) [কামো-

ଶୋଗପ୍ରସକ୍ତଶ୍ଚ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ଅମ୍ବଃ (ପୁରଃ ପୁରଃ) ଉପାବର୍ତ୍ତନଃ
(ସଂସରଣଃ) (ଯାତାଯାତମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ଦୃଶ୍ୟତେ । ଇତି (ହେତୋଃ)
ଉକ୍ତତ୍ୱୁଃ (ସଂସାରସମ୍ମାନାତ୍ମାରଯିତ୍ୱମ୍) ଅର୍ହସି [ମାମିତାର୍ଥଃ]
[ଅଥବା କାମୋପଭୋଗଃ ସଂସାରୀତ୍ୱପାଟ୍ୟିତ୍ୱମହିନୀତି । ଅହମ୍
ଅଶ୍ଵିନ୍ ସଂସାରେ ଅକ୍ଷୋଦପାନହେ । (ଜଳଶୂନ୍ୟେ କୁପେ ବର୍ତ୍ତମାନଃ) ତେବେ
ଇବ [ନିତିରାଂ ଖିଦାମି ଇତି ଶେଷଃ] ଭଗବନ୍ (ଏଷ୍ୟାଦିଶାଲିନ୍)
ହୁଃ ନୋ (ସମ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ ଗତିଃ (ଅଯନମ୍) ଆଶ୍ୟ ଇତି ଯାବ୍ୟ ।

ଅନ୍ତୁବାଦ । ଏଠ ମକଳ ଅଶ୍ଵିର ମାନବେର କଥା
କି ବଲିବ । ସାହାରା ଶ୍ଵିର ବଲିଯା ଧ୍ୟାତ । ତାହାଦେଇରୁ
ଗ୍ରହନାଗମନ ନିତା ସାଟିତେଛେ । ସମୁଦ୍ରେର ଶୋଷଣ,
ପର୍ବତୀର ଉତ୍ୱପାଟିନ, ଶ୍ରୀବରାହେର ସ୍ଵମଣ୍ଡଳ ହଇତେ ପତନ,
ବୃକ୍ଷଗଣେର ସ୍ଥାନଚୂତି, ପୃଥିବୀର ଜଲେ ନିମଜ୍ଜନ ଏବଂ
ଦ୍ରେବଗଣେର ସ୍ଵର୍ଗ ହଇତେ ପତନ ହଇତେଛେ ; ଆମି ଇହା
ସଂସାରେ ନିତ୍ୟଇ ଦେଖିତେଛି । କାମୋପଭୋଗେର
କୋନ୍ତ ପ୍ରଯୋଜନ ନାହିଁ, ସେ ହେତୁ ମେହି କାମୋପଭୋଗ
ସାହାକେ ଆଶ୍ୟ କରେ, ତାହାକେ ବାର ବାର ସଂସାରେ
ଯାତାଯାତ କରିତେ ହୁଏ । ଆପଣି ଆମାକେ ଉକ୍ତାର
କ୍ରମ । ଜଳହୀନ କୁପେ ତେବେର ଶ୍ଵାସ ଆୟି ଏହି

সଂସାରେ ଅଞ୍ଜ୍ଯତ କ୍ଲେଶ ଅମୁଭବ ଫରିତେଛି । ଆହୋ !
ଆପନିହି ଆମାର ଗତି ।

୩ । ଭଗବଞ୍ଚରୀରମିଦଃ ମୈଥୁନାଦେବୋଦ୍ଭୂତଃ
ସହିଦପେତଃ ନିରାଏ ଏବ ମୁତ୍ରଦ୍ଵାରେଣ ନିଷ୍ଠାସ୍ତମଷ୍ଟିଭିଚିତଃ
ମାଂସେନାତୁଲିପ୍ତଃ ଚର୍ମଗାବବନ୍ଧଃ ବିଶ୍ୱାସାତପିତ୍ରକଫ-
ମଜ୍ଜାମେଦୋବସାତିରତୈଶ ମଲେବର୍ହତିଃ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣମେତା-
ଦୃଶେ ଶରୀରେ ବର୍ତ୍ତମାନତ୍ତ ଭଗବଙ୍ଗଃ ନୋ ଗତିରିତି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଭଗବନ् ! ଇଦଃ ଶରୀରଃ ମୈଥୁନାଥ ଏବ ଉତ୍ତୁତମ୍
(ଉତ୍ପନ୍ନଃ) ସହିଦପେତଃ (ଜ୍ଞାନଶୂନ୍ୟଃ) ମୁତ୍ରଦ୍ଵାରେଣ ନିଷ୍ଠାସ୍ତଃ
(ସହିଭୂତମ୍) ଅତିଭିଃ ଚିତଃ (ବ୍ୟାପ୍ତଃ) ମାଂସେନ ଅତୁଲିପ୍ତଃ
(ସଂସକ୍ତଃ) ଚର୍ମଗା ଅବବନ୍ଧଃ (ନିରମିତଃ) ବିଶ୍ୱାସାତପିତ୍ର-
କଫମଜ୍ଜାମେଦୋବସାତିଃ ଅନୈଶ ବହଭିର୍ବଲୈଃ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣଃ (ସର୍ବତଃ
ପୂର୍ଣ୍ଣଃ ସ୍ତର) ନିରାଏ ଏବ (ସାକ୍ଷାତ୍କରକଳପ ଏବ) ଏତାଦୃଶେ (ଶୁତରା-
ମପବିତ୍ରେ) ଶରୀରେ ବର୍ତ୍ତମାନତ୍ତ (ଅସହିତତ୍ତ) ନଃ (ମମ) ଏବ ଗତି-
ରିତି ।

ଅନୁବାଦ । ହେ ଭଗବନ् ! ନରକତୁଳ୍ୟ ଏହି
ଦେହ ମୈଥୁନେ ଉତ୍ପନ୍ନ, ଜ୍ଞାନହୀନ, ମାଂସପିଣ୍ଡ, ଚର୍ମବନ୍ଧ,
ବିଷ୍ଟା, ଶୁତ୍ର, ବାତ, ପିତ୍ର, କଫ, ମେଦଃ, ମଜ୍ଜା, ବସା ଏବଂ ଅପ-

ରାପର ଘୁଣିତବସ୍ତ ଦ୍ୱାରା ପୂର୍ଣ୍ଣ । ଆପନିଇ ଆମାର ଏତା-
ଦୃଶ ବର୍ତ୍ତମାନ ନରକ ଶରୀରେର ଗତି ।

୧ । ଅଥ ଭଗବାଞ୍ଚାକାଯନ୍ତଃ ଶୁପ୍ରୀତୋହ୍ବୀଜ୍ରାଜାନଃ
ମହାରାଜଃ ବୃହ୍ଦରେକ୍ଷାକୁବଂଶଧ୍ୱରଜଶୀର୍ଷାୟୁଜ୍ଞଃ କୃତକୃତାଙ୍ଗଃ
ଶ୍ରୀକୁମାରୋ ବିଶ୍ରତୋହସୀତାଯଃ ଥର୍ବାଆ ତେ କତମୋ
ଭଗବାନ୍ ବର୍ଣ୍ଣ ଇତି ତଃ ହୋବାଚ ।

ଶଦ୍ଦର୍ଶନୀଯା ସେହିରୀ ଅନର୍ଥୀ ଇବ ତେ ସ୍ଥିତାଃ ।

ଯେଷାଂ ସଜ୍ଜସ୍ତ ଭୂତାଆ ନ ଶୁରେଚ୍ଛ ପରଂ ପଦମ् ॥
ଶ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଥ ଭଗବାନ୍ ଶାକାଯନ୍ତଃ (ଭନ୍ନାମୀ ମୁନିଃ) ଶୁପ୍ରୀତଃ
ରାଜ୍ଞି ସନ୍ତୁଷ୍ଟଃ) ଅଭିଃ ମହାରାଜ ! ବୃହ୍ଦରେଥ ! ଇକ୍ଷାକୁବଂଶଧ୍ୱରଜ-
ଶୀର୍ଷ ! (ଇକ୍ଷାକୋଃ ତନ୍ନାମକଙ୍ଗ ନରପତେଃ ବଂଶଏବ ଧର୍ଵଜଃ ଅତ୍ୟ-
ଛ୍ରୁ ତତ୍ତ୍ଵାଂ ତତ୍ତ୍ଵ ଶୀର୍ଷଃ କେତୁଷ୍ଵରପଃ । ଇକ୍ଷାକୁବଂଶମୂର୍କଣ୍ୟ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ,
ଆୟୁଜ୍ଞଃ (ଆୟୁତର୍ବାଭିଜ୍ଞଃ) ଅଂ କୃତକୃତାଃ [ସତଃ ସଂସାରକୁ ଏବ-
ମସାରତାମାତ୍ରାନୀ ଜ୍ଞାତୁମଲମୟି ତମ୍ଭାଦେବ ତବ ମର୍ଦଃ କୃତ୍ୟ-
ସୁମ୍ପାଦିତମଭୁଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] ମର୍କମ୍ଭାୟଃ (ଦେବାଭିଧାନମ୍ୟ) ବିଶ୍ରତଃ
(ଉପୟୁକ୍ତଃ) ଅମି [ତବ ଦେବତେତି ନାମ ଭବିତୁଃ ଶୁଭମ୍ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ]
ଇତି (ଅହୁମେତ୍ୟାଦିପ୍ରତିପାଦ୍ୟଃ) ଅଯମ୍ ଆୟା ତେ (ତବ)
କତମଃ (କିଯାନ୍) [ଏଵମାୟତତ୍ୱଃ ବିଜାମତକୁବ ଅହୁ-
ମେତ୍ୟାଦିପଦପ୍ରତିପାଦ୍ୟେନ ଜୀବାତ୍ମା ଉପଦିଷ୍ଟେନ କିମପି ପ୍ରହୋ-
ଦ୍ୟଃ ନାତ୍ମିତି ଶାବଃ] [କିନ୍ତୁହି] ଭଗବାନ୍ (ପରମାତ୍ମା ସର୍ବୀ-

কথয়িতব্যঃ) ইতি (এবং) তৎ (রাজানং) হ (ঐতিহে) উবাচ (ক্ষমিঃ ইতি শেষঃ) যে অর্থাঃ (বিষয়াঃ) শব্দস্পর্শময়াঃ (শব্দাদিবিষয়বস্তুঃ) তে অনর্থাঃ (বৃথাভূতা) ইব হিতাঃ। যেবাং (পদার্থানাং) ভূতাত্মা (জীবঃ) সক্রন্ত (আসঙ্গবান् এব) পরং পদং (স্থানং) ন স্মৰে (চিত্তয়ে)।

অনুবাদ। অনন্তর, ভগীবান् শাকায়িষ্ণ অত্যন্ত প্রীত হইয়া রাজাকে বলিলেন, হে মহারাজ বৃহদ্রথ ! ইক্ষাকুবংশাগ্নগনা, তুমি কৃতকৃত্য হইয়াছ, তুমি দেবতানামের উপযুক্ত। তোমাকে জীবাত্মিক আর কি উপদেশ দিব। এক্ষণে তোমাকে পরমাত্মাবিষয়ক উপদেশ দিতেছি। শব্দস্পর্শময় যে সকল বিষয় আছে, তাহারা অনর্থের হেতুভূত। যাহারা ভূতাত্মা, তাহারা কর্মাসক্ত হইয়া পরম পদ স্থৱরণ করে না।

২। তপসা প্রাপ্যতে সত্ত্বং সত্ত্বাং সংপ্রাপ্যতে মনঃ। মনসা প্রাপ্যতে হাত্মা হাত্মাপত্ত্বা নিবর্ত্ততে ॥

ব্যাখ্যা। তপসা (তপশ্চর্য্যা) সত্ত্বং (সত্ত্বাখ্যা গুণঃ) প্রাপ্যতে (জৈবরিতি শেষঃ) সত্ত্বাং মনঃ (মননশীলঃ) প্রাপ্যতে, মনসা (তাদৃশেন চেতসা) হি (মিশিত্য) আত্মা (প্রত্যমাত্মা)।

ଆପାତେ [ତତ୍କାଳାପନ୍ତ୍ଯା] ଆଜ୍ଞାପନ୍ତ୍ଯା (ଅନ୍ତିମାନୋଦୟେନ ଆଜ୍ଞା-
ଆପନ୍ତ୍ୟା ବା) ନିର୍ବର୍ତ୍ତତେ (ବିନିର୍ବର୍ତ୍ତୋ ଭବତି) ବିଷସାମଙ୍ଗାଦିତାର୍ଥଃ ।

ଅନୁବାଦ । ମନୁଷୀ ତପସ୍ତୀ ଦ୍ୱାରା ସତ୍ତ୍ଵଶୁଣ,
ସତ୍ତ୍ଵଶୁଣେର ଦ୍ୱାରା ମନଃ, ମନେର ଦ୍ୱାରା ଆଜ୍ଞା, ଆଜ୍ଞା-
ଦ୍ୱାରା ବିଷସ ହିତେ ନିର୍ବର୍ତ୍ତ ହେ ।

୧ । ସଥା ନିରିନ୍ଦନୋ ବହିଃ ସ୍ଵୟୋନାବୁପଶାମ୍ୟତି ।

ତଥା ସୃତିକ୍ଷୟାଂ ଚିତ୍ରଃ ସ୍ଵୟୋନାବୁପଶାମ୍ୟତି ॥

୨ । ସ୍ଵୟୋନାବୁପଶାନ୍ତତ୍ତ୍ଵ ମନସଃ ସତ୍ୟଗାମିନଃ ।

ଇନ୍ଦ୍ରିୟାର୍ଥବିମୁଢ଼ତ୍ସାନୃତାଃ କର୍ମବଶାଲୁଗାଃ ॥

୩ । ଚିତ୍ତମେବ ହି ସଂସାରତ୍ୱପ୍ରୟତ୍ନେନ ଶୋଧରେ ।

ସଂକ୍ଷିତ୍ସମ୍ମାନ୍ୟା ଭବତି ଗୁହମେତ୍ର ମନାତନମ् ॥

୪ । ଚିତ୍ତଶ୍ଵ ହି ପ୍ରସାଦେନ ହଞ୍ଜି କର୍ମ ଶୁଭାଶୁଭମ୍ ।

ପ୍ରସନ୍ନାଆଜ୍ଞାନି ଶିତ୍ତା ସୁଖମଦ୍ୟମଶ୍ଶୁତେ ॥

୫ । ସମାସକ୍ରଂ ସଦା ଚିତ୍ରଃ ଜଞ୍ଜୋବିଷସଗୋଚରମ୍ ।

ସଥେବ ବ୍ରକ୍ଷଣି ଶ୍ରାଂ ତ୍ର୍ଯ କୋ ନ ମୁଚୋତ ବନ୍ଧନାଂ ॥

[୩ ହିତେ ୭ ଶ୍ଲୋକ ମୈତ୍ରେୟୁପନିଷଦେର ୨୨୪ ପୃଷ୍ଠେ
୩୪.୮, ୩୪.୯, ୩୪.୧୧, ୩୪.୧୨, ୩୪.୧୩, ଶ୍ଲୋକେର ବ୍ୟାଖ୍ୟା
ଓ ଅନୁବାଦ ପ୍ରକ୍ରିୟା] ।

৮। হৎপুরীকমধ্যে তু ভাবয়েৎ পরমেষ্ঠারম् ।

সাক্ষিণং বুদ্ধিবৃত্তস্ত পরমপ্রেমগোচরম্ ॥

ব্যাখ্যা । হৎপুরীকমধ্যে (হস্তয়ব্রহ্মসহস্রদলকমলমধ্যে) তু (পাদপুরণে) বুদ্ধিবৃত্তস্ত সাক্ষিণং (বুদ্ধিবৃত্তেः সৃষ্টারং) পরমপ্রেমগোচরম্ (পরম প্রীতিবিষয়ম্ পরমেষ্ঠারং পরমপুরুষং) ভাবয়েৎ (চিন্তয়েৎ) [মানব ইতি শেষঃ] ।

অনুবাদ । হস্তয়ের মধ্যে সহস্রদল কমলা-ভাস্তরে বুদ্ধিবৃত্তির সাক্ষাৎ জ্ঞাতা, পরমপ্রেমবিষয়ীভূত, পরম পুরুষের চিন্তা করিবে ।

৯। অগোচরং মনোবাচামবধূতাদিসংপ্রবম্ ।

সন্তামাত্রপ্রকাশেকপ্রকাশং ভাবনাতিগম্ ॥

ব্যাখ্যা । [অঙ্গচ কিঞ্চুতং] মনোবাচাঃ (মনসা বচসাক) অগোচরম্ (অবিষয়ীভূতং) [অয়মীদৃশ ইতি কা কথা বাচা প্রকাশয়িতুং মনসা অপি আলোচয়িতুম্ অশক্যাম্] অবধূতাদি-সংপ্রবং অবধূতঃ নিরাকৃতঃ আদিসংপ্রবঃ অথমসর্গঃ যেন স আগুইজজ্ঞানাম্ অমাদিমিত্যার্থঃ) সন্তামাত্রপ্রকাশেকপ্রকাশং (সন্তামাত্রস্ত কেবলস্বত্ত্বগুণস্ত যঃ প্রকাশঃ, তঙ্গাপি একপ্রকাশং যুথাঃ প্রকাশয়িতারং) [প্রকাশমাত্রস্তাবত্ত স্বত্ত্বগুণস্তাপি অধামং প্রকাশঃ] ভাবনাতিগঃ (চিন্তাহপোচরম্) ।

অনুবাদ । মমঃ ও ধাক্কের অগোচরঃ

ଅନାଦି, ସତ୍ତ୍ଵଶ୍ରୀର ପ୍ରକାଶକ, ଚିନ୍ତାତୀତ, ପରମ
ପୁରୁଷେର ଚିନ୍ତା କରିବେ ।

୧୦ । ଅହେସମ୍ମାପନେସମାନ୍ତବିଶେଷଣମ् ।

କ୍ରୂଦ୍ଧ ସ୍ତିମିତଗଞ୍ଜୀରଂ ନ ତେଜୋ ନ ତମନ୍ତତମ୍ ॥

ବିରିକଳ୍ପଂ ନିରାଭାସଃ ନିର୍ବାଣମହସହିଦମ୍ ॥

ব্যাখ୍ୟା । [ପୁନଃ କିନ୍ତୁ ତମ୍] ଅହେସମ (ଉପାଦେସମ) ଅନୁ-
ପାଦେସଂ (ଗ୍ରହିତୁମଶକାମ) ଅମାନ୍ତବିଶେଷଣଃ (ସାମାନ୍ତବିଶେଷ-
ବିରହିତଃ) କ୍ରୂଦ୍ଧ (ଅଙ୍ଗରଃ) ସ୍ତିମିତଗଞ୍ଜୀରଂ (ଅନୁଛ୍ବାସଃ ଗଞ୍ଜୀ-
ରକ୍ତ) ତତଃ (ବିନ୍ଦୁତଃ) ତମଃ (ଅନ୍ଧକାରଃ) ନ ତତଃ ତେଜଃ
(କେବଳତେଜଃସ୍ଵରୂପକ୍ଷ) ନ ନିରିକଳ୍ପଂ (ବିକଳଶୂନ୍ୟଃ) ନିରାଭାସଃ
(ଅତିଶୟପ୍ରକାଶଶୀଳଃ ନିର୍ବାଣମଯସହିଦଃ (ମୋକ୍ଷମହୁଜ୍ଞାନସ୍ଵରୂପମ୍)) ।

ଅନୁବାଦ । ସାହା ଗ୍ରହଣ ଓ ତାଁଗେର ବିସ୍ତର ନହେ,
ସାହାତେ ସାମାନ୍ତବିଶେଷ ଓ ନାହିଁ, ସିନି ନିଶ୍ଚଳ, ନିଷ୍ପଳ,
ପଞ୍ଚୀର, ତେଜଃସ୍ଵରୂପ କିଂବା ଅନ୍ଧକାରସ୍ଵରୂପ ନହେ, ବିକଳ-
ଶୂନ୍ୟ ପ୍ରକାଶସ୍ଵଭାବ, ନିତ୍ୟମୁକ୍ତ ଜ୍ଞାନସ୍ଵରୂପ ମେହି
ପରମାତ୍ମାକେ ଧ୍ୟାନ କରିବେ ।

୧୧ । ନିତ୍ୟଃ ଶୁଦ୍ଧୋ ବୁଦ୍ଧମୁକ୍ତସ୍ଵଭାବଃ ମତାଃ ଦୃଷ୍ଟଃ
ସୁହିତୁଶ୍ଚାବିତୀରଃ । ଆନନ୍ଦାକ୍ରିୟଃ ପରଃ ମୋହିମଶ୍ରି
ଅତାଙ୍କାତୁର୍ବାତ୍ର ମଂଶୀତିଃ ସ୍ତି ॥

ସ୍ଯାଥ୍ୟା । ସଃ (ପରମାତ୍ମା) ନିତ୍ୟଃ (ଧର୍ମସରହିତଃ)
ଶୁଦ୍ଧଃ (ନିର୍ମିଳଃ) ବୁଦ୍ଧମୁକ୍ତସ୍ଵଭାବଃ (ଜ୍ଞାନସ୍ଵଭାବଃ ମୁକ୍ତସ୍ଵଭାବଶ)
ସତ୍ୟଃ ସୂର୍ଖଃ ସହିଭୁଷ (ପରମମହେପରିମାଣଶ) ଅଦ୍ଵିତୀୟଃ (ସଜ୍ଜା-
ତୀଯବିଜ୍ଞାତୀଯସ୍ଵଗତଭେଦଶୂନ୍ୟଃ) ଆନନ୍ଦାକ୍ରିଜଃ (ଆନନ୍ଦମୁଦ୍ରଃ)
ପରଃ (ପ୍ରଧାନଃ) ଧାତୁଃ (ବିଧାତୁଃ) ପ୍ରତ୍ୟକ୍ (ପୂର୍ବବର୍ତ୍ତୀ) ମଃ
(ପରମାତ୍ମା) ଅହମ् ଅଶ୍ଵି (ଭ୍ରାମି) ଅତ୍ର (ଅଶ୍ଵିନ୍ ବିଷୟେ)
ସଂଶ୍ଲିଷ୍ଟିଃ (ସଂଶୟଃ ନ ଅନ୍ତି (ନ ବିଦ୍ୟତେ)) ।

ଅନୁବାଦ । ସିନି ନିତା ଶୁଦ୍ଧ, ଜ୍ଞାନସ୍ଵରୂପ,
ମୁକ୍ତସ୍ଵଭାବ, ସତ୍ୟ, ସୂର୍ଖ, ଅତିମହେ, ଅଦ୍ଵିତୀୟ, ପ୍ରଧାନ,
ଆନନ୍ଦମୁଦ୍ର ଏବଂ ବିଧାତାରେ ପୂର୍ବବର୍ତ୍ତୀ, ଆମି ସେଇ
ପରମାତ୍ମା ଏବିଷୟେ ସନ୍ଦେହ ନାହିଁ ।

୧୨ । ଆନନ୍ଦମୁଦ୍ରନିଜମାଶ୍ରବସ୍ତୁମାଶାପିଶାଚୀମବ-
ମାନ୍ୟସ୍ତମ । ଆଲୋକରସ୍ତୁଂ ଜଗଦିନ୍ଦ୍ରଜାଲମାପଂ କଥଂ
ମାଂ ପ୍ରବିଶେଦମସମ୍ମ ।

ସ୍ଯାଥ୍ୟା । ନିଜମ୍ (ଆଶ୍ରୀଯମ୍) ଆନନ୍ଦମ୍ ଆଶ୍ୟସ୍ତମ୍
(ଅବଲମ୍ବନମ୍) ଅନ୍ତଃ (ହଦ୍ୟମଧ୍ୟ) ଆଶାପିଶାଚୀଃ (ଭାସ୍ତିକାଂକ-
ଶାଂ ପିଶାଚୀତୁଲ୍ୟାମ୍ ଆଶାମ୍) ଅବମାନ୍ୟସ୍ତମ୍ (ଅବଧୀର୍ଯ୍ୟସ୍ତମ୍)
ଜଗଂ (ବିଦ୍ୟମ୍) ଇନ୍ଦ୍ରଜାଲମ୍ (ଇନ୍ଦ୍ରଜାଲକଳପମ୍) ଅବଲୋକଯନ୍ତଃ
(ପଞ୍ଚସ୍ତମ୍) [ଇନ୍ଦ୍ର ଜଗଂ ମୋହଜନ କହେନ ଇନ୍ଦ୍ରଜାଲତୁଲ୍ୟମିତି ଜାନ-
ମିତିର୍ଥଃ] ଅମଙ୍ଗମ (ଅବିଷ୍ଵାସ୍ତମଙ୍ଗରହିତଃ) ମାମ୍ ଆପଂ

(ମୋହାଦିକଃ) କଥଃ (କେନ ପ୍ରକାରେଣ) ପ୍ରବିଶେଃ (ମାମାଶ୍ଵରେ-
ଦିତ୍ୟର୍ଥଃ) ।

অনুবাদ । আমি নিজের আনন্দকে আশ্রম
করিয়া আশাপিশাচীকে অবমাননা করিয়া থাকি ;
আমি জগতকে ইন্দ্ৰজালেৱ গ্রাস মিথ্যাদৰ্শী এবং
আসঙ্গৰহিত, স্বতৰাং আমাকে বিপৎ (ମୋହାଦି) କি
প୍ରକାରে আশ্রয় কରিবে ?

১৩ । **বର୍ଣାଶ୍ରମାଚାରୟୁତା** ବିମୁଢା କର୍ମାନୁସାରେଣ
ফଳং ଲଭନ্তे । **ବର୍ଣାଦିଧର୍ମ**ଃ ହି ପରିତ୍ୟଜନ୍ତଃ ସ୍ଵାନନ୍ଦ-
ତୃପ୍ତାଃ ପୁରୁଷା ଭବନ୍ତି ॥

ব্যাখ্যা । **ବର୍ଣାଶ୍ରମାଚାରୟୁତା** : (**ବର୍ଣାଶ୍ରମେଷୁ ବର୍ଣାନାଂ ତ୍ରାକ୍ଷଣା-**
ଦୀନାଂ ଯେ **ଆଶମାଃ** ବ୍ରଙ୍ଗଚର୍ଯ୍ୟାଦିଯଃ ତେସୁ ଯେ **ଆଚାରାଃ** କର୍ତ୍ତ୍ବ୍ୟାବି
ତୈଯୁତାଃ) [**ଆଶମୋତ୍ତତ୍ତ୍ଵକର୍ମକାରିଣ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ**] [**অত এব**]
ବିମୁଢା : (**ମୋହସମ୍ପନ୍ନାଃ**) [**ମାନବାଃ**] **କର୍ମାନୁସାରେଣ** [**କୃତକର୍ମା-**
ନୁକ୍ରମେଣ (**ଫଳং ଲଭନ୍ତେ** (**ପ୍ରାପ୍ନୁବନ୍ତି**) [**ସାଦୃଶଃ** **ସାଦୃଶଃ** **କର୍ମ କୁର୍ବ-**
ତେ **ତାଦୃଶଃ** **ଫଳং** **ভୂଷିତେ** **ଇତ୍ୟର୍ଥଃ**] **হି** (**যତଃ**) **ବର୍ଣାଦିଧର୍ମ**ଃ **ପରି-**
ତ୍ୟଜନ୍ତଃ **ପୁରୁଷାଃ** (**ମାନବାଃ**) **ସ୍ଵାନନ୍ଦତୃପ୍ତାଃ** (**ନିଜାନନ୍ଦପରିସମ୍ପନ୍ନତାଃ**
ମୋହକଭାଗନ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) **ଭବନ୍ତି** ।

অনুবাদ । **ବର୍ଣାଶ୍ରମାଚାରୀ** ମୁଢଗଣ, **କର୍ମାନୁ-**

ଶାରେ ଫଳଭୋଗ କରିବା ଥାକେ । କିନ୍ତୁ ଧୀହାରା ବର୍ଣ୍ଣ-
ଶ୍ରମ ଧର୍ମ ପରିତାଗ କରିବାଛେନ, ତୀହାରା ନିଜେରେ
ଆନମେ ପରିତୁଷ୍ଟ ହଇବା ଥାକେନ ।

୧୪ । ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ରମঃ ସ୍ଵାବସ୍ଥବঃ ସ୍ଵରୂପମାତ୍ରସ୍ତୁତୁ-
ଅତିକୃତ୍ତମାତ୍ରମ् । ପୁତ୍ରାଦିଦେହେସଭିମାନଶୃଙ୍ଗଃ ଭୂତ୍ଵା
ବଶେ ସୌଖ୍ୟତମେ ହନସ୍ତ ଇତି ॥

ଇତି ପ୍ରଥମୋହଧ୍ୟାୟଃ ।

ଶ୍ରୀରାମ । ମାବରବମ୍ (ଅବସବ୍ୟୁତମ୍) ଆତ୍ମସ୍ତୁତମ୍ (ଅନିତ୍ୟମ୍)
ଅତିକୃତ୍ତମାତ୍ରଃ ସ୍ଵରୂପଃ (କେବଳାତ୍ୟଶ୍ଚଦ୍ରଃଥସ୍ଵରୂପଃ) ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ରମଃ [ପରି-
ଭାଜୋତି ପୂର୍ବିଶ୍ଵାକହୃତ୍ୟଜନ୍ମିତାନ୍ତ ପ୍ରକୃତିଭୂତିମହାମୁକ୍ତ୍ୟା-
ପ୍ରତ୍ୟରବ୍ୟାତାମେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶଃ କରଲୀଯଃ] [ପ୍ରାଣିଜାତଃ] ପୁତ୍ରାଦି-
ଦେହେସୁ (ପୁତ୍ରାଦିସୁ ଦେହାଦିସୁ ଚ) ଅଭିମାନଶୃଙ୍ଗଃ (ମମତାହୀନଃ)
ଭୂତ୍ଵା, ସୌଖ୍ୟତମେ (କେବଳଶୁଦ୍ଧସ୍ଵରୂପେ) ଅନସ୍ତେ (ପରମାଞ୍ଚନି)
ଥମେ ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ ମାନବ ବିନାଶୀ, ଅନିତ୍ୟ
ଏବଃ କେବଳ ତୁଃଖ୍ୟାତ୍ମକ ବର୍ଣ୍ଣଶ୍ରମଧର୍ମ ପରିତାଗ କରେନ,
ତିନି ଶୁଦ୍ଧସ୍ଵରୂପ ପରମାଞ୍ଚନି ଥାବା କରିତେ ପାରେନ ।

ପ୍ରଥମ ଅଧ୍ୟାତ୍ମ ସମାପ୍ତ ।

ଦ୍ଵିତୀୟঃ ଅଥ୍ୟାକ୍ରମঃ ।

অথ ভগবান् মৈত্রেয়ঃ কৈলাসং জগাম তৎ
গঙ্গোবাচ তো ভগবন্ পরমতত্ত্বরহস্যমুক্তাহীতি ।
স হোবাচ মহাদেবঃ ।

ব্যাখ্যা । অথ ভগবান্ মৈত্রেয়ঃ (ঋষিঃ) কৈলাসং (শিব-
ধাম) জগাম, গঙ্গা তম, (মহাদেবম्) উবাচ (কথয়ানাস) তোঃ
ভগবন্ পরমতত্ত্বরহস্যঃ (গোপনীয়ঃ পরমঃ তত্ত্বম্) অনুক্রান্তি
(কথম) স মহাদেবম্ হ (এতিষ্ঠে) উবাচ । বক্ষ্যমাণ-
মিত্যর্থঃ] ।

অনুবাদ । অনন্তর ভগবান্ মৈত্রেয়
কৈলাসে গমন করিয়া মহাদেবকে বলিলেন, আমাকে
গোপনীয় পরম তত্ত্ব বলুন । মহাদেব তাহাকে
বলিলেন ।

১ । দেহো দেবালয়ঃ প্রোক্তঃ স জীবঃ কেবলঃ শিবঃ ।
ত্যজেদজ্ঞাননির্মালাঃ সোহংভাবেন পূজয়ে ॥

ব্যাখ্যা । দেহঃ (শরীরঃ) দেবালয়ঃ প্রোক্তঃ (ঋথিতঃ)
স কেবলঃ (অসঙ্গঃ) জীবঃ শিবঃ (পূজ্যঃ) অজ্ঞাননির্মালাঃ
(অজ্ঞানক্লপঃ নিষেদিতপুল্পঃ) (ত্যজেৎ) গোহংভাবেন (অহং
সঃ পরমপুরুষ ইতি জ্ঞাবেন) পূজয়ে ।

ଅନୁବାଦ । ଧ୍ୟିଗଣ ଦେହକେ ଦେବାଲସ ଏବଂ
ଆସକ୍ତିରହିତ ପୁରୁଷକେ ଶିବ ବଲିଯାଛେନ । ମାନୁଷ
ଅଜ୍ଞାନନିର୍ମାଳ୍ୟ ତ୍ୟାଗ କରିଯା “ମୋହଃ”ଭାବେ ପୂଜା
କରିବେ ।

୨ । ଅଭେଦଦର୍ଶନଂ ଜ୍ଞାନଂ ଧ୍ୟାନଂ ନିର୍ବିଷୟଂ ମନଃ ।
ମ୍ରାନଂ ମନୋ ମଲତ୍ୟାଗଃ ଶୌଚଭିନ୍ନିଯନ୍ତ୍ରନିଗ୍ରହଃ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଭେଦଦର୍ଶନମ୍ (ଅତ୍ୱେକତ୍ୱାବଲୋକନଂ) ଜ୍ଞାନଂ
(ଜ୍ଞାନହେନ କଥିତଃ) ନିର୍ବିଷୟ (ବିଷୟବ୍ୟାବୃତ୍ତଃ) ମନଃ ଧ୍ୟାନଃ
[କଥିତଃ] ମନୋମଲତ୍ୟାଗଃ (ମନସଃ ଶୁଦ୍ଧିଃ) ମ୍ରାନଂ, ଇନ୍ଦ୍ରିୟନିଗ୍ରହଃ
(ଇନ୍ଦ୍ରିୟଜଙ୍ଗଃ) ଶୌଚ (ଓଚହଃ)[କଥିତଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଏକାଶ୍ୱାଦର୍ଶନଇ ଜ୍ଞାନ, ବିଷୟହୀନ
ମନଇ ଧ୍ୟାନ, ମନେର ନିର୍ମଳତାଇ ମ୍ରାନ, ଇନ୍ଦ୍ରିୟେର ନିଗ୍ରହଇ
ଶୁଦ୍ଧି ।

୩ । ଅଞ୍ଚାମୃତଂ ପିବେ ତୈକ୍ଷ୍ୟମାଟରେଦେହରକ୍ଷଣେ ।
ସଶେଦେକାନ୍ତିକୋ ଭୂତା ତୈକ୍ଷ୍ୟାନ୍ତେ ଦୈତବର୍ଜିତେ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଅଞ୍ଚାମୃତ (ଅଞ୍ଚପମମୃତଃ) ପିବେ ଦେହରକ୍ଷଣେ
(ଦେହରକ୍ଷାର୍ଥମେସ) ତୈକ୍ଷ୍ୟଃ (ତୈକ୍ଷାତ) ଚରେ (କୁର୍ବାତ) ଏକାନ୍ତିକଃ

(ଏକଚିତ୍ତः) ଭୂଷା ଦେତବର୍ଜିତେ (ହିତୀଙ୍ଗନଶୁଣେ) [ଅତ ଏଥ]
ଏକାତ୍ମେ (ରହମି) ସମେତ (ଅବହାନଃ କଲ୍ପେତେ) ।

ଅନୁବାଦ । ବ୍ରକ୍ଷାମୃତ ପାନ କରିବେ, ଦେହ-
ବ୍ରକ୍ଷାର ଜଣ୍ଠ ଭିକ୍ଷା କରିବେ ଏବଂ ଏକଚିତ୍ତ ହଇମା ଜନ-
ଶୁଣ୍ଠ ଗୋପନୀୟ ସ୍ଥାନେ ବାସ କରିବେ ।

୪ । ଇତୋବମାଚରେକୀମାନ୍ ସ ଏବଂ ମୁକ୍ତିମାପୁର୍ବାଃ ।
ଜାତଃ ମୃତମିଦଃ ଦେହଃ ମାତାପିତ୍ରମଳାଅକମ୍ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । [ଯଃ] ଧୀମାନ୍ (ବୁଦ୍ଧିମାନ୍) ଇତ୍ୟେବମ् (ଉତ୍ସ-
ଆକାରମ୍) ଆଚରେତ, ସଃ ଏବମ୍ (ଏବ) ମୁକ୍ତିମ୍ ଆପ୍ନୁର୍ବାଃ
(ଲଭେତ) ଈଦଃ ଦେହଃ ଜାତଃ (ଜନନଧର୍ମି), ମୃତଃ (ମରଣଧର୍ମକଳ୍ପ)
[ତଥା] ମାତାପିତ୍ରମଳାଅକଃ (ମାତୁଃ ପିତୁଃ ପ୍ରଜୋରେତୋତ୍ତି-
ନିର୍ଧିତଃ, ସ୍ମୃତଃ । ଜ୍ଞାନଃ ବିଧୀତେ ଇତ୍ୟାତ୍ମରହେନାସ୍ୱର୍ଗଃ (ଜନନାଦି-
ଧର୍ମକହାଃ ଅଶୁଦ୍ଧମିତି ଭାବଃ) ।

ଅନୁବାଦ । ସେ ବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ଲୋକ ଏହିକ୍ରମ
ଆଚରଣ କରେନ, ତିନିହି ମୁକ୍ତି ଲାଭ କରିତେ ସମର୍ଥ ହନ ।
ଏହି ଶରୀର ଜନ୍ମମରଣଶୀଳ ଏବଂ ପିତାମାତାର ରେତୋ-
ରୁଦ୍ଧଃ ପ୍ରଭୃତିର ଦୀର୍ଘ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ, ଅତ୍ୟନ୍ତ ଅନୁଭ୍ଵ ।

୩ । ସୁଖହୁଃଧାରିଯାମେଧ୍ୟଃ ଶୃଷ୍ଟ । ଆନଂ ବିଧୀୟତେ ।
ଧାତୁବନ୍ଧଃ ମହାରୋଗଃ ପାପମନ୍ଦିରମଞ୍ଚମ୍ ॥

ব্যাখ୍ୟା । ସୁଖହୁଃଧାରିଯାମେଧ୍ୟଃ (ସୁଖହୁଃଧାରୀଯତତ୍ତ୍ଵା ଅଶ୍ଵନ୍ଧଃ)
ଧାତୁବନ୍ଧଃ (ଧାତୁନିର୍ମିତଃ) ମହାରୋଗମ୍ (ବହରୋଗଗ୍ରହଣ) ପାପମନ୍ଦିରମ୍
(ପାପାଶ୍ରମ) ଅଞ୍ଚଲମ୍ (ବିନାଶି) [ଇଦଃ ଶରୀରଃ] ଶୃଷ୍ଟ ।
ଆନଂ (ଶୌରଂ) ବିଧୀୟତେ (କ୍ଷବିଭିଃ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟତେ) ।

ଅନୁବାଦ । ସୁଖହୁଃଧାରି, ଧାତୁନିର୍ମିତ,
ବହରୋଗଗ୍ରହଣ, ନାଶଶୀଳ, ପାପମନ୍ଦିରସ୍ଵରୂପ ଏই ଶରୀର
ସ୍ପର୍ଶ କରିଲେ ଆସିଗଲ ଆନେର ବିଧାନ କରିଲା
ଥାକେନ ।

୪ । ବିକାରାକାରବିଷ୍ଟୀର୍ଣ୍ଣ ଶୃଷ୍ଟ । ଆନଂ ବିଧୀୟତେ ।
ନବଦ୍ୱାରମଲଶ୍ରାବଃ ସଦା କାଳେ ସ୍ଵଭାବଜମ୍ ॥

ব্যାଖ୍ୟା । ବିକାରାକାରବିଷ୍ଟୀର୍ଣ୍ଣ (ବିକାରାକାରେଣ ବିକାର-
କରିପଣ, ବିଷ୍ଟୀର୍ଣ୍ଣ (ବ୍ୟାପ୍ତଃ) ସଦା ନବଦ୍ୱାରମଲଶ୍ରାବଃ (ମଲଶ୍ରାବି-
ନବଦ୍ୱାରଯୁକ୍ତଃ, [ଦେହଃ] ଶୃଷ୍ଟ । ଆନଂ ବିଧୀୟତେ ।

ଅନୁବାଦ । ବିକାରବ୍ୟାପ୍ତ, ସର୍ବଦା ମଲଶ୍ରାବୀ
ନବଦ୍ୱାରଯୁକ୍ତ ଦେହ ସ୍ପର୍ଶ କରିଲା ଆନ କରା ଉଚିତ ।

୭ । ଦୁର୍ଗଙ୍କଃ ଦୁର୍ମଲୋପେତଃ ସ୍ପୃଷ୍ଟୁ । ଜ୍ଞାନଃ ବିଧୀୟତେ ।
ମାତୃଶୂତକମସ୍ଵଙ୍କଃ ସୂତକେ ମହ ଜ୍ଞାଯତେ ॥

ব্যাখ্যা । ଦୁର୍ଗଙ୍କଃ ଦୁର୍ମଲୋପେତଃ (ଦୁଷ୍ଟମଲୟୁକ୍ତଃ) [ଦେହଃ]
ସ୍ପୃଷ୍ଟୁ । ଜ୍ଞାନଃ ବିଧୀୟତେ [ଯଦେହଃ] ମାତୃଶୂତକମସ୍ଵଙ୍କଃ (ମାତୁର-
ଶୂତସଂସ୍ପୃଷ୍ଟଃ) [ଅତ ଏବ] ସୂତକେ (ଅଶୌଚେନ ମହ) ଜ୍ଞାଯତେ
(ଉତ୍ତପ୍ତତେ) ।

অনুবাদ । যে দেহ মাতার অশৌচযুক্ত
ও অশৌচের সহিত জন্মগ্রহণ করে সেই দୁର୍ଗଙ୍କ ଏবং
দୁର୍ମଲୟୁକ୍ତ দেহ স্পর্শ করিয়া ଜ্ঞান করিতে হয় ।

୮ । ମୃତ୍ସୂତକଜଃ ଦେହଃ ସ୍ପୃଷ୍ଟୁ । ଜ୍ଞାନଃ ବିଧୀୟତେ ।
ଅହଂମମେତি ବିଶ୍ୱାସୁତ୍ତମେଚନମ् ॥

ব্যাখ্যা । ସୂତ୍ସୂତକଜଃ (ମୃତାଶୌଚନିବନ୍ଧନଃ) ଦେହଃ ସ୍ପୃଷ୍ଟୁ ।
ଜ୍ଞାନଃ ବିଧୀୟତେ । ଅହଂ ମମ ଇତି (ଇত୍ୟାଦି) ବିଶ୍ୱାସୁତ୍ତମେଚନମ୍
(ଅହଂମମେତ୍ୟାଦିରୂପବିଶ୍ୱାସୁତ୍ତମପରିତ୍ୟାଗ :) [ଶୁଦ୍ଧଶୌଚମିତ୍ୟ-
ତ୍ସମ୍ମାନକେନାମେତି] ।

অনুবাদ । ମୃତାଶୌଚଯুক୍ତ দেহ স্পর্শ করিয়া
জ্ঞান করা উচিত । “আমি আমার” এই ଅହଙ୍କାନରୂପ
ବିଶ୍ୱାସୁତ୍ତମେଚନମ୍ ପରିତ୍ୟାଗ କরার নাম ଶୁଦ୍ଧ ଶୌଚ ।

୯ । ଶୁଦ୍ଧଶୌଚମିତି ପ୍ରୋକ୍ତଃ ମୁଜ୍ଜଳାଭାଂ ତୁ ଲୋକିକମ୍ ।
ଚିତ୍ତଶୁଦ୍ଧିକରଂ ଶୌଚଂ ବାସନାତ୍ରୟନାଶନମ୍ ॥
ଜ୍ଞାନବୈରାଗ୍ୟମୃତୋତ୍ତରେଃ କ୍ଷାଳନାନ୍ ଶୌଚମୁଚ୍ୟାତେ ॥

ଆଖ୍ୟା । ଇତି (ପୂର୍ବୋକ୍ତଃ) ଶୁଦ୍ଧଶୌଚଃ (ଶାସ୍ତ୍ରୀୟଃ ଶୌଚଃ)
ପ୍ରୋକ୍ତଃ କଥିତଃ [ମୁନିଭିରିତି ଶେଷଃ] ମୁଜ୍ଜଳାଭାଂ (ମୁଦୀ
ଜଳେନ ଚ) ଲୋକିକଃ (ଲୋକପ୍ରମିଳଃ ଶୌଚଃ ପ୍ରୋକ୍ତମ୍) ।
ବାସନାତ୍ରୟନାଶନଂ ଶୌଚଃ (ଶୁଚିତା) ଚିତ୍ତଶୁଦ୍ଧିକରଂ (ଚିତ୍ତ-
ଶୋଧକଃ) [ତଥା] ଜ୍ଞାନବୈରାଗ୍ୟମୃତୋତ୍ତରେଃ (ଜ୍ଞାନକ୍ରମେ ମୁଦ-
ପିତ୍ତେନ ବୈରାଗ୍ୟକ୍ରମେ ଚ ତୋଯେନ) କ୍ଷାଳନାନ୍ (ଧୌତହାନ୍)
ଶୌଚମ୍ ଉଚ୍ୟତେ (କଥ୍ୟତେ) ।

ଅନୁବାଦ । ପୂର୍ବେ ଶୁଦ୍ଧ ଶୌଚ ବଳା ହଇଲ ।
ମୁଦ୍ରିକାଜଳପ୍ରଭୃତିର ଦ୍ୱାରା ସେ ଶୌଚ କରା ହୟ, ତାହା
ଲୋକିକ ; ବାସନାତ୍ରୟନାଶକ ସେ ଶୌଚ, ତାହା ଚିତ୍ତ-
ଶୁଦ୍ଧିକର । ଜ୍ଞାନବୈରାଗ୍ୟକ୍ରମ ଜଳ-ମୁଦ୍ରିକାର ଦ୍ୱାରା ସେ
ଶୌଚ ହୟ, ତାହାଇ ପ୍ରକୃତ ଶୌଚ ।

୧୦ । ଅବୈତଭାବନା ବୈକ୍ଷ୍ୟମଭକ୍ଷାଂ ବୈତଭାବନମ୍ ।
ଶୁଦ୍ଧଶାସ୍ତ୍ରୋକ୍ତଭାବେନ ଭିକ୍ଷୋବୈକ୍ଷ୍ୟଃ ବିଧୀୟତେ ॥
ଆଖ୍ୟା । ଅବୈତଭାବନା (ଏକମେବାବିତୀୟମିତି ଚିତ୍ତା)

[ଦୈର] ଭକ୍ଷ୍ୟମ् [ଅଭ୍ୟବହରଣୀୟଃ) ବୈତଭାବନମ् (ଆସ୍ତବହ୍ସ୍ତ-
ଚିନ୍ତନମ୍) ଅଭକ୍ଷ୍ୟମ् (ଅନଶନୀୟଃ) [ବୈତଭାବନା ହେୟା, ଉପାଦେୟା-
ଚାବୈତଚିନ୍ତା ନ ଚ ଯଥେଚ୍ଛମାଚରିତବ୍ୟମିତାତ ଆହ] ଭିକ୍ଷା: (
ବିରକ୍ତଶ୍ଵର) ଗୁରୁଶାସ୍ତ୍ରୋତ୍ତପ୍ରକାରେଣ (ଗୁରୁତ୍ପ୍ରକାରେଣ ଶାସ୍ତ୍ରୋତ୍ତ-
ପ୍ରକାରେଣ ଚ) ତୈକ୍ଷାଂ (ଭିକ୍ଷାଲକ୍ଷ୍ୟବ୍ୟାଃ) ବିଧୀୟତେ (ନିର୍ଣ୍ଣୟତେ)
[ଈଦୃଶୀଃ ଭିକ୍ଷାମାଦଦୀତ ଈଦୃଶୀଙ୍କ ନେତାର୍ଥଃ] ।

ଅନୁରାଦ । ଅବୈତଚିନ୍ତା ଗ୍ରହଣ କରିବେ
ଏବଂ ବୈତଚିନ୍ତା ତ୍ୟାଗ କରିବେ । ବିରାଗସମ୍ପନ୍ନ ବ୍ୟକ୍ତିର
ଭିକ୍ଷାଲକ୍ଷ ଦ୍ରବ୍ୟ ଗୁରୁବଚନାହୁସାରେ ଏବଂ ଶାସ୍ତ୍ରବଚନାହୁସାରେ
ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହଇସା ଥାକେ ।

୧୧ । ବିଦ୍ୱାନ୍ ସ୍ଵଦେଶମୁଦ୍ରଜ୍ୟ ସନ୍ନ୍ୟାସନନ୍ତରଂ ସ୍ଵତଃ ।

କାରାଗାରବିନିର୍ମୂଳଚୋରବ୍ୟ ଦୂରତୋ ବସେ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ବିଦ୍ୱାନ୍ (ବିବେକୀ ଜ୍ଞନଃ) ସନ୍ନ୍ୟାସନନ୍ତରଃ
(କାମ୍ୟାକାମ୍ୟାକର୍ମତ୍ୟାଗାନନ୍ତରଃ) କାରାଗାରବିନିର୍ମୂଳଚୋରବ୍ୟ
ସ୍ଵଦେଶମ୍ ଉଦ୍ରଜ୍ୟ (ତାଜ୍ଜ୍ୱା) ସ୍ଵତଃ (ସ୍ଵଭାବାଦେବ) ଦୂରତଃ
(ଅତିଦୂରେ) ବସେ (ବାସଃ ପ୍ରକଳ୍ପେ ୧) ।

ଅନୁରାଦ । ବିଦ୍ୱାନ୍ ଲୋକ ସନ୍ନ୍ୟାସୀ ହଇସା
କାରାଗାରମୁକ୍ତ ଚୋରେର ଘାୟ ସ୍ଵଦେଶ ତ୍ୟାଗପୂର୍ବକ
ସ୍ଵଭାବତହି ଦୂରେ ବାସ କରେନ ।

୧୨ । ଅହକ୍ଷାରମୁତଃ ବିତ୍ତଭାତରଃ ମୋହମନ୍ଦିରମ ।

ଆଶାପତ୍ରୀଃ ତାଜେମ୍ ଯାବ୍ୟ ତାବନ୍ତୁକୋ ନ ସଂଶୟଃ ॥

ব্যাখ୍ୟା । ଯାବ୍ୟ (ଯାବନ୍ତଃ କାଳମାରଭ୍ୟ) ଅହକ୍ଷାରମୁତଃ (ଅହକ୍ଷାରଙ୍କପଃ ପୁତ୍ରଃ) ବିତ୍ତଭାତରଃ (ଧନାଦିକ୍ଲପଃ ଭାତରଃ) ମୋହମନ୍ଦିରଃ (ମୋହଙ୍କପଃ ଗୃହଃ) ଆଶାପତ୍ରୀଃ (ଆଶାତୁଲ୍ୟାଃ ଭାର୍ଯ୍ୟାଃ) ତ୍ୟଜେୟ [ଜନ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ତାବ୍ୟ (ତାବତଃ କାଳାଃ) ମୁକ୍ତୋ ଭବତି, ସଂଶୟଃ (ସନ୍ଦେହଃ) ନ (ବିଦୃତେ) ।

অনুବାদ । যে দিন হইতে মানবগণ
অହକ୍ଷାରଙ୍କପ ପୁତ୍ରকে, ଚିତ୍ତଙ୍କପ ଭାତାକେ ମୋହଙ୍କପ
ଗୃହকେ এবং ଆଶାଙ୍କପ ଭାର୍ଯ୍ୟାକେ ত্যାগ কରেন,
সେইଦିନ হইতে ମୁକ୍ତ ବଲିয়ା କଥିତ ହନ, এ ବିଷୟ
সନ୍ଦେହ ନାହିଁ ।

୧୩ । ମୃତା ମୋହମରୀ ମାତା ଜାତୋ ବୋଧମୟଃ ସ୍ଵତଃ ।

ସ୍ଵତକସ୍ଵଯମ୍ପାଞ୍ଚୌ କଥଂ ସନ୍ଧ୍ୟାମୁପାସ୍ତହେ ॥

ব্যাখ୍ୟା । ମୋହମରୀ (ମୋହସ୍ତର୍ପା) ମାତା ମୃତା [ଜ୍ଞାନୋ-
ଦୟାଦିତ୍ୟର୍ଥଃ] [ତଥା] ବୋଧମୟଃ (ଜ୍ଞାନକ୍ଲପଃ) ସ୍ଵତଃ (ପୁତ୍ରଃ)
ଜାତଃ [ତମ୍ଭାଃ] ସ୍ଵତକସ୍ଵଯମ୍ପାଞ୍ଚୌ (ସ୍ଵତକସ୍ଵଯନ୍ତ, ମାତୃମାତ୍ର-
ପୂରୋଽପତିକଲପତ୍ର ଅଶୋଚସ୍ଵଯନ୍ତ ସମ୍ମାନେ ଉପଥାମେ) କଥଃ

(କେବ ପ୍ରକାରେ) [ସ୍ଵର୍ଗ] ସନ୍କ୍ୟାମ୍ ଉପାସ୍ମହେ (ଅଚରେମ)
[ଅଶୋଚପ୍ରାପ୍ତେ ସନ୍କ୍ୟାନିଷେଧମ୍ ବିଧିମିଳହାଦିତାର୍ଥଃ] । [ଅସ-
ମତ ଭାବଃ ପ୍ରତ୍ୟାଦିପରିଣିଷ୍ଠାତଃ ମୋହନାଶାଦ୍ ଜ୍ଞାନୋଦୟେନ
କାମ୍ୟାକାମ୍ୟାସକଳକର୍ମସମ୍ଭାସମ୍ଭାପି ପ୍ରତାବାୟାଶ୍ରବଣୀଃ, ତଥା
ତ୍ୟାଗଶ୍ରେବ ବିଧିମିଳହାଃ କଥଃ ସନ୍କ୍ୟାମୁପାସ୍ମହେ ଇତି ଯୁଜାତ
ଏବାହଂ ବାଦଃ ମୁମ୍କୁଣ୍ଡାମ୍] ।

ଅନୁଲାଦ । ମୋହମ୍ମେଦୀ ମାତା ମରିଆଛେ
ଏବଂ ଜ୍ଞାନସ୍ଵରୂପ ପୁତ୍ର ଉତ୍ସପନ ହିୟାଛେ, ଅତଃ ସ
ଉପଶିତ ଏହି ଦୁଇଟି ଅଶୋଚେ କି ପ୍ରକାରେ ଆମରା
ସଙ୍କୋପାସନା କରିବ ?

୧୪ । ହଦାକାଶେ ଚିଦାଦିତ୍ୟଃ ସଦା ଭାସତି ଭାସତି ।
ନା ଓମେତି ନ ଚୋଦେତି କଥଃ ସନ୍କ୍ୟାମୁପାସ୍ମହେ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଚିଦାଦିତାଃ (ଚିତ୍ସରୂପଃ ସୂର୍ଯ୍ୟଃ) ହଦାକାଶେ
(ହଦୟରୂପେ ଗଗନେ) ସଦା (ସର୍ବଦୈବ) ଭାସତି ଭାସତି (ଭାସ-
ତୋବ) [ଦୃଢ଼ପ୍ରତ୍ୟାୟନାର୍ଥଃ ଦ୍ଵିରକ୍ତିଃ] [ସବୀ ଭାଦନମେବ ଜ୍ଞାନୀହି]
ନ ଉଦେତି (ପୂର୍ବାକାଶମ୍ ଆରୋହତି) ନ ଚ ଅସ୍ତ୍ରମ୍ (ଅସ୍ତ୍ରାଚଲମ୍)
ଏତି ଚ (ପ୍ରାପ୍ନୋତି ଚ) ; [ଅତଃ] କଥଃ ସନ୍କ୍ୟାମୁପାସ୍ମହେ ।
[ସୂର୍ଯ୍ୟାଙ୍କ ଉଦୟନ୍ୟାୟାଭ୍ୟାମୁପଲକ୍ଷିତେ କାଳେ ଏବ ସଙ୍କୋପାସନାରୀଃ
ଦ୍ଵିଧାନୀଃ ଅମୁଦୟଦ୍ୱାରାଧର୍ମିଣି ଘର୍ମଭାନେ କୌଦୃଷୀ ସନ୍କ୍ୟା ଅସ୍ତାତି-

রহস্যেতে] ॥ [উদয়াপায়রহিতে ব্রহ্মণি হৃদয়ে সর্ববিদ্যা
বর্তমানে কিং সক্ষায়াঃ প্রযোজনমিতি ভাবঃ] ।

অনুবাদ । হৃদয়াকাশে সর্ববিদ্যাই জ্ঞানসূর্য
বিরাজিত, তাহার উদয় নাই, অস্তও নাই, স্ফুরণঃ
আমরা কিঙ্কুপে সঙ্গ্যোপাসনা করি ।

১৫। একমেবাদ্বিতীয়ং ষদ্গুরোর্বাক্যেন নিশ্চিতম্ ।
এতদেকান্তমিত্যুক্তং ন মঠো ন বনাস্তুরম্ ॥

ব্যাখ্যা । গুরোর্বাক্যেন (গুরুদেশেন) যৎ (ব্রহ্মকৃপঃ বস্তু)
একমেবাদ্বিতীয়ং নিশ্চিতং (নিঃদলেহেন গৃহীতম্) এতৎ
(ব্রহ্মকৃপঃ বস্তু) একান্তম্ (একায়নঃ) [কিন্তু] মঠো ন একান্তঃ
বনাস্তুরঃ ন একান্তম্] ।

অনুবাদ । যে এক এবং অবিতীয় বস্তু
গুরুর উপদেশে নিশ্চয় করিয়াছ, তাহাই তোমার
একমাত্র উপাস্তি, স্ফুরণঃ তাহার নিমিত্ত কোন
আশ্রম বা বনাস্তুরের আবশ্যক হয় না ।

১৬। অসংশয়বতাং মুক্তিঃ সংশয়াবিষ্টচেতসাম্ ।
ন মুক্তির্জন্মজন্মান্তে তস্মাঽ বিশ্঵াসমাপ্তুয়াৎ ॥

ব্যাখ্যা । অসংশয়বতাং (নিঃসন্দিকচেতসাঃ) মুক্তিঃ

(ଭ୍ରତି) ସଂଶୟାବିଷ୍ଟଚେତସଃ (ସଂଶୟାକୁଳମନସଃ) ଜୟ-
ଜନ୍ମାନ୍ତେ (ଅନେକାନେକଜନ୍ମାବସାନେ) [ଅପି] ମୁକ୍ତିଃ ନ [ଭ୍ର-
ତୀତି ଶେଷଃ । ତ୍ର୍ଵାଃ (ହେତୋଃ) ବିଦ୍ୱାସମ୍ ଆପ୍ନୁୟାଃ (ଲଭେତ) ।
[ସଂଶୟାଜ୍ଞା ବିନଶ୍ଚତୀତି ଭାବଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ଅସନ୍ଦିଗ୍ଧଚିତ୍ତ ମାନବଗଣେରେଇ ମୁକ୍ତି
ହିଁଯା ଥାକେ, କିନ୍ତୁ ସଂଶୟାପନ୍ନ ମାନବେର ଜନ୍ମ ଜନ୍ମା-
ନ୍ତରେ ଓ ମୁକ୍ତି ହୁଏ ନା ଅତ୍ୟବ ସଂଶୟମୁଣ୍ଡ ହୁଏ ଉଚିତ ।

୧୭ । କର୍ମତ୍ୟାଗାନ୍ନ ସନ୍ନାସୋ ନ ପ୍ରେସୋଚ୍ଚାରେଣ ନ ତୁ ।

ମହୋ ଜୀବଅନ୍ତନୌରେକାଃ ସନ୍ନାସଃ ପରିକୀର୍ତ୍ତିତଃ ॥
ବାଖ୍ୟା । କର୍ମତ୍ୟାଗାନ୍ନ ସନ୍ନାସୋ ନ (ଭ୍ରତି), ପ୍ରେସୋଚ୍ଚା-
ରେଣ ତୁ (ପ୍ରେସୋଚ୍ଚାରେନାହପି) ନ (ସନ୍ନାସୋ ଭ୍ରତି)
ମହୋ (ହଦ୍ୟମନ୍ଦିଷ୍ଟଲେ) ଜୀବଅନ୍ତନୌରେକ୍ୟମ୍ (ଏକତା) ସନ୍ନାସଃ
ପରିକୀର୍ତ୍ତିତଃ (କଥିତଃ) ।

ଅନୁବାଦ । କର୍ମତ୍ୟାଗ କରିଲେଇ ସନ୍ନାସ
ମିଳି ହୁଏ ନା । ଏବଂ ମୁଖେ ସନ୍ନାସ ବଲିଲେ ଓ ହୁଏ ନା ।
ହଦ୍ୟେର ମନ୍ଦିଷ୍ଟଲେ ଜୀବାଜ୍ଞା ଏବଂ ପରମାଜ୍ଞାର ମିଳନ
କରିଲେ ତାହାଇ ପ୍ରକୃତ ସନ୍ନାସ ହୁଏ ।

୧୮ । ସମନାହାରବନ୍ ସତ୍ତ ଭାତି ସର୍ବେଷଣାଦିଷ୍ଟ ।

ତ୍ସାଧିକାରଃ ସନ୍ନାସେ ତାଙ୍କୁଦେହାଭିମାନିନଃ ॥

ব্যাখ্যা । যম্য (মানবস্য) সর্কেষণাদিবু (সর্কবিধবাস-
নাশ) বমনাহারণ (উদ্গীর্ণভোজনবৎ) [নিঃপ্রহতা]
স্তুতি (বিরাজতে), তাঙ্গদেহাভিমানিনঃ (আঙ্গাভিমান-
রহিতস্য) তস্ম (জনস্য) সম্মানে অধিকারঃ [নাঞ্চ-
সোতি] ।

অনুবাদ । উদ্গীর্ণ দ্রব্যের পুনর্ভোজনে
যেমন নিষ্পৃহতা হয়, সেইরূপ যাহাঁর সর্কপ্রকার
কামনাতেই নিঃস্পৃহতা হইয়াছে, তাহারই সম্মানে
অধিকার, অগ্রের নাই ।

১৯ । যদা মনসি বৈরাগ্যং জাতং সর্কেশু বস্ত্রু ।

তদৈব সম্মানেবিহানন্তথা পতিতো ভবেৎ ॥

ব্যাখ্যা । যদা সর্কেশু বস্ত্রু মনসি বৈরাগ্যং (বিরাগতা)
জাতং (উৎপন্নং) [ভবেদিত্যর্থঃ] বিদ্঵ান् (বিবেকী) তদৈব সম্ম-
সেৎ (কর্মত্যাগং কৃষ্যাদ) অন্তথা (এতদবৈপরীত্যে) পতিতঃ
(নরকগামী) ভবেৎ ।

অনুবাদ । যখন মনে সকল বস্ত্রর পতিই
বিরাগতা উপস্থিত হইবে, বিবেকিগণ তখনই সম্মান
গ্রহণ করিবেন । অন্তথা পতিত হইবেন ।

୨୦ । ଦ୍ରୋଧିର୍ମନ୍ଦସ୍ତ୍ରାର୍ଥଃ ଯଃ ପ୍ରତିଷ୍ଠାର୍ଥମେଵ ବା ।
ସମ୍ମାସେତୁଭୟବ୍ରତଃ ସ ମୁକ୍ତିଃ ନାପ୍ତୁ ମହତି ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଯଃ (ଜନଃ) ଦ୍ରୋଧିର୍ମନ୍ଦସ୍ତ୍ରାର୍ଥଃ (କନ୍ୟାଚିଦ୍ରୋଧିମା ଲାଭାର୍ଥମ୍)
ଅନ୍ନବସ୍ତ୍ରାର୍ଥମ୍ (ଅନ୍ନବସ୍ତ୍ରଲାଭାର୍ଥଃ) ବା (ଅଥବା) ପ୍ରତିଷ୍ଠାର୍ଥମେଵ
କେବଳପ୍ରତ୍ଯାନାର୍ଥଃ) ସମ୍ମାସେ, ଉତ୍ସବ୍ରତଃ (ସଂସାରାଶ୍ରମାତ୍ ମୁକ୍ତେଷ)
ସଃ (ଜନଃ) ମୁକ୍ତିମ୍ବାପ୍ତୁଃ (ପ୍ରାପ୍ତୁଃ) ନ ଅର୍ହତି (ନ କ୍ରମତେ) ।

ଅନୁବାଦ । ଯେ ବାକ୍ତି କୋନ ଦ୍ରୋଧି, ଅନ୍ନ,
ବନ୍ଦେର ଜଣ୍ଠ କେବଳ ପ୍ରତିଷ୍ଠାର ନିମିତ୍ତ ସମ୍ମାସ ଅବଶସନ
କରେ, ତାହାର ଉତ୍ସବ ଦିକ୍ଷାଇ ନାହିଁ ହୟ, ଏବଂ ମେ ମୁକ୍ତି-
ଲାଭ କରିତେ ପାରେନା ।

୨୧ । ଉତ୍ସବ ତତ୍ତ୍ଵଚିନ୍ତେବ ମଧ୍ୟମଃ ଶାନ୍ତଚିନ୍ତନମ୍ ।
ଅଧିମା ମନ୍ତ୍ରଚିନ୍ତା ଚ ତୌର୍ଥଭାନ୍ତାଧିମାଧିମା ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ତତ୍ତ୍ଵଚିନ୍ତା ଏବ (କେବଳା) ଉତ୍ସବ (ଶ୍ରେଷ୍ଠା) ଶାନ୍ତ-
ଚିନ୍ତନଃ ମଧ୍ୟମଃ (ତତୋ ନିକୃଷ୍ଟଃ) ମନ୍ତ୍ରଚିନ୍ତା ଅଧିମା ତୌର୍ଥଭାନ୍ତି:
ତୌର୍ଥଭଗମଃ) ଅଧିମାଧିମା (ମର୍ବେତୋ) ନିକୃଷ୍ଟା) ।

ଅନୁବାଦ । ତତ୍ତ୍ଵଚିନ୍ତାଇ ଉତ୍ସବ, ଶାନ୍ତଚିନ୍ତା
ମଧ୍ୟମ, ମନ୍ତ୍ରଚିନ୍ତା ଅଧିମ ଏବଂ ତୌର୍ଥଭଗମ ମର୍ବୀଧିମ ।

২২। অমুভূতিঃ বিনা মুঢ়া বৃথা ব্রহ্মণি মোদতে ।
প্রতিবিশ্বিতশাখাগ্রফলাস্থাদনমোদবৎ ॥

ব্যাখ্যা । মুঢ়ঃ (অজঃ) অনুভূতিঃ (অনুভবঃ) বিনা বৃথা মিধ্যেব ব্রহ্মণি (মোদতে হৰ্ষঃ গচ্ছতি), [কথমিব] প্রতিবিশ্বিতশাখাগ্রফলাস্থাদনমোদবৎ (প্রতিবিশ্বিতাজলাদৌ প্রতিফলিতায় শাখা তদগ্রে যৎ ফলঃ তদাদ্বাদনেন যো মোদঃ স ইব ইত্যার্থঃ) ।

অনুবাদ । প্রতিবিশ্বিত শাখার অগ্রস্থিত ফলের রসাস্থাদের গ্রাম অঙ্গ বাস্তি অনুভূতিব্যতীত ব্রহ্মবিষয়ে মিথ্যা আনন্দ প্রাপ্ত হয় ।

২৩। ন ত্যজেচেন্দ্যতিমুর্জে যো মাধুকরমাতরম্ ।
বৈরাগ্যজনকম্ শ্রদ্ধাকলত্রং জ্ঞাননন্দনম্ ॥

ব্যাখ্যা । যতিঃ চে (যদি) মাধুকরমাতরঃ (বিষ্ণুজননীঃ) বৈরাগ্যজনকং (বৈরাগ্যপিতৃঃ) [বৈরাগ্যাত্মকপন্থঃ] শ্রদ্ধাকলত্রং (শ্রদ্ধাভার্যাঃ) [ইথঃ] জ্ঞাননন্দনঃ ন ত্যজেৎ [তদা স] মুক্তঃ [ভবতি] ।

অনুবাদ । যে যতি বিষ্ণুক্রপ জননী, বৈরাগ্যক্রপ জনক, শ্রদ্ধাক্রপ ভার্যা এবং জ্ঞানক্রপ পুত্রকে ত্যাগ করেন না, তিনি মুক্ত হইয়া থাকেন ।

୨୪ । ଧନବୃକ୍ଷା ବୟୋବୃକ୍ଷା ବିଦ୍ୟାବୃକ୍ଷାନ୍ତିତେବ ଚ ।

ତେ ସର୍ବେ ଜ୍ଞାନବୃକ୍ଷଶ୍ର କିଞ୍ଚରାଃ ଶିଷ୍ୟକିଞ୍ଚରାଃ ॥

ব্যাখ্যা । ଧନବୃକ୍ଷାଃ (ଅତିଧିମାଃ) ବୟୋବୃକ୍ଷା ବୟୋଧିକାଃ) ବିଦ୍ୟାବୃକ୍ଷାଃ (ଅଧିକବିଦ୍ୟାଃ) ତେ (ଏତେ) ସର୍ବେ ଜ୍ଞାନବୃକ୍ଷମା (ଜ୍ଞାନିନଃ) କିଞ୍ଚରାଃ (ଭୂତ୍ୟାଃ) ଶିଷ୍ୟକିଞ୍ଚରାଃ (ତଚ୍ଛିଷ୍ଟକିଞ୍ଚରାଶ) [ବୃକ୍ଷବେଳ ସମାନ ! ଅପି ଅନ୍ୟ ବୃକ୍ଷା ଜ୍ଞାନବୃକ୍ଷାଦିପଥାହରେ ନିକୁଟ୍ଟାନ୍ତିତ୍ୱାଃ] ।

অনুবাদ । ଧନବୃକ୍ଷ, ବୟୋବୃକ୍ଷ, ବିଦ୍ୟାବୃକ୍ଷ ଇହାରା ମକଲେଇ ଜ୍ଞାନବୃକ୍ଷର ଭୂତାତୁଳା, ଅଥବା ତୀହାର ଶିଷ୍ୟୋର ଭୂତୋର ତୁଳା ।

୨୫ । ସମ୍ମାଯଯା ମୋହିତଚେତସୋ ମାମାଜ୍ଞାନମା-
ପୂର୍ଣ୍ଣଗଲକ୍ଷବନ୍ତଃ । ପରଃ ବିଦକ୍ଷୋଦରପୂରଣ୍ୟ ଭ୍ରମଣ୍ୱ
କାକା ଇବ ସୂରଯୋହପି ।

ব্যাখ্যা । ସମ୍ମାଯଯା (যେ ସମ୍ମାନ ମାଯଯା ମାଯାକୁପଯା ଅବିଦ୍ୟା) ମୋହିତଚେତସଃ (ମୁକ୍ତମାନମାଃ) ସୂରଯୋହପି (ବିଷ୍ଵଂମୋହପି) ଆପୂର୍ଣ୍ଣ (ଆ-সମ୍ୟକ୍ ପୂର୍ଣ୍ଣ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣମିତାର୍ଥଃ) ଆଜ୍ଞାନଃ (ଆ-ଜ୍ଞାନପଂ) [ପରବ୍ରକ୍ଷ], ମାଂ (ମହେଦ୍ୱରମ୍) ଅଲକ୍ଷବନ୍ତଃ (ଅ-ପାଞ୍ଚାଃ) ପରଃ (କେବଳଃ) ବିଦକ୍ଷୋଦରପୂରଣ୍ୟ (ଦକ୍ଷୋଦରତୃପ୍ତାର୍ଥଃ) କାକା-
ଇବ (ବାଯମା ଇବ) ଭ୍ରମଣ୍ୱ (ଇତ୍ସୁତୋ ଲିଚିରମ୍ଭଃ) ।

অনুবাদ । কেননা মাত্রামুগ্ধ মানব জ্ঞান-
বান् হইয়াও আত্মস্বরূপ পরিপূর্ণস্বভাব আমাকে
লাভ করিতে না পারিয়া দক্ষেদরপূর্তির নিমিত্ত
বাসনের আয় ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিয়া থাকে ।

২৬। পাষাণলোহমণিমূলযবিগ্রহেষু পূজা
পুনর্জননভোগকরী মুমুক্ষোঃ । তত্ত্বাং যতিঃ
সহস্রার্চনমেব কৃদ্যাং বাহার্চনং পরিহরেদপুনর্ভবায় ।

ব্যাখ্যা । পাষাণলোহমণিমূলযবিগ্রহেষু (পাষাণময়-
বিগ্রহেষু, লোহময়বিগ্রহেষু, মণিময়বিগ্রহেষু মূলযমূর্তিষু চ)
পূজা পুনঃ (বৈপর্যাত্যেন) জননভোগকরী, (জননভোগ-
বিধায়নী) মুমুক্ষোঃ (মুক্তিকামস্য শৰ্বতি) তত্ত্বাং (হেতোঃ)
অপুনর্ভবায় (মুক্তয়ে) যতিঃ (সংযমী) সহস্রার্চনমেব (নিজসহস্রয়-
পূজামেব) কৃদ্যাং, বাহার্চনং (বাহ্যবস্তুরাধনং) পরিহরেৎ
(পরিত্যাজেৎ) [বাহপূজা জনকরী, অস্তরচ্ছা' চ মুক্তিদায়ি-
নীতি] ।

অনুবাদ । পাষাণ, লোহমণি এবং
যুক্তিকানিষ্ঠিত দেব মূর্তির পূজা, ভোগসম্পাদক
জন্মের কারণ হইয়া থাকে । অতএব যতিগণ মুক্তির

ଅନ୍ତ ନିଜ ହଦରେ ଅର୍ଚନା କରିବେ, ଓ ବାହୁ ବଞ୍ଚର
ଉପାସନା ତାଗ କରିବେ ।

୨୭ । ଅନ୍ତଃ ପୂର୍ଣ୍ଣା ବହିଃ ପୂର୍ଣ୍ଣଃ ପୂର୍ଣ୍ଣକୁନ୍ତ ଇବାର୍ଣ୍ବେ ।

ଅନ୍ତଃ ଶୁଣ୍ଡୋ ବହିଃ ଶୁନ୍ତଃ ଶୁନ୍ତକୁନ୍ତ ଇବାସ୍ଵରେ ॥

ব্যাখ୍ୟା । (ସ୍ପଷ୍ଟଃ) [ଅଯଃଭାବଃ ଯথା ମାଗରମଧ୍ୟନ୍ତିତଃ କୁନ୍ତଃ
ଅନ୍ତର୍ବିହିରପି ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ ଏବ ଭବତି, ଯଥା ଚ ଶୂନ୍ୟଦେଶବର୍ତ୍ତିକୁନ୍ତଃ
ବହିର୍ମଧ୍ୟେ ଚ ଶୂନ୍ୟ ଏବ ତିଷ୍ଠତି ତଥା ଆଜ୍ଞାଲୀନୋ ଜୀବଃ ପୂର୍ଣ୍ଣତମ୍ଯା
ବର୍ତ୍ତତେ, ଶୂନ୍ୟଭୂତପାଷାଣାଦିପୂଜାନିରତଚ ଶୂନ୍ୟ ଏବ ଭଦ୍ରତୌତି ।

ଅନୁବାଦ । ସମୁଦ୍ରମଘ କଳସ ସେମନ ଭିତରେ
ବାହିରେ ପୂର୍ଣ୍ଣ, ସେଇକ୍ରପ ବ୍ରଙ୍ଗଲୀନ ବାକ୍ତି ଓ ପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ରାତାବ
ହଇଯା ଥାକେନ ଏବଂ ଶୂନ୍ୟ କଳସ ସେଇକ୍ରପ ସର୍ବଶୂନ୍ୟ,
ଆଜ୍ଞାନହୀନ ମାନବ ଓ ସେଇକ୍ରପ ଶୂନ୍ୟବ୍ରାତାବ ହଇଯା
ଥାକେ ।

୨୮ । ମା ଭବ ଗ୍ରାହଭାବାତ୍ମା ଗ୍ରାହକାତ୍ମା ଚ ମା ଭବ ।

ଭାବନାମଧିଲାଙ୍କ ତାତ୍କୃତ ସଞ୍ଚିହ୍ନମ୍ଭେ ଭବ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ଗ୍ରାହଭାବାତ୍ମା (ବିଷୟକ୍ରପଃ) ମା ଭବ (ନ ହୁଯାଃ)
ଗ୍ରାହକାତ୍ମା ଚ (କର୍ତ୍ତାବକ୍ରପଃ ଅପି) ମା ଭବ (ନ ହୁଯାଃ) [ତହି-

କିମାୟକେନ ଭବିତବ୍ୟମ् ? ଇତ୍ୟାହ] ଅଖିଳାଃ (ସମଗ୍ରାଃ)
ଭାବନାଃ ତାଙ୍କୁ । (ଚିନ୍ତାଃ ପରିତ୍ୟଜ୍ୟ) ଯଥ (ଆୟୁରକୁପଃ ବସ୍ତ)
ଶିଷ୍ଟଃ (ଅବଶିଷ୍ଟଃ) [ବର୍ତ୍ତତେ] ତନ୍ମୟଃ (ଆୟୁମୟଃ) ଭବ (ଭୁମିତି
ଶେଷଃ) [ତଥ ପ୍ରାହ୍ଗ୍ରାହକବ୍ୟାବୁତହେନ କେବଲଜ୍ଞାନସ୍ଵରୂପଭାଦ୍ରିତି
ଭାବଃ] ।

ଅନୁବାଦ । ତୁମি ଜ୍ଞେଯକୁପ ହିଁ ଓ ନା ଏବଂ
କର୍ତ୍ତ୍ରକୁପ ଓ ହିଁ ଓ ନା । କେବଲ ସମସ୍ତ ଭାବନା ତ୍ୟାଗ
କରିଲେ ଯାହା ଅବଶିଷ୍ଟ ଥାକେ, ତନ୍ମୟ ହିଁ ଅର୍ଥାତ୍
ପ୍ରେକ୍ଷାଶକୁପ ହିଁ ।

୨୯ । ଦ୍ରଷ୍ଟ୍ଵଦର୍ଶନଦୃଶ୍ୟାନି ତାଙ୍କୁ । ବାସନୟା ସହ ।
ଦର୍ଶନ ପ୍ରଥମାଭ୍ୟାସମାତ୍ରାନଂ କେବଲଃ ଭଜ ॥

ବ୍ୟାଖ୍ୟା । ବାସନୟା ସହ ଦ୍ରଷ୍ଟ୍ଵଦର୍ଶନଦୃଶ୍ୟାନି (ଦ୍ରଷ୍ଟାରଃ ଜ୍ଞାନଃ
ଦିଷ୍ୟକୁ) ତାଙ୍କୁ, ଦର୍ଶନପ୍ରଥମାଭ୍ୟାସମ (ଆଦୋ ଜ୍ଞାନାମୁମେଯଃ)
କେବଲଃ (ଶୁଦ୍ଧମ) ଆୟୋନଃ ଭଜ (ଉପାସ୍ସବ୍ରତ) ।

ଅନୁବାଦ । ବାସନାର ସହିତ ଦ୍ରଷ୍ଟା, ଦର୍ଶନ ଓ
ଦୃଶ୍ୟକେ ତ୍ୟାଗ କରିଯା ପ୍ରଥମତଃ ଜ୍ଞାନାମୁମେବ ଅସମ୍ଭବ
ଆୟାକେ ଭଜନ କର ।

୩୦ । ସଂଶାନ୍ତସର୍ବସଂକଳ୍ପା ଯା ଶିଳାବଦ୍ସହିତିଃ ।
ଜାଗରିନ୍ଦ୍ରାବିନିମୁକ୍ତା ସା ସ୍ଵରୂପହିତିଃ ପରା ॥

ଇତି ଦ୍ଵିତୀୟୋହଧ୍ୟାୟଃ ।

ଧ୍ୟାଣ୍ୟା । ସଂଶାନ୍ତସର୍ବସଙ୍କଳ୍ପା (ନିରସ୍ତନିଧିଲମାନସକାର୍ଯ୍ୟା)
ଶିଳାବଦ (ଅନ୍ତରମ୍ବେବ, ନିଶ୍ଚଳଭାବେନେତ୍ୟର୍ଥଃ) ଯା ଅବହିତିଃ
(ଅବହାନଃ) [ନିଶ୍ଚଳତା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ] ଜାଗରିନ୍ଦ୍ରାବିନିମୁକ୍ତା
(ଜାଗରବନ୍ଧ୍ୟା ନିନ୍ଦ୍ରାବନ୍ଧ୍ୟା ଚ ପରିତ୍ୱାତା, ତତ୍ତ୍ଵା ଇତ୍ୟର୍ଥଃ) ସା
ପରା (ପ୍ରଧାନତତ୍ତ୍ଵା) ସ୍ଵରୂପହିତିଃ (ସ୍ଵରୂପେଣାବନ୍ଧାନମ୍) ।

ଅନୁବଦ । ପ୍ରବୃକ୍ଷ ଏବଂ ନିନ୍ଦ୍ରାବନ୍ଧାର ଅତୀତ
ସର୍ବସଙ୍କଳନଶୃଦ୍ଧ ଶିଳାର ଆୟ ସେ ଅବସ୍ଥାନ, ତାହାଇ ଆୟ-
ସ୍ଵରୂପେ ଅବସ୍ଥାନ, ଅର୍ଥାତ୍ “ସୋହଂ ଭାବ” ।

ଦ୍ଵିତୀୟ ଅଧ୍ୟାୟେର ବନ୍ଦାହୁବାଦ ସମାପ୍ତି ।

ତୃତୀୟଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ

୧ । ଅହମସ୍ମି ପରଶ୍ଚାସ୍ମି ବ୍ରକ୍ଷାସ୍ମି ପ୍ରଭବୋହମ୍ୟାହ୍ ।
ସର୍ବଲୋକଶ୍ରକ୍ଷାସ୍ମି ସର୍ବଲୋକେହମ୍ୟି ମୋହମ୍ୟାହମ୍ ॥

ବାଖୀ । ଅହମ् ଅତ୍ମି (ଶ୍ଵାସି) [ଆସ୍ରକ୍ରମ : ଇତ୍ତାର୍ଥ :] ପରଃ ;
(ଅଧିନିଯମ) ଅତ୍ମି । [ଅଧ୍ୟାଯସମାପ୍ତିଃ ଯାବେ ସର୍ବଃ ପ୍ରାଣିମିତି
ଶାଖ୍ୟାମପହାୟ କେବଳୋ ସଙ୍ଗୀମୁଦ୍ବାଦଃ କ୍ରିୟତେ]

ଅନୁବାଦ । ଆମି ଆଜ୍ସରକ୍ରମ, ଆମି
ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଆମି ସକଳେର ଉତ୍ପତ୍ତି ସ୍ଥାନ, ଆମି ସକଳେର
ଶ୍ରୀରାଜ, ଆମି ସର୍ବଲୋକେ ବର୍ତ୍ତମାନ, ଏବଂ ଆମିଇ ସେଇ
ଅଙ୍ଗ ।

୨ । ଅହମେବାତ୍ମି ସିଦ୍ଧୋହସ୍ତି ଉଦ୍ଦୋହସ୍ତି ପରମୋହସ୍ତାହମ୍ ।

ଅହମସ୍ତି ସଦା ମୋହସ୍ତି ନିତୋହସ୍ତି ବିମଳୋହସ୍ତାହମ୍ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମିଇ ଅହଂପଦବାଚା, ଆମି
ସିଦ୍ଧ, ଆମି ଶୁଦ୍ଧ, ଆମି ପରମ ସର୍ବଦା ଆମି ଆମିଇ,
ଆମି ସେଇ ଆତ୍ମା ଆମି ନିତ୍ୟ, ଆମି ମଲରଚିତ ।

୩ । ବିଜ୍ଞାନୋହସ୍ତି ବିଶେଷୋହସ୍ତି ମୋହସ୍ତି
ସକଳୋହସ୍ତାହଂ । ଶୁଭୋହସ୍ତି ଶୋକହୀନୋହସ୍ତି ଚୈତନୋ-
ହସ୍ତି ସମୋହସ୍ତାହମ୍ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମି ବିଜ୍ଞାନ, ଆମି ବିଶେଷ,
ଆମି ସଜ୍ଜେର ସାଧନ ମୋମରସ, ଆମି ମକଳ, ଆମି
ମଙ୍ଗଲମଯ, ଆମି ଶୋକହୀନ, ଆମି ଚୈତତ୍ସ୍ଵରକ୍ରମ,
ଆମି ସକଳେର ତୁଳ୍ୟ ।

୪ । ମାନାବମାନହୀନୋହସ୍ତି ନିଷ୍ଠୋହସ୍ତି ଶିବୋହସ୍ତାହମ୍ ।
ଦୈତ୍ୟଦୈତ୍ୟବିହୀନୋହସ୍ତି ଦୁଃଖୀନୋହସ୍ତି ମୋହସ୍ତାମ୍ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମি ମାନାପମାନଶୂନ୍ୟ, ଆମି
ଶୁଣିନ, ଆମି ଶିବମୟ, ଆମି ଦୈତ୍ୟଦୈତ୍ୟବିହୀନ,
ଆମି ଶୁଖତୁଃଥ ପାତ୍ରତି ଦୁଃଖୀନ ଏବଂ ଆମିହି ମେହି ।

୫ । ଭାବାଭାବବିହୀନୋହସ୍ତି ଭାସାହୀନୋହସ୍ତି ଭାଷ୍ୟାହମ୍ ।
ଶୂନ୍ୟଶୂନ୍ୟ ପ୍ରଭାବୋହସ୍ତି ଶୋଭନାଶୋଭନୋହସ୍ତାହମ୍ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମି ଭାବ ଏବଂ ଅଭାବବର୍ଜିତ,
ଆମି ତେଜୋହୀନ, ଆମିହି ଆବାର ତେଜଶ୍ଵୀ, ଆମି
ଶୂନ୍ୟ ନାହିଁ ଏବଂ ଅଶୂନ୍ୟ ଓ ନାହିଁ, ଆମି ଶୂନ୍ୟର ଏବଂ ଆମିହି
ଶୂନ୍ୟମିନ୍ ।

୬ । ତୁଲାତୁଲାବିହୀନୋହସ୍ତି ନିତା:ଶୁନ୍କ: ସଦାଶିଵ: ।
ସର୍ବାଶର୍ଵବିହୀନୋହସ୍ତି ସାଧିକୋହସ୍ତି ସଦାଷ୍ୟାହମ୍ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମି ତୁଲାତୁଲାବର୍ଜିତ, (ଅର୍ଥାଏ
ଆମାର ତୁଲା କେହ ନାହିଁ ଏବଂ ଅତୁଲା ଓ କେହ ନାହିଁ)
ଏବଂ ନିତା, ଶୁନ୍କ ଓ ସଦାଶିଵ, ଆମି ସର୍ବାଶର୍ଵବିହୀନ,
ଆମି ସାଧିକ ଆମି ସର୍ବଦା ସନ୍ତ୍ଵାଯୁଜ ।

৭ । একসংখ্যাবিহীনোহশ্চি দ্বিসংখ্যাবানহং ন চ ।
সদসদ্বভেদহীনোহশ্চি সকল্পরহিতোহশ্যাহম্ ॥

অনুবাদ । আমি এক সংখ্যাবিহীন এবং
আমার দ্বিসংখ্যা নাই, আমি সদসদ্বভেদবিহীন এবং
আমি সকল্পপরিশৃঙ্খল । (একাদিসংখ্যার গুণস্বনিবস্থন
নিশ্চেষ্ট ওক্তব্য তাহা থাকা অসম্ভব) ।

৮ । নানাঅভেদহীনোহশ্চি হথগানন্দবিগ্রহঃ ।
নাহমশ্চি ন চাঞ্চোহশ্চি দেহাদিরহিতোহশ্যাহম্ ॥

অনুবাদ । আমি নানাঅক্লপভেদহীন,
আমি পূর্ণানন্দস্বরূপ, আমি নাই এবং আমি অন্তও
নাই, আমি দেহাদিরহিত ।

৯ । আশ্রয়াশ্রয়হীনোহশ্চি আধাৰৱহিতোহশ্যাহম্ ।
বক্ষমোক্ষাদিহীনোহশ্চি শুক্রবক্ষাশ্চি সোহশ্যাহম্ ॥

অনুবাদ । আমি আশ্রয় বা আশ্রয়ী নই,
আমি আধাৰৱহিত, আমি বক্ষমোক্ষহীন, আমি শুক্র
বক্ষ এবং আমি সোই ।

୧୦ । ଚିତ୍ତାଦି-ସର୍ବହୀନୋହସ୍ତି ପରମୋହସ୍ତି ପରାତ୍ପରଃ ।
ସମା-ବିଚାରକୁପୋହସ୍ତି ନିର୍ବିଚାରୋହସ୍ତି ସୋହସ୍ତାହମ୍ ॥

ଅଳ୍ପୁର୍ବାଦ । ଆମি ଚିତ୍ତାଦିହୀନ, ଆମି ପରମ
ଏବଂ ପର ହଇତେও ପର, ଆମି ସର୍ବଦୀ ବିଚାରକୁପ,
ଆମି ବିଚାରହୀନ ଏବଂ ଆମିହି ସେଇ ।

୧୧ । ଅକାରୋକାରକୁପୋହସ୍ତି ମକାରୋହସ୍ତି ସନ୍ତତନଃ ।
ଧ୍ୟାତ୍ମଧ୍ୟାନବିହୀନୋହସ୍ତି, ଧ୍ୟେୟହୀନୋହସ୍ତି ସୋହସ୍ତାହମ୍ ॥

ଅଳ୍ପୁର୍ବାଦ । ଆମି ଅକାର, ଉକାର ଏବଂ
ମକାରକୁପ, (ଅର୍ଥାତ୍ ଗ୍ରମକୁପ) ଆମି ନିତ୍ୟ, ଧ୍ୟାନ
ଏବଂ ଧ୍ୟାତ୍ମଧ୍ୟାନ, ଆମାର ଧ୍ୟେୟରେ କେହ ନାହିଁ, ଆମିହି
ସେଇ ।

୧୨ । ସର୍ବପୂର୍ଣ୍ଣବ୍ୟବୋହସ୍ତି ସଚ୍ଚିଦାନନ୍ଦଲଙ୍ଘଣଃ ।
ସର୍ବତୌର୍ଥସ୍ଵରୂପୋହସ୍ତି ପରମାତ୍ମାଶ୍ୟହଂ ଶିବଃ ॥

ଅଳ୍ପୁର୍ବାଦ । ଆମି ସଚ୍ଚିଦାନନ୍ଦକୁପ ପୂର୍ଣ୍ଣ-
ବ୍ୟବ୍ୟବ, ଆମି ସର୍ବତୌର୍ଥସ୍ଵରୂପ, ଆମି ଶିବକୁପ ଅର୍ଥାତ୍
ମନ୍ଦଲମସ ।

১৩। লক্ষ্যালক্ষ্যবিহীনোহশ্চি লম্বহীনয়মোহশ্চাহম্ ।
মাত্রমানবিহীনোহশ্চি মেষহীনঃ শিবোহশ্চাহম্ ॥

অনুবাদ । আমার লক্ষ্যও নাই এবং অলক্ষ্যও নাই, আমি লম্বরহিত এবং ইসংক্ষণ, আমি অমূলাপক ও অমূলাপকহীন, আমি অমূলমেয়ও নাই এবং আমি মঙ্গলময় ।

১৪। ন জগৎ সর্বজ্ঞষ্ঠাশ্চি নেত্রাদিগ্নিতেহশ্চাহম্ ।
প্রবৃক্ষোহশ্চি প্রবৃক্ষোহশ্চি প্রসন্নোহশ্চি পরোহশ্চাহম্ ॥

অনুবাদ । আমি কেবল জগতেরই জ্ঞানী নাই, আমি সর্বজ্ঞষ্ঠা, আমি নেত্রাদিগ্নিত, আমি অভ্যন্তর মহৎ, আমি প্রবৃক্ষ, আমি প্রসন্ন এবং আমি পরম ।

১৫। সর্বেন্দ্রিয়বিহীনোহশ্চি সর্বকর্ষ্ণসম্পাহম্ ।
সর্ববেদান্ততৃষ্ণোহশ্চি সর্বদা স্মৃতেহশ্চাহম্ ॥

অনুবাদ । !আমি সর্বেন্দ্রিয়হীন, আমি সর্বকর্ষ্ণের কর্তা, আমি সকল বেদান্ত হাত্তা পরিতৃষ্ণ এবং আমি সর্বদা স্মৃত ।

୧୬ । ମୁଦିତାମୁଦିତୋଖୋହସ୍ତି ସର୍ବମୌନଫଳୋହସ୍ତାହସ୍ତ ।

ନିତ୍ୟଚିନ୍ମାତ୍ରକୁପୋହସ୍ତି ସଦା ସଚିନ୍ମୟୋହସ୍ତାହସ୍ତ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମি ମୁଦିତ ଏବଂ ଅମୁଦିତ-
ନାମଧାରୀ, ଆମି ସର୍ବମୌନକର୍ଷେର ଫଳକୁପ, ଆମି
ନିତ୍ୟଚିନ୍ମାତ୍ରକୁପ ଏବଂ ଆମି ସର୍ବଦା ସଚିନ୍ମୟ ।

୧୭ । ସ୍ଵକିଞ୍ଚିଦପି ହୀନୋହସ୍ତି ସ୍ଵଲ୍ପମାତି ନାସ୍ତାହସ୍ତ ।

ହୃଦୟଗ୍ରହିହୀନୋହସ୍ତି ହୃଦୟାନ୍ତୋଜମଧାଗା: ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମି ସ୍ଵକିଞ୍ଚିତ ଅର୍ଥରେ
ମନୋବାକ୍ୟେର ଅଗୋଚର ହଇବାଓ, ହୀନ, ଅର୍ଥଚ ଆମି
ଅତ୍ୟନ୍ତ ସ୍ଵଲ୍ପଓ ନହିଁ, ଆମି ହୃଦୟଗ୍ରହିନ ଏବଂ ହୃଦୟବନ୍ତି
ପଦ୍ମମଧ୍ୟଗ୍ରହିତ ।

୧୮ । ସଡ୍‌ବିକାରବିହୀନୋହସ୍ତି ସଡ୍‌କୋଷରହିତୋହସ୍ତାହସ୍ତ ।

ଅରିଷଡ୍‌ବର୍ଗମୁକୋହସ୍ତି ଅନ୍ତରାଦନ୍ତରୋହସ୍ତାହସ୍ତ ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମି ସଡ୍‌ବିଧ ବିକାରେର ଅତୀତ
ଏବଂ ସଡ୍‌ବିଧ କୋଷରହିତ, ଆମି ସଡ୍‌ବିଧ ଶତଶୂନ୍ତ
ଏବଂ ଆମି ଅଭାନ୍ତର ହଇତେବେ ଅଭାନ୍ତର ।

১৯। দেশকালবিমুক্তেহশ্চি দিগন্ধরমুধোহস্যাহম্ ।
নাস্তি নাস্তি বিমুক্তেহশ্চি নকাৱৱহিতোহস্যাহম্ ॥

অনুবাদ । আমাৱ কোনও দেশ বা
কোনও কাল নাই, আমি দিগন্ধৰ এবং শুখস্বরূপ,
“নাস্তি নাস্তি” এই বাক্যেৱ আমি অবিষ্঵ এবং আমি
সৰ্বপ্রকাৱ ‘ন’কাৱহীন ।

২০। অথগুকাশৰূপেহশ্চি হথগুকারমস্যাহম্ ।
প্রপঞ্চমুক্তচিত্তেহশ্চি প্রপঞ্চৱহিতোহস্যাহম্ ॥

অনুবাদ । আমি অথগুকাশৰূপ এবং
অথগুকারূপ, আমি চিত্ত ও জগৎ হইতে মুক্ত,
আমি প্রপঞ্চৱহিত ।

২১। সৰ্বপ্রকাশৰূপেহশ্চি চিন্মাত্রজ্যোতিরস্যাহম্ ।
কালত্রবিমুক্তেহশ্চি কামাদিৱহিতোহস্যাহম্ ॥

অনুবাদ । আমি সৰ্বপ্রকাশৰূপ, আমি
চিন্মাত্রজ্যোতিঃসম্পূৰ্ণ, আমি ভূত, ভবিষৎ, বৰ্তমান
এই কালত্র বিমুক্ত, আমি কামাদিৱহিত ।

୨୨ । କାଞ୍ଚିକାଦିବିମୁକ୍ତୋହସ୍ତି ନିଷ୍ଠ'ନଃ କେବଳୋ-
ହସ୍ତାହମ୍ । ମୁକ୍ତିହୀନୋହସ୍ତି ମୁକ୍ତୋହସ୍ତି ମୋକ୍ଷହୀନୋ-
ହସ୍ତାହଃ ସଦା ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମি ଶରୀରହୀନ, ଆମି ନିଷ୍ଠ'ନ
ଏବଂ ଏକ, ଆମି ମୁକ୍ତିହୀନ ଅର୍ଥଚ ମୁକ୍ତ, ଆମି ମୋକ୍ଷ-
ହୀନ ।

୨୩ । ସତାସତ୍ୟାଦିହୀନୋହସ୍ତି ସମ୍ଭାତାନ୍ମାହଃ ସଦା ।
ଗନ୍ଧବାଦେଶହୀନୋହସ୍ତି ଗମନାଦିବର୍ଜିତ: ॥

ଅନୁବାଦ । ଆମି ସତାମିଥାର ଅତୀତ,
ଆମି କେବଳ ସନ୍ଦର୍ଭପତ୍ର ନାହିଁ; ଆମାର କୋନ୍ତାକୁ ଗନ୍ଧବ
ଦେଖ ନାହିଁ ଏବଂ ଗମନପତ୍ର ନାହିଁ ।

୨୪ । ସର୍ବଦାସମକ୍ରପୋହସ୍ତି ଶାସ୍ତ୍ରୋହସ୍ତି ପୁରୁଷୋତ୍ତମ: ।
ଏବଂ ଆନୁଭବା ଯଶ୍ଚ ସୋଂମହସ୍ତି ନ ସଂଶୟ: ॥

ସଃ ଶୁଣୋତି ସକ୍ତବାପି ତ୍ରକ୍ଷେବ ଭବତି ଆସମିତ୍ତାପ-
ନିଷଃ । ଓ ଆପ୍ୟାୟହସ୍ତି ଶାସ୍ତ୍ରଃ ।

ଇତି ମୈତ୍ରେୟପନିଷତ୍ ସମାପ୍ତଃ ।

অনুবাদ । আমি সর্বদা একক্রম, আমি
পুরুষের মত ও শাস্তি, এইক্রম যাহার অমূভব সে অমূ-
ভব আমিই, ইহাতে মনেহ নাই । ইহা যে একবার
শ্঵েত করে সে ব্রহ্মই হয় ।

মৈত্রেয়ুপনিষদের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

ମୈତ୍ରାଯଣ୍ୟପନିଷଦ୍

ଓ' ଆପ୍ୟାଯସ୍ତ୍ରିତି ଶାସ୍ତି� ।

୧ । ଓ' ବୃହଦ୍ରଥୋ ହ ବୈ ନାମ ରାଜ୍ଞୀ ରାଜ୍ୟେ ଜୋଷ୍ଟଃ
ପୁତ୍ରଃ ନିଧାପନ୍ତିତେଦମଶାଶ୍ଵତଃ ମନ୍ତ୍ରମାନଃ ଶରୀରଂ ବୈରାଗ୍ୟ-
ମୁପେତୋହରଣ୍ୟଂ ନିର୍ଜଗାମ । ସ ତତ୍ତ ପରମଃ ତପ ଆହୁରୀ-
ଦିତ୍ୟମୌକ୍ଷମାନ ଉର୍କ୍ଷବାହୁସ୍ତିତାକ୍ଷେ ମହାଶ୍ରଦ୍ଧ ମୁନିରସ୍ତିକ-
ମାଜଗାମାପନ୍ତିବାଧୂମକଣ୍ଠେଜ୍ଞୀନା ନିର୍ବହିନ୍ଦିବାଅବିତ୍ରଗବାହୀ-
କାର୍ଯ୍ୟ ଉତ୍ତିଷ୍ଠୋଭିଷ୍ଠ ବରଂ ବୃଣ୍ଣିଷ୍ଠେତି ରାଜ୍ୟାନମତ୍ରବୀଃ । ସ
ତତ୍ପ୍ରେ ନମସ୍କର୍ତ୍ତୋବାଚ ଭଗବନ୍ନାହମାତ୍ରବିଦ୍ଧଃ ତତ୍ତ୍ଵବିଚ୍ଛ୍ରମୋ
ବସଃ ସ ଦ୍ୱାଂ ନୋ ଜ୍ଞାହୀତୋତନ୍ ବୃତ୍ତଃ ପୁରସ୍ତାଦଶକଃ ମା
ପୃଷ୍ଠ ପ୍ରଶ୍ନମୈକ୍ଷ୍ଯକାର୍ତ୍ତାନ୍ କାମାନ୍ ବୃଣ୍ଣିଷ୍ଠେତି ଶାକାର୍ଯ୍ୟତ୍ତ
ଚରଣାବତିମୃଶ୍ମମାନୋ ରାଜେମାଃ ଗାଥାଃ ଜଗାନ ।

* ଏই ମୈତ୍ରାଯଣ୍ୟପନିଷଦେର ମୂଳ, ସ୍ବାଧ୍ୟା ଓ ଅକ୍ଷରାଦ ମୈତ୍ର୍ୟ-
ପନିଷଦେର ୩ପୃଷ୍ଠେର ୨କ ଶୋକ ହଇତେ ୧୧୯ପୃଷ୍ଠେର ୮୪ ଶୋକ
ସମାପ୍ତ । ତବେ ହାଲେ ହାଲେ ସାମାଜିକ ପାଠୀଙ୍କର ଆହେ, ତଜ୍ଜନ୍ମ
ପ୍ରସ୍ତବାହଳ୍ୟ ମା କହିଲା ଯାଜ ମୂଳ ଶୋକଗଲି ଅନ୍ତ ହଇଲା । (ସଃ)

২ । ভগবন্নিশ্চর্মায়মজ্জিঃসংক্রশোণিতশেষা-
শুদ্ধিতে বিশ্বুত্রবাতপিণ্ডকফসংবাতে দুর্গক্ষে নিঃসারে-
হশ্চিহুরীরে কিং কামোপভোগৈঃ ।

৩ । কামক্রোধলোভভবিষাদের্ঘৈষিয়োগানিষ্ঠ-
সংপ্রয়োগকৃৎপিপাসাঙ্গরামতুরোগশোকাত্তেরভিহতে-
হশ্চিহুরীরে কিং কামোপভোগৈঃ ।

৪ । সর্বং চেদং ক্ষয়িষু পশ্চামো ধথেমে দংশ-
মশকাদয়স্তুণবন্ধন্তয়োত্তুতপ্রধবংসিনঃ ।

৫ । অথ কিমেতৈর্কা পরেহত্তে মহাধনুর্ক্রিয়াশচক্র-
বর্ণিনঃ কেচিং সুচামুভুরিচাম্ভেচাম্ভকুবলয়াশযৌবনাশ-
বদ্ধিয়াশ্বাশপতিঃ শশবিন্দুর্হরিচচেজোহস্তরীযো ননৃত-
স্ত্র্যাতির্যাতিরনরণ্যোক্ষসেনোথমকুত্তভরতপ্রভৃতয়ো
রাজানো মিষতো বস্তুবর্গস্ত্র মহতীঃ শ্রিয়ঃ ত্যজ্ঞ-
স্থালোকাদমুং লোকং প্রয়াস্তি ।

৬ । অথ কিমেতৈর্কা পরেহত্তে গদ্ধর্বাস্তুরযক্ষ-
রাক্ষসভুতগণপিশাচোরগগ্রহাদীনাং নিরোধনং পশ্চামঃ ।

৭ । অথ কিমেতৈর্কাত্তানাং শোষণং মহার্ণবানাঃ

ଶିଥରିଣାଂ ପ୍ରପତନଂ କ୍ରବନ୍ତ ପ୍ରଚଳନଂ ସ୍ଥାନଂ ଯା ତକ୍ରଣାଂ
ନିମଜ୍ଜନଂ ପୃଥିବ୍ୟାଃ ସ୍ଥାନାଦପ୍ରସରଣଂ ଶୁରାଣାଂ ସୋହରିତୋ-
ତଦ୍ଵିଧେହସ୍ତିନ୍ ସଂସାରେ କିଂ କାମୋପଭୋଗୈରେବାଶ୍ରି-
ତଶ୍ଚାସକୁଦିହାବର୍ତ୍ତନଂ ଦୃଶ୍ୱତ ଇତୁକୁର୍ତ୍ତୁ ମହୀତାକ୍ଷୋଦ-
ପାନଷ୍ଠୋ ଭେକ ଇବାହମସ୍ତିନ୍ ସଂସାରେ ଭଗବଂତଃ ନୋ
ଗତିଷ୍ଠଃ ନୋଗତିଃ ।

ଇତି ପ୍ରଥମଃ ପ୍ରପାଠକः ।

ସ୍ତିତୀର୍ଣ୍ଣଃ ପ୍ରପାଠକः ।

୧ । ଅଥ ଭଗବାହାକାଯନ୍ତଃ ଶୁପ୍ରୀତୋହବୀଦ୍ରାଜାନଂ
ମହାରାଜ ବୃହଦ୍ରଥେକ୍ଷାକୁବଂଶଧବଜଶୀର୍ଯ୍ୟାଅଜଃ କୃତକୃତ୍ୟାସ୍ତଃ
ମର୍ମନ୍ମାମ୍ଭୋ ବିଶ୍ରତୋହମୀତାୟଃ ବାବ ଥର୍ବାଆ ତେ କତମୋ
ଭଗବାନ ବର୍ଣ୍ଣ ଇତି ତଃ ହୋବାଚେତି ।

୨ । ସ ଏଷୋ ବାହାବଞ୍ଜନେନୋର୍କୁମୁଢ଼କ୍ରାନ୍ତୋ
ବ୍ୟଥମାନୋହବ୍ୟଥମାନନ୍ତମଃ ପ୍ରଗୁଦତୋସ ଆସେତ ହ ଭଗ-

ବାନ୍ଧ ସ ଏଥ ସଂପ୍ରଦୋହସ୍ମାଚ୍ଛରୀରୀତି ମୁଖୀୟ ପରଃ
ଜ୍ୟୋତିର୍କୁପସଂପଦ ସେବ କ୍ଲପେଣାଭିନିଷ୍ଠତ ଏଥ
ଆସେତି ହୋବାଚୈତନ୍ୟତମଭବମେତନ୍ ବ୍ରକ୍ଷେତି ।

୩ । ଅଥ ଧ୍ୱିନ୍ଦ୍ରଃ ବ୍ରକ୍ଷେତି ସର୍ବୋପନିଷଦ୍ଧିଷ୍ଠା ବା
ରାଜକୁଶାକଃ ଭଗବତା ମୈତ୍ରେୟେଣ ବାନ୍ଧ୍ୟାତାହଃ ତେ
କଥ୍ୱିଵାମୀତ୍ୟଥାପହତପାପ୍ୟାନ୍ତିଗ୍ରାତେଜ୍ସ ଉର୍କୁରେତମୋ
ବାଲଧିଲ୍ୟା ଇତି ଶ୍ରୀମତେ ପ୍ରଜାପତିମକ୍ରବନ୍ ଭଗବନ୍
ଶକ୍ଟମିବାଚେତନମିଦଃ ଶରୀରଃ କଷ୍ଟେଷ ଧର୍ମଦୂଶେ ମହି-
ମାତୀଜ୍ଞିରତ୍ତତ୍ସ ଯୈନୈତହିଧମିଦଃ ଚେତନବ୍ୟାପିତଃ
ପ୍ରଚୋଦନିତାତ୍ତ୍ସ କୋ ଭଗବମେତନ୍କଶାକଃ ଜ୍ଞାହିତି
ତାନ୍ ହୋବାଚ ।

୪ । ଷେ ହ ଧଳୁ ବାଚୋପରିହଃ ଶ୍ରମତେ ସ ଏଥ ବା
ଏଥ ଶକ୍ତଃ ପୂତଃ ଶୁଦ୍ଧଃ ଶାସ୍ତ୍ରୋହପାଣୋହନୀଶାଶ୍ଵାହନଶ୍ରୋ-
ହକ୍ଷୟଃ ହିରଃ ଶାଖତୋହଜଃ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଃ ସେ ମହିମ୍ବ ତିଷ୍ଠତ୍ୟନେ-
ନେନ୍ ଶରୀରଃ ଚେତନବ୍ୟାପିତଃ ପ୍ରଚୋଦନିତା
ଚୈଷୋହତ୍ସେତି ତେ ହୋଚୁଭଗବନ୍ କଥମନେନ୍ଦ୍ରଶେନ୍-
ନିଜେନୈତହିଧମିଦଃ ଚେତନବ୍ୟାପିତଃ ପ୍ରଚୋଦନିତା
ଚୈଷୋହତ୍ସେତି କଥମିତି ତାନ୍ ହୋବାଚ ।

୫ । ସ ବା ଏଥ ଶୁକ୍ଳାହିତ୍ୟାହୋଦୃଶ୍ୱଃ ପୂରୁଷମଙ୍ଗକୋ
ବୁଦ୍ଧିପୂର୍ବମିହେବାବର୍ତ୍ତତେହଂଶେନ ଶୁଷୁପ୍ତଶ୍ଵେବ ବୁଦ୍ଧିପୂର୍ବଃ
ନିବୋଧସ୍ଵତାଥ ଯୋହ ଧଳୁ ବାବେତତ୍ତ୍ଵାଂଶୋହସ୍ରଂ ସଶ୍ଚତନ-
ମାତ୍ରଃ ପ୍ରତିପୂରୁଷଃ କ୍ଷେତ୍ରଜ୍ଞଃ ସଙ୍କଳାଧାବସାଧାଭିମାନଲିଙ୍ଗଃ
ପ୍ରଜାପତିରିଶାକ୍ଷଣେନ ଚେତନେନେଦଂ ଶରୀରଂ ଚେତନବର୍ତ୍ତ
ପ୍ରତିଷ୍ଠାପିତଃ ପ୍ରଚୋଦଯିତା ଚୈଷୋହଶ୍ଚେତି ତେ ହୋତୁର୍ଭଗ-
ବନ୍ଧୀଦୃଶ୍ୱ କଥମଂଶେନ ବର୍ତ୍ତନମିତି ତାନ୍ ହୋବାଚ ।

୬ । ପ୍ରଜାପତିରୀ ଏଷୋହଶ୍ରେଷ୍ଠତିଷ୍ଠେ ସ ନାରମତୈ-
କଃ ସ ଆଆନମଭିଧ୍ୟାମଦହ୍ୱରୀଃ ପ୍ରଜା ଅଶ୍ରଜତ୍ତା ଅତ୍ରେବା-
ଆ ପ୍ରବୃକ୍ଷା ଅପ୍ରାଣୀ ହ୍ରାଗୁରିବ ତିଷ୍ଠମାନା ଅପଶ୍ୱଃ, ସ ନାର-
ମତ ସୋହମତୁତୈତାମାଂ ପ୍ରତିବୋଧନାସାଭ୍ୟାସ୍ତରଂ ପ୍ରାବି-
ଶାନୀତ୍ୟଥ ସ ବାୟୁମିବାଆନଂ କୃତ୍ତାଭ୍ୟାସ୍ତରଂ ପ୍ରାବିଶ୍ୱ, ସ
ଏକୋ ନାବିଶ୍ୱ, ସ ପଞ୍ଚଧାଆନଂ ପ୍ରବିଭଜୋଚ୍ୟତେ ସଃ
ପ୍ରାଣୋହପାନଃ ସମାନ ଉଦାନୋ ବ୍ୟାନ ଇତି ।

୭ । ଅଥ ଯୋହମୁର୍କମୁର୍କାମତୀତୋଷ ବାବ ସ
ପ୍ରାଣୋହଥ ଯୋହମବାକଃ ମଂକ୍ରାମତୋଷ ବାବ ସୋହପାନୋହଥ
ଯୋହସ୍ରଂ ଭୁବିଷ୍ଠମହାତ୍ମପାନେ ଭାପମୁକ୍ତ୍ୟବିଷ୍ଠଃ ଚାନ୍ଦେହଜେ

সমঃ নয়ত্যেষ বাৰ স সমানোহথ ঘোহয়ঃ পীতাশিত-
মুদ্দিগৱতি নিগিৱতীতি চৈষ বাৰ স উদানোহথ
যেনেতাৎ শিৱাঃ অমুব্যাপ্তা এষ বাৰ স ব্যানঃ ।

৮। অথোপাংশুরস্তর্যাম্যভিভবত্যস্তর্যাম্যমুপাংশু-
মেতযোস্তুরালে চৌক্ষাং মাদবদ্যদৌষঙ্গঃ স পুৰুষোহথ
যঃ পুৰুষঃ সোহগ্নিৰৈশ্বানৱোহপাত্রাপ্যজ্ঞময়মশি-
ৈৰৈশ্বানৱোহযোহয়মস্তঃ পুৰুষো যেনেদময়ঃ পচাতে যদি-
দমস্থতে তত্ত্বেষ ঘোষো ভবতি যদেতৎ কর্ণাবপিধার
শুণোতি স যদোৎক্রমিষ্যন् ভবতি নৈনঃ ঘোষঃ
শুণোতি ।

৯। স বা এষ পঞ্চধাআনঃ প্ৰবৃত্তজ্য নিহিতো
শুহুয়াঃ মনোময়ঃ প্ৰাণশৰীৱো বহুক্রপঃ সত্যসকল
আঘেতি স বা এষোহস্ত হৃদস্তৱে তিষ্ঠন্নকৃতাৰ্থোহ-
মস্ততাৰ্থানসানি তৎস্বানীমানি ভিত্তোদিতঃ পঞ্চভী
ৱশিভিৰ্বিষয়ানভীতি বুদ্ধীক্ষিয়াণি ষানীমাত্তেতাগ্নস্ত
ৱশময়ঃ, কর্মেক্ষিয়াণাস্ত হয়া, রথঃ শৱীৱৱঃ, মনো নিষ্পস্তা,
অকৃতিময়োহস্ত প্ৰতোদনেন ধৰীৱিতঃ পৰিব্ৰমভীদঃ

ଶରୀରଂ ଚକ୍ରମିବ ମୃତେ ଚ ନେଦଃ ଶରୀରଂ ଚେତନବ୍ୟ ପ୍ରତି
ଷ୍ଠାପିତଂ ପ୍ରଚୋଦ୍ୟିତା ଚୈଷୋହଶ୍ଵେତି ।

୧୦ । ସ ବା ଏଷ ଆସ୍ତ୍ରେତାଦୋ ବଶଃ ନୀତ ଇବ
ସିତାସିତୈଃ କର୍ମଫଳେରଭିତ୍ତୁଯମାନ ଇବ ପ୍ରତିଶରୀରେସୁ
ଚରତ୍ୟବାହୁତ୍ୱାଂ ସୂର୍ଯ୍ୟଦୃଶ୍ୱାଦଗ୍ରାହ୍ୟାନିର୍ମମସ୍ତାଚାନ-
ବଶ୍ୱୋହକର୍ତ୍ତା କର୍ତ୍ତ୍ରେବାବହିତଃ ।

୧୧ । ସ ବା ଏଷ ଶୁଦ୍ଧଃ ଶ୍ରିରୋହଚଲଶାଲେପୋ-
ଇବ୍ୟଗ୍ରୋ ନିଷ୍ପତ୍ତଃ ପ୍ରେକ୍ଷକବଦ୍ଧବହିତଃ ସ୍ଵତ୍ତ ଚରିତଭ୍ରଗ୍ଗୁଣ-
ମୟେନ ପଟେନାଆନମନ୍ତର୍ଦୀୟାବହିତ ଇତ୍ୟବହିତ ଇତି ॥

ଦ୍ୱିତୀୟଃ ପ୍ରପାଠକଃ ।

ତୃତୀୟଃ ପ୍ରପାଠକଃ ।

୧ । ତେ ହୋଚୁର୍ଭଗବନ୍ ସନ୍ତେବମସ୍ତାନ୍ତୋ ମହିମାନଃ
ସୁଚୟସୀତାଗ୍ନୋ ବା ପରଃ କୋହୟମାଞ୍ଚା ସିତାସିତୈଃ
କର୍ମଫଳେରଭିତ୍ତୁଯମାନଃ ସମସଦ୍ଧୋନିମାପନ୍ତ ଇହ୍ୟବାଚୀଃ

বোর্কাঃ বা গতিঃ স্বচ্ছেরভিত্তুয়মানঃ পরিভ্রমতীতি
কতম এষ ইতি তান् হোবাচ ।

২। অস্তি খন্দগ্রহপরো ভূতাঞ্চা যোহয়ঃ সিতা-
সিতৈঃ কর্মফলেরভিত্তুয়মানঃ সদসদ্যোনিমাপন্তত
ইতাবাচীঃ বোর্কাঃ গতিঃ স্বচ্ছেরভিত্তুয়মানঃ পরিভ্রম-
তীত্যাশ্চোপবাধানঃ, পঞ্চতন্মাত্রাণি ভূতশব্দেনোচাস্তে,
পঞ্চ মহাভূতাণি ভূতশব্দেনোচাস্তেহথ তেষাঃ যঃ
সমুদ্বায়ঃ শরীরমিতুক্তমথ যো হ ধনু বা শরীর-
মিতুক্তঃ স ভূতাঞ্চেতুক্তমথাস্তি তস্মাঞ্চা বিন্দুরিব
পুকুর ইতি স বা এষোহভিত্তুঃ প্রাকৃতৈশ্চ গৈরিত্যাতো-
হভিত্তুত্বাং সংমুচ্ছবং প্রয়াত্যসংমুচ্ছবাদাঞ্চস্থঃ প্রভুঃ
ক্ষগবন্তঃ কারযিতারঃ নাপশুদ্ধ শুণৌষৈস্ত্বপ্যমানঃ
কলুষীকৃতশ্চাহিরশক্ষলো লোলুপ্যমানঃ সম্পূর্ণে
ষাগ্রশ্চাভিমানস্তঃ প্রয়াত ইতাহং সো মমেদমিত্যোবং
মন্ত্রমানে। নিবধ্বাত্যাজ্ঞানাঞ্চানং জ্ঞালেনেব খচরঃ ক্রত-
স্তামুক্তফলেরভিত্তুয়মানঃ পরিভ্রমতীতি ।

৩। অথাত্বাপ্যক্তঃ যঃ কর্তা সোহয়ঃ বৈ

କୃତାଞ୍ଜଳି କରିଲେଃ କାରସିତାନ୍ତଃପୁରୁଷୋହିଥ ସଥାଗ୍ନିମୁଖଃ-
ପିଣ୍ଡେ ବାଭିଭୂତଃ କର୍ତ୍ତବୀର୍ଦ୍ଧମାନୋ ନାନାତ୍ମମୁପୈତୋବଃ
ବାବ ସଦ୍ଵେତୁ କୃତାଞ୍ଜଳଃପୁରୁଷେଣାଭିଭୂତୋ ଶୁଣେର୍ଦ୍ଧମାନୋ
ନାନାତ୍ମମୁପୈତୋଥ ସଞ୍ଜିଣଙ୍ଗଃ ଚତୁରଶୀତିଳକ୍ଷୟ୍ୟୋନିପରି-
ଣତଃ ଭୂତତ୍ତ୍ଵିଶୁଣମେତଦୈ ନାନାତ୍ମଶ୍ର କ୍ରପଃ : ତାନି ହ ବା
ଇମାନି ଶୁଣାନି ପୁରୁଷେଣରିତାନି ଚକ୍ରମିବ ଚକ୍ରିଣେତ୍ୟଥ
ସଥାରଃପିଣ୍ଡେ ହର୍ତ୍ତମାନେ ନାଗିରଭିଭୂତୋବଃ ନାଭିଭୂତ-
ତ୍ୟସୀ ପୁରୁଷୋହିଭିଭୂତ୍ୟାମ୍ବଃ କୃତାଞ୍ଜ୍ଲୋପମଃଶିଷ୍ଟଭାଦିତି ।

୪ । ଅର୍ଥାତ୍ତାପ୍ୟାକ୍ରଂ ଶରୀରମିଦଃ ମୈଥୁନାଦେବୋଦ୍ଧୂତଃ
ମଃବିଦପେତଃ ନିରାଶ ଏବ ମୁତ୍ରଦ୍ୱାରେଣ ନିଜାନ୍ତମଶ୍ରିଭିକ୍ଷିତଃ
ମାଂସେନାମୁଲିଷ୍ଠଃ ଚର୍ମଣାବବନ୍ଧଃ ବିଗ୍ନୁତ୍ରପିତ୍ରକଫମଜ୍ଜାମେ-
ଦୋବମାଭିରତୈଶ୍ଚ ମଲେରର୍ଦ୍ଧଭିଃ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣ କୋଶ ଇବାବ-
ସମ୍ପେତି ।

୫ । ଅର୍ଥାତ୍ତାପ୍ୟାକ୍ରଂ ସଂମୋହୋ ଭର୍ମଃ ବିଷାଦୋ ନିଜୀ
ତତ୍ତ୍ଵୀ ବ୍ରଣୋ ଜରୀ ଶୋକଃ କ୍ଷୁଦ୍ରପିପାସା କାର୍ପଣଃ କ୍ରୋଧୋ
ନାଶିକ୍ୟମଜ୍ଜାନଃ ମାତ୍ରମୟଃ ବୈକାରଣଃ ମୃଦୃତଃ ନିର୍ବୀ-
ଜ୍ଞଃ ନିକ୍ରତତ୍ତ୍ଵମୁକ୍ତତ୍ତ୍ଵମସମସ୍ତମିତି ତାମସାବିତତ୍ତ୍ଵଣା ମେହୋ
ରାଗୋ ଲୋଭୋ ହିଂସାରଭିଦ୍ଵିଷ୍ୟାପୃତତ୍ତ୍ଵମୀର୍ଯ୍ୟାକାମମବହୁ-

তত্ত্বং চক্ষলত্তং জিহীর্ণাৰ্থোপার্জনং মিত্রামুগ্রহণং পরি-
গ্ৰহাবলম্বোহনিষ্ঠেষিল্লিপুৰুষে দ্বিষ্টিৰিষ্ঠেষিষঙ্গ ইতি
রাজসাম্বিতেঃ পরিপূৰ্ণ এতেৱভিতৃত ইত্যয়ং তৃতীয়া
তস্মান্নাক্রপাণ্যাপ্নোতীতি ।

তৃতীয়ঃ প্রপাঠকঃ ॥

চতুর্থঃ প্রপাঠকঃ ।

১। তে হ থৰথোক্ত'ৱেতসোহতিবিস্মিতা অতি-
সমেতোচুর্ভগবন্মস্তে তত্ত্বং নঃ শাধি তৃমশ্বাকং গতি-
রুদ্ধা ন বিদ্যত ইতান্ত কোহতিথিত্তৃতাআনো ষেনেদং
হিত্তাআন্তেব সাযুজ্যামূপৈতি তান্ত হোবাচ ।

২। অথান্ত্রাপুক্তঃ মহানদৌষ্মূর্মস্ত ইব নিবর্ত্তক-
মস্ত যৎপুরাকৃতং সমুদ্রবেলেব দুর্নির্বায়ামস্ত মৃত্তোরাগ-
মনঃ সদসৎফলমৈৱেহি পাশেঃ পশুৱিব বক্ষং বক্ষনস্ত-
স্তেবাস্ত্বাতস্ত্বাং যমবিষমস্তেব বহুভয়াবস্তং মদিৱেশ্মস্ত
ইবামোৰমদিৱেশ্মস্তঃ পাপ্তুনা গৃহীত ইব আম্যামাণং

ମହୋରଗରୁଷ୍ଟ ଇବ ବିପଦୁଷ୍ଟଃ ମହାଙ୍କକାର ଇବ ରାଗାଙ୍କମିଞ୍ଜ-
ଜାଳମିବ ମାୟାମସ୍ତଃ ସ୍ଵପ୍ନ ଇବ ମିଥ୍ୟାଦର୍ଶନଃ କଦଲୀଗର୍ଭ
ଇବାସାରଃ ନଟ ଇବ କ୍ଷଣବେଷଃ ଚିତ୍ରଭିତ୍ତିରିବ ମିଥ୍ୟାମନୋ-
ରମମିତ୍ୟଥୋକ୍ତମ୍ ॥ ଶବ୍ଦପ୍ରଶାଦଯୋ ଯେଥରୀ ଅନର୍ଥୀ ଇବ ତେ
ହିତାଃ । ଯେଷାସକ୍ତସ୍ତ ଭୂତାତ୍ମା ନ ସ୍ଵରେଚ ପରଃ ପଦମ୍ ॥

୩ । ଅୟଃ ବାବ ସମସ୍ତ ପ୍ରତିବିଧିଭୂତାତ୍ମନୋ
ସତ୍ତେବ ବିଶ୍ଵାଦିଗମନ୍ତ ଧର୍ମଶାହୁଚରଣଃ ସାଶ୍ରମେଷେବାହୁକ୍ରମଣଃ
ସ୍ଵଧର୍ମ ଏବ ସର୍ବଃ ଧତ୍ରେ ସ୍ତନ୍ତଶାଖେବେତରାଗାନେନୋର୍ଭ-
ଭାଗ୍ୟବତାତ୍ମଥାଧଃ ପତତୋସ ସ୍ଵଧର୍ମାଭିଭୂତୋ ଯୋ
ବେଦେଶୁ ନ ସ୍ଵଧର୍ମାଭିକ୍ରମେଣାଶ୍ରମୀ ଭବତାଶ୍ରମେଷେବାବହିତ-
ସ୍ତପସ୍ତ୍ରୀ ଚେତୁଚାତ ଏତଦପ୍ରାକ୍ତଃ ନାତପକ୍ଷଶାଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟାନେ-
ଧିଗମଃ କର୍ମଶୁଦ୍ଧିବେତୋବଃ ହାହ । ତପସା ପ୍ରାପ୍ୟତେ
ସତ୍ତଃ ସତ୍ତାଃ ସଂପ୍ରାପାତେ ମନଃ । ମନୁମା ପ୍ରାପାତେ
ଶାଶ୍ଵା ହାଶ୍ଵାପତ୍ରା ନିବର୍ତ୍ତତ ଇତି ॥

୧ । ଅତ୍ରେତେ ଶ୍ଲୋକା ଭବନ୍ତି ॥ ଯଥା ନିରିକ୍ଷନୋ
ବହିଃ ସ୍ଵୟୋନାବୁପଶାମ୍ୟାତି । ତଥା ସୁତିକ୍ଷସ୍ୟାଚିତ୍ସଃ
ସ୍ଵୟୋନାବୁପଶାମ୍ୟାତି ॥

২ । শ্রবণাবৃপশাস্তস্ত মনসঃ সত্যগামিনঃ ।
ইঙ্গিত্বার্থাবিমুচ্ছান্তাঃ কর্মবশামুগাঃ ॥

৩ । চিত্তমেব হি সংসারস্তৎপ্রয়ত্নেন শোধ-
য়ে । যচ্চিত্তস্তন্ময়ো ভবতি গুহমেতৎ সন্তানম্ ॥

৪ । চিত্তস্ত হি প্রসাদেন হস্তি কর্ম উভা-
গুতম্ । প্রসম্ভাস্তাঅনি শ্রিত্বা সুখমব্যয়মশ্চুতে ॥

৫ । সমাসকৃৎ যদৈ চিত্তঃ জন্মেৰিষঘণ্টগোচরে ।
যদ্যেবং ব্রহ্মণি স্তান্তৎ কোন মুচ্যেত বন্ধনাং ॥

৬ । যনো হি বিবিধং প্রোক্তঃ শুক্রঃ চাশুক্রমেব
চ। অশুক্রঃ কামসঞ্চলঃ শুক্রঃ কামবিবর্জিতম্ ॥

৭ । লুবিক্ষেপরহিতঃ যনঃ কৃত্বা সুনিশ্চলম্ ।
যদৈ যাত্যমনৌভাবং তদৈ তৎ পরমং পদম্ ॥

৮ । তাবদেব নিরোক্তবাঃ শুদ্ধি যাবৎ ক্ষমঃ
পতম্ । এতজ্ঞানঃ চ মোক্ষং চ শেষাস্ত গ্রহ-
বিস্তরাঃ ॥

৯ । লুবাধিনিধুতমলভ চেতসো নিবেশিতস্তা-

ଆନି ସହ ସୁଧଃ ଲଭେ । ନ ଶକ୍ୟାତେ ବଣସ୍ପିତୁଃ ଗିରା
ତଦା ସ୍ଵରଂ ତଦସ୍ତଃକରଣେ ଗୃହତେ ॥

୧୦ । ଅପାମପୋହପିରପୌ ବା ବୋଯି ବୋମ
ନ ଲକ୍ଷଯେ । ଏବମସ୍ତଗତଃ ଚିତ୍ତଃ ପୁରୁଷଃ ଅତିମୁଚ୍ୟତେ ॥

୧୧ । ମନ ଏବ ମହୁଦ୍ୟାଗାଂ କାରଣଃ ବନ୍ଧମୋକ୍ଷଯୋଃ ।
ସନ୍ଧାନ୍ବ ବିଷୟାସତଃ ମୁକ୍ତେ ନିର୍ବିଷୟଃ ଶ୍ଵତମିତି ॥

୧୨ । ଅଥ ସଥେସଃ କୌତ୍ସାଯନିଷ୍ଠତିଃ ॥ ଅଃ ବ୍ରଜକୀ
ସଃ ଚ ବୈ ବିଷୁଦ୍ଧଃ ରୁଦ୍ରଦ୍ଵଃ ପ୍ରଜ୍ଞାପତିଃ । ଦ୍ୱମପିରବଳେ
ବାୟୁଦ୍ୱମିଶ୍ରଦ୍ଵଃ ନିଶାକରଃ ॥

୧୩ । ଅଃ ମହୁଦ୍ୟଃ ସମଶ୍ଚ ଅଃ ପୃଥିବୀ ଦ୍ୱମଥା-
ଚୁତଃ । ଆର୍ଥେ ସାଭାବିକେହରେ ଚ ବନ୍ଧଧା ତିଷ୍ଠେ
ଦିବି ॥

୧୪ । ବିଶେଷର ନମସ୍ତଭାଃ ବିଶ୍ଵାୟା ବିଶକର୍ତ୍ତ-
ରୁଃ । ବିଶଭୁଗିଶମାୟଦ୍ଵଃ ବିଶକ୍ରୀଡାରତିଃ ପ୍ରଭୁଃ ॥

୧୫ । ନମଃ ଶାସ୍ତ୍ରାୟନେ ତୁଭ୍ୟଃ ନମୋ ଶ୍ଵତମାର
ଚ । ଅଚିଷ୍ଟ୍ୟାରା ପ୍ରମେୟାର ଅନାଦିନିଧନାର ଚେତି ॥

৪ । তমো বা ইন্দ্রমেকমাস উৎপশ্চাত্তৎপরেণে
 রিতঃ বিষমত্বঃ প্রয়াত্যেতৈব রাজসো ক্রপঃ, তদ্রজঃ
 খৰ্বীরিতঃ বিষমত্বঃ প্রয়াত্যেতৈব তমসো ক্রপঃ, তত্ত্বমঃ
 খৰ্বীরিতঃ তমসঃ সংপ্রাণ্বতোতৈব সন্তুষ্ট ক্রপঃ, তৎসন্তু-
 মেবেরিতঃ তৎসন্ত্বাং সম্প্রাণ্ববৎ মোহংশোহংয়ঃ যশ্চেতন-
 মাত্রঃ প্রতিপুরুষঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ সংকল্পাধ্যবসায়াভিমান-
 লিঙ্গঃ প্রজ্ঞাপতিশুষ্ট প্রোক্ত। অগ্রাস্তনবো ব্রহ্মা কুদ্রো
 বিষ্ণুরিতাথ যো হ থলু বাবাশ্চ রাজসোহংশোহসো স
 যোহংয়ঃ ব্রহ্মাথ যো হ থলু বাবাশ্চ তামসোহংশোহসো
 স যোহংয়ঃ কুদ্রোহথ যো হ থলু বাবাশ্চ সাত্ত্বিকোহংশো-
 হসো স এবং বিষ্ণুঃ স বা এষ একস্ত্রিধাতৃতোহষ্ট-
 দৈকাদশধা দ্বাদশধাপরিমিতধা চোডুত উডুতত্ত্বাত্ত্ব-
 ত্তেষু চরতি প্রতিষ্ঠ। সর্বভূতানামধিপতির্বৃত্তবেতা-
 সাম্বাদ্যাস্তর্বহিষ্ঠাস্তর্বহিষ্ঠ ।

চতুর্থঃ প্রপাঠকঃ ।

পঞ্চমঃ প্রপাঠিকঃ ।

১। দ্বিষা বা এষ আজ্ঞানঃ বিভর্ত্তায়ঃ যঃ প্রাণে
যশ্চাসাবাদিতোহথ দ্বৌ বা এতাবাস্তাং পঞ্চধা নামাস্ত
ক্রহিশ্চাহোরাত্রে তো ব্যাবর্ত্তে অর্সৌ বা আদিতো
বহিরাজ্ঞরাজ্ঞা প্রাণো বহিরাজ্ঞা গতাস্তরাজ্ঞনামু-
মীয়তে । গতিরিত্যেবং হাহ, যঃ কশ্চিদ্বিষানপহত-
পাপ্যাধ্যক্ষেহবদাত্মনাস্তন্তিঃ আবৃক্তচক্ষঃ সোহস্ত-
রাজ্ঞাগত্যা বহিরাজ্ঞনোহমুমীয়তে গতিরিত্যেবং
হাহাথ য এষোহস্তরাদিত্য হিরণ্যঘঃ পুরুষো যঃ
পশ্চতি মাঃ হিরণ্যাবৎস এষোহস্তরে হৎপুকুর এবাশ্রি-
তোহম্মতি ।

২। অথ য এষোহস্তরে হৎপুকুর এবাশ্রিতো-
হম্মতি স এষোহশিদিবি শ্রিতঃ সৌরঃ কালাত্যোহস্ত্র্যাঃ
সর্বভূতান্মতি কঃ পুকুরঃ কিমৱং বেদ বাব তৎপুকুরঃ
যোহম্মাকাশোহসোমাশ্চত্ত্বো দিশশ্চত্ত্ব উপদিশঃ
সংস্থা অস্মর্কাগশ্চিঃ পরত এতো প্রাণাদিত্যাবেতাবু-
ন্নাসীতোমিত্যক্ষরেণ ব্যাহৃতিভিঃ সাবিত্যা চেতি ।

୩ । ସେ ସାବ ବ୍ରକ୍ଷଣୋ କ୍ଲପେ, ମୁଞ୍ଜଃ ଚାମୁଞ୍ଜଃ ଚାଖ
ବନ୍ଧୁଞ୍ଜଃ ତନସତାଃ ଯଦମୂର୍ତ୍ତଃ ତୃ ସତାଃ ତନ୍ତ୍ରକ୍ଷ ଯଦ୍ଵରକ୍ଷ
ତଜ୍ଜୋତିର୍ଯ୍ୟଜ୍ଜୋତିଃ ସ ଆଦିତ୍ୟଃ ସ ବା ଏଥ ଓମିତୋ-
ତନ୍ଦାଜ୍ଞା ସ ତ୍ରେଧାଜ୍ଞାନଃ ବାକୁକ୍ତ ଓମିତି ତିଶ୍ରୋ ମାତ୍ରା
ଏତାଭିଃ ସର୍ବମିଦମୋତଃ ପ୍ରୋତଃ ଚୈବାଶ୍ଚିନ୍ନିତୋବଃ ହ୍ରା-
ହୈତେଷ୍ଵା ଆଦିତା ଓମିତୋବଃ ଧ୍ୟାନ୍ସଂତ୍ରଥାଜ୍ଞାନଃ ଯୁଞ୍ଜୀ-
ତେତି ।

୪ । ଅଥାତ୍ବାପ୍ର୍ୟକ୍ରମଥ ଥଲୁ ସ ଉଦ୍‌ଗୀଥଃ ସ
ଶ୍ରଙ୍ଗବୋ ସଃ ପ୍ରଗବଃ ସ ଉଦ୍‌ଗୀଥ ଇତାସାବାଦିତ୍ୟ ଉଦ୍‌ଗୀଥ
ଏବ ପ୍ରଗବ ଇତ୍ୟୋବଃ ହ୍ୟାହୋଦ୍ଗୀଥଃ ପ୍ରଗବାଖାଃ ପ୍ରଗ-
ତାରଃ ନାମକ୍ରପଃ ବିଗତନିନ୍ଦଃ ବିଜରମବିମୃତ୍ତାଃ ପୁନଃ
ପଞ୍ଚଧା ଜେମ୍ବଃ ମିହିତଃ ଶୁହାରୀମିତୋବଃ ହ୍ୟାହୋର୍କମୁଲଃ
ବା ଆବ୍ରକ୍ଷଣାଥା ଆକାଶବାୟୁଷ୍ମୁନ୍ଦରକର୍ତ୍ତମ୍ୟାଦୟ ଏକେନା-
କ୍ଷମେତମ୍ ବ୍ରକ୍ଷ ତନ୍ତ୍ରୌତ୍ତରେ ଯଦସାବାଦିତ୍ୟ ଓମିତେତମ୍-
କ୍ଷରସ୍ୟ ଚୈତନ୍ତ୍ରଶାଦୋମିତ୍ୟନୈନୈତଦୁପାସୀତାଜ୍ଞାମିତୋ-
କୋହସ୍ୟ ରସଃ ବୋଧଗ୍ରୀତ ଇତ୍ୟୋବଃ ହ୍ୟାହୈତମେବାକ୍ଷରଃ
ପୁଣାମେତମେବାକ୍ଷରଃ ଜ୍ଞାନ୍ମା ସୋ ଯଦିଚ୍ଛତି ତ୍ୟ ତୃ ।

୫ । ଅଥାତ୍ବାପ୍ର୍ୟକ୍ରମଃ ସ୍ତନ୍ବତ୍ୟୋଷାନ୍ତ ତନ୍ୟ

ওমিতি শ্রীপুংনপুংসকমিতি লিঙ্গবত্তোষাধাৰ্মিবাযুৱা-
দিত্য ইতি ভাস্তুত্যেষাথ কুংজো বিষ্ণুরিত্যধিপতিরিত্যে-
ষাথ গার্হপত্যো দক্ষিণাগ্নিৰাহবনীয় ইতি মুখবত্যেষাথ
অগ্যজুঃসামেতি বিজ্ঞানাত্যেষাথ ভূভূর্বঃস্বরিতি লোক-
বত্যেষাথ ভূতঃ ভবাঃ ভবিষ্যদিতি কালবত্যেষাথ
প্রাণেহপিৎঃ সূর্য ইতি প্রতাপবত্যেষাথামাপশঙ্খমু
ইত্যাপায়নবত্যেষাথ বৃক্ষিক্ষমনোহহকার ইতি চেতন-
বত্যেষাথ প্রাণেহপানো ব্যান ইতি প্রাণবত্যেকে
তাজামীতুক্তেতাহ প্রস্তোতার্পিতা ভবতীত্যেবঃ হ্য।
হৈতবৈ সত্যাকামপরং চাপরং চ যদোমিত্যেতদক্ষু-
মিতি ।

৬। অথ ব্যাস্তঃ বা ইদং সত্যঃ প্রজাপতি-
স্তপস্তপ্তু। অমুবাহুরস্তুভুর্বঃস্বরিত্যেষা হাথ প্রজাপতেঃ
স্ফুরিষ্ঠা তন্মুৰ্বা লোকবতীতি স্বরিত্যাম্যাঃ শিরো নাভি-
ভুর্বো ভূঃ পাদা আদিত্যশক্তুরামস্তঃ পুরুষস্ত মহত্তো
মাত্রাশক্তুষা হ্যুঃ মাত্রাশক্তুরতি সত্যঃ বৈ চক্ষুরক্ষিণুপ-
স্থিতো হি পুরুষঃ সর্বার্থেয় বদত্তোত্ত্বাস্তুভুর্বঃস্বরিত্যু-
পাসীতাম্বঃ হি প্রজাপতিরিষ্ঠাভ্যা বিষ্ণচক্ষুরিবোপাসিতো

ভবতীতোবং হ্যাহৈষা বৈ প্রজাপতির্বিশ্বভূরেতস্মা-
মিদং সর্বমন্ত্রহিতমশ্চিং সর্বশিশ্রেষান্তর্হিতেতি তস্মা-
দেষেৰোপাসীতেতি ।

৭। তৎস্বিতুর্করেণামিত্যসী বা আদিতাঃ
সবিতা স বা এবং প্রবরণাম্ব আত্মকামেনেতাহুত্রক্ষ-
বাদিনোহথ ভর্গো দেবস্ত ধীমহীতি সবিতা বৈ তে-
হস্তিতা যোহশ্চ তর্গঃ কং সচিস্তয়ামীত্যাহুত্রক্ষবাদিনো-
হথ ধিৱো যো নঃ প্রচোদয়াদিতি বুদ্ধংস্তো বৈ
ধিষ্ঠন্তা যোহশ্চাকং প্রচোদয়াদিত্যাহুত্রক্ষবাদিনোহথ
তর্গ ইতি যো হ বা অশ্চিস্তবাদিতো নিহিতস্তারকে-
ছক্ষিণি চৈষ ভর্গাখ্যে ভার্তিগতিরস্ত হীতি ভর্গো
ভজ্জন্মতীতি বৈষ তর্গ ইতি কুদ্রো ব্রক্ষবাদিনোহথ তর্গ
ইতি ভাসুরতীমাল্লোকানিতি রঞ্জনতীমানি ভূতানি
গচ্ছত ইতি গচ্ছত্যশ্চিন্নাগচ্ছত্যস্মা ইমাঃ প্রজাস্তস্মা-
স্তারকস্তর্গঃ ॥ক্রন্ স্থমানস্তাং স্র্যঃ সবনাং সবিতা-
দানাদাদিত্যঃ পবনাং পাবমানোহথাম্বোহথাম্বনাদাদিত্য
ইত্যেবং হাহঃ থৰ্বাঅন্বাঅমৃতখাশেতা ষষ্ঠা গস্তা
অষ্টান্বয়িতা কর্তা বক্তা বনয়িতা জ্ঞাতা স্পর্শয়িতা

চ বিভূবিগ্রহে সন্নিষ্ঠ। ইত্যোবং ছাহাথ যত্র বৈতীভূতঃ
বিজ্ঞানঃ তত্র হি শুণোতি পশ্চতি জিষ্ঠীতি রসমুতে
চৈব স্পর্শয়তি সর্বমাত্মা জানীতেতি যত্রাবৈতীভূতঃ
বিজ্ঞানঃ কার্য্যকারণনিমুক্তঃ নির্বচনমনৌপমাঃ নিরু-
পাথ্যঃ কিঃ তদঙ্গ বাচাম্ ।

৮। এষ হি খৰ্বাঞ্চেশানঃ শস্ত্রুর্ভবো ঙ্গদঃ
প্রজাপতির্বিশম্ভু হিরণ্যগর্ভঃ সতাঃ প্রাণে হংসঃ
শাস্ত্রে বিশুর্নারায়ণোহর্কঃ সবিতা ধাতা সম্মাড়িক্ষু
ইলুরিতি য এষ তপতাপিনা পিহিতঃ সহস্রাক্ষেণ
হিরণ্যয়েনানন্দেনৈষ বাব বিজিঞ্জাসিতব্যোহস্ত্বেষ্টব্যঃ
সর্বভূতেভোহভযং দস্ত্বারণাঃ গত্ত্বাথ বহিঃকৃতেক্ষিমা-
র্থান् স্বশরীরাদুপলভতেহথেনমিতি । বিশ্বকূপং হরিণঃ
জাতবেদসং পরায়ণঃ জোতিরেকং তপস্তম্ । সহস্র-
রশ্মিঃ শতধা বর্তমানঃ প্রাণঃ প্রজানামুদয়ত্যোষ সূর্যঃ ।
ইতি পঞ্চমঃ প্রপাঠকঃ । ওঁ আপ্যায়স্ত্বিতি শাস্তিঃ ।

ইতি মৈত্রায়ণুপনিষৎ সমাপ্তা ।